叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 佩妮·尼科尔斯与诺布山之谜(penny Nichols And The Knob Hill Mystery) 000001

2. 佩妮·尼科尔斯与诺布山之谜(penny Nichols And The Knob Hill Mystery) 000002

3. 佩妮·尼科尔斯与诺布山之谜(penny Nichols And The Knob Hill Mystery) 000003

4. 佩妮·尼科尔斯与诺布山之谜(penny Nichols And The Knob Hill Mystery) 000004

5. 佩妮·尼科尔斯与诺布山之谜(penny Nichols And The Knob Hill Mystery) 000005

6. 佩妮·尼科尔斯与诺布山之谜(penny Nichols And The Knob Hill Mystery) 000006

7. 佩妮·尼科尔斯与诺布山之谜(penny Nichols And The Knob Hill Mystery) 000007

8. 佩妮·尼科尔斯与诺布山之谜(penny Nichols And The Knob Hill Mystery) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

佩妮·尼科尔斯与诺布山之谜(Penny Nichols and the Knob Hill Mystery)

[[-] [noʊt] : [ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [faʊnd] [noʊ] ['evɪdəns]
[Transcriber's note : Extensive research found no evidence
[转录员的 笔记 : 广泛的 研究 成立 不 证据

【转录者注：大量研究未发现任何证据】

[ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
that the U . S . copyright on this publication was renewed .]
那 这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['peni] ['nɪkəlz] [ænd; ənd]
Penny Nichols and
一分钱 尼科尔斯 和

佩妮·尼科尔斯和

[ðə; ði] [nɑːb] [hɪl]
the Knob Hill
这 旋钮 爬坡道

诺布山

['mɪstəri]
Mystery
神秘

神秘

[baɪ]
By
经过

经过

['dʒoʊn] [klaːk]
JOAN CLARK
琼 克拉克

琼·克拉克

[ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
The Goldsmith Publishing Company
这 金匠 出版 公司

戈德史密斯出版社

[ʃɪ'kɑːgoʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

['kɑːpiraɪt] - [baɪ]
COPYRIGHT MCMXXXIX BY
版权 - 经过

版权所有 © 1939

[ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
THE GOLDSMITH PUBLISHING COMPANY
这 金匠 出版 公司

戈德史密斯出版公司

[ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
MANUFACTURED **IN** **THE** **UNITED** **STATES** **OF** **AMERICA**
制造 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ] . [ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [æt; ət] [nɑːb] [hɪl]
I **.** **A** **COTTAGE** **AT** **KNOB** **HILL**
我 . 一个 小屋 在 旋钮 爬坡道

一、诺布山的小屋

[iː] . ['helpɪŋ] [ə; eɪ] ['streɪndʒər]
II **.** **HELPING** **A** **STRANGER**
二 . 帮助 一个 陌生人

二、帮助陌生人

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ə; eɪ] [kwɪr] [oʊld] [mæn]
A **QUEER** **OLD** **MAN**
一个 酷儿 老的 男人

一个古怪的老头

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ˌɪn'saɪd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
INSIDE **INFORMATION**
里面 信息

内幕消息

[viː] . [ə; eɪ] [naɪt] ['vɪzɪtər]
V **.** **A** **NIGHT** **VISITOR**
V . 一个 夜晚 游客

五、夜访者

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['ætɪk] [dɔːr]
THE **ATTIC** **DOOR**
这 阁楼 门

阁楼门

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

['pɛniːz] [dɪ'skʌvəri]
PENNY'S **DISCOVERY**
便士 发现

佩妮的发现

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] [tɔɪ] ['læntərn] [kluː]
THE **TOY** **LANTERN** **CLUE**
这 玩具 灯笼 线索

玩具灯笼线索

[ˌaɪ'ɛks] . ['hɜːrmən] ['krɑːkɚz] ['vɪzɪt]
IX **.** **HERMAN** **CROCKER'S** **VISIT**
第九章 . 赫尔曼 克罗克 访问

九、赫尔曼·克罗克的来访

[eks] . ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [lɔft]
X **.** **SEARCHING** **THE** **LOFT**
X . 搜索 这 阁楼

X. 搜寻阁楼

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [eɪd] [frʌm; frəm] ['maɪk(ə)l]
XI **.** **AID** **FROM** **MICHAEL**
十一 . 援助 从 迈克尔

十一、来自迈克尔的援助

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ðə; ði] ['meɪtrənz] ['stɔːri]
THE **MATRON'S** **STORY**
这 女舍监的 故事

女舍监的故事

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ə; eɪ] [boʊlt] [ʌv; əv] [klɔːθ]
A **BOLT** **OF** **CLOTH**
一个 螺栓 的 布

一匹布

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ˌoʊvər'hɜːrd]
A **CONVERSATION** **OVERHEARD**
一个 对话 无意中听到

无意间听到的一段对话

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['letərz]
THE **MISSING** **LETTERS**
这 丢失的 信件

遗失的信件

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ə; eɪ] [lɔːst] ['hæŋkərtʃɪf]
A **LOST** **HANDKERCHIEF**
一个 丢失的 手帕

丢失的手帕

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ə; eɪ] [nuː] [kluː]
A **NEW** **CLUE**
一个 新的 线索

一条新线索

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['geɪbld] [haʊs]
INSIDE **THE** **GABLED** **HOUSE**
里面 这 山墙 房子

走进山墙屋

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

['maɪkəlz] [əd'mɪʃ(ə)n]
MICHAEL'S **ADMISSION**
迈克尔的 入学

迈克尔的自白

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

['eɪliəs] [dʒeɪ] ['klaɪn]
ALIAS **JAY** **KLINE**
别名 杰伊 克莱恩

别名杰伊·克莱恩

['peni] ['nɪkəlz] [ænd; ənd][ðə; ði]
Penny **Nichols** **and** **the**
一分钱 尼科尔斯 和 这

佩妮·尼科尔斯和

[nɑːb] [hɪl] ['mɪstəri]
Knob **Hill** **Mystery**
旋钮 爬坡道 神秘

诺布山之谜

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [æt; ət] [nɑːb] [hɪl]
A Cottage at Knob Hill
一个 小屋 在 旋钮 爬坡道

诺布山的小屋

['peni] ['nɪkəlz] , [her] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði][['ɔːltmən]
Penny Nichols , hair flying in the wind , came running up the steps of the Altman
一分钱 尼科尔斯 , 头发 飞行 在 这 风 , 来了 跑步 向上 这 步骤 的 这 奥特曼
[pɔːrtʃ] .
porch .
门廊 .

佩妮·尼科尔斯头发在风中飞舞，跑上了奥特曼家门廊的台阶。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] , [fɔːr; fər][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['suːzn] , [hɜːr; hər][dɑːrk] -
She did not need to ring the bell , for just at that moment Susan , her dark -
她 做过 不是 需要 到 戒指 这 钟 , 为了 只是 在 那 片刻 苏珊 , 她 黑暗的 -
['herd] [tʃʌm] ,
haired chum ,
头发 密友 ,

她无需按门铃，因为就在这时，她那位黑发好友苏珊出现了。

[ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['dɔːrweɪ] .
appeared in the open doorway .
出现 在 这 打开 门口 .

出现在敞开的门口。

" [waɪ] , [hə'loʊ] , ['peni] , " ['griːtɪd] [ðə; ði][['ɔːltmən][gɜːrl] .
" Why , hello , Penny , " greeted the Altman girl .
" 为什么 , 你好 , 一分钱 , " 问候 这 奥特曼 女孩 .

“你好，佩妮，”奥特曼家的女孩打招呼道。

" [jʊə(r)] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] . "
" You're all out of breath . "
" 你是 全部 出去 的 气息 . "

“你们都气喘吁吁的。”

" [aɪ][ræn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] , " [rɪ'plaɪd] ['peni] .
" I ran most of the way from home , " replied Penny .
" 我 跑 最多 的 这 方式 从 家 , " 回复 一分钱 .

“我几乎是从家一路跑过来的，”佩妮回答说。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [juːd] [drɑːp][ɪn] [tə'deɪ] .
" I was hoping you'd drop in today .
" 我 曾是 希望 你会 降低 在 今天 .

“我一直盼着你今天能过来。”

[kʌm] [ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] . "
Come on into the house . "
来 在 进入 这 房子 . "

请进屋。

" [noʊ] , [aɪ] [kɑːnt] , ['suːzn] , " [sed] ['peni] ['hɜːrɪdli] .
" No , I can't , Susan , " said Penny hurriedly .
" 不 , 我 不能 , 苏珊 , " 说 一分钱 匆匆 .

“不，我不能，苏珊，”佩妮急忙说道。

" [aɪ][dʒʌst][ræn]['oʊvər][tuː; tə][seɪ] [gʊd] - [baɪ] . "
" I just ran over to say good - by . "
" 我 只是 跑 超过 到 说 好的 - 经过 . "

“我只是跑过去道别。”

" [gʊd] - [baɪ] ? " ['ekəud] ['suːzn] ['blæŋkli] .
" Good - by ? " echoed Susan blankly .
" 好的 - 经过 ? " 回声 苏珊 茫然地 .

“再见？”苏珊茫然地重复道。

" [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] , ['peni] ? "
" You're not going away , Penny ? "
" 你是 不是 去 离开 , 一分钱 ? "

“你不打算离开吗，佩妮？”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[dæd] [tʊk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['noʊʃ(ə)n][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ]['kwaɪət][veɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs]
Dad took a sudden notion he wanted to spend a quiet vacation at a place
爸爸 采取 一个 突然 概念 他 通缉 到 花费 一个 安静的 假期 在 一个 地方
[kɔːld] [nɑːb] [hɪl] .
called Knob Hill .
称为 旋钮 爬坡道 .

爸爸突然萌生了一个想法，想去一个叫诺布山的地方安静地度过一个假期。

[wɪə(r)] ['moʊtərɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] . "
We're motoring down there this afternoon . "
是 汽车 向下 那里 这 下午 . "

我们今天下午开车过去。

" [wel] , [aɪ] [laɪk] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['suːzn] .
" Well , I like that ! " exclaimed Susan .
" 出色地 , 我 喜欢 那 ! " 惊呼 苏珊 .

“哇，我喜欢！”苏珊惊呼道。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] ['tenɪs] ['jestərdeɪ] . "
" You didn't say a thing about it when we were playing tennis yesterday . "
" 你 没有 说 一个 事物 关于 它 什么时候 我们 是 玩耍 网球 昨天 . "

“昨天我们打网球的时候，你对此只字未提。”

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [wen] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] [ʌn'tɪl] [æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] ?
" How could I when I didn't know anything about it myself until an hour ago ?
" 如何 可以 我 什么时候 我 没有 知道 任何事物 关于 它 我 直到 一个 小时 前 ?

“我一个小时前才知道这件事，怎么可能知道呢？”

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [dæd] [dʌz] [θɪŋz] , ['suːzn] . "
That's the way Dad does things , Susan . "
那就是 这 方式 爸爸 做 事物 , 苏珊 . "

“爸爸就是这么做事的，苏珊。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [ɔːf] [ɑːn] [ə'nʌðər] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪk'saɪtɪŋ] ['mɪstəri] ['keɪsɪz] , " ['suːzn]
" I suppose you're going off on another one of those exciting mystery cases , " Susan
" 我 认为 你是 去 离开 在 其他 一 的 那些 激动人心 神秘 案例 , " 苏珊
[sed] ['enviəsli] .
said enviously .
说 羡慕地 .

“我猜你又要去调查那些激动人心的神秘案件了，”苏珊羡慕地说。

" [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] , " [said] ['peni] .
" I only wish we were , " sighed Penny .
" 我 仅有的 希望 我们 是 , " 叹了口气 一分钱 .

“我只希望我们能在一起，”佩妮叹了口气。

" [ðɪs] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [wəʊnt] [biː; bi][ə; eɪ] [bɪt] [ɪk'saɪtɪŋ] .
" This vacation won't be a bit exciting .
" 这 假期 惯于 是 一个 少量 激动人心 .

这次假期一点也不精彩。

[dæd] [dʒʌst] ['wɒnts] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [rest] [æt; ət][ə; eɪ] ['kwaɪət] [pleɪs] .
Dad just wants a complete rest at a quiet place .
爸爸 只是 想要 一个 完全的 休息 在 一个 安静的 地方 .

爸爸只想找个安静的地方彻底休息一下。

[hiː; hi] [sez] ['hiːl] [nɑːt]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] [wɜːrk] [waɪl] [wɪə(r)] [gɔːn] . "
He says he'll not even think about work while we're gone . "
他 说道 地狱 不是 甚至 思考 关于 工作 尽管 是 已消失 . "

他说我们不在家的时候，他根本不会考虑工作的事。

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [pleɪs] [ɪz] [nɑːb] [hɪl] ? "
" What sort of place is Knob Hill ? "
" 什么 种类 的 地方 是 旋钮 爬坡道 ? "

“诺布山是个什么样的地方？”

" [frʌm; frəm][ɔːl][aɪ][kæn; kən] [lɜːrn] [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ded] [spɑːt][ɑːn][ðə; ðiː][mæp] , " ['peni] [dɪ'klerd] .
" From all I can learn it's just a dead spot on the map , " Penny declared .
" 从 全部 我 能 学习 它是 只是 一个 死的 点 在 这 地图 , " 一分钱 声明 .

“据我所知，那里只是地图上的一个盲区，”佩妮说道。

" [ænd; ənd] [wiːv] ['rentɪd] [ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [saɪt] [ˌʌn'siːn] . "
" And we've rented a cottage sight unseen . "
" 和 我们已经 租来的 一个 小屋 视线 看不见 . "

“我们甚至都没去看就租了一间小屋。”

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [hæf] [bæd] , " [sed] ['suːzn] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .
" Oh , it may not be half bad , " said Susan encouragingly .
" 哦 , 它 可能 不是 是 一半 坏的 , " 说 苏珊 令人鼓舞的是 .

“哦，也许情况还不错，”苏珊鼓励道。

" [juːl] ['prɑːbəbli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] — [swɪm] , [haɪk] [ɔːr] [raɪd]
" You'll probably be able to do a lot of interesting things — swim , hike or ride
" 你会 大概 是 有能力的 到 做 一个 很多 的 有趣的 事物 — 游泳 , 远足 或者 骑
. "
. "
. "

“你可能会做很多有趣的事情——游泳、徒步旅行或骑车。”

" [nɑːt][æt; ət] [nɑːb] [hɪl] , " [rɪ'plaɪd] ['peni] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] .
" Not at Knob Hill , " replied Penny , shaking her head .
" 不是 在 旋钮 爬坡道 , " 回复 一分钱 , 摇晃 她 头 .

“诺布山可不是这样，”佩妮摇着头回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['sʌmər] [rɪ'zɔːrt] [pleɪs] [æt; ət][ɔːl] .
" It isn't a summer resort place at all .
" 它 不是 一个 夏天 采取 地方 在 全部 .

“这里根本不是一个避暑胜地。”

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [ɪk'sept] [iːt] , [sliːp] , [ænd; ənd] [groʊ] [fæt] .
There will be absolutely nothing to do except eat , sleep , and grow fat .
那里 将要 是 绝对地 没有什么 到 做 除了 吃 , 睡觉 , 和 生长 胖的 .

除了吃、睡和长胖之外，你将无事可做。

" ['suːzn] [læft] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [æt; ət][hɜːr; hər] [tʃʌmz] ['slendər] ['fɪgjər] .

"	Susan	laughed	as	she	glanced	at	her	chum's	slender	figure	.
"	苏珊	笑了	作为	她	瞥了一眼	在	她	朋友的	苗条	数字	.

苏珊瞥了一眼她朋友纤细的身材，笑了。

['peni] [wʌz; wəz] [tuː] ['æktɪv] [ænd; ənd] [æθ'letɪk] ['evər] [tuː; tə][biː; bi] [plʌmp] .

Penny	was	too	active	and	athletic	ever	to	be	plump	.
一分钱	曾是	也	积极的	和	运动	曾经	到	是	丰满	.

佩妮生性活泼好动，运动能力强，所以不可能身材肥胖。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['spɑːrklɪŋ] [bluː] [aɪz] , ['goʊldən] [her] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [smaɪl] .

She	had	sparkling	blue	eyes	,	golden	hair	,	and	a	natural	smile	.
她	有	闪闪发光	蓝色的	眼睛	,	金的	头发	,	和	一个	自然的	微笑	.

她有着闪亮的蓝眼睛、金色的头发和自然的笑容。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['iːzi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [meɪk] [frendz] .

It	was	very	easy	for	her	to	make	friends	.
它	曾是	非常	简单的	为了	她	到	制作	朋友们	.

她很容易交朋友。

" [aɪ] ['hævnt] ['fɪnɪʃt] [maɪ] ['pækɪŋ] [jet] , " [sed] ['peni] .

"	I	haven't	finished	my	packing	yet	,	"	said	Penny	.
"	我	还没有	完成的	我的	包装	然而	,	"	说	一分钱	.

“我还没收拾好行李呢，”佩妮说。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [bæk] [hoʊm][ɔːr] [aɪl] [kiːp] [dæd] ['weɪtɪŋ] . "

"	I'll	have	to	get	back	home	or	I'll	keep	Dad	waiting	.	"
"	患病的	有	到	得到	后退	家	或者	患病的	保持	爸爸	等待	.	"

“我得赶紧回家，不然爸爸要等太久了。”

" [aɪm] ['terəbli] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][goʊ] , " ['suːzn] [toʊld][hɜːr; hər] .

"	I'm	terribly	sorry	to	see	you	go	,	"	Susan	told	her	.
"	我是	可怕	对不起	到	看	你	去	,	"	苏珊	讲述	她	.

“真舍不得你走，”苏珊对她说。

" [dəunt] [fər'get] [tuː; tə] [send] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['poʊstkɑːrd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

"	Don't	forget	to	send	me	a	postcard	now	and	then	.
"	不	忘记	到	发送	我	一个	明信片	现在	和	然后	.

“别忘了时不时给我寄张明信片。”

" ['peni] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [raɪt] ['ɔːf(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] , [ə'wer] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz]

"	Penny	promised	that	she	would	write	often	,	and	then	,	aware	that	time	was
"	一分钱	承诺	那	她	会	写	经常	,	和	然后	,	意识到的	那	时间	曾是

['slɪpɪŋ] [ə'weɪ] ,

slipping	away	,
滑倒	离开	,

“佩妮承诺会经常写信，然后，意识到时间正在流逝，

[sed] [ə; eɪ] ['hɜːrid] [ˌfer'wel] .

said	a	hurried	farewell	.
说	一个	慌忙	告别	.

匆匆道别。

[riːtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] [hoʊm] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [waɪt] [haʊs] [ɑːn] ['hɪlbɝn] [striːt] ,

Reaching	her	own	home	,	a	large	white	house	on	Hilburn	Street	,
到达	她	自己的	家	,	一个	大的	白色的	房子	在	希尔本	街道	,

她回到了位于希尔伯恩街的家，那是一栋白色的大房子。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði][kɑːr][ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] .

she	found	her	father	washing	the	car	in	the	back	yard	.
她	成立	她	父亲	洗涤	这	车	在	这	后退	院子	.

她发现父亲正在后院洗车。

['krɪstəfər] ['nɪkəlz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , [slɪm][mæn][wɪð; wɪθ] ['greɪɪŋ] [her] .

Christopher	**Nichols**	**was**	**a**	**tall**	**,**	**slim**	**man**	**with**	**graying**	**hair**	**.**
克里斯托弗	尼科尔斯	曾是	一个	高的	,	苗条的	男人	和	灰白	头发	.

克里斯托弗·尼科尔斯身材高瘦，头发已经花白。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪkəlz] [dɪ'tektɪv] ['eɪdʒənsi][ænd; ənd]

For	**many**	**years**	**he**	**had**	**been**	**in**	**charge**	**of**	**the**	**Nichols**	**Detective**	**Agency**	**and**
为了	许多	年	他	有	到过	在	收费	的	这	尼科尔斯	侦探	机构	和

[wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [nɑːt]['oʊnli][ɪn] ['bɛltən] ['sɪti] [bʌt; bət] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [steɪt] .

was	**well**	**known**	**not**	**only**	**in**	**Belton**	**City**	**but**	**throughout**	**the**	**state**	**.**
曾是	出色地	已知	不是	仅有的	在	贝尔顿	城市	但	自始至终	这	状态	.

多年来，他一直掌管着尼科尔斯侦探事务所，不仅在贝尔顿市，而且在整个州都享有盛名。

['meni] ['pɝːsənz] [biˈliːvd] [ðæt] ['peni] [hæd; həd] [ɪnˈherɪtɪd] [hɜːr; hər] ['fɑːðɝz] ['sluːθɪŋ] [əˈbɪləti] ,

Many	**persons**	**believed**	**that**	**Penny**	**had**	**inherited**	**her**	**father's**	**sleuthing**	**ability**	**,**
许多	人	相信	那	一分钱	有	遗传	她	父亲的	侦查	能力	,

许多人认为佩妮继承了她父亲的侦探才能。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃoʊn] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l]['tælənt][ɪn] ['sɑːlvɪŋ]

for	**even**	**at**	**the**	**age**	**of**	**fifteen**	**she**	**had**	**shown**	**remarkable**	**talent**	**in**	**solving**
为了	甚至	在	这	年龄	的	十五	她	有	所示	卓越	天赋	在	解决

['mɪstəri] ['keɪsɪz] .

mystery	**cases**	**.**
神秘	案例	.

因为她早在十五岁时就展现出了破案方面的非凡天赋。

[æz; əz] ['peni] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ]['ɪntuː]

As	**Penny**	**paused**	**for**	**a**	**moment**	**to**	**chat**	**with**	**her**	**father**	**before**	**going**	**into**
作为	一分钱	暂停	为了	一个	片刻	到	聊天	和	她	父亲	前	去	进入

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	**house**	**,**
这	房子	,

佩妮进屋前停下来和父亲聊了一会儿。

[ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [ðə; ði]['taɪərd] [laɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .

she	**noticed**	**the**	**tired**	**lines**	**of**	**his**	**face**	**.**
她	注意到	这	疲劳的	线条	的	他的	脸	.

她注意到他脸上疲惫的皱纹。

" [dæd] ['riːəli] [niːdz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [rest] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

"	**Dad**	**really**	**needs**	**a**	**long**	**rest**	**,**	**"**	**she**	**thought**	**.**
"	爸爸	真的	需求	一个	长的	休息	,	"	她	想法	.

“爸爸真的需要好好休息一下，”她心想。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][glæd] [wɪə(r)] [bəuθ] ['rʌnɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə][ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] [laɪk] [nɑːb] [hɪl] . "

"	**I**	**ought**	**to**	**be**	**glad**	**we're**	**both**	**running**	**off**	**to**	**a**	**quiet**	**place**	**like**	**Knob**	**Hill**	**.**	**"**
"	我	应该	到	是	高兴的	是	两个都	跑步	离开	到	一个	安静的	地方	喜欢	旋钮	爬坡道	.	"

“我应该庆幸我们俩都逃到像诺布山这样安静的地方去。”

" [həˈloʊ] , ['peni] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

"	**Hello**	**,**	**Penny**	**,**	**"**	**Mr**	**.**	**Nichols**	**greeted**	**his**	**daughter**	**.**
"	你好	,	一分钱	,	"	先生	.	尼科尔斯	问候	他的	女儿	.

“你好，佩妮，”尼科尔斯先生向女儿打招呼。

" [aɪl] [hæv; həv] [ðɪs] ['kliːnɪŋ] [dʒɑːb] [dʌn] [ɪn] [əˈnʌðər] [ten] ['mɪnɪts] .

"	**I'll**	**have**	**this**	**cleaning**	**job**	**done**	**in**	**another**	**ten**	**minutes**	**.**
"	患病的	有	这	打扫	工作	完毕	在	其他	十	分钟	.

“我再花十分钟就能把这项清洁工作完成。”

[ðen] [aɪm] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] [wenˈevər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . "

Then	**I'm**	**ready**	**to**	**start**	**whenever**	**you**	**are**	**.**	**"**
然后	我是	准备好	到	开始	每当	你	是	.	"

“那我随时都可以开始，只要你准备好了。”

" [juː; jʊ] [siːm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['bɛltən] ['sɪti] , " ['peni] [smaɪld] .

"	You	seem	anxious	to	get	away	from	Belton	City	,	"	Penny	smiled	.
"	你	似乎	焦虑的	到	得到	离开	从	贝尔顿	城市	,	"	一分钱	微笑	.

“你似乎很想离开贝尔顿市，”佩妮笑着说。

" [jʊə(r)] [nɑːt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] ['eni] ['krɛdɪtɚz] ? "

"	You're	not	trying	to	escape	from	any	creditors	?	"
"	你是	不是	尝试	到	逃脱	从	任何	债权人	?	"

“你不是想逃避债主吧？”

" ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [læft] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .

"	Nothing	like	that	,	"	laughed	Mr	.	Nichols	.
"	没有什么	喜欢	那	,	"	笑了	先生	.	尼科尔斯	.

“完全不是那样，”尼科尔斯先生笑着说。

" [aɪm][dʒʌst] [sɪk] [ænd; ənd]['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪkəlz] [dɪ'tektɪv] ['eɪdʒənsi] .

"	I'm	just	sick	and	tired	of	the	Nichols	Detective	Agency	.
"	我是	只是	生病的	和	疲劳的	的	这	尼科尔斯	侦探	机构	.

“我真是对尼科尔斯侦探事务所感到厌倦透了。”

[fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [fər'get] ['evriθɪŋ] [rɪ'moʊtli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɜːrk] .

For	two	weeks	I	intend	to	forget	everything	remotely	connected	with	investigation	work	.
为了	二	周	我	打算	到	忘记	一切	远程	连接	和	调查	工作	.

我打算在接下来的两周内完全忘记所有与调查工作有关的事物。

[waɪ] , [ɪf] [ə; eɪ] [θiːf] [broʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [stoʊl] ['aʊər; ɑːr]['daiəmənds] ,

Why	,	if	a	thief	broke	into	the	house	tonight	and	stole	our	diamonds	,
为什么	,	如果	一个	贼	打破	进入	这	房子	今晚	和	偷窃	我们的	钻石	,

为什么，如果今晚有窃贼闯入房子偷走了我们的钻石，

[aɪ'd][nɑːt] ['ɪntrəst] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [keɪs] ! "

I'd	not	interest	myself	in	the	case	!	"
ID	不是	兴趣	我	在	这	案件	!	"

我对这个案子不感兴趣！

" [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [naʊ] , " ['tʃʌkld] ['peni] .

"	That's	what	you	say	now	,	"	chuckled	Penny	.
"	那就是	什么	你	说	现在	,	"	轻笑	一分钱	.

“你现在这么说，”佩妮笑着说。

" ['eniweɪ] , [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['daiəmənds] . "

"	Anyway	,	we	haven't	any	diamonds	.	"
"	反正	,	我们	还没有	任何	钻石	.	"

“反正我们也没有钻石。”

" [ɪn'spektər] ['hærɪs] [traɪd] [tuː; tə] [tempt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [keɪs] ['oʊnli] [tə'deɪ] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [went] [ɑːn] ,

"	Inspector	Harris	tried	to	tempt	me	with	a	case	only	today	,	"	the	detective	went	on	,
"	检查员	哈里斯	尝试	到	诱惑	我	和	一个	案件	仅有的	今天	,	"	这	侦探	去	在	,

“哈里斯警督今天还试图用一个案子来引诱我，”侦探继续说道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sɪriəs] [ə'gen] .

his	face	becoming	serious	again	.
他的	脸	成为	严肃的	再次	.

他的表情再次变得严肃起来。

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ] ['kudnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	told	him	I	couldn't	take	it	.	"
"	我	讲述	他	我	不能	拿	它	.	"

“我告诉他我受不了了。”

" [juːv] [ɜːrnd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][jʊr; jər][veɪ'keɪʃ(ə)n] , " ['peni] [dɪ'klerd] .

"	You've	earned	the	right	to	your	vacation	,	"	Penny	declared	.
"	你已经	获得	这	正确的	到	你的	假期	,	"	一分钱	声明	.

“你理应享受你的假期，”佩妮说道。

['mɪstər] . ['nɪkəlz] [glɑːnst] ['kwɪkli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

Mr	.	Nichols	glanced	quickly	at	his	daughter	.
先生	.	尼科尔斯	瞥了一眼	迅速地	在	他的	女儿	.

尼科尔斯先生迅速瞥了一眼他的女儿。

" [jʊə(r)] [nɑːt] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [nɑːb] [hɪl] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['peni] ?

"	You're	not	very	anxious	to	go	to	Knob	Hill	,	are	you	,	Penny	?
"	你是	不是	非常	焦虑的	到	去	到	旋钮	爬坡道	,	是	你	,	一分钱	?

“你不太想去诺布山，是吗，佩妮？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [waɪ] — [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ?

"	Why	—	what	makes	you	think	that	?
"	为什么	—	什么	制作	你	思考	那	?

“为什么——你为什么会这么想？”

" ['peni] ['stæməd] .

"	Penny	stammered	.
"	一分钱	结结巴巴	.

佩妮结结巴巴地说。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [hæd; həd] [kɔːt] [hɜːr; hər] [ɔːf] [gɑːrd] .

The	question	had	caught	her	off	guard	.
这	问题	有	捕捉	她	离开	警卫	.

这个问题让她措手不及。

" [aɪ] [preɪd] [maɪ'self] [ðæt] [aɪv] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋz] ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['twenti] ['jɪrz] [æz; əz][ə; eɪ]

"	I	pride	myself	that	I've	learned	a	few	simple	things	during	my	twenty	years	as	a
"	我	自豪	我	那	我已经	学习	一个	很少	简单的	事物	期间	我的	二十	年	作为	一个

[dɪ'tektɪv] .

detective	.
侦探	.

“我为自己二十年的侦探生涯中学到的一些简单道理而感到自豪。”

['feɪsɪz] [ɑːnt] [hɑːrd][tuː; tə] [riːd] — [ɪ'speʃəli] [jɔːrz] . "

Faces	aren't	hard	to	read	—	especially	yours	.	"
面孔	不是	难的	到	读	—	尤其	你的	.	"

脸很容易读懂——尤其是你的脸。

" [dɪr] [ˌem 'iː] , " [sed] ['peni] , " [aɪ] ['dɪdnt] [sə'poʊz] [aɪ][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən] [bʊk] .

"	Dear	me	,	"	said	Penny	,	"	I	didn't	suppose	I	was	an	open	book	.
"	亲爱的	我	,	"	说	一分钱	,	"	我	没有	认为	我	曾是	一个	打开	书	.

“哎呀，”佩妮说，“我没想到自己会如此坦诚。”

[dʒʌst] [wʌt] [dʌz] [maɪ] [feɪs] [tel] [juː; jʊ] ? "

Just	what	does	my	face	tell	you	?	"
只是	什么	做	我的	脸	告诉	你	?	"

我的表情告诉你什么？

" [ðæt] [jʊə(r)] [bɔːrd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [dʌl] [pleɪs] [sʌtʃ] [æz; əz] [nɑːb]
" That you're bored at the thought of going to a dull place such as Knob
" 那 你是 无聊的 在 这 想法 的 去 到 一个 乏味的 地方 这样的 作为 旋钮
[hɪl] .
Hill .
爬坡道 .

“一想到要去像诺布山这样无聊的地方，你就觉得无聊。”

[its] ['selfɪʃ] [ʌv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə][dræg][juː; jʊ] [ə'lɔːŋ] — — "
It's selfish of me to drag you along — — "
它是 自私 的 我 到 拖 你 沿着 — — "

把你拖来是我太自私了——

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , [dæd] !
" No , it isn't , Dad !
" 不 , 它 不是 , 爸爸 !

“不，不是的，爸爸！”

" ['peni] [broʊk] [ɪn] .
" Penny broke in .
" 一分钱 打破 在 .

佩妮闯了进来。

" [juːv] ['niːdɪd] [ðɪs] [rest] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd][aɪ'd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [juː; jʊ][goʊ][ɔːf][baɪ]
" You've needed this rest for years and I'd not think of letting you go off by
" 你已经 需要 这 休息 为了 年 和 ID 不是 思考 的 出租 你 去 离开 经过
[jɔːr'self] .
yourself .
你自己 .

“你多年来一直需要休息，我绝不会让你独自一人离开。”

[waɪ] , [fɔːr; fər][ɔːl][jʊr; jər] ['wʌndərf(ə)l] [dɪ'tektɪv] [ə'bɪlətɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['nevər] [faɪnd][jʊr; jər] [oʊn]
Why , for all your wonderful detective ability , you can never find your own
为什么 , 为了 全部 你的 精彩的 侦探 能力 , 你 能 绝不 寻找 你的 自己的
['slɪpərz] ! "
slippers ! "
拖鞋 ! "

“你侦探能力那么强，怎么就找不到自己的拖鞋呢！”

" [ðæts] [soʊ] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] ['tʃʌkld] .
" That's so , " Mr . Nichols chuckled .
" 那就是 所以 , " 先生 . 尼科尔斯 轻笑 .

“正是如此，”尼科尔斯先生轻笑着说。

" [wel] , [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [tuː] [wiːks] [wəʊnt] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] [məˈnɑːtənəs] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
" Well , I hope the two weeks won't turn out to be too monotonous for you .
" 出色地 , 我 希望 这 二 周 惯于 转动 出去 到 是 也 单调 为了 你 .

“嗯，我希望这两周对你来说不会太单调乏味。”

" ['peni] [left] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
" Penny left her father to finish cleaning the car and ran into the house .
" 一分钱 左边 她 父亲 到 结束 打扫 这 车 和 跑 进入 这 房子 .

佩妮让父亲继续洗车，自己跑进了屋里。

['mɪsɪz] . ['gæləp] , [ðə; ði]['kaɪndli] ['haʊskiːpər] [huː] [hæd; həd] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði][gɜːrl] [sɪns] [ðə; ði]
Mrs . Gallup , the kindly housekeeper who had looked after the girl since the
太太 . 盖洛普 , 这 亲切地 管家 WHO 有 看起来 后 这 女孩 自从 这
[deθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] ,
death of her mother ,
死亡 的 她 母亲 ,

盖洛普太太是一位善良的管家，自从女孩母亲去世后就一直照顾她。

[wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] ['lʌntʃən] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

was	preparing	luncheon	in	the	kitchen	.
曾是	准备	午餐	在	这	厨房	.

当时正在厨房准备午餐。

" [aɪv] [leɪd] [aʊt] [ɔ:l][jʊr; jər] [θɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði][bed] , " [ʃi:; ʃi][toʊld] ['peni] .

"	I've	laid	out	all	your	things	on	the	bed	,	"	she	told	Penny	.
"	我已经	铺设	出去	全部	你的	事物	在	这	床	,	"	她	讲述	一分钱	.

“我已经把你的东西都摆在床上了，”她告诉佩妮。

" [ænd; ənd][jʊr; jər] ['su:tkeɪs] [ɪz] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ætɪk] . "

"	And	your	suitcase	is	down	from	the	attic	.	"
"	和	你的	手提箱	是	向下	从	这	阁楼	.	"

“你的行李箱是从阁楼上拿下来的。”

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['gæləp] , " [sed] ['peni] .

"	Thank	you	,	Mrs	.	Gallup	,	"	said	Penny	.
"	感谢	你	,	太太	.	盖洛普	,	"	说	一分钱	.

“谢谢你，盖洛普夫人，”佩妮说。

" [aɪl] [su:n] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [pækt] .

"	I'll	soon	have	everything	packed	.
"	患病的	很快	有	一切	包装	.

“我很快就会把所有东西都打包好。”

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði][tæsk] , [ðə; ði] ['haʊski:pər] [ə'naʊnst] ['lʌntʃən] .

"	By	the	time	she	had	completed	the	task	,	the	housekeeper	announced	luncheon	.
"	经过	这	时间	她	有	完全的	这	任务	,	这	管家	宣布	午餐	.

“当她完成任务时，管家宣布午餐时间到了。”

[θru:'aʊt] [ðə; ði] [mi:l] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [læft] [ænd; ənd] ['kærid] [ɑ:n][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [mu:d] ,

Throughout	the	meal	Mr	.	Nichols	laughed	and	carried	on	in	a	high	mood	,
自始至终	这	一顿饭	先生	.	尼科尔斯	笑了	和	携带	在	在	一个	高的	情绪	,

整个用餐过程中，尼科尔斯先生笑声不断，心情一直很好。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] ['jʌŋstər] [let] [aʊt] [ʌv; əv] [sku:l] .

declaring	that	he	felt	like	a	youngster	let	out	of	school	.
声明	那	他	毛毡	喜欢	一个	青少年	让	出去	的	学校	.

他表示自己感觉像个被放出学校的年轻人。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [meɪl] , [sɜ:r] ?

"	What	shall	I	do	about	your	mail	,	sir	?
"	什么	将	我	做	关于	你的	邮件	,	先生	?

先生，您的邮件我该如何处理?

" [in'kwaiəd] ['mɪsɪz] . ['gæləp] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['peni] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [tu:; tə]

"	inquired	Mrs	.	Gallup	when	it	was	time	for	Penny	and	her	father	to
"	询问	太太	.	盖洛普	什么时候	它	曾是	时间	为了	一分钱	和	她	父亲	到

[li:v] .

leave	.
离开	.

“盖洛普太太问佩妮和她父亲什么时候可以离开。”

" ['fɔ:rwərd] ['letərz] [tu:; tə][ˌem 'i:][æt; ət] [nɑ:b] [hɪl] [ɪn] [ker] [ʌv; əv][dʒʌd] - , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv]

"	Forward	letters	to	me	at	Knob	Hill	in	care	of	Judd	Kilkane	,	"	the	detective
"	向前	信件	到	我	在	旋钮	爬坡道	在	关心	的	贾德	-	,	"	这	侦探

[ɪn'strʌktɪd] .

instructed	.
指示	.

“把信寄到诺布山，转交给贾德·基尔坎，”侦探指示道。

" [bʌt; bət][dəunt] [gɪv] ['eniwʌn] [maɪ] [ə'dres] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] . "

"	But	don't	give	anyone	my	address	unless	it	is	a	matter	of	great	importance	.	"
"	但	不	给	任何人	我的	地址	除非	它	是	一个	事情	的	伟大的	重要性	.	"

“但除非事关重大，否则不要把我的地址告诉任何人。”

" [aɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] , " ['mɪsɪz] . ['gæləp] ['prɑːmɪst] .

"	I'll	be	careful	about	that	,	"	Mrs	.	Gallup	promised	.
"	患病的	是	小心	关于	那	,	"	太太	.	盖洛普	承诺	.

“我会注意的，”盖洛普夫人承诺道。

" [ænd; ənd][aɪ][duː][hoʊp][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [rest][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .

"	And	I	do	hope	you	have	a	good	rest	in	the	country	,	Mr	.	Nichols	.
"	和	我	做	希望	你	有	一个	好的	休息	在	这	国家	,	先生	.	尼科尔斯	.

“我真心希望您在乡下好好休息，尼科尔斯先生。”

" [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][kɑːr] ['dɪsə'pɪrd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

"	She	watched	from	the	doorway	until	the	car	disappeared	down	the	street	.
"	她	观看	从	这	门口	直到	这	车	消失	向下	这	街道	.

她站在门口，一直看着那辆车消失在街道尽头。

['peni] ['setld] [hɜːr'self][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] .

Penny	settled	herself	for	a	long	ride	.
一分钱	定居	她自己	为了	一个	长的	骑	.

佩妮做好了长途旅行的准备。

[ʃiː; ʃi] [swɪtʃt] [ɑːn][ðə; ði]['reɪdioʊ][ænd; ənd][frʌm; frəm] [fɔːrs] [ʌv; əv]['hæbɪt] [tɜːrnd] [ðə; ði]['daɪəl][tuː; tə][ðə; ði]

She	switched	on	the	radio	and	from	force	of	habit	turned	the	dial	to	the
她	切换	在	这	收音机	和	从	力量	的	习惯	转向	这	拨号	到	这

[pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] ['brɔːdkæst] .

police	station	broadcast	.
警察	车站	播送	.

她打开收音机，出于习惯，把旋钮调到了警察局的广播频道。

" [nɑːt] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n] , " [sed] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .

"	Not	that	station	,	"	said	Mr	.	Nichols	.
"	不是	那	车站	,	"	说	先生	.	尼科尔斯	.

“不是那个车站，”尼科尔斯先生说。

" [aɪ][fər'gɑːt] , [dæd] , " [læft] ['peni] .

"	I	forgot	,	Dad	,	"	laughed	Penny	.
"	我	忘了	,	爸爸	,	"	笑了	一分钱	.

“我忘了，爸爸，”佩妮笑着说。

" [maɪ] [mis'teik] .

"	My	mistake	.
"	我的	错误	.

我的错。

" [ʃiː; ʃi] [tjʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['proʊgræm][ʌv; əv][bænd]['mjuːzɪk][ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] ['lisnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

"	She	tuned	to	a	program	of	band	music	and	they	both	listened	to	it
"	她	调谐	到	一个	程序	的	乐队	音乐	和	他们	两个都	听着	到	它

[æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] [ə'lɔːŋ] .

as	they	drove	along	.
作为	他们	驾驶	沿着	.

“她调到了一个播放乐队音乐的节目，他们俩一边开车一边听。”

[æn; ən] ['aʊɜ-z] [raɪd] [brɔːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [haɪ] [hɪlz] .

An	hour's	ride	brought	them	into	high	hills	.
一个	小时	骑	带来	他们	进入	高的	丘陵	.

一个小时的车程将他们带到了高山上。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] [ðeɪ] [went] [mɔːr] ['sloʊli] , [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [vjuː] .

From	then	on	they	went	more	slowly	,	enjoying	the	view	.
从	然后	在	他们	去	更多的	缓慢地	,	享受	这	看法	.

从那时起，他们放慢了脚步，欣赏沿途的风景。

[ə'proʊtʃɪŋ] [dʌsk] [faʊnd] ['peni] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [stɪl] ['sevrəl] [maɪlz] [frʌm; frəm] [nɑːb] [hɪl] .

Approaching	dusk	found	Penny	and	her	father	still	several	miles	from	Knob	Hill	.
接近	黄昏	成立	一分钱	和	她	父亲	仍然	一些	英里	从	旋钮	爬坡道	.

暮色渐浓，潘妮和她的父亲距离诺布山还有好几英里远。

" [aɪ] [θɔːt] [wiːd] [biː; bi] ['setld] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kɑːtɪdʒ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] ,

"	I	thought	we'd	be	settled	in	our	cottage	by	this	time	,	"	said	Mr	.	Nichols	,
"	我	想法	我们会	是	定居	在	我们的	小屋	经过	这	时间	,	"	说	先生	.	尼科尔斯	,

['fraʊnɪŋ] .

frowning	.
皱眉	.

“我以为我们这个时候应该已经在小屋里安顿下来了，”尼科尔斯先生皱着眉头说。

" [pər'hæps][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊ'tel] . "

"	Perhaps	we	ought	to	spend	the	night	at	a	hotel	.	"
"	也许	我们	应该	到	花费	这	夜晚	在	一个	酒店	.	"

“或许我们应该在酒店过夜。”

" [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'saɪd] [ə'baʊt] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [nɑːb] [hɪl] , " ['peni] [rɪ'plaɪd] .

"	We	can	decide	about	that	when	we	reach	Knob	Hill	,	"	Penny	replied	.
"	我们	能	决定	关于	那	什么时候	我们	抵达	旋钮	爬坡道	,	"	一分钱	回复	.

“等我们到了诺布山再决定吧，”佩妮回答道。

" [bʌt; bət] [lets] [stɑːp] ['sʌmwer] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɜːrli] ['sʌpər] .

"	But	let's	stop	somewhere	for	an	early	supper	.
"	但	我们来吧	停止	某处	为了	一个	早期的	晚餐	.

“不过，我们还是找个地方停下来吃顿早晚餐吧。”

['ʌðərwaɪz] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [baɪ] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][juː 'es] .

Otherwise	,	we'll	have	to	buy	supplies	and	carry	them	with	us	.
否则	,	出色地	有	到	买	补给品	和	携带	他们	和	我们	.

否则，我们就得购买物资并随身携带。

" ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [tɜːrnd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][nekst] ['roʊdsaɪd] [kæ'feɪ] .

"	Mr	.	Nichols	turned	in	at	the	next	roadside	cafe	.
"	先生	.	尼科尔斯	转向	在	在	这	下一个	路边	咖啡店	.

尼科尔斯先生拐进了下一个路边咖啡馆。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['peni] [ɪn'dʒɔɪd] [æn; ən] ['eksələnt] [miːl] [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn][wʌns] [mɔːr] [tɔːrd]

He	and	Penny	enjoyed	an	excellent	meal	and	then	went	on	once	more	toward
他	和	一分钱	享受	一个	出色的	一顿饭	和	然后	去	在	一次	更多的	朝向

[nɑːb] [hɪl] .

Knob	Hill	.
旋钮	爬坡道	.

他和佩妮享用了一顿美味的晚餐，然后再次前往诺布山。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [dɑːrk][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

It	was	nearly	dark	by	this	time	.
它	曾是	几乎	黑暗的	经过	这	时间	.

这时天色已近黄昏。

[æz; əz] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kɜːrv] , ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [riːtʃt] [daʊn] [tuː; tə] [swɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði]

As	they	rounded	a	sharp	curve	,	Mr	.	Nichols	reached	down	to	switch	on	the
作为	他们	圆润	一个	锋利的	曲线	,	先生	.	尼科尔斯	达到	向下	到	转变	在	这

['hedlaɪts] .

headlights	.
前大灯	.

当他们转过一个急弯时，尼科尔斯先生伸手打开了车头灯。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ['peni] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑːrm] .

At	the	same	moment	Penny	gave	a	little	cry	of	alarm	.
在	这	相同的	片刻	一分钱	给予	一个	小的	哭	的	警报	.

就在这时，佩妮发出了一声轻微的惊叫。

" [oʊ] , [dæd] !

"	Oh	,	Dad	!
"	哦	,	爸爸	!

“哦，爸爸！”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kɑːr][ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] !

There's	a	car	in	the	ditch	!
有	一个	车	在	这	沟	!

沟里有辆车！

" ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [slæmd] [ɑːn][ðə; ði] [fʊt] [breɪk] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [rek] [æt; ət]

"	Mr	.	Nichols	slammed	on	the	foot	brake	,	for	he	had	seen	the	wreck	at
"	先生	.	尼科尔斯	猛烈抨击	在	这	脚	制动	,	为了	他	有	已见	这	破坏	在

[ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] .

the	same	instant	.
这	相同的	立即的	.

“尼科尔斯先生猛地踩下刹车，因为他同时看到了车祸现场。”

[ə; eɪ] [haɪ] - ['paʊərd] [bluː] [sɪ'dæn] [leɪ] [ɑːn][ɪts][saɪd][ɪn][ðə; ði][reɪn] - ['gʌtɪd] [dɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt]

A	high	-	powered	blue	sedan	lay	on	its	side	in	the	rain	-	gutted	ditch	to	the	right
一个	高的	-	动力	蓝色的	轿车	躺	在	它是	边	在	这	雨	-	掏空	沟	到	这	正确的

[ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

of	the	road	.
的	这	路	.

一辆动力强劲的蓝色轿车侧翻在路右侧被雨水冲刷得坑坑洼洼的沟渠里。

[wʌn] ['taɪər][wʌz; wəz] [daʊn] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['nɪkəlz] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ə; eɪ] [bloʊ] - [aʊt] [hæd; həd] [kɔːzd]

One	tire	was	down	,	and	Mr	.	Nichols	judged	that	a	blow	-	out	had	caused
一	胎	曾是	向下	,	和	先生	.	尼科尔斯	评判	那	一个	吹	-	出去	有	导致

[ðə; ði]['æksɪdənt] .

the	accident	.
这	事故	.

一个轮胎瘪了，尼科尔斯先生判断是爆胎导致了事故。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eniwʌn] [wʌz; wəz][hɜːrt] ?

"	I	wonder	if	anyone	was	hurt	?
"	我	想知道	如果	任何人	曾是	伤害	?

我想知道是否有人受伤?

" ['peni] [gɑːspt] .

"	Penny	gasped	.
"	一分钱	倒吸一口气	.

佩妮倒吸了一口气。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ,

Just	then	a	short	,
只是	然后	一个	短的	,

就在这时，一阵短暂的，

[skwɑːt]['lɪt(ə)l][mæn][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [greɪ] ['oʊvərkoʊt][ænd; ənd][felt] [hæt] [stept] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd]

squat	little	man	in	a	long	gray	overcoat	and	felt	hat	stepped	out	from	behind
蹲	小的	男人	在	一个	长的	灰色的	大衣	和	毛毡	帽子	步	出去	从	在后面

[ðə; ði] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [kɑːr] .

the	overturned	car	.
这	翻覆	车	.

一个身材矮胖的小个子男人，穿着灰色长外套，戴着毡帽，从翻倒的汽车后面走了出来。

[hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .

He	held	up	his	hand	as	a	signal	to	Mr	.	Nichols	.
他	握住	向上	他的	手	作为	一个	信号	到	先生	.	尼科尔斯	.

他举起手向尼科尔斯先生发出信号。

" [aɪ] [siː] [juːv] [hæd; həd] [æn; ən] ['æksɪdənt] ,

"	I	see	you've	had	an	accident	,
"	我	看	你已经	有	一个	事故	,

“看来你出车祸了。”

" [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [æz; əz] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kɑːr] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['stændstɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd]

"	said	the	detective	as	he	brought	his	own	car	to	a	standstill	at	the	side
"	说	这	侦探	作为	他	带来	他的	自己的	车	到	一个	停顿	在	这	边

[ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .

of	the	road	.
的	这	路	.

“侦探说着，把自己的车停在了路边。”

" ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [tuː; tə] [help] ?

"	Anything	we	can	do	to	help	?
"	任何事物	我们	能	做	到	帮助	?

有什么我们可以帮忙的吗?

" ['peni] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['streɪndʒɝz] [feɪs] ['klɪrli] ,

"	Penny	could	not	see	the	stranger's	face	clearly	,
"	一分钱	可以	不是	看	这	陌生人的	脸	清楚地	,

佩妮看不清陌生人的脸。

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [sɔːft] [felt] [hæt] [wʌz; wəz] [pʊld] [loʊ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

for	his	soft	felt	hat	was	pulled	low	over	his	eyes	.
为了	他的	柔软的	毛毡	帽子	曾是	拉	低的	超过	他的	眼睛	.

因为他那顶柔软的毡帽拉得很低，遮住了他的眼睛。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [wen] [hiː; hi] [spoʊk] , [wʌz; wəz] ['hʌski] .

His	voice	,	when	he	spoke	,	was	husky	.
他的	嗓音	,	什么时候	他	辐	,	曾是	沙哑	.

他说话时声音沙哑。

" [ʃʊr] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [lɪft] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .

"	Sure	,	you	can	give	me	a	lift	if	you	will	.
"	当然	,	你	能	给	我	一个	举起	如果	你	将要	.

“当然，如果你愿意的话，可以载我一程。”

[maɪ] ['taɪər] [bluː] [aʊt] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['sev(ə)nti] .

My	tire	blew	out	when	I	was	doing	seventy	.
我的	胎	吹	出去	什么时候	我	曾是	正在做	七十	.

我以70英里的时速行驶时，轮胎爆了。

[fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [nuː] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [dɪtʃ] . "

First	thing	I	knew	I	was	in	the	ditch	.	"
第一的	事物	我	知道	我	曾是	在	这	沟	.	"

我还没反应过来，就已经掉进沟里了。

" [jʊə(r)] ['lʌki] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [wɜːrs] ['æksɪdənt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	You're	lucky	it	wasn't	a	worse	accident	,	"	replied	the	detective	.
"	你是	幸运的	它	不是	一个	更糟	事故	,	"	回复	这	侦探	.

“你很幸运，这不是更严重的事故，”侦探回答道。

" [wɒts] ['lʌki] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['streɪndʒər] ['ɪrɪtəbli] .

"	What's	lucky	about	it	?	"	demanded	the	stranger	irritably	.
"	是什么	幸运的	关于	它	?	"	要求	这	陌生人	易怒地	.

“这有什么幸运的？”陌生人不耐烦地问道。

" [jʊr; jər][kɑːr] ['dʌznt] [ə'pɪr] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒd] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] , ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][mæn]
" Your car doesn't appear much damaged , " replied Mr . Nichols , studying the man
" 你的 车 不 出现 很多 损坏的 , " 回复 先生 . 尼科尔斯 , 学习 这 男人
['kjʊriəsli] .
curiously .
奇怪的是 .

“你的车看起来损坏并不严重，”尼科尔斯先生一边好奇地打量着那名男子，一边回答道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][hɜːrt] .
" And you don't seem to be hurt .
" 和 你 不 似乎 到 是 伤害 .

“而且你看起来并没有受伤。”

[juː; jʊ] ['iːzəli] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] ['trævlɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [spiːd] . "
You easily might have been killed traveling at that speed . "
你 容易地 可能 有 到过 被杀 旅行 在 那 速度 . "

以那种速度行驶，你很容易就会丧命。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] — [ə; eɪ] ['lektʃər] [ɪn]['moʊtər] ['seɪfti] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn]['æŋgrəli] .
" What is this — a lecture in motor safety ? " asked the man angrily .
" 什么 是 这 — 一个 演讲 在 发动机 安全 ? " 问 这 男人 愤怒地 .

“这是什么——汽车安全讲座吗？”那人愤怒地问道。

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , " [sed] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .
" Not at all , " said Mr . Nichols .
" 不是 在 全部 , " 说 先生 . 尼科尔斯 .

“完全不是，”尼科尔斯先生说。

" [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [raɪd] ? "
" Did you say you wanted a ride ? "
" 做过 你 说 你 通缉 一个 骑 ? "

“你刚才说你想搭车？”

" [jes] ; [haʊ] [fɑːr][ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? "
" Yes ; how far are you going ? "
" 是的 ; 如何 远的 是 你 去 ? "

“是的，你要去多远？”

" ['oʊnli][tuː; tə] [nɑːb] [hɪl] . "
" Only to Knob Hill . "
" 仅有的 到 旋钮 爬坡道 . "

“只到诺布山。”

" [aɪl] [raɪd] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [fɑːr] ['eniweɪ] , " [sed] [ðə; ði]['streɪndʒər] .
" I'll ride along that far anyway , " said the stranger .
" 患病的 骑 沿着 那 远的 反正 , " 说 这 陌生人 .

“反正我也会骑车到那儿去，”陌生人说。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['krɪstəfər] ['nɪkəlz] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm'self] , " [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]
" My name is Christopher Nichols , " the detective introduced himself , " and this is
" 我的 姓名 是 克里斯托弗 尼科尔斯 , " 这 侦探 介绍 他自己 , " 和 这 是
[maɪ] ['dɔːtər] , ['peni] . "
my daughter , Penny . "
我的 女儿 , 一分钱 . "

“我叫克里斯托弗·尼科尔斯，”侦探自我介绍道，“这是我的女儿，佩妮。”

" [pliːzd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , " ['mʌtəd] [ðə; ði][mæn] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət]
" Pleased to meet you , " muttered the man , without looking directly at
" 高兴 到 见面 你 , " 低声说道 这 男人 , 没有 寻找 直接地 在
['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
either of them .
任何一个 的 他们 .

“很高兴见到你们，”那人咕哝道，眼睛始终没有直视他们两人。

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] : " [aɪm]['wɔːltər] ['krɑːkɝ] . "

He	hesitated	,	and	then	added	:	"	I'm	Walter	Crocker	.	"
他	犹豫了一下	,	和	然后	额外	:	"	我是	沃尔特	克罗克	.	"

他犹豫了一下，然后补充道："我是沃尔特·克罗克。"

" [ðə; ði] [neɪm] [saʊndz] [fə'mɪliər] , " ['kɑːmɛntəd] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .

"	The	name	sounds	familiar	,	"	commented	Mr	.	Nichols	.
"	这	姓名	声音	熟悉的	,	"	评论	先生	.	尼科尔斯	.

"这个名字听起来很耳熟，"尼科尔斯先生评论道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , ['hɜːrmən] ['krɑːkɝ] .

"	You	may	be	thinking	of	my	uncle	,	Herman	Crocker	.
"	你	可能	是	思维	的	我的	叔叔	,	赫尔曼	克罗克	.

"你可能想到的是我的叔叔赫尔曼·克罗克。"

['hiːz] [wel] [noʊn] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] . "

He's	well	known	in	these	parts	.	"
他是	出色地	已知	在	这些	部分	.	"

他在这一带很有名。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	I	don't	believe	I	know	him	,	"	replied	the	detective	.
"	我	不	相信	我	知道	他	,	"	回复	这	侦探	.

"我想我不认识他，"侦探回答道。

" [aɪm][ɑːn][maɪ] [wei] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	I'm	on	my	way	to	see	him	now	,	"	said	the	man	.
"	我是	在	我的	方式	到	看	他	现在	,	"	说	这	男人	.

"我现在正要去看他，"那人说道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['bɪtər] .

His	voice	was	bitter	.
他的	嗓音	曾是	苦的	.

他的声音充满苦涩。

" ['hɜːrmən] ['krɑːkɝ] [ɪz][ə; eɪ] [dɪs'repjətəbl] [krʊk] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][maɪ]['ʌŋk(ə)l] .

"	Herman	Crocker	is	a	disreputable	crook	,	even	if	he	is	my	uncle	.
"	赫尔曼	克罗克	是	一个	声名狼藉的	骗子	,	甚至	如果	他	是	我的	叔叔	.

"赫尔曼·克罗克是个声名狼藉的骗子，即使他是我的叔叔。"

['hiːz] [bɪn] ['stiːlɪŋ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['jɪrz] , [bʌt; bət] [its] [æt; ət][æn; ən][end] [naʊ] !

He's	been	stealing	from	me	for	years	,	but	it's	at	an	end	now	!
他是	到过	偷窃	从	我	为了	年	,	但	它是	在	一个	结尾	现在	!

他偷了我好几年的东西，但现在一切都结束了！

[aɪl] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [ɪn'herɪtəns] ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][hɪm; ɪm]

I'll	force	him	to	give	me	my	inheritance	even	if	I	have	to	tear	him
患病的	力量	他	到	给	我	我的	遗产	甚至	如果	我	有	到	撕	他

[lɪm] [frʌm; frəm] [lɪm] — — "

limb	from	limb	—	—	"
肢	从	肢	—	—	"

就算要把他撕成碎片，我也要逼他把遗产给我——"

" [aɪd][nɑːt][get][soʊ][ɪk'saɪtɪd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] ['kɑːmli] .

"	I'd	not	get	so	excited	if	I	were	you	,	"	interrupted	Mr	.	Nichols	calmly	.
"	ID	不是	得到	所以	兴奋的	如果	我	是	你	,	"	中断	先生	.	尼科尔斯	平静地	.

"如果我是你，我就不会这么激动，"尼科尔斯先生平静地打断道。

" [jʊə(r)] ['prɑːbəbli] [ˌʌp'set] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] . "

"	You're	probably	upset	because	of	the	accident	.	"
"	你是	大概	沮丧的	因为	的	这	事故	.	"

"你可能因为那场事故而感到难过。"

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ʃeɪk] [ˌem 'iː][ʌp][ə; eɪ][bɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['krɑːkɝ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'brʌpt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]

"	It	did	shake	me	up	a	bit	,	"	replied	Crocker	,	with	an	abrupt	change	of
"	它	做过	摇	我	向上	一个	少量	,	"	回复	克罗克	,	和	一个	突然	改变	的

[toʊn] .

tone	.
语气	.

“这确实让我有点震惊，”克罗克突然改变了语气回答道。

" [dʒʌst] [klaɪm] [ɪn][ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [taʊn] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [ɪn'vaɪtɪd] .

"	Just	climb	in	and	we'll	take	you	to	town	with	us	,	"	Mr	.	Nichols	invited	.
"	只是	爬	在	和	出色地	拿	你	到	镇	和	我们	,	"	先生	.	尼科尔斯	受邀	.

“上车吧，我们带你进城去，”尼科尔斯先生邀请道。

['peni] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [muːv] ['oʊvər][soʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd][sɪt] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

Penny	started	to	move	over	so	that	the	man	could	sit	beside	her	.
一分钱	开始	到	移动	超过	所以	那	这	男人	可以	坐	旁	她	.

佩妮开始挪动身子，好让那男人坐在她旁边。

" ['nevər] [maɪnd] , " [hiː; hi] [sed] ['kwɪkli] .

"	Never	mind	,	"	he	said	quickly	.
"	绝不	头脑	,	"	他	说	迅速地	.

“没事了，”他赶紧说道。

" [aɪl] [raɪd] [ɪn][ðə; ði]['rʌmb(ə)l] . "

"	I'll	ride	in	the	rumble	.	"
" 患病的		骑	在	这	隆隆	.	"

“我会参与这场混战。”

" [ɪts] [nɑːt] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [wɔːrnd] .

"	It's	not	very	comfortable	,	"	Mr	.	Nichols	warned	.
"	它是	不是	非常	舒服的	,	"	先生	.	尼科尔斯	警告	.

“这不太舒服，”尼科尔斯先生警告说。

" [noʊ] ['mætər] .

"	No	matter	.
"	不	事情	.

“不管。

[aɪ'd] ['ræðər] [sɪt] [bæk] [ðer; ðər] .

I'd	rather	sit	back	there	.
ID	相当	坐	后退	那里	.

我宁愿坐在那里。

" [hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ænd; ənd]['mɪstər] . ['nɪkəlz] [droʊv] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

"	He	climbed	into	the	rumble	and	Mr	.	Nichols	drove	on	down	the	road	.
"	他	攀登	进入	这	隆隆	和	先生	.	尼科尔斯	驾驶	在	向下	这	路	.

“他钻进了隆隆的车厢，尼科尔斯先生继续沿着公路行驶。”

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wen] ['peni] [wʊd] [glæns] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [glæs] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]

Now	and	then	when	Penny	would	glance	back	through	the	glass	she	could	see	the
现在	和	然后	什么时候	一分钱	会	瞥一眼	后退	通过	这	玻璃	她	可以	看	这

[mæn] [geɪzɪŋ] [ɪn'tentli] [æt; ət][hɜːr; hər] .

man	gazing	intently	at	her	.
男人	凝视	专注地	在	她	.

潘妮时不时会透过玻璃回头看，看到那个男人正专注地盯着她。

[hɪz; ɪz]['skruːtəni] [meɪd] [hɜːr; hər] [fiːl] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

His	scrutiny	made	her	feel	very	uncomfortable	.
他的	审查	制成	她	感觉	非常	不舒服	.

他的审视让她感到非常不自在。

[ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [ɪf] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ʃerd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] .

She	wondered	if	her	father	shared	the	feeling	.
她	想知道	如果	她	父亲	共享	这	感觉	.

她想知道父亲是否也有同样的感觉。

['mɪstər] . ['nɪkəlz] [wʌz; wəz] ['peɪɪŋ] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] ,

Mr	.	Nichols	was	paying	close	attention	to	the	road	,
先生	.	尼科尔斯	曾是	付费	关闭	注意力	到	这	路	,

尼科尔斯先生正全神贯注地观察路况。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɑːsklaɪk] [feɪs] [rɪ'viːld] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] .

and	his	masklike	face	revealed	none	of	his	thoughts	.
和	他的	面具状	脸	揭晓	没有任何	的	他的	想法	.

他那张如同戴着面具的脸，看不出任何心事。

[suːn] [ðə; ði][kɑːr] [droʊv] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sliːpi] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['kɛndən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['setld]

Soon	the	car	drove	into	the	little	sleepy	village	of	Kendon	which	had	been	settled
很快	这	车	驾驶	进入	这	小的	困	村庄	的	肯登	哪个	有	到过	定居

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [nɑːb] [hɪl] .

at	the	foot	of	Knob	Hill	.
在	这	脚	的	旋钮	爬坡道	.

很快，汽车驶入了宁静的小村庄肯顿，该村庄坐落在诺布山脚下。

" [lʊk] [fɔːr; fər][dʒʌd] - ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['ɑːfɪs] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [toʊld] ['peni] .

"	Look	for	Judd	Kilkane's	real	estate	office	,	"	the	detective	told	Penny	.
"	看	为了	贾德	-	真实的	财产	办公室	,	"	这	侦探	讲述	一分钱	.

“去找贾德·基尔坎的房地产办公室，”侦探告诉佩妮。

" [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

"	There	it	is	!
"	那里	它	是	!

“找到了！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] .

"	she	cried	a	moment	later	.
"	她	哭	一个	片刻	之后	.

过了一会儿，她哭了起来。

" [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] .

"	On	the	north	side	.
"	在	这	北	边	.

在北侧。

" ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [paːkt] [ðə; ði][kɑːr][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

"	Mr	.	Nichols	parked	the	car	in	front	of	the	building	.
"	先生	.	尼科尔斯	停放	这	车	在	正面	的	这	建筑	.

尼科尔斯先生把车停在了大楼前面。

" [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['wɔːltər] ['krɑːkɚ] .

"	I'll	be	back	in	just	a	minute	,	"	he	said	to	Walter	Crocker	.
"	患病的	是	后退	在	只是	一个	分钟	,	"	他	说	到	沃尔特	克罗克	.

“我马上回来，”他对沃尔特·克罗克说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kɑːtɪdʒ] [frʌm; frəm][dʒʌd] - .

"	I	want	to	get	the	key	to	our	cottage	from	Judd	Kilkane	.
"	我	想	到	得到	这	钥匙	到	我们的	小屋	从	贾德	-	.

“我想从贾德·基尔坎那里拿到我们小屋的钥匙。”

" [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]['rʌmb(ə)l] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

"	The	man	in	the	rumble	made	no	reply	.
"	这	男人	在	这	隆隆	制成	不	回复	.

混战中的男子没有回答。

[hiː; hi][sæt] [hʌntʃt] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [siːt] , [hed] [bent] [loʊ] .

He	sat	hunched	over	in	the	seat	,	head	bent	low	.
他	卫星	弓着背	超过	在	这	座位	,	头	弯曲	低的	.

他弓着背坐在座位上，低着头。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [dæd] , " [kɔːld] ['peni] .

"	Wait	a	minute	,	Dad	,	"	called	Penny	.
"	等待	一个	分钟	,	爸爸	,	"	称为	一分钱	.

“等一下，爸爸，”佩妮喊道。

" [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	I'll	go	with	you	.
"	患病的	去	和	你	.

我跟你一起去。

" [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][wʌn] - ['stɔːri] [freɪm]

"	They	entered	the	building	,	which	was	little	more	than	a	one	-	story	frame
"	他们	进入	这	建筑	,	哪个	曾是	小的	更多的	比	一个	一	-	故事	框架

[ʃæk] .

shack	.
窝棚	.

他们进入了那栋建筑，那只不过是一间一层高的木结构棚屋。

[ðə; ði] [dɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ˌʌn'lɑːkt] , [jet] [dʒʌd] - ['ɑːfɪs] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]

The	door	had	been	left	unlocked	,	yet	Judd	Kilkane's	office	appeared	to	be
这	门	有	到过	左边	已解锁	,	然而	贾德	-	办公室	出现	到	是

[dɪ'zɜːrtɪd] .

deserted	.
荒凉的	.

门没锁，但贾德·基尔坎的办公室却空无一人。

" [ðɪs] [ɪz] [ə'nɔɪɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .

"	This	is	annoying	,	"	said	Mr	.	Nichols	.
"	这	是	恼人的	,	"	说	先生	.	尼科尔斯	.

“这真令人恼火，”尼科尔斯先生说。

" ['hiːz] ['prɑːbəbli] [aʊt] [tuː; tə] ['sʌpər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪt] . "

"	He's	probably	out	to	supper	,	but	it	means	we	may	have	a	long	wait	.	"
"	他是	大概	出去	到	晚餐	,	但	它	方法	我们	可能	有	一个	长的	等待	.	"

“他可能出去吃晚饭了，这意味着我们可能要等很久。”

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] ['wɔːltər] ['krɑːkɝ] , " [rɪ'tɜːrnd] ['peni] .

"	We	ought	to	tell	Walter	Crocker	,	"	returned	Penny	.
"	我们	应该	到	告诉	沃尔特	克罗克	,	"	返回	一分钱	.

“我们应该告诉沃尔特·克罗克，”佩妮回答道。

" [dæd] , [aɪ][dəunt] [laɪk] [ðæt] ['feloʊ] .

"	Dad	,	I	don't	like	that	fellow	.
"	爸爸	,	我	不	喜欢	那	同伴	.

“爸爸，我不喜欢那个人。”

[hiː; hi] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [kriːps] . "

He	gives	me	the	creeps	.	"
他	给予	我	这	令人毛骨悚然	.	"

他让我毛骨悚然。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bɪt] [kwɪr] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [əd'mɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [læf] .

"	He	is	a	bit	queer	,	"	the	detective	admitted	with	a	short	laugh	.
"	他	是	一个	少量	酷儿	,	"	这	侦探	承认	和	一个	短的	笑	.

“他有点古怪，”侦探笑着承认道。

" [dæd] , [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] — — "
" Dad , do you suppose — — "
" 爸爸 , 做 你 认为 — — "

“爸，您觉得——”

" [noʊ] , " [ɹɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] , " [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['hiːz] [æn; ən] [ɪ'skeɪpt] [krʊk] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] .
" No , " interrupted Mr . Nichols , " I don't think he's an escaped crook or anything of the sort .
" 不 , " 中断 先生 . 尼科尔斯 , " 我 不 思考 他是 一个 逃脱 骗子 或者 任何事物 的 这 种类 .

“不，”尼科尔斯先生打断道，“我不认为他是逃犯之类的角色。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] , [aɪ'd][nɑːt][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] .
Even if he were , I'd not be interested .
甚至 如果 他 是 , ID 不是 是 感兴趣的 .

即使他是，我也不会感兴趣。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] . "
This is my vacation . "
这 是 我的 假期 . "

这是我的假期。

" [oʊ] , [ɔːl] [raɪt] , " [læft] ['peni] .
" Oh , all right , " laughed Penny .
" 哦 , 全部 正确的 , " 笑了 一分钱 .

“哦，好吧，”佩妮笑着说。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'laʊd] .
" I was just thinking aloud .
" 我 曾是 只是 思维 大声 .

我只是自言自语而已。

" ['mɪstər] . ['nɪkəlz] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði][kɑːr] [tə'geðər] .
" Mr . Nichols opened the door and they walked toward the car together .
" 先生 . 尼科尔斯 打开 这 门 和 他们 步行 朝向 这 车 一起 .

尼科尔斯先生打开车门，他们一起走向汽车。

['sʌd(ə)nli] ['peni] ['hɔːltɪd] , ['stərɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['rʌmb(ə)l] [siːt] .
Suddenly Penny halted , staring toward the rumble seat .
突然 一分钱 停止 , 凝视 朝向 这 隆隆 座位 .

突然，佩妮停住了脚步，目光直直地盯着后座。

" [waɪ] , [dæd] !
" Why , Dad !
" 为什么 , 爸爸 !

“为什么，爸爸！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" ['wɔːltər] ['krɑːkɚ] [hæz; həz] [gɔːn] !
" Walter Crocker has gone !
" 沃尔特 克罗克 有 已消失 !

沃尔特·克罗克走了！

" ['tʃæptər] [iː]
" CHAPTER II
" 章 二

第二章

['helpɪŋ] [ə; eɪ]['streɪndʒər]

Helping	**a**	**Stranger**
帮助	一个	陌生人

帮助陌生人

['krɪstəfər] ['nɪkəlz] [sɔ:] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði]['rʌmb(ə)l] [si:t] [wʌz; wəz] ['empti] .

Christopher	**Nichols**	**saw**	**for**	**himself**	**that**	**the**	**rumble**	**seat**	**was**	**empty**	**.**
克里斯托弗	尼科尔斯	锯	为了	他自己	那	这	隆隆	座位	曾是	空的	.

克里斯托弗·尼科尔斯亲眼看到，后座是空的。

[hi:; hi] [ləʊkt] ['kwɪkli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stri:t] .

He	**looked**	**quickly**	**up**	**and**	**down**	**the**	**village**	**street**	**.**
他	看起来	迅速地	向上	和	向下	这	村庄	街道	.

他迅速地上下打量了一遍村里的街道。

['wɔ:ltər] ['krɑ:kɚ] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .

Walter	**Crocker**	**was**	**nowhere**	**to**	**be**	**seen**	**.**
沃尔特	克罗克	曾是	无处	到	是	已见	.

沃尔特·克罗克不见踪影。

" [wel] , [ðæt] ['feloʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪd][ə; eɪ] ['spi:di] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ækt] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['kɑ:mɛntəd]

"	**Well**	**,**	**that**	**fellow**	**certainly**	**did**	**a**	**speedy**	**disappearing**	**act**	**,**	**"**	**the**	**detective**	**commented**
"	出色地	,	那	同伴	当然	做过	一个	迅速	消失	行为	,	"	这	侦探	评论

.

:
.

“嗯，那家伙消失得真快，”侦探评论道。

" [wi:; wi][wə:nt, weənt][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['ri:əl] [ɪ'steɪt] ['ɑ:fɪs] [faɪv] ['mɪnɪts] . "

"	**We**	**weren't**	**inside**	**the**	**real**	**estate**	**office**	**five**	**minutes**	**.**	**"**
"	我们	不是	里面	这	真实的	财产	办公室	五	分钟	.	"

“我们进房地产办公室的时间还不到五分钟。”

" [hi:; hi] [maɪt] [æt; ət] [li:st] [hæv; həv] [θæŋkt] [ˌju: 'es][fɔ:r; fər][ðə; ði][raɪd] , " [sed] ['peni] .

"	**He**	**might**	**at**	**least**	**have**	**thanked**	**us**	**for**	**the**	**ride**	**,**	**"**	**said**	**Penny**	**.**
"	他	可能	在	至少	有	谢谢	我们	为了	这	骑	,	"	说	一分钱	.

“他至少应该感谢我们载他一程吧，”佩妮说。

" [dæd] , [aɪ] [sə'poʊz] [ju:l] [seɪ] [ðɪs] [ɪz] ['sɪli] ,

"	**Dad**	**,**	**I**	**suppose**	**you'll**	**say**	**this**	**is**	**silly**	**,**
"	爸爸	,	我	认为	你会	说	这	是	愚蠢的	,

“爸爸，我想你会说这很傻，”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi]['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ə'freɪd] [wi:d] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] . "

but	**I**	**thought**	**he**	**acted**	**as**	**if**	**he**	**were**	**afraid**	**we'd**	**recognize**	**him**	**.**	**"**
但	我	想法	他	行动	作为	如果	他	是	害怕的	我们会	认出	他	.	"

但我感觉他好像很怕我们认出他来。

" [wʌt] [meɪd] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ? "

"	**What**	**made**	**you**	**think**	**that**	**?**	**"**
"	什么	制成	你	思考	那	?	"

你为什么会这么想?

" [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n]['raɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rʌmb(ə)l] [si:t] .

"	**In**	**the**	**first**	**place**	**he**	**insisted**	**upon**	**riding**	**in**	**the**	**rumble**	**seat**	**.**
"	在	这	第一的	地方	他	坚持	之上	骑术	在	这	隆隆	座位	.

首先，他坚持要坐在后座上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kept] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] . "

And	**he**	**kept**	**pulling**	**his**	**hat**	**down**	**over**	**his**	**eyes**	**.**	**"**
和	他	保留	拉	他的	帽子	向下	超过	他的	眼睛	.	"

他不停地把帽子拉低遮住眼睛。

" [aɪl] [ə'griː] [hiː; hi][dɪd][ækt] ['kwɪrli] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [əd'mɪtɪd] .

"	**I'll**	**agree**	**he**	**did**	**act**	**queerly**	**,**	**"**	**the**	**detective**	**admitted**	**.**
"	患病的	同意	他	做过	行为	奇怪地	,	"	这	侦探	承认	.

“我承认他的行为确实有些古怪，”侦探承认道。

" [bʌt; bət] ['hiːz] [gɔːn] [naʊ] , [soʊ] [wiːl] [dʒʌst] [fər'get] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . "

"	**But**	**he's**	**gone**	**now**	**,**	**so**	**we'll**	**just**	**forget**	**about**	**him**	**.**	**"**
"	但	他是	已消失	现在	,	所以	出色地	只是	忘记	关于	他	.	"

“但他已经走了，所以我们就把他忘了吧。”

" [oʊ] , [ɔːl] [raɪt] , " [læft] ['peni] .

"	**Oh**	**,**	**all**	**right**	**,**	**"**	**laughed**	**Penny**	**.**
"	哦	,	全部	正确的	,	"	笑了	一分钱	.

“哦，好吧，”佩妮笑着说。

" [aɪ] [kiːp] [fə'getiŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

"	**I**	**keep**	**forgetting**	**that**	**this**	**is**	**your**	**vacation**	**.**
"	我	保持	遗忘	那	这	是	你的	假期	.

“我总是忘记这是你的假期。”

" [ə; eɪ] [wel] [drest] ['dʒent(ə)lmən][ɪn] [greɪ] [keɪm] ['wɔːkɪŋ] ['liːʒərli] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

"	**A**	**well**	**dressed**	**gentleman**	**in**	**gray**	**came**	**walking**	**leisurely**	**down**	**the**	**street**	**.**
"	一个	出色地	穿着	绅士	在	灰色的	来了	步行	悠闲	向下	这	街道	.

一位身着灰色西装的绅士悠闲地沿着街道走来。

[hiː; hi] [geɪzd] ['kjʊriəsli] [æt; ət] ['peni] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

He	**gazed**	**curiously**	**at**	**Penny**	**and**	**her**	**father**	**,**
他	凝视	奇怪的是	在	一分钱	和	她	父亲	,

他好奇地打量着佩妮和她的父亲。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [gest] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [dʒʌd] - .

and	**they**	**immediately**	**guessed**	**that**	**he**	**might**	**be**	**the**	**missing**	**Judd**	**Kilkane**	**.**
和	他们	立即地	猜对了	那	他	可能	是	这	丢失的	贾德	-	.

他们立刻猜测他可能是失踪的贾德·基尔坎。

" [juː; jʊ][wəːnt, weənt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][baɪ] ['eni] [tʃæns] ?

"	**You**	**weren't**	**looking**	**for**	**me**	**by**	**any**	**chance**	**?**
"	你	不是	寻找	为了	我	经过	任何	机会	?

你是不是在找我?

" [ðə; ði][mæn] [æskt] .

"	**the**	**man**	**asked**	**.**
"	这	男人	问	.

“那人问道。”

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪf] [jʊə(r)] ['mɪstər] . - , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	**We**	**are**	**if**	**you're**	**Mr**	**.**	**Kilkane**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**detective**	**.**
"	我们	是	如果	你是	先生	.	-	,	"	回复	这	侦探	.

“如果你是基尔坎先生，那我们就是，”侦探回答道。

" [ðæts] [maɪ] [neɪm] [ɔːl] [raɪt] .

"	**That's**	**my**	**name**	**all**	**right**	**.**
"	那就是	我的	姓名	全部	正确的	.

“没错，那就是我的名字。”

[kʌm] [ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

Come	**on**	**into**	**the**	**office**	**.**
来	在	进入	这	办公室	.

请进办公室。

[aɪ] [stept] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [bai] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['peɪpər][æt; ət][ðə; ði] ['drʌgstɔːr] .

I	**stepped**	**out**	**for**	**a**	**minute**	**to**	**buy**	**an**	**evening**	**paper**	**at**	**the**	**drugstore**	**.**
我	步	出去	为了	一个	分钟	到	买	一个	晚上	纸	在	这	药店	.

我出去一会儿，去药店买份晚报。

[seɪ] , [jʊə(r)] [nɑːt] ['nɪkəlz] [frʌm; frəm] ['bɛltən] ['sɪti] ? "

Say	,	you're	not	Nichols	from	Belton	City	?	"
说	,	你是	不是	尼科尔斯	从	贝尔顿	城市	?	"

等等，你不是贝尔顿市的尼科尔斯吧?

" [jes] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	Yes	,	"	agreed	the	detective	.
"	是的	,	"	同意	这	侦探	.

“是的，”侦探同意道。

" [juː; jʊ] ['rentɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] . "

"	You	rented	me	a	cottage	.	"
"	你	租来的	我	一个	小屋	.	"

你租给我一间小屋。

" [oʊld][mæn] ['krɑːkɚz] ['kɑːtɪdʒ] , " [ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['eɪdʒənt] [sed] [æz; əz][hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs]

"	Old	man	Crocker's	cottage	,	"	the	real	estate	agent	said	as	he	opened	the	office
"	老的	男人	克罗克	小屋	,	"	这	真实的	财产	代理人	说	作为	他	打开	这	办公室

[dɔːr] .

door	.
门	.

“克罗克老先生的小屋，”房地产经纪人一边说着，一边打开了办公室的门。

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [kiː] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

"	I	have	the	key	for	you	.	"
"	我	有	这	钥匙	为了	你	.	"

“我有钥匙给你。”

" [dɪd] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['rɛntɪŋ] [ðə; ði] ['krɑːkɚ] ['kɑːtɪdʒ] ? " ['kwestʃənd]

"	Did	I	understand	you	to	say	we	are	renting	the	Crocker	cottage	?	"	questioned
"	做过	我	理解	你	到	说	我们	是	出租	这	克罗克	小屋	?	"	被质问

['mɪstər] . ['nɪkəlz] ['kwɪkli] .

Mr	.	Nichols	quickly	.
先生	.	尼科尔斯	迅速地	.

“我没听错吧，你是说我们要租克罗克小屋？”尼科尔斯先生急忙问道。

" [jes] , [its] [oʊnd] [baɪ][oʊld]['hɜːrmən] ['krɑːkɚ] [ʌp] [ɑːn] [nɑːb] [hɪl] .

"	Yes	,	it's	owned	by	old	Herman	Crocker	up	on	Knob	Hill	.
"	是的	,	它是	拥有	经过	老的	赫尔曼	克罗克	向上	在	旋钮	爬坡道	.

“是的，它属于住在诺布山上的老赫尔曼·克罗克。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? "

Do	you	know	him	?	"
做	你	知道	他	?	"

你认识他吗?

" [oʊ] , [aɪv] ['mɪrli] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['kerləsli] .

"	Oh	,	I've	merely	heard	his	name	mentioned	,	"	replied	the	detective	carelessly	.
"	哦	,	我已经	仅仅	听到	他的	姓名	提及	,	"	回复	这	侦探	粗心大意	.

“哦，我只是听说过他的名字，”侦探漫不经心地回答道。

" [aɪ] [ges] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['evriwʌn] [hæz; həz] [hɜːrd] [tel] [ʌv; əv] ['hɜːrmən] , " ['tʃʌkld] [ðə; ði] ['riːəl]

"	I	guess	just	about	everyone	has	heard	tell	of	Herman	,	"	chuckled	the	real
"	我	猜测	只是	关于	每个人	有	听到	告诉	的	赫尔曼	,	"	轻笑	这	真实的

[ɪ'steɪt] [mæn] .

estate	man	.
财产	男人	.

“我想几乎每个人都听说过赫尔曼的事迹，”房地产经纪人笑着说。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] ['moʊʃənd] ['peni] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['ɪntuː] [nɪr] -

He	sat	down	at	his	desk	and	motioned	Penny	and	her	father	into	near	-
他	卫星	向下	在	他的	桌子	和	示意	一分钱	和	她	父亲	进入	靠近	-

[baɪ] [tʃerz] .

by	chairs	.
经过	椅子	.

他坐到办公桌前，示意佩妮和她父亲坐到附近的椅子上。

" ['hiːz] [æn; ən] [ɪk'sentrɪk] ['kærəktər] . "

"	He's	an	eccentric	character	.	"
"	他是	一个	偏心	特点	.	"

“他是个古怪的人。”

" [aɪ] [trʌst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɑːtɪdʒ] [ɪz][æt; ət] [liːst] ['hæbɪtəb(ə)l] , " [sed] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .

"	I	trust	that	his	cottage	is	at	least	habitable	,	"	said	Mr	.	Nichols	.
"	我	相信	那	他的	小屋	是	在	至少	适宜居住	,	"	说	先生	.	尼科尔斯	.

“我相信他的小屋至少是可以居住的，”尼科尔斯先生说。

['mɪstər] . - [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .

Mr	.	Kilkane	looked	puzzled	.
先生	.	-	看起来	困惑	.

基尔坎先生一脸困惑。

[ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'klerd] ['hɑːrtɪli] : " [oʊ] , [juːl] [faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə]

Then	his	face	lighted	and	he	declared	heartily	:	"	Oh	,	you'll	find	the	place	to
然后	他的	脸	照明	和	他	声明	衷心地	:	"	哦	,	你会	寻找	这	地方	到

[jʊr; jər] ['laɪkɪŋ] .

your	liking	.
你的	喜欢	.

然后他脸上露出笑容，热情地宣布：“哦，你会喜欢这个地方的。”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

There's	nothing	wrong	with	the	cottage	.
有	没有什么	错误的	和	这	小屋	.

小屋本身没有任何问题。

[ɪf] ['evriθɪŋ] ['iznt] ['pɜːrfɪktli] [ˌsætɪs'fæktəri] [aɪl] [hæv; həv] ['hɜːrmən] ['krɑːkɚ] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ʌp]

If	everything	isn't	perfectly	satisfactory	I'll	have	Herman	Crocker	fix	it	right	up
如果	一切	不是	完美	令人满意的	患病的	有	赫尔曼	克罗克	使固定	它	正确的	向上

[fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

for	you	.	"
为了	你	.	"

如果一切都不尽如人意，我会让赫尔曼·克罗克帮你彻底解决。

" [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [peɪ] ['aʊər; ɑːr] [rent] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? "

"	And	shall	we	pay	our	rent	to	him	?	"
"	和	将	我们	支付	我们的	租	到	他	?	"

“那我们该向他交房租吗？”

" [noʊ] , [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['eɪdʒənt] .

"	No	,	I'll	take	care	of	that	,	"	replied	the	agent	.
"	不	,	患病的	拿	关心	的	那	,	"	回复	这	代理人	.

“不，我会处理的。”经纪人回答道。

" ['hɜːrmən] [sed] ['hiːd] ['ræðər] [nɑːt][hæv; həv][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] .

"	Herman	said	he'd	rather	not	have	you	coming	to	the	house	with	the	money	.
"	赫尔曼	说	他会	相当	不是	有	你	未来	到	这	房子	和	这	钱	.

赫尔曼说他宁愿你不要带着钱来他家。

[æz; əz][aɪ] [seɪ] , ['hiːz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rekluːs] . "

As	I	say	,	he's	something	of	a	recluse	.	"
作为	我	说	,	他是	某物	的	一个	隐士	.	"

正如我所说，他有点像个隐士。

" [wiː; wi] [met] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] . "

"	We	met	his	nephew	this	evening	.	"
"	我们	遇见	他的	侄子	这	晚上	.	"

“我们今晚见到了他的侄子。”

" [hɪz; ɪz] ['nefjuː] ? " [æskt] ['mɪstər] . - ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] .

"	His	nephew	?	"	asked	Mr	.	Kilkane	raising	his	eyebrows	.
"	他的	侄子	?	"	问	先生	.	-	提高	他的	眉毛	.

“他的侄子？”基尔坎先生挑了挑眉问道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] [ɑːn] [ˌem ˈiː] .

"	That's	a	new	one	on	me	.
"	那就是	一个	新的	一	在	我	.

“这我还是第一次听说。”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['hɜːrmən] [hæd; həd] [wʌn] .

I	didn't	know	Herman	had	one	.
我	没有	知道	赫尔曼	有	一	.

我不知道赫尔曼有一台。

[bʌt; bət] [ðen] , ['hiːz] [kloʊz] [maʊðd] . "

But	then	,	he's	close	mouthed	.	"
但	然后	,	他是	关闭	嘴巴	.	"

但他却是个守口如瓶的人。

" [wiː; wi] [geɪv] [ðɪs] ['feloʊ] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [kɑːr] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [sed] .

"	We	gave	this	fellow	a	ride	in	our	car	,	"	Mr	.	Nichols	said	.
"	我们	给予	这	同伴	一个	骑	在	我们的	车	,	"	先生	.	尼科尔斯	说	.

尼科尔斯先生说：“我们开车送这个人一程。”

" [ðen] [hiː; hi] [went] [ɔːf] ['sʌmwer] .

"	Then	he	went	off	somewhere	.
"	然后	他	去	离开	某处	.

然后他就不知所踪了。

[aɪ] [səˈpoʊz] ['hiːz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] . "

I	suppose	he's	on	his	way	to	see	his	uncle	.	"
我	认为	他是	在	他的	方式	到	看	他的	叔叔	.	"

我猜他正要去见他叔叔。

" [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ['hɜːrmən] ['krɑːkɚz] [hoʊm] [ɪz] [kloʊz] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːtɪdʒ] ? " [inˈkwaiəd] ['peni] .

"	Did	you	say	that	Herman	Crocker's	home	is	close	to	our	cottage	?	"	inquired	Penny	.
"	做过	你	说	那	赫尔曼	克罗克	家	是	关闭	到	我们的	小屋	?	"	询问	一分钱	.

“你说赫尔曼·克罗克的家离我们的小屋很近？”佩妮问道。

" [jes] , [mɪs] .

"	Yes	,	Miss	.
"	是的	,	错过	.

“是的，小姐。”

[ðeə(r)] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [əˈpɑːrt] [ɑːn] [ðə; ði] [nɑːb] [hɪl] [roʊd] . "

They're	about	a	quarter	of	a	mile	apart	on	the	Knob	Hill	road	.	"
它们是	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	除	在	这	旋钮	爬坡道	路	.	"

它们相距约四分之一英里，都在诺布山路上。

" [wɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] ['meni] ['ʌðər] ['nebəz] ? " [æskt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	Will	we	have	many	other	neighbors	?	"	asked	the	detective	.
"	将要	我们	有	许多	其他	邻居	?	"	问	这	侦探	.

“我们还会有很多其他邻居吗？”侦探问道。

" [nʌn] [æt; ət][ɔːl] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]['eɪdʒənt] , ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	None	at	all	,	"	replied	the	agent	,	staring	at	him	.
"	没有任何	在	全部	,	"	回复	这	代理人	,	凝视	在	他	.

“完全没有，”特工盯着他回答道。

" [oʊ] , [juːl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ['loʊnli] [ʌp][ɑːn] [nɑːb] [hɪl] .

"	Oh	,	you'll	find	it	lonely	up	on	Knob	Hill	.
"	哦	,	你会	寻找	它	孤独	向上	在	旋钮	爬坡道	.

“哦，你会发现诺布山上很孤独。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [ɪn][jʊr; jər] ['letər] [ðæt] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ]['kwaɪət] , ['aɪsəleɪtɪd] [pleɪs] — — "

But	you	said	in	your	letter	that	you	wanted	a	quiet	,	isolated	place	—	—	"
但	你	说	在	你的	信	那	你	通缉	一个	安静的	,	孤立	地方	—	—	"

但你在信中说你想要一个安静、僻静的地方——”

" [ðæts] [raɪt] , ['mɪstər] . - .

"	That's	right	,	Mr	.	Kilkane	.
"	那就是	正确的	,	先生	.	-	.

“没错，基尔坎先生。”

[aɪm][nɑːt] [kəm'pleɪnɪŋ] , ['mɪrli] [ɪn'kwaɪərɪŋ] .

I'm	not	complaining	,	merely	inquiring	.
我是	不是	抱怨	,	仅仅	查询	.

我不是在抱怨，只是在询问。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [waɪz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊ'tel][ænd; ənd] [peɪ]

it	might	be	wise	for	us	to	spend	the	night	at	a	hotel	and	pay
它	可能	是	明智的	为了	我们	到	花费	这	夜晚	在	一个	酒店	和	支付

['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [baɪ] ['deɪlaɪt] .

our	first	visit	to	the	cottage	by	daylight	.
我们的	第一的	访问	到	这	小屋	经过	日光	.

我们最好在酒店住一晚，然后白天再去小屋参观。

" [ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['eɪdʒənt] [tæpt] [hɪz; ɪz][pen] [ə'genst] [ðə; ði][desk][ænd; ənd] [fraund] .

"	The	real	estate	agent	tapped	his	pen	against	the	desk	and	frowned	.
"	这	真实的	财产	代理人	轻敲	他的	笔	反对	这	桌子	和	皱眉	.

房地产经纪人用钢笔敲了敲桌子，皱起了眉头。

" [wiː; wi] ['nevər] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn][hoʊ'tel] [hɪr] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [θriː]

"	We	never	had	but	one	hotel	here	and	it	went	out	of	business	three
"	我们	绝不	有	但	一	酒店	这里	和	它	去	出去	的	商业	三

['jɪrz] [ə'goʊ] .

years	ago	.
年	前	.

“我们这里以前只有一家酒店，三年前就倒闭了。”

[aɪ][kʊd; kəd] [pʊt] [juː; jʊ] [ʌp] [æt; ət][maɪ] [haʊs] — — "

I	could	put	you	up	at	my	house	—	—	"
我	可以	放	你	向上	在	我的	房子	—	—	"

我可以让你住在我家——”

" [noʊ] , [wiː; wi][dəunt] [wɪʃ] [tuː; tə] [kɔːz] [juː; jʊ] ['eni] ['trʌb(ə)l] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [sed] ['kwɪkli] .

"	No	,	we	don't	wish	to	cause	you	any	trouble	,	"	Mr	.	Nichols	said	quickly	.
"	不	,	我们	不	希望	到	原因	你	任何	麻烦	,	"	先生	.	尼科尔斯	说	迅速地	.

“不，我们不想给您带来任何麻烦，”尼科尔斯先生连忙说道。

" ['peni] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [draɪv] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] . "

"	Penny	and	I	will	just	drive	on	to	the	cottage	.	"
"	一分钱	和	我	将要	只是	驾驶	在	到	这	小屋	.	"

“我和佩妮就直接开车去小屋了。”

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [mɪs] [ðə; ði] [pleɪs] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . - ['iːgərli] .

"	You	can't	miss	the	place	,	"	declared	Mr	.	Kilkane	eagerly	.
"	你	不能	错过	这	地方	,	"	声明	先生	.	-	急切地	.

“你肯定不会错过这个地方，”基尔坎先生热情地宣布。

" [aɪl] [loʊn] [juː; jʊ] [maɪ] ['læntərn] [tuː] . "

"	I'll	loan	you	my	lantern	too	.	"
"	患病的	贷款	你	我的	灯笼	也	.	"

“我也把我的灯笼借给你。”

" [wɪl] [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] ['læntərn] ? " [gɑːspt] ['peni] .

"	Will	we	need	a	lantern	?	"	gasped	Penny	.
"	将要	我们	需要	一个	灯笼	?	"	倒吸一口气	一分钱	.

“我们需要提灯吗？”佩妮倒吸了一口气。

" [wel] , [juː; jʊ] [maɪt] , [mɪs] .

"	Well	,	you	might	,	Miss	.
"	出色地	,	你	可能	,	错过	.

“嗯，也许吧，小姐。”

[ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ɪz] ['waɪərd] [fɔːr; fər] [ɪˌlek'trɪsəti] [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz] [sloʊ] [ə'baʊt]

The	cottage	is	wired	for	electricity	but	sometimes	the	company	is	slow	about
这	小屋	是	有线	为了	电	但	有时	这	公司	是	慢的	关于

['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ɑːn] .

getting	it	turned	on	.
获得	它	转向	在	.

小屋已经接通了电力线路，但有时电力公司开通速度很慢。

" ['peni] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [bʌt; bət] ['ɔːfərd] [noʊ] ['kɑːment] .

"	Penny	and	her	father	exchanged	a	quick	glance	but	offered	no	comment	.
"	一分钱	和	她	父亲	交换	一个	快的	瞥一眼	但	提供	不	评论	.

佩妮和她父亲交换了一个眼神，但没有发表任何评论。

['mɪstər] . ['nɪkəlz] [roʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rent] [ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kiː]

Mr	.	Nichols	wrote	out	a	check	for	the	rent	and	in	return	received	the	key
先生	.	尼科尔斯	写道	出去	一个	查看	为了	这	租	和	在	返回	已收到	这	钥匙

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

to	the	cottage	.
到	这	小屋	.

尼科尔斯先生写了一张租金支票，作为回报，他收到了小屋的钥匙。

['mɪstər] . - ['kærid] [ðə; ði] ['læntərn] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑːr] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [toʊld] ['mɪstər] .

Mr	.	Kilkane	carried	the	lantern	out	to	the	car	for	them	and	told	Mr	.
先生	.	-	携带	这	灯笼	出去	到	这	车	为了	他们	和	讲述	先生	.

['nɪkəlz] [haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] .

Nichols	how	to	reach	the	place	.
尼科尔斯	如何	到	抵达	这	地方	.

基尔坎先生帮他们把灯笼拿到车上，并告诉尼科尔斯先生如何到达目的地。

" [rɪ'membər] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] ['pɑːrtɪŋ] , " [ɪf] ['evriθɪŋ] ['iznt] [raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ,

"	Remember	now	,	"	he	said	in	parting	,	"	if	everything	isn't	right	at	the	cottage	,
"	记住	现在	,	"	他	说	在	离别	,	"	如果	一切	不是	正确的	在	这	小屋	,

“记住，”他临别时说道，“如果小屋里的一切不顺利，

[dʒʌst] [let] [ˌem 'iː] [noʊ] .

just	let	me	know	.
只是	让	我	知道	.

告诉我一声就好。

" ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [droʊv] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ʌp] [ə; eɪ] [dɑːrk] ,

"	Mr	.	Nichols	drove	through	the	village	and	turned	up	a	dark	,
"	先生	.	尼科尔斯	驾驶	通过	这	村庄	和	转向	向上	一个	黑暗的	,

尼科尔斯先生驾车穿过村庄，然后发现了一辆黑色的……

['nærəʊ] [roʊd] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [nɑːb] [hɪl] .

narrow	road	which	led	to	the	summit	of	Knob	Hill	.
狭窄的	路	哪个	引领	到	这	首脑	的	旋钮	爬坡道	.

通往诺布山顶的狭窄道路。

[ðə; ði] ['haɪweɪ] [wʌz; wəz] ['densli] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [tɔːl] [triːz] [huːz] ['bræntʃɪz] [kræʃt] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] .

The	highway	was	densely	lined	with	tall	trees	whose	branches	crashed	in	the	wind	.
这	公路	曾是	密集地	衬里	和	高的	树木	谁	分支	崩溃了	在	这	风	.

公路两旁树木茂密，枝繁叶茂，风吹得树枝纷纷折断。

['peni] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [kʊd; kəd] [siː] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['hedlaɪts] .

Penny	and	her	father	could	see	only	a	short	distance	beyond	the	headlights	.
一分钱	和	她	父亲	可以	看	仅有的	一个	短的	距离	超过	这	前大灯	.

佩妮和她父亲只能看到车灯照射范围外很短的一段距离。

" [aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] ['evər] [faʊnd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['aɪsəleɪtɪd] [pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] , [dæd] ,

"	I	don't	see	how	you	ever	found	such	an	isolated	place	as	this	,	Dad	,
"	我	不	看	如何	你	曾经	成立	这样的	一个	孤立	地方	作为	这	,	爸爸	,

“爸爸，我真不明白你是怎么找到这么偏僻的地方的。”

" ['peni] [ri'mɑːkt] [æz; əz] [ðə; ði] [kɑːr] ['leɪbərd] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] [ɪn'klaɪn] .

"	Penny	remarked	as	the	car	labored	up	the	steep	incline	.
"	一分钱	评论	作为	这	车	辛勤劳作	向上	这	陡	倾斜	.

“佩妮一边说着，一边看着汽车艰难地爬上陡坡。”

" [wiːl] ['præktɪkli] [biː; bi] ['həːmits] [ʌp] [hɪr] . "

"	We'll	practically	be	hermits	up	here	.	"
"	出色地	几乎	是	隐士	向上	这里	.	"

“我们基本上会在这里过隐居生活。”

" [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] , " [læft] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	So	much	the	better	,	"	laughed	the	detective	.
"	所以	很多	这	更好的	,	"	笑了	这	侦探	.

“那就再好不过了，”侦探笑着说。

[ðə; ði] [kɑːr] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [kɜːrv] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] , [ænd; ənd] ['peni] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ,

The	car	rounded	a	curve	in	the	road	,	and	Penny	saw	a	large	,
这	车	圆润	一个	曲线	在	这	路	,	和	一分钱	锯	一个	大的	,

汽车转过一个弯道，佩妮看到一个巨大的……

['ræmblɪŋ] [oʊld] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['kjuːpələ] , [set] [bæk] [ə'mɪd] [ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] ['evərgriːn] [triːz] .

rambling	old	house	with	many	cupolas	,	set	back	amid	a	grove	of	evergreen	trees	.
漫无边际	老的	房子	和	许多	穹顶	,	放	后退	之中	一个	树林	的	常绿	树木	.

一座古老的大房子，有很多圆顶，坐落在一片常绿树林中。

" [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] ['hɜːrmən] ['krɑːkɚz] [hoʊm] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːkt] , ['tɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə] [ster] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That	must	be	Herman	Crocker's	home	,	"	she	remarked	,	turning	her	head	to	stare	at	it	.
"	那	必须	是	赫尔曼	克罗克	家	,	"	她	评论	,	转弯	她	头	到	盯	在	它	.

“那一定是赫尔曼·克罗克的家，”她一边说着，一边转头盯着它看。

" [ə; eɪ] ['gluːmi] [oʊld] [pleɪs] . "

"	A	gloomy	old	place	.	"
"	一个	阴沉	老的	地方	.	"

“一个阴森森的老地方。”

" [jʌŋ] ['wɔːltər] ['krɑːkɚ] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [hɪr] [tə'naɪt] , " [sed] [ðə; ði]
" Young Walter Crocker had quite a walk if he came up here tonight , " said the
" 年轻的 沃尔特 克罗克 有 相当 一个 走 如果 他 来了 向上 这里 今晚 , " 说 这
[dɪ'tektɪv] .
detective .
侦探 .

“如果年轻的沃尔特·克罗克今晚来到这里，那他可真是走了不少路啊，”侦探说道。

" [tuː] [bæd][hiː; hi] ['dɪdnt] [weɪt] .
" Too bad he didn't wait .
" 也 坏的 他 没有 等待 .

“可惜他没等。”

[wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɔːld] [hɪm; ɪm] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɔːr] . "
We could have hauled him right to his door . "
我们 可以 有 拖拽 他 正确的 到 他的 门 . "

我们本来可以直接把他押到家门口。

" [aɪm][dʒʌst][æz; əz][glæd][hiː; hi] [went] [ɔːf] , " [dɪ'klerd] ['peni] .
" I'm just as glad he went off , " declared Penny .
" 我是 只是 作为 高兴的 他 去 离开 , " 声明 一分钱 .

“我同样很高兴他走了，”佩妮说道。

" ['sʌmhaʊ] [aɪ] [felt] ['veri] [ʌn'iːzi] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
" Somehow I felt very uneasy when he was riding with us .
" 不知何故 我 毛毡 非常 不安 什么时候 他 曾是 骑术 和 我们 .

“他跟我们一起骑车的时候，我总觉得很不自在。”

" [ðə; ði][kɑːr] [bʌmpt] [ɑːn] [ʌn'tɪl] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [sɔː] [ə; eɪ] ['næroʊ] [leɪn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['taɪni]
" The car bumped on until Mr . Nichols saw a narrow lane leading to a tiny
" 这 车 撞 在 直到 先生 . 尼科尔斯 锯 一个 狭窄的 车道 领导 到 一个 微小的
['kɑːtɪdʒ] [ɑːn][ə; eɪ] [noʊl] .
cottage on a knoll .
小屋 在 一个 小丘 .

“汽车颠簸前行，直到尼科尔斯先生看到一条狭窄的小路通向小山丘上的一间小屋。

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [nest] , " [hiː; hi] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [ɪn] .
" This must be our little nest , " he said , turning in .
" 这 必须 是 我们的 小的 巢 , " 他 说 , 转弯 在 .

“这一定是我们的小窝，”他边说边转过身。

[ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪn] [waɪt] [freɪm] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːblstoʊn] ['tʃɪmni]
The cottage was a plain white frame building with a cobblestone chimney
这 小屋 曾是 一个 清楚的 白色的 框架 建筑 和 一个 鹅卵石 烟囱
[ˌoʊvər'groʊn][baɪ] [vaɪnz] .
overgrown by vines .
长得太茂盛了 经过 藤蔓 .

那间小屋是一栋普通的白色木结构房屋，鹅卵石砌成的烟囱上爬满了藤蔓。

['iːv(ə)n][æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [graʊndz] [ə'pɪrd] [ˌʌn'kempt] .
Even at night the grounds appeared unkempt .
甚至 在 夜晚 这 理由 出现 蓬头垢面 .

即使在晚上，这片场地看起来也杂乱无章。

['sevrəl] [luːs] ['ʃʌtər] [flæpt] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
Several loose shutters flapped in the wind .
一些 松动的 百叶窗 拍打 在 这 风 .

几扇松动的百叶窗在风中猎猎作响。

['peni] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd] [stʊd] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

Penny	and	her	father	stepped	from	the	car	and	stood	staring	at	the
一分钱	和	她	父亲	步	从	这	车	和	站立	凝视	在	这

['kɑ:tɪdʒ] .

cottage	.
小屋	.

佩妮和她父亲下了车，站在那里凝视着那间小屋。

[ðə; ði] [loʊ] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['evəgri:nz] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'presɪŋ] [ɪ'fekt] .

The	low	whistle	of	the	wind	in	the	evergreens	added	to	the	depressing	effect	.
这	低的	哨	的	这	风	在	这	常绿植物	额外	到	这	沉闷	影响	.

风吹过常绿树的低沉呼啸声，更增添了这种压抑的气氛。

" [haʊ] [mʌtʃ] [rent] [ɑ:r; ər][wi:; wi] ['peɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['mænʃ(ə)n] , [dæd] ? "

"	How	much	rent	are	we	paying	for	this	mansion	,	Dad	?	"
"	如何	很多	租	是	我们	付费	为了	这	大厦	,	爸爸	?	"

“爸爸，我们租这栋豪宅要付多少钱？”

" [ˌfɪf'ti:n] [ə; eɪ] [wi:k] .

"	Fifteen	a	week	.
"	十五	一个	星期	.

每周十五人。

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['fɜ:rnɪʃt] . "

But	everything	is	supposed	to	be	furnished	.	"
但	一切	是	据称	到	是	提供	.	"

但所有东西都应该配备齐全。

" [ɪn'klu:dɪŋ] ['kɔbˌwebz] [ænd; ənd] ['ætməsfɪr] , " [læft] ['peni] .

"	Including	cobwebs	and	atmosphere	,	"	laughed	Penny	.
"	包括	蜘蛛网	和	气氛	,	"	笑了	一分钱	.

“包括蜘蛛网和气氛，”佩妮笑着说。

" [wel] , ['eni] [sʌm; səm][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['tʌmb(ə)l] - [daʊn] , ['æntɪkweɪtɪd] [rek] [wʊd] [bi:; bi] ['rɑ:bəri] !

"	Well	,	any	sum	for	this	tumble	-	down	,	antiquated	wreck	would	be	robbery	!
"	出色地	,	任何	和	为了	这	翻滚	-	向下	,	过时的	破坏	会	是	抢劫	!

“嗯，无论给这辆破旧不堪的老房子多少钱，都是抢劫！”

[waɪ] , [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['hædnt] [bɪn] ['ɑ:kjupaɪd] [ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['jɪrz] . "

Why	,	the	cottage	looks	as	if	it	hadn't	been	occupied	in	a	dozen	years	.	"
为什么	,	这	小屋	看起来	作为	如果	它	之前没有	到过	占领	在	一个	打	年	.	"

“哎呀，这小屋看起来好像已经十几年没人住了。”

" [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [stʌŋ] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [əd'mɪtɪd] ['ru:fəli] .

"	I	may	have	been	stung	,	"	the	detective	admitted	ruefully	.
"	我	可能	有	到过	被蜇了	,	"	这	侦探	承认	懊悔地	.

“我可能被蛰了，”侦探懊恼地承认道。

" [bʌt; bət] [lets] [hoʊp] [its] ['betər] [ˌɪn'saɪd] .

"	But	let's	hope	it's	better	inside	.
"	但	我们来吧	希望	它是	更好的	里面	.

但愿里面情况会好一些。

" ['mɪstər] . ['nɪkəlz] ['kærid] [ðə; ði] ['sju:tkeisiz] [ʌp][ðə; ði] [wi:d] - [tʃoʊkt] [pæθ] .

"	Mr	.	Nichols	carried	the	suitcases	up	the	weed	-	choked	path	.
"	先生	.	尼科尔斯	携带	这	行李箱	向上	这	杂草	-	窒息	小路	.

尼科尔斯先生提着行李箱沿着杂草丛生的小路往上走。

[hi:; hi] ['fʌmbld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ki:] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .

He	fumbled	in	his	pockets	for	the	key	and	finally	found	it	.
他	笨手笨脚	在	他的	口袋	为了	这	钥匙	和	最后	成立	它	.

他在口袋里摸索了一番，终于找到了钥匙。

['mɪstər] . - [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə]['entər][baɪ][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] .

Mr	**.**	**Kilkane**	**had**	**told**	**them**	**to**	**enter**	**by**	**the**	**kitchen**	**door**	**.**
先生	.	-	有	讲述	他们	到	进入	经过	这	厨房	门	.

基尔坎先生告诉他们要从厨房门进去。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] [bæk] [ɑːn] ['skwiːkɪŋ] ['hɪndʒɪz] , ['peni] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [kɔːt] [ə; eɪ]

As	**it**	**swung**	**back**	**on**	**squeaking**	**hinges**	**,**	**Penny**	**and**	**her**	**father**	**caught**	**a**
作为	它	摇摆	后退	在	吱吱作响	铰链	,	一分钱	和	她	父亲	捕捉	一个

[wɪf] [ʌv; əv] [steɪl] [er] .

whiff	**of**	**stale**	**air**	**.**
闻	的	陈旧	空气	.

当门吱呀一声靠在铰链上向后摆动时，佩妮和她的父亲闻到了一股陈腐的空气。

" [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɔːt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['peni] .

"	**Just**	**as**	**I**	**thought**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Penny**	**.**
"	只是	作为	我	想法	!	"	惊呼	一分钱	.

“果然不出我所料！”佩妮惊呼道。

" [ðə; ði] [pleɪs] ['hæznt] [bɪn] ['oʊpənd] [ʌp] [ɪn] [wiːks] .

"	**The**	**place**	**hasn't**	**been**	**opened**	**up**	**in**	**weeks**	**.**
"	这	地方	还没有	到过	打开	向上	在	周	.

“这个地方已经好几周没开门了。”

" ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] ['kɪtʃɪn] .

"	**Mr**	**.**	**Nichols**	**passed**	**through**	**the**	**doorway**	**into**	**the**	**dark**	**kitchen**	**.**
"	先生	.	尼科尔斯	通过了	通过	这	门口	进入	这	黑暗的	厨房	.

尼科尔斯先生穿过门口，走进了黑暗的厨房。

[hiː; hi] [grəupt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [swɪtʃ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

He	**groped**	**about**	**for**	**the**	**electric**	**light**	**switch**	**and**	**could**	**not**	**find**	**it**	**.**
他	摸索	关于	为了	这	电的	光	转变	和	可以	不是	寻找	它	.

他摸索着寻找电灯开关，却怎么也找不到。

" [weɪt] [hɪr] , " [hiː; hi][toʊld] ['peni] .

"	**Wait**	**here**	**,**	**"**	**he**	**told**	**Penny**	**.**
"	等待	这里	,	"	他	讲述	一分钱	.

“你在这儿等着，”他对佩妮说。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd][get]['mɪstər] . - ['læntərn] . "

"	**I'll**	**have**	**to**	**go**	**back**	**and**	**get**	**Mr**	**.**	**Kilkane's**	**lantern**	**.**	**"**
"	患病的	有	到	去	后退	和	得到	先生	.	-	灯笼	.	"

“我得回去把基尔坎先生的灯笼拿回来。”

" [aɪl] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .

"	**I'll**	**wait**	**outside**	**the**	**door**	**.**
"	患病的	等待	外部	这	门	.

“我会在门外等。”

[its] [tuː] ['stʌfi] [ɪn] [hɪr] .

It's	**too**	**stuffy**	**in**	**here**	**.**
它是	也	闷	在	这里	.

这里太闷了。

" ['peni] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['sægɪŋ] [pɔːrtʃ] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['laɪtɪd]

"	**Penny**	**stood**	**on**	**the**	**sagging**	**porch**	**until**	**her**	**father**	**returned**	**with**	**the**	**lighted**
"	一分钱	站立	在	这	下垂	门廊	直到	她	父亲	返回	和	这	照明

['læntərn] .

lantern	**.**
灯笼	.

“佩妮站在摇摇欲坠的门廊上，直到她父亲带着点亮的灯笼回来。”

[ðə; ði] [braɪt] [biːm] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] ['bærən] ['kɪtʃɪn] .

The	bright	beam	illuminated	a	wide	circle	of	barren	kitchen	.
这	明亮的	光束	照明	一个	宽的	圆圈	的	荒芜	厨房	.

一道明亮的光束照亮了一片空荡荡的厨房。

[æn; ən] [oʊld] [kʊk] [stoʊv] ['ɑːkjupaɪd] [wʌn] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ;

An	old	cook	stove	occupied	one	corner	of	the	room	;
一个	老的	厨师	火炉	占领	一	角落	的	这	房间	;

房间一角摆放着一台旧式炉灶；

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪn] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [tʃerz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [meɪk] - [ʃɪft] [sɪŋk] [wɪð; wɪθ] [oʊld]

there	was	a	plain	table	with	four	chairs	and	a	make	-	shift	sink	with	old
那里	曾是	一个	清楚的	桌子	和	四	椅子	和	一个	制作	-	转移	下沉	和	老的

- ['fæʃnd] [pʌmp] .

-	fashioned	pump	.
-	造型	泵	.

那里有一张简陋的桌子、四把椅子和一个简易水槽，水槽里装着老式水泵。

[ðə; ði] [flɔːrz] [wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] ['kɑːrpɪt] [ɔːr] [lɪ'noʊliəm] .

The	floors	were	without	carpet	or	linoleum	.
这	楼层	是	没有	地毯	或者	油布	.

地板上没有铺地毯或油毡。

['evri] [piːs] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ] ['sevrəl] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [dʌst] .

Every	piece	of	furniture	was	covered	by	several	inches	of	dust	.
每一个	片	的	家具	曾是	涵盖	经过	一些	英寸	的	灰尘	.

每件家具上都积了好几英寸厚的灰尘。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] [ðæt] [mæn] - ! " [sed] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	Wait	until	I	see	that	man	Kilkane	!	"	said	Mr	.	Nichols	indignantly	.
"	等待	直到	我	看	那	男人	-	!	"	说	先生	.	尼科尔斯	愤慨地	.

“等我见到基尔坎那个人，我一定要好好教训他！”尼科尔斯先生愤愤不平地说。

" [waɪ] , [ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] ['hæznt] ['iːv(ə)n] [bɪn] [tɜːrnd] [ɑːn] .

"	Why	,	the	electricity	hasn't	even	been	turned	on	.
"	为什么	,	这	电	还没有	甚至	到过	转向	在	.

“为什么？连电都没通啊。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] ! "

We	can't	live	in	a	place	like	this	!	"
我们	不能	居住	在	一个	地方	喜欢	这	!	"

我们不能住在这种地方！

" [lets] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [ruːmz; rʊmz] , [dæd] .

"	Let's	look	at	the	other	rooms	,	Dad	.
"	我们来吧	看	在	这	其他	房间	,	爸爸	.

“爸爸，我们去看看其他房间吧。”

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ,

"	There	was	no	dining	room	,
"	那里	曾是	不	用餐	房间	,

“没有餐厅，

[æz; əz] [ðə; ði] ['bɪldər] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] [ɪn] [ðə; ði]

as	the	builder	evidently	had	intended	that	the	occupants	should	eat	in	the
作为	这	建筑商	显然	有	故意的	那	这	居住者	应该	吃	在	这

['kɪtʃɪn] .

kitchen	.
厨房	.

显然，建造者原本打算让住户在厨房用餐。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['faɪərpleɪs][bʌt; bət][noʊ] ['ʌðər] ['aɪtəm][ʌv; əv] ['kʌmfərt] .

The	living	room	had	a	large	fireplace	but	no	other	item	of	comfort	.
这	活的	房间	有	一个	大的	壁炉	但	不	其他	物品	的	舒适	.

客厅里有一个大壁炉，但除此之外没有其他舒适的家具。

[ðə; ði] [θriː] [tʃerz] [wɜːr; wər][ɔːl] [streɪt] - [bækt] , [ðə; ði]['kɑːrpɪt][wʌz; wəz] [mɔːθ] - ['iːtn] [ænd; ənd]

The	three	chairs	were	all	straight	-	backed	,	the	carpet	was	moth	-	eaten	and
这	三	椅子	是	全部	直的	-	支持的	,	这	地毯	曾是	蛾	-	吃	和

['dʌsti] ,

dusty	,
尘土飞扬	,

三把椅子都是直背椅，地毯上有虫蛀痕迹，而且积满了灰尘。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] [stɪl] [bɔːr] [ə; eɪ] [veɪs] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['ʃrɪvld] ['flaʊərz] [wɪtʃ] ['sʌmwʌn]

and	a	small	table	still	bore	a	vase	filled	with	shriveled	flowers	which	someone
和	一个	小的	桌子	仍然	钻孔	一个	花瓶	已填	和	干瘪	花朵	哪个	某人

[hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [θroʊ] [ə'weɪ] .

had	forgotten	to	throw	away	.
有	被遗忘的	到	扔	离开	.

小桌子上还放着一个花瓶，里面插着一些枯萎的花朵，显然是有人忘记扔掉了。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['peni] , " [sed] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] ['staːtiŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .

"	Come	along	,	Penny	,	"	said	Mr	.	Nichols	starting	toward	the	door	.
"	来	沿着	,	一分钱	,	"	说	先生	.	尼科尔斯	开始	朝向	这	门	.

“跟我来，佩妮，”尼科尔斯先生说着，朝门口走去。

" [wiːl] [nɑːt] [steɪ] [hɪr] . "

"	We'll	not	stay	here	.	"
"	出色地	不是	停留	这里	.	"

“我们不会留在这里。”

" [bʌt; bət] [wer] [wɪl] [wiː; wi][goʊ] ?

"	But	where	will	we	go	?
"	但	在哪里	将要	我们	去	?

但我们该去哪里呢?

" ['peni] [pleɪst] [ə; eɪ] [di'teɪnɪŋ] [hænd][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

"	Penny	placed	a	detaining	hand	on	his	arm	.
"	一分钱	放置	一个	拘留	手	在	他的	手臂	.

佩妮将一只手按住他的胳膊。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][hoʊ'tel][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . "

"	There's	no	hotel	in	the	village	.	"
"	有	不	酒店	在	这	村庄	.	"

“村里没有旅馆。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['plez(ə)nt] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] . "

"	It	would	be	more	pleasant	sleeping	in	the	car	.	"
"	它	会	是	更多的	令人愉快的	睡眠	在	这	车	.	"

“睡在车里会更舒服。”

" [juː; jʊ] [noʊ] [wiːd] [biː; bi] [stɪf] [ɪn] ['evri] ['mʌs(ə)l] [ɪf] [wiː; wi] [traɪd] [ðæt] , [dæd] .

"	You	know	we'd	be	stiff	in	every	muscle	if	we	tried	that	,	Dad	.
"	你	知道	我们会	是	僵硬的	在	每一个	肌肉	如果	我们	尝试	那	,	爸爸	.

“爸爸，你知道如果我们那样做，我们浑身肌肉都会僵硬的。”

[lets] ['oʊpən][ə; eɪ] [fjuː] ['wɪndoʊz] .

Let's	open	a	few	windows	.
我们来吧	打开	一个	很少	视窗	.

我们打开几扇窗户吧。

[ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt] [siːm] [soʊ][bæd] [ðen] .

It	won't	seem	so	bad	then	.
它	惯于	似乎	所以	坏的	然后	.

到那时，情况就不会显得那么糟糕了。

" ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [reɪzd] ['sevrəl] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [briːð]

"	Mr	.	Nichols	raised	several	windows	and	they	were	then	able	to	breathe
"	先生	.	尼科尔斯	提高	一些	视窗	和	他们	是	然后	有能力的	到	呼吸

[mɔːr] ['friːli] .

more	freely	.
更多的	自由	.

尼科尔斯先生打开了几扇窗户，他们这才得以更自由地呼吸。

[æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['bedrʊmz; 'bedruːmz] [left] [ðem; ðəm] ['sʌmwʌt] [ɪn'kɜːrɪdʒd] .

An	inspection	of	the	adjoining	bedrooms	left	them	somewhat	encouraged	.
一个	检查	的	这	相邻的	卧室	左边	他们	有些	鼓励	.

检查了相邻的卧室后，他们受到了些许鼓舞。

[ðə; ði] ['mætrəsɪz] [wɜːr; wər] ['ferli] [sɔːft] , [ænd; ənd] ['peni] [faʊnd] [kliːn] ['lɪnɪn] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

The	mattresses	were	fairly	soft	,	and	Penny	found	clean	linen	in	one	of	the
这	床垫	是	相当	柔软的	,	和	一分钱	成立	干净的	亚麻布	在	一	的	这

['bjʊroʊ] [drɔːrz] .

bureau	drawers	.
局	抽屉	.

床垫相当柔软，佩妮在其中一个梳妆台抽屉里找到了干净的床单。

" [aɪ][kæn; kən][hæv; həv] [ðiːz] [bedz] [meɪd] [ʌp] [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['tʃɪrfəli] .

"	I	can	have	these	beds	made	up	in	just	a	few	minutes	,	"	she	said	cheerfully	.
"	我	能	有	这些	床	制成	向上	在	只是	一个	很少	分钟	,	"	她	说	愉快地	.

“我只需几分钟就能把这些床铺好，”她兴高采烈地说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['blæŋkits] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr] . "

"	And	we	can	bring	in	our	own	blankets	from	the	car	.	"
"	和	我们	能	带来	在	我们的	自己的	毯子	从	这	车	.	"

“我们可以把自己的毯子从车里拿进来。”

" ['meɪbi] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [best] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ə'griːd] .

"	Maybe	that	would	be	best	,	"	the	detective	agreed	.
"	或许	那	会	是	最好的	,	"	这	侦探	同意	.

“也许那样最好，”侦探同意道。

" [bʌt; bət] [wiːl] [liːv] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

"	But	we'll	leave	in	the	morning	.
"	但	出色地	离开	在	这	早晨	.

但我们明天早上就会离开。

" ['peni] [wʌz; wəz] [ə'brɔːd] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

"	Penny	was	abroad	at	daybreak	the	next	morning	.
"	一分钱	曾是	国外	在	拂晓	这	下一个	早晨	.

第二天清晨，佩妮就出国了。

[waɪl] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [stɪl] [slept] , [ʃiː; ʃi] [ɪks'plɔːd] [ðə; ði] [graʊndz] ,

While	her	father	still	slept	,	she	explored	the	grounds	,
尽管	她	父亲	仍然	睡着了	,	她	探索	这	理由	,

趁着父亲还在熟睡，她四处探索庭院。

[dɪs'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] ['ræðər] ['lʌvli] [rə'viːn] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [dɔːr] .

discovering	a	deep	and	rather	lovely	ravine	not	far	from	the	cottage	door	.
发现	一个	深的	和	相当	迷人的	峡谷	不是	远的	从	这	小屋	门	.

在离小屋门口不远的地方，发现了一条幽深而美丽的峡谷。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [stretʃt] [ə; eɪ] [dens] [wʊd] [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ɑːn][ʌp][ðə; ði]

To	the	right	stretched	a	dense	wood	and	only	a	short	distance	on	up	the
到	这	正确的	拉伸	一个	稠密	木头	和	仅有的	一个	短的	距离	在	向上	这

[roʊd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [nɑːb] [hɪl] .

road	was	the	summit	of	Knob	Hill	.
路	曾是	这	首脑	的	旋钮	爬坡道	.

右侧是一片茂密的树林，沿着道路向上走不远就是诺布山顶。

" [ðɪs] [pleɪs] ['riːəli] ['iznt] [hæf][bæd][baɪ] ['deɪlaɪt] , " [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr'self] .

"	This	place	really	isn't	half	bad	by	daylight	,	"	she	told	herself	.
"	这	地方	真的	不是	一半	坏的	经过	日光	,	"	她	讲述	她自己	.

“白天这里其实还不错，”她对自己说。

" [dæd] [wʊd] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][get][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [rest] [hɪr] .

"	Dad	would	be	certain	to	get	a	complete	rest	here	.
"	爸爸	会	是	肯定	到	得到	一个	完全的	休息	这里	.

“爸爸在这里肯定能得到彻底的休息。”

" ['peni] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][set] [ə'baʊt] ['kliːnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

"	Penny	went	back	into	the	house	and	set	about	cleaning	up	the	kitchen	.
"	一分钱	去	后退	进入	这	房子	和	放	关于	打扫	向上	这	厨房	.

佩妮回到屋里，开始打扫厨房。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][tæsk] [wen] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

She	had	just	finished	the	task	when	Mr	.	Nichols	appeared	in	the	doorway	.
她	有	只是	完成的	这	任务	什么时候	先生	.	尼科尔斯	出现	在	这	门口	.

她刚完成任务，尼科尔斯先生就出现在门口。

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['mɪrɚz] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ?

"	Are	there	any	mirrors	in	this	place	?
"	是	那里	任何	镜子	在	这	地方	?

这里有镜子吗?

" [hiː; hi] [æskt] ['ɪrɪtəbli] .

"	he	asked	irritably	.
"	他	问	易怒地	.

他恼火地问道。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [aɪm][tuː; tə][get][maɪ] ['wɪskərz] [kʌt] [ɔːf] ! "

"	I'd	like	to	know	how	I'm	to	get	my	whiskers	cut	off	!	"
"	ID	喜欢	到	知道	如何	我是	到	得到	我的	胡须	切	离开	!	"

“我想知道怎么才能把胡子剪掉！”

" [waɪ] [nɑːt][let][ðem; ðəm] [groʊ] ? " ['gɪgld] ['peni] .

"	Why	not	let	them	grow	?	"	giggled	Penny	.
"	为什么	不是	让	他们	生长	?	"	咯咯地笑	一分钱	.

“为什么不让他们长大呢？”佩妮咯咯地笑着说。

" [aɪ] [θɪŋk] [juːd] [lʊk] ['riːəl] [kjuːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɪrd] ! "

"	I	think	you'd	look	real	cute	with	a	beard	!	"
"	我	思考	你会	看	真实的	可爱的	和	一个	胡须	!	"

“我觉得你留胡子会很可爱！”

" [oʊ] , [juː; jʊ][duː] ? " [di'mɑːndid] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	Oh	,	you	do	?	"	demanded	her	father	.
"	哦	,	你	做	?	"	要求	她	父亲	.

“哦，真的吗？”她父亲问道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [glæs] ['oʊvər][ðə; ði][sɪŋk] , " ['peni] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	There's	a	looking	glass	over	the	sink	,	"	Penny	told	him	.
"	有	一个	寻找	玻璃	超过	这	下沉	,	"	一分钱	讲述	他	.

“水槽上方有一面镜子，”佩妮告诉他。

" [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][koʊld] . "

"	And	plenty	of	water	if	you	like	it	cold	.	"
"	和	很多	的	水	如果	你	喜欢	它	寒冷的	.	"

“如果你喜欢喝冷水，那就多准备些水。”

" [waɪ] [nɑːt] [hiːt] [sʌm; səm][ɑːn][ðə; ði] [stoʊv] ? "

"	Why	not	heat	some	on	the	stove	?	"
"	为什么	不是	热	一些	在	这	火炉	?	"

为什么不在炉子上加热一些呢?

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] , " ['oʊnli][aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] ['eni] [mætʃɪz] .

"	That	would	be	a	good	idea	,	"	Penny	admitted	,	"	only	I	can't	find	any	matches	.
"	那	会	是	一个	好的	主意	,	"	一分钱	承认	,	"	仅有的	我	不能	寻找	任何	比赛	.

“那倒是个好主意，”佩妮承认道，“只是我找不到任何匹配项。”

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [wʌn][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] [fɔːr; fər] [wʊd] ! "

And	apparently	one	is	expected	to	cut	down	a	tree	for	wood	!	"
和	显然	一	是	预期的	到	切	向下	一个	树	为了	木头	!	"

而且，人们似乎还被要求砍树取材!

" [wɪə(r)] ['staːtiŋ] [raɪt] [bæk] [tuː; tə] ['bɛltən] ['sɪti] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪv] [ʃeɪvd] , " [sed] ['mɪstər] .

"	We're	starting	right	back	to	Belton	City	as	soon	as	I've	shaved	,	"	said	Mr	.
"	是	开始	正确的	后退	到	贝尔顿	城市	作为	很快	作为	我已经	剃光	,	"	说	先生	.

['nɪkəlz] ['fɜːrmli] .

Nichols	firmly	.
尼科尔斯	牢牢	.

“我刮完胡子就立刻启程返回贝尔顿市，”尼科尔斯先生坚定地说。

" [noʊ] , [aɪv] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] , [dæd] , " ['peni] [rɪ'plaɪd] ['kwɪkli] .

"	No	,	I've	changed	my	mind	about	this	place	,	Dad	,	"	Penny	replied	quickly	.
"	不	,	我已经	已更改	我的	头脑	关于	这	地方	,	爸爸	,	"	一分钱	回复	迅速地	.

“不，爸爸，我对这个地方改变了主意。”佩妮迅速回答道。

" [ɪf] ['aʊər; ɑːr]['lændlɔːrd] , ['mɪstər] . ['krɑːkɝ] , [wɪl] ['oʊnli] [fɪks] [θɪŋz] [ʌp] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][hæf][bæd]

"	If	our	landlord	,	Mr	.	Crocker	,	will	only	fix	things	up	,	it	won't	be	half	bad
"	如果	我们的	房东	,	先生	.	克罗克	,	将要	仅有的	使固定	事物	向上	,	它	惯于	是	一半	坏的

. "

:	"
.	"

“如果我们的房东克罗克先生能把房子修缮一下，情况就不会那么糟糕了。”

" [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [wʊd] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌriː'bɪlt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

"	The	cottage	would	need	to	be	rebuilt	to	make	it	comfortable	.
"	这	小屋	会	需要	到	是	重建	到	制作	它	舒服的	.

“这间小屋需要重建才能变得舒适。”

[aɪ] [daʊt] [ðæt] ['mɪstər] . ['krɑːkɝ] [wɪl] [kən'sent] [tuː; tə][duː] [ðæt] . "

I	doubt	that	Mr	.	Crocker	will	consent	to	do	that	.	"
我	怀疑	那	先生	.	克罗克	将要	同意	到	做	那	.	"

我怀疑克罗克先生是否会同意这样做。

" [hiː; hi] [maɪt] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , ['fɜːrnɪʃ] [wʊd] [ænd; ənd] [kliːn] ['bedɪŋ] ,

"	He	might	clean	it	up	for	us	,	furnish	wood	and	clean	bedding	,
"	他	可能	干净的	它	向上	为了	我们	,	提供	木头	和	干净的	寝具	,

“他或许会帮我们打扫卫生，提供木柴和干净的床铺，

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [laɪts] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [ɑːn] , " ['peni] [sed] .

and	see	that	the	lights	are	turned	on	,	"	Penny	said	.
和	看	那	这	灯	是	转向	在	,	"	一分钱	说	.

“看看灯是不是亮着，”佩妮说。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [əˈlɔːŋ] [ðen] .
" We could get along then .
" 我们 可以 得到 沿着 然后 .

“那时候我们或许能相处融洽。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [hɜːrt][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [rʌf] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [wiːks] . "
It wouldn't hurt us to rough it for a few weeks . "
它 不会 伤害 我们 到 粗糙的 它 为了 一个 很少 周 . "

艰苦地生活几周对我们来说也没什么坏处。

" [aɪ] [ges] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [tuː] [mʌtʃ] [əˈtætʃt] [tuː; tə][maɪ] [ˈkʌmfəts] , " [ˈmɪstər] . [ˈnɪkəlz] [smaɪld] .
" I guess I am too much attached to my comforts , " Mr . Nichols smiled .
" 我 猜测 我 是 也 很多 随附的 到 我的 舒适 , " 先生 . 尼科尔斯 微笑 .

“我想我太沉迷于舒适的生活了，”尼科尔斯先生笑着说。

" [soʊ][juː; jʊ] [ˈriːəli] [ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] ? "
" So you really are willing to stay ? "
" 所以 你 真的 是 愿意的 到 停留 ? "

“所以你真的愿意留下来？”

" [aɪ] [θɪŋk] [juːd] [hæv; həv][ə; eɪ][grænd] [rest] [hɪr] . "
" I think you'd have a grand rest here . "
" 我 思考 你会 有 一个 盛大 休息 这里 . "

“我想你在这里会好好休息的。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] , [ˈpeni] ? "
" And what would you do , Penny ? "
" 和 什么 会 你 做 , 一分钱 ? "

“那你会怎么做，佩妮？”

" [oʊ] , [kʊk] [ænd; ənd] [haɪk] .
" Oh , cook and hike .
" 哦 , 厨师 和 远足 .

“哦，做饭和徒步旅行。”

[aɪˈd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [ˈɑːkjupaɪd] . "
I'd manage to keep occupied . "
ID 管理 到 保持 占领 . "

我会设法让自己忙起来。

" [jʊə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [spɔːrt] [əˈbaʊt] [ðɪs] , " [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [sed] [ˈgreɪvli] .
" You're being a good sport about this , " the detective said gravely .
" 你是 存在 一个 好的 运动 关于 这 , " 这 侦探 说 严重地 .

“你在这件事上表现得很有风度，”侦探严肃地说。

" [fɔːr; fər][maɪˈself] , [aɪˈd][nɑːt][maɪnd] [ˈsteɪɪŋ] [hɪr] .
" For myself , I'd not mind staying here .
" 为了 我 , ID 不是 头脑 入住 这里 .

“就我个人而言，我不介意留在这里。”

[its] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [aɪ] [niːd] . "
It's a change and that's what I need . "
它是 一个 改变 和 那就是 什么 我 需要 . "

这是改变，而这正是我需要的。

" [ðen] [its] [ˈsetld] , " [left] [ˈpeni] .
" Then it's settled , " laughed Penny .
" 然后 它是 定居 , " 笑了 一分钱 .

“那就这么定了，”佩妮笑着说。

" [waɪl] [jʊə(r)] [ˈʃeɪvɪŋ] , [aɪl] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ˈaʊər; ɑːr][ˈlændlɔːrd] .
" While you're shaving , I'll run down and see our landlord .
" 尽管 你是 剃须 , 患病的 跑步 向下 和 看 我们的 房东 .

“你刮胡子的时候，我下去见见我们的房东。”

[pər'hæps][aɪ][kæn; kən] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [sə'plaɪz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [tuː] .

Perhaps	**I**	**can**	**borrow**	**a**	**few**	**supplies**	**from**	**him**	**too**	**.**
也许	我	能	借	一个	很少	补给品	从	他	也	.

或许我还能从他那里借到一些东西。

" ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [tɔːst] [hɜːr; hər][ðə; ði][kɑːr] [kiːz] .

"	**Mr**	**.**	**Nichols**	**tossed**	**her**	**the**	**car**	**keys**	**.**
"	先生	.	尼科尔斯	抛掷	她	这	车	钥匙	.

尼科尔斯先生把车钥匙扔给了她。

" [noʊ] , [aɪl] [wɔːk] , " ['peni] [kɔːld] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

"	**No**	**,**	**I'll**	**walk**	**,**	**"**	**Penny**	**called**	**over**	**her**	**shoulder**	**as**	**she**	**left**	**the**	**cottage**	**.**
"	不	, 患病的	走	,	"	一分钱	称为	超过	她	肩膀	作为	她	左边	这	小屋	.	

“不，我走着去。”佩妮一边离开小屋一边回头喊道。

" [aɪ] [niːd] [ðə; ði]['eksərsaɪz] .

"	**I**	**need**	**the**	**exercise**	**.**
"	我	需要	这	锻炼	.

我需要锻炼。

" [baɪ] ['deɪlaɪt] [ðə; ði][oʊld] ['krɑːkɚ] [hoʊm] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [æz; əz] ['gluːmi] [æz; əz] [wen] [vjuːd] [ə'mɪd]

"	**By**	**daylight**	**the**	**old**	**Crocker**	**home**	**was**	**nearly**	**as**	**gloomy**	**as**	**when**	**viewed**	**amid**
"	经过	日光	这	老的	克罗克	家	曾是	几乎	作为	阴沉	作为	什么时候	已查看	之中

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .

the	**shadows**	**.**
这	阴影	.

“白天，克罗克老宅看起来几乎和在阴影中一样阴暗。”

['peni] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] , ['rʌti] [leɪn] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ðə; ði]

Penny	**paused**	**at**	**the**	**entrance**	**of**	**the**	**narrow**	**,**	**rutty**	**lane**	**and**	**stared**	**at**	**the**
一分钱	暂停	在	这	入口	的	这	狭窄的	,	发情期	车道	和	凝视	在	这

[pleɪs] .

place	**.**
地方	.

佩妮在狭窄崎岖的小巷入口处停了下来，凝视着眼前的景象。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['kwaɪət] .

Everything	**was**	**quiet**	**.**
一切	曾是	安静的	.

周围一片寂静。

[ðə; ði][blaɪndz][wɜːr; wər][ɔːl] [drɔːn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ][wʌn] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .

The	**blinds**	**were**	**all**	**drawn**	**and**	**she**	**could**	**see**	**no**	**one**	**moving**	**about**	**.**
这	百叶窗	是	全部	绘制	和	她	可以	看	不	一	移动	关于	.

百叶窗都拉上了，她看不到任何人走动。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [noʊ][wʌn][wɜːr; wər] [hɪr] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

"	**It**	**looks**	**almost**	**as**	**if**	**no**	**one**	**were**	**here**	**,**	**"**	**she**	**thought**	**.**
"	它	看起来	几乎	作为	如果	不	一	是	这里	,	"	她	想法	.

“看起来好像这里一个人都没有，”她心想。

[ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [leɪn] [led] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][wɜːr; wər]

The	**winding**	**lane**	**led**	**through**	**the**	**trees**	**to**	**the**	**house**	**and**	**on**	**either**	**side**	**were**
这	绕线	车道	引领	通过	这	树木	到	这	房子	和	在	任何一个	边	是

['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][tɔːl] ,

rows	**of**	**tall**	**,**
行	的	高的	,

蜿蜒的小路穿过树林通往房子，两旁是一排排高大的树木。

[ˌʌn'kʌt] ['prɪvɪt] [hedʒ] .

uncut	**privet**	**hedge**	**.**
未剪辑版	私生子	对冲	.

未修剪的冬青树篱。

['sʌd(ə)nli] [æz; əz] ['peni] [wɔ:kt] ['hɜ:rɪdli] [ə'lɔ:ŋ] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [li:n] ,

Suddenly	**as**	**Penny**	**walked**	**hurriedly**	**along**	**,**	**she**	**was**	**startled**	**to**	**see**	**a**	**lean**	**,**
突然	作为	一分钱	步行	匆匆	沿着	,	她	曾是	惊慌	到	看	一个	倾斜	,

突然，佩妮匆匆走着，吓了一跳，她看到一个倾斜的身影，

['jeloʊ] [haʊnd] [hɜ:rl] [ɪt'self] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hedʒ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [hɜ:r; hər] [pæθ] .

yellow	**hound**	**hurl**	**itself**	**over**	**the**	**top**	**of**	**the**	**hedge**	**directly**	**in**	**her**	**path**	**.**
黄色的	猎犬	投	本身	超过	这	顶部	的	这	对冲	直接地	在	她	小路	.

黄色猎犬从树篱顶端跃过，径直挡在了她的去路。

[ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] [ʃɔ:rt] .

She	**stopped**	**short**	**.**
她	停止	短的	.

她突然停住了脚步。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['bɛrd] [hɪz; ɪz] [fæŋz] , ['graʊlɪŋ] [loʊ] .

The	**animal**	**bared**	**his**	**fangs**	**,**	**growling**	**low**	**.**
这	动物	裸露	他的	獠牙	,	咆哮	低的	.

那动物露出獠牙，低声咆哮。

['peni] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə'freɪd][ʌv; əv][dɔ:gz][æz; əz][ə; eɪ]['ju:ʒuəl] [θɪŋ] ,

Penny	**was**	**not**	**afraid**	**of**	**dogs**	**as**	**a**	**usual**	**thing**	**,**
一分钱	曾是	不是	害怕的	的	狗	作为	一个	通常	事物	,

佩妮不像往常那样害怕狗。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['vɪʃəs] ['lʊkɪŋ] [haʊnd] .

but	**she**	**had**	**never**	**seen**	**a**	**more**	**vicious**	**looking**	**hound**	**.**
但	她	有	绝不	已见	一个	更多的	恶毒	寻找	猎犬	.

但她从未见过如此凶猛的猎犬。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['evri] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n][ʌp][ðə; ði] [leɪn] [hi:; hi]

She	**had**	**every**	**reason**	**to**	**believe**	**that**	**if**	**she**	**tried**	**to**	**go**	**on**	**up**	**the**	**lane**	**he**
她	有	每一个	原因	到	相信	那	如果	她	尝试	到	去	在	向上	这	车道	他

[wʊd] [ə'tæk] .

would	**attack**	**.**
会	攻击	.

她完全有理由相信，如果她试图继续沿球门线前进，他就会发起攻击。

['peni] [ri:tʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [si:zd] [ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] .

Penny	**reached**	**down**	**and**	**seized**	**a**	**stout**	**stick**	**.**
一分钱	达到	向下	和	查获	一个	肥硕	戳	.

佩妮弯下腰，抓起一根粗木棍。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] ['weðər] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [æd'væns] [ɔ:r] [rɪ'tri:t] .

She	**did**	**not**	**know**	**whether**	**to**	**try**	**to**	**advance**	**or**	**retreat**	**.**
她	做过	不是	知道	无论	到	尝试	到	进步	或者	撤退	.

她不知道是该进攻还是撤退。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['aɪɪŋ] [ðə; ði] [haʊnd] ['spekjələtɪvli] , ['peni] [hɜ:rd] [ə'nʌðər] [saʊnd]

As	**she**	**was**	**eying**	**the**	**hound**	**speculatively**	**,**	**Penny**	**heard**	**another**	**sound**
作为	她	曾是	注视	这	猎犬	推测性地	,	一分钱	听到	其他	声音

[də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] .

directly	**behind**	**her**	**.**
直接地	在后面	她	.

当佩妮若有所思地打量着猎犬时，她听到身后传来另一个声音。

[ʃi:; ʃi] [wɜ:rl] [ə'baʊt] [tu:; tə] [si:] [æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ] [ɪn'tent] [dɑ:rk] [aɪz] ['wɑtʃɪŋ] [hɜ:r; hər]

She	**whirled**	**about**	**to**	**see**	**an**	**old**	**man**	**with**	**intent**	**dark**	**eyes**	**watching**	**her**
她	旋转	关于	到	看	一个	老的	男人	和	意图	黑暗的	眼睛	观看	她

[frʌm; frəm] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [hedʒ] .

from	**beyond**	**the**	**hedge**	**.**
从	超过	这	对冲	.

她猛地转身，看到一个老人正隔着篱笆，目光炯炯地注视着她。

['oʊnli][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [dens] [griːn] ['foʊliɪdʒ] [kəm'pliːtli] [skriːnd] [hɪz; ɪz]

Only	his	face	was	visible	for	the	dense	green	foliage	completely	screened	his
仅有的	他的	脸	曾是	可见的	为了	这	稠密	绿色的	叶子	完全地	筛选	他的

['bɑːdi] .

body	.
身体	.

茂密的绿色树叶完全遮住了他的身体，只露出他的脸。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] [hɪr] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [ɪn][ə; eɪ] [hɑːrʃ] [vɔɪs] .

"	What	do	you	want	here	?	"	asked	the	old	fellow	in	a	harsh	voice	.
"	什么	做	你	想	这里	?	"	问	这	老的	同伴	在	一个	残酷的	嗓音	.

“你来这里想干什么？”老人厉声问道。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	Who	are	you	?
"	WHO	是	你	?

你是谁?

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	III
"	章	三、

第三章

[ə; eɪ] [kwɪr] [oʊld][mæn]

A	Queer	Old	Man
一个	酷儿	老的	男人

一个古怪的老头

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [pə'neləpi] ['nɪkəlz] , " [ðə; ði][gɜːrl] [ˌɪntrə'duːst] [hɜːr'self]['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd]

"	My	name	is	Penelope	Nichols	,	"	the	girl	introduced	herself	after	she	had	recovered
"	我的	姓名	是	佩内洛普	尼科尔斯	,	"	这	女孩	介绍	她自己	后	她	有	恢复

[frʌm; frəm] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

from	astonishment	.
从	惊讶	.

“我叫佩内洛普·尼科尔斯，”女孩从惊讶中回过神来后自我介绍道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['mɪstər] . ['krɑːkɝ] ? "

"	Are	you	Mr	.	Crocker	?	"
"	是	你	先生	.	克罗克	?	"

“请问您是克罗克先生吗？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['grɪmli] .

"	I	am	,	"	replied	the	old	man	grimly	.
"	我	是	,	"	回复	这	老的	男人	阴沉地	.

“是的，”老人阴沉地回答道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] [hɪr] ? "

"	What	do	you	want	here	?	"
"	什么	做	你	想	这里	?	"

你来这里想干什么?

" [waɪ] , [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ] ['rentɪd] [jʊr; jər] ['kɑːtɪdʒ] , " ['peni] [toʊld][hɪm; ɪm] ['kwɪkli] .

"	Why	,	my	father	and	I	rented	your	cottage	,	"	Penny	told	him	quickly	.
"	为什么	,	我的	父亲	和	我	租来的	你的	小屋	,	"	一分钱	讲述	他	迅速地	.

“为什么？我和我父亲租了你的小屋。”佩妮赶紧告诉他。

" [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['kɔːlɪŋ] [ɔːf] [jʊr; jər][dɔːg] ?

"	Would	you	mind	calling	off	your	dog	?
"	会	你	头脑	呼叫	离开	你的	狗	?

请您把狗叫走好吗?

[hiː; hi][ækts][æz; əz] [ɪf] ['hiːd][ɪn'dʒɔɪ] ['tʃuːɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['piːsɪz] . "

He	acts	as	if	he'd	enjoy	chewing	me	to	pieces	.	"
他	行为	作为	如果	他会	享受	咀嚼	我	到	件	.	"

他表现得好像很想把我嚼成碎片似的。

" ['ruːdi] [hæz; həz] [bɪn] [treɪnd] [tuː; tə] [ə'tæk] ['eniwʌn] [huː] [traɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ðə; ði] [leɪn] ,

"	Rudy	has	been	trained	to	attack	anyone	who	tries	to	come	up	the	lane	,
"	鲁迪	有	到过	受过训练	到	攻击	任何人	WHO	尝试	到	来	向上	这	车道	,

“鲁迪接受过训练，会攻击任何试图突破上篮的球员。”

" ['hɜːrmən] ['krɑːkɚ] [sed] ['iːvnli] .

"	Herman	Crocker	said	evenly	.
"	赫尔曼	克罗克	说	均匀地	.

赫尔曼·克罗克平静地说。

[hiː; hi] [stept] [θruː] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd] [spoʊk] ['ʃɑːrpli] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊnd] .

He	stepped	through	a	gap	in	the	hedge	and	spoke	sharply	to	the	hound	.
他	步	通过	一个	差距	在	这	对冲	和	辐	尖锐地	到	这	猎犬	.

他从树篱的缺口处跨过，厉声对猎犬说道。

['ruːdi] [went] [rɪ'lʌktəntli] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] .

Rudy	went	reluctantly	to	the	side	of	his	master	.
鲁迪	去	勉强	到	这	边	的	他的	掌握	.

鲁迪不情愿地走到主人身边。

['peni] [kʊd; kəd][nɑːt][help][bʌt; bət] [ster] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][mæn] .

Penny	could	not	help	but	stare	at	the	old	man	.
一分钱	可以	不是	帮助	但	盯	在	这	老的	男人	.

佩妮忍不住盯着老人看。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [stuːpt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] [kliːn] .

He	was	short	and	stooped	and	his	clothes	were	not	very	clean	.
他	曾是	短的	和	弯腰	和	他的	衣服	是	不是	非常	干净的	.

他身材矮小，有些驼背，而且衣服不太干净。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃɑːtgʌn] .

She	saw	that	he	was	carrying	a	shotgun	.
她	锯	那	他	曾是	携带	一个	霰弹枪	.

她看到他带着一把猎枪。

['hɜːrmən] ['krɑːkɚ] ['stʌdid] [ðə; ði][gɜːrl] ['ʃruːdli] .

Herman	Crocker	studied	the	girl	shrewdly	.
赫尔曼	克罗克	研究	这	女孩	精明地	.

赫尔曼·克罗克敏锐地观察着这个女孩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

佩妮·尼科尔斯与诺布山之谜(Penny Nichols and the Knob Hill Mystery)

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ][wɑːnt][ʌv; əv][ˌem ˈiː] ? " [hiː; hi] [æskt] ['grʌfli] .

"	What	is	it	you	want	of	me	?	"	he	asked	gruffly	.
"	什么	是	它	你	想	的	我	?	"	他	问	粗声粗气地	.

他粗声粗气地问："你想要我做什么？"

" [aɪ][toʊld] - [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə]['hænd(ə)l] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

"	I	told	Kilkane	he	was	to	handle	everything	about	the	cottage	.
"	我	讲述	-	他	曾是	到	处理	一切	关于	这	小屋	.

"我告诉基尔坎，他要负责处理小屋的一切事宜。"

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['bɑːðərd] . "

I	don't	want	to	be	bothered	.	"
我	不	想	到	是	烦恼	.	"

我不想被打扰。

" [wel] , [aɪm] ['sɑːri] , ['mɪstər] . ['krɑːkɚ] ,

"	Well	,	I'm	sorry	,	Mr	.	Crocker	,
"	出色地	,	我是	对不起	,	先生	.	克罗克	,

"哦，对不起，克罗克先生。"

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] ['diːteɪlz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['setld] [ɪf] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ]

but	there	are	a	few	details	which	must	be	settled	if	my	father	and	I
但	那里	是	一个	很少	细节	哪个	必须	是	定居	如果	我的	父亲	和	我

[ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] . "

are	to	remain	.	"
是	到	保持	.	"

但是，如果我和父亲想要留下来，还有一些细节需要敲定。

" [wɒts] [jʊr; jər] [kəm'pleɪnt] ? "

"	What's	your	complaint	?	"
"	是什么	你的	抱怨	?	"

你有什么不满?

" [ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] ['hæznt] [bɪn] [tɜːrnd] [ɑːn] , ['mɪstər] . ['krɑːkɚ] .

"	The	electricity	hasn't	been	turned	on	,	Mr	.	Crocker	.
"	这	电	还没有	到过	转向	在	,	先生	.	克罗克	.

克罗克先生，还没有通电。

[ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [niːdz] ['kliːnɪŋ] .

The	cottage	needs	cleaning	.
这	小屋	需求	打扫	.

小屋需要打扫。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wʊd] .

There	is	no	wood	.
那里	是	不	木头	.

没有木头。

[aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [hæf] [ɪ'nʌf] ['dɪʃɪz] [ɔːr] ['kʊkɪŋ] [pænz] .

I	can't	find	half	enough	dishes	or	cooking	pans	.
我	不能	寻找	一半	足够的	菜肴	或者	烹饪	平底锅	.

我找不到足够的餐具或锅具。

[wiːl] [niːd] [mɔːr] ['lɪnɪn] [ænd; ənd] ['blæŋkits] . "

We'll	need	more	linen	and	blankets	.	"
出色地	需要	更多的	亚麻布	和	毯子	.	"

我们需要更多的床单和毯子。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [ɪk'spekt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [fɪks] [ʌp] [ðə; ði] [pleɪs] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pæləs] ,

"	You	can't	expect	me	to	fix	up	the	place	like	it	was	a	palace	,
"	你	不能	预计	我	到	使固定向上		这	地方	喜欢	它	曾是	一个	宫殿	,

“你不能指望我把这里装修得像宫殿一样。”

" [kəm'pleɪnd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .

"	complained	the	old	man	.
"	抱怨	这	老的	男人	.

“老人抱怨道。”

" [jʊə(r)] ['oʊnli] ['peɪɪŋ] [ˌfɪf'tiːn] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ə; eɪ] [wiːk] . "

"	You're	only	paying	fifteen	dollars	a	week	.	"
"	你是	仅有的	付费	十五	美元	一个	星期	.	"

“你每周只需支付十五美元。”

" [ɪf] [jʊə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [wiːl] [liːv] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

"	If	you're	unwilling	to	do	anything	about	it	then	we'll	leave	this	morning	.
"	如果	你是	不情愿	到	做	任何事物	关于	它	然后	出色地	离开	这	早晨	.

“如果你不愿意采取任何行动，那么我们今天早上就离开。”

" ['peni] [tɜːrnd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] .

"	Penny	turned	to	walk	away	.
"	一分钱	转向	到	走	离开	.

佩妮转身走开了。

" [hɪr] , [weɪt] , " [kɔːld] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .

"	Here	,	wait	,	"	called	the	old	man	.
"	这里	,	等待	,	"	称为	这	老的	男人	.

“你们在这儿等着，”老人喊道。

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] [ðæts] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .

"	I'm	willing	to	do	anything	that's	reasonable	.
"	我是	愿意的	到	做	任何事物	那就是	合理的	.

“只要合理，我什么都愿意做。”

[kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['kliːn] ['lɪnɪn] .

Come	up	to	the	house	and	I'll	give	you	some	clean	linen	.
来	向上	到	这	房子	和	患病的	给	你	一些	干净的	亚麻布	.

到屋里来，我会给你一些干净的床单。

" ['peni] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['krɑːkɚ] [ʌp] [ðə; ði] [leɪn] , ['traɪɪŋ] [nɑːt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] [ʌn'iːzi] .

"	Penny	walked	with	Mr	.	Crocker	up	the	lane	,	trying	not	to	show	that	she	felt	uneasy	.
"	一分钱	步行	和	先生	.	克罗克	向上	这	车道	,	尝试	不是	到	展示	那	她	毛毡	不安	.

“佩妮陪着克罗克先生沿着小路走，尽量不表现出自己的不安。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [kɔːt] [hɜːr; hər] ['steɪrɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ʃɑːtgʌn] .

The	old	man	caught	her	staring	at	his	shotgun	.
这	老的	男人	捕捉	她	凝视	在	他的	霰弹枪	.

老人发现她正盯着他的猎枪看。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] ['skwirəlz] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	I	was	hunting	squirrels	early	this	morning	,	"	he	explained	.
"	我	曾是	打猎	松鼠	早期的	这	早晨	,	"	他	解释	.

“我今天一大早就去猎松鼠了，”他解释说。

" ['iznt] [ðɪs] [aʊt] [ʌv; əv] ['siːz(ə)n] ?
" Isn't this out of season ?
" 不是 这 出去 的 季节 ?

现在是不是过季了?

" ['peni] [æskt] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [tuː; tə] [θɪŋk] .
" Penny asked before she stopped to think .
" 一分钱 问 前 她 停止 到 思考 .

佩妮问道，然后停下来思考了一下。

['hɜːrmən] ['krɑːkɚ] [glɑːnst] [æt; ət] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l]
Herman Crocker glanced at her with an expression which she was unable
赫尔曼 克罗克 瞥了一眼 在 她 和 一个 表达 哪个 她 曾是 无法
[tuː; tə] ['fæðəm] .
to fathom .
到 捉摸 .

赫尔曼·克罗克瞥了她一眼，眼神中充满了她无法理解的意味。

" ['siːznz] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['ænsər] ['ʃɔːrtli] .
" Seasons make no difference to me , " he answered shortly .
" 季节 制作 不 不同之处 到 我 , " 他 回答 不久 .

“季节对我来说没有影响，”他简短地回答道。

" [aɪ] [goʊ] ['hʌntɪŋ] [wen] [aɪ] [pliːz] .
" I go hunting when I please .
" 我 去 打猎 什么时候 我 请 .

“我想打猎就打猎。”

" [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] [ɪn] ['saɪləns] .
" They walked on in silence .
" 他们 步行 在 在 沉默 .

他们默默地继续往前走。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] ['peni] [sed] ['kæʒuəli] :
When they were near the house Penny said casually :
什么时候 他们 是 靠近 这 房子 一分钱 说 随意地 :

当她们快走到房子附近时，佩妮漫不经心地说：

" [oʊ] , [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [aɪ] [met] [jʊr; jər] ['nefjuː] [læst] [naɪt] . "
" Oh , by the way , my father and I met your nephew last night . "
" 哦 , 经过 这 方式 , 我的 父亲 和 我 遇见 你的 侄子 最后的 夜晚 . "

“哦，对了，我父亲和我昨晚见到了你的侄子。”

" [maɪ] ['nefjuː] ? "
" My nephew ? "
" 我的 侄子 ? "

“我的侄子？”

" [waɪ] , [jes] , ['wɔːltər] ['krɑːkɚ] .
" Why , yes , Walter Crocker .
" 为什么 , 是的 , 沃尔特 克罗克 .

“没错，沃尔特·克罗克。”

[hiː; hi] [toʊld] [ˌjuː 'es] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [juː; jʊ] .
He told us he was on his way to visit you .
他 讲述 我们 他 曾是 在 他的 方式 到 访问 你 .

他告诉我们他正要去拜访你。

" ['peni] [sɔː] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [glæns] ['kwɪkli] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .
" Penny saw the old man glance quickly toward her .
" 一分钱 锯 这 老的 男人 瞥一眼 迅速地 朝向 她 .

佩妮看到老人迅速地朝她瞥了一眼。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [hɜːr; hər] [wɜːrdz] [hæd; həd] [dɪ'stɜːrbd] [hɪm; ɪm] .

She	could	tell	that	her	words	had	disturbed	him	.
她	可以	告诉	那	她	字	有	不安	他	.

她能感觉到自己的话让他感到不安。

" [oʊ] , [aɪ] ['kudnt] [θɪŋk] [huː] [juː; jʊ] [ment] [æt; ət] [fɜːrst] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	Oh	,	I	couldn't	think	who	you	meant	at	first	,	"	he	muttered	.
"	哦	,	我	不能	思考	WHO	你	意思是	在	第一的	,	"	他	低声说道	.

“哦，我一开始没意识到你指的是谁，”他嘟囔道。

" [jes] , ['wɔːltər] [wʌz; wəz] [hɪr] [læst] [naɪt] .

"	Yes	,	Walter	was	here	last	night	.
"	是的	,	沃尔特	曾是	这里	最后的	夜晚	.

是的，沃尔特昨晚来过这里。

[bʌt; bət] ['hiːz] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] .

But	he's	gone	back	to	the	city	.
但	他是	已消失	后退	到	这	城市	.

但他已经回到城里了。

" ['peni] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [drɑːp] , [jet] [ʃiː; ʃi] ['wʌndɝd] [ɪf] ['hɜːrmən] ['krɑːkɝ] [wɜːr; wər]

"	Penny	allowed	the	subject	to	drop	,	yet	she	wondered	if	Herman	Crocker	were
"	一分钱	允许	这	主题	到	降低	,	然而	她	想知道	如果	赫尔曼	克罗克	是

['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .

telling	the	truth	.
讲述	这	真相	.

佩妮没有继续讨论这个话题，但她心里却在想赫尔曼·克罗克说的是不是真话。

[hæd; həd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn] ['riːəli] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kleɪmɪŋ]

Had	the	younger	man	really	visited	his	uncle	for	the	purpose	of	claiming
有	这	年轻	男人	真的	到访	他的	叔叔	为了	这	目的	的	声称

[æn; ən] [ɪn'herɪtəns] ?

an	inheritance	?
一个	遗产	?

这位年轻人真的是为了继承遗产而去拜访他的叔叔吗?

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːmd] ['veri] ['bɪtər] [tɔːrd] [ðə; ði] [oʊld] ['feloʊ] .

He	had	seemed	very	bitter	toward	the	old	fellow	.
他	有	似乎	非常	苦的	朝向	这	老的	同伴	.

他似乎对那个老人怀有很深的怨恨。

[frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɔːltər] ['krɑːkɝ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

From	her	observation	of	Walter	Crocker	she	did	not	believe	that	he	was	a
从	她	观察	的	沃尔特	克罗克	她	做过	不是	相信	那	他	曾是	一个

['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzəli] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃəs] [dɪ'zaɪnz] .

person	who	would	be	easily	discouraged	in	his	ambitious	designs	.
人	WHO	会	是	容易地	灰心	在	他的	雄心勃勃	设计	.

根据她对沃尔特·克罗克的观察，她认为他不是一个容易因雄心勃勃的计划而气馁的人。

['peni] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [pæst] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [wɪʃt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['trʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː]

Penny	had	learned	from	past	experience	that	if	one	wished	to	avoid	trouble	it
一分钱	有	学习	从	过去的	经验	那	如果	一	希望	到	避免	麻烦	它

[dɪd] [nɑːt] [peɪ] [tuː; tə] [æsk] [tuː] ['meni] ['kwestʃənz] .

did	not	pay	to	ask	too	many	questions	.
做过	不是	支付	到	问	也	许多	问题	.

佩妮从过去的经验中得知，如果想避免麻烦，最好不要问太多问题。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [æn; ən] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [tɜːrn] [ʌv; əv] [maɪnd] [hæd; həd] [ɪn'vɑːlvd] [hɜːr; hər] [ɪn] [streɪndʒ]

More **than** **once** **an** **inquiring** **turn** **of** **mind** **had** **involved** **her** **in** **strange**

更多的 比 一次 一个 查询 转动 的 头脑 有 涉及 她 在 奇怪的

[əd'ventʃəz] .

adventures **.**

冒险 .

她不止一次因为好奇心而卷入奇特的冒险之中。

[nɑːt] [soʊ] ['meni] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [seɪm] [treɪt] [ʌv; əv] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [hæd; həd] [drɔːn] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

Not **so** **many** **months** **before** **this** **same** **trait** **of** **curiosity** **had** **drawn** **her** **into** **a**

不是 所以 许多 几个月 前 这 相同的 特征 的 好奇心 有 绘制 她 进入 一个

[dɪ'tektɪv] [keɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['bæfəld] [ðə; ði] ['bɛltən] ['sɪti] [pə'liːs] .

detective **case** **which** **had** **baffled** **the** **Belton** **City** **police** **.**

侦探 案件 哪个 有 困惑 这 贝尔顿 城市 警察 .

就在几个月前，正是这种好奇心让她卷入了一桩令贝尔顿市警方束手无策的侦探案件。

[hɜːr; hər] ['klevər] [wɜːrk] , [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['derɪŋ] [gruːp] [ʌv; əv] ['ɔːtoʊ]

Her **clever** **work** **,** **which** **resulted** **in** **the** **capture** **of** **a** **daring** **group** **of** **auto**

她 聪明的 工作 , 哪个 结果 在 这 捕获 的 一个 大胆 团体 的 汽车

[θiːvz] ,

thieves **,**

窃贼 ,

她巧妙的行动最终抓获了一伙胆大妄为的汽车窃贼。

[ɪz] [rɪ'kaʊntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] , " ['peni] ['nɪkəlz] [faɪndz] [ə; eɪ] [kluː] .

is **recounted** **in** **the** **first** **volume** **of** **this** **series** **,** **"** **Penny** **Nichols** **Finds** **a** **Clue** **.**

是 叙述 在 这 第一的 体积 的 这 系列 , " 一分钱 尼科尔斯 发现 一个 线索 .

在本系列的第一卷《佩妮·尼科尔斯找到线索》中有所记载。

" ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['riːs(ə)ntli] ,

" **Even** **more** **recently** **,**

" 甚至 更多的 最近 ,

“就在最近，

['peni] [hæd; həd] ['sɑːlvd] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [wɪtʃ] [kən'sɜːrnd] [ə; eɪ] [kwɪr] ['skʌlptʃərd] ['fɪgjər] [kɔːld] [ðə; ði]

Penny **had** **solved** **a** **mystery** **which** **concerned** **a** **queer** **sculptured** **figure** **called** **The**

一分钱 有 已解决 一个 神秘 哪个 担心的 一个 酷儿 雕塑 数字 称为 这

[blæk] [ɪmp] .

Black **Imp** **.**

黑色的 重要 .

佩妮解开了一个谜团，这个谜团与一个名为“黑小鬼”的古怪雕塑有关。

[baɪ] [ɪk'spoʊzɪŋ] [æn; ən] [ʌn'skruːpjələs] ['diːlər] [ɪn] ['peintiŋz] [huː] [sɔːt] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] ['peitrənz] ,

By **exposing** **an** **unscrupulous** **dealer** **in** **paintings** **who** **sought** **to** **betray** **his** **patrons** **,**

经过 暴露 一个 无良的 经销商 在 绘画 WHO 寻求 到 背叛 他的 顾客 ,

通过揭露一个企图背叛赞助人的无良画商，

[ʃiː; ʃi] [seɪvd] ['meni] ['pɜːsənz] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['swɪndld] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [geɪnd]

she **saved** **many** **persons** **from** **being** **swindled** **and** **at** **the** **same** **time** **gained**

['ɑːnər] [fɔːr; fər] [hɜːr'self] .

honor **for** **herself** **.**

荣誉 为了 她自己 .

她使许多人免遭诈骗，同时也为自己赢得了荣誉。

[æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] , ['peni] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['iːgər] [tuː; tə] [ɪn'vɑːlv] [hɜːr'self] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

At **the** **moment** **,** **Penny** **was** **not** **eager** **to** **involve** **herself** **in** **trouble** **.**

在 这 片刻 , 一分钱 曾是 不是 渴望的 到 涉及 她自己 在 麻烦 .

此刻，佩妮并不想卷入麻烦。

[ʃiː; ʃi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ˈwɔːltər] [ˈkrɑːkɚ] [ənˈles] [ðə; ði][oʊld][mæn] [riːˈəʊpənd]
She **determined** **to** **say** **no** **more** **about** **Walter** **Crocker** **unless** **the** **old** **man** **reopened**
她 决定 到 说 不 更多的 关于 沃尔特 克罗克 除非 这 老的 男人 重新开放
[ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
the **subject** **.**
这 主题 .

她决定不再谈论沃尔特·克罗克，除非这位老人再次提起这个话题。

" [aɪl] [get] [ðə; ði] [θɪŋz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] ['hɜːrmən] ['krɑːkɚ] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
" **I'll** **get** **the** **things** **for** **you** **,** **"** **said** **Herman** **Crocker** **as** **they** **reached** **the** **kitchen**
" 患病的 得到 这 事物 为了 你 , " 说 赫尔曼 克罗克 作为 他们 达到 这 厨房
[dɔːr] .
door **.**
门 .

“我去帮你们拿东西，”赫尔曼·克罗克说着，他们走到了厨房门口。

" [dʒʌst] [weɪt] [hɪr] .
" **Just** **wait** **here** **.**
" 只是 等待 这里 .

请在此等候。

" ['peni] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][oʊld][mæn][dɪd][nɑːt] [ɪn'vaɪt] [hɜːr; hər]['ɪntuː]
" **Penny** **was** **a** **little** **surprised** **because** **the** **old** **man** **did** **not** **invite** **her** **into**
" 一分钱 曾是 一个 小的 惊讶 因为 这 老的 男人 做过 不是 邀请 她 进入
[ðə; ði] [haʊs] .
the **house** **.**
这 房子 .

佩妮有点惊讶，因为老人没有邀请她进屋。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [ˌem 'iː] [lɔːŋ] , " [hiː; hi] [sed] , [drˈlɪbərətli] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
" **It** **won't** **take** **me** **long** **,** **"** **he** **said** **,** **deliberately** **closing** **the** **door** **behind** **him** **.**
" 它 惯于 拿 我 长的 , " 他 说 , 故意地 结束 这 门 在后面 他 .

“不会花我很长时间，”他说着，故意关上了身后的门。

['peni] ['siːtɪd] [hɜːr'self][ɑːn][ðə; ði][steps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sægɪŋ] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [kept] [hɜːr; hər] [aɪ] [əˈpɑːn]
Penny **seated** **herself** **on** **the** **steps** **of** **the** **sagging** **porch** **and** **kept** **her** **eye** **upon**
一分钱 坐着 她自己 在 这 步骤 的 这 下垂 门廊 和 保留 她 眼睛 之上
['hɜːrmən] ['krɑːkɚz] [dɔːg] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['steɪʃənd] [hɪm'self] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [əˈweɪ] .
Herman **Crocker's** **dog** **which** **had** **stationed** **himself** **only** **a** **few** **feet** **away** **.**
赫尔曼 克罗克 狗 哪个 有 驻 他自己 仅有的 一个 很少 脚 离开 .

佩妮坐在摇摇欲坠的门廊台阶上，目光始终注视着赫尔曼·克罗克的狗，那条狗就站在离她几英尺远的地方。

" [ðæt] ['ænɪm(ə)l][ɪz] ['vɪʃəs] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌnˈiːzɪli] .
" **That** **animal** **is** **vicious** **,** **"** **she** **thought** **uneasily** **.**
" 那 动物 是 恶毒 , " 她 想法 不安地 .

“那只动物很凶残，”她不安地想。

" [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] ['krɑːkɚ] [kiːps] [hɪm; ɪm] [əˈraʊnd] .
" **I** **don't** **see** **why** **Crocker** **keeps** **him** **around** **.**
" 我 不 看 为什么 克罗克 保持 他 大约 .

我不明白克罗克为什么还要留着他。

" ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [saʊnd] ['peni] [geɪzd] [tɔːrd] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə]
" **Hearing** **a** **slight** **sound** **Penny** **gazed** **toward** **the** **right** **and** **was** **surprised** **to**
" 听力 一个 轻微 声音 一分钱 凝视 朝向 这 正确的 和 曾是 惊讶 到
[əbˈzɜːrv] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] ['pɪrɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
observe **a** **small** **boy** **peering** **at** **her** **from** **the** **corner** **of** **the** **house** **.**
观察 一个 小的 男生 窥视 在 她 从 这 角落 的 这 房子 .

听到轻微的声音，佩妮向右边望去，惊讶地发现一个小男孩正从房子的角落里盯着她看。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tɔːl][ænd; ənd]['veri][θɪn][bʌt; bət][dɪd][nɑːt]['əˈpɪr][tuː; tə][biː; bi][mɔːr][ðæn; ðən][naɪn][ɔːr]
He **was** **tall** **and** **very** **thin** **but** **did** **not** **appear** **to** **be** **more** **than** **nine** **or**
他 曾是 高的 和 非常 薄的 但 做过 不是 出现 到 是 更多的 比 九 或者
[ten]['jɪrz][ʌv; əv][eɪdʒ].
ten **years** **of** **age** **.**
十 年 的 年龄 .

他个子很高，很瘦，但看起来不超过九、十岁。

"['həˈloʊ][ðer; ðər], "[sed]['peni][ɪn][ə; eɪ]['frendli][vɔɪs].
" **Hello** **there** **,** **"** **said** **Penny** **in** **a** **friendly** **voice** **.**
" 你好 那里 , " 说 一分钱 在 一个 友好的 嗓音 .

“你好，”佩妮友好地说。

"['həˈloʊ], "['ænsər][ðə; ði][bɔɪ].
" **Hello** **,** **"** **answered** **the** **boy** **.**
" 你好 , " 回答 这 男生 .

“你好，”男孩回答道。

[hiː; hi][muːvd]['sloʊli][tɔːrd][hɜːr; hər],['sterɪŋ]['ræðər]['blæŋkli].
He **moved** **slowly** **toward** **her** **,** **staring** **rather** **blankly** **.**
他 已搬 缓慢地 朝向 她 , 凝视 相当 茫然地 .

他缓缓走向她，目光有些茫然。

"[jʊə(r)][nɑːt]['mɪstər].['krɑːkɚz]['lɪt(ə)l][bɔɪ]?
" **You're** **not** **Mr** **.** **Crocker's** **little** **boy** **?**
" 你是 不是 先生 . 克罗克 小的 男生 ?

“你不是克罗克先生的小男孩吧？”

"['peni][æskt],['hoʊpɪŋ][tuː; tə][drɔː][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n].
" **Penny** **asked** **,** **hoping** **to** **draw** **him** **into** **conversation** **.**
" 一分钱 问 , 希望 到 画 他 进入 对话 .

佩妮问道，希望能和他聊起来。

"[aɪm][hɪz; ɪz]['grænsʌn]. "
" **I'm** **his** **grandson** **.** **"**
" 我是 他的 孙子 . "

“我是他的孙子。”

"[oʊ],[hɪz; ɪz]['grænsʌn], "['rɪ'piːtɪd]['peni], ['stʌdiɪŋ][ðə; ði][læd][wɪð; wɪθ]['ɪntrəst].
" **Oh** **,** **his** **grandson** **,** **"** **repeated** **Penny** **,** **studying** **the** **lad** **with** **interest** **.**
" 哦 , 他的 孙子 , " 重复 一分钱 , 学习 这 小伙子 和 兴趣 .

“哦，他的孙子，”佩妮重复道，饶有兴致地打量着这个男孩。

[hiː; hi][bɔːr][slaɪt][rɪ'zembləns][tuː; tə]['hɜːrmən]['krɑːkɚ].
He **bore** **slight** **resemblance** **to** **Herman** **Crocker** **.**
他 钻孔 轻微 相似 到 赫尔曼 克罗克 .

他长得有点像赫尔曼·克罗克。

"[ænd; ənd][ɪz]['ruːdi][jʊr; jər][dɔːg]? "
" **And** **is** **Rudy** **your** **dog** **?** **"**
" 和 是 鲁迪 你的 狗 ? "

“鲁迪是你的狗吗？”

"[noʊ]! "[rɪ'plaɪd][ðə; ði][læd]['bɪtərli].
" **No** **!** **"** **replied** **the** **lad** **bitterly** **.**
" 不 ! " 回复 这 小伙子 苦涩地 .

“不！”少年愤愤地回答道。

"[aɪ][heɪt][hɪm; ɪm].
" **I** **hate** **him** **.**
" 我 恨 他 .

我恨他。

[ɪf] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [goʊ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ˈhiːd] [əˈtæk] [ˌem ˈiː] .

If	I	tried	to	go	away	from	here	he'd	attack	me	.
如果	我	尝试	到	去	离开	从	这里	他会	攻击	我	.

如果我试图离开这里，他会攻击我。

[maɪ] [ˈgrænfɑːðər] [hæz; həz] [treɪnd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] [ðæt] .

My	grandfather	has	trained	him	to	do	that	.
我的	祖父	有	受过训练	他	到	做	那	.

我祖父训练他这样做。

" [ˈpeni] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˌʌndərˈstʊd] [kəˈrektli] .

"	Penny	was	not	certain	that	she	had	understood	correctly	.
"	一分钱	曾是	不是	肯定	那	她	有	理解	正确	.

佩妮不太确定自己是否理解正确。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈhɜːrmən] [ˈkrɑːkɚ] [dɪˈlɪbərətli] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈgrænsʌn] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nər]

She	could	not	believe	that	Herman	Crocker	deliberately	kept	his	grandson	a	prisoner
她	可以	不是	相信	那	赫尔曼	克罗克	故意地	保留	他的	孙子	一个	囚犯

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈprɑːpərti] .

on	the	property	.
在	这	财产	.

她无法相信赫尔曼·克罗克会故意将他的孙子囚禁在他的庄园里。

" [juː; jʊ] [dəunt] [miːn] — — " [ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːrdz] [daɪd] [əˈweɪ] .

"	You	don't	mean	—	—	"	she	began	,	but	the	words	died	away	.
"	你	不	意思是	—	—	"	她	开始	,	但	这	字	死亡	离开	.

“你不是说——”她开口说道，但声音渐渐消失。

[ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [dɔːr] [hæd; həd] [ˈoʊpənd] .

The	kitchen	door	had	opened	.
这	厨房	门	有	打开	.

厨房门开了。

[ˈhɜːrmən] [ˈkrɑːkɚ] [stʊd] [ˈskaʊlɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈgrænsʌn] .

Herman	Crocker	stood	scowling	at	his	grandson	.
赫尔曼	克罗克	站立	皱眉	在	他的	孙子	.

赫尔曼·克罗克怒视着他的孙子。

" [ˈperi] !

"	Perry	!
"	佩里	!

佩里！

" [hiː; hi] [sed] [ˈhɑːrʃli] .

"	he	said	harshly	.
"	他	说	严厉地	.

他语气严厉地说。

" [get] [ˌɪnˈsaɪd] !

"	Get	inside	!
"	得到	里面	!

进去！

[ðeəz; ðəz] [wɜːrk] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ! "

There's	work	to	be	done	!	"
有	工作	到	是	完毕	!	"

还有很多工作要做！

" [jes] , [sɜːr] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈmiːkli] .

"	Yes	,	sir	,	"	replied	the	boy	meekly	.
"	是的	,	先生	,	"	回复	这	男生	温顺地	.

“是的，先生，”男孩温顺地回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [glæns] [də'rektɪd] [tɔːrd] ['peni] [hiː; hi] [s'kʌtld] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

With	a	frightened	glance	directed	toward	Penny	he	scuttled	into	the	house	.
和	一个	害怕	瞥一眼	指导	朝向	一分钱	他	沉没	进入	这	房子	.

他惊恐地瞥了佩妮一眼，然后匆匆跑进了屋子。

['mɪstər] . ['krɑːkɝ] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ə'gen] .

Mr	.	Crocker	closed	the	door	again	.
先生	.	克罗克	关闭	这	门	再次	.

克罗克先生再次关上了门。

" [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ðæt] [oʊld][mæn][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] !

"	I	do	believe	that	old	man	was	afraid	to	have	me	talk	with	his	grandson	!
"	我	做	相信	那	老的	男人	曾是	害怕的	到	有	我	讲话	和	他的	孙子	!

“我相信那位老人是害怕让我和他的孙子说话！”

" ['peni] [θɔːt] ['ʃruːdli] .

"	Penny	thought	shrewdly	.
"	一分钱	想法	精明地	.

佩妮心想：真是精明啊。

" [haʊ] [streɪndʒ] !

"	How	strange	!
"	如何	奇怪的	!

“真奇怪！”

" [ʃiː; ʃi] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [lɔːŋ] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kwɪr] ['ækʃnz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [nuː] ['lændlɔːrd]

"	She	did	not	have	long	to	reflect	upon	the	queer	actions	of	her	new	landlord
"	她	做过	不是	有	长的	到	反映	之上	这	酷儿	行动	的	她	新的	房东

,

,

,

她没时间细想新房东的古怪行为，

[fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [ˌriːə'piəd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrmˌloʊd][ʌv; əv] ['lɪnɪn] [ænd; ənd]

for	in	a	very	few	minutes	he	reappeared	with	an	armload	of	linen	and
为了	在	一个	非常	很少	分钟	他	再次出现	和	一个	臂载荷	的	亚麻布	和

['blæŋkits] .

blankets	.
毯子	.

仅仅几分钟后，他就抱着一大堆亚麻布和毯子出现了。

" [aɪv] ['telifəund] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] .

"	I've	telephoned	the	electric	company	for	you	,	"	he	told	her	.
"	我已经	电话	这	电的	公司	为了	你	,	"	他	讲述	她	.

“我已经帮你给电力公司打过电话了，”他告诉她。

" [jʊr; jər] [laɪts] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [bɪ'fɔːr] [naɪt] . "

"	Your	lights	ought	to	be	on	before	night	.	"
"	你的	灯	应该	到	是	在	前	夜晚	.	"

“天黑前你应该把灯打开。”

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [kliːnd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ?

"	And	will	you	have	the	cottage	cleaned	for	us	?
"	和	将要	你	有	这	小屋	已清洗	为了	我们	?

“你们会安排人帮我们把小屋打扫干净吗？”

" ['peni] [ri'kwestid] .

"	Penny	requested	.
"	一分钱	请求	.

佩妮请求道。

" [aɪ] [kɑ:nt] [du:] [ðə; ði] [wɜ:rk] [maɪ'self] , " [skauld] [ðə; ði] [mæn] .

"	I	can't	do	the	work	myself	,	"	scowled	the	man	.
"	我	不能	做	这	工作	我	,	"	皱着眉头	这	男人	.

“我一个人做不了这项工作，”那人皱着眉头说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [get] ['mɪsɪz] . [mæstɜ-brʊk] , [aɪl] [peɪ] [ðə; ði] [bɪl] . "

"	But	if	you	want	to	get	Mrs	.	Masterbrook	,	I'll	pay	the	bill	.	"
"	但	如果	你	想	到	得到	太太	.	马斯特布鲁克	,	患病的	支付	这	账单	.	"

“但如果你想得到马斯特布鲁克太太，我会付账。”

" [hu:] [ɪz] [ʃi:; ʃi] ? " [in'kwaiəd] ['peni] .

"	Who	is	she	?	"	inquired	Penny	.
"	WHO	是	她	?	"	询问	一分钱	.

“她是谁？”佩妮问道。

" [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [hɜ:r; hər] [ə'dres] .

"	I'll	give	you	her	address	.
"	患病的	给	你	她	地址	.

我会把她的地址给你。

[ʃi:; ʃi] [dʌz] ['kli:nɪŋ] [wɜ:rk] [baɪ] [ðə; ði] [deɪ] .

She	does	cleaning	work	by	the	day	.
她	做	打扫	工作	经过	这	天	.

她按日做清洁工。

" ['peni] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['veri] [wel] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [ment] [ðæt]

"	Penny	was	not	very	well	pleased	with	the	arrangement	because	it	meant	that
"	一分钱	曾是	不是	非常	出色地	高兴	和	这	安排	因为	它	意思是	那

[ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [trɪp] [tu:; tə] [faɪnd] ['mɪsɪz] . [mæstɜ-brʊk] .

she	must	make	a	special	trip	to	find	Mrs	.	Masterbrook	.
她	必须	制作	一个	特别的	旅行	到	寻找	太太	.	马斯特布鲁克	.

佩妮对这个安排不太满意，因为这意味着她必须专门去一趟才能找到马斯特布鲁克太太。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðer; ðər] [si:md] [noʊ] ['ʌðər] [wei] [sɪns] [ðə; ði] ['lændlɔ:rd] [hæd; həd] [pru:vd] [hɪm'self] [tu:; tə] [bi:; bi] [sʌtʃ]

there	seemed	no	other	way	since	the	landlord	had	proved	himself	to	be	such
那里	似乎	不	其他	方式	自从	这	房东	有	已证实	他自己	到	是	这样的

[æn; ən] [ˌʌnə'kɑ:məˌdeɪtɪŋ] ['pɜ:rs(ə)n] .

an	unaccommodating	person	.
一个	不通融的	人	.

既然房东如此不通情达理，似乎别无他法。

" [ju:l] ['laɪkli] [bi:; bi] ['goʊɪŋ] [ɪn] [tu:; tə] [taʊn] ['sʌmtaɪm] [tu:; tə] - [deɪ] ?

"	You'll	likely	be	going	in	to	town	sometime	to	-	day	?
"	你会	可能	是	去	在	到	镇	有时	到	-	天	?

“你今天大概会进城吧？”

" ['ventʃərd] ['mɪstər] . ['krɑ:kɜ-] [æz; əz] ['peni] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [li:v] .

"	ventured	Mr	.	Crocker	as	Penny	turned	to	leave	.
"	冒险	先生	.	克罗克	作为	一分钱	转向	到	离开	.

“克罗克先生试探性地说道，这时佩妮转身要走。”

" [waɪ] , [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [soʊ] .

"	Why	,	I	imagine	so	.
"	为什么	,	我	想象	所以	.

“我想也是。”

[wiːl] [niːd] [səˈplaɪz] .
We'll need supplies .
出色地 需要 补给品 .

我们需要一些物资。

" [ðə; ði][mæn]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk]
" The man hesitated , and then said in a tone which he tried to make
" 这 男人 犹豫了一下 , 和 然后 说 在 一个 语气 哪个 他 尝试 到 制作
[saʊnd] ['kæʒuəl] :
sound casual :
声音 随意的 :

“那人犹豫了一下，然后用一种他试图装作漫不经心的语气说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [tuː; tə][foʊks] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː]
" It might be just as well for you not to mention to folks that you saw
" 它 可能 是 只是 作为 出色地 为了 你 不是 到 提到 到 各位 那 你 锯
[maɪ] ['nefjuː] .
my nephew .
我的 侄子 .

“你最好不要跟别人提起你见过我侄子的事。”

[nɑːt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['eni] ['siːkrɪts] [tuː; tə] [kiːp] .
Not that I have any secrets to keep .
不是 那 我 有 任何 秘密 到 保持 .

我可没什么秘密可言。

[aɪ][dʒʌst][dəunt] [laɪk] [foʊks] ['noʊzɪŋ] ['ɪntuː][maɪ] [ə'ferz] .
I just don't like folks nosing into my affairs .
我 只是 不 喜欢 各位 嗅探 进入 我的 事务 .

我就是不喜欢别人打听我的私事。

['eniweɪ] , ['wɔltɚz] [gɔːn] [naʊ] [ænd; ənd] [its] [noʊ] [wʌnz] ['bɪznəs] [bʌt; bət][maɪ] [oʊn] . "
Anyway , Walter's gone now and it's no one's business but my own . "
反正 , 沃尔特的 已消失 现在 和 它是 不 一个人的 商业 但 我的 自己的 . "

反正沃尔特已经走了，这事与他人无关了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] , " [rɪ'plaɪd] ['peni] .
" I am a stranger in the community , " replied Penny .
" 我 是 一个 陌生人 在 这 社区 , " 回复 一分钱 .

“我是这个社区的陌生人，”佩妮回答道。

" [aɪd][hæv; həv][noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['nefjuː] . "
" I'd have no occasion to speak of your nephew . "
" ID 有 不 场合 到 说话 的 你的 侄子 . "

“我根本没有机会提起你的侄子。”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] , " [sed] ['hɜːrmən] ['krɑːkɚ] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
" That's what I thought , " said Herman Crocker in a tone of relief .
" 那就是 什么 我 想法 , " 说 赫尔曼 克罗克 在 一个 语气 的 宽慰 .

“我就知道会这样，”赫尔曼·克罗克如释重负地说。

" [wel] , [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [juː; jʊ] [niːd] , [let] [ˌem 'iː] [noʊ] .
" Well , if there's anything more you need , let me know .
" 出色地 , 如果 有 任何事物 更多的 你 需要 , 让 我 知道 .

“嗯，如果你还有什么需要，请告诉我。”

[ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [wʊd] [bɪ'fɔːr] ['naɪtfɔːl] . "
And I'll see that you get a supply of wood before nightfall . "
和 患病的 看 那 你 得到 一个 供应 的 木头 前 黄昏 . "

“我会确保你在天黑前拿到足够的木柴。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['peni] [riˈspɔndid] .
" **Thank you , " Penny responded .**
" 感谢 你 , " 一分钱 回应 .

“谢谢，”佩妮回答道。

[ʃiː; ʃi] [pərˈmɪtɪd] [hɜːrˈself] [ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɑːrm] [loʊd]
She permitted herself a smile as she walked down the lane with the arm load
她 允许 她自己 一个 微笑 作为 她 步行 向下 这 车道 和 这 手臂 加载
[ʌv; əv] ['bedɪŋ] .
of bedding .
的 寝具 .

她抱着一大堆床上用品，沿着小路走去，脸上露出了微笑。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [waɪ] ['mɪstər] . ['krɑːkɝ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [ə'blaɪdʒɪŋ] .
It was easy enough to see why Mr . Crocker had become so obliging .
它 曾是 简单的 足够的 到 看 为什么 先生 . 克罗克 有 变得 所以 乐于助人 .

不难理解克罗克先生为何变得如此乐于助人。

[hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [ə; eɪ] ['feɪvər] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] — [hɜːr; hər] ['saɪləns] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['wɔːltər] ['krɑːkɝ] .
He expected a favor in return — her silence regarding Walter Crocker .
他 预期的 一个 偏爱 在 返回 — 她 沉默 关于 沃尔特 克罗克 .

他希望得到回报——让她对沃尔特·克罗克的事保持沉默。

" [hiː; hi] [ækts] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
" **He acts almost as if he is ashamed of his nephew , " she thought .**
" 他 行为 几乎 作为 如果 他 是 羞愧 的 他的 侄子 , " 她 想法 .

“他好像对自己的侄子感到羞耻似的，”她心想。

" [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɪʃ] [foʊks] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
" **I wonder why he doesn't wish folks to learn about him .**
" 我 想知道 为什么 他 不 希望 各位 到 学习 关于 他 .

“我很好奇他为什么不希望人们了解他。”

" ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['ʃeɪvɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] ['peni] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .
" **Mr . Nichols had finished shaving by the time Penny reached the cottage .**
" 先生 . 尼科尔斯 有 完成的 剃须 经过 这 时间 一分钱 达到 这 小屋 .

“当佩妮到达小屋时，尼科尔斯先生已经刮完胡子了。”

" [wel] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] ['raʊndɪd] [ʌp] [sʌm; səm] ['brekfəst] [fɔːr; fər] [ju: 'es] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .
" **Well , I hope you rounded up some breakfast for us , " he remarked .**
" 出色地 , 我 希望 你 圆润 向上 一些 早餐 为了 我们 , " 他 评论 .

“嗯，我希望你们给我们准备了些早餐，”他说道。

['peni] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['lɪnɪn] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Penny shook her head as she dropped the pile of linen on the table .
一分钱 摇晃 她 头 作为 她 掉落 这 桩 的 亚麻布 在 这 桌子 .

佩妮摇了摇头，把那堆亚麻布扔到桌子上。

" [noʊ] [sʌtʃ] [lʌk] , [dæd] .
" **No such luck , Dad .**
" 不 这样的 运气 , 爸爸 .

“爸爸，没那么幸运。”

[aɪ] [æskt] ['mɪstər] . ['krɑːkɝ] [fɔːr; fər] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [aɪ] ['dɪdnt] [traɪ] [tuː; tə] [get] ['eni] [fuːd] .
I asked Mr . Crocker for so many things I didn't try to get any food .
我 问 先生 . 克罗克 为了 所以 许多 事物 我 没有 尝试 到 得到 任何 食物 .

我向克罗克先生要了太多东西，以至于都没想过要吃的。

['hiːz] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [mæn] ! "
He's the strangest man ! "
他是 这 最奇怪的 男人 ! "

他真是个怪人！

" [wɒts] [soʊ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ? "

"	What's	so	strange	about	him	?	"
"	是什么	所以	奇怪的	关于	他	?	"

“他有什么奇怪的地方？”

" [aɪ] [sə'spekt] ['hiːz] [ə; eɪ] ['maɪzər] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːrt] .

"	I	suspect	he's	a	miser	or	something	of	the	sort	.
"	我	怀疑	他是	一个	吝啬鬼	或者	某物	的	这	种类	.

我怀疑他是个守财奴之类的人。

['eniweɪ] , [hiː; hi] [kiːps] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['lʊkɪŋ] [dɔːg] [ænd; ənd] [goʊz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['premɪsɪz] [wɪð; wɪθ]

Anyway	,	he	keeps	a	wicked	looking	dog	and	goes	around	the	premises	with
反正	,	他	保持	一个	邪恶	寻找	狗	和	去	大约	这	前提	和

[ə; eɪ] ['ʃɑːtgʌn] .

a	shotgun	.
一个	霰弹枪	.

总之，他养了一条看起来很凶恶的狗，而且经常带着猎枪在院子里走来走去。

[hiː; hi] [wəʊnt] [let] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [st'reɪndʒəz] , ['iːðər] . "

He	won't	let	his	grandson	talk	with	strangers	,	either	.	"
他	惯于	让	他的	孙子	讲话	和	陌生人	,	任何一个	.	"

他也不让他的孙子和陌生人说话。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [lɜːrn] [mʌtʃ] , [dɪd] [juː; jʊ] ? "

"	You	didn't	learn	much	,	did	you	?	"
"	你	没有	学习	很多	,	做过	你	?	"

你好像没学到什么东西，是吗?

" [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [tʃæns] , " ['peni] [grɪnd] .

"	Well	,	I	didn't	have	a	very	good	chance	,	"	Penny	grinned	.
"	出色地	,	我	没有	有	一个	非常	好的	机会	,	"	一分钱	咧嘴一笑	.

“嗯，我的机会不太好，”佩妮笑着说。

" [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['wʊdnt] [let] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .

"	You	see	,	he	wouldn't	let	me	into	the	house	.
"	你	看	,	他	不会	让	我	进入	这	房子	.

你看，他不让我进屋。

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [waɪl] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [θɪŋz] . "

I	had	to	wait	on	the	porch	while	he	brought	the	things	.	"
我	有	到	等待	在	这	门廊	尽管	他	带来	这	事物	.	"

我得在门廊上等他把东西搬过来。

" ['peni] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [ʌp] ? "

"	Penny	,	are	you	making	all	this	up	?	"
"	一分钱	,	是	你	制作	全部	这	向上	?	"

“佩妮，这些都是你编的吗？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] !

"	Of	course	not	!
"	的	课程	不是	!

当然不是!

" [ʃiː; ʃi] [ri'tɔːtid] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	she	retorted	indignantly	.
"	她	反驳	愤慨地	.

她愤愤不平地反驳道。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [miːt] ['mɪstər] . ['krɑːkɚ] .

"	Wait	until	you	meet	Mr	.	Crocker	.
"	等待	直到	你	见面	先生	.	克罗克	.

“等你见到克罗克先生就知道了。”

['hiːz] [ə; eɪ] ['veri] [mɪ'stɪriəs] ['kærəktər] . "

He's	a	very	mysterious	character	.	"
他是	一个	非常	神秘	特点	.	"

他是个非常神秘的人物。

" [ðen] [aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [nɑːt] [miːt] [hɪm; ɪm] , " [læft] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	Then	I'd	just	as	soon	not	meet	him	,	"	laughed	the	detective	.
"	然后	ID	只是	作为	很快	不是	见面	他	,	"	笑了	这	侦探	.

“那我宁愿不见他，”侦探笑着说。

" [ɪn][maɪ]['prez(ə)nt] [muːd] ['hiːd][nɑːt] ['ɪntrəst] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt] . "

"	In	my	present	mood	he'd	not	interest	me	a	bit	.	"
"	在	我的	展示	情绪	他会	不是	兴趣	我	一个	少量	.	"

“就我现在的心情来说，我对他一点兴趣都没有。”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tɔːk] , " [smaɪld] ['peni] .

"	I'll	tell	you	about	the	practical	results	of	our	talk	,	"	smiled	Penny	.
"	患病的	告诉	你	关于	这	实际的	结果	的	我们的	讲话	,	"	微笑	一分钱	.

“我会告诉你我们谈话的实际结果，”佩妮笑着说。

" [wɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [wʊd] [wiː; wi] [niːd] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

"	We're	to	have	all	the	wood	we	need	and	our	electric	lights	should	be
"	是	到	有	全部	这	木头	我们	需要	和	我们的	电的	灯	应该	是

[hʊkt] [ʌp][baɪ] ['naɪtfɔːl] .

hooked	up	by	nightfall	.
钩子	向上	经过	黄昏	.

“我们需要的木材应该全部到位，电灯也应该在天黑前安装好。”

['mɪstər] . ['krɑːkɝ] [hæz; həz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [kliːnd] .

Mr	.	Crocker	has	promised	to	pay	for	having	the	cottage	cleaned	.
先生	.	克罗克	有	承诺	到	支付	为了	拥有	这	小屋	已清洗	.

克罗克先生承诺支付小屋的清洁费用。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [wɪl] [duː][ðə; ði][wɜːrk] . "

He	gave	me	the	name	and	address	of	a	woman	who	will	do	the	work	.	"
他	给予	我	这	姓名	和	地址	的	一个	女士	WHO	将要	做	这	工作	.	"

他给了我一位将要完成这项工作的女士的姓名和地址。

" [ðæts] [faɪn] , " [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	That's	fine	,	"	said	the	detective	.
"	那就是	美好的	,	"	说	这	侦探	.

“没问题，”侦探说。

" [ɪf] [ʃiːz] ['eni] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['haʊskiːpər] , [waɪ] [nɑːt]['haɪər][hɜːr; hər] [ɑːr'selvz] [baɪ][ðə; ði] [wiːk]

"	If	she's	any	good	as	a	housekeeper	,	why	not	hire	her	ourselves	by	the	week
"	如果	她是	任何	好的	作为	一个	管家	,	为什么	不是	聘请	她	我们自己	经过	这	星期

?

?
?

“如果她真的擅长做管家，为什么不按周雇佣她呢？”

[ðen] [juːd] [biː; bi] [friː] [tuː; tə] [roʊm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . "

Then	you'd	be	free	to	roam	around	and	have	a	good	time	.	"
然后	你会	是	自由的	到	漫游	大约	和	有	一个	好的	时间	.	"

那样你就可以自由自在地四处逛逛，玩得开心了。

" [ðə; ði][aɪ'diːə] [saʊndz] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['peni] [dɪ'klerd] ['kwɪkli] .

"	The	idea	sounds	all	right	to	me	,	"	Penny	declared	quickly	.
"	这	主意	声音	全部	正确的	到	我	,	"	一分钱	声明	迅速地	.

“我觉得这个主意不错，”佩妮迅速说道。

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['kʊkɪŋ] [ɑːn][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd]
" To tell you the truth , I don't know much about cooking on an old - fashioned
" 到 告诉 你 这 真相 , 我 不 知道 很多 关于 烹饪 在 一个 老的 - 造型
[stoʊv] . "
stove . "
火炉 . "

“说实话，我对用老式炉灶做饭不太了解。”

" [lets] [draɪv] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [naʊ] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
" Let's drive down to the village now , " suggested the detective .
" 我们来吧 驾驶 向下 到 这 村庄 现在 , " 建议 这 侦探 .

“我们现在开车去村子里吧，”侦探建议道。

" [wiːl] [hæv; həv] ['brekfəst] [ænd; ənd] [ðen] [faɪnd][ðə; ði] ['kliːnɪŋ] ['wʊmən] .
" We'll have breakfast and then find the cleaning woman .
" 出色地 有 早餐 和 然后 寻找 这 打扫 女士 .

“我们先吃早餐，然后再去找清洁女工。”

" ['peni] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [roʊd] [daʊn] [nɑːb] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] ['kɛndən] .
" Penny and her father rode down Knob Hill to the little town of Kendon .
" 一分钱 和 她 父亲 骑 向下 旋钮 爬坡道 到 这 小的 镇 的 肯登 .

佩妮和她父亲骑马沿着诺布山来到肯顿小镇。

['fɔːtifaid] [baɪ][æn; ən] ['eksələnt] [miːl] [æt; ət][ðə; ði] ['flɔrəns] [kæ'feɪ] [ðeɪ] [set] [fɔːrθ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]
Fortified by an excellent meal at the Florence Cafe they set forth to find the
强化 经过 一个 出色的 一顿饭 在 这 佛罗伦萨 咖啡店 他们 放 前进 到 寻找 这
[hoʊm] [ʌv; əv] ['ʌnə] [mæstɚbrʊk] .
home of Anna Masterbrook .
家 的 安娜 马斯特布鲁克 .

在佛罗伦萨咖啡馆享用了一顿美味佳肴后，他们精神抖擞地出发寻找安娜·马斯特布鲁克的家。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spɪnstər] [huː] [lɪvd] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They were told that she was a spinster who lived two miles from the village .
他们 是 讲述 那 她 曾是 一个 单身女子 WHO 居住地 二 英里 从 这 村庄 .

他们被告知她是个老处女，住在离村子两英里远的地方。

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [roʊd][wiː; wi] [keɪm] ['oʊvər][læst] [naɪt] ,
" Why , this is the same road we came over last night ,
" 为什么 , 这 是 这 相同的 路 我们 来了 超过 最后的 夜晚 ,

“哎呀，这不就是我们昨晚走过的那条路吗？”

" ['peni] [əb'zɜːrvd] [æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] [ə'lɔːŋ] .
" Penny observed as they drove along .
" 一分钱 观察到 作为 他们 驾驶 沿着 .

佩妮一边开车一边观察着。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .
" Yes , it is , " agreed Mr . Nichols .
" 是的 , 它 是 , " 同意 先生 . 尼科尔斯 .

“是的，的确如此，”尼科尔斯先生同意道。

" [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ][sent][aɪ'd] [kiːp] [raɪt] [ɑːn]['goʊɪŋ] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [riːtʃt] ['bɛltən] ['sɪti] . "
" For half a cent I'd keep right on going until we reached Belton City . "
" 为了 一半 一个 中心 ID 保持 正确的 在 去 直到 我们 达到 贝尔顿 城市 . "

“只要给我半分钱，我就一直往前走，直到到达贝尔顿市。”

" [oʊ] , [wiːl] [bəuθ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][wiː; wi][get][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ɪn]['ɔːrdər] , " ['peni] [sed] ['tʃɪrfəli] .
" Oh , we'll both like it after we get the cottage in order , " Penny said cheerfully .
" 哦 , 出色地 两个都 喜欢 它 后 我们 得到 这 小屋 在 命令 , " 一分钱 说 愉快地 .

“哦，等我们把小屋收拾好，我们俩都会喜欢的，”佩妮高兴地说。

" ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [meɪ] ['iːzəli] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['daɪmənd] [ɪn][ðə; ði] [rʌf] . "

"	Mrs	.	Masterbrook	may	easily	turn	out	to	be	a	diamond	in	the	rough	.	"
"	太太	.	马斯特布鲁克	可能	容易地	转动	出去	到	是	一个	钻石	在	这	粗糙的	.	"

“马斯特布鲁克夫人很可能是一位璞玉。”

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " [said] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .

"	I	hope	so	,	"	sighed	Mr	.	Nichols	.
"	我	希望	所以	,	"	叹了口气	先生	.	尼科尔斯	.

“但愿如此，”尼科尔斯先生叹了口气。

" [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [lʌk] ['iznt] ['rʌnɪŋ] ['veri] [wel] .

"	But	our	luck	isn't	running	very	well	.
"	但	我们的	运气	不是	跑步	非常	出色地	.

但我们的运气不太好。

" [ðə; ði][kɑːr] [roʊld] ['oʊvər][ə; eɪ] [loʊ] [hɪl] [ænd; ənd] ['peni] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] [kɜːrv] [dʒʌst] [ə'hed] .

"	The	car	rolled	over	a	low	hill	and	Penny	observed	a	curve	just	ahead	.
"	这	车	滚动	超过	一个	低的	爬坡道	和	一分钱	观察到	一个	曲线	只是	前方	.

汽车驶过一个小山坡，佩妮注意到前方不远处有个弯道。

" [dæd] , ['dɪdnt] [wiː; wi] [pɪk] [ʌp] ['wɔːltər] ['krɑːkɚ] [æt; ət][dʒʌst] [ə'baʊt] [ðɪs] [pɔɪnt] ?

"	Dad	,	didn't	we	pick	up	Walter	Crocker	at	just	about	this	point	?
"	爸爸	,	没有	我们	挑选	向上	沃尔特	克罗克	在	只是	关于	这	观点	?

“爸爸，我们是不是就在这个时候接上了沃尔特·克罗克？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .

"	I	think	this	was	the	place	,	"	he	agreed	.
"	我	思考	这	曾是	这	地方	,	"	他	同意	.

“我想就是这里了，”他同意道。

[ðə; ði][kɑːr] [swʌŋ] ['sloʊli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] .

The	car	swung	slowly	around	the	bend	.
这	车	摇摆	缓慢地	大约	这	弯曲	.

汽车缓缓地绕过弯道。

[bəuθ] ['peni] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə] [glæns] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɪtʃ] .

Both	Penny	and	her	father	turned	their	heads	to	glance	toward	the	ditch	.
两个都	一分钱	和	她	父亲	转向	他们的	头部	到	瞥一眼	朝向	这	沟	.

佩妮和她父亲都转头看向沟渠。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] ['wɔːltər] ['krɑːkɚz] ['ɔːtəməbiːl] [stɪl] [tɪpt] ['oʊvər][ɑːn][ɪts] [saɪd] .

They	were	surprised	to	see	Walter	Crocker's	automobile	still	tipped	over	on	its	side	.
他们	是	惊讶	到	看	沃尔特	克罗克	汽车	仍然	倾斜	超过	在	它是	边	.

他们惊讶地发现沃尔特·克罗克的汽车仍然侧翻在地。

[ə'pærəntli] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['greɪtli] ['dæmɪdʒd] .

Apparently	it	had	not	been	greatly	damaged	.
显然	它	有	不是	到过	非常	损坏的	.

显然它并未遭受严重损坏。

" [wel] , [ðæts] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːd] , " [sed] ['peni] [æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] [ɑːn][pæst][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Well	,	that's	certainly	odd	,	"	said	Penny	as	they	drove	on	past	the	scene	of	the
"	出色地	,	那就是	当然	奇怪的	,	"	说	一分钱	作为	他们	驾驶	在	过去的	这	场景	的	这

['æksɪdənt] .

accident	.
事故	.

“嗯，这确实很奇怪，”佩妮一边说着，一边开车经过事故现场。

" ['miːnɪŋ] [dʒʌst] [wʌt] , ['peni] ? "
" Meaning just what , Penny ? "
" 意义 只是 什么 , 一分钱 ? "

“你这话是什么意思，佩妮？”

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [kwɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ðɪ][kɑːr] ['hæznt] [bɪn] [toʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] [gə'rɑːʒ] ,
" Why , it seems queer to me that the car hasn't been towed to a garage ,
" 为什么 , 它 似乎 酷儿 到 我 那 这 车 还没有 到过 被拖走 到 一个 车库 ,

“为什么我觉得很奇怪，这辆车竟然没有被拖到修理厂去。”

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['θɔːtfəli] .
" she replied thoughtfully .
" 她 回复 深思熟虑 .

她若有所思地回答道。

" ['mɪstər] . ['krɑːkɚ] [toʊld][ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['nefjuː] [hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪti] .
" Mr . Crocker told me his nephew had gone back to the city .
" 先生 . 克罗克 讲述 我 他的 侄子 有 已消失 后退 到 这 城市 .

克罗克先生告诉我，他的侄子已经回城里去了。

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [truː] , [waɪ] [dɪd][ðə; ðɪ][mæn][ə'bændən][ə; eɪ] [gʊd] ['ɔːtəməbiːl] ?
If that is true , why did the man abandon a good automobile ?
如果 那 是 真的 , 为什么 做过 这 男人 放弃 一个 好的 汽车 ?

如果真是这样，那这个人为什么要放弃一辆性能良好的汽车呢?

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
" CHAPTER IV
" 章 第四

第四章

[ˌɪn'saɪd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
Inside Information
里面 信息

内幕消息

" [ðə; ðɪ] [gə'rɑːʒ] [meɪ] [biː; bi] [sloʊ] [ɪn] ['toʊɪŋ] [ðə; ðɪ][kɑːr]['ɪntuː] [taʊn] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .
" The garage may be slow in towing the car into town , " replied Mr . Nichols .
" 这 车库 可能 是 慢的 在 拖带 这 车 进入 镇 , " 回复 先生 . 尼科尔斯 .

“修车厂拖车进城可能会比较慢，”尼科尔斯先生回答说。

" [aɪv] ['noʊtɪst] [ðæt] [θɪŋz] [dəunt] [muːv] [æt; ət] ['laɪtnɪŋ] [spiːd] [ə'raʊnd] ['kɛndən] . "
" I've noticed that things don't move at lightning speed around Kendon . "
" 我已经 注意到 那 事物 不 移动 在 闪电 速度 大约 肯登 . "

“我注意到肯顿周围的事物发展速度并不快。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] [rɪ'lʌktəntli] .
" I suppose that could be the reason , " Penny admitted reluctantly .
" 我 认为 那 可以 是 这 原因 , " 一分钱 承认 勉强 .

“我想这可能是原因吧，”佩妮不情愿地承认道。

" [bʌt; bət] ['wʊdnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['wɔːltər] ['krɑːkɚ] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [mʌtʃ]
" But wouldn't you think that Walter Crocker would want to find out how much
['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kɑːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] ? "
damage had been done to his car before he left ? "
损害 有 到过 完毕 到 他的 车 前 他 左边 ? "

“但是，你难道不认为沃尔特·克罗克在离开之前会想弄清楚他的车损坏了多少吗？”

" [oʊ] , [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] . "
" Oh , he may have so much money that it doesn't matter . "
" 哦 , 他 可能 有 所以 很多 钱 那 它 不 事情 . "

“哦，他可能很有钱，所以这都无所谓了。”

" [aɪ] [daʊt] [ðæt] , [dæd] .
" I doubt that , Dad .
" 我 怀疑 那 , 爸爸 .

“我对此表示怀疑，爸爸。”

[juː; jʊ] [rɪˈmembər] [hiː; hi][toʊld][ˌjuː ˈes][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] [tuː; tə][kleɪm][æn; ən] [ɪnˈherɪtəns] .
You remember he told us he was coming here to claim an inheritance .
你 记住 他 讲述 我们 他 曾是 未来 这里 到 宣称 一个 遗产 .

你还记得他告诉我们他来这里是为了继承遗产吗?

[ˈæftər] [ˈmiːtɪŋ] [oʊld][ˈhɜːrmən][aɪˈd] [ges] [ðæt][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [get][ˌaɪ ˈtiː] .
After meeting old Herman I'd guess that he didn't get it .
后 会议 老的 赫尔曼 ID 猜测 那 他 没有 得到 它 .

见到老赫尔曼之后，我猜他没明白。

[wʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] — — "
Would you think — — "
会 你 思考 — — "

你觉得——”

" [aɪm][nɑːt] [ˈθɪŋkɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ðiːz] [deɪz] , " [ˈtʃʌkld] [ˈmɪstər] . [ˈnɪkəlz] .
" I'm not thinking at all these days , " chuckled Mr . Nichols .
" 我是 不是 思维 在 全部 这些 天 , " 轻笑 先生 . 尼科尔斯 .

“我最近什么都没想，”尼科尔斯先生笑着说。

" [aɪv] [ˈpædlɑːk] [maɪ][breɪn][fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] .
" I've padlocked my brain for two weeks .
" 我已经 已上锁 我的 脑 为了 二 周 .

“我已经把自己的大脑锁起来两周了。”

[pliːz] , [ˈpeni] , [dəunt][traɪ][tuː; tə][stɜːr][ʌp][ɪˈmædʒɪneri][ˈkeɪsɪz][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [sɑːlv] .
Please , Penny , don't try to stir up imaginary cases for me to solve .
请 , 一分钱 , 不 尝试 到 搅拌 向上 假想 案例 为了 我 到 解决 .

拜托，佩妮，别再捏造一些莫须有的案件让我去解决了。

" [ˈpeni] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] ,
" Penny made no reply ,
" 一分钱 制成 不 回复 ,

佩妮没有回答。

[fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [wɪˈðɪn] [vjuː] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [ˈfɑːrmhaʊs] [wɪtʃ] [ˈænsər] [ðə; ði]
for just then they came within view of an old farmhouse which answered the
为了 只是 然后 他们 来了 之内 看法 的 一个 老的 农家 哪个 回答 这
[dɪˈskrɪpʃn] [prəˈvaɪdɪd][baɪ][ˈhɜːrmən] [ˈkrɑːkɚ] .
description provided by Herman Crocker .
描述 假如 经过 赫尔曼 克罗克 .

就在这时，他们看到了一座老农舍，这与赫尔曼·克罗克的描述相符。

[ə; eɪ][tɪn][ˈmeɪlbɑːks][baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] [bɔːr] [ðə; ði] [neɪm] [ˈʌnə] [mæstɚbrʊk] .
A tin mailbox by the roadside bore the name Anna Masterbrook .
一个 锡 邮箱 经过 这 路边 钻孔 这 姓名 安娜 马斯特布鲁克 .

路边一个铁皮邮箱上写着安娜·马斯特布鲁克的名字。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] , " [ˈmɪstər] . [ˈnɪkəlz] [dɪˈklerd] .
" This is the right place , " Mr . Nichols declared .
" 这 是 这 正确的 地方 , " 先生 . 尼科尔斯 声明 .

“这里就是正确的地方，”尼科尔斯先生说道。

[ðeɪ] [went] [ʌp][ðə; ði] [frʌnt] [wɔːk] , [əbˈzəviŋ, ɔb-] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [swept] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] .
They went up the front walk , observing that it had been swept that morning .
他们 去 向上 这 正面 走 , 观察 那 它 有 到过 扫荡 那 早晨 .

他们沿着前院小路走去，发现小路早上已经被打扫过了。

[ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wʌz; wəz] ['freʃli] [skrʌbd] , [tuː] , [ænd; ənd] [kliːn] ['kɜːtənz] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

The	porch	was	freshly	scrubbed	,	too	,	and	clean	curtains	hung	in	the	windows	.
这	门廊	曾是	新鲜的	擦洗过	,	也	,	和	干净的	窗帘	悬挂	在	这	视窗	.

门廊也擦洗得干干净净，窗户上挂着干净的窗帘。

" ['mɪsɪz] . [mæstəˌbrʊk] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['haʊskiːpər] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [sed] .

"	Mrs	.	Masterbrook	must	be	a	good	housekeeper	,	"	the	detective	said	.
"	太太	.	马斯特布鲁克	必须	是	一个	好的	管家	,	"	这	侦探	说	.

“马斯特布鲁克太太一定是一位优秀的管家，”侦探说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [ɪm'plɔɪ] [hɜːr; hər] [ɪf] [hɜːr; hər] [praɪs] [ɪz] [raɪt] .

"	I	think	we'll	employ	her	if	her	price	is	right	.
"	我	思考	出色地	采用	她	如果	她	价格	是	正确的	.

“如果价格合适，我想我们会雇用她。”

" [hiː; hi] [ræpt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

"	He	rapped	on	the	door	.
"	他	说唱	在	这	门	.

他敲了敲门。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['oʊpənd] [baɪ][ə; eɪ] [tɔːl] , [gɔːnt] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] .

After	a	moment	it	was	opened	by	a	tall	,	gaunt	-	looking	woman	of	middle	age	.
后	一个	片刻	它	曾是	打开	经过	一个	高的	,	瘦削	-	寻找	女士	的	中间	年龄	.

片刻之后，一位身材高挑、面容憔悴的中年妇女打开了门。

[hɜːr; hər] [blæk] [her] [hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [bæk] ['taɪtli] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [feɪs] , [æk'sɛntʃuːˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [tʃiːk] [boʊnz] .

Her	black	hair	had	been	drawn	back	tightly	from	her	face	,	accentuating	the	high	cheek	bones	.
她	黑色的	头发	有	到过	绘制	后退	紧紧	从	她	脸	,	强调	这	高的	脸颊	骨头	.

她乌黑的头发紧紧地向后梳起，露出光洁的脸庞，更加凸显了她高高的颧骨。

" ['mɪsɪz] . [mæstəˌbrʊk] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] .

"	Mrs	.	Masterbrook	?	"	inquired	the	detective	,	lifting	his	hat	.
"	太太	.	马斯特布鲁克	?	"	询问	这	侦探	,	举重	他的	帽子	.

“马斯特布鲁克夫人？”侦探一边问，一边摘下帽子。

" [ðæts] [maɪ] [neɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	That's	my	name	,	"	said	the	woman	.
"	那就是	我的	姓名	,	"	说	这	女士	.

“那是我的名字，”女人说。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [haɪ] [pɪtʃt] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] .

Her	voice	was	high	pitched	and	unpleasant	.
她	嗓音	曾是	高的	投球	和	令人不快的	.

她的声音尖锐刺耳。

" [ɪf] [jʊə(r)] ['selɪŋ] ['eniθɪŋ] — — "

"	If	you're	selling	anything	—	—	"
"	如果	你是	销售	任何事物	—	—	"

“如果你要卖什么东西——”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] ['seɪlzmən] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] .

"	I	am	not	a	salesman	,	"	Mr	.	Nichols	assured	her	.
"	我	是	不是	一个	推销员	,	"	先生	.	尼科尔斯	保证	她	.

“我不是推销员，”尼科尔斯先生向她保证道。

" ['mɪstər] . ['krɑːkɚ] [sent] [ˌjuː 'es][tuː; tə][juː; jʊ] .

"	Mr	.	Crocker	sent	us	to	you	.
"	先生	.	克罗克	发送	我们	到	你	.

“克罗克先生派我们来找你们的。”

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [juː; jʊ][duː] ['kliːnɪŋ] [wɜːrk] . "

I	understand	that	you	do	cleaning	work	.	"
我	理解	那	你	做	打扫	工作	.	"

我知道你是做清洁工作的。

" [aɪ] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] ['hɜːrmən] ['krɑːkɚ] ['sev(ə)n] ['jɪrz] , " [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] .

"	I	worked	for	Herman	Crocker	seven	years	,	"	the	woman	said	.
"	我	工作	为了	赫尔曼	克罗克	七	年	,	"	这	女士	说	.

“我为赫尔曼·克罗克工作了七年，”这位女士说。

" ['preʃəs] ['lɪt(ə)l] [peɪ] [ɔːr] [θæŋks] [aɪ]['evər][gɑːt][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [tuː] ! "

"	Precious	little	pay	or	thanks	I	ever	got	for	it	too	!	"
"	宝贵的	小的	支付	或者	谢谢	我	曾经	得到	为了	它	也	!	"

“我为此得到的报酬少得可怜，连句感谢都没有！”

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['steɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑːtɪdʒ] , " ['peni] [ɪk'spleɪnd] .

"	We	are	staying	in	his	cottage	,	"	Penny	explained	.
"	我们	是	入住	在	他的	小屋	,	"	一分钱	解释	.

“我们住在他的小屋里，”佩妮解释说。

" ['mɪstər] . ['krɑːkɚ] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

"	Mr	.	Crocker	said	we	were	to	have	you	clean	it	up	for	us	,
"	先生	.	克罗克	说	我们	是	到	有	你	干净的	它	向上	为了	我们	,

克罗克先生说我们要请你帮我们清理干净，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [ðə; ði] [bɪl] . "

and	he	would	pay	the	bill	.	"
和	他	会	支付	这	账单	.	"

他会支付账单。

" [haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] ['hiːl] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] ? "

"	How	do	I	know	he'll	keep	his	promise	?	"
"	如何	做	我	知道	地狱	保持	他的	承诺	?	"

我怎么知道他会信守承诺呢?

" [dʌz] ['mɪstər] . ['krɑːkɚ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [breɪk] [hɪz; ɪz][wɜːrd] ? " [æskt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	Does	Mr	.	Crocker	usually	break	his	word	?	"	asked	the	detective	.
"	做	先生	.	克罗克	通常	休息	他的	单词	?	"	问	这	侦探	.

“克罗克先生经常食言吗？”侦探问道。

" [wel] , ['hiːz] [kloʊz] , " ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [rɪ'plaɪd] .

"	Well	,	he's	close	,	"	Mrs	.	Masterbrook	replied	.
"	出色地	,	他是	关闭	,	"	太太	.	马斯特布鲁克	回复	.

“嗯，他很接近了，”马斯特布鲁克太太回答道。

" [ə; eɪ]['dɑːlər] [lʊks] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] ['hɜːrmən] . "

"	A	dollar	looks	as	big	as	a	mountain	to	Herman	.	"
"	一个	美元	看起来	作为	大的	作为	一个	山	到	赫尔曼	.	"

“在赫尔曼眼里，一美元就像一座山一样高。”

" [ɪf] ['mɪstər] . ['krɑːkɚ] [feɪlz] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [bɪl] , [aɪl] [lʊk] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , " ['mɪstər] .

"	If	Mr	.	Crocker	fails	to	settle	the	bill	,	I'll	look	after	it	myself	,	"	Mr	.
"	如果	先生	.	克罗克	失败	到	定居	这	账单	,	患病的	看	后	它	我	,	"	先生	.

['nɪkəlz] ['prɑːmɪst] .

Nichols	promised	.
尼科尔斯	承诺	.

“如果克罗克先生不结清账单，我会亲自处理，”尼科尔斯先生承诺道。

" [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [θɪŋ] .
" And another thing .
" 和 其他 事物 .

还有一件事。

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['haʊskiːpər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]
Would you be willing to take a position as housekeeper for a couple of
会 你 是 愿意的 到 拿 一个 位置 作为 管家 为了 一个 夫妻 的
[wiːks] ? "
weeks ? "
周 ? "

您愿意做几周的管家吗?

" [wʌt] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [peɪ] ?
" What would it pay ?
" 什么 会 它 支付 ?

“它能带来多少收益？”

" ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [di'mɑːndid] ['kwɪkli] .
" Mrs . Masterbrook demanded quickly .
" 太太 . 马斯特布鲁克 要求 迅速地 .

“马斯特布鲁克夫人迅速提出要求。”

" [wel] , [aɪ] [maɪt] [let] [juː; jʊ] [neɪm] [jʊr; jər] [praɪs] . "
" Well , I might let you name your price . "
" 出色地 , 我 可能 让 你 姓名 你的 价格 . "

“好吧，或许我可以让你自己定价格。”

" [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ə; eɪ] [wiːk] , " [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] ['fɜːrmli]['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [θɔːt] .
" Five dollars a week , " the woman said firmly after a moment of thought .
" 五 美元 一个 星期 , " 这 女士 说 牢牢 后 一个 片刻 的 想法 .

“每周五美元，”女人想了想，坚定地说。

" [aɪ] ['wʊdnt] [kʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sent] [les] .
" I wouldn't come for a cent less .
" 我 不会 来 为了 一个 中心 较少的 .

“就算少一分钱我也不会来。”

" ['peni] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['nɪkəlz] [glɑːnst] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
" Penny and Mr . Nichols glanced at each other .
" 一分钱 和 先生 . 尼科尔斯 瞥了一眼 在 每个 其他 .

佩妮和尼科尔斯先生互相看了一眼。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [tuː; tə][æsk] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [ə'maʊnt] .
They had expected Mrs . Masterbrook to ask double the amount .
他们 有 预期的 太太 . 马斯特布鲁克 到 问 双倍的 这 数量 .

他们原本以为马斯特布鲁克夫人会要价双倍。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [haɪrd] , ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] , " [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['dʒentli] .
" You are hired , Mrs . Masterbrook , " said the detective gently .
" 你 是 雇用 , 太太 . 马斯特布鲁克 , " 说 这 侦探 轻轻地 .

“你被录用了，马斯特布鲁克夫人，”侦探温和地说。

['peni] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr][tuː; tə] [weɪt] [waɪl] [ðə; ði] ['wʊmən]
Penny and her father went back to the car to wait while the woman
一分钱 和 她 父亲 去 后退 到 这 车 到 等待 尽管 这 女士
[kə'lektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
collected a few things to take with her .
集 一个 很少 事物 到 拿 和 她 .

佩妮和她父亲回到车里等候，那位女士则收拾了一些要带走的东西。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːv] [faʊnd] [ə; eɪ]['dʒuːəl] , ['peni] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [dɪ'klerd] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

"	I	think	we've	found	a	jewel	,	Penny	,	"	the	detective	declared	enthusiastically	.
"	我	思考	我们已经	成立	一个	宝石	,	一分钱	,	"	这	侦探	声明	踊跃	.

“我想我们找到了一件珍宝，佩妮，”侦探兴奋地宣布。

" [ɪf] [aɪm] ['eni] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] ['kærəktər] , [ʃiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['haʊskiːpər] . "

"	If	I'm	any	judge	of	character	,	she's	a	good	housekeeper	.	"
"	如果	我是	任何	法官	的	特点	,	她是	一个	好的	管家	.	"

“如果我的判断没错的话，她是个好管家。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪm][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ʃiːz] [ə; eɪ] ['krɑːnɪk] ['grʌmblər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɑːsɪp] , "

"	And	if	I'm	a	judge	of	it	,	she's	a	chronic	grumbler	and	a	gossip	,	"
"	和	如果	我是	一个	法官	的	它	,	她是	一个	慢性的	抱怨者	和	一个	闲话	,	"

[rɪ'plaɪd] ['peni] .

replied	Penny	.
回复	一分钱	.

“如果我没看错的话，她是个爱抱怨、爱嚼舌根的人，”佩妮回答道。

" [bʌt; bət] [wɪə(r)] ['oʊnli] ['peɪɪŋ] [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [soʊ][wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi] [tuː] [pər'tɪkjələr] .

"	But	we're	only	paying	five	dollars	,	so	we	can't	be	too	particular	.
"	但	是	仅有的	付费	五	美元	,	所以	我们	不能	是	也	特别的	.

“但我们只付五美元，所以不能太挑剔。”

" ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [suːn] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['hændbæg] .

"	Mrs	.	Masterbrook	soon	came	down	the	walk	with	a	small	handbag	.
"	太太	.	马斯特布鲁克	很快	来了	向下	这	走	和	一个	小的	手提包	.

“马斯特布鲁克太太很快提着一个小手提包沿着小路走了下来。”

[ʃiː; ʃi] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ɑːn]

She	crowded	into	the	front	seat	of	the	car	and	even	before	they	were	well	on
她	挤	进入	这	正面	座位	的	这	车	和	甚至	前	他们	是	出色地	在

[ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] ['kɛndən] ,

their	way	to	Kendon	,
他们的	方式	到	肯登	,

她挤进汽车前座，甚至在他们还没完全驶向肯顿之前，

[bɪ'gæn][tuː; tə] ['kwestʃən] [hɜːr; hər] [nuː] [ɪm'plɔɪər] .

began	to	question	her	new	employer	.
开始	到	问题	她	新的	雇主	.

她开始质疑她的新雇主。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] ,

She	asked	his	name	,	his	business	,	where	he	was	from	,
她	问	他的	姓名	,	他的	商业	,	在哪里	他	曾是	从	,

她问了他的名字、职业和籍贯。

[waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['kɛndən] [ænd; ənd] [haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [steɪ] .

why	he	had	come	to	Kendon	and	how	long	he	meant	to	stay	.
为什么	他	有	来	到	肯登	和	如何	长的	他	意思是	到	停留	.

他为何来到肯顿，以及打算停留多久。

['peni] [glɑːnst] ['ɪmpɪʃli] [æt; ət][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [huː] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['slaɪtli] [ə'nɔɪd] .

Penny	glanced	impishly	at	her	father	,	who	was	growing	slightly	annoyed	.
一分钱	瞥了一眼	顽皮地	在	她	父亲	,	WHO	曾是	生长	轻微地	恼怒	.

佩妮调皮地瞥了她父亲一眼，父亲似乎有些恼火。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['gɑːsɪp] .

She	had	warned	him	that	Mrs	.	Masterbrook	would	prove	to	be	a	gossip	.
她	有	警告	他	那	太太	.	马斯特布鲁克	会	证明	到	是	一个	闲话	.

她曾警告过他，马斯特布鲁克太太是个爱嚼舌根的人。

" [aɪ] [met] ['mɪstər] . ['krɑːkɝz] ['grænsʌn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [riˈmɑːkt] ,

"	I	met	Mr	.	Crocker's	grandson	this	morning	,	"	she	remarked	,
"	我	遇见	先生	.	克罗克	孙子	这	早晨	,	"	她	评论	,

“我今天早上见到了克罗克先生的孙子，”她说道。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [swɪtʃ] [ðə; ði] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [les] ['pɜːrsən(ə)l] ['tɑːpɪk] .

hoping	to	switch	the	conversation	to	a	less	personal	topic	.
希望	到	转变	这	对话	到	一个	较少的	个人的	话题	.

希望能把谈话转移到不那么私人的话题上。

" [hiː; hi] [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [læd] . "

"	He	seems	like	a	fine	lad	.	"
"	他	似乎	喜欢	一个	美好的小伙子		.	"

“他看起来是个很不错的小伙子。”

" [jes] , [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðə; ði] [weɪ] ['hɜːrmən] [brɪŋz] [hɪm; ɪm] [ʌp] , " [rɪˈplaɪd] ['mɪsɪz] .

"	Yes	,	but	it's	a	shame	the	way	Herman	brings	him	up	,	"	replied	Mrs	.
"	是的	,	但	它是	一个	耻辱	这	方式	赫尔曼	带来	他	向上	,	"	回复	太太	.

[mæstɝbrʊk] ,

Masterbrook	,
马斯特布鲁克	,

“是的，但是赫尔曼抚养他的方式真令人遗憾，”马斯特布鲁克太太回答说。

['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] ['sædli] .

shaking	her	head	sadly	.
摇晃	她	头	令人遗憾的是	.

她难过地摇了摇头。

" ['peri] [hæz; həz] ['nevər] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['skuːlɪŋ] [ænd; ənd] ['hiːz] [kept] [æt; ət] [hoʊm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

"	Perry	has	never	had	much	schooling	and	he's	kept	at	home	all	the	time	.
"	佩里	有	绝不	有	很多	学校教育	和	他是	保留	在	家	全部	这	时间	.

"

"
"

“佩里没怎么上过学，一直都待在家里。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] [skuːl] [əˈθɔːrətiz] [wʊd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [əˈtendid] ['klæsɪz] , "

"	I	should	think	the	school	authorities	would	see	that	the	boy	attended	classes	,	"
"	我	应该	思考	这	学校	当局	会	看	那	这	男生	参加	课程	,	"

[riˈmɑːkt] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .

remarked	Mr	.	Nichols	.
评论	先生	.	尼科尔斯	.

“我认为学校当局会确保这个男孩去上课，”尼科尔斯先生评论道。

" [ðeɪ] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [krɔːs] ['hɜːrmən] , " ['mɪsɪz] . [mæstɝbrʊk] [ɪkˈspleɪnd] .

"	They	don't	like	to	cross	Herman	,	"	Mrs	.	Masterbrook	explained	.
"	他们	不	喜欢	到	叉	赫尔曼	,	"	太太	.	马斯特布鲁克	解释	.

“他们不喜欢得罪赫尔曼，”马斯特布鲁克夫人解释说。

" [æt; ət] [liːst] [ðæts] [haʊ] [aɪ] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	At	least	that's	how	I	figure	it	.	"
"	在	至少	那就是	如何	我	数字	它	.	"

“至少我是这么认为的。”

" ['mɪstər] . ['krɑːkɝ] ['dʌznt] ['æktʃuəli] [ˌmɪs'triːt] [ðə; ði] [bɔɪ] ?

"	Mr	.	Crocker	doesn't	actually	mistreat	the	boy	?
"	先生	.	克罗克	不	实际上	虐待	这	男生	?

“克罗克先生实际上并没有虐待那个男孩吗？”

" ['peni] ['kwestʃənd] .

"	Penny	questioned	.
"	一分钱	被质问	.

佩妮问道。

" ['hɜːrmən] ['kudnt] [biː; bi] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] ['eniwʌn] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] .

"	Herman	couldn't	be	very	good	to	anyone	even	if	he	tried	.
"	赫尔曼	不能	是	非常	好的	到	任何人	甚至	如果	他	尝试	.

“即使赫尔曼想对任何人好，他也不会好到哪里去。”

['peri] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['ɛləz] [sʌn] ,

Perry	was	his	daughter	Ella's	son	,
佩里	曾是	他的	女儿	艾拉的	儿子	,

佩里是他女儿艾拉的儿子，

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [oʊld]['hɜːrmən] [θɔːt] [mɔːr] [ʌv; əv] ['elə] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər]

and	I	guess	old	Herman	thought	more	of	Ella	than	he	did	of	any	other
和	我	猜测	老的	赫尔曼	想法	更多的	的	艾拉	比	他	做过	的	任何	其他

['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .

member	of	his	family	.
成员	的	他的	家庭	.

我猜老赫尔曼对艾拉的感情比对其他任何家人都深。

[wen] [ʃiː; ʃi][daɪd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [reɪz] . "

When	she	died	he	took	the	boy	to	raise	.	"
什么时候	她	死亡	他	采取	这	男生	到	增加	.	"

她去世后，他把男孩带走抚养。

" [aɪ] [dʒʌdʒ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪf] ['iznt] ['lɪvɪŋ] , " [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .

"	I	judge	his	own	wife	isn't	living	,	"	remarked	Mr	.	Nichols	.
"	我	法官	他的	自己的	妻子	不是	活的	,	"	评论	先生	.	尼科尔斯	.

“我判断他自己的妻子已经去世了，”尼科尔斯先生说道。

" [noʊ] , [pʊr] ['aɪdə] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [rest] [kʌm] [twelv] ['jɪrz] [əˈgoʊ] [ðɪs] [fɔːl] .

"	No	,	poor	Ida	went	to	her	rest	come	twelve	years	ago	this	fall	.
"	不	,	贫穷的	艾达	去	到	她	休息	来	十二	年	前	这	落下	.

“不，可怜的艾达十二年前的秋天就去世了。”

[foʊks] [sed] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [hæv; həv]['teɪkən] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [nuːˈmoʊniə] [ɪf] ['hɜːrmən] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]

Folks	said	she	wouldn't	have	taken	down	with	pneumonia	if	Herman	had	given
各位	说	她	不会	有	已采取	向下	和	肺炎	如果	赫尔曼	有	给定

[hɜːr; hər] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] .

her	enough	to	eat	.
她	足够的	到	吃	.

人们说，如果赫尔曼给她足够的食物，她就不会得肺炎了。

" ['niːðər] ['peni] [nɔːr][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [tuː; tə] [tɔːk] ,

"	Neither	Penny	nor	her	father	encouraged	Mrs	.	Masterbrook	to	talk	,
"	两者都不	一分钱	也不	她	父亲	鼓励	太太	.	马斯特布鲁克	到	讲话	,

“佩妮和她父亲都没有鼓励马斯特布鲁克太太说话，

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ʃiː; ʃi] ['tʃætəd] [əˈbaʊt] [fɜːrst][wʌn]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] [ðen]

but	all	the	way	to	the	cottage	she	chattered	about	first	one	person	and	then
但	全部	这	方式	到	这	小屋	她	喋喋不休	关于	第一的	一	人	和	然后

[əˈnʌðər] .

another	.
其他	.

但一路上，她都在喋喋不休地谈论着一个人，然后又谈论着另一个人。

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['efərt] [ɑːn][hɜːr; hər][pɑːrt] , ['peni] ['gæðərd] ['meni] ['aɪtəmz][ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ]

With	no	effort	on	her	part	,	Penny	gathered	many	items	of	interesting
和	不	努力	在	她	部分	,	一分钱	聚集	许多	项目	的	有趣的

[ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] ['hɜːrmən] ['krɑːkɚ] .

information	concerning	Herman	Crocker	.
信息	有关	赫尔曼	克罗克	.

潘妮毫不费力地收集到了许多关于赫尔曼·克罗克的有趣信息。

" [foʊks] [ə'raʊnd] [hɪr] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['maɪzər] , " [ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'viːld] .

"	Folks	around	here	call	him	a	miser	,	"	the	woman	revealed	.
"	各位	大约	这里	称呼	他	一个	吝啬鬼	,	"	这	女士	揭晓	.

“这附近的人都叫他守财奴，”这位女士透露道。

" [wen] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['dʒeni] [daɪd] , [ʃiː; ʃi] [left] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['taɪdi] ['lɪt(ə)l] ['fɔːrtʃən] .

"	When	his	sister	Jenny	died	,	she	left	quite	a	tidy	little	fortune	.
"	什么时候	他的	姐姐	珍妮	死亡	,	她	左边	相当	一个	整齐的	小的	财富	.

“他妹妹珍妮去世时，留下了一笔相当可观的遗产。”

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [dəunt] [θɪŋk] ['hɜːrmən] ['evər] [ɪn'herɪtɪd] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Some	people	don't	think	Herman	ever	inherited	very	much	of	it	,
一些	人们	不	思考	赫尔曼	曾经	遗传	非常	很多	的	它	,

有些人认为赫尔曼从未继承过多少遗产。

[bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [tel] - [ɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðæt] ['mætər] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] ['maɪndɪd] [tuː; tə] [duː]

but	I	could	tell	'	em	a	few	things	about	that	matter	if	I	were	minded	to	do
但	我	可以	告诉	-	呃	一个	很少	事物	关于	那	事情	如果	我	是	有思想	到	做

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

但如果我愿意，我可以告诉他们一些关于这件事的事情。

" [aɪm] ['sɑːri] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] , " [bʌt; bət] [ðə; ði] ['krɑːkɝ] ['fæməli] ['iznt] [ʌv; əv] [greɪt]

"	I'm	sorry	,	"	interrupted	Mr	.	Nichols	,	"	but	the	Crocker	family	isn't	of	great
"	我是	对不起	,	"	中断	先生	.	尼科尔斯	,	"	但	这	克罗克	家庭	不是	的	伟大的

['ɪntrəst] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

interest	to	us	.
兴趣	到	我们	.

“对不起，”尼科尔斯先生打断道，“但我们对克罗克家族并不感兴趣。”

[sə'poʊz] [wiː; wi] [fər'get] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

Suppose	we	forget	about	it	.	"
认为	我们	忘记	关于	它	.	"

假设我们把它忘了。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hɪr] , " [ri'tɔːtid] ['mɪsɪz] . [mæstɝbrʊk] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	I	thought	you	wanted	to	hear	,	"	retorted	Mrs	.	Masterbrook	indignantly	.
"	我	想法	你	通缉	到	听到	,	"	反驳	太太	.	马斯特布鲁克	愤慨地	.

“我还以为你想听呢，”马斯特布鲁克太太愤愤不平地反驳道。

[ʃiː; ʃi] [səb'saidid] ['ɪntuː] [hɜːrt] ['saɪləns] .

She	subsided	into	hurt	silence	.
她	平静下来	进入	伤害	沉默	.

她陷入了受伤的沉默中。

['peni] [felt] ['sɑːri] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ðə; ði] ['wʊmən] [frʌm; frəm] ['tɔːkɪŋ] .

Penny	felt	sorry	that	her	father	had	discouraged	the	woman	from	talking	.
一分钱	毛毡	对不起	那	她	父亲	有	灰心	这	女士	从	说	.

佩妮很遗憾她父亲劝阻了那位女士说话。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [ə'pruːv] [ʌv; əv] ['aɪd(ə)l] ['gɑːsɪp] ,

Although	she	did	not	approve	of	idle	gossip	,
虽然	她	做过	不是	批准	的	闲置的	闲话	,

虽然她不赞成闲言碎语，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['iːgər] [tuː; tə] [lɜːrn] [mɔːr] [ə'baʊt] ['hɜːrmən] ['krɑːkɝ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kwɪr]

she	had	been	eager	to	learn	more	about	Herman	Crocker	and	his	queer
她	有	到过	渴望的	到	学习	更多的	关于	赫尔曼	克罗克	和	他的	酷儿

['relətɪvz] .

relatives	.
亲属	.

她一直渴望了解更多关于赫尔曼·克罗克和他那些古怪亲戚的信息。

[ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [tuː] [ɪf] ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [kʊd; kəd] [tel] [hɜːr; hər] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['mɪstər] .

She	wondered	too	if	Mrs	.	Masterbrook	could	tell	her	anything	about	Mr	.
她	想知道	也	如果	太太	.	马斯特布鲁克	可以	告诉	她	任何事物	关于	先生	.

['krɑːkɚz] ['nefjuː] , ['wɔːltər] .

Crocker's	nephew	,	Walter	.
克罗克	侄子	,	沃尔特	.

她还想知道马斯特布鲁克太太是否能告诉她一些关于克罗克先生的侄子沃尔特的事情。

['peni] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [left] [ðə; ði] ['haʊskiːpər] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [ðen] [droʊv]

Penny	and	her	father	left	the	housekeeper	at	the	cottage	and	then	drove
一分钱	和	她	父亲	左边	这	管家	在	这	小屋	和	然后	驾驶

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔːr; fər] [sə'plaɪz] .

back	to	the	village	for	supplies	.
后退	到	这	村庄	为了	补给品	.

佩妮和她的父亲把管家留在小屋里，然后开车回村里采购物资。

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] [ɪn] ['haɪərɪŋ] [hɜːr; hər] , " [kən'fest] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	I'm	afraid	I	made	a	great	mistake	in	hiring	her	,	"	confessed	the	detective	.
"	我是	害怕的	我	制成	一个	伟大的	错误	在	招聘	她	,	"	坦白	这	侦探	.

“恐怕我雇用她是个大错误，”侦探坦白道。

" [ʃiːl] [tɔːk] [juː 'es] ['kreɪzi] . "

"	She'll	talk	us	crazy	.	"
"	壳	讲话	我们	疯狂的	.	"

“她会把我们都说疯的。”

" [æt; ət] [liːst] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [æd'mɪt] [its] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

"	At	least	you	must	admit	it's	interesting	to	have	all	the	inside	information
"	在	至少	你	必须	承认	它是	有趣的	到	有	全部	这	里面	信息

[ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['lændlɔːrd] . "

about	our	landlord	.	"
关于	我们的	房东	.	"

“至少你得承认，掌握我们房东的所有内部信息确实很有趣。”

" [aɪm] [nɑːt] [kən'sɜːrnd] [ɪn] ['krɑːkɚz] [ə'ferz] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [rɪ'dʒɔɪnd] .

"	I'm	not	concerned	in	Crocker's	affairs	,	"	Mr	.	Nichols	rejoined	.
"	我是	不是	担心的	在	克罗克	事务	,	"	先生	.	尼科尔斯	重新加入	.

“我并不关心克罗克的事情，”尼科尔斯先生回答道。

" ['eniweɪ] , [aɪ'd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ðæt] ['wʊmən] [sed] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

"	Anyway	,	I'd	not	believe	a	word	that	woman	said	about	him	.
"	反正	,	ID	不是	相信	一个	单词	那	女士	说	关于	他	.

“反正，我一个字都不会相信那个女人说的关于他的事。”

['ɑːbviəsli] , [ʃiː; ʃi] [berz] [ə; eɪ] [grʌdʒ] .

Obviously	,	she	bears	a	grudge	.
明显地	,	她	熊	一个	怨恨	.

很明显，她怀恨在心。

" ['peni] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [meɪd] [ðer; ðər] ['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['groʊsəri]

"	Penny	and	her	father	made	their	purchases	in	one	of	the	grocery
"	一分钱	和	她	父亲	制成	他们的	购买	在	一	的	这	杂货店

['stɔrz] ,

stores	,
商店	,

佩妮和她父亲在其中一家杂货店购物。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['oʊnər] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , ['dʒiːniəl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

finding	the	owner	a	pleasant	,	genial	individual	.
寻找	这	所有者	一个	令人愉快的	,	和蔼可亲	个人	.

发现店主是一位和蔼可亲的人。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][hiː; hi] [ri'mɑːkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['æksɪdənt]

During	the	course	of	the	conversation	he	remarked	upon	the	automobile	accident
期间	这	课程	的	这	对话	他	评论	之上	这	汽车	事故

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .

which	had	occurred	the	previous	night	.
哪个	有	发生	这	以前的	夜晚	.

在谈话过程中，他提到了前一天晚上发生的车祸。

" [its] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It's	a	funny	thing	about	it	,	"	he	said	.
"	它是	一个	有趣的	事物	关于	它	,	"	他	说	.

“这事儿挺有意思的，”他说。

" [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [siːmz] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]['draɪvər] . "

"	The	owner	of	the	car	disappeared	and	no	one	seems	to	know	the	driver	.	"
"	这	所有者	的	这	车	消失	和	不	一	似乎	到	知道	这	司机	.	"

“车主失踪了，而且似乎没有人认识司机。”

" [waɪ] , [maɪ] ['dɔːtər] [ænd; ənd][aɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [taʊn] [læst] [naɪt] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] .

"	Why	,	my	daughter	and	I	brought	him	to	town	last	night	,	"	declared	Mr	.
"	为什么	,	我的	女儿	和	我	带来	他	到	镇	最后的	夜晚	,	"	声明	先生	.

['nɪkəlz] ['kwɪkli] .

Nichols	quickly	.
尼科尔斯	迅速地	.

“昨晚我和女儿把他带到镇上了，”尼科尔斯先生迅速说道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz]['hɜːrmən] ['krɑːkɚz] ['nefjuː] , [ɔːr][soʊ][hiː; hi][toʊld][ˌjuː 'es] . "

"	He	was	Herman	Crocker's	nephew	,	or	so	he	told	us	.	"
"	他	曾是	赫尔曼	克罗克	侄子	,	或者	所以	他	讲述	我们	.	"

“他是赫尔曼·克罗克的侄子，至少他是这么告诉我们的。”

" [juː; jʊ][dəunt] [seɪ] !

"	You	don't	say	!
"	你	不	说	!

“你别说！”

[wel] , [ðæts] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ]['evər] [hɜːrd] [ðæt] ['hɜːrmən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['nefjuː] .

Well	,	that's	the	first	time	I	ever	heard	that	Herman	had	a	living	nephew	.
出色地	,	那就是	这	第一的	时间	我	曾经	听到	那	赫尔曼	有	一个	活的	侄子	.

我还是第一次听说赫尔曼有个在世的侄子。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] ['kæri] [ðiːz] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? "

Shall	I	carry	these	packages	out	to	the	car	for	you	?	"
将	我	携带	这些	包裹	出去	到	这	车	为了	你	?	"

我帮你把这些包裹拿到车上好吗?

" [jes] , [pliːz] , " [ri'kwestid] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	Yes	,	please	,	"	requested	the	detective	.
"	是的	,	请	,	"	请求	这	侦探	.

“是的，谢谢。”侦探请求道。

[ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ðə; ði]['groʊsəri]['ɔːrdər][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk]

The	storekeeper	deposited	the	grocery	order	in	the	automobile	and	then	went	back
这	店主	已存	这	杂货店	命令	在	这	汽车	和	然后	去	后退

['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] .

into	his	shop	.
进入	他的	店铺	.

店主把订购的食品杂货放进汽车里，然后回到了店里。

" [dæd] , ['mɪstər] . ['krɑ:kɝ] [æskt] [ˌem 'i:][nɑ:t][tu:; tə] [tel] ['eniwʌn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['nɛfju:z] ['hævɪŋ] [bɪn]
" Dad , Mr . Crocker asked me not to tell anyone about his nephew's having been
" 爸爸 , 先生 . 克罗克 问 我 不是 到 告诉 任何人 关于 他的 侄子的 拥有 到过
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

“爸爸，克罗克先生嘱咐我不要告诉任何人他侄子来过这里。”

" ['peni] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] [nɑ:b] [hɪl] .
" Penny said as they started up Knob Hill .
" 一分钱 说 作为 他们 开始 向上 旋钮 爬坡道 .

“佩妮一边说着，一边开始爬上诺布山。”

" [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [meɪk] ['eni] [sʌtʃ] ['prɑ:mɪs] , " [rɪ'plaɪd] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .
" Well , I didn't make any such promise , " replied her father .
" 出色地 , 我 没有 制作 任何 这样的 承诺 , " 回复 她 父亲 .

“嗯，我没有做出过这样的承诺，”她父亲回答说。

" [aɪ] [kɑ:nt] [si:] [waɪ] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['eni] ['mɪstəri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
" I can't see why there should be any mystery about it .
" 我 不能 看 为什么 那里 应该 是 任何 神秘 关于 它 .

“我不明白这有什么神秘的。”

['eniweɪ] ,
Anyway ,
反正 ,

反正，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['ferli] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pə'li:s] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði]['mænz] [neɪm] [baɪ] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði]
it will be fairly easy for the police to learn the man's name by tracing the
它 将要 是 相当 简单的 为了 这 警察 到 学习 这 男人的 姓名 经过 追踪 这
['laɪs(ə)ns] [pleɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bændənd] [kɑ:r] . "
license plates of his abandoned car . "
执照 盘子 的 他的 弃 车 . "

警方只要追踪他遗弃车辆的车牌号，就很容易查明此人的姓名。

" [jes] , [ðæts] [tru:] , " ['peni] [ə'gri:d] .
" Yes , that's true , " Penny agreed .
" 是的 , 那就是 真的 , " 一分钱 同意 .

“是的，没错，”佩妮同意道。

" [aɪ] [kɑ:nt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˌem 'i:] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] ['wɔ:ltər] ['krɑ:kɝ] [wʊd] [goʊ] [bæk] [tu:; tə]
" I can't for the life of me understand why Walter Crocker would go back to
" 我 不能 为了 这 生活 的 我 理解 为什么 沃尔特 克罗克 会 去 后退 到
[ðə; ði] ['sɪti] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['sælvɪdʒ] [hɪz; ɪz][kɑ:r] . "
the city without trying to salvage his car . "
这 城市 没有 尝试 到 打捞 他的 车 . "

“我百思不得其解，为什么沃尔特·克罗克会不尝试修复他的车就回到城里。”

" [aɪ'd][nɑ:t] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] [mʌtʃ] , " [smaɪld] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
" I'd not worry about it too much , " smiled the detective .
" ID 不是 担心 关于 它 也 很多 , " 微笑 这 侦探 .

“我倒觉得不必太担心，”侦探笑着说。

" [fɔ:r; fər][ɔ:l][wi:; wi] [noʊ] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [left] ['ɔ:rdərz][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gærɑ:ʒɪz][tu:; tə]
" For all we know he may have left orders at one of the garages to
" 为了 全部 我们 知道 他 可能 有 左边 订单 在 一 的 这 车库 到
[hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [hɔ:ld] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'per] .
have it hauled in and repaired .
有 它 拖拽 在 和 已修复 .

“就我们所知，他可能已经在某个修车厂下了订单，让他们把车拖过去修理。”

" [ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] ['kɑːtɪʤ] ,
" Upon arriving at their cottage ,
" 之上 抵达 在 他们的 小屋 ,

“抵达他们的小屋后，

['mɪstər] . ['nɪkəlz] [ænd; ənd] ['peni] [wɜːr; wər] ['plezntli] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd]['mɪsɪz] . [mæstɜ·brʊk] [hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] .
Mr . Nichols and Penny were pleasantly surprised to find Mrs . Masterbrook hard at work .
先生 . 尼科尔斯 和 一分钱 是 愉快 惊讶 到 寻找 太太 . 马斯特布鲁克 难的 在 工作 .

尼科尔斯先生和佩妮惊喜地发现马斯特布鲁克太太正在努力工作。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kliːnd] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] ,
She had cleaned up all the rooms ,
她 有 已清洗 向上全部 这 房间 ,

她把所有房间都打扫干净了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr][tuː; tə] [help] ['kæri] [ɪn][ðə; ði] ['groʊsəriz] .
and she came out to the car to help carry in the groceries .
和 她 来了 出去 到 这 车 到 帮助 携带 在 这 杂货 .

她出来到车旁帮忙把杂货搬进去。

" [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kʌmpəni] [mæn][wʌz; wəz] [hɪr] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [gɔːn] , " [ʃiː; ʃi][toʊld]['mɪstər] .
" The electric company man was here while you were gone , " she told Mr .
" 这 电的 公司 男人 曾是 这里 尽管 你 是 已消失 , " 她 讲述 先生 .
['nɪkəlz] .
Nichols .
尼科尔斯 .

“你不在的时候，电力公司的人来过这里，”她告诉尼科尔斯先生。

" [ðə; ði] [laɪts] [ɑːr; ər][ɑːn] [naʊ] . "
" The lights are on now . "
" 这 灯 是 在 现在 . "

“灯亮了。”

" [faɪn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
" Fine , " replied the detective .
" 美好的 , " 回复 这 侦探 .

“很好，”侦探回答道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [wʊd] ? "
" And how about our supply of wood ? "
" 和 如何 关于 我们的 供应 的 木头 ? "

“那我们的木材供应情况如何？”

" ['hɜːrmən] [sent] ['oʊvər] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [tə'deɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
" Herman sent over enough for today and to - morrow .
" 赫尔曼 发送 超过 足够的 为了 今天 和 到 - 明天 .

赫尔曼送来了今天和明天够用的量。

[hiː; hi] [sed] ['hiːd] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [kʌt] [mɔːr] .
He said he'd get busy and cut more .
他 说 他会 得到 忙碌的 和 切 更多的 .

他说他会抓紧时间多裁一些。

[bʌt; bət][aɪ'd][nɑːt] [kaʊnt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
But I'd not count on it .
但 ID 不是 数数 在 它 .

但我不会指望它。

['hɜːrmən] [ɪz][æz; əz]['leɪzi][æz; əz][ɔːl] [get] [aʊt] .

Herman	**is**	**as**	**lazy**	**as**	**all**	**get**	**out**	**.**
赫尔曼	是	作为	懒惰的	作为	全部	得到	出去	.

赫尔曼懒得要命。

" ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [læft] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] ['haʊskiːpər] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] ['peni] [wɜːr; wər]

"	**Mr**	**.**	**Nichols**	**laughed**	**and**	**told**	**the**	**housekeeper**	**that**	**he**	**and**	**Penny**	**were**
"	先生	.	尼科尔斯	笑了	和	讲述	这	管家	那	他	和	一分钱	是

['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔːk] [bɪ'fɔːr] [lʌntʃ] .

going	**for**	**a**	**little**	**walk**	**before**	**lunch**	**.**
去	为了	一个	小的	走	前	午餐	.

尼科尔斯先生笑着告诉管家，他和佩妮午饭前要出去散散步。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [æt; ət][wʌn][ə'klɔk, əu-] [ʃɑːrp] , " ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [wɔːrnd] .

"	**It**	**will**	**be**	**ready**	**at**	**one**	**o'clock**	**sharp**	**,**	**"**	**Mrs**	**.**	**Masterbrook**	**warned**	**.**
"	它	将要	是	准备好	在	一	点钟	锋利的	,	"	太太	.	马斯特布鲁克	警告	.

“一点钟准时做好，”马斯特布鲁克太太提醒道。

" [aɪ] [hoʊp] [juːl] [biː; bi] [bæk] [ɑːn] [taɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] ['vɪtlz] ['weɪtɪŋ] . "

"	**I**	**hope**	**you'll**	**be**	**back**	**on**	**time**	**,**	**because**	**I**	**don't**	**like**	**to**	**keep**	**victuals**	**waiting**	**.**	**"**
"	我	希望	你会	是	后退	在	时间	,	因为	我	不	喜欢	到	保持	食物	等待	.	"

“我希望你能准时回来，因为我不喜欢让食物等太久。”

" [wiːl] [biː; bi] [hɪr] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	**We'll**	**be**	**here**	**,**	**"**	**promised**	**the**	**detective**	**.**
"	出色地	是	这里	,	"	承诺	这	侦探	.

“我们会在这里等你，”侦探承诺道。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['peni] [wɜːr; wər] [bɪ'jɑːnd] ['hɪrɪŋ] , [hiː; hi] ['ædɪd] :

When	**he**	**and**	**Penny**	**were**	**beyond**	**hearing**	**,**	**he**	**added**	**:**
什么时候	他	和	一分钱	是	超过	听力	,	他	额外	:

当他和佩妮都听不见的时候，他又补充道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [mis'teik] [ɪn]['haɪərɪŋ] [ðæt] ['wʊmən] .

"	**I'm**	**afraid**	**we**	**made**	**a**	**big**	**mistake**	**in**	**hiring**	**that**	**woman**	**.**
"	我是	害怕的	我们	制成	一个	大的	错误	在	招聘	那	女士	.

“恐怕我们聘用那位女士是个大错误。”

[aɪ][kæn; kən] [siː] [raɪt] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] . "

I	**can**	**see**	**right**	**now**	**that**	**she**	**means**	**to**	**be**	**the**	**boss**	**of**	**the**	**show**	**.**	**"**
我	能	看	正确的	现在	那	她	方法	到	是	这	老板	的	这	展示	.	"

我现在就能看出，她想成为这个节目的主导者。

" [oʊ] , [wel] ,

"	**Oh**	**,**	**well**	**,**
"	哦	,	出色地	,

“那好吧，

[ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [naɪs] [wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

if	**the**	**weather**	**is**	**nice**	**we**	**can**	**stay**	**away**	**from**	**the**	**cottage**	**most**	**of**	**the**
如果	这	天气	是	好的	我们	能	停留	离开	从	这	小屋	最多	的	这

[taɪm] ,

time	**,**
时间	,

如果天气好的话，我们大部分时间都可以待在小屋外面。

" [læft] ['peni] .

"	**laughed**	**Penny**	**.**
"	笑了	一分钱	.

“佩妮笑了。”

['æftər] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] [rə'viːn] , [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['lʌntʃən]

After	**exploring**	**the**	**ravine**	**,**	**they**	**went**	**back**	**to**	**the**	**cottage**	**to**	**find**	**that**	**luncheon**
后	探索	这	峡谷	,	他们	去	后退	到	这	小屋	到	寻找	那	午餐

[wʌz; wəz] ['nɪrli] ['redi] .

was	**nearly**	**ready**	**.**
曾是	几乎	准备好	.

探索完峡谷后，他们回到小屋，发现午餐快要准备好了。

[ɪn] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [mæstɘ-brʊk] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz]

In	**justice**	**to**	**Mrs**	**.**	**Masterbrook**	**,**	**the**	**detective**	**admitted**	**that**	**the**	**meal**	**was**
在	正义	到	太太	.	马斯特布鲁克	,	这	侦探	承认	那	这	一顿饭	曾是

['eksələnt] .

excellent	**.**
出色的	.

为了公平起见，侦探承认马斯特布鲁克太太的饭菜非常美味。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] ['bɪskɪts] , [keɪk] , [ænd; ənd] ['greɪvi] , [bɪ'saɪdz] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['vedʒtəb(ə)lz]

She	**had**	**made**	**biscuits**	**,**	**cake**	**,**	**and**	**gravy**	**,**	**besides**	**preparing**	**the**	**usual**	**vegetables**
她	有	制成	饼干	,	蛋糕	,	和	肉汁	,	除了	准备	这	通常	蔬菜

[ænd; ənd] [miːt] .

and	**meat**	**.**
和	肉	.

除了准备常见的蔬菜和肉类外，她还做了饼干、蛋糕和肉汁。

[haʊ'evər] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] , [ðə; ði] ['haʊskiːpər] ['siːtɪd] [hɜːr'self][æt; ət]

However	**,**	**without**	**being**	**requested**	**to**	**do**	**so**	**,**	**the**	**housekeeper**	**seated**	**herself**	**at**
然而	,	没有	存在	请求	到	做	所以	,	这	管家	坐着	她自己	在

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .

the	**head**	**of**	**the**	**table**	**.**
这	头	的	这	桌子	.

然而，管家并未被要求，而是自觉地坐在了餐桌的主位上。

['peni] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [ə'suːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [hɜːr; hər] [miːlz] [ə'loʊn] ,

Penny	**and**	**her**	**father**	**had**	**assumed**	**that**	**she**	**would**	**take**	**her**	**meals**	**alone**	**,**
一分钱	和	她	父亲	有	假定	那	她	会	拿	她	餐	独自的	,

佩妮和她父亲都以为她会独自用餐。

[bʌt; bət] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

but	**neither**	**of**	**them**	**had**	**the**	**courage**	**to**	**make**	**the**	**suggestion**	**.**
但	两者都不	的	他们	有	这	勇气	到	制作	这	建议	.

但他们俩都没勇气提出这个建议。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] [ʃɑːrp] [tʌŋ] .

They	**were**	**a**	**little**	**afraid**	**of**	**the**	**woman's**	**sharp**	**tongue**	**.**
他们	是	一个	小的	害怕的	的	这	女性的	锋利的	舌头	.

他们有点害怕这个女人伶牙俐齿。

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [ɪn]['mɪsɪz] . - ['prez(ə)ns] .

Conversation	**was**	**difficult**	**in**	**Mrs**	**.**	**Masterbrook's**	**presence**	**.**
对话	曾是	难的	在	太太	.	-	在场	.

在马斯特布鲁克太太面前，谈话很困难。

['peni] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['nɪkəlz] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['neɪtʃər]

Penny	**and**	**Mr**	**.**	**Nichols**	**did**	**not**	**wish**	**to**	**say**	**anything**	**of**	**a**	**personal**	**nature**
一分钱	和	先生	.	尼科尔斯	做过	不是	希望	到	说	任何事物	的	一个	个人的	自然

[lest] [ðə; ði] ['haʊskiːpər] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'kweɪntəns] .

lest	**the**	**housekeeper**	**repeat**	**it**	**to**	**her**	**acquaintances**	**.**
免得	这	管家	重复	它	到	她	熟人	.

潘妮和尼科尔斯先生不愿谈论任何私人性质的事情，以免管家把这些事告诉她的熟人。

['mɪsɪz] . [mæstɘbrʊk] [tɔːkt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] .

Mrs	.	Masterbrook	talked	enough	for	everyone	.
太太	.	马斯特布鲁克	谈话	足够的	为了	每个人	.

马斯特布鲁克太太说的话足够让每个人都听进去了。

[ʃiː; ʃi] ['prætld] [ɑːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gɑːsɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ʌn'tɪl] ['peni] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər]

She	prattled	on	about	the	gossip	of	the	town	until	Penny	and	her	father
她	喋喋不休	在	关于	这	闲话	的	这	镇	直到	一分钱	和	她	父亲

[wɜːr; wər] ['θɜːrəli] [bɔːrd] .

were	thoroughly	bored	.
是	彻底	无聊的	.

她喋喋不休地讲述着镇上的八卦，直到佩妮和她父亲都感到十分厌烦。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] [wen] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .

They	were	relieved	when	the	meal	was	over	.
他们	是	松了口气	什么时候	这	一顿饭	曾是	超过	.

饭后他们如释重负。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [draɪv] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ə'naʊnst] .

"	I	believe	I'll	drive	back	to	town	this	afternoon	,	"	the	detective	announced	.
"	我	相信	患病的	驾驶	后退	到	镇	这	下午	,	"	这	侦探	宣布	.

“我想我今天下午会开车回城里，”侦探宣布道。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] , [ænd; ənd] [aɪl] ['ɔːrdər] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [ɪn'stɔːld] . "

"	I	want	to	buy	a	newspaper	,	and	I'll	order	a	telephone	installed	.	"
"	我	想	到	买	一个	报纸	,	和	患病的	命令	一个	电话	已安装	.	"

“我想买份报纸，还要订购一部电话。”

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [luːz] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrld] , " [læft] ['peni] .

"	I	thought	you	were	eager	to	lose	contact	with	the	world	,	"	laughed	Penny	.
"	我	想法	你	是	渴望的	到	失去	接触	和	这	世界	,	"	笑了	一分钱	.

“我还以为你很想与世隔绝呢，”佩妮笑着说。

" [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ɪk'stent] — [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .

"	To	a	certain	extent	—	yes	,	"	replied	Mr	.	Nichols	.
"	到	一个	肯定	程度	—	是的	,	"	回复	先生	.	尼科尔斯	.

“在某种程度上——是的，”尼科尔斯先生回答道。

" ['bɪ, b'wiː] [aɪ] ['ɔːlsoʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn'fɔːrmd] . "

"	Bui	I	also	like	to	keep	informed	.	"
"	裴	我	还	喜欢	到	保持	知情的	.	"

“但我也喜欢了解最新资讯。”

" [juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] [pɑːrt] , " ['tʃʌkld] ['peni] .

"	You	don't	need	to	worry	about	that	part	,	"	chuckled	Penny	.
"	你	不	需要	到	担心	关于	那	部分	,	"	轻笑	一分钱	.

“你不用担心那部分，”佩妮笑着说。

" ['mɪsɪz] . [mæstɘbrʊk] [wɪl] [siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [jʊə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] [ɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] [nuːz] . "

"	Mrs	.	Masterbrook	will	see	to	it	that	you're	up	to	date	on	all	the	news	.	"
"	太太	.	马斯特布鲁克	将要	看	到	它	那	你是	向上	到	日期	在	全部	这	消息	.	"

“马斯特布鲁克夫人会确保您及时了解所有新闻。”

" [ʃiːl] ['prɑːbəbli] [ə'proʊpriət] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [tuː] , " [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['ruːfəli] .

"	She'll	probably	appropriate	the	telephone	too	,	"	said	the	detective	ruefully	.
"	壳	大概	合适的	这	电话	也	,	"	说	这	侦探	懊悔地	.

“她可能还会把电话也拿走，”侦探懊恼地说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [pʊt] [wʌn] [ɪn] ['eniweɪ] .

"	But	I	think	I'll	put	one	in	anyway	.
"	但	我	思考	患病的	放	一	在	反正	.

“但我还是想放一个进去。”

['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['peni] ? "

Coming	with	me	,	Penny	?	"
未来	和	我	,	一分钱	?	"

佩妮，跟我一起去吗?

" [noʊ] , [aɪ'd] ['ræðər] [steɪ] [hɪr] , [dæd] .

"	No	,	I'd	rather	stay	here	,	Dad	.
"	不	,	ID	相当	停留	这里	,	爸爸	.

“不，爸爸，我宁愿留在这里。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] ['suːzn] .

I	thought	I'd	write	a	letter	to	Susan	.
我	想法	ID	写	一个	信	到	苏珊	.

我想给苏珊写封信。

" ['æftər][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['drɪvn] [ə'weɪ] , ['peni] [ˌʌn'pækt] [hɜːr; hər] ['suːtkeɪs] .

"	After	her	father	had	driven	away	,	Penny	unpacked	her	suitcase	.
"	后	她	父亲	有	驱动	离开	,	一分钱	拆开包装	她	手提箱	.

父亲开车离开后，佩妮打开了她的行李箱。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [hɜːr; hər] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪriəlz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [nʊk] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]

Then	she	carried	her	writing	materials	to	a	pleasant	nook	not	far	from	the
然后	她	携带	她	写作	材料	到	一个	令人愉快的	角落	不是	远的	从	这

[rə'viːn] ,

ravine	,
峡谷	,

然后她带着书写工具来到离山沟不远的一个幽静角落。

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [flæt] [rɑːk] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [desk] .

finding	a	flat	rock	which	served	as	a	desk	.
寻找	一个	平坦的	岩石	哪个	服务	作为	一个	桌子	.

找到一块平坦的石头，把它当作桌子用。

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [suːn] ['fɪnɪʃt] .

The	letter	was	soon	finished	.
这	信	曾是	很快	完成的	.

信很快就写完了。

['peni] [siːld] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstənt] [triːz]

Penny	sealed	it	and	then	sat	for	a	long	time	gazing	at	the	distant	trees
一分钱	密封	它	和	然后	卫星	为了	一个	长的	时间	凝视	在	这	遥远	树木

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['weɪvɪŋ] ['dʒentli][ɪn][ðə; ði] [briːz] .

which	were	waving	gently	in	the	breeze	.
哪个	是	挥手	轻轻地	在	这	微风	.

佩妮封好信后，久久地望着远处在微风中轻轻摇曳的树木。

" [its] [naɪs] [hɪr] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['driːmɪli] , " [bʌt; bət] ['ræðər] [dʌl] .

"	It's	nice	here	,	"	she	thought	dreamily	,	"	but	rather	dull	.
"	它是	好的	这里	,	"	她	想法	梦幻般地	,	"	但	相当	乏味的	.

“这里不错，”她梦幻般地想，“但有点无聊。”

[aɪ] [wɪʃ] ['suːzn] [kʊd; kəd]['vɪzɪt][ˌem 'iː] .

I	wish	Susan	could	visit	me	.
我	希望	苏珊	可以	访问	我	.

我希望苏珊能来看我。

[tə'geðər] [wiː; wi] [maɪt] [stɜːr] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .

Together	we	might	stir	up	a	little	excitement	.
一起	我们	可能	搅拌	向上	一个	小的	激动	.

我们一起或许能掀起一些波澜。

" ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['peni] [dəuzd] [ɔːf] .

"	After	a	while	Penny	dozed	off	.
"	后	一个	尽管	一分钱	打盹	离开	.

过了一会儿，佩妮睡着了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'woʊk] [ʃiː; ʃi] ['gæðərd] [ʌp] [hɜːr; hər] ['raɪtɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

When	she	awoke	she	gathered	up	her	writing	things	and	walked	back	to	the
什么时候	她	醒来	她	聚集	向上	她	写作	事物	和	步行	后退	到	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

她醒来后收拾好写作用具，走回了家。

[ʃiː; ʃi] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] ['werɪŋ] ['tenɪs] [ʃuːz] [ænd; ənd][soʊ] [meɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

She	chanced	to	be	wearing	tennis	shoes	and	so	made	very	little	noise	as	she
她	偶然	到	是	穿着	网球	鞋	和	所以	制成	非常	小的	噪音	作为	她

['entərd] .

entered	.
进入	.

她碰巧穿着运动鞋，所以进门时几乎没有发出任何声音。

['peni] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][spaɪ][ə'pɑːn]['mɪsɪz] . [mæstɜ·brʊk] .

Penny	had	no	intention	of	trying	to	spy	upon	Mrs	.	Masterbrook	.
一分钱	有	不	意图	的	尝试	到	间谍	之上	太太	.	马斯特布鲁克	.

佩妮并没有打算去偷窥马斯特布鲁克太太。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['haʊskiːpər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər] [wei] [tɔːrd]

she	had	forgotten	all	about	the	housekeeper	as	she	made	her	way	toward
她	有	被遗忘的	全部	关于	这	管家	作为	她	制成	她	方式	朝向

[hɜːr; hər] [oʊn] ['bedruːm; 'bedrʊm] .

her	own	bedroom	.
她	自己的	卧室	.

她径直走向自己的卧室，完全忘记了管家的存在。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər][ɪn]['ɔːrdər][bʌt; bət] [kwaɪt] [dɪ'zɜːrtɪd] .

The	kitchen	and	living	rooms	were	in	order	but	quite	deserted	.
这	厨房	和	活的	房间	是	在	命令	但	相当	荒凉的	.

厨房和客厅整洁有序，但空无一人。

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [dɑːn] [ə'pɑːn] ['peni] .

The	significance	of	this	did	not	dawn	upon	Penny	.
这	意义	的	这	做过	不是	黎明	之上	一分钱	.

佩妮并没有意识到这件事的意义。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðɜ·z] ['bedruːm; 'bedrʊm] .

Then	she	came	to	the	doorway	of	her	father's	bedroom	.
然后	她	来了	到	这	门口	的	她	父亲的	卧室	.

然后她来到了父亲卧室门口。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [glæns] [hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['stɑːrtld] [kraɪ] .

She	might	have	passed	it	without	a	glance	had	she	not	heard	a	startled	cry	.
她	可能	有	通过了	它	没有	一个	瞥一眼	有	她	不是	听到	一个	惊慌	哭	.

如果不是听到一声惊叫，她可能根本不会看一眼就走了。

" [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ! " ['mʌtəd] ['mɪsɪz] . [mæstɜ·brʊk] [ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] .

"	Oh	,	I	didn't	hear	you	come	in	!	"	muttered	Mrs	.	Masterbrook	in	confusion	.
"	哦	,	我	没有	听到	你	来	在	!	"	低声说道	太太	.	马斯特布鲁克	在	困惑	.

“哦，我没听到你进来！”马斯特布鲁克太太困惑地嘟囔道。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['letərz] [ænd; ənd] ['pepərz]

The	woman	had	been	caught	in	the	act	of	examining	letters	and	papers
这	女士	有	到过	捕捉	在	这	行为	的	检查	信件	和	文件

[kən'teɪnd] [ɪn]['mɪstər] . ['nɪkəlz] - ['suːtkeɪs] .

contained	in	Mr	.	Nichols	'	suitcase	.
包含	在	先生	.	尼科尔斯	-	手提箱	.

这名女子被发现正在查看尼科尔斯先生的手提箱里的信件和文件。

[ʃiː; ʃi] ['streɪtnd] [ʌp] ['kwɪkli] , [ə; eɪ] [diːp] [flʌʃ] ['spredɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] [tʃiːks] .

She	straightened	up	quickly	,	a	deep	flush	spreading	over	her	cheeks	.
她	拉直	向上	迅速地	,	一个	深的	冲洗	传播	超过	她	脸颊	.

她猛地直起身子，双颊泛起一片绯红。

" ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] ! " [sed] ['peni] ['stɜːrnli] .

"	Mrs	.	Masterbrook	!	"	said	Penny	sternly	.
"	太太	.	马斯特布鲁克	!	"	说	一分钱	严厉地	.

“马斯特布鲁克太太！”佩妮严厉地说。

" ['kaɪndli] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] !

"	Kindly	explain	the	meaning	of	this	!
"	亲切地	解释	这	意义	的	这	!

请解释一下这句话的意思！

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['praɪɪŋ] ['ɪntuː][maɪ] ['fɑːðɚz] ['praɪvət] ['pepərz] ?

Why	are	you	prying	into	my	father's	private	papers	?
为什么	是	你	窥探	进入	我的	父亲的	私人的	文件	?

你为什么窥探我父亲的私人文件?

" ['tʃæptər] [viː]

"	CHAPTER	V
"	章	V

第五章

[ə; eɪ] [naɪt] ['vɪzɪtər]

A	Night	Visitor
一个	夜晚	游客

夜访者

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] ['æŋgrəli]

"	How	dare	you	accuse	me	of	such	a	thing	!	"	exclaimed	Mrs	.	Masterbrook	angrily
"	如何	敢	你	控	我	的	这样的	一个	事物	!	"	惊呼	太太	.	马斯特布鲁克	愤怒地

. : .

“你竟敢这样指控我！”马斯特布鲁克太太愤怒地喊道。

" [aɪ] ['mɪrli] [keɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['bedruːm; 'bedrʊm][tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][haɪrd]

"	I	merely	came	into	this	bedroom	to	do	the	work	for	which	I	was	hired
"	我	仅仅	来了	进入	这	卧室	到	做	这	工作	为了	哪个	我	曾是	雇用

. " : " .

“我只是来到这间卧室来完成我受雇的工作。”

" [dɪd][maɪ]['fɑːðər] [ɪm'plɔɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['letərz] ? " [æskt] ['peni] ['koʊldli] .

"	Did	my	father	employ	you	to	read	his	private	letters	?	"	asked	Penny	coldly	.
"	做过	我的	父亲	采用	你	到	读	他的	私人的	信件	?	"	问	一分钱	冷冷地	.

“我父亲雇你偷看他的私人信件吗？”潘妮冷冷地问道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [ˌʌn'pæk] [ðə; ði] ['suːtkeɪs] .

"	I	was	cleaning	the	room	and	I	thought	I	would	unpack	the	suitcase	.
"	我	曾是	打扫	这	房间	和	我	想法	我	会	解包	这	手提箱	.

“我当时正在打扫房间，就想着把行李箱里的东西拿出来。”

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ə'pɑːn] [ðiːz] ['letərz] [wen] [juː; jʊ] [wɔːkt] [ɪn] . "

I	had	just	come	upon	these	letters	when	you	walked	in	.	"
我	有	只是	来	之上	这些	信件	什么时候	你	步行	在	.	"

我刚发现这些信，你就进来了。

" [aɪl] [rɪ'liːv] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] , " [sed] ['peni] .

"	I'll	relieve	you	of	them	now	,	"	said	Penny	.
"	患病的	缓解	你	的	他们	现在	,	"	说	一分钱	.

“我现在就替你解除这些负担，”佩妮说。

" [ˌhɪr'æftər] , [pliːz] [dəunt] [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] ['iːðər] [ɪn] ['fɑːðɚz] ['suːtkeɪs] [ɔːr][maɪ] [oʊn] .

"	Hereafter	,	please	don't	touch	anything	either	in	father's	suitcase	or	my	own	.
"	此后	,	请	不	触碰	任何事物	任何一个	在	父亲的	手提箱	或者	我的	自己的	.

“从今以后，请不要碰父亲的行李箱或我的行李箱里的任何东西。”

" ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [dɪd][nɑːt] [trʌst] [hɜːr'self][tuː; tə][rɪ'plaɪ] .

"	Mrs	.	Masterbrook	did	not	trust	herself	to	reply	.
"	太太	.	马斯特布鲁克	做过	不是	相信	她自己	到	回复	.

“马斯特布鲁克夫人不敢回答。”

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋgri] [tɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] [ʃiː; ʃi] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

With	an	angry	toss	of	her	head	she	marched	back	to	the	kitchen	,
和	一个	生气的	折腾	的	她	头	她	行军	后退	到	这	厨房	,

她怒气冲冲地甩了甩头，大步走回了厨房。

[slæmɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .

slamming	the	door	behind	her	.
猛击	这	门	在后面	她	.

她砰地一声关上了身后的门。

" [aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɔrts] !

"	I	don't	care	if	she	is	out	of	sorts	!
"	我	不	关心	如果	她	是	出去	的	排序	!

“我不在乎她心情不好！”

" ['peni] [θɔːt] .

"	Penny	thought	.
"	一分钱	想法	.

佩妮心想。

" [dæd] [ɔːt] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [trɪk] [laɪk] [ðɪs] .

"	Dad	ought	to	discharge	her	for	a	trick	like	this	.
"	爸爸	应该	到	释放	她	为了	一个	诡计	喜欢	这	.

“爸爸应该因为她这种恶作剧而解雇她。”

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['letərz] [tuː; tə][ðə; ði] ['suːtkeɪs] [ænd; ənd]['æftər] ['lɑːkɪŋ] [ðə; ði][bæg] [tʊk] [ðə; ði]

"	She	returned	the	letters	to	the	suitcase	and	after	locking	the	bag	took	the
"	她	返回	这	信件	到	这	手提箱	和	后	锁定	这	包	采取	这

[kiː] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

key	with	her	.
钥匙	和	她	.

她把信放回手提箱，锁好箱子后，拿走了钥匙。

['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wen] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ɪn] ['kʌmpəni]

Later	in	the	afternoon	when	Mr	.	Nichols	came	back	to	the	cottage	in	company
之后	在	这	下午	什么时候	先生	.	尼科尔斯	来了	后退	到	这	小屋	在	公司

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [men] ,

with	one	of	the	telephone	men	,
和	一	的	这	电话	男人	,

当天下午晚些时候，尼科尔斯先生和一位电话员一起回到了小屋。

[ʃiː; ʃi] [druː] [hɪm; ɪm][ə'saɪd][tuː; tə] [rɪ'viːl] [wʌt] [ðə; ði] ['haʊskiːpər] [hæd; həd] [dʌn] .

she	drew	him	aside	to	reveal	what	the	housekeeper	had	done	.
她	画	他	旁边	到	揭示	什么	这	管家	有	完毕	.

她把他拉到一边，告诉他管家做了什么。

" [its] ['nʌθɪŋ] [soʊ] ['veri] ['sɪriəs] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [sed] .

"	It's	nothing	so	very	serious	,	"	the	detective	said	.
"	它是	没有什么	所以	非常	严肃的	,	"	这	侦探	说	.

“没什么大不了的，”侦探说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [trɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'temptəbl] [wʌn] , [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd]

"	Of	course	the	trick	was	a	contemptible	one	,	but	I	doubt	that	she	learned
"	的	课程	这	诡计	曾是	一个	可鄙	一	,	但	我	怀疑	那	她	学习

['eniθɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

anything	of	interest	.
任何事物	的	兴趣	.

“当然，这种伎俩很卑鄙，但我怀疑她从中是否学到了什么有价值的东西。”

[ðə; ði] ['letərz] [ɔːl] [delt] [wɪð; wɪθ] ['mætərz] [ʌv; əv] [ruː'tiːn] ['bɪznəs] . "

The	letters	all	dealt	with	matters	of	routine	business	.	"
这	信件	全部	已处理	和	事情	的	常规	商业	.	"

这些信件的内容都是日常业务。

" [bʌt; bət] [ɪf] ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [riːdz] ['aʊər; ɑːr] ['letərz] [ʃiːl] [praɪ]['ɪntuː] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː] . "

"	But	if	Mrs	.	Masterbrook	reads	our	letters	she'll	pry	into	other	things	too	.	"
"	但	如果	太太	.	马斯特布鲁克	阅读	我们的	信件	壳	撬	进入	其他	事物	也	.	"

“但如果马斯特布鲁克太太读了我们的信，她也会打探其他事情的。”

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [hɜːr; hər] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [sed] , ['fraʊnɪŋ] ['θɔːtfəli] .

"	We	could	discharge	her	,	"	the	detective	said	,	frowning	thoughtfully	.
"	我们	可以	释放	她	,	"	这	侦探	说	,	皱眉	深思熟虑	.

“我们可以让她出院，”侦探若有所思地皱着眉头说道。

" [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] — [wer] [wʊd] [wiː; wi] [get] [ə'nʌðər] ['haʊskiːpər] [ɑːn] [ʃɔːrt] ['noʊtɪs] ?

"	The	point	is	—	where	would	we	get	another	housekeeper	on	short	notice	?
"	这	观点	是	—	在哪里	会	我们	得到	其他	管家	在	短的	注意	?

问题是——我们去哪里才能在短时间内找到另一位管家呢?

[ɪ'speʃəli] [wʌn] [huː] [kæn; kən] [kʊk] . "

Especially	one	who	can	cook	.	"
尤其	一	WHO	能	厨师	.	"

尤其是会做饭的那种。

" ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [dʌz] [duː][hɜːr; hər][wɜːrk] [wel] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] ['grʌdʒɪŋli] .

"	Mrs	.	Masterbrook	does	do	her	work	well	,	"	Penny	admitted	grudgingly	.
"	太太	.	马斯特布鲁克	做	做	她	工作	出色地	,	"	一分钱	承认	勉强	.

“马斯特布鲁克太太的工作做得确实不错，”佩妮不情愿地承认道。

" [aɪl] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [hɜːr; hər] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði][wɜːrd] , ['peni] . "

"	I'll	discharge	her	if	you	say	the	word	,	Penny	.	"
"	患病的	释放	她	如果	你	说	这	单词	,	一分钱	.	"

“只要你开口，我就让她出院，佩妮。”

" [noʊ] , [let][hɜːr; hər] [steɪ] , " [ðə; ði][gɜːrl][dɪ'saɪdɪd] .

"	No	,	let	her	stay	,	"	the	girl	decided	.
"	不	,	让	她	停留	,	"	这	女孩	决定	.

“不，让她留下吧。”女孩决定道。

" [bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] [wʌt] [wiː; wi][duː][ænd; ənd] [seɪ] [ə'raʊnd]
" But we'll have to be very careful about what we do and say around
" 但 出色地 有 到 是 非常 小心 关于 什么 我们 做 和 说 大约
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

但是，在她面前，我们的一言一行都必须非常小心。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [ɪn'stɔːld] , [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [kə'nektɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs]
" With a telephone installed , the electric lights connected , and the house
" 和 一个 电话 已安装 , 这 电的 灯 连接 , 和 这 房子
['stɑːkt] [wɪð; wɪθ] ['groʊsərɪz] ,
stocked with groceries ,
库存充足 和 杂货 ,

“电话安装完毕，电灯接通，家里也储备了食品杂货，

['peni] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ferli] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .
Penny and her father felt that they were fairly well established in the cottage .
一分钱 和 她 父亲 毛毡 那 他们 是 相当 出色地 已确立的 在 这 小屋 .

佩妮和她父亲觉得他们在小屋里生活得相当安顿下来了。

[æz; əz][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] , ['mɪsɪz] . [mæstɚ͵brʊk] ['æktɪd] ['veri] ['dɪstənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
As was to be expected , Mrs . Masterbrook acted very distant during the
作为 曾是 到 是 预期的 , 太太 . 马斯特布鲁克 行动 非常 遥远 期间 这
[rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
remainder of the day .
余 的 这 天 .

不出所料，马斯特布鲁克夫人当天剩余的时间里都表现得非常冷淡。

[ʃiː; ʃi] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɪndʒərd] [er] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] ['peni]
She went about the house with an injured air which was amusing to Penny
她 去 关于 这 房子 和 一个 受伤 空气 哪个 曾是 有趣 到 一分钱
[ænd; ənd]['mɪstər] . ['nɪkəlz] .
and Mr . Nichols .
和 先生 . 尼科尔斯 .

她一副受伤的样子在屋里走来走去，这让佩妮和尼科尔斯先生觉得很有趣。

[tɔːrd] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ræŋ] .
Toward evening the telephone rang .
朝向 晚上 这 电话 响铃 .

傍晚时分，电话响了。

" [waɪ] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [tuː] [ʃɔːrt] !
" Why , that was a long and two short !
" 为什么 , 那 曾是 一个 长的 和 二 短的 !

“哎呀，这真是又长又短啊！”

" [ɪk'skleɪmd] ['peni] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [tʃer] .
" exclaimed Penny , springing up from her chair .
" 惊呼 一分钱 , 弹簧 向上 从 她 椅子 .

“佩妮惊呼一声，从椅子上跳了起来。”

" [ðæts] ['aʊər; ɑːr] [rɪŋ] . "
" That's our ring . "
" 那就是 我们的 戒指 . "

“那是我们的戒指。”

" [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [mis'teik] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .
" Must be a mistake , " replied Mr . Nichols .
" 必须 是 一个 错误 , " 回复 先生 . 尼科尔斯 .

“一定是搞错了，”尼科尔斯先生回答道。

" [noʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi] ['kɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es][soʊ] [suːn] .
" No one would be calling us so soon .
" 不 一 会 是 呼叫 我们 所以 很快 .

“不会有人这么快就给我们打电话。”

" [bɪ'fɔːr] ['peni] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] , ['mɪsɪz] . [mæstɘ-brʊk] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] .
" Before Penny could reach the telephone , Mrs . Masterbrook answered it .
" 前 一分钱 可以 抵达 这 电话 , 太太 . 马斯特布鲁克 回答 它 .

“潘妮还没来得及拿起电话，马斯特布鲁克太太就接了起来。”

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] [sed] ['prɪmli] [tuː; tə]['mɪstər] . ['nɪkəlz] :
She appeared in the doorway and said primly to Mr . Nichols :
她 出现 在 这 门口 和 说 纯粹 到 先生 . 尼科尔斯 :

她出现在门口，一本正经地对尼科尔斯先生说：

" [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] . "
" Long distance is calling . "
" 长的 距离 是 呼叫 . "

“长途电话响了。”

" [lɔːŋ] ['dɪstəns] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
" Long distance ! " exclaimed the detective .
" 长的 距离 ! " 惊呼 这 侦探 .

“距离很远！”侦探惊呼道。

" [ðæts] [kwɪr] .
" That's queer .
" 那就是 酷儿 .

“真奇怪。”

[haʊ] [dɪd] ['eniwʌn] [get] [maɪ] ['nʌmbər] [soʊ] [suːn] ? "
How did anyone get my number so soon ? "
如何 做过 任何人 得到 我的 数字 所以 很快 ? "

怎么这么快就有人拿到我的电话号码了？

" [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] [kɑːnt] [bleɪm] [ðæt] [ɑːn][ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['haʊskiːpər] [mə'lɪʃəsli] .
" I'm sure you can't blame that on me , " replied the housekeeper maliciously .
" 我是 当然 你 不能 责备 那 在 我 , " 回复 这 管家 恶意地 .

“我敢肯定你不能把这事怪到我头上，”管家恶狠狠地回答道。

['mɪstər] . ['nɪkəlz] [went] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði][kɔːl] .
Mr . Nichols went to answer the call .
先生 . 尼科尔斯 去 到 回答 这 称呼 .

尼科尔斯先生去接电话了。

['peni] ['noʊtɪst] [ðæt] ['mɪsɪz] . [mæstɘ-brʊk] ['liŋgə] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] , ['evɪdəntli] ['lɪsnɪŋ] .
Penny noticed that Mrs . Masterbrook lingered not far away , evidently listening .
一分钱 注意到 那 太太 . 马斯特布鲁克 徘徊不去 不是 远的 离开 , 显然 聆听 .

佩妮注意到马斯特布鲁克太太在不远处徘徊，显然是在偷听。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [ri'triːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Upon seeing that the girl was watching , she retreated to the kitchen .
之上 看到 那 这 女孩 曾是 观看 , 她 撤退 到 这 厨房 .

看到女孩在看她，她便退回了厨房。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
In a few minutes Mr . Nichols returned to the living room .
在 一个 很少 分钟 先生 . 尼科尔斯 返回 到 这 活的 房间 .

几分钟后，尼科尔斯先生回到了客厅。

" [aɪ] [hoʊp] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] [æt; ət] [hoʊm] , " ['peni] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .
" I hope nothing is wrong at home , " Penny said in a low tone .
" 我 希望 没有什么 是 错误的 在 家 , " 一分钱 说 在 一个 低的 语气 .

“我希望家里一切平安，”佩妮低声说道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ðə; ði][kɔːl][hæd; həd] [bɪn] [frʌm; frəm][ˈmɪsɪz] . [ˈgæləp] .

She	was	afraid	the	call	had	been	from	Mrs	.	Gallup	.
她	曾是	害怕的	这	称呼	有	到过	从	太太	.	盖洛普	.

她担心电话是盖洛普太太打来的。

" [noʊ] , [ˈevriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] .

"	No	,	everything	is	all	right	,	"	returned	the	detective	.
"	不	,	一切	是	全部	正确的	,	"	返回	这	侦探	.

“不，一切都很好，”侦探回答道。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪnˈspektər] [ˈhærɪs] [huː] [ˈtelɪfəʊnd] [ˌem ˈiː] . "

"	That	was	Inspector	Harris	who	telephoned	me	.	"
"	那	曾是	检查员	哈里斯	WHO	电话	我	.	"

“给我打电话的是哈里斯警督。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [get] [jʊr; jər] [ˈtelɪfoʊn] [ˈnʌmbər] ? "

"	But	how	did	he	get	your	telephone	number	?	"
"	但	如何	做过	他	得到	你的	电话	数字	?	"

“但他是怎么得到你的电话号码的？”

" [oʊ] , [hiː; hi] [pleɪgd] [ˈmɪsɪz] . [ˈgæləp] [ˈɪntuː] [rɪˈviːlɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈdres] ,

"	Oh	,	he	plagued	Mrs	.	Gallup	into	revealing	our	address	,
"	哦	,	他	饱受困扰	太太	.	盖洛普	进入	揭示	我们的	地址	,

“哦，他缠着盖洛普太太，逼她说出了我们的地址。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈtelɪfoʊn] [ɪnˈstɔːld] [təˈdeɪ] .

and	then	he	found	that	we	had	a	telephone	installed	today	.
和	然后	他	成立	那	我们	有	一个	电话	已安装	今天	.

然后他发现我们今天安装了电话。

[wɜːrs] [lʌk] ! "

Worse	luck	!	"
更糟	运气	!	"

真倒霉！

" [ˈmɪsɪz] . [ˈgæləp] [wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [nɑːt][tuː; tə] [tel] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ənˈles] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv]

"	Mrs	.	Gallup	was	instructed	not	to	tell	where	we	were	unless	something	of
"	太太	.	盖洛普	曾是	指示	不是	到	告诉	在哪里	我们	是	除非	某物	的

[greɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [əˈroʊz] . "

great	importance	arose	.	"
伟大的	重要性	出现	.	"

“盖洛普夫人被告知，除非发生非常重要的事情，否则不要透露我们的位置。”

" [ðə; ði] [ɪnˈspektər] [ˈevɪdəntli] [kənˈvɪnst] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈmætər] . "

"	The	inspector	evidently	convinced	her	that	this	was	a	vital	matter	.	"
"	这	检查员	显然	确信	她	那	这	曾是	一个	必不可少的	事情	.	"

“显然，督察让她相信这件事至关重要。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈeniweɪ] ?

"	What	is	it	all	about	anyway	?
"	什么	是	它	全部	关于	反正	?

这一切究竟是为了什么？

" [ˈpeni] [inˈkwaiəd] [ˈkjʊriəsli] .

"	Penny	inquired	curiously	.
"	一分钱	询问	奇怪的是	.

“佩妮好奇地问道。”

" [ɪnˈspektər] [ˈhærɪs] [ˈwɒnts] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [nuː] [keɪs] .

"	Inspector	Harris	wants	me	to	take	a	new	case	.
"	检查员	哈里斯	想要	我	到	拿	一个	新的	案件	.

“哈里斯警督想让我接手一个新案子。”

[læst] [naɪt] [ə; eɪ][bɪg] ['rɑːbəri] [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [æt; ət] ['hænəbəl] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['nɪrəst] [taʊn]

Last	night	a	big	robbery	was	committed	at	Hannibal	,	which	is	the	nearest	town
最后的	夜晚	一个	大的	抢劫	曾是	坚定的	在	汉尼拔	,	哪个	是	这	最近的	镇

[tuː; tə] ['kɛndən] .

to	Kendon	.
到	肯登	.

昨晚，距离肯顿最近的城镇汉尼拔发生了一起重大抢劫案。

[ðə; ði] [ɪn'spektər] [θɔːt] [ðæt] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kən'viːniənt]

The	inspector	thought	that	since	I	was	on	the	scene	it	would	be	convenient
这	检查员	想法	那	自从	我	曾是	在	这	场景	它	会	是	方便的

[fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] . "

for	me	to	conduct	the	investigation	.	"
为了	我	到	执行	这	调查	.	"

督察认为既然我在现场，由我来展开调查会比较方便。

" [kən'viːniənt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "

"	Convenient	for	him	.	"
"	方便的	为了	他	.	"

“对他来说很方便。”

" ['ɑːbviəsli] .

"	Obviously	.
"	明显地	.

“明显地。

" ['peni] [glɑːnst] ['kwɪkli] [æt; ət][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	Penny	glanced	quickly	at	her	father	.
"	一分钱	瞥了一眼	迅速地	在	她	父亲	.

佩妮迅速瞥了她父亲一眼。

" [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] , [dæd] ? "

"	And	what	did	you	tell	him	,	Dad	?	"
"	和	什么	做过	你	告诉	他	,	爸爸	?	"

“那你跟他说什么了，爸爸？”

" [aɪ] [sed] [aɪ] ['wʊdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	said	I	wouldn't	do	it	.
"	我	说	我	不会	做	它	.

我说过我不会这么做。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n]

This	is	my	vacation
这	是	我的	假期

这是我的假期

[ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] . "

and	I	mean	to	enjoy	it	.	"
和	我	意思是	到	享受	它	.	"

我打算好好享受它。

" [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [dæd] , " ['peni] [sed] [ə'pruːvɪŋli] .

"	Good	for	you	,	Dad	,	"	Penny	said	approvingly	.
"	好的	为了	你	,	爸爸	,	"	一分钱	说	赞许地	.

“爸爸，你做得真棒！”佩妮赞许地说。

" [ðə; ði] [ɪn'spektər] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] - [noʊ] - [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [went]

"	The	inspector	didn't	like	to	take	'	no	'	for	an	answer	,	"	Mr	.	Nichols	went
"	这	检查员	没有	喜欢	到	拿	-	不	-	为了	一个	回答	,	"	先生	.	尼科尔斯	去

[ɑːn] .

on	.
在	.

“这位督察不喜欢接受‘不’这个答案，”尼科尔斯先生继续说道。

" [hiː; hi] [kleɪmd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['rɑːbəri] [keɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ'd][biː; bi]

"	He	claimed	that	this	was	not	an	ordinary	robbery	case	and	that	I'd	be
"	他	声称	那	这	曾是	不是	一个	普通的	抢劫	案件	和	那	ID	是

['sɑːri] [ɪf] [aɪ] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] . "

sorry	if	I	turned	it	down	.	"
对不起	如果	我	转向	它	向下	.	"

“他声称这不是一起普通的抢劫案，如果我拒绝，我会后悔的。”

" [wʌt] [wʌz; wəz][soʊ][ʌn'juːʒuəl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [dæd] ? "

"	What	was	so	unusual	about	it	,	Dad	?	"
"	什么	曾是	所以	异常	关于	它	,	爸爸	?	"

“爸爸，这有什么不寻常的吗？”

" ['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] .

"	Nothing	that	I	could	tell	.
"	没有什么	那	我	可以	告诉	.

“我没看出什么端倪。”

[ə; eɪ] ['praɪvət] [hoʊm] [wʌz; wəz] ['entərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θiːvz] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

A	private	home	was	entered	and	the	thieves	escaped	with	about	a	thousand
一个	私人的	家	曾是	进入	和	这	窃贼	逃脱	和	关于	一个	千

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['dʒuːəlri] .

dollars	'	worth	of	jewelry	.
美元	-	值得	的	珠宝	.

窃贼闯入一户私人住宅，盗走了价值约一千美元的珠宝。

[ðə; ði] ['oʊnər] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [welθ] , [in'sists] [ə'pɑːn] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] ['teɪkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [keɪs] .

The	owner	,	a	man	of	wealth	,	insists	upon	private	detectives	taking	over	the	case	.
这	所有者	,	一个	男人	的	财富	,	坚持	之上	私人的	侦探	采取	超过	这	案件	.

房主是一位富有的绅士，他坚持要聘请私家侦探来调查此案。

['hiːz] [nɑːt]['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [pə'liːs] ['tælənt] .

He's	not	satisfied	with	the	local	police	talent	.
他是	不是	使满意	和	这	当地的	警察	天赋	.

他对当地警队的人才并不满意。

" [waɪl] ['peni] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːbəri] , ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk]

"	While	Penny	and	her	father	were	discussing	the	robbery	,	Mrs	.	Masterbrook
"	尽管	一分钱	和	她	父亲	是	讨论	这	抢劫	,	太太	.	马斯特布鲁克

[ə'naʊnst] ['dɪnər] .

announced	dinner	.
宣布	晚餐	.

“当佩妮和她父亲讨论抢劫案时，马斯特布鲁克太太宣布晚餐开始了。”

[tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'liːf] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [tɔːk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] [bʌt; bət] [meɪn'teɪnd] [æn; ən] [ə'luːf] [er] .

To	their	relief	,	she	did	not	talk	during	the	meal	but	maintained	an	aloof	air	.
到	他们的	宽慰	,	她	做过	不是	讲话	期间	这	一顿饭	但	维持	一个	超然	空气	.

令他们松了一口气的是，她在用餐期间没有说话，而是保持着一种冷漠的态度。

" [aɪ][dəunt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] , " [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] , ['glænsɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]

"	I	don't	like	the	look	of	the	weather	,	"	remarked	Mr	.	Nichols	,	glancing	out	the
"	我	不	喜欢	这	看	的	这	天气	,	"	评论	先生	.	尼科尔斯	,	瞥了一眼	出去	这

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

“我不喜欢这天气，”尼科尔斯先生一边说着，一边瞥了一眼窗外。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][stɔːrm] [tə'naɪt] . "

"	I	shouldn't	be	surprised	if	we	have	a	storm	tonight	.	"
"	我	不应该	是	惊讶	如果	我们	有	一个	风暴	今晚	.	"

“如果今晚有暴风雨，我不会感到惊讶。”

" [ðə; ði] [wɪnd] [dʌz] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi] ['raɪzɪŋ] , " ['peni] [ə'gri:d] .
" The wind does appear to be rising , " Penny agreed .
" 这 风 做 出现 到 是 上升 , " 一分钱 同意 .

“风好像确实在增强，”佩妮同意道。

" [dʒʌst]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ['wɪs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [groʊv] [ʌv; əv] ['evəgri:nz] — [ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [wʌn][ə; eɪ] ['kri:pi]
" Just listen to it whistle in the grove of evergreens — it gives one a creepy
" 只是 听 到 它 哨 在 这 树林 的 常绿植物 — 它 给予 一 一个 爬行
['fi:lɪŋ] . "
feeling . "
感觉 . "

“只要听听它在常绿树林里发出的哨声——就会让人感到毛骨悚然。”

" [aɪ] [hoʊp] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ru:f] ['oʊvər][ˌju: 'es] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [dɪ'klerd] .
" I hope we have a good roof over us , " Mr . Nichols declared .
" 我 希望 我们 有 一个 好的 屋顶 超过 我们 , " 先生 . 尼科尔斯 声明 .

“我希望我们有个结实的屋顶遮风挡雨，”尼科尔斯先生说道。

" [wʌn] [ðæt] ['dʌznt] [li:k] .
" One that doesn't leak .
" 一 那 不 泄露 .

“不会漏水的那种。”

" [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] , [ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [plʌndʒd] ['ɪntu:] ['dɑ:rknəs] .
" As he spoke , the room was suddenly plunged into darkness .
" 作为 他 辐 , 这 房间 曾是 突然 暴跌 进入 黑暗 .

“他说话间，房间突然陷入一片黑暗。”

" ['mɜ:rsi] [ɑ:n][ˌju: 'es] ! " [skri:md] ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [ɪn] ['terər] .
" Mercy on us ! " screamed Mrs . Masterbrook in terror .
" 怜悯 在 我们 ! " 尖叫 太太 . 马斯特布鲁克 在 恐怖 .

“饶了我们吧！”马斯特布鲁克太太惊恐地尖叫道。

" [wɒts] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪts] ? "
" What's happened to the lights ? "
" 是什么 发生 到 这 灯 ? "

“灯怎么了？”

" ['prɑ:bəbli] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [hæz; həz] [bɪn] [tɜ:rnd] [ɔ:f] , [ɔ:r][ðə; ði] [haɪ] [wɪnd] [meɪ] [hæv; həv]['broʊkən]
" Probably the current has been turned off , or the high wind may have broken
" 大概 这 当前的 有 到过 转向 离开 , 或者 这 高的 风 可能 有 破碎的
[ə; eɪ]['waɪər] ,
a wire ,
一个 金属丝 ,

“可能是电流被切断了，也可能是强风吹断了电线。”

" [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['kɑ:mli] .
" said the detective calmly .
" 说 这 侦探 平静地 .

“侦探平静地说。”

" [ɔ:r][ə; eɪ] [fju:z] [meɪ] [hæv; həv] [bloʊn] [aʊt] , " ['peni] ['ædɪd] .
" Or a fuse may have blown out , " Penny added .
" 或者 一个 保险丝 可能 有 吹 出去 , " 一分钱 额外 .

“或者可能是保险丝烧断了，”佩妮补充道。

" [aɪl] [get] [maɪ] ['flæʃlaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , " [sed] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .
" I'll get my flashlight from the car and take a look , " said Mr . Nichols .
" 患病的 得到 我的 手电筒 从 这 车 和 拿 一个 看 , " 说 先生 . 尼科尔斯 .

“我从车里拿手电筒看看，”尼科尔斯先生说。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['loʊkeɪt][ðə; ði] [fju:z] [bɑ:ks][ɔ:r][nɑ:t] . "

"	I	don't	know	if	I	can	locate	the	fuse	box	or	not	.	"
"	我	不	知道	如果	我	能	定位	这	保险丝	盒子	或者	不是	.	"

“我不知道能不能找到保险丝盒。”

" [its] [ɪn][ðə; ði] ['selər] , " [kən'trɪbju:tɪd] ['mɪsɪz] . [mæstɜ·brʊk] .

"	It's	in	the	cellar	,	"	contributed	Mrs	.	Masterbrook	.
"	它是	在	这	地窖	,	"	贡献	太太	.	马斯特布鲁克	.

“它在地下室里，”马斯特布鲁克太太补充道。

" [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tu:; tə] [get] [daʊn] [ðer; ðər][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] , "

"	The	only	way	to	get	down	there	is	from	the	outside	of	the	cottage	,	"
"	这	仅有的	方式	到	得到	向下	那里	是	从	这	外部	的	这	小屋	,	"

['peni] ['ædɪd] .

Penny	added	.
一分钱	额外	.

“唯一能下去的路是从小屋外面下去，”佩妮补充道。

" [ðoʊz] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] ['dʌb(ə)l] [dɔ:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪərn] [rɪŋz] [pʊl] [ʌp] ,

"	Those	strange	-	looking	double	doors	with	the	iron	rings	pull	up	,
"	那些	奇怪的	-	寻找	双倍的	门	和	这	铁	戒指	拉	向上	,

“那些造型奇特的双开门，上面有铁环，向上拉开，

[ænd; ənd] [bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] [stoʊn] ['sterweɪ] [wɪtʃ] [li:dz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['selər] .

and	beneath	them	is	a	stone	stairway	which	leads	into	the	cellar	.
和	下面	他们	是	一个	石头	楼梯	哪个	线索	进入	这	地窖	.

它们下方是一条通往地窖的石阶。

[bi:; bi] ['kerf(ə)l] , [fɔ:r; fər] [its] ['i:zi] [tu:; tə] [fɔ:l] .

Be	careful	,	for	it's	easy	to	fall	.
是	小心	,	为了	它是	简单的	到	落下	.

小心，很容易摔倒。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ]['tʌmb(ə)l][maɪ'self] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] .

I	took	a	tumble	myself	this	afternoon	when	I	was	prowling	around	.
我	采取	一个	翻滚	我	这	下午	什么时候	我	曾是	潜行	大约	.

今天下午我四处闲逛的时候，自己也摔了一跤。

" ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [graʊpt] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] .

"	Mr	.	Nichols	groped	his	way	to	the	door	and	disappeared	into	the	night	.
"	先生	.	尼科尔斯	摸索	他的	方式	到	这	门	和	消失	进入	这	夜晚	.

尼科尔斯先生摸索着走到门口，消失在夜色中。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ['peni] [sɔ:] [ðə; ði] [bi:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] ['pleɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [lɔ:n] .

A	few	minutes	later	Penny	saw	the	beam	of	his	flashlight	playing	over	the	lawn	.
一个	很少	分钟	之后	一分钱	锯	这	光束	的	他的	手电筒	玩耍	超过	这	草地	.

几分钟后，佩妮看到他的手电筒光束在草坪上晃动。

[ðen] [ðə; ði] ['selər] [dɔ:z] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] ['vænɪʃt] .

Then	the	cellar	doors	were	thrown	back	and	the	light	vanished	.
然后	这	地窖	门	是	抛掷	后退	和	这	光	消失了	.

然后地窖门被猛地推开，光线消失了。

" [ju:d] [nɑ:t] [kætʃ] [ˌem 'i:] ['goʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:] [ðæt] [dɑ:rk] , [dæmp] [hoʊl] [æt; ət] [naɪt] !

"	You'd	not	catch	me	going	down	into	that	dark	,	damp	hole	at	night	!
"	你会	不是	抓住	我	去	向下	进入	那	黑暗的	,	潮湿	洞	在	夜晚	!

“你绝对不会看到我晚上下到那个又黑又湿的洞里去！”

" ['mɪsɪz] . [mæstɜ·brʊk] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	Mrs	.	Masterbrook	said	in	a	low	voice	.
"	太太	.	马斯特布鲁克	说	在	一个	低的	嗓音	.

“马斯特布鲁克夫人低声说道。”

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] ['peni] .

"	**Why**	**not**	**?**	**"**	**asked**	**Penny**	**.**
"	为什么	不是	?	"	问	一分钱	.

“为什么不行呢？”佩妮问道。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz][dɑːrk] [hɪr] ? "

"	**Isn't**	**it**	**just**	**as**	**dark**	**here**	**?**	**"**
"	不是	它	只是	作为	黑暗的	这里	?	"

这里难道不也一样黑吗?

" ['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] .

"	**Something**	**might**	**happen**	**.**
"	某物	可能	发生	.

“可能会发生一些事情。”

[ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [wʌt] [aɪ][duː] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] — — "

If	**you**	**knew**	**what**	**I**	**do**	**about**	**this**	**place**	**—**	**—**	**"**
如果	你	知道	什么	我	做	关于	这	地方	—	—	"

如果你知道我对这个地方的了解——”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " ['kwestʃənd] ['peni] ['kwɪkli] .

"	**What**	**do**	**you**	**mean**	**?**	**"**	**questioned**	**Penny**	**quickly**	**.**
"	什么	做	你	意思是	?	"	被质问	一分钱	迅速地	.

“你什么意思？”佩妮急忙问道。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [tel] ['evriθɪŋ] [aɪ] [noʊ] , " [ðə; ði] ['haʊskiːpər] [riˈtɔːtid] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**don't**	**tell**	**everything**	**I**	**know**	**,**	**"**	**the**	**housekeeper**	**retorted**	**.**
"	哦	,	我	不	告诉	一切	我	知道	,	"	这	管家	反驳	.

“哦，我不会把我知道的一切都说出来，”管家反驳道。

['peni] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪg] [hɜːr; hər] ,

Penny	**felt**	**certain**	**that**	**the**	**woman**	**was**	**trying**	**to**	**plague**	**her**	**,**
一分钱	毛毡	肯定	那	这	女士	曾是	尝试	到	瘟疫	她	,

佩妮确信那个女人想方设法要骚扰她。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] [wen] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]

but	**nevertheless**	**she**	**was**	**greatly**	**relieved**	**when**	**her**	**father**	**returned**	**to**	**the**
但	尽管如此	她	曾是	非常	松了口气	什么时候	她	父亲	返回	到	这

['kɪtʃɪn] .

kitchen	**.**
厨房	.

但当她父亲回到厨房时，她还是松了一口气。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [bloʊn] [fjuːz]['æftər][ɔːl] , " [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] .

"	**It**	**was**	**only**	**a**	**blown**	**fuse**	**after**	**all**	**,**	**"**	**he**	**reported**	**.**
"	它	曾是	仅有的	一个	吹	保险丝	后	全部	,	"	他	据报道	.

“原来只是保险丝烧断了，”他报告说。

" [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][faɪnd]['eni]['ekstrə][wʌnz] . "

"	**But**	**I**	**can't**	**find**	**any**	**extra**	**ones**	**.**	**"**
"	但	我	不能	寻找	任何	额外的	一个	.	"

但我找不到多余的。

" [aɪl] ['telɪfoʊn] ['mɪstər] . ['krɑːkɚ] !

"	**I'll**	**telephone**	**Mr**	**.**	**Crocker**	**!**
"	患病的	电话	先生	.	克罗克	!

“我这就给克罗克先生打电话！”

" ['peni] [ə'naʊnst] .

"	**Penny**	**announced**	**.**
"	一分钱	宣布	.

佩妮宣布道。

" ['hiːz] ['aʊər; ɑːr]['lændlɔːrd][ænd; ənd][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət][ðə; ði][dʒɑːb] . "

"	**He's**	**our**	**landlord**	**and**	**he**	**ought**	**to**	**work**	**at**	**the**	**job**	**.**	**"**
"	他是	我们的	房东	和	他	应该	到	工作	在	这	工作	.	"

“他是我们的房东，他应该好好工作。”

" [aɪl] [bet] [ə; eɪ] [sent] [juː; jʊ][dəunt] [get] ['eni] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [rɪ'dʒɔɪnd] .

"	**I'll**	**bet**	**a**	**cent**	**you**	**don't**	**get**	**any**	**,**	**"**	**the**	**detective**	**rejoined**	**.**
"	患病的	赌注	一个	中心	你	不	得到	任何	,	"	这	侦探	重新加入	.

“我敢打赌你一分钱也拿不到，”侦探反驳道。

['æftər][ə; eɪ] ['leŋθi] ['telɪfoʊn] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , ['peni] [feɪst] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [traɪ'ʌmfəntli] .

After	**a**	**lengthy**	**telephone**	**conversation**	**,**	**Penny**	**faced**	**her**	**father**	**triumphantly**	**.**
后	一个	冗长	电话	对话	,	一分钱	面对	她	父亲	凯旋而归	.

经过长时间的电话交谈，佩妮得意洋洋地面对着她的父亲。

" [juː; jʊ] [luːz] [jʊr; jər] [sent] , " [ʃiː; ʃi] [læft] .

"	**You**	**lose**	**your**	**cent**	**,**	**"**	**she**	**laughed**	**.**
"	你	失去	你的	中心	,	"	她	笑了	.

“你丢了一分钱，”她笑着说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

佩妮·尼科尔斯与诺布山之谜(Penny Nichols and the Knob Hill Mystery)

" ['mɪstər] . ['krɑːkɚ] [wʌz; wəz] [prə'vəukt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [raɪt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ]

"	Mr	.	Crocker	was	provoked	,	but	he	promised	to	come	right	over	with
"	先生	.	克罗克	曾是	挑衅	,	但	他	承诺	到	来	正确的	超过	和

[ə; eɪ] [nuː] [fjuːz] .

a	new	fuse	.
一个	新的	保险丝	.

“克罗克先生被激怒了，但他承诺马上带着新的保险丝过来。”

" ['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtər][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['ɔːtəməbiːl] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['leɪbərɪŋ] [ʌp] [nɑːb] [hɪl] .

"	Twenty	minutes	later	an	ancient	automobile	was	heard	laboring	up	Knob	Hill	.
"	二十	分钟	之后	一个	古老的	汽车	曾是	听到	劳动	向上	旋钮	爬坡道	.

二十分钟后，人们听到一辆老旧的汽车艰难地爬上诺布山。

['mɪstər] . ['krɑːkɚ] [keɪm] [ʌp] [ðə; ðɪ] [wɔːk] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['læntərn] .

Mr	.	Crocker	came	up	the	walk	,	carrying	a	lighted	lantern	.
先生	.	克罗克	来了	向上	这	走	,	携带	一个	照明	灯笼	.

克罗克先生提着一盏点亮的灯笼沿着小路走了过来。

" [siːmz] [laɪk] [juː; jʊ][foʊks][ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [hɪr] ,

"	Seems	like	you	folks	are	having	a	lot	of	trouble	here	,
"	似乎	喜欢	你	各位	是	拥有	一个	很多	的	麻烦	这里	,

“看来你们这里遇到了很多麻烦啊。”

" [hiː; hi] [sed] ['krɔːsli] [æz; əz]['mɪstər] . ['nɪkəlz] [met] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːr] .

"	he	said	crossly	as	Mr	.	Nichols	met	him	at	the	door	.
"	他	说	生气	作为	先生	.	尼科尔斯	遇见	他	在	这	门	.

“他恼火地说，这时尼科尔斯先生在门口迎接他。”

" [wɪə(r)] ['sɑːri] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] .

"	We're	sorry	to	trouble	you	,	"	replied	the	detective	.
"	是	对不起	到	麻烦	你	,	"	回复	这	侦探	.

“很抱歉给您添麻烦了，”侦探回答道。

" [ɪf] [ðə; ðɪ] ['kɑːtɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['betər] [ɪ'kwɪpt] — — "

"	If	the	cottage	had	been	better	equipped	—	—	"
"	如果	这	小屋	有	到过	更好的	配备	—	—	"

“如果小屋的设施更齐全一些——”

" [aɪl] [pʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [fjuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [its] [gʊd] , " ['mɪstər] . ['krɑːkɚ] [ˌɪntə'rʌptɪd]

"	I'll	put	in	the	fuse	for	you	to	be	sure	it's	good	,	"	Mr	.	Crocker	interrupted
"	患病的	放	在	这	保险丝	为了	你	到	是	当然	它是	好的	,	"	先生	.	克罗克	中断

.

:
.

“我帮你把保险丝装上，确保它没问题，”克罗克先生打断道。

[hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . ['nɪkəlz] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['selər] [tə'geðər] .

He	and	Mr	.	Nichols	went	down	into	the	cellar	together	.
他	和	先生	.	尼科尔斯	去	向下	进入	这	地窖	一起	.

他和尼科尔斯先生一起下了地窖。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['peni] ['noʊtɪst] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn]

From	the	doorway	of	the	kitchen	Penny	noticed	that	someone	was	sitting	in
从	这	门口	的	这	厨房	一分钱	注意到	那	某人	曾是	坐着	在

['mɪstər] . ['krɑ:kɚz] [kɑ:r] .

Mr	.	Crocker's	car	.
先生	.	克罗克	车	.

潘妮从厨房门口注意到有人坐在克罗克先生的车里。

" [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] , ['peri] ?

"	Is	that	you	,	Perry	?
"	是	那	你	,	佩里	?

是你吗，佩里?

" [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] ['sɔ:ftli] .

"	she	called	softly	.
"	她	称为	轻轻	.

她轻声说道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] , [soʊ][ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:r] .

There	was	no	answer	,	so	she	walked	down	to	the	car	.
那里	曾是	不	回答	,	所以	她	步行	向下	到	这	车	.

没有回应，她便走到车旁。

['mɪstər] . ['krɑ:kɚz] ['grænsʌn] [sæt] [hʌntʃt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [si:t] .

Mr	.	Crocker's	grandson	sat	hunched	down	in	the	front	seat	.
先生	.	克罗克	孙子	卫星	弓着背	向下	在	这	正面	座位	.

克罗克先生的孙子弓着身子坐在前排座位上。

" [ɑ:nt] [ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə] [seɪ] [hə'loʊ][tu:; tə][ˌem 'i:] ? " [æskt] ['peni] .

"	Aren't	you	going	to	say	hello	to	me	?	"	asked	Penny	.
"	不是	你	去	到	说	你好	到	我	?	"	问	一分钱	.

“你不打算跟我打个招呼吗？”佩妮问道。

" [aɪ][du:] [bɪ'li:v] [jʊə(r)] [ʃaɪ] . "

"	I	do	believe	you're	shy	.	"
"	我	做	相信	你是	害羞的	.	"

“我相信你很害羞。”

" [aɪm][nɑ:t] [ʃaɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['kwɪkli] .

"	I'm	not	shy	,	"	replied	the	little	boy	quickly	.
"	我是	不是	害羞的	,	"	回复	这	小的	男生	迅速地	.

“我一点也不害羞，”小男孩迅速回答道。

" [bʌt; bət][maɪ] ['grænpɑ:] [sez] ['hi:l] [wɪp] [ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .

"	But	my	grandpa	says	he'll	whip	me	if	I	talk	with	you	.
"	但	我的	爷爷	说道	地狱	鞭	我	如果	我	讲话	和	你	.

“但我爷爷说如果我跟你说话，他会打我。”

" ['peni] [wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Penny	was	silent	for	a	moment	.
"	一分钱	曾是	沉默的	为了	一个	片刻	.

佩妮沉默了一会儿。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][dəunt] [wɪʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə][get]['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] , ['peri] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['kwaɪətli] ,

"	Of	course	I	don't	wish	you	to	get	into	trouble	,	Perry	,	"	she	said	quietly	,
"	的	课程	我	不	希望	你	到	得到	进入	麻烦	,	佩里	,	"	她	说	悄悄	,

“我当然不希望你惹上麻烦，佩里，”她平静地说。

" [bʌt; bət] [waɪ] ['dʌznt] [jʊr; jər] ['grænfɑ:ðər] [laɪk] [ˌem 'i:] ? "

"	but	why	doesn't	your	grandfather	like	me	?	"
"	但	为什么	不	你的	祖父	喜欢	我	?	"

“可是，你爷爷为什么不喜欢我呢？”

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [juːl] [æsk] [tuː] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈænsər] .
" Because you'll ask too many questions , " the boy answered .
" 因为 你会 问 也 许多 问题 , " 这 男生 回答 .

“因为你会问太多问题，”男孩回答道。

" [pliːz] [goʊ] [əˈweɪ] [naʊ] , [bɪˈfɔːr] [ˈgrænpɑː] [faindz] [juː; jʊ] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] .
" Please go away now , before grandpa finds you talking with me .
" 请 去 离开 现在 , 前 爷爷 发现 你 说 和 我 .

请你现在就走，免得被爷爷发现你跟我说话。

" [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [bɪˈkeɪm] [ˈflʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [æz; əz] [ˈmɪstər] . [ˈnɪkəlz] [ænd; ənd] [ˈhɜːrmən] [ˈkrɑːkɚ]
" The cottage became flooded with light as Mr . Nichols and Herman Crocker
" 这 小屋 成为 被淹 和 光 作为 先生 . 尼科尔斯 和 赫尔曼 克罗克
[rɪˈpleɪst] [ðə; ði] [oʊld] [fjuːz] .
replaced the old fuse .
替换 这 老的 保险丝 .

“尼科尔斯先生和赫尔曼·克罗克更换旧保险丝时，小屋里顿时充满了灯光。”

[ˈpeni] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] .
Penny knew that they would be coming up the steps in a moment .
一分钱 知道 那 他们 会 是 未来 向上 这 步骤 在 一个 片刻 .

佩妮知道他们马上就会走上台阶。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] [ˈperi] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [soʊ] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [bæk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .
She did not wish Perry to be punished so she slipped back into the house .
她 做过 不是 希望 佩里 到 是 受到惩罚 所以 她 滑倒了 后退 进入 这 房子 .

她不希望佩里受到惩罚，于是悄悄溜回了房子里。

[haʊˈevər] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈhɜːrmən] [ˈkrɑːkɚ] [hæd; həd] [ˈdrɪvn] [əˈweɪ] [ˈpeni] [ræn] [bæk] [ˌaʊtˈsaɪd]
However , as soon as Herman Crocker had driven away Penny ran back outside
然而 , 作为 很快 作为 赫尔曼 克罗克 有 驱动 离开 一分钱 跑 后退 外部
[tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .
to meet her father .
到 见面 她 父亲 .

然而，赫尔曼·克罗克开车离开后，佩妮立刻跑回外面迎接她的父亲。

[ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ˈperi] [hæd; həd] [sed] .
She told him what Perry had said .
她 讲述 他 什么 佩里 有 说 .

她把佩里说的话告诉了他。

" [ˈhɜːrmən] [ˈkrɑːkɚ] [ɪz] [ə; eɪ] [kwɪr] [oʊld] [dʌk] , " [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [rɪˈplaɪd] .
" Herman Crocker is a queer old duck , " the detective replied .
" 赫尔曼 克罗克 是 一个 酷儿 老的 鸭子 , " 这 侦探 回复 .

“赫尔曼·克罗克是个古怪的老家伙，”侦探回答道。

" [aɪ] [dəunt] [daʊt] [hiː; hi] [əˈbjuːsɪz, əˈbjuːzɪz] [ðə; ði] [bɔɪ] . "
" I don't doubt he abuses the boy . "
" 我 不 怀疑 他 滥用 这 男生 . "

“我毫不怀疑他虐待了这个男孩。”

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [dæd] , " [ˈpeni] [sed] [ˈɜːrnɪstli] .
" We ought to do something about it , Dad , " Penny said earnestly .
" 我们 应该 到 做 某物 关于 它 , 爸爸 , " 一分钱 说 切实 .

“爸爸，我们应该做点什么，”佩妮认真地说。

" [naʊ] [dəunt] [get] [wɜːrkt] [ʌp] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [əˈfer] .
" Now don't get worked up over the affair .
" 现在 不 得到 工作 向上 超过 这 事务 .

“现在别为这件事耿耿于怀。”

[wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [mɪs'triːtid] .

We	haven't	any	proof	that	the	boy	is	mistreated	.
我们	还没有	任何	证明	那	这	男生	是	虐待	.

我们没有任何证据表明这名男孩受到了虐待。

[ɪf] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [ɑːnt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][kɔːl][tuː; tə]

If	the	local	authorities	aren't	interested	in	the	case	,	we	have	no	call	to
如果	这	当地的	当局	不是	感兴趣的	在	这	案件	,	我们	有	不	称呼	到

[ˌɪntər'fɪr] .

interfere	.
干扰	.

如果地方当局对案件不感兴趣，我们没有理由干预。

[wiːd] ['oʊnli][stɜːr][ʌp][ə; eɪ] ['tempɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['tiːpɑːt] . "

We'd	only	stir	up	a	tempest	in	a	teapot	.	"
我们会	仅有的	搅拌	向上	一个	暴风雨	在	一个	茶壶	.	"

我们只会小题大做。

" [aɪ] [sə'poʊz] [jʊə(r)] [raɪt] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] [rɪ'lʌktəntli] .

"	I	suppose	you're	right	,	"	Penny	admitted	reluctantly	.
"	我	认为	你是	正确的	,	"	一分钱	承认	勉强	.

“我想你是对的，”佩妮不情愿地承认道。

" [juː; jʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑːr; ər] . "

"	You	usually	are	.	"
"	你	通常	是	.	"

你通常都是这样。

" [aɪ'd] [fər'get] [ðə; ði] ['krɑːkɝ] ['fæməli] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] .

"	I'd	forget	the	Crocker	family	if	I	were	you	.
"	ID	忘记	这	克罗克	家庭	如果	我	是	你	.

“如果我是你，我就会忘记克罗克一家。”

[traɪ][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][jʊr; jər][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

Try	to	enjoy	your	vacation	.
尝试	到	享受	你的	假期	.

尽量享受你的假期。

" ['peni] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [fər'get] [ə'baʊt] ['peri] .

"	Penny	did	not	wish	to	forget	about	Perry	.
"	一分钱	做过	不是	希望	到	忘记	关于	佩里	.

佩妮不想忘记佩里。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [ə; eɪ] ['betər] [feɪt] [ðæn; ðən] [laɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] [oʊld][mæn] [laɪk]

She	felt	that	he	deserved	a	better	fate	than	life	with	a	queer	old	man	like
她	毛毡	那	他	应得的	一个	更好的	命运	比	生活	和	一个	酷儿	老的	男人	喜欢

['hɜːrmən] ['krɑːkɝ] .

Herman	Crocker	.
赫尔曼	克罗克	.

她觉得他应该拥有比和赫尔曼·克罗克这样的古怪老头一起生活更好的命运。

['leɪtər] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊk] , [ʃiː; ʃi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

Later	in	the	evening	as	she	sat	with	a	book	,	she	kept	thinking	of	the	boy	.
之后	在	这	晚上	作为	她	卫星	和	一个	书	,	她	保留	思维	的	这	男生	.

那天晚上晚些时候，她坐在那里看书，脑海里一直想着那个男孩。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [hɜːr; hər][maɪnd][ɑːn] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [riːd] .

She	could	not	keep	her	mind	on	anything	she	read	.
她	可以	不是	保持	她	头脑	在	任何事物	她	读	.

她根本无法集中精力阅读任何东西。

[æt; ət] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [reɪn] .

At	nine	o'clock	it	began	to	rain	.
在	九	点钟	它	开始	到	雨	.

九点钟开始下雨了。

[ðə; ði] [wɪnd] , ['stedəli] ['groʊɪŋ] [strɔːŋgər] , ['rætld] [ðə; ði] ['wɪndoʊpeɪn] .

The	wind	,	steadily	growing	stronger	,	rattled	the	windowpanes	.
这	风	,	稳步	生长	更强	,	摇晃	这	窗玻璃	.

风势渐强，窗户玻璃嘎嘎作响。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [pleɪs] [tə'naɪt] , " ['kɑːmɛntəd] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .

"	I'm	afraid	this	will	be	a	noisy	place	tonight	,	"	commented	Mr	.	Nichols	.
"	我是	害怕的	这	将要	是	一个	嘈杂	地方	今晚	,	"	评论	先生	.	尼科尔斯	.

“恐怕今晚这里会很吵闹，”尼科尔斯先生评论道。

" [bʌt; bət] [aɪm] ['draʊzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sliːp] [θruː] ['eniθɪŋ] .

"	But	I'm	drowsy	enough	to	sleep	through	anything	.
"	但	我是	昏昏欲睡	足够的	到	睡觉	通过	任何事物	.

“但我困得睡不着，什么事都听不见。”

" ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [hæd; həd] [rɪ'taɪərd] [suːn] ['æftər] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [wɑːʃt] .

"	Mrs	.	Masterbrook	had	retired	soon	after	the	dishes	were	washed	.
"	太太	.	马斯特布鲁克	有	退休	很快	后	这	菜肴	是	洗过	.

“洗完碗后不久，马斯特布鲁克太太就去休息了。”

['æftər] ['getɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

After	getting	himself	a	drink	in	the	kitchen	,
后	获得	他自己	一个	喝	在	这	厨房	,

他在厨房给自己倒了杯饮料后，

['mɪstər] . ['nɪkəlz] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] .

Mr	.	Nichols	announced	that	he	too	was	going	to	bed	.
先生	.	尼科尔斯	宣布	那	他	也	曾是	去	到	床	.

尼科尔斯先生宣布他也准备去睡觉了。

" [aɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , " ['peni] [sed] .

"	I'll	be	coming	along	in	a	few	minutes	,	"	Penny	said	.
"	患病的	是	未来	沿着	在	一个	很少	分钟	,	"	一分钱	说	.

“我一会儿就到，”佩妮说。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɔːz] ?

"	How	about	the	doors	?
"	如何	关于	这	门	?

“门怎么样？”

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] [lɑːk] [ðem; ðəm] ? "

Shall	I	lock	them	?	"
将	我	锁	他们	?	"

要锁上它们吗?

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː] ['eni] [hɑːrm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['kerləsli] .

"	Oh	,	it	wouldn't	do	any	harm	,	"	replied	the	detective	carelessly	.
"	哦	,	它	不会	做	任何	伤害	,	"	回复	这	侦探	粗心大意	.

“哦，这不会有什么害处，”侦探漫不经心地回答道。

" [bʌt; bət] [ɑːn] [ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [tʃæns] ['eniwʌn] [wɪl] ['vɪzɪt] [ˌjuː 'es] — —

"	But	on	a	night	like	this	there's	no	chance	anyone	will	visit	us	—	—
"	但	在	一个	夜晚	喜欢	这	有	不	机会	任何人	将要	访问	我们	—	—

“但像今晚这样的夜晚，肯定不会有人来看我们——”

" ['mɪstər] . ['nɪkəlz] - [vɔɪs] [treɪld] ['sloʊli] [ə'weɪ] .

"	Mr	.	Nichols	'	voice	trailed	slowly	away	.
"	先生	.	尼科尔斯	-	嗓音	拖着	缓慢地	离开	.

尼科尔斯先生的声音渐渐远去。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrdz] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ræp][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

As	if	in	contradiction	to	his	words	,	there	came	a	sharp	rap	on	the	door	.
作为	如果	在	矛盾	到	他的	字	,	那里	来了	一个	锋利的	说唱	在	这	门	.

仿佛与他的话相悖，这时门上传来一阵急促的敲击声。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] ['ætɪk] [dɔːr]

The	Attic	Door
这	阁楼	门

阁楼门

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] , [dæd] , " ['kɑːmɛntəd] ['peni] ['draɪli] .

"	It	seems	that	you	are	wrong	,	Dad	,	"	commented	Penny	dryly	.
"	它	似乎	那	你	是	错误的	,	爸爸	,	"	评论	一分钱	干巴巴地	.

“看来你错了，爸爸，”佩妮冷冷地评论道。

" [ɔːl'redi] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['vɪzɪtər] .

"	Already	we	have	a	visitor	.
"	已经	我们	有	一个	游客	.

“我们已经有访客了。”

" ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] .

"	Mr	.	Nichols	went	to	the	door	and	flung	it	open	.
"	先生	.	尼科尔斯	去	到	这	门	和	扔	它	打开	.

尼科尔斯先生走到门口，一把将门拉开。

[ðə; ði] [laɪt] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] [bɪ'dræg(ə)ld] [jʌŋ] [mæn] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli]

The	light	revealed	a	bedraggled	young	man	who	might	have	been	in	his	early
这	光	揭晓	一个	邋遢的	年轻的	男人	WHO	可能	有	到过	在	他的	早期的

['twentiz] .

twenties	.
二十多岁	.

灯光照耀下，出现了一个衣衫褴褛的年轻男子，看起来大概二十出头。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [wel] [drest] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [reɪn] [soʊkt] .

He	was	not	very	well	dressed	and	his	clothes	were	rain	soaked	.
他	曾是	不是	非常	出色地	穿着	和	他的	衣服	是	雨	浸泡过	.

他衣着邋遢，衣服都被雨水浸透了。

['peni] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði]['streɪndʒər][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [sə'spɪʃəsli] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

Penny	and	her	father	regarded	the	stranger	a	trifle	suspiciously	until	he
一分钱	和	她	父亲	认为	这	陌生人	一个	琐事	可疑地	直到	他

[spoʊk] .

spoke	.
辐	.

直到陌生人开口说话，潘妮和她的父亲才对他产生了一丝怀疑。

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] [əˌpɑːlə'dʒetɪkli] ,

"	I	beg	your	pardon	,	"	the	young	man	said	apologetically	,
"	我	求	你的	赦免	,	"	这	年轻的	男人	说	带着歉意地	,

“对不起，”年轻人歉意地说。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɜːrmən] ['krɑːkɝ] [pleɪs] .

"	but	I	am	looking	for	the	Herman	Crocker	place	.
"	但	我	是	寻找	为了	这	赫尔曼	克罗克	地方	.

但我正在寻找赫尔曼·克罗克故居。

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][dəˈrekt][ˌem ˈiː] ? "

Would	you	be	kind	enough	to	direct	me	?	"
会	你	是	种类	足够的	到	直接的	我	?	"

您能好心为我指路吗?

" [waɪ] , ['sɜːrt(ə)nli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	Why	,	certainly	,	"	replied	the	detective	.
"	为什么	,	当然	,	"	回复	这	侦探	.

“当然可以,”侦探回答道。

" [kʌm] [ɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? "

"	Come	in	out	of	the	rain	,	won't	you	?	"
"	来	在	出去	的	这	雨	,	惯于	你	?	"

“进来躲雨吧，好吗？”

" [θæŋks] , [bʌt; bət][maɪ] [ʃuːz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] . "

"	Thanks	,	but	my	shoes	are	covered	with	mud	.	"
"	谢谢	,	但	我的	鞋	是	涵盖	和	泥	.	"

“谢谢，但我鞋子上全是泥。”

" [juː; jʊ][kɑːnt][hɑːrm] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kɑːtɪdʒ] , " [sed] ['peni] .

"	You	can't	harm	anything	in	this	cottage	,	"	said	Penny	.
"	你	不能	伤害	任何事物	在	这	小屋	,	"	说	一分钱	.

“你在这间小屋里什么都不能损坏,”佩妮说。

" [kʌm] [raɪt] [ɪn] .

"	Come	right	in	.
"	来	正确的	在	.

请进。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [stept] ['oʊvər][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] , [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪmp] [felt][hæt] .

"	The	young	man	stepped	over	the	threshold	,	removing	his	limp	felt	hat	.
"	这	年轻的	男人	步	超过	这	临界点	,	移除	他的	跛行	毛毡	帽子	.

“年轻人跨过门槛，摘下了他那顶软塌塌的毡帽。

[hiː; hi][hæd; həd]['sændi] [her] , ['peni] [əb'zɜːrvd] , [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] [bluː] [aɪz] [wɪtʃ] [rəʊvd]

He	had	sandy	hair	,	Penny	observed	,	and	penetrating	blue	eyes	which	roved
他	有	沙	头发	,	一分钱	观察到	,	和	渗透	蓝色的	眼睛	哪个	漫游

['swɪftli] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] .

swiftly	about	the	room	.
迅速地	关于	这	房间	.

佩妮注意到，他有一头沙金色的头发，还有一双锐利的蓝眼睛，目光迅速扫过房间。

" [its] [ə; eɪ]['næsti] [naɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .

"	It's	a	nasty	night	,	"	said	Mr	.	Nichols	.
"	它是	一个	可恶的	夜晚	,	"	说	先生	.	尼科尔斯	.

“今晚真糟糕,”尼科尔斯先生说。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [wɔːkt] [fɑːr] ? "

"	Have	you	walked	far	?	"
"	有	你	步行	远的	?	"

你走了很远的路吗?

" [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] ['kɛndən] . "

"	All	the	way	from	Kendon	.	"
"	全部	这	方式	从	肯登	.	"

“一路从肯顿过来。”

" [ðen] [juː; jʊ] [went] [raɪt] [pæst]['hɜːrmən] ['krɑːkɝz] [pleɪs] .

"	Then	you	went	right	past	Herman	Crocker's	place	.
"	然后	你	去	正确的	过去的	赫尔曼	克罗克	地方	.

然后你就径直经过了赫尔曼·克罗克的住处。

[its] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] . "

It's	a	large	house	to	the	left	of	the	road	.	"
它是	一个	大的	房子	到	这	左边	的	这	路	.	"

那是一栋位于路左边的大房子。

" [ðə; ði][reɪn][ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [soʊ][fæst][aɪ] ['kudnt] [siː] ['veri] [fɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

"	The	rain	is	coming	down	so	fast	I	couldn't	see	very	far	ahead	of	me	,
"	这	雨	是	未来	向下	所以	快速地	我	不能	看	非常	远的	前方	的	我	,

雨下得太快了，我几乎看不清前面的路。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'plaɪd] .

"	the	young	man	replied	.
"	这	年轻的	男人	回复	.

“年轻人回答道。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [laɪt] [aɪ] [sɔː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] . "

"	This	was	the	first	light	I	saw	along	the	way	.	"
"	这	曾是	这	第一的	光	我	锯	沿着	这	方式	.	"

“这是我沿途看到的第一束光。”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['mɪstər] . ['krɑːkɚ] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][bed] , " ['peni] [ri'mɑːkt] .

"	It	may	be	that	Mr	.	Crocker	has	gone	to	bed	,	"	Penny	remarked	.
"	它	可能	是	那	先生	.	克罗克	有	已消失	到	床	,	"	一分钱	评论	.

“克罗克先生可能已经去睡觉了，”佩妮说道。

" [aɪ][ɪ'mædʒɪn][hiː; hi] [ri'taiəz] ['ɜːrli] . "

"	I	imagine	he	retires	early	.	"
"	我	想象	他	退休	早期的	.	"

“我想他会提前退休。”

" [wɪl] [hiː; hi][biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ] ? " [in'kwaiəd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	Will	he	be	expecting	you	?	"	inquired	the	detective	.
"	将要	他	是	期待	你	?	"	询问	这	侦探	.

“他会等你吗？”侦探问道。

" [waɪ] , [noʊ] , [hiː; hi][wəʊnt] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'plaɪd] ['æftər][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	Why	,	no	,	he	won't	,	"	the	young	man	replied	after	a	slight	hesitation	.
"	为什么	,	不	,	他	惯于	,	"	这	年轻的	男人	回复	后	一个	轻微	犹豫	.

“不，他不会的，”年轻人略微犹豫了一下后回答道。

" [aɪ] [sə'spekt] ['hiːl] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] . "

"	I	suspect	he'll	be	very	much	surprised	to	see	me	.	"
"	我	怀疑	地狱	是	非常	很多	惊讶	到	看	我	.	"

“我猜他见到我会非常惊讶。”

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] , " ['peni] [sed] .

"	We	have	a	telephone	,	"	Penny	said	.
"	我们	有	一个	电话	,	"	一分钱	说	.

“我们有电话，”佩妮说。

" [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] , [aɪl] [kɔːl]['mɪstər] . ['krɑːkɚ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	If	you	like	,	I'll	call	Mr	.	Crocker	for	you	.
"	如果	你	喜欢	,	患病的	称呼	先生	.	克罗克	为了	你	.

“如果你愿意，我可以帮你给克罗克先生打电话。”

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ʌp][ænd; ənd][get][juː; jʊ] . "

He	might	be	willing	to	drive	up	and	get	you	.	"
他	可能	是	愿意的	到	驾驶	向上	和	得到	你	.	"

他或许愿意开车过来接你。

" [oʊ] , [pliːz] [dəunt][goʊ][tuː; tə]['eni] ['bɑːðər] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['kwɪkli] ,

"	Oh	,	please	don't	go	to	any	bother	,	"	returned	the	young	man	quickly	,
"	哦	,	请	不	去	到	任何	打扰	,	"	返回	这	年轻的	男人	迅速地	,

“哦，请别费事了，”年轻人连忙回答道。

['edʒɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ə'gen] .
edging toward the door again .
边缘 朝向 这 门 再次 .

再次向门口挪动。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi]['eni] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] . "
" It won't be any trouble at all . "
" 它 惯于 是 任何 麻烦 在 全部 . "

“完全不会有任何问题。”

" [pliːz] , [aɪ'd]['ræðər][juː; jʊ] ['wʊdnt] .
" Please , I'd rather you wouldn't .
" 请 , ID 相当 你 不会 .

“求求你，我宁愿你不要这样做。”

[aɪl] [nɑːt][maɪnd][ðə; ði][wɔːk] .
I'll not mind the walk .
患病的 不是 头脑 这 走 .

我不介意走这段路。

" ['peni] [glɑːnst] ['ʃɑːrpli] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" Penny glanced sharply at the young man .
" 一分钱 瞥了一眼 尖锐地 在 这 年轻的 男人 .

佩妮锐利地瞥了那个年轻人一眼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn][tuː; tə] [siː] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm]['speʃ(ə)l] ['moʊtɪv][fɔːr; fər][nɑːt] ['wɪʃɪŋ]
It was plain to see that he had some special motive for not wishing
它 曾是 清楚的 到 看 那 他 有 一些 特别的 动机 为了 不是 祝
[tuː; tə] [gɪv] ['hɜːrmən] ['krɑːkɝ] [æd'væns] ['noʊtɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
to give Herman Crocker advance notice of his arrival in the community .
到 给 赫尔曼 克罗克 进步 注意 的 他的 到达 在 这 社区 .

很明显，他有某种特殊动机，不愿提前通知赫尔曼·克罗克他即将抵达社区。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['eni] ['riːəl] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] ,
Without having any real reason for such a belief ,
没有 拥有 任何 真实的 原因 为了 这样的 一个 信仰 ,

在没有任何真正理由的情况下，

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [strʌk] ['peni] [ðæt][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz]['vɪzɪt] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm] [kə'nekʃ(ə)n]
it suddenly struck Penny that the young man's visit might have some connection
它 突然 击 一分钱 那 这 年轻的 男人的 访问 可能 有 一些 联系
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [kɔːl] [wɪtʃ] ['wɔːltər] ['krɑːkɝ] [hæd; həd] [meɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
with the mysterious call which Walter Crocker had made upon his uncle .
和 这 神秘 称呼 哪个 沃尔特 克罗克 有 制成 之上 他的 叔叔 .

潘妮突然想到，这个年轻人的来访可能与沃尔特·克罗克神秘地拜访他叔叔有关。

" [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [jʊə(r)] [ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] , " [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .
" I take it you're a stranger in these parts , " remarked Mr . Nichols .
" 我 拿 它 你是 一个 陌生人 在 这些 部分 , " 评论 先生 . 尼科尔斯 .

“看来你是这地方的陌生人啊，”尼科尔斯先生说道。

[hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['kjʊriəsli] .
He too was studying the young man curiously .
他 也 曾是 学习 这 年轻的 男人 奇怪的是 .

他也饶有兴致地打量着这个年轻人。

" [wel] , [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] .
" Well , yes , I am .
" 出色地 , 是的 , 我 是 .

“嗯，是的，我是。”

[aɪm] [hɪr] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['krɑːkɝ] [ɑːn] ['ræðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] . "

I'm	here	to	see	Mr	.	Crocker	on	rather	important	business	.	"
我是	这里	到	看	先生	.	克罗克	在	相当	重要的	商业	.	"

我来这里是为了见克罗克先生，有件非常重要的事。

" [juːl] [biː; bi][hɪz; ɪz]['sekənd] [aʊt] - [ʌv; əv] - [taʊn] ['vɪzɪtər] [ðɪs] [wiːk] , " ['peni] ['kɑːmɛntəd] [ɪn][ə; eɪ]

"	You'll	be	his	second	out	-	of	-	town	visitor	this	week	,	"	Penny	commented	in	a
"	你会	是	他的	第二	出去	-	的	-	镇	游客	这	星期	,	"	一分钱	评论	在	一个

['kæʒuəl] [toʊn] .

casual	tone	.
随意的	语气	.

“你将是他本周接待的第二位外地访客，”佩妮漫不经心地说道。

" ['mɪstər] . ['krɑːkɝz] ['nefjuː] [wʌz; wəz] [hɪr] , [bʌt; bət][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [bæk]

"	Mr	.	Crocker's	nephew	was	here	,	but	I	understand	he	has	gone	back
"	先生	.	克罗克	侄子	曾是	这里	,	但	我	理解	他	有	已消失	后退

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] . "

to	the	city	.	"
到	这	城市	.	"

“克罗克先生的侄子来过这里，但我听说他已经回城里了。”

" ['mɪstər] . ['krɑːkɝz] ['nefjuː] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['kwɪkli] .

"	Mr	.	Crocker's	nephew	?	"	asked	the	young	man	quickly	.
"	先生	.	克罗克	侄子	?	"	问	这	年轻的	男人	迅速地	.

“克罗克先生的侄子？”年轻人急忙问道。

" [jes] , " [sed] ['peni] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] .

"	Yes	,	"	said	Penny	,	watching	him	closely	.
"	是的	,	"	说	一分钱	,	观看	他	密切	.

“是的，”佩妮一边仔细观察着他，一边说道。

" ['wɔːltər] ['krɑːkɝ] .

"	Walter	Crocker	.
"	沃尔特	克罗克	.

沃尔特·克罗克。

" [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [aɪz] .

"	A	strange	look	came	into	the	young	man's	eyes	.
"	一个	奇怪的	看	来了	进入	这	年轻的	男人的	眼睛	.

“年轻人的眼神中闪过一丝异样的神色。”

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] [geɪv] [wei] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] ['werinəs] .

An	expression	of	astonishment	gave	way	to	one	of	wariness	.
一个	表达	的	惊讶	给予	方式	到	一	的	警惕	.

惊讶的表情转为警惕。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['wɔːltər] ['krɑːkɝ] [pər'hæps] ? " [æskt] ['peni] , [ig'nɔːɪŋ] [hɜːr; hər]

"	You	are	acquainted	with	Walter	Crocker	perhaps	?	"	asked	Penny	,	ignoring	her
"	你	是	熟人	和	沃尔特	克罗克	也许	?	"	问	一分钱	,	忽略	她

['fɑːðɝz] ['wɔːrnɪŋ] [glæns] .

father's	warning	glance	.
父亲的	警告	瞥一眼	.

“你或许认识沃尔特·克罗克？”佩妮问道，无视了父亲警告的目光。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]['æftər][ə; eɪ] [briːf] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	I	have	heard	of	him	,	"	replied	the	young	man	after	a	brief	hesitation	.
"	我	有	听到	的	他	,	"	回复	这	年轻的	男人	后	一个	简短的	犹豫	.

“我听说过他，”年轻人略作犹豫后回答道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [wʌns] [mɔːr] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .

He	turned	once	more	toward	the	door	.
他	转向	一次	更多的	朝向	这	门	.

他再次转身走向门口。

[æz; əz][hiː; hi]['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [strɔːŋ] [gʌst] [ʌv; əv][wɪnd] [bluː] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv][reɪn]['ɪntuː][ðə; ði]

As	he	opened	it	a	strong	gust	of	wind	blew	a	sheet	of	rain	into	the
作为	他	打开	它	一个	强的	阵风	的	风	吹	一个	床单	的	雨	进入	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

他刚打开门，一阵强风就把一大团雨水吹进了房间。

" [siː] [hɪr] , [juː; jʊ][kɑːnt][goʊ][aʊt][ɪn] [ðæt] , " [sed] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] ['fɜːrmli] .

"	See	here	,	you	can't	go	out	in	that	,	"	said	Mr	.	Nichols	firmly	.
"	看	这里	,	你	不能	去	出去	在	那	,	"	说	先生	.	尼科尔斯	牢牢	.

“你看，你不能穿着那件衣服出去，”尼科尔斯先生坚定地说。

" [let] [ˌem 'iː] ['telɪfoʊn] ['krɑːkɚ] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [jʊə(r)] [hɪr] .

"	Let	me	telephone	Crocker	and	tell	him	you're	here	.
"	让	我	电话	克罗克	和	告诉	他	你是	这里	.

“让我给克罗克打电话，告诉他你在这里。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	young	man	shook	his	head	.
"	这	年轻的	男人	摇晃	他的	头	.

年轻人摇了摇头。

" [ðen] [aɪl] [pʊt][ɑːn] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][maɪ][kɑːr] . "

"	Then	I'll	put	on	chains	and	take	you	down	there	in	my	car	.	"
"	然后	患病的	放	在	链条	和	拿	你	向下	那里	在	我的	车	.	"

“那我就给你戴上镣铐，开车把你带下去。”

" [noʊ] , [aɪ'd] ['ræðər] [nɑːt][hæv; həv][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] ['eni] ['bɑːðər] [ɑːn][maɪ] [ə'kaʊnt] .

"	No	,	I'd	rather	not	have	you	go	to	any	bother	on	my	account	.
"	不	,	ID	相当	不是	有	你	去	到	任何	打扰	在	我的	帐户	.

“不，我宁愿你不要因为我的缘故而惹上麻烦。”

[aɪ][dəunt][maɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][reɪn] . "

I	don't	mind	a	little	rain	.	"
我	不	头脑	一个	小的	雨	.	"

我不介意下点小雨。

" [its] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ] [geɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][stɔːrm][ɪz] ['getɪŋ] [wɜːrs] ['evri] ['mɪnɪt] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv]

"	It's	blowing	a	gale	and	the	storm	is	getting	worse	every	minute	,	"	the	detective
"	它是	吹	一个	大风	和	这	风暴	是	获得	更糟	每一个	分钟	,	"	这	侦探

[ɪn'sɪstɪd] .

insisted	.
坚持	.

“狂风呼啸，暴风雨每分钟都在加剧，”侦探坚持说。

" ['hɜːrmən] ['krɑːkɚ] [kiːps] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [dɔːg] [tuː] .

"	Herman	Crocker	keeps	a	vicious	dog	too	.
"	赫尔曼	克罗克	保持	一个	恶毒	狗	也	.

赫尔曼·克罗克也养了一条恶犬。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɔːk] [ɪn][ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪk'spektɪd] , [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'siːv] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt]

If	you	walk	in	there	without	being	expected	,	you	may	receive	an	unpleasant
如果	你	走	在	那里	没有	存在	预期的	,	你	可能	收到	一个	令人不快的

[rɪ'sepʃ(ə)n] . "

reception	.	"
接待	.	"

如果你不经允许就闯进去，可能会受到不友好的接待。

" [aɪ] ['wɔznt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] ['kɔːrdʒəl][wʌn] ['eniweɪ] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] ['sloʊli] .

"	I	wasn't	looking	for	a	very	cordial	one	anyway	,	"	the	young	man	said	slowly	.
"	我	不是	寻找	为了	一个	非常	亲切	一	反正	,	"	这	年轻的	男人	说	缓慢地	.

“反正我也没指望对方很热情，”年轻人缓缓说道。

" [bʌt; bət] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði][tɪp] [ə'baʊt] [ðə; ði][dɔːg] .

"	But	thanks	for	the	tip	about	the	dog	.
"	但	谢谢	为了	这	提示	关于	这	狗	.

“不过，谢谢你提供的关于那条狗的信息。”

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] . "

Maybe	it	would	be	just	as	well	to	go	back	to	town	for	the	night	.	"
或许	它	会	是	只是	作为	出色地	到	去	后退	到	镇	为了	这	夜晚	.	"

或许今晚回城里住一晚也挺好。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][duː] [ðæt] , " [sed] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .

"	There's	no	need	to	do	that	,	"	said	Mr	.	Nichols	.
"	有	不	需要	到	做	那	,	"	说	先生	.	尼科尔斯	.

“没必要那样做，”尼科尔斯先生说。

" [jʊə(r)] ['welkəm] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

"	You're	welcome	to	stay	here	if	you	like	.
"	你是	欢迎	到	停留	这里	如果	你	喜欢	.

如果你愿意，欢迎你留在这里。

['aʊər; ɑːr] ['kwɔːrtərz] [ɑːnt] ['veri] [lʌg'ʒʊriəs] ,

Our	quarters	aren't	very	luxurious	,
我们的	四分之一	不是	非常	豪华	,

我们的宿舍不是很豪华，

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] ['wɔːkɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . "

but	at	least	it	will	be	better	than	walking	back	to	the	village	.	"
但	在	至少	它	将要	是	更好的	比	步行	后退	到	这	村庄	.	"

但至少比走回村子要好。

" [aɪl] [get] ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [fɪks] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bedrʊmz; 'bedruːmz] [raɪt]

"	I'll	get	Mrs	.	Masterbrook	to	help	me	fix	up	one	of	the	bedrooms	right
"	患病的	得到	太太	.	马斯特布鲁克	到	帮助	我	使固定向上		一	的	这	卧室	正确的

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

“我马上请马斯特布鲁克太太帮我收拾其中一间卧室。”

" ['peni] ['ædɪd] ['kwɪkli] .

"	Penny	added	quickly	.
"	一分钱	额外	迅速地	.

佩妮迅速补充道。

" [its] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['lʊkɪŋ] ['trʌbld] .

"	It's	very	kind	of	you	,	"	said	the	young	man	,	looking	troubled	.
"	它是	非常	种类	的	你	,	"	说	这	年轻的	男人	,	寻找	麻烦	.

“你真是太好了，”年轻人忧心忡忡地说。

" [juː; jʊ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] — — "

"	You	know	nothing	about	me	—	—	"
"	你	知道	没有什么	关于	我	—	—	"

你对我一无所知——

" [wɪə(r)] [nɑːt] ['wɜːrid] [ə'pɑːn] [ðæt] [skɔːr] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	We're	not	worried	upon	that	score	,	"	replied	Mr	.	Nichols	with	a	smile	.
"	是	不是	担心	之上	那	分数	,	"	回复	先生	.	尼科尔斯	和	一个	微笑	.

“我们在这方面并不担心，”尼科尔斯先生笑着回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [maɪt] [tel] [ˌjuː 'es][jʊr; jər] [neɪm] . "

"	But	you	might	tell	us	your	name	.	"
"	但	你	可能	告诉	我们	你的	姓名	.	"

“但你可以告诉我们你的名字。”

" [oʊ] , [jes] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] — — " ['stæməd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" Oh , yes , to be sure — — " stammered the young man .
" 哦 , 是的 , 到 是 当然 — — " 结结巴巴 这 年轻的 男人 .

“哦，是的，当然——”年轻人结结巴巴地说。

" [dʒʌst][kɔːl][ˌem 'iː] ['maɪk(ə)l] — ['maɪk(ə)l] ['heɪmənd] . "
" Just call me Michael — Michael Haymond . "
" 只是 称呼 我 迈克尔 — 迈克尔 海蒙德 . "

“叫我迈克尔就好——迈克尔·海蒙德。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['heɪmənd] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
" I am very glad to know you , Mr . Haymond , " returned the detective .
" 我 是 非常 高兴的 到 知道 你 , 先生 . 海蒙德 , " 返回 这 侦探 .

“很高兴认识你，海蒙德先生，”侦探回答道。

" [meɪ] [aɪ] [teɪk] [jʊr; jər] [koʊt] [ænd; ənd][hæt] ?
" May I take your coat and hat ?
" 可能 我 拿 你的 外套 和 帽子 ?

我可以帮您脱下外套和帽子吗?

[aɪl] [bɪld] [ʌp] [ðə; ði]['faɪər][soʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [θɪŋz] [wɪl] [draɪ] [aʊt] .
I'll build up the fire so that your things will dry out .
患病的 建造 向上 这 火 所以 那 你的 事物 将要 干燥 出去 .

我会把火烧旺，这样你的东西就能烘干了。

" ['peni] [krɔːst] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl]['mɪsɪz] . [mæstɘbrʊk] .
" Penny crossed the room intending to call Mrs . Masterbrook .
" 一分钱 交叉 这 房间 意图 到 称呼 太太 . 马斯特布鲁克 .

佩妮穿过房间，打算给马斯特布鲁克太太打电话。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['hɔːlweɪ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['haʊskiːpər] ['heɪstɪli]
As she opened the door leading into the hallway she saw the housekeeper hastily
作为 她 打开 这 门 领导 进入 这 门厅 她 锯 这 管家 草草
[rɪ'triːtɪŋ] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [oʊn] ['bedruːm; 'bedrʊm] .
retreating into her own bedroom .
撤退 进入 她 自己的 卧室 .

当她打开通往走廊的门时，她看到管家匆匆退回了自己的卧室。

['ɑːbviəsli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
Obviously she had been listening to the conversation .
明显地 她 有 到过 聆听 到 这 对话 .

显然她一直在偷听他们的对话。

" ['mɪsɪz] . [mæstɘbrʊk] ! " [kɔːld] ['peni] .
" Mrs . Masterbrook ! " called Penny .
" 太太 . 马斯特布鲁克 ! " 称为 一分钱 .

“马斯特布鲁克太太！”佩妮喊道。

" [wel] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['haʊskiːpər] , [ˌɑːr 'iː] - ['oʊpənɪŋ] [hɜːr; hər] [dɔːr] .
" Well , what is it ? " asked the housekeeper , re - opening her door .
" 出色地 , 什么 是 它 ? " 问 这 管家 , 关于 - 开幕 她 门 .

“到底是什么事？”管家一边问，一边重新打开了门。

" [ə; eɪ] [gest] [ɪz] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
" A guest is spending the night .
" 一个 客人 是 开支 这 夜晚 .

有一位客人留宿。

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [help] [ˌem 'iː] [prɪ'per] [ðə; ði] [iːst] ['bedruːm; 'bedrʊm] ? "
Will you please help me prepare the east bedroom ? "
将要 你 请 帮助 我 准备 这 东方 卧室 ? "

请问您能帮我准备一下东边的卧室吗?

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] [tuː; tə][stɑːrt] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [bedz] , " [ðə; ði] ['haʊskiːpər] [kəm'pleɪnd] .

"	This	is	a	nice	time	to	start	making	up	beds	,	"	the	housekeeper	complained	.
"	这	是	一个	好的	时间	到	开始	制作	向上	床	,	"	这	管家	抱怨	.

“现在正是开始铺床的好时机，”管家抱怨道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['redi] [tuː; tə] [ʌn'dres] . "

"	I	was	just	ready	to	undress	.	"
"	我	曾是	只是	准备好	到	脱衣服	.	"

我当时正准备脱衣服。

" [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] ['bɑːðər] [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] .

"	I'm	sorry	to	bother	you	,	Mrs	.	Masterbrook	.
"	我是	对不起	到	打扰	你	,	太太	.	马斯特布鲁克	.

“很抱歉打扰您，马斯特布鲁克夫人。”

[aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] . "

I'll	do	it	myself	.	"
患病的	做	它	我	.	"

我来做。

" [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [aɪ] ['wɔznt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] , " [ðə; ði] ['haʊskiːpər] [sed] ['kwɪkli] .

"	I	didn't	say	I	wasn't	willing	to	help	,	"	the	housekeeper	said	quickly	.
"	我	没有	说	我	不是	愿意的	到	帮助	,	"	这	管家	说	迅速地	.

“我没说我不愿意帮忙，”管家赶紧说道。

" ['oʊnli] [ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] ,

"	Only	if	you	ask	me	,
"	仅有的	如果	你	问	我	,

“只有你问我的话，

[jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [mɪs'teɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['streɪndʒər]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] . "

you're	making	a	big	mistake	to	take	a	perfect	stranger	into	the	house	.	"
你是	制作	一个	大的	错误	到	拿	一个	完美的	陌生人	进入	这	房子	.	"

你把一个完全陌生的人带回家，这是个大错误。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːz] [ə; eɪ]['streɪndʒər] ? " [æskt] ['peni] ['kwɪkli] .

"	What	makes	you	think	he's	a	stranger	?	"	asked	Penny	quickly	.
"	什么	制作	你	思考	他是	一个	陌生人	?	"	问	一分钱	迅速地	.

“你为什么觉得他是陌生人？”佩妮急忙问道。

" [aɪ] ['kudnt] [help] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][toʊld][juː; jʊ] ,

"	I	couldn't	help	hearing	what	he	told	you	,
"	我	不能	帮助	听力	什么	他	讲述	你	,

“我忍不住听到了他跟你说的话。”

" ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] .

"	Mrs	.	Masterbrook	returned	with	a	toss	of	her	head	.
"	太太	.	马斯特布鲁克	返回	和	一个	折腾	的	她	头	.

“马斯特布鲁克太太甩了甩头回来了。”

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['maɪk(ə)l] ['heɪmənd] .

"	I	don't	believe	for	a	single	minute	that	his	name	is	Michael	Haymond	.
"	我	不	相信	为了	一个	单身的	分钟	那	他的	姓名	是	迈克尔	海蒙德	.

“我一分钟都不相信他的名字叫迈克尔·海蒙德。”

['eniwʌn] [kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] . "

Anyone	could	tell	that	he	was	lying	.	"
任何人	可以	告诉	那	他	曾是	说谎	.	"

任何人都能看出他在撒谎。

" [huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ? " [æskt] ['peni] .

"	Who	do	you	think	he	is	?	"	asked	Penny	.
"	WHO	做	你	思考	他	是	?	"	问	一分钱	.

“你觉得他是谁？”佩妮问道。

" [ə; eɪ] - [dʒiː] - [mæn][ɪn] [dɪs'gaɪz] ? "

"	A	'	G	'	man	in	disguise	?	"
"	一个	-	G	-	男人	在	伪装	?	"

“伪装的联邦探员？”

" [hiː; hi] [lʊks] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['krɪmɪn(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['mɪsɪz] . [mæstɜ·brʊk] [rɪ'plaɪd] ['soʊbərli]

"	He	looks	more	like	a	young	criminal	to	me	,	"	Mrs	.	Masterbrook	replied	soberly
"	他	看起来	更多的	喜欢	一个	年轻的	刑事	到	我	,	"	太太	.	马斯特布鲁克	回复	清醒地

.

:

.

“我看他更像个年轻的罪犯，”马斯特布鲁克太太冷静地回答道。

" [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] ['veri] [fə'mɪliər] . "

"	His	face	is	very	familiar	.	"
"	他的	脸	是	非常	熟悉的	.	"

“他的脸看起来很眼熟。”

" [dɪr] [ˌem 'iː] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ?

"	Dear	me	,	how	did	you	manage	to	see	him	?
"	亲爱的	我	,	如何	做过	你	管理	到	看	他	?

“我的天哪，你是怎么见到他的？”

[nɑːt] [θruː] [ðə; ði] ['kiːhoʊl] ?

Not	through	the	keyhole	?
不是	通过	这	锁孔	?

不是从钥匙孔进去的吗?

" [ðə; ði] ['haʊskiːpər] [hæd; həd][nɑːt] [ment] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [hɜːr'self] .

"	The	housekeeper	had	not	meant	to	betray	herself	.
"	这	管家	有	不是	意思是	到	背叛	她自己	.

“管家并非有意出卖自己。”

[ʃiː; ʃi] [flʌʃt] [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] .

She	flushed	and	made	no	answer	.
她	酡	和	制成	不	回答	.

她脸颊绯红，没有回答。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə] [miːt] ['mɪstər] . ['heɪmənd] , [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] , " ['peni] [ɪn'vaɪtɪd] .

"	If	you	care	to	meet	Mr	.	Haymond	,	come	into	the	living	room	,	"	Penny	invited	.
"	如果	你	关心	到	见面	先生	.	海蒙德	,	来	进入	这	活的	房间	,	"	一分钱	受邀	.

“如果你想见见海蒙德先生，就到客厅来吧，”佩妮邀请道。

" [aɪ] [θɪŋk] [juːl] [faɪnd][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [jʌŋ] [mæn] . "

"	I	think	you'll	find	him	to	be	a	very	nice	young	man	.	"
"	我	思考	你会	寻找	他	到	是	一个	非常	好的	年轻的	男人	.	"

“我想你会发现他是个很不错的年轻人。”

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ][dəunt] [wɪʃ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['haʊskiːpər] ['koʊldli] .

"	No	,	thank	you	,	I	don't	wish	to	meet	him	,	"	said	the	housekeeper	coldly	.
"	不	,	感谢	你	,	我	不	希望	到	见面	他	,	"	说	这	管家	冷冷地	.

“不，谢谢，我不想见他。”管家冷冷地说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ɪz] [rɔbd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , ['kaɪndli][dəunt] [bleɪm] [ˌem 'iː] . "

"	And	if	the	cottage	is	robbed	during	the	night	,	kindly	don't	blame	me	.	"
"	和	如果	这	小屋	是	被抢劫	期间	这	夜晚	,	亲切地	不	责备	我	.	"

“如果夜里小屋被盗了，请不要怪我。”

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ][wəʊnt] , " [læft] ['peni] .

"	All right	,	I	won't	,	"	laughed	Penny	.
"	全部 正确的	,	我	惯于	,	"	笑了	一分钱	.

“好吧，我不干了。”佩妮笑着说。

[ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gest] [wʌz; wəz][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ] [ə'dʒɒɪn] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] -

The	bedroom	which	the	guest	was	to	occupy	adjoined	Mr	.	Nichols	'
这	卧室	哪个	这	客人	曾是	到	占据	相邻的	先生	.	尼科尔斯	-

['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz] .

sleeping	quarters	.
睡眠	四分之一	.

客人入住的卧室与尼科尔斯先生的卧室相邻。

[lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] ['setld] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

Long	after	the	house	had	settled	down	for	the	night	,
长的	后	这	房子	有	定居	向下	为了	这	夜晚	,

夜深人静之后很久，家里人都已入睡。

['peni] [kʊd; kəd] [hɪr] [saʊndz] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

Penny	could	hear	sounds	from	that	part	of	the	cottage	.
一分钱	可以	听到	声音	从	那	部分	的	这	小屋	.

佩妮能听到小屋那边传来的声音。

['iːðər] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɔːr]['mɪstər] . ['heɪmənd] [wʌz; wəz] ['veri] ['restləs] .

Either	her	father	or	Mr	.	Haymond	was	very	restless	.
任何一个	她	父亲	或者	先生	.	海蒙德	曾是	非常	不安	.

她的父亲或海蒙德先生都非常焦躁不安。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌʌn'waɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['streɪndʒər]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , " [ðə; ði][gɜːrl]

"	It	may	have	been	unwise	to	take	a	stranger	into	the	house	,	"	the	girl
"	它	可能	有	到过	失策	到	拿	一个	陌生人	进入	这	房子	,	"	这	女孩

[rɪ'flektɪd] ,

reflected	,
反映	,

“把陌生人带回家或许不太明智，”女孩心想。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] ['ɑːnɪst] [ɪ'nʌf] .

"	but	he	seemed	honest	enough	.
"	但	他	似乎	诚实的	足够的	.

但他看起来足够诚实。

[aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [hæd; həd][tuː; tə][ækt][soʊ] ['heɪtfl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	see	why	Mrs	.	Masterbrook	had	to	act	so	hateful	about	it	.
我	不	看	为什么	太太	.	马斯特布鲁克	有	到	行为	所以	可恶	关于	它	.

我不明白马斯特布鲁克太太为什么非要对此事表现得如此充满仇恨。

" [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['peni] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪk] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['maɪk(ə)l]

"	For	some	time	Penny	remained	awake	thinking	over	the	information	which	Michael
"	为了	一些	时间	一分钱	剩余	醒	思维	超过	这	信息	哪个	迈克尔

['heɪmənd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ə'baʊt] [hɪm'self] .

Haymond	had	given	about	himself	.
海蒙德	有	给定	关于	他自己	.

“有一段时间，佩妮一直醒着，反复思考着迈克尔·海蒙德提供的关于他自己的信息。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][toʊld] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] [nɔːr][hæd; həd][hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]

He	had	not	told	where	he	lived	nor	had	he	mentioned	the	nature	of
他	有	不是	讲述	在哪里	他	居住地	也不	有	他	提及	这	自然	的

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ]['hɜːrmən] ['krɑːkɚ] .

his	business	with	Herman	Crocker	.
他的	商业	和	赫尔曼	克罗克	.

他没有透露自己的住址，也没有提及与赫尔曼·克罗克之间的业务性质。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fænsɪd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [siːmd] ['sʌmwʌt] ['ʃeɪkən] [baɪ][hɜːr; hər]

She	had	fancied	that	the	young	man	had	seemed	somewhat	shaken	by	her
她	有	幻想	那	这	年轻的	男人	有	似乎	有些	摇晃	经过	她

['refrəns] [tuː; tə] ['wɔːltər] ['krɑːkɝ] .

reference	to	Walter	Crocker	.
参考	到	沃尔特	克罗克	.

她觉得，她提到沃尔特·克罗克时，那个年轻人似乎有些不安。

" [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [pɑːrt] , " [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr'self] .

"	I	may	have	imagined	that	part	,	"	she	told	herself	.
"	我	可能	有	想象	那	部分	,	"	她	讲述	她自己	.

“那部分可能是我想象出来的，”她对自己说。

" [dæd] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] ['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] .

"	Dad	didn't	seem	to	notice	anything	wrong	.
"	爸爸	没有	似乎	到	注意	任何事物	错误的	.

“爸爸似乎没注意到任何异常。”

" ['ʃɔːrtli] ['peni] [fel] [ə'sliːp] .

"	Shortly	Penny	fell	asleep	.
"	不久	一分钱	跌倒	睡着了	.

不久，佩妮就睡着了。

['sevrəl] ['aʊərz] ['leɪtər][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self] [waɪd] [ə'weɪk] [ə'gen] .

Several	hours	later	she	found	herself	wide	awake	again	.
一些	小时	之后	她	成立	她自己	宽的	醒	再次	.

几个小时后，她又完全清醒了。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [hɜːr; hər] .

She	did	not	know	what	had	aroused	her	.
她	做过	不是	知道	什么	有	被唤醒	她	.

她不知道是什么让她产生了欲望。

[ɔːl'ðoʊ] ['peni] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ʌp] , [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][dɑːrk] .

Although	Penny	had	left	the	curtains	up	,	the	room	was	dark	.
虽然	一分钱	有	左边	这	窗帘	向上	,	这	房间	曾是	黑暗的	.

虽然佩妮没有拉窗帘，但房间里仍然很黑。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [stɪl] [hɪr] [ðə; ði][reɪn] ['pætərɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][tɪn] [ruːf] .

She	could	still	hear	the	rain	pattering	against	the	tin	roof	.
她	可以	仍然	听到	这	雨	打节拍	反对	这	锡	屋顶	.

她还能听到雨水敲打铁皮屋顶的声音。

[ðen] [ðə; ði][gɜːrl] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [saʊnd] .

Then	the	girl	became	aware	of	another	sound	.
然后	这	女孩	成为	意识到的	的	其他	声音	.

这时，女孩又听到了另一种声音。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [flɔːr] [bɔːrd] [kriːk] .

She	heard	a	floor	board	creak	.
她	听到	一个	地面	木板	吱嘎声	.

她听到地板吱呀一声。

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['sɔːftli] [daʊn] [ðə; ði] ['hɔːlweɪ] .

Someone	was	moving	softly	down	the	hallway	.
某人	曾是	移动	轻轻	向下	这	门厅	.

有人正轻手轻脚地沿着走廊走来。

" [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ɪz][ʌp][æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] ?

"	I	wonder	who	is	up	at	this	hour	?
"	我	想知道	WHO	是	向上	在	这	小时	?

我想知道这个点还有谁没睡?

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
" she thought .
" 她 想法 .

她心想。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['peni] [leɪ] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] , ['lɪsnɪŋ] .
For a minute Penny lay perfectly still , listening .
为了 一个 分钟 一分钱 躺 完美 仍然 , 聆听 .

佩妮静静地躺了一会儿，一动不动。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [krept] ['nɔɪzləsli] [frʌm; frəm][bed] .
Then she crept noiselessly from bed .
然后 她 悄悄地爬 无声 从 床 .

然后她悄无声息地从床上爬了下来。

['drɔːɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['dresɪŋ] [gaʊn] , [ʃiː; ʃi] ['tɪpˌtəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
Drawing on her dressing gown , she tiptoed to the door .
绘画 在 她 敷料 袍 , 她 踮着脚尖 到 这 门 .

她裹紧睡袍，踮着脚尖走到门口。

[ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz][dɑːrk] .
The hall was dark .
这 大厅 曾是 黑暗的 .

大厅里一片漆黑。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['nʌθɪŋ] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['ʃædoʊi] ['fɪgjər] [æt; ət]
At first she could distinguish nothing ; then she made out a shadowy figure at
在 第一的 她 可以 区分 没有什么 ; 然后 她 制成 出去 一个 阴暗的 数字 在
[ðə; ði][fɑːr][end] .
the far end .
这 远的 结尾 .

起初她什么也分辨不清；然后她隐约看到远处有一个模糊的人影。

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [wɪtʃ] [led] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ætɪk] .
Someone was trying to open the door which led up to the attic .
某人 曾是 尝试 到 打开 这 门 哪个 引领 向上 到 这 阁楼 .

有人试图打开通往阁楼的门。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['pɛniːz] [dɪ'skʌvəri]
Penny's Discovery
便士 发现

佩妮的发现

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , ['fɑːðər] ?
" Is that you , father ?
" 是 那 你 , 父亲 ?

“那是您吗，父亲？”

" ['peni] [æskt] .
" Penny asked .
" 一分钱 问 .

佩妮问道。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] , [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ʌp][ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [swɪtʃ] .
When there was no answer , she reached up and pressed the electric switch .
什么时候 那里 曾是 不 回答 , 她 达到 向上 和 按下 这 电的 转变 .

没有回应，她伸手按下了电源开关。

[ðə; ði] ['hɔːlweɪ] [bɪ'keɪm] ['flʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [laɪt] .

The	hallway	became	flooded	with	light	.
这	门厅	成为	被淹	和	光	.

走廊里顿时充满了光线。

['peni] [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] ['heɪmənd] [stʊd] ['blɪŋkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [bəuθ] ['diːpli] [ɪm'bærəst] .

Penny	and	Michael	Haymond	stood	blinking	at	each	other	,	both	deeply	embarrassed	.
一分钱	和	迈克尔	海蒙德	站立	眨眼	在	每个	其他	,	两个都	深	尴尬的	.

佩妮和迈克尔·海蒙德互相眨着眼睛对视着，两人都感到非常尴尬。

" [oʊ] , [aɪm] ['sɑːri] , " ['stæməd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

"	Oh	,	I'm	sorry	,	"	stammered	the	young	man	.
"	哦	,	我是	对不起	,	"	结结巴巴	这	年轻的	男人	.

“哦，对不起，”年轻人结结巴巴地说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] ['eniwʌn] .

"	I	didn't	mean	to	disturb	anyone	.
"	我	没有	意思是	到	打扰	任何人	.

“我无意打扰任何人。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['æftər] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['wɔːtər] . "

I	was	just	after	a	drink	of	water	.	"
我	曾是	只是	后	一个	喝	的	水	.	"

我只是想喝口水。

" [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wəʊnt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk] , " [rɪ'plaɪd] ['peni] .

"	I'm	afraid	you	won't	find	it	in	the	attic	,	"	replied	Penny	.
"	我是	害怕的	你	惯于	寻找	它	在	这	阁楼	,	"	回复	一分钱	.

“恐怕你在阁楼里找不到它，”佩妮回答说。

" [nɑːt] [ən'les] [ðə; ði] [ruːf] [ɪz] ['liːkɪŋ] . "

"	Not	unless	the	roof	is	leaking	.	"
"	不是	除非	这	屋顶	是	泄漏	.	"

“除非屋顶漏水。”

" [ðə; ði] ['ætɪk] ?

"	The	attic	?
"	这	阁楼	?

阁楼?

" ['maɪk(ə)l] ['heɪmənd] [rɪ'piːtɪd] .

"	Michael	Haymond	repeated	.
"	迈克尔	海蒙德	重复	.

迈克尔·海蒙德重复道。

" [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ðen] .

"	I	must	be	turned	around	then	.
"	我	必须	是	转向	大约	然后	.

那我一定是掉头了。

[aɪ] [θɔːt] [ðɪs] [dɔːr] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .

I	thought	this	door	led	to	the	living	room	.
我	想法	这	门	引领	到	这	活的	房间	.

我原以为这扇门通往客厅。

" ['peni] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ]
" **Penny could not be certain whether or not the young man was telling the truth** .
" 一分钱 可以 不是 是 肯定 无论 或者 不是 这 年轻的 男人 曾是 讲述 这 真相 .

佩妮无法确定这个年轻人是否在说真话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kən'fjuːzd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ['hɔːlweɪ] .
It was entirely possible that he had become confused in the dark hallway .
它 曾是 完全 可能的 那 他 有 变得 使困惑 在 这 黑暗的 门厅 .

他很有可能是在昏暗的走廊里迷路了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]
She could not imagine any reason why he would have wished to investigate the
她 可以 不是 想象 任何 原因 为什么 他 会 有 希望 到 调查 这
['ætɪk] .
attic .
阁楼 .

她想不出他为什么要去阁楼探险。

[bɪ'fɔːr] ['peni] [kʊd; kəd] [freɪm] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ]['mɪstər] . ['nɪkəlz] - [dɔːr] ['oʊpənd][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv]
Before Penny could frame a reply Mr . Nichols ' door opened and the detective
前 一分钱 可以 框架 一个 回复 先生 . 尼科尔斯 - 门 打开 和 这 侦探
[piəd] [aʊt] .
peered out .
窥视 出去 .

潘妮还没来得及回答，尼科尔斯先生的门就开了，侦探向外窥视。

" ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] ?
" **Anything wrong ?**
" 任何事物 错误的 ?

出什么事了吗?

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he asked .**
" 他 问 .

他问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][aɪ][hæv; həv] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['haʊshoʊld] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ə'pɑːlədʒaɪzd] .
" **I am afraid I have disturbed the entire household , " the young man apologized .**
" 我 是 害怕的 我 有 不安 这 全部的 家庭 , " 这 年轻的 男人 道歉 .

“恐怕我打扰了全家人，”年轻人道歉道。

" [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] . "
" **I was only looking for a drink of water . "**
" 我 曾是 仅有的 寻找 为了 一个 喝 的 水 . "

“我只是想找杯水喝。”

" [ðeəz; ðəz][noʊ][hɑːrm][ɪn] [ðæt] , [aɪm] [ʃʊr] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] ['plezntli] .
" **There's no harm in that , I'm sure , " replied Mr . Nichols pleasantly .**
" 有 不 伤害 在 那 , 我是 当然 , " 回复 先生 . 尼科尔斯 愉快 .

“这肯定没什么坏处，”尼科尔斯先生愉快地回答道。

" [aɪl] [get][juː; jʊ][wʌn] . "
" **I'll get you one . "**
" 患病的 得到 你 一 . "

“我给你买一个。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['dʌznt] ['mætər] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['mɜːmɚd] .
" **It really doesn't matter , " the young man murmured .**
" 它 真的 不 事情 , " 这 年轻的 男人 低声说道 .

“真的没关系，”年轻人低声说道。

[dʒʌst] [ðen] ['mɪsɪz] . - [dɔːr] [swʌŋ] ['oʊpən] .

Just	then	Mrs	.	Masterbrook's	door	swung	open	.
只是	然后	太太	.	-	门	摇摆	打开	.

就在这时，马斯特布鲁克太太的门突然开了。

[ðə; ði] ['haʊskiːpər] , [gɑːrbd] [ɪn][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] ['naɪtgaʊn] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [her]

The	housekeeper	,	garbed	in	an	old	-	fashioned	nightgown	and	with	her	hair
这	管家	,	盛装	在	一个	老的	-	造型	睡衣	和	和	她	头发

[dʌn] [ʌp][ɪn] ['kəːləz] ,

done	up	in	curlers	,
完毕	向上	在	卷发器	,

管家身穿老式睡衣，头发用卷发器盘了起来。

[lʊkt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] .

looked	out	into	the	hall	.
看起来	出去	进入	这	大厅	.

向外望去，看到了大厅。

" [dɪr] [ˌem 'iː] , [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] [hɪr] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] ['krɔːsli] .

"	Dear	me	,	what	is	going	on	here	?	"	she	asked	crossly	.
"	亲爱的	我	,	什么	是	去	在	这里	?	"	她	问	生气	.

“我的天哪，这是怎么回事？”她恼火地问道。

" ['æftər] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd][ɔːl] [deɪ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sliːp] . "

"	After	working	hard	all	day	I'd	like	to	get	a	little	sleep	.	"
"	后	在职的	难的	全部	天	ID	喜欢	到	得到	一个	小的	睡觉	.	"

“辛苦工作了一整天，我想稍微睡一会儿。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][maɪ] [fɔːlt] , " ['maɪk(ə)l] ['heɪmənd] [ə'pɑːlədʒaɪzd] [ə'gen] .

"	It	was	all	my	fault	,	"	Michael	Haymond	apologized	again	.
"	它	曾是	全部	我的	过错	,	"	迈克尔	海蒙德	道歉	再次	.

“都是我的错，”迈克尔·海蒙德再次道歉。

[ðə; ði] ['haʊskiːpər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

The	housekeeper	turned	to	gaze	at	him	.
这	管家	转向	到	目光	在	他	.

管家转过头去看他。

[æz; əz][ðer; ðər] [aɪz] [met] , ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [meɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ræspɪŋ] [saʊnd] [ɪn][hɜːr; hər]

As	their	eyes	met	,	Mrs	.	Masterbrook	made	a	strange	rasping	sound	in	her
作为	他们的	眼睛	遇见	,	太太	.	马斯特布鲁克	制成	一个	奇怪的	粗糙	声音	在	她

[θroʊt] .

throat	.
喉	.

当他们的目光相遇时，马斯特布鲁克太太喉咙里发出了一声奇怪的沙哑声。

[hɜːr; hər][hænd] [muːvd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tɔːrd] [hɜːr; hər] [feɪs] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][wɔːrd] [ɔːf] [ə; eɪ] [bloʊ] .

Her	hand	moved	instinctively	toward	her	face	as	if	to	ward	off	a	blow	.
她	手	已搬	本能地	朝向	她	脸	作为	如果	到	病房	离开	一个	吹	.

她的手本能地伸向脸部，仿佛要抵挡攻击。

" ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][hæv; həv][met]['aʊər; ɑːr] [gest] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz]

"	Mrs	.	Masterbrook	,	I	don't	believe	you	have	met	our	guest	,	"	Mr	.	Nichols
"	太太	.	马斯特布鲁克	,	我	不	相信	你	有	遇见	我们的	客人	,	"	先生	.	尼科尔斯

[bɪ'gæn] .

began	.
开始	.

“马斯特布鲁克夫人，我想您还没有见过我们的客人吧？”尼科尔斯先生开口说道。

[ðə; ði] ['haʊskiːpər] [geɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .

The	housekeeper	gave	him	no	opportunity	to	finish	.
这	管家	给予	他	不	机会	到	结束	.

管家根本没给他说完的机会。

[ʃiː; ʃi] [muːvd] [bæk] ['ɪntuː][hɜːr; hər]['bedruːm; 'bedrʊm][ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .

She	moved	back	into	her	bedroom	and	closed	the	door	.
她	已搬	后退	进入	她	卧室	和	关闭	这	门	.

她回到卧室，关上了门。

" [dɪd] [aɪ] [ə'fend] [jʊr; jər] ['haʊskiːpər] ? " [æskt] ['maɪk(ə)l] ['heɪmənd] ['æŋkʃəsli] .

"	Did	I	offend	your	housekeeper	?	"	asked	Michael	Haymond	anxiously	.
"	做过	我	得罪	你的	管家	?	"	问	迈克尔	海蒙德	焦虑地	.

“我冒犯到您的管家了吗？”迈克尔·海蒙德焦急地问道。

" [dəunt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [θɔːt] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] , ['laʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	Don't	give	it	a	thought	,	"	replied	Mr	.	Nichols	,	lowering	his	voice	.
"	不	给	它	一个	想法	,	"	回复	先生	.	尼科尔斯	,	降低	他的	嗓音	.

“别想了，”尼科尔斯先生压低声音回答道。

" ['mɪsɪz] . [mæstɚˌbrʊk] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɑːd] ['kærəktər] .

"	Mrs	.	Masterbrook	is	a	very	odd	character	.
"	太太	.	马斯特布鲁克	是	一个	非常	奇怪的	特点	.

“马斯特布鲁克夫人是个非常古怪的人。”

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [felt] [ɪm'bærəst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [drest] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

She	may	have	felt	embarrassed	because	she	wasn't	dressed	up	for	the	occasion	.
她	可能	有	毛毡	尴尬的	因为	她	不是	穿着	向上	为了	这	场合	.

她可能因为没有盛装出席而感到尴尬。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [wiːl] [get] [ðæt] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

Come	along	now	and	we'll	get	that	drink	of	water	.
来	沿着	现在	和	出色地	得到	那	喝	的	水	.

来吧，我们去喝水。

" ['peni] [went] [bæk] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [ruːm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bed] .

"	Penny	went	back	into	her	room	and	sat	down	on	the	bed	.
"	一分钱	去	后退	进入	她	房间	和	卫星	向下	在	这	床	.

佩妮回到房间，坐在床上。

[ə'pærəntli] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd][nɑːt] [dɪs'trʌstid] ['maɪk(ə)l] - ['məutivz] [nɔːr][hæd; həd]

Apparently	her	father	had	not	distrusted	Michael	Haymond's	motives	nor	had
显然	她	父亲	有	不是	不信任	迈克尔	-	动机	也不	有

[hiː; hi] [kən'sɪdərd] ['mɪsɪz] . - [ruːd] ['ækʃ(ə)n][æz; əz] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

he	considered	Mrs	.	Masterbrook's	rude	action	as	anything	out	of	the	way	.
他	经过考虑的	太太	.	-	粗鲁的	行动	作为	任何事物	出去	的	这	方式	.

显然，她的父亲既没有怀疑迈克尔·海蒙德的动机，也没有认为马斯特布鲁克太太的粗鲁行为有什么不妥之处。

" [dæd] [teɪks] ['evriθɪŋ] ['kæʒuəli] , " ['peni] [θɔːt] .

"	Dad	takes	everything	casually	,	"	Penny	thought	.
"	爸爸	需要	一切	随意地	,	"	一分钱	想法	.

“爸爸对什么事都太随意了，”佩妮心想。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] ['heɪmənd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['læfɪŋ] [ænd; ənd]

She	could	hear	her	father	and	Michael	Haymond	in	the	kitchen	laughing	and
她	可以	听到	她	父亲	和	迈克尔	海蒙德	在	这	厨房	笑	和

['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] .

talking	together	.
说	一起	.

她能听到她父亲和迈克尔·海蒙德在厨房里有说有笑。

[ðə; ði]['aɪsbɑːks] [dɔːr] [slæmd] [ʃʌt] .

The	icebox	door	slammed	shut	.
这	冰箱	门	猛烈抨击	关闭	.

冰柜门砰的一声关上了。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [snæk] [ʌv; əv] [fuːd] .

Evidently	**they**	**were**	**indulging**	**in**	**a**	**snack**	**of**	**food**	**.**
显然	他们	是	沉溺于	在	一个	小吃	的	食物	.

显然，他们正在享用零食。

" ['mɪsɪz] . [mæstəˌbrʊk] [wɪl] [biː; bi] ['fjʊriəs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " ['peni] ['tʃʌkld] .

"	**Mrs**	**.**	**Masterbrook**	**will**	**be**	**furious**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**"**	**Penny**	**chuckled**	**.**
"	太太	.	马斯特布鲁克	将要	是	狂怒	在	这	早晨	,	"	一分钱	轻笑	.

“明天早上马斯特布鲁克太太肯定会很生气，”佩妮轻笑着说。

" [ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə] [dɪ'test] ['maɪk(ə)l] ['heɪmənd] ['eniweɪ] .

"	**She**	**seems**	**to**	**detest**	**Michael**	**Haymond**	**anyway**	**.**
"	她	似乎	到	厌恶	迈克尔	海蒙德	反正	.

“她似乎本来就很讨厌迈克尔·海蒙德。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] ,

For	**a**	**moment**	**I**	**thought**	**she**	**appeared**	**to**	**recognize**	**him**	**,**
为了	一个	片刻	我	想法	她	出现	到	认出	他	,

那一瞬间，我以为她好像认出了他。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['mɪrli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [drə'mætɪk] .

but	**I**	**suppose**	**she**	**was**	**merely**	**trying**	**to**	**be**	**dramatic**	**.**
但	我	认为	她	曾是	仅仅	尝试	到	是	戏剧性	.

但我猜她只是想制造戏剧效果。

[ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . [mæstəˌbrʊk] — [ʃiːz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['æktɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt] .

That's	**the**	**trouble**	**with**	**Mrs**	**.**	**Masterbrook**	**—**	**she's**	**usually**	**acting**	**a**	**part**	**.**
那就是	这	麻烦	和	太太	.	马斯特布鲁克	—	她是	通常	表演	一个	部分	.

这就是马斯特布鲁克太太的问题所在——她通常都在演戏。

" ['peni] [ə'laʊd] [hɜːr; hər] [θɔːts] [tuː; tə]['ræmb(ə)l][æt; ət] [wɪl] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər]

"	**Penny**	**allowed**	**her**	**thoughts**	**to**	**ramble**	**at**	**will**	**until**	**she**	**heard**	**her**	**father**
"	一分钱	允许	她	想法	到	漫谈	在	将要	直到	她	听到	她	父亲

[ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] ['heɪmənd] ['entər] [ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] .

and	**Michael**	**Haymond**	**enter**	**their**	**rooms**	**.**
和	迈克尔	海蒙德	进入	他们的	房间	.

“佩妮任由思绪飘荡，直到她听到父亲和迈克尔·海蒙德走进房间。

[ðə; ði] [hɔːl] [laɪt] [wʌz; wəz] [swɪtʃt] [aʊt] .

The	**hall**	**light**	**was**	**switched**	**out**	**.**
这	大厅	光	曾是	切换	出去	.

走廊的灯被关掉了。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [haʊs] ['kwaiətid] [daʊn] .

Once	**more**	**the**	**house**	**quieted**	**down**	**.**
一次	更多的	这	房子	安静	向下	.

房子里再次安静了下来。

['peni] [krept] [bæk] ['ɪntuː][bed] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] .

Penny	**crept**	**back**	**into**	**bed**	**,**	**but**	**she**	**could**	**not**	**sleep**	**.**
一分钱	悄悄地爬	后退	进入	床	,	但	她	可以	不是	睡觉	.

佩妮蹑手蹑脚地爬回床上，但她却睡不着。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['streɪndʒli] [ɪk'saɪtɪd] .

She	**felt**	**strangely**	**excited**	**.**
她	毛毡	奇怪的	兴奋的	.

她感到一种莫名的兴奋。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɜːrðər] [dɪ'stɜːrbəns] .

Throughout	**the**	**night**	**there**	**was**	**no**	**further**	**disturbance**	**.**
自始至终	这	夜晚	那里	曾是	不	更远	干扰	.

整夜未再发生任何骚动。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ðə; ði] [reɪn] ['siːst] [ænd; ənd] [stɑːrz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['stræg(ə)l] [θruː] [ðə; ði]

After	a	few	hours	the	rain	ceased	and	stars	began	to	straggle	through	the
后	一个	很少	小时	这	雨	停止	和	明星	开始	到	零散	通过	这

[klaʊdz] .

clouds	.
云	.

几个小时后，雨停了，星星开始从云层中稀疏地闪烁。

[ðə; ði] [wɪnd] [daɪd] [daʊn] .

The	wind	died	down	.
这	风	死亡	向下	.

风停了。

['peni] [tɔːst] ['restləsli] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] ['pɪloʊ] .

Penny	tossed	restlessly	upon	her	pillow	.
一分钱	抛掷	躁动不安	之上	她	枕头	.

佩妮在枕头上辗转反侧，难以入眠。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hɪr] ['mɪsɪz] . - [bed] [kriːk] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] [æz; əz]

Now	and	then	she	could	hear	Mrs	.	Masterbrook's	bed	creak	in	the	next	room	as
现在	和	然后	她	可以	听到	太太	.	-	床	吱嘎声	在	这	下一个	房间	作为

[ɪf] [ðə; ði] ['haʊskiːpər] ['ɔːlsoʊ] [wɜːr; wər] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] ['sliːpləs] [naɪt] .

if	the	housekeeper	also	were	spending	a	sleepless	night	.
如果	这	管家	还	是	开支	一个	失眠	夜晚	.

她时不时能听到隔壁房间马斯特布鲁克太太的床吱呀作响，仿佛管家也彻夜难眠似的。

[æt; ət] [dɑːn] ['peni] [ə'roʊz] [ænd; ənd] , ['kwaɪətli] ['dresɪŋ] , [let] [hɜːr'self] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

At	dawn	Penny	arose	and	,	quietly	dressing	,	let	herself	out	of	the	cottage	.
在	黎明	一分钱	出现	和	,	悄悄	敷料	,	让	她自己	出去	的	这	小屋	.

黎明时分，佩妮起身，悄悄地穿好衣服，走出了小屋。

[ðə; ði] [graʊndz] [wɜːr; wər] ['mʌdi] , [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [siːmd] [freʃ] [ænd; ənd] [griːn] .

The	grounds	were	muddy	,	but	everything	seemed	fresh	and	green	.
这	理由	是	浑	,	但	一切	似乎	新鲜的	和	绿色的	.

地面泥泞，但一切都显得清新翠绿。

[bɜːrdz] [tʃɜːpt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [geɪv] [ɔːf] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['oʊdər] .

Birds	chirped	and	the	earth	gave	off	a	pleasant	odor	.
鸟类	啁啾	和	这	地球	给予	离开	一个	令人愉快的	气味	.

鸟儿鸣叫，泥土散发出宜人的香气。

[æt; ət] ['brekfəst] [taɪm] ['peni] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , ['fiːlɪŋ] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər]

At	breakfast	time	Penny	returned	to	the	house	,	feeling	none	the	worse	for
在	早餐	时间	一分钱	返回	到	这	房子	,	感觉	没有任何	这	更糟	为了

[hɜːr; hər] ['sliːpləs] [naɪt] .

her	sleepless	night	.
她	失眠	夜晚	.

早餐时分，佩妮回到家，丝毫没有因为一夜没睡而感到不适。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gest] ['tɔːkɪŋ]

As	she	approached	the	porch	she	saw	her	father	and	the	guest	talking
作为	她	接近	这	门廊	她	锯	她	父亲	和	这	客人	说

['ɜːrnɪstli] .

earnestly	.
切实	.

她走到门廊前，看到父亲和客人正在认真地交谈。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [griːt] [hɜːr; hər] .

They	turned	to	greet	her	.
他们	转向	到	迎接	她	.

他们转身向她打招呼。

" [ɑ:nt] [ju:; jʊ][æn; ən] ['ɜ:rli] [bɜ:rd] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , ['peni] ? " [ɪn'kwaiəd] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .

" Aren't you an early bird this morning , Penny ? " inquired her father .

" 不是 你 一个 早期的 鸟 这 早晨 , 一分钱 ? " 询问 她 父亲 .

“佩妮，你今天早上起得真早啊！”她父亲问道。

" [oʊ] , [aɪ][dʒʌst] [went] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔ:k] [bɪ'fɔ:r] ['brekfəst] , [dæd] .

" Oh , I just went for a little walk before breakfast , Dad .

" 哦 , 我 只是 去 为了 一个 小的 走 前 早餐 , 爸爸 .

“哦，爸爸，我只是在早餐前出去散了会儿步。”

" ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] .

" Mrs . Masterbrook appeared in the doorway .

" 太太 . 马斯特布鲁克 出现 在 这 门口 .

“马斯特布鲁克夫人出现在门口。”

" [jʊə(r)] ['lʌki] [tu:; tə][get] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['stɪfli] .

" You're lucky to get anything to eat this morning , " she said stiffly .

" 你是 幸运的 到 得到 任何事物 到 吃 这 早晨 , " 她 说 僵硬地 .

“你今天早上能吃上点东西就不错了，”她生硬地说。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stoʊv] .

" There's something the matter with the stove .

" 有 某物 这 事情 和 这 火炉 .

“炉子有点问题。”

[ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [drɔ:] ['prɑ:pərli] [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['præktɪkli] [aʊt] [ʌv; əv] [wʊd] . "

It doesn't draw properly and we're practically out of wood . "

它 不 画 适当地 和 是 几乎 出去 的 木头 . "

它画不出想要的图案，而且我们的木头也快用完了。

" ['eniθɪŋ] [els] [rɔ:ŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ?

" Anything else wrong about the place ?

" 任何事物 别的 错误的 关于 这 地方 ?

“这个地方还有其他问题吗？”

" ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

" Mr . Nichols asked with a sigh .

" 先生 . 尼科尔斯 问 和 一个 叹 .

“尼科尔斯先生叹了口气问道。”

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ɪ'nʌf] [ɑ:d] [dʒɑ:bz] [ə'raʊnd] [hɪr] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ][mæn] ['bɪzi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] ,

" There are enough odd jobs around here to keep a man busy for a week ,

" 那里 是 足够的 奇怪的 工作 大约 这里 到 保持 一个 男人 忙碌的 为了 一个 星期 ,

“这附近零工多到足够一个人忙一个星期了。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['haʊski:pər] .

" replied the housekeeper .

" 回复 这 管家 .

“管家回答道。”

" [ðə; ði]['wɔ:tər] [pʌmp] ['iznt] ['wɜ:rkɪŋ] [wel] [ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [ɔ:t] [tu:; tə][pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [skri:nz] . "

" The water pump isn't working well and someone ought to put on the screens . "

" 这 水 泵 不是 在职的 出色地 和 某人 应该 到 放 在 这 屏幕 . "

“水泵运转不正常，应该有人把滤网装上。”

" [aɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][du:] [ðæt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , " ['ɔ:fərd] ['maɪk(ə)l] ['heɪmənd] .

" I'll be glad to do that for you , " offered Michael Haymond .

" 患病的 是 高兴的 到 做 那 为了 你 , " 提供 迈克尔 海蒙德 .

“我很乐意为你做这件事，”迈克尔·海蒙德说道。

" [ænd; ənd][aɪm] [gʊd] [æt; ət] ['kʌtɪŋ] [wʊd] [tu:] .

" And I'm good at cutting wood too .

" 和 我是 好的 在 切割 木头 也 .

“而且我也很擅长砍柴。”

[ɪz][ðer; ðər][æn; ən][æks] [ə'raʊnd] [hɪr] ['eniwer] ? "

Is	there	an	ax	around	here	anywhere	?	"
是	那里	一个	斧头	大约	这里	任何地方	?	"

附近有斧子吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [sɔ:] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	I	think	I	saw	one	in	the	basement	,	"	Mr	.	Nichols	told	him	.
"	我	思考	我	锯	一	在	这	地下室	,	"	先生	.	尼科尔斯	讲述	他	.

“我想我在地下室里看到过一个,”尼科尔斯先生告诉他。

" [bʌt; bət] [si:] [hɪr] — [jʊə(r)] ['aʊər; ɑ:r] [gest] . "

"	But	see	here	—	you're	our	guest	.	"
"	但	看	这里	—	你是	我们的	客人	.	"

“但是你看——你是我们的客人。”

" [aɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][du:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [ɜ:rn] [maɪ] ['brekfəst] .

"	I'll	be	glad	to	do	a	little	to	earn	my	breakfast	.
"	患病的	是	高兴的	到	做	一个	小的	到	赚	我的	早餐	.

“我很乐意做点什么来换取我的早餐。”

[aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [wɜ:rk] . "

I	like	to	work	.	"
我	喜欢	到	工作	.	"

我喜欢工作。

" [aɪ][kæn; kən] [si:] [ju:; jʊ][du:] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [smaɪld] .

"	I	can	see	you	do	,	"	Mr	.	Nichols	smiled	.
"	我	能	看	你	做	,	"	先生	.	尼科尔斯	微笑	.

“我看得出来,”尼科尔斯先生笑着说。

[hi:; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

He	studied	the	young	man	for	a	moment	.
他	研究	这	年轻的	男人	为了	一个	片刻	.

他打量了那个年轻人一会儿。

[ðen] [hi:; hi] [æskt] [ə'brʌptli] , " [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ][laɪk][ə; eɪ] ['stedi] [dʒɑ:b][fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:] [deɪz] ? "

Then	he	asked	abruptly	,	"	How	would	you	like	a	steady	job	for	a	few	days	?	"
然后	他	问	突然	,	"	如何	会	你	喜欢	一个	稳定的	工作	为了	一个	很少	天	?	"

然后他突然问道:“你想不想找份稳定的工作,干几天?”

" ['du:ɪŋ] [wʌt] ? "

"	Doing	what	?	"
"	正在做	什么	?	"

“做什么?”

" [ɔ:l][ðə; ði] [ɑ:d] [dʒɑ:bz][aɪm][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][du:] .

"	All	the	odd	jobs	I'm	supposed	to	do	.
"	全部	这	奇怪的	工作	我是	据称	到	做	.

“所有我应该做的零工。”

[kæn; kən][ju:; jʊ] [draɪv] [ə; eɪ][kɑ:r] ? "

Can	you	drive	a	car	?	"
能	你	驾驶	一个	车	?	"

你会开车吗?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [draɪv] [tuː; tə] [taʊn] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['groʊsəriz] , [siː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]
" **Then you could drive to town for our groceries , see that we have a**
" 然后 你 可以 驾驶 到 镇 为了 我们的 杂货 , 看 那 我们 有 一个
['deɪli] [wʊd] [sə'plaɪ] ,
daily wood supply ,
日常的 木头 供应 ,

“然后你就可以开车去镇上帮我们买菜，确保我们每天都有木柴供应。”

[ænd; ənd] [rɪ'per] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [hɪr] [ðæt] [ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] . "
and repair all the things around here that are falling to pieces . "
和 维修 全部 这 事物 大约 这里 那 是 坠落 到 件 . "

把周围所有摇摇欲坠的东西都修好。

" ['aʊər; ɑːr]['lændlɔːrd][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][ɪn] ['lɪvəbl] [kən'dɪʃ(ə)n] , " ['peni] [sed]
" **Our landlord is expected to see that the place is in livable condition , " Penny said**
" 我们的 房东 是 预期的 到 看 那 这 地方 是 在 宜居 状况 , " 一分钱 说
['kwɪkli] .
quickly .
迅速地 .

“房东应该确保房子处于适宜居住的状态，”佩妮赶紧说道。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌbld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] [streɪndʒ]
She felt a little troubled because her father wished to engage the strange
她 毛毡 一个 小的 麻烦 因为 她 父亲 希望 到 从事 这 奇怪的
[jʌŋ] [mæn] .
young man .
年轻的 男人 .

她感到有些不安，因为她父亲想和那个陌生的年轻人交往。

" [ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [wiːl] ['nevər] [biː; bi]
" **If we wait for him to take care of things , we'll never be**
" 如果 我们 等待 为了 他 到 拿 关心 的 事物 , 出色地 绝不 是
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [hɪr] ,
comfortable here ,
舒服的 这里 ,

“如果我们等着他来处理一切，我们在这里永远不会感到安心。”

" [rɪ'tɜːrnd] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .
" **returned Mr . Nichols .**
" 返回 先生 . 尼科尔斯 .

尼科尔斯先生回答道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'gen] [tuː; tə] ['maɪk(ə)l] ['heɪmənd] .
He turned again to Michael Haymond .
他 转向 再次 到 迈克尔 海蒙德 .

他再次转向迈克尔·海蒙德。

" [pər'hæps][aɪ][hæv; həv]['spoʊkən] [aʊt] [ʌv; əv][tɜːrn] .
" **Perhaps I have spoken out of turn .**
" 也许 我 有 说 出去 的 转动 .

“或许我说错话了。”

['prɑːbəbli] [juː; jʊ] [ɑːnt] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːb] . "
Probably you aren't in need of a job . "
大概 你 不是 在 需要 的 一个 工作 . "

或许你并不需要工作。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['kwɪkli] .
" **But I am , " replied the young man quickly .**
" 但 我 是 , " 回复 这 年轻的 男人 迅速地 .

“但我确实是，”年轻人迅速回答道。

" [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][maɪ] [bɔːrd] [ænd; ənd] [ruːm] . "

"	I'll	be	glad	to	work	for	my	board	and	room	.	"
"	患病的	是	高兴的	到	工作	为了	我的	木板	和	房间	.	"

“我乐意为我的食宿而工作。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [smaɪld] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .

"	I	think	we	can	do	better	than	that	for	you	,	"	smiled	Mr	.	Nichols	.
"	我	思考	我们	能	做	更好的	比	那	为了	你	,	"	微笑	先生	.	尼科尔斯	.

“我想我们能为您提供更好的服务，”尼科尔斯先生笑着说。

" [jʊr; jər] ['sæləri] [wəʊnt][biː; bi][lɑːrdʒ] , [bʌt; bət] [wiːl] [kiːp] [juː; jʊ][ɪn] ['spendɪŋ] ['mʌni] [æt; ət] [liːst] . "

"	Your	salary	won't	be	large	,	but	we'll	keep	you	in	spending	money	at	least	.	"
"	你的	薪水	惯于	是	大的	,	但	出色地	保持	你	在	开支	钱	在	至少	.	"

“你的薪水不会很高，但至少我们会让你有零花钱。”

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][fɜːrst] ?

"	What	shall	I	do	first	?
"	什么	将	我	做	第一的	?

我首先应该做什么?

[tʃɑːp] [ðə; ðiˌ] [wʊd] ? "

Chop	the	wood	?	"
劈	这	木头	?	"

砍柴吗?

" [juː; jʊ] [maɪt] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðiˌ] [stoʊv] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ]

"	You	might	look	at	the	stove	and	see	if	you	can	discover	what	is	wrong
"	你	可能	看	在	这	火炉	和	看	如果	你	能	发现	什么	是	错误的

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . "

with	it	.	"
和	它	.	"

“你可以检查一下炉子，看看能不能找出它出了什么问题。”

" [oʊ] . [keɪ] . , " [læft] [ðə; ðiˌ] [jʌŋ] [mæn] .

"	O	.	K	.	,	"	laughed	the	young	man	.
"	哦	.	K	.	,	"	笑了	这	年轻的	男人	.

“好的，”年轻人笑着说。

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [kʊk] [stoʊvz] .

"	I	know	a	little	about	cook	stoves	.
"	我	知道	一个	小的	关于	厨师	炉灶	.

我对炉灶略知一二。

[wiː; wi][hæd; həd][wʌn][æt; ət][ðə; ðiˌ] — —

We	had	one	at	the	—	—
我们	有	一	在	这	—	—

我们在——有一个

" [hiː; hi] [stɑːpt] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [ðen] ['fɪnɪʃt] [ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] :

"	He	stopped	abruptly	and	then	finished	in	confusion	:
"	他	停止	突然	和	然后	完成的	在	困惑	:

他突然停了下来，然后语无伦次地说道：

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [kʊk] [stoʊv] [æt; ət][ðə; ðiˌ] [pleɪs] [wer] [aɪ] [lɪvd] . "

"	We	had	a	cook	stove	at	the	place	where	I	lived	.	"
"	我们	有	一个	厨师	火炉	在	这	地方	在哪里	我	居住地	.	"

“我住的地方有一台炉灶。”

" [ænd; ənd] [wer] [wʌz; wəz] [ðæt] , [jʌŋ] [mæn] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [mæstɚ·brʊk] ['tɑːrtli] .

"	And	where	was	that	,	young	man	?	"	asked	Mrs	.	Masterbrook	tartly	.
"	和	在哪里	曾是	那	,	年轻的	男人	?	"	问	太太	.	马斯特布鲁克	酸涩的	.

“年轻人，那东西在哪儿？”马斯特布鲁克太太尖刻地问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætər] [ɪn][ðə; ði] [liːst] , " [ˌɪntərˈpoʊzd] [ˈmɪstər] . [ˈnɪkəlz] [ˈsmuːðli] .

"	It	doesn't	matter	in	the	least	,	"	interposed	Mr	.	Nichols	smoothly	.
"	它	不	事情	在	这	至少	,	"	插入	先生	.	尼科尔斯	顺利	.

“这根本无关紧要，”尼科尔斯先生平静地插话道。

" [ˈmɪstər] . - [əˈferz] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [oʊn] . "

"	Mr	.	Haymond's	affairs	are	his	own	.	"
"	先生	.	-	事务	是	他的	自己的	.	"

“海蒙德先生的事是他自己的事。”

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [greɪt] [ˈmɪstəri] [əˈbaʊt] [maɪ][pæst] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

"	There's	no	great	mystery	about	my	past	,	"	said	the	young	man	.
"	有	不	伟大的	神秘	关于	我的	过去的	,	"	说	这	年轻的	男人	.

“我的过去并没有什么神秘之处，”年轻人说道。

" [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .

"	I	came	from	the	West	.
"	我	来了	从	这	西方	.

我来自西方。

[maɪ] [ˈperənts] [ɑːr; ər] [ded] . "

My	parents	are	dead	.	"
我的	父母	是	死的	.	"

我的父母都去世了。

" [aɪm] [ˈsɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈnɪkəlz] [ˌsɪmpəˈθetɪkli] .

"	I'm	sorry	to	hear	that	,	"	replied	Mr	.	Nichols	sympathetically	.
"	我是	对不起	到	听到	那	,	"	回复	先生	.	尼科尔斯	同情地	.

“听到这个消息我很遗憾，”尼科尔斯先生同情地回答道。

[ˈmaɪk(ə)l] [ˈheɪmənd] [stʊd] [geɪzɪŋ] [ˈθɔːtfəli] [tɔːrd] [ðə; ði] [rəˈviːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

Michael	Haymond	stood	gazing	thoughtfully	toward	the	ravine	for	a	moment	.
迈克尔	海蒙德	站立	凝视	深思熟虑	朝向	这	峡谷	为了	一个	片刻	.

迈克尔·海蒙德站在那里，若有所思地凝视着峡谷，过了一会儿。

[ðen] , [rɪˈkʌvərɪŋ] [hɪmˈself] , [hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [ˈmɪsɪz] . [mæstɘ-brʊk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [lʊk]

Then	,	recovering	himself	,	he	followed	Mrs	.	Masterbrook	into	the	house	to	look
然后	,	恢复中	他自己	,	他	随后	太太	.	马斯特布鲁克	进入	这	房子	到	看

[æt; ət][ðə; ði] [kʊk] [stoʊv] .

at	the	cook	stove	.
在	这	厨师	火炉	.

然后，他回过神来，跟着马斯特布鲁克太太进了屋，去看灶台。

" [naʊ] [ˈpeni] — [dəunt] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] , " [dɪˈklerd] [ˈmɪstər] . [ˈnɪkəlz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈloʊn][wɪð; wɪθ]

"	Now	Penny	—	don't	say	it	,	"	declared	Mr	.	Nichols	when	he	was	alone	with
"	现在	一分钱	—	不	说	它	,	"	声明	先生	.	尼科尔斯	什么时候	他	曾是	独自的	和

[hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] .

his	daughter	.
他的	女儿	.

“佩妮，别说了，”尼科尔斯先生在和女儿单独相处时说道。

" [dəunt] [seɪ] [wʌt] , [dæd] ? "

"	Don't	say	what	,	Dad	?	"
"	不	说	什么	,	爸爸	?	"

“你说什么，爸爸？”

" [ðæt] [aɪm] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [mɪsˈteɪk] [tuː; tə][ˈhaɪər] [jʌŋ] [ˈheɪmənd] .

"	That	I'm	making	a	big	mistake	to	hire	young	Haymond	.
"	那	我是	制作	一个	大的	错误	到	聘请	年轻的	海蒙德	.

“我犯了个大错误，雇佣了年轻的海蒙德。”

[aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [weɪ] . "
I can see you feel that way . "
我 能 看 你 感觉 那 方式 . "

我能看出你有这种感觉。

" [wel] , [jes] , [aɪ][duː] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] .
" Well , yes , I do , " Penny admitted .
" 出色地 , 是的 , 我 做 , " 一分钱 承认 .

“嗯，是的，我的确有。”佩妮承认道。

" [aɪ] [laɪk] ['maɪk(ə)l] [ə; eɪ][lɑːt] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][ɪg'zæktli] [trʌst] [hɪm; ɪm] .
" I like Michael a lot , but I don't exactly trust him .
" 我 喜欢 迈克尔 一个 很多 , 但 我 不 确切地 相信 他 .

“我很喜欢迈克尔，但我并不完全信任他。”

[hiː; hi] ['hæznt] [toʊld][juː 'es] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm'self] — — "
He hasn't told us much about himself — — "
他 还没有 讲述 我们 很多 关于 他自己 — — "

他没跟我们说过太多关于他自己的事——

" [ðæts] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] .
" That's his own business .
" 那就是 他的 自己的 商业 .

那是他自己的事。

[aɪ] ['hævnt] ['eni] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][foʊks] [huː] [goʊ] ['praɪɪŋ] ['ɪntuː] ['ʌðər] ['pɜːsənz] - ['praɪvət] [ə'ferz] . "
I haven't any patience with folks who go prying into other persons ' private affairs . "
我 还没有 任何 耐心 和 各位 WHO 去 窥探 进入 其他 人 - 私人的 事务 . "

我最讨厌那些爱管闲事、窥探他人私事的人。

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , " ['peni] [sed] ['tiːzɪŋli] .
" I thought that was the work of a detective , " Penny said teasingly .
" 我 想法 那 曾是 这 工作 的 一个 侦探 , " 一分钱 说 戏谑地 .

“我还以为那是侦探干的呢，”佩妮打趣道。

" [wen] [ə; eɪ][mæn] [kə'mits] [ə; eɪ] [kraɪm] , [ðen] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['pʌblɪk]
" When a man commits a crime , then his actions become a matter of public
" 什么时候 一个 男人 提交 一个 犯罪 , 然后 他的 行动 变得 一个 事情 的 民众
[kən'sɜːrn] ,
concern ,
忧虑 ,

“当一个人犯罪时，他的行为就成为公众关注的问题。”

" ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [rɪ'plaɪd] .
" Mr . Nichols replied .
" 先生 . 尼科尔斯 回复 .

尼科尔斯先生回答道。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['maɪk(ə)l] [læst] [naɪt] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪm] ['eni] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv]
" I had a long talk with Michael last night and if I'm any judge of
" 我 有 一个 长的 讲话 和 迈克尔 最后的 夜晚 和 如果 我是 任何 法官 的
['kærəktər] ,
character ,
特点 ,

“我昨晚和迈克尔长谈了一次，如果我对人品的判断没错的话，

['hiːz] [ə; eɪ] ['diːsnt] [sɔːrt] .
he's a decent sort .
他是 一个 体面的 种类 .

他是个不错的人。

[aɪ][dəunt] [ɪn'tend] [tuː; tə][praɪ]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [ə'ferz] [dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

I	don't	intend	to	pry	into	his	personal	affairs	just	for	the	pleasure	of	it	.	"
我	不	打算	到	撬	进入	他的	个人的	事务	只是	为了	这	乐趣	的	它	.	"

我无意为了取乐而窥探他的私事。

" [wel] , [ɪf] [ðə; ði][tɪn] [spuːnz] [ˌdɪsə'pɪr] [dəunt] [bleɪm] [ˌem 'iː] , " ['peni] [læft] , ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði]

"	Well	,	if	the	tin	spoons	disappear	don't	blame	me	,	"	Penny	laughed	,	imitating	the
"	出色地	,	如果	这	锡	勺子	消失	不	责备	我	,	"	一分钱	笑了	,	模仿	这

['haʊsˌkiːpərz] [ʃrɪl] [vɔɪs] .

housekeeper's	shrill	voice	.
管家的	尖锐	嗓音	.

“嗯，如果锡勺不见了，可别怪我，”佩妮笑着模仿管家尖锐的声音说道。

" [jʌŋ] ['maɪk(ə)l] [wɪl] [seɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['peti] [ə'nɔɪəns] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz]

"	Young	Michael	will	save	me	a	great	deal	of	petty	annoyance	,	"	Mr	.	Nichols
"	年轻的	迈克尔	将要	节省	我	一个	伟大的	交易	的	小气	烦恼	,	"	先生	.	尼科尔斯

[went] [ɑːn] .

went	on	.
去	在	.

“小迈克尔会帮我省去很多琐碎的烦恼，”尼科尔斯先生继续说道。

" [aɪ] [miːn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʌfər] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd]['mɪsɪz] .

"	I	mean	for	him	to	serve	as	a	buffer	between	me	and	Mrs	.
"	我	意思是	为了	他	到	服务	作为	一个	缓冲	之间	我	和	太太	.

[mæstɚbrʊk] . "

Masterbrook	.	"
马斯特布鲁克	.	"

“我的意思是让他充当我和马斯特布鲁克夫人之间的缓冲地带。”

" [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ʃiːz] ['teɪkən][æn; ən] [ɪn'tens] [dɪs'laɪk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [dæd] . "

"	For	some	reason	she's	taken	an	intense	dislike	to	him	,	Dad	.	"
"	为了	一些	原因	她是	已采取	一个	激烈的	不喜欢	到	他	,	爸爸	.	"

“不知为何，她非常讨厌他，爸爸。”

" [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] , ['peni] .

"	I	noticed	that	,	Penny	.
"	我	注意到	那	,	一分钱	.

“我注意到了，佩妮。”

['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] ['iznt] ['hæpi] [ən'les] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] .

Mrs	.	Masterbrook	isn't	happy	unless	she	is	reading	the	law	to	someone	.
太太	.	马斯特布鲁克	不是	快乐的	除非	她	是	阅读	这	法律	到	某人	.

马斯特布鲁克太太只有在给别人朗读法律条文时才会感到快乐。

[wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['maɪk(ə)l] [hɪr] , [ʃiːl] [vent] [hɜːr; hər] [spaɪt] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

With	young	Michael	here	,	she'll	vent	her	spite	on	him	and	leave	us	to
和	年轻的	迈克尔	这里	,	壳	发泄	她	尽管如此	在	他	和	离开	我们	到

[ɪn'dʒɔɪ]['aʊər; ɑːr][veɪ'keɪʃ(ə)n] . "

enjoy	our	vacation	.	"
享受	我们的	假期	.	"

有了小迈克尔在，她就会把怒气发泄在他身上，然后让我们好好享受假期。

" [haʊ] ['maːvləsli] [jʊr; jər][maɪnd] [wɜːrks] , [dæd] ! "

"	How	marvelously	your	mind	works	,	Dad	!	"
"	如何	奇妙地	你的	头脑	作品	,	爸爸	!	"

“爸爸，您的思维真是太奇妙了！”

" [aɪ][duː] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][smɑːrt][aɪ'diːə] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] . "

"	I	do	think	of	a	smart	idea	now	and	then	.	"
"	我	做	思考	的	一个	聪明的	主意	现在	和	然后	.	"

“我偶尔会想到一些好主意。”

" ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['waɪzər][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] ? "

"	Wouldn't	it	be	wiser	to	discharge	Mrs	.	Masterbrook	?	"
"	不会	它	是	更明智	到	释放	太太	.	马斯特布鲁克	?	"

“难道让马斯特布鲁克夫人出院不是更明智吗？”

" [ʃiː; ʃi] [beɪks] ['wʌndərf(ə)l] ['bɪskɪts] , " [ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] ['ænsər] .

"	She	bakes	wonderful	biscuits	,	"	the	detective	answered	.
"	她	烘焙	精彩的	饼干	,	"	这	侦探	回答	.

“她烤的饼干非常好吃，”侦探回答道。

" [bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi] [ə'mjuːz] [ˌem 'iː] .

"	Besides	,	she	amuses	me	.
"	除了	,	她	娱乐	我	.

此外，她逗我开心。

[aɪm] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [gets] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['maɪk(ə)l] . "

I'm	curious	to	see	how	she	gets	on	with	young	Michael	.	"
我是	好奇的	到	看	如何	她	获得	在	和	年轻的	迈克尔	.	"

我很想看看她和年轻的迈克尔相处得怎么样。

" [jʊə(r)] [bɪ'jɑːnd] [maɪ] [depθ] , " ['peni] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] .

"	You're	beyond	my	depth	,	"	Penny	said	with	a	shrug	.
"	你是	超过	我的	深度	,	"	一分钱	说	和	一个	耸肩	.

“你超出了我的能力范围，”佩妮耸了耸肩说道。

" [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər] [wɪmz] [æt; ət][ɔːl] .

"	I	don't	understand	your	whims	at	all	.
"	我	不	理解	你的	心血来潮	在	全部	.

我完全不理解你的任性。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv] [wɜːrk] [hɜːr; hər] ['fɑːðər]

"	She	was	forced	to	admit	that	from	the	standpoint	of	work	her	father
"	她	曾是	强制	到	承认	那	从	这	立场	的	工作	她	父亲

[hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [mɪs'teɪk] [ɪn]['haɪərɪŋ][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] .

had	made	no	mistake	in	hiring	the	young	man	.
有	制成	不	错误	在	招聘	这	年轻的	男人	.

她不得不承认，从工作的角度来看，她父亲雇用这个年轻人并没有错。

['maɪk(ə)l] [pʊt] [ðə; ðɪ] ['kʊkɪŋ] [stoʊv] [ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] [ə'gen] ,

Michael	put	the	cooking	stove	in	good	order	again	,
迈克尔	放	这	烹饪	火炉	在	好的	命令	再次	,

迈克尔把炉灶修好了。

[tʃɑːpt] [ə; eɪ] ['deɪz] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [rɪ'per] [ðə; ðɪ] [pʌmp] .

chopped	a	day's	supply	of	wood	and	repaired	the	pump	.
切碎	一个	天	供应	的	木头	和	已修复	这	泵	.

砍好了一天的木柴，还修好了水泵。

[hiː; hi] [wɜːrkt] ['kwaɪətli] , [jet] [ɪ'fektɪvli] .

He	worked	quietly	,	yet	effectively	.
他	工作	悄悄	,	然而	有效地	.

他工作默默无闻，但效率很高。

['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] ['haʊskiːpər] [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə] [vɔɪs] .

Even	the	housekeeper	could	find	no	complaint	to	voice	.
甚至	这	管家	可以	寻找	不	抱怨	到	嗓音	.

就连管家也挑不出什么毛病。

" ['maɪk(ə)l] , [aɪ] [sə'poʊz] [juːl] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['hɜːrmən] ['krɑːkɚ] ['sʌmtaɪm] [tə'deɪ] ,

"	Michael	,	I	suppose	you'll	be	wanting	to	see	Herman	Crocker	sometime	today	,
"	迈克尔	,	我	认为	你会	是	想要	到	看	赫尔曼	克罗克	有时	今天	,

“迈克尔，我想你今天应该会想见见赫尔曼·克罗克吧。”

" ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [ri'mɑ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

"	Mr	.	Nichols	remarked	to	the	young	man	.
"	先生	.	尼科尔斯	评论	到	这	年轻的	男人	.

尼科尔斯先生对年轻人说道。

" [waɪ] , [jes] , [sɜ:r] , [aɪ] [ges] [soʊ] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [ʌn'sɜ:rtnli] .

"	Why	,	yes	,	sir	,	I	guess	so	,	"	he	replied	uncertainly	.
"	为什么	,	是的	,	先生	,	我	猜测	所以	,	"	他	回复	不确定性	.

“是的，先生，我想是的，”他不确定地回答道。

" [ju:; jʊ] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ju:; jʊ] [keɪm] [hɪr] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .

"	You	said	that	was	why	you	came	here	,	"	the	detective	reminded	him	.
"	你	说	那	曾是	为什么	你	来了	这里	,	"	这	侦探	提醒	他	.

“你说过这就是你来这里的原因，”侦探提醒他。

" [jes] , [sɜ:r] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[aɪ][du:][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] ['mɪstər] . ['krɑ:kɝ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] . "

I	do	want	to	see	Mr	.	Crocker	on	a	matter	of	business	.	"
我	做	想	到	看	先生	.	克罗克	在	一个	事情	的	商业	.	"

我确实想就一些商业事宜与克罗克先生会面。

" [fi:l] [fri:] [tu:; tə] [rʌn] [daʊn] [ðer; ðər] [wen'evər] [ju:; jʊ] [laɪk] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	Feel	free	to	run	down	there	whenever	you	like	,	"	Mr	.	Nichols	told	him	.
"	感觉	自由的	到	跑步	向下	那里	每当	你	喜欢	,	"	先生	.	尼科尔斯	讲述	他	.

“你想什么时候下去都行，”尼科尔斯先生告诉他。

" [ju:v] [dʌn] [ɪ'nʌf] [wɜ:rk] [ə'raʊnd] [hɪr] [fɔ:r; fər][wʌn] [deɪ] . "

"	You've	done	enough	work	around	here	for	one	day	.	"
"	你已经	完毕	足够的	工作	大约	这里	为了	一	天	.	"

“你今天在这里干的活已经够多了。”

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] .

"	Thank	you	,	sir	.
"	感谢	你	,	先生	.

“谢谢您，先生。”

" ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [went] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [bʌt; bət] ['peni] [tʃoʊz] [tu:; tə] [rɪ'meɪn]

"	Mr	.	Nichols	went	for	a	long	walk	in	the	woods	but	Penny	chose	to	remain
"	先生	.	尼科尔斯	去	为了	一个	长的	走	在	这	树林	但	一分钱	选择	到	保持

[æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mægəzi:n] .

at	the	cottage	with	a	magazine	.
在	这	小屋	和	一个	杂志	.

尼科尔斯先生去树林里散步了，而佩妮则选择留在小屋里看杂志。

['maɪk(ə)l] [wɜ:rkt] [ə'baʊt] [ðə; ði][jɑ:rd] , ['wɑ:ʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] .

Michael	worked	about	the	yard	,	washing	the	automobile	.
迈克尔	工作	关于	这	院子	,	洗涤	这	汽车	.

迈克尔在院子里干活，洗车。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:m] [ɪn] ['eni] ['hɜ:ri] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][kɔ:l][ə'pɑ:n]['hɜ:rmən] ['krɑ:kɝ] .

He	did	not	seem	in	any	hurry	to	make	his	call	upon	Herman	Crocker	.
他	做过	不是	似乎	在	任何	匆忙	到	制作	他的	称呼	之上	赫尔曼	克罗克	.

他似乎并不急于去拜访赫尔曼·克罗克。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] ['hi:z] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][goʊ][ðer; ðər][æt; ət][ɔ:l] , " ['peni] [θɔ:t] .

"	I	don't	believe	he's	anxious	to	go	there	at	all	,	"	Penny	thought	.
"	我	不	相信	他是	焦虑的	到	去	那里	在	全部	,	"	一分钱	想法	.

“我不认为他很想去那里，”佩妮心想。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [meɪk] [ʌp] [ðə; ðɪ] [ɪn'taɪər] ['stɔːri] ?

"	I	wonder	if	he	didn't	make	up	the	entire	story	?
"	我	想知道	如果	他	没有	制作	向上	这	全部的	故事	?

我怀疑他是不是完全编造了整个故事?

" [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðæt] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [moʊst] [pɑːrt] ['mɪsɪz] .

"	She	was	somewhat	surprised	to	observe	that	for	the	most	part	Mrs	.
"	她	曾是	有些	惊讶	到	观察	那	为了	这	最多	部分	太太	.

[mæstɚ·brʊk] [left] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɪn'taɪərli] [ə'loʊn] .

Masterbrook	left	the	young	man	entirely	alone	.
马斯特布鲁克	左边	这	年轻的	男人	完全	独自的	.

“她有些惊讶地发现，马斯特布鲁克太太基本上完全没有打扰这位年轻人。

[ðə; ðɪ] ['haʊskiːpər] [siːmd] [mɔːr] [səb'duːd] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] ['bruːdɪŋ] ['oʊvər]

The	housekeeper	seemed	more	subdued	than	usual	as	if	she	were	brooding	over
这	管家	似乎	更多的	低沉的	比	通常	作为	如果	她	是	沉思	超过

[sʌm; səm] ['mætər] .

some	matter	.
一些	事情	.

管家看起来比平时更加沉默寡言，好像在为某件事忧心忡忡。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [pæst] ['kwɪkli] .

The	day	passed	quickly	.
这	天	通过了	迅速地	.

一天很快就过去了。

['peni] [nuː] ['veri] [wel] [ðæt] ['maɪk(ə)l] [hæd; həd] [nɑːt] ['vɪzɪtɪd] ['hɜːrmən] ['krɑːkɚ] [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

Penny	knew	very	well	that	Michael	had	not	visited	Herman	Crocker	for	she	had
一分钱	知道	非常	出色地	那	迈克尔	有	不是	到访	赫尔曼	克罗克	为了	她	有

[kept] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ðə; ðɪ] [ɪn'taɪər] [taɪm] .

kept	watch	of	him	the	entire	time	.
保留	手表	的	他	这	全部的	时间	.

佩妮很清楚迈克尔没有去拜访赫尔曼·克罗克，因为她一直监视着他。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['θiːəri] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [goʊ] [ðer; ðər] [æt; ət] [ɔːl] ,

She	had	a	theory	that	he	did	not	wish	to	go	there	at	all	,
她	有	一个	理论	那	他	做过	不是	希望	到	去	那里	在	全部	,

她认为他根本不想去那里。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [test] [ˌaɪ 'tiː] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] .

and	to	test	it	she	called	the	young	man	.
和	到	测试	它	她	称为	这	年轻的	男人	.

为了验证这一点，她给那个年轻人打了电话。

" ['maɪk(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " ['mɪsɪz] . [mæstɚ·brʊk] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [freʃ] [egz] .

"	Michael	,	"	she	said	,	"	Mrs	.	Masterbrook	tells	me	that	we	need	fresh	eggs	.
"	迈克尔	,	"	她	说	,	"	太太	.	马斯特布鲁克	讲述	我	那	我们	需要	新鲜的	鸡蛋	.

“迈克尔，”她说，“马斯特布鲁克太太告诉我我们需要新鲜鸡蛋。”

[aɪm] ['draɪvɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['krɑːkɚz] [pleɪs] ['æftər] ['sʌpər] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] .

I'm	driving	down	to	Crocker's	place	after	supper	to	get	some	.
我是	驾驶	向下	到	克罗克	地方	后	晚餐	到	得到	一些	.

晚饭后我开车去克罗克家拿一些。

[dəunt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [raɪd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ?

Don't	you	wish	to	ride	along	with	me	?
不	你	希望	到	骑	沿着	和	我	?

你不想和我一起兜风吗?

" [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['drɑːpɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['pɛniːz] ['stedi] [geɪz] .

"	The	young	man	hesitated	,	his	eyes	dropping	before	Penny's	steady	gaze	.
"	这	年轻的	男人	犹豫了一下	,	他的	眼睛	下降	前	便士	稳定的	目光	.

“年轻人犹豫了一下，目光在佩妮坚定的注视下垂了下来。”

" [waɪ] , [aɪ] [θɔːt] [aɪˈd] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [təˈmɑːroʊ] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [siː] [ˈmɪstər] . [ˈkrɑːkɝ] .

"	Why	,	I	thought	I'd	wait	until	tomorrow	before	I	see	Mr	.	Crocker	.
"	为什么	,	我	想法	ID	等待	直到	明天	前	我	看	先生	.	克罗克	.

“我本来想等到明天再见克罗克先生。”

[θæŋks] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

Thanks	just	the	same	.
谢谢	只是	这	相同的	.

无论如何，谢谢。

" [wen] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ˈpeni] [droʊv] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkrɑːkɝ] [pleɪs] .

"	When	supper	was	over	,	Penny	drove	down	to	the	Crocker	place	.
"	什么时候	晚餐	曾是	超过	,	一分钱	驾驶	向下	到	这	克罗克	地方	.

晚饭后，佩妮开车去了克罗克家。

[noʊ] [laɪts] [wɜːr; wər][ˈvɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .

No	lights	were	visible	in	the	window	.
不	灯	是	可见的	在	这	窗户	.

窗户里看不到任何灯光。

[ˈiːðər] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [hæd; həd] [gɔːn] [əˈweɪ] [ɔːr][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] .

Either	the	owner	had	gone	away	or	was	trying	to	save	electricity	.
任何一个	这	所有者	有	已消失	离开	或者	曾是	尝试	到	节省	电	.

要么是房主外出了，要么是为了节省电费。

[ˈpeni] [paːkt] [ðə; ði][kɑːr][ɪn][ðə; ði] [leɪn] .

Penny	parked	the	car	in	the	lane	.
一分钱	停放	这	车	在	这	车道	.

佩妮把车停在了车道上。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ˈkerfəli] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈjeloʊ] [haʊnd] .

She	looked	carefully	about	for	the	yellow	hound	.
她	看起来	小心	关于	为了	这	黄色的	猎犬	.

她仔细地四处寻找那只黄色猎犬。

[tuː; tə][hɜːr; hər] [rɪˈliːf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnoʊwer] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] .

To	her	relief	he	was	nowhere	around	the	place	.
到	她	宽慰	他	曾是	无处	大约	这	地方	.

令她松了一口气的是，他根本不在附近。

[ˈkwɪkli] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd] [ˈpaʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

Quickly	she	walked	across	the	yard	and	pounded	on	the	door	.
迅速地	她	步行	穿过	这	院子	和	猛击	在	这	门	.

她迅速穿过院子，用力敲打着门。

[ˈpeni] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] .

Penny	waited	a	few	minutes	and	then	turned	back	to	the	car	.
一分钱	等待	一个	很少	分钟	和	然后	转向	后退	到	这	车	.

佩妮等了几分钟，然后转身回到车里。

[ʃiː; ʃi] [ˈhɔːltɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ][ræp][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndoʊz] .

She	halted	as	she	heard	a	rap	on	one	of	the	windows	.
她	停止	作为	她	听到	一个	说唱	在	一	的	这	视窗	.

她听到有人敲窗户，便停下了脚步。

[ˈglænsɪŋ] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˈperi] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət][hɜːr; hər] .

Glancing	up	,	she	saw	Perry	looking	out	at	her	.
瞥了一眼	向上	,	她	锯	佩里	寻找	出去	在	她	.

她抬头一看，发现佩里正看着她。

" [oʊ] , [həˈloʊ] , [ˈperi] , " [ˈpeni] [kɔːld] .

"	Oh	,	hello	,	Perry	,	"	Penny	called	.
"	哦	,	你好	,	佩里	,	"	一分钱	称为	.

“哦，你好，佩里，”佩妮喊道。

" ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] . "

"	**Open**	**the**	**door**	**.**	**"**
"	打开	这	门	.	"

“开门。”

" [aɪ] [kɑːnt] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [θruː] [ðə; ði] [glæs] .

"	**I**	**can't**	**,**	**"**	**shouted**	**the**	**boy**	**through**	**the**	**glass**	**.**
"	我	不能	,	"	喊叫	这	男生	通过	这	玻璃	.

“我做不到！”男孩隔着玻璃喊道。

" [ɪts] [lɔkt] . "

"	**It's**	**locked**	**.**	**"**
"	它是	已锁定	.	"

“它锁上了。”

" ['ɪznt] [jʊr; jər] ['grænfɑːðər] [hɪr] ?

"	**Isn't**	**your**	**grandfather**	**here**	**?**
"	不是	你的	祖父	这里	?

你爷爷不在家吗?

" [ðə; ði] [læd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**The**	**lad**	**shook**	**his**	**head**	**.**
"	这	小伙子	摇晃	他的	头	.

那小子摇了摇头。

" ['hiːz] [bɪn] [gɔːn] [ɔːl] [deɪ] .

"	**He's**	**been**	**gone**	**all**	**day**	**.**
"	他是	到过	已消失	全部	天	.

他一整天都不在。

[aɪm] [lɔkt] [ʌp] [ɪn] [hɪr] . "

I'm	**locked**	**up**	**in**	**here**	**.**	**"**
我是	已锁定	向上	在	这里	.	"

我被关在这里了。

" [kɑːnt] [juː; jʊ]['oʊpən][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ?

"	**Can't**	**you**	**open**	**a**	**window**	**?**
"	不能	你	打开	一个	窗户	?

你不能开个窗户吗?

" ['peni] [kɔːld] .

"	**Penny**	**called**	**.**
"	一分钱	称为	.

佩妮打来了电话。

[ə'gen] ['peri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Again	**Perry**	**shook**	**his**	**head**	**.**
再次	佩里	摇晃	他的	头	.

佩里再次摇了摇头。

" [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [bred] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [deɪ] , " [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] .

"	**I**	**haven't**	**had**	**anything**	**except**	**bread**	**to**	**eat**	**all**	**day**	**,**	**"**	**he**	**told**	**her**	**.**
"	我	还没有	有	任何事物	除了	面包	到	吃	全部	天	,	"	他	讲述	她	.

“我今天除了面包什么都没吃，”他告诉她。

" [aɪm] ['getɪŋ] ['riːəl] ['hʌŋgri] . "

"	**I'm**	**getting**	**real**	**hungry**	**.**	**"**
"	我是	获得	真实的	饥饿的	.	"

“我好饿啊。”

" [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] , " [sed] ['peni] ['grɪmli] .

"	**Well**	**,**	**I**	**should**	**think**	**so**	**,**	**"**	**said**	**Penny**	**grimly**	**.**
"	出色地	,	我	应该	思考	所以	,	"	说	一分钱	阴沉地	.

“嗯，我也这么认为，”佩妮冷冷地说。

[ʃiː; ʃi] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈloʊər] [flɔːr] [ˈwɪndoʊz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [haɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ,

She	observed	that	the	lower	floor	windows	were	all	high	from	the	ground	,
她	观察到	那	这	降低	地面	视窗	是	全部	高的	从	这	地面	,

她注意到，底层的所有窗户都离地面很高。

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ˈeniwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] .

beyond	the	reach	of	anyone	in	the	yard	.
超过	这	抵达	的	任何人	在	这	院子	.

院子里任何人都够不着。

" [ɑːnt] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌpˈsterz] [ˈwɪndoʊz] [ʌnˈfæsənd] ? " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Aren't	any	of	the	upstairs	windows	unfastened	?	"	she	called	to	the	boy	.
"	不是	任何	的	这	楼上	视窗	解开	?	"	她	称为	到	这	男生	.

“楼上的窗户是不是都没锁？”她朝男孩喊道。

" [jes] , [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [get] [aʊt] [ðer; ðər] . "

"	Yes	,	but	I	can't	get	out	there	.	"
"	是的	,	但	我	不能	得到	出去	那里	.	"

“是的，但我去不了那里。”

" [dʌz] [jʊr; jər] [ˈgrænfɑːðər] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈlædər] ? "

"	Does	your	grandfather	have	a	ladder	?	"
"	做	你的	祖父	有	一个	梯子	?	"

你爷爷有梯子吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [wʌn] [ˈsʌmwer] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] . "

"	I	think	there's	one	somewhere	in	the	barn	.	"
"	我	思考	有	一	某处	在	这	谷仓	.	"

“我想谷仓里应该有一个。”

" [aɪl] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ˈpeni] [sed] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋli] .

"	I'll	find	it	,	"	Penny	said	encouragingly	.
"	患病的	寻找	它	,	"	一分钱	说	令人鼓舞的是	.

“我会找到的，”佩妮鼓励道。

" [dʒʌst] [juː; jʊ] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] , ['peri] .

"	Just	you	wait	until	I	come	back	,	Perry	.
"	只是	你	等待	直到	我	来	后退	,	佩里	.

“佩里，你就等着瞧吧，等我回来。”

" [ʃiː; ʃi] [ˈhɜːrid] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] , [wel] [əˈwer] [ðæt] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ˈmætərz] [ˈɪntuː] [hɜːr; hər] [oʊn]

"	She	hurried	off	to	the	barn	,	well	aware	that	in	taking	matters	into	her	own
"	她	慌忙	离开	到	这	谷仓	,	出色地	意识到的	那	在	采取	事情	进入	她	自己的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

她匆匆赶往谷仓，心里很清楚，自己动手解决问题会有什么后果。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)n] [tuː; tə] [ɪnˈkɜːr] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [ˈhɜːrmən] [ˈkrɑːkɝ] .

she	was	certain	to	incur	the	wrath	of	Herman	Crocker	.
她	曾是	肯定	到	招致	这	愤怒	的	赫尔曼	克罗克	.

她肯定会触怒赫尔曼·克罗克。

" [aɪ] [dəunt] [ker] [ɪf] [aɪ] [duː] [get] [ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɪnˈdɪgnəntli] .

"	I	don't	care	if	I	do	get	into	trouble	,	"	she	thought	indignantly	.
"	我	不	关心	如果	我	做	得到	进入	麻烦	,	"	她	想法	愤慨地	.

“就算惹上麻烦我也不在乎，”她愤愤不平地想。

" [hiː; hi] [hæz; həz] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ʃʌt] ['peri] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [wɪˈðaʊt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

"	He	has	no	right	to	shut	Perry	up	in	the	house	without	anything	to	eat	.
"	他	有	不	正确的	到	关闭	佩里	向上	在	这	房子	没有	任何事物	到	吃	.

“他没有权利把佩里关在房子里，不给他任何吃的。”

[its] ['kruːəl] .
It's cruel .
它是 残忍的 .

这太残忍了。

" ['peni] ['oʊpənd] [ðə; ði][bɑːrn] [dɔːz] [ænd; ənd] [stept] [ˌɪn'saɪd] .
" Penny opened the barn doors and stepped inside .
" 一分钱 打开 这 谷仓 门 和 步 里面 .

佩妮打开谷仓门走了进去。

[ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [tuː; tə] [ster] [æt; ət][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [wɪtʃ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]
She stopped short to stare at an automobile which stood on the floor beside the
她 停止 短的 到 盯 在 一个 汽车 哪个 站立 在 这 地面 旁 这
['greɪnəriˌ'grænəri] .
granary .
粮仓 .

她突然停住脚步，盯着停在粮仓旁边地板上的一辆汽车。

[wʌn] [glæns] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['hɜːrmən] ['krɑːkɝz] ['eɪnʃənt] [kɑːr] .
One glance assured her that it was not Herman Crocker's ancient car .
一 瞥一眼 保证 她 那 它 曾是 不是 赫尔曼 克罗克 古老的 车 .

只看了一眼，她就确信那不是赫尔曼·克罗克的旧车。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['mɑːd(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['striːmlaɪn] [dɪ'zaɪn] ,
This was an expensive model with a streamline design ,
这 曾是 一个 昂贵的 模型 和 一个 精简 设计 ,

这是一款设计流线型的昂贵机型。

['ʃaɪni] [ænd; ənd] [nuː] [seɪv] [ðæt] [wʌn] ['fendər] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['bætərd] .
shiny and new save that one fender was slightly battered .
闪亮的 和 新的 节省 那 一 挡泥板 曾是 轻微地 伤痕累累 .

除了一个挡泥板略有破损外，其他地方都光亮如新。

" [waɪ] , [its] ['wɔːltər] ['krɑːkɝz] ['ɔːtəməbiːl] !
" Why , it's Walter Crocker's automobile !
" 为什么 , 它是 沃尔特 克罗克 汽车 !

“哦，那是沃尔特·克罗克的汽车！”

" ['peni] [θɔːt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" Penny thought in amazement .
" 一分钱 想法 在 惊愕 .

佩妮惊讶地想。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][get] [hɪr] ?
" How did it get here ?
" 如何 做过 它 得到 这里 ?

它怎么会在这里?

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER VIII
" 章 八

第八章

[ðə; ði] [tɔɪ] ['læntərn] [kluː]
The Toy Lantern Clue
这 玩具 灯笼 线索

玩具灯笼线索

['peni] [stʊd] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kɑːr] .
Penny stood staring at the car .
一分钱 站立 凝视 在 这 车 .

佩妮站在那里，盯着那辆车。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [mɪ'steɪkən] .

She	knew	she	could	not	be	mistaken	.
她	知道	她	可以	不是	是	错误	.

她知道自己不可能出错。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [seɪm] ['ɔːtəməbiːl] [wɪtʃ] ['wɔːltər] ['krɑːkɚ] [hæd; həd] [ˌʌp'set] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɪtʃ] .

It	was	the	same	automobile	which	Walter	Crocker	had	upset	in	the	ditch	.
它	曾是	这	相同的	汽车	哪个	沃尔特	克罗克	有	沮丧的	在	这	沟	.

正是沃尔特·克罗克翻进沟里的那辆汽车。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][læst] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [gɔːn] ['æftər]

She	had	last	seen	it	there	when	she	and	her	father	had	gone	after
她	有	最后的	已见	它	那里	什么时候	她	和	她	父亲	有	已消失	后

['mɪsɪz] . [mæstɚˌbrʊk] .

Mrs	.	Masterbrook	.
太太	.	马斯特布鲁克	.

她最后一次在那里看到它，是她和父亲追赶马斯特布鲁克太太的时候。

" [aɪ] [sə'poʊz] ['wɔːltər] ['krɑːkɚ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ][kɑːr] [hɪr] ,

"	I	suppose	Walter	Crocker	might	have	instructed	his	uncle	to	bring	the	car	here	,
"	我	认为	沃尔特	克罗克	可能	有	指示	他的	叔叔	到	带来	这	车	这里	,

" ['peni] [mjuːzd] .

"	Penny	mused	.
"	一分钱	沉思	.

“我想沃尔特·克罗克可能指示他叔叔把车开到这里来了，”佩妮沉思道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['veri] [ɑːd] .

"	But	it	seems	very	odd	.
"	但	它	似乎	非常	奇怪的	.

但这似乎很奇怪。

[oʊld] ['hɜːrmən] ['dɪdnt] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] ['eniwʌn] [ə'baʊt] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [hɪr] .

Old	Herman	didn't	want	me	to	tell	anyone	about	seeing	his	nephew	here	.
老的	赫尔曼	没有	想	我	到	告诉	任何人	关于	看到	他的	侄子	这里	.

老赫尔曼不想让我告诉任何人我在这里见到了他的侄子。

[aɪ] ['wʌndər] — —

I	wonder	—	—
我	想知道	—	—

我想知道 -

" [ðə; ðɪ]['gɝːlz] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['ruːdlɪ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑːr] ['kʌmɪŋ] [ʌp]

"	The	girl's	thoughts	were	rudely	interrupted	by	the	sound	of	a	car	coming	up
"	这	女孩们	想法	是	粗鲁地	中断	经过	这	声音	的	一个	车	未来	向上

[ðə; ðɪ] [leɪn] .

the	lane	.
这	车道	.

“女孩的思绪被一辆驶入车道的汽车的声音粗暴地打断了。”

['glænsɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ][bɑːrn] [dɔːz] ['peni] [sɔː] ['hɜːrmən] ['krɑːkɚ] [ə'raɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bætərd] [oʊld]

Glancing	out	the	barn	doors	Penny	saw	Herman	Crocker	arrive	in	his	battered	old
瞥了一眼	出去	这	谷仓	门	一分钱	锯	赫尔曼	克罗克	到达	在	他的	伤痕累累	老的

['ɔːtəməbiːl] .

automobile	.
汽车	.

潘妮透过谷仓门望出去，看到赫尔曼·克罗克开着他那辆破旧的汽车来了。

[hiː; hi] [pɑːkt] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [oʊn] [kɑːr] .

He	parked	beside	her	own	car	.
他	停放	旁	她	自己的	车	.

他把车停在了她自己的车旁边。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['hiːl] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] , " ['peni] [toʊld] [hɜːr'self] .
" Of course he'll know I am here , " Penny told herself .
" 的 课程 地狱 知道 我 是 这里 , " 一分钱 讲述 她自己 .

“他当然会知道我在这里，”佩妮心想。

" [aɪ][mʌst; məst][ækt][æz; əz] [ɪf] [aɪv] ['noʊtɪst] ['nʌθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .
" I must act as if I've noticed nothing out of the way .
" 我 必须 行为 作为 如果我已经 注意到 没有什么 出去 的 这 方式 .

“我必须装作什么都没注意到。”

" [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [əb'zɜːrvd] .
" She slipped out of the barn without being observed .
" 她 滑倒了 出去 的 这 谷仓 没有 存在 观察到 .

她悄悄溜出了谷仓，没有被人发现。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [haʊs] , [oʊld] ['hɜːrmən] [klaɪmd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr] , ['hoʊldɪŋ] [fæst]
As she approached the house , Old Herman climbed from the car , holding fast
作为 她 接近 这 房子 , 老的 赫尔曼 攀登 从 这 车 , 保持 快速地
[tuː; tə] ['ruːdiːz] [tʃeɪn] .
to Rudy's chain .
到 鲁迪的 链 .

当她走到房子跟前时，老赫尔曼从车里爬了出来，紧紧抓住鲁迪的链子。

[ðə; ði] [haʊnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [graʊl] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mæstər] .
The hound began to growl and tried to get away from his master .
这 猎犬 开始 到 咆哮 和 尝试 到 得到 离开 从 他的 掌握 .

猎犬开始低吼，并试图逃离主人。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['mɪstər] . ['krɑːkɝ] , " [sed] ['peni] ['plezntli] .
" Good evening , Mr . Crocker , " said Penny pleasantly .
" 好的 晚上 , 先生 . 克罗克 , " 说 一分钱 愉快 .

“晚上好，克罗克先生，”佩妮愉快地说。

" [aɪ][dəunt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][dɔːg] . "
" I don't seem to be very popular with your dog . "
" 我 不 似乎 到 是 非常 受欢迎的 和 你的 狗 . "

“看来你的狗不太喜欢我。”

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz][jʊr; jər][kɑːr] ['stændɪŋ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [leɪn] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['krɑːkɝ]
" I thought that was your car standing here in the lane , " replied Mr . Crocker
" 我 想法 那 曾是 你的 车 常设 这里 在 这 车道 , " 回复 先生 . 克罗克
['grʌfli] .
gruffly .
粗声粗气地 .

“我还以为停在车道上的是你的车呢，”克罗克先生粗声粗气地回答道。

" [dɪd] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrn] ? "
" Did I see you coming from the barn ? "
" 做过 我 看 你 未来 从 这 谷仓 ? "

“我刚才是不是看到你从谷仓里出来了？”

" [aɪ][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ðæt] [weɪ] , " [sed] ['peni] .
" I had started that way , " said Penny .
" 我 有 开始 那 方式 , " 说 一分钱 .

“我一开始就是那样的，”佩妮说。

" [ðen] [aɪ] [hɜːrd] [jʊr; jər][kɑːr] ['kʌmɪŋ] .
" Then I heard your car coming .
" 然后 我 听到 你的 车 未来 .

然后我听到了你的车开过来的声音。

" ['mɪstər] . ['krɑːkɚ] [siːmd] [tuː; tə][rɪ'læks] .

"	Mr	.	Crocker	seemed	to	relax	.
"	先生	.	克罗克	似乎	到	放松	.

克罗克先生似乎放松了下来。

" [wɒts] [rɔːŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [naʊ] ?

"	What's	wrong	down	at	the	cottage	now	?
"	是什么	错误的	向下	在	这	小屋	现在	?

“小屋那边现在出什么事了？”

" [hiː; hi] [æskt] [ɪn][ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [hæd; həd] ['diːpli] ['sʌfərd] .

"	he	asked	in	the	tone	of	one	who	had	deeply	suffered	.
"	他	问	在	这	语气	的	一	WHO	有	深	遭受	.

“他用一种饱受苦难的语气问道。”

" ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , ['mɪstər] . ['krɑːkɚ] .

"	Nothing	at	all	,	Mr	.	Crocker	.
"	没有什么	在	全部	,	先生	.	克罗克	.

“没什么，克罗克先生。”

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə][æsk] [ɪf] [aɪ] [maɪt] [baɪ] [sʌm; səm] [freʃ] [egz] . "

I	came	to	ask	if	I	might	buy	some	fresh	eggs	.	"
我	来了	到	问	如果	我	可能	买	一些	新鲜的	鸡蛋	.	"

我来问问能不能买些新鲜鸡蛋。

" [aɪ][dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['selɪŋ] [ðem; ðəm] , " [ðə; ði][mæn] [fraund] .

"	I	don't	make	a	practice	of	selling	them	,	"	the	man	frowned	.
"	我	不	制作	一个	实践	的	销售	他们	,	"	这	男人	皱眉	.

“我并不经常卖这些东西，”那人皱着眉头说。

" [ðen] [aɪ] [sə'poʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [draɪv] [ɪn][tuː; tə] [taʊn] . "

"	Then	I	suppose	I'll	have	to	drive	in	to	town	.	"
"	然后	我	认为	患病的	有	到	驾驶	在	到	镇	.	"

“那看来我得开车进城了。”

" ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][let][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ðɪs] [taɪm] .

"	Maybe	I	can	let	you	have	a	dozen	this	time	.
"	或许	我	能	让	你	有	一个	打	这	时间	.

“这次或许我可以给你一打。”

" ['mɪstər] . ['krɑːkɚ] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət][æz; əz] ['peni] ['fɑːloʊd] [hiː; hi] [tɜːrnd]

"	Mr	.	Crocker	started	toward	the	house	but	as	Penny	followed	he	turned
"	先生	.	克罗克	开始	朝向	这	房子	但	作为	一分钱	随后	他	转向

[ænd; ənd] [sed] ['pɔɪntɪdli] :

and	said	pointedly	:
和	说	尖锐地	:

克罗克先生朝房子走去，但当佩妮跟上去时，他转过身来，意味深长地说：

" [aɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] .

"	I'll	bring	them	out	to	the	car	.
"	患病的	带来	他们	出去	到	这	车	.

“我会把他们带到车上。”

" ['peni] [hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ] ['peri] .

"	Penny	had	hoped	that	she	would	have	an	opportunity	to	speak	with	Perry	.
"	一分钱	有	希望	那	她	会	有	一个	机会	到	说话	和	佩里	.

佩妮曾希望有机会和佩里谈谈。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][plæn][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm]

She	wished	to	warn	the	boy	to	say	nothing	about	her	plan	to	help	him
她	希望	到	警告	这	男生	到	说	没有什么	关于	她	计划	到	帮助	他

[ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

escape	from	the	house	.
逃脱	从	这	房子	.

她想警告那个男孩，不要泄露她帮助他逃离房子的计划。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli][hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] [kən'sɜːrnɪŋ]

She	could	only	hope	that	he	would	be	wise	enough	to	remain	silent	concerning
她	可以	仅有的	希望	那	他	会	是	明智的	足够的	到	保持	沉默的	有关

[hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] [nɪr] [ðə; ði][bɑːrn] .

her	presence	near	the	barn	.
她	在场	靠近	这	谷仓	.

她只能希望他足够明智，不会提及她出现在谷仓附近的事。

['mɪstər] . ['krɑːkɚ] [dɪd][nɑːt] [ˌʌn'lɑːk] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

Mr	.	Crocker	did	not	unlock	the	front	door	.
先生	.	克罗克	做过	不是	开锁	这	正面	门	.

克罗克先生没有打开前门。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ][bɑːks] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

Instead	he	went	around	to	the	back	porch	and	from	a	box	which	was
反而	他	去	大约	到	这	后退	门廊	和	从	一个	盒子	哪个	曾是

[stɔːrd] [ðer; ðər] ,

stored	there	,
存储	那里	,

他没有走，而是绕到后廊，从那里存放的一个箱子里拿出

['kaʊntɪd] [aʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [egz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['peɪpər] [sæk] .

counted	out	a	dozen	eggs	into	a	paper	sack	.
计数	出去	一个	打	鸡蛋	进入	一个	纸	解雇	.

数出一打鸡蛋装进一个纸袋里。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] .

He	returned	to	the	car	.
他	返回	到	这	车	.

他回到了车里。

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː][aɪ] [oʊ] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['krɑːkɚ] ? " [æskt] ['peni] .

"	How	much	do	I	owe	you	,	Mr	.	Crocker	?	"	asked	Penny	.
"	如何	很多	做	我	欠	你	,	先生	.	克罗克	?	"	问	一分钱	.

“克罗克先生，我该付您多少钱？”佩妮问道。

[ðə; ði][mæn] [neɪmd] [ə; eɪ] [praɪs] [ˌfɪf'tiːn] [sents] [ə'bʌv] [ðə; ði] [taʊn] ['mɑːrkɪt] .

The	man	named	a	price	fifteen	cents	above	the	town	market	.
这	男人	命名	一个	价格	十五	分	多于	这	镇	市场	.

他开出的价格比镇上的市场价高出十五美分。

[ʃiː; ʃi] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['proʊtest] .

She	paid	it	without	a	protest	.
她	有薪酬的	它	没有	一个	反对	.

她毫无异议地付了款。

" [haʊ] [ɪz][jʊr; jər] ['grænsʌn] , ['peri] ?

"	How	is	your	grandson	,	Perry	?
"	如何	是	你的	孙子	,	佩里	?

“你的孙子佩里怎么样了？”

" ['peni] [æskt] ['kæʒuəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] .

"	Penny	asked	casually	as	she	prepared	to	drive	away	.
"	一分钱	问	随意地	作为	她	准备	到	驾驶	离开	.

佩妮一边准备开车离开，一边漫不经心地问道。

['mɪstər] . ['krɑːkɝ] [glɑːnst] [æt; ət][hɜːr; hər] ['ʃɑːrpli] [bʌt; bət][ðə; ði]['gɝːlz] [feɪs] [dis'kləuzd] ['oʊnli] [pə'laɪt]
Mr **.** **Crocker** **glanced** **at** **her** **sharply** **but** **the** **girl's** **face** **disclosed** **only** **polite**
先生 . 克罗克 瞥了一眼 在 她 尖锐地 但 这 女孩们 脸 披露 仅有的 有礼貌的
['ɪntrəst] .
interest **.**
兴趣 .

克罗克先生锐利地瞥了她一眼，但女孩脸上只流露出礼貌的兴趣。

" [oʊ] , [ðə; ði] ['bɔɪz] [faɪn] , " [hiː; hi] ['ænsər] ['grʌfli] .
" **Oh** **,** **the** **boy's** **fine** **,** **"** **he** **answered** **gruffly** **.**
" 哦 , 这 男孩们 美好的 , " 他 回答 粗声粗气地 .

“哦，这孩子没事，”他粗声粗气地回答道。

" ['hiːz] ['sʌmwer] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] .
" **He's** **somewhere** **around** **the** **place** **.**
" 他是 某处 大约 这 地方 .

“他就在附近。”

" ['peni] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd] [droʊv] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [dis'kləuzɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] ['peri] [hæd; həd]
" **Penny** **said** **goodbye** **and** **drove** **away** **without** **disclosing** **that** **she** **knew** **Perry** **had**
" 一分钱 说 再见 和 驾驶 离开 没有 披露 那 她 知道 佩里 有
[bɪn] [lɔkt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['grænd,fɑːðɝz, 'græn,fɑːðɝz] ['æbsəns] .
been **locked** **in** **the** **house** **during** **his** **grandfather's** **absence** **.**
到过 已锁定 在 这 房子 期间 他的 祖父的 缺席 .

“佩妮道别后开车离开了，没有透露她知道佩里在他祖父不在家的时候被锁在房子里。

[sʌtʃ] ['triːtmənt] [siːmd] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv]['kruːəl][tuː; tə][hɜːr; hər] .
Such **treatment** **seemed** **nothing** **short** **of** **cruel** **to** **her** **.**
这样的 治疗 似乎 没有什么 短的 的 残忍的 到 她 .

在她看来，这样的待遇简直就是残酷的。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [wʊd] [ʃoʊ] [sʌtʃ] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði]
She **could** **not** **understand** **why** **the** **townspeople** **would** **show** **such** **indifference** **to** **the**
她 可以 不是 理解 为什么 这 镇民 会 展示 这样的 漠不关心 到 这
[lædz] [feɪt] [ən'les] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
lad's **fate** **unless** **they** **were** **unaware** **of** **existing** **conditions** **.**
小伙子的 命运 除非 他们 是 不知情 的 现存的 状况 .

她无法理解，除非镇上的人们对现状一无所知，否则为什么他们会对这个男孩的命运如此漠不关心。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] , ['peni] [druː] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ə'saɪd][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] ['evriθɪŋ]
Upon **reaching** **the** **cottage** **,** **Penny** **drew** **her** **father** **aside** **and** **reported** **everything**
之上 到达 这 小屋 , 一分钱 画 她 父亲 旁边 和 据报道 一切
[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] .
she **had** **learned** **.**
她 有 学习 .

到达小屋后，佩妮把父亲拉到一边，把她了解到的一切都告诉了他。

" [jʊə(r)] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [toʊld][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [noʊ] [fuːd] ?
" **You're** **sure** **that** **the** **boy** **told** **the** **truth** **about** **having** **no** **food** **?**
" 你是 当然 那 这 男生 讲述 这 真相 关于 拥有 不 食物 ?

“你确定那个男孩说的没吃的都是真的吗？”

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɪn'kwaɪəd] .
" **the** **detective** **inquired** **.**
" 这 侦探 询问 .

侦探问道。

" [aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] ['sɜːrt(ə)n] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] .
" **I** **can't** **be** **absolutely** **certain** **,** **"** **Penny** **admitted** **.**
" 我 不能 是 绝对地 肯定 , " 一分钱 承认 .

“我不能百分之百确定，”佩妮承认道。

" [aɪv] ['nevər] [bɪn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] . "
" I've never been inside the house . "
" 我已经 绝不 到过 里面 这 房子 . "

“我从来没进过那栋房子。”

" ['ɔːlweɪz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə] ['evri] ['kwestʃən] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [sed] ['sloʊli] .
" Always there are two sides to every question , " Mr . Nichols said slowly .
" 总是 那里 是 二 侧面 到 每一个 问题 , " 先生 . 尼科尔斯 说 缓慢地 .

“任何问题都有两面性，”尼科尔斯先生缓缓说道。

" [foʊks] [ə'raʊnd] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] ,
" Folks around here with the exception of Mrs . Masterbrook ,
" 各位 大约 这里 和 这 例外 的 太太 . 马斯特布鲁克 ,

“这附近的人，除了马斯特布鲁克太太之外，

[siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['krɑːkɚ] ['iznt] [ə; eɪ][bæd][sɔːrt] . "
seem to think that Crocker isn't a bad sort . "
似乎 到 思考 那 克罗克 不是 一个 坏的 种类 . "

他们似乎认为克罗克不是什么坏人。

" [aɪm] ['pɑːzətɪv] ['hiːz] [nɑːt][ðə; ði] [raɪt] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][ɪn'taɪər][kən'troʊl][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] , [dæd] .
" I'm positive he's not the right person to have entire control of a child , Dad .
" 我是 积极的 他是 不是 这 正确的 人 到 有 全部的 控制 的 一个 孩子 , 爸爸 .
"
"
"

“我确信他不是完全掌控孩子的合适人选，爸爸。”

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] .
" That may be .
" 那 可能 是 .

“也许是这样。”

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] [hoʊm] [wen] [noʊ][wʌn] [els] [keɪm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [teɪk]
However , he gave the boy a home when no one else came forward to take
[hɪm; ɪm][ɪn] . "
him in . "
他 在 . "

然而，当没有人愿意收养这个男孩时，他收留了他。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] ['wɔːltər] ['krɑːkɚz] [kɑːr] ['biːɪŋ] [ɪn] ['hɚːmənz] [bɑːrn] ? "
" How do you account for Walter Crocker's car being in Herman's barn ? "
" 如何 做 你 帐户 为了 沃尔特 克罗克 车 存在 在 赫尔曼的 谷仓 ? "

“你怎么解释沃尔特·克罗克的车会在赫尔曼的谷仓里？”

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] [soʊ] [mɪ'stɪriəs] [ə'baʊt] [ðæt] , ['peni] .
" I don't see anything so mysterious about that , Penny .
" 我 不 看 任何事物 所以 神秘 关于 那 , 一分钱 .

“我不觉得这有什么神秘的，佩妮。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['relətɪvz] .
They are relatives .
他们 是 亲属 .

他们是亲戚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

佩妮·尼科尔斯与诺布山之谜(Penny Nichols and the Knob Hill Mystery)

第4/8页

['wɔːltər] ['prɑːbəbli] [æskt] ['hɜːrmən] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][kɑːr] [hɔːld] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [bæk]
Walter **probably** **asked** **Herman** **to** **have** **the** **car** **hauled** **there** **until** **he** **came** **back**
沃尔特 大概 问 赫尔曼 到 有 这 车 拖拽 那里 直到 他 来了 后退
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] . "
from **the** **city** **.** **"**
从 这 城市 . "

沃尔特可能让赫尔曼把车拖到那里，等他从城里回来再开。

" [haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [hiː; hi] ['evər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [dæd] ? "
" **How** **do** **we** **know** **he** **ever** **went** **to** **the** **city** **,** **Dad** **?** **"**
" 如何 做 我们 知道 他 曾经 去 到 这 城市 , 爸爸 ? "

“爸爸，我们怎么知道他去过城里呢？”

" [wʌt] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] ['blæŋkli] .
" **What** **?** **"** **asked** **Mr** **.** **Nichols** **blankly** **.**
" 什么 ? " 问 先生 . 尼科尔斯 茫然地 .

“什么？”尼科尔斯先生茫然地问道。

['peni] [rɪ'piːtɪd] [hɜːr; hər] ['kwestʃən] .
Penny **repeated** **her** **question** **.**
一分钱 重复 她 问题 .

佩妮重复了一遍她的问题。

" [jʊə(r)] [nɑːt] ['hɪntɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] ['wɔːltər] ['krɑːkɚ] ? "
" **You're** **not** **hinting** **that** **something** **may** **have** **happened** **to** **Walter** **Crocker** **?** **"**
" 你是 不是 暗示 那 某物 可能 有 发生 到 沃尔特 克罗克 ? "

“你是不是在暗示沃尔特·克罗克可能出了什么事？”

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , [dæd] .
" **Yes** **,** **I** **am** **,** **Dad** **.**
" 是的 , 我 是 , 爸爸 .

“是的，爸爸。”

['hɜːrmən] ['krɑːkɚ] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪnɪstər] ['kærəktər] . "
Herman **Crocker** **is** **a** **sinister** **character** **.** **"**
赫尔曼 克罗克 是 一个 险恶 特点 . "

赫尔曼·克罗克是个阴险狡诈的人物。

" [ɪn][jʊr; jər][ˌɪmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] . "
" **In** **your** **imagination** **.** **"**
" 在 你的 想像力 . "

“在你的想象中。”

" [ɪn] ['eni] [wʌnz] [ˌɪmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , " ['peni] [sed] ['fɜːrmli] .
" **In** **any** **one's** **imagination** **,** **"** **Penny** **said** **firmly** **.**
" 在 任何 一个人的 想像力 , " 一分钱 说 牢牢 .

“在任何人的想象中，”佩妮坚定地说。

" [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['wɔːltər] ['krɑːkɚ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [kə'lekt] ['mʌni] [frʌm; frəm] ['hɜːrmən] .
" **We** **know** **that** **Walter** **Crocker** **came** **here** **to** **collect** **money** **from** **Herman** **.**
" 我们 知道 那 沃尔特 克罗克 来了 这里 到 收集 钱 从 赫尔曼 .

“我们知道沃尔特·克罗克来这里是为了向赫尔曼要钱。”

[ðæt] [oʊld][mæn][ɪz][ə; eɪ]['maɪzər] .
That old man is a miser .
那 老的 男人 是 一个 吝啬鬼 .

那个老头是个守财奴。

[wʌt] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl][ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['nefjuː] [kən'viːniəntli] [ˌdɪsə'pɪr] ?
What would be more natural than to have the nephew conveniently disappear ?
什么 会 是 更多的 自然的 比 到 有 这 侄子 方便 消失 ?
"
"
"

还有什么比让侄子“恰好”消失更自然的事呢?

" ['peni] , [juːv] [bɪn] ['riːdɪŋ] [ɪn'taɪərli] [tuː] ['meni] [waɪld] ['stɔːriz] . "
" Penny , you've been reading entirely too many wild stories . "
" 一分钱 , 你已经 到过 阅读 完全 也 许多 荒野 故事 . "

“佩妮，你最近看的那些离奇故事太多了。”

" [dæd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['læfɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] ! "
" Dad , you are laughing at me ! "
" 爸爸 , 你 是 笑 在 我 ! "

“爸爸，你在笑我！”

" ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [smaɪld] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
" Pardon me , but I can't help it , " smiled the detective .
" 赦免 我 , 但 我 不能 帮助 它 , " 微笑 这 侦探 .

“恕我直言，我实在忍不住。”侦探笑着说。

" ['hɜːrmən] ['krɑːkɝ] [ɪz][æn; ən] [ɪk'sentrɪk] ['kærəktər] [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['hiːz] [kwaɪt] [æz; əz] [blæk]
" Herman Crocker is an eccentric character but I don't think he's quite as black
" 赫尔曼 克罗克 是 一个 偏心 特点 但 我 不 思考 他是 相当 作为 黑色的
[æz; əz][juː; jʊ] [peɪnt] [hɪm; ɪm] .
as you paint him .
作为 你 画 他 .

“赫尔曼·克罗克是个古怪的人物，但我认为他并不像你描述的那样邪恶。”

" [bɪ'fɔːr] ['peni] [kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] , ['mɪsɪz] . [mæstɝ·brʊk] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .
" Before Penny could reply , Mrs . Masterbrook came to the porch .
" 前 一分钱 可以 回复 , 太太 . 马斯特布鲁克 来了 到 这 门廊 .

“潘妮还没来得及回答，马斯特布鲁克太太就来到了门廊。

" [jʊə(r)] ['wɑːntɪd] [ɑːn][ðə; ði] - [foʊn] , " [ʃiː; ʃi][toʊld]['mɪstər] . ['nɪkəlz] .
" You're wanted on the ' phone , " she told Mr . Nichols .
" 你是 通缉 在 这 - 电话 , " 她 讲述 先生 . 尼科尔斯 .

“有人要你接电话，”她告诉尼科尔斯先生。

" [naʊ] [wʌt] ? " [æskt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , ['fraʊnɪŋ] .
" Now what ? " asked the detective , frowning .
" 现在 什么 ? " 问 这 侦探 , 皱眉 .

“现在怎么办？”侦探皱着眉头问道。

" [aɪ] [hoʊp] [its] [nɑːt] [ɪn'spektər] ['hærɪs] [ə'gen] .
" I hope it's not Inspector Harris again .
" 我 希望 它是 不是 检查员 哈里斯 再次 .

“我希望这次不是哈里斯警探。”

" [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔːn] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .
" He went into the house and was gone several minutes .
" 他 去 进入 这 房子 和 曾是 已消失 一些 分钟 .

他进了屋，几分钟后就离开了。

['peni] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm]['ɑ:rgju:ɪŋ][wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] [ɑ:n][ðə; ði]['waɪər] .

Penny	**could**	**hear**	**him**	**arguing**	**with**	**someone**	**on**	**the**	**wire**	**.**
一分钱	可以	听到	他	争论	和	某人	在	这	金属丝	.

佩妮能听到他通过电线和人争吵。

['faɪnəli] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] .

Finally	**he**	**returned**	**to**	**the**	**porch**	**.**
最后	他	返回	到	这	门廊	.

最后他回到了门廊。

" [wel] , [aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] , " [hi:; hi][toʊld][hɜ:r; hər] ['glu:mɪli] .

"	**Well**	**,**	**I've**	**done**	**it**	**now**	**,**	**"**	**he**	**told**	**her**	**gloomily**	**.**
"	出色地	,	我已经	完毕	它	现在	,	"	他	讲述	她	阴郁地	.

“唉，我现在已经做到了，”他沮丧地告诉她。

" [wʌt] [ɪz] [rɔ:ŋ] , [dæd] ? "

"	**What**	**is**	**wrong**	**,**	**Dad**	**?**	**"**
"	什么	是	错误的	,	爸爸	?	"

“爸爸，怎么了？”

" [oʊ] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'spektər] ['hærɪs] [ə'gen] .

"	**Oh**	**,**	**it**	**was**	**Inspector**	**Harris**	**again**	**.**
"	哦	,	它	曾是	检查员	哈里斯	再次	.

“哦，又是哈里斯警探。”

[ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə'nʌðər] ['rɑ:bəri] . "

There's	**been**	**another**	**robbery**	**.**	**"**
有	到过	其他	抢劫	.	"

又发生了一起抢劫案。

" [nɪr] [hɪr] ?

"	**Near**	**here**	**?**
"	靠近	这里	?

“就在这附近吗？”

" ['peni] [æskt] ['kwɪkli] .

"	**Penny**	**asked**	**quickly**	**.**
"	一分钱	问	迅速地	.

佩妮很快问道。

" [jes] , [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] ['bentən] .

"	**Yes**	**,**	**about**	**twenty**	**miles**	**away**	**at**	**a**	**place**	**called**	**Benton**	**.**
"	是的	,	关于	二十	英里	离开	在	一个	地方	称为	本顿	.

“是的，大约二十英里外，在一个叫本顿的地方。”

[ˌʌn'noʊn] ['pɜ:rsənz] [broʊk] ['ɪntu:][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli][ænd; ənd] [meɪd] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ]

Unknown	**persons**	**broke**	**into**	**the**	**home**	**of**	**a**	**wealthy**	**family**	**and**	**made**	**off**	**with**
未知	人	打破	进入	这	家	的	一个	富裕	家庭	和	制成	离开	和

['mʌni] [ænd; ənd]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz]['vælju:d][æt; ət] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] . "

money	**and**	**jewels**	**valued**	**at**	**several**	**thousand**	**dollars**	**.**	**"**
钱	和	珠宝	有价值的	在	一些	千	美元	.	"

不明身份的人闯入一个富裕家庭的住宅，抢走了价值数千美元的现金和珠宝。

" [waɪ] , [ðæt] [saʊndz] ['ɔ:lmoʊst] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['rɑ:bəri] [keɪs] , [dæd] . "

"	**Why**	**,**	**that**	**sounds**	**almost**	**like**	**the**	**other**	**robbery**	**case**	**,**	**Dad**	**.**	**"**
"	为什么	,	那	声音	几乎	喜欢	这	其他	抢劫	案件	,	爸爸	.	"

“哎呀，这听起来几乎跟另一起抢劫案一模一样，爸爸。”

" [ɪn'spektər] ['hærɪs] [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [gæŋ] [meɪ] [hæv; həv] [pʊld] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	**Inspector**	**Harris**	**thinks**	**that**	**the**	**same**	**gang**	**may**	**have**	**pulled**	**both**	**of**	**them**	**.**
"	检查员	哈里斯	思考	那	这	相同的	帮派	可能	有	拉	两个都	的	他们	.

“哈里斯警督认为，这两起案件可能是同一伙人所为。”

['hiːz] ['æftər][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [keɪs] . "

He's	after	me	to	take	the	case	.	"
他是	后	我	到	拿	这	案件	.	"

他想让我接手这个案子。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][toʊld][hɪm; ɪm][juː; jʊ] [wʊd] ? "

"	And	you	told	him	you	would	?	"
"	和	你	讲述	他	你	会	?	"

“你跟他说过你会这么做吗？”

" [aɪ] ['faɪnəli] [ə'griːd] [ðæt] [aɪ'd] [draɪv] ['oʊvər][tuː; tə] ['bentən] [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

"	I	finally	agreed	that	I'd	drive	over	to	Benton	and	make	an	inspection	.
"	我	最后	同意	那	ID	驾驶	超过	到	本顿	和	制作	一个	检查	.

“我最终同意开车去本顿镇进行一次考察。”

[bʌt; bət] [ən'les] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn] [aɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

But	unless	the	case	is	a	particularly	interesting	one	I'll	have	nothing	of	it	.
但	除非	这	案件	是	一个	特别	有趣的	一	患病的	有	没有什么	的	它	.

但除非案子特别有趣，否则我不会受理。

[ðɪs] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [maɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] . "

This	was	supposed	to	have	been	my	vacation	.	"
这	曾是	据称	到	有	到过	我的	假期	.	"

这原本应该是我的假期。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['bentən] [naʊ] ? " ['kwestʃənd] ['peni] ['iːgərli] .

"	Are	you	going	to	Benton	now	?	"	questioned	Penny	eagerly	.
"	是	你	去	到	本顿	现在	?	"	被质问	一分钱	急切地	.

“你现在要去本顿吗？”佩妮急切地问道。

" [jes] , [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] . "

"	Yes	,	I'll	be	back	in	a	few	hours	.	"
"	是的	,	患病的	是	后退	在	一个	很少	小时	.	"

“好的，我几个小时后就回来。”

" [teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [dæd] , " ['peni] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] .

"	Take	me	with	you	,	Dad	,	"	Penny	pleaded	.
"	拿	我	和	你	,	爸爸	,	"	一分钱	恳求	.

“爸爸，带我一起走吧，”佩妮恳求道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ə'griːd] ,

"	All	right	,	"	the	detective	agreed	,
"	全部	正确的	,	"	这	侦探	同意	,

“好吧，”侦探同意道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ker] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪnfluənst] [baɪ]['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər][waɪld] ['θɪərɪz] [æz; əz][tuː; tə]

"	but	I	don't	care	to	be	influenced	by	any	of	your	wild	theories	as	to
"	但	我	不	关心	到	是	影响	经过	任何	的	你的	荒野	理论	作为	到

[huː] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['rɑːbəri] . "

who	committed	the	robbery	.	"
WHO	坚定的	这	抢劫	.	"

“但我并不想受到你们那些关于谁是劫匪的离奇理论的影响。”

" [aɪl] [biː; bi][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] , " ['peni] ['prɑːmɪst] .

"	I'll	be	as	quiet	as	a	mouse	,	"	Penny	promised	.
"	患病的	是	作为	安静的	作为	一个	老鼠	,	"	一分钱	承诺	.

“我会像老鼠一样安静，”佩妮保证道。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [raɪd] [tuː; tə] ['bentən] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [toʊld] [hɜːr; hər] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd]

During	the	ride	to	Benton	Mr	.	Nichols	told	her	what	little	he	had	learned
期间	这	骑	到	本顿	先生	.	尼科尔斯	讲述	她	什么	小的	他	有	学习

[ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] .

about	the	case	.
关于	这	案件	.

在前往本顿的路上，尼科尔斯先生向她讲述了他所了解到的关于此案的少量信息。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dʒeɪmz] - [hoʊm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɔbd] , " [hiː; hi] [rɪ'viːld] .

"	It	was	the	James	Kirmenbach	home	which	was	robbed	,	"	he	revealed	.
"	它	曾是	这	詹姆斯	-	家	哪个	曾是	被抢劫	,	"	他	揭晓	.

“被盗的是詹姆斯·基尔门巴赫的家，”他透露道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] .

"	You	may	have	heard	of	the	man	.
"	你	可能	有	听到	的	这	男人	.

你可能听说过这个人。

[hiː; hi] ['fɔːrmərli] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['kemɪk(ə)l] ['kʌmpəni] [bʌt; bət] [rɪ'taɪərd]

He	formerly	was	the	head	of	the	Kirmenbach	Chemical	Company	but	retired
他	以前	曾是	这	头	的	这	-	化学	公司	但	退休

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['kwaɪətli] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

a	few	years	ago	to	live	quietly	in	the	country	.
一个	很少	年	前	到	居住	悄悄	在	这	国家	.

他以前是基尔门巴赫化学公司的负责人，但几年前退休，在乡下过着平静的生活。

[ðə; ði] [θiːvz] [broʊk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [wɔːl] [seɪf] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bɑːks] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

The	thieves	broke	into	a	wall	safe	,	taking	a	box	of	money	and	jewels	.
这	窃贼	打破	进入	一个	墙	安全的	,	采取	一个	盒子	的	钱	和	珠宝	.

窃贼撬开了墙上的保险箱，偷走了一箱钱和珠宝。

[ðə; ði] [moʊst] ['væljuəb(ə)l] ['aɪtəm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['daɪmənd] ['nekləs] . "

The	most	valuable	item	was	a	diamond	necklace	.	"
这	最多	有价值的	物品	曾是	一个	钻石	项链	.	"

最值钱的物品是一条钻石项链。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [pə'liːs] [meɪd] [ə; eɪ] [ruː'tiːn] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ? "

"	I	suppose	the	local	police	made	a	routine	investigation	?	"
"	我	认为	这	当地的	警察	制成	一个	常规	调查	?	"

“我猜当地警方进行了例行调查吧？”

" [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] [kluːz] .

"	Yes	,	but	they	found	no	clues	.
"	是的	,	但	他们	成立	不	线索	.

“是的，但他们没有找到任何线索。”

- [ə'piːld] [tuː; tə] [ɪn'spektər] ['hærɪs] [ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [aɪm] [rʌŋ] [ɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [diːl] .

Kirmenbach	appealed	to	Inspector	Harris	and	that's	how	I'm	rung	in	on	the	deal	.
-	上诉	到	检查员	哈里斯	和	那就是	如何	我是	梯子	在	在	这	交易	.

基尔门巴赫向哈里斯督察提出上诉，我就是这样被牵扯进这笔交易的。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [wen] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [druː] [ʌp] [ɪn] [frʌnt]

"	It	was	a	few	minutes	after	nine	o'clock	when	Mr	.	Nichols	drew	up	in	front
"	它	曾是	一个	很少	分钟	后	九	点钟	什么时候	先生	.	尼科尔斯	画	向上	在	正面

[ʌv; əv] [æn; ən] [ɪm'poʊzɪŋ] [brɪk] [haʊs] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] ['bentən] .

of	an	imposing	brick	house	at	the	outskirts	of	Benton	.
的	一个	气势磅礴	砖	房子	在	这	郊区	的	本顿	.

“九点刚过几分钟，尼科尔斯先生就把车停在了本顿郊外一座气派的砖房前。

['peni] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ə'pɑːn] ['gɪvɪŋ]

Penny	**and**	**her**	**father**	**presented**	**themselves**	**at**	**the**	**door**	**and**	**upon**	**giving**
一分钱	和	她	父亲	呈现	他们自己	在	这	门	和	之上	给予

[ðer; ðər] [neɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪd] [wɜːr; wər] ['prɑːmptli] [əd'mɪtɪd] .

their	**names**	**to**	**the**	**maid**	**were**	**promptly**	**admitted**	**.**
他们的	姓名	到	这	女佣	是	及时	承认	.

潘妮和她的父亲来到门口，向女佣报上姓名后，便立即被放了进来。

['mɪstər] . - , [ə; eɪ][bɔːld] ['hedɪd] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['sɪkstiz] , [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði]

Mr	**.**	**Kirmenbach**	**,**	**a**	**bald**	**headed**	**man**	**in**	**his**	**early**	**sixties**	**,**	**came**	**to**	**greet**	**the**
先生	.	-	,	一个	秃	标题	男人	在	他的	早期的	六十年代	,	来了	到	迎接	这

[dɪ'tektɪv] .

detective	**.**
侦探	.

基尔门巴赫先生是一位六十岁出头的秃头男子，他前来迎接侦探。

" ['mɪstər] . ['nɪkəlz] ? " [hiː; hi] [æskt] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	**Mr**	**.**	**Nichols**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**,**	**extending**	**his**	**hand**	**.**
"	先生	.	尼科尔斯	?	"	他	问	,	扩展	他的	手	.

“尼科尔斯先生？”他问道，同时伸出手。

" [ɪn'spektər] ['hærɪs] ['telɪfəund] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [keɪs] . "

"	**Inspector**	**Harris**	**telephoned**	**that**	**you**	**would**	**take**	**the**	**case**	**.**	**"**
"	检查员	哈里斯	电话	那	你	会	拿	这	案件	.	"

“哈里斯警督打电话来说你会接手这个案子。”

" [aɪ]['oʊnli] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [rɪ'plaɪd] .

"	**I**	**only**	**promised**	**to**	**make**	**an**	**inspection**	**,**	**"**	**the**	**detective**	**replied**	**.**
"	我	仅有的	承诺	到	制作	一个	检查	,	"	这	侦探	回复	.

“我只是答应进行一次检查，”侦探回答道。

" [tel] [ˌem 'iː][ɪg'zæktli] [wʌt] ['hæpənd] [pliːz] . "

"	**Tell**	**me**	**exactly**	**what**	**happened**	**please**	**.**	**"**
"	告诉	我	确切地	什么	发生	请	.	"

请告诉我到底发生了什么事。

" [aɪl] [kɔːl][maɪ] [waɪf] , " [sed] ['mɪstər] . - .

"	**I'll**	**call**	**my**	**wife**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Kirmenbach**	**.**
"	患病的	称呼	我的	妻子	,	"	说	先生	.	-	.

“我给妻子打个电话，”基尔门巴赫先生说。

" [ʃiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['betər] [ə'kaʊnt] [ðæn; ðən][aɪ] .

"	**She'll**	**be**	**able**	**to**	**give**	**you**	**a**	**better**	**account**	**than**	**I**	**.**
"	壳	是	有能力的	到	给	你	一个	更好的	帐户	比	我	.

“她能给你提供比我更好的解释。”

" [waɪl] ['peni] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [ðeɪ] [glɑːnst] ['kwɪkli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ]

"	**While**	**Penny**	**and**	**her**	**father**	**were**	**waiting**	**they**	**glanced**	**quickly**	**about**	**the**	**living**
"	尽管	一分钱	和	她	父亲	是	等待	他们	瞥了一眼	迅速地	关于	这	活的

[ruːm] .

room	**.**
房间	.

“潘妮和她父亲在等待的时候，快速地环顾了一下客厅。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lævɪʃli] ['fɜːrnɪʃt] [ænd; ənd][ɪn] ['eksələnt] [teɪst] .

It	**was**	**lavishly**	**furnished**	**and**	**in**	**excellent**	**taste**	**.**
它	曾是	慷慨地	提供	和	在	出色的	品尝	.

它内部装饰豪华，品味高雅。

['mɪsɪz] . - , [ə; eɪ] [greɪ] ['herd] ['leɪdi] , ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][hɜːr; hər]

Mrs	.	Kirmenbach	,	a	gray	haired	lady	,	only	a	few	years	younger	than	her
太太	.	-	,	一个	灰色的	头发	女士	,	仅有的	一个	很少	年	年轻	比	她

['hʌzbənd] ,

husband	,
丈夫	,

基尔门巴赫夫人是一位头发花白的女士，只比她丈夫小几岁。

[smaɪld] ['greɪʃəsli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [boʊd] [tuː; tə] ['peni] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

smiled	graciously	as	she	bowed	to	Penny	and	the	detective	.
微笑	亲切地	作为	她	鞠躬	到	一分钱	和	这	侦探	.

她面带微笑，优雅地向佩妮和侦探鞠躬致意。

" [aɪ][duː][hoʊp] [ðæt] [juːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [maɪ] ['nekləs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

"	I	do	hope	that	you'll	be	able	to	recover	my	necklace	for	me	,
"	我	做	希望	那	你会	是	有能力的	到	恢复	我的	项链	为了	我	,

“我真心希望你能帮我找回我的项链。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]['mɪstər] . ['nɪkəlz] .

"	she	said	to	Mr	.	Nichols	.
"	她	说	到	先生	.	尼科尔斯	.

她对尼科尔斯先生说。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] [duː][nɑːt] ['mætər] , [bʌt; bət][ðə; ði]['daiəmənds][wɜːr; wər] [left] [ˌem 'iː][baɪ][maɪ] ['fɑːðər]

"	The	other	things	do	not	matter	,	but	the	diamonds	were	left	me	by	my	father
"	这	其他	事物	做	不是	事情	,	但	这	钻石	是	左边	我	经过	我的	父亲

['jɪrz] [ə'goʊ] .

years	ago	.
年	前	.

“其他东西都不重要，但这些钻石是我父亲多年前留给我的。”

[aɪ] [praɪzd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['riːz(ə)nz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər]['æktʃuəl]['vælјuː] . "

I	prized	them	for	sentimental	reasons	as	well	as	their	actual	value	.	"
我	珍贵的	他们	为了	感伤的	原因	作为	出色地	作为	他们的	实际的	价值	.	"

我珍视它们，既因为它们的实际价值，也因为它们承载着情感意义。

" [wen] [dɪd][juː; jʊ] [dɪ'skʌvər] [jʊr; jər] [lɔːs] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	When	did	you	discover	your	loss	?	"	questioned	the	detective	.
"	什么时候	做过	你	发现	你的	损失	?	"	被质问	这	侦探	.

“你是什么时候发现自己丢了东西的？”侦探问道。

" ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ['elən] , ['aʊər; ɑːr][meɪd] , ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi]

"	Early	this	morning	Ellen	,	our	maid	,	noticed	that	the	window	of	the	study
"	早期的	这	早晨	艾伦	,	我们的	女佣	,	注意到	那	这	窗户	的	这	学习

[hæd; həd] [bɪn] [praɪd] ['oʊpən] .

had	been	pried	open	.
有	到过	撬开	打开	.

“今天一大早，我们的女佣艾伦发现书房的窗户被人撬开了。”

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] .

She	called	me	at	once	.
她	称为	我	在	一次	.

她立刻给我打了电话。

[ðə; ði] [wɔːl] [seɪf] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [ænd; ənd][maɪ][bɑːks][ʌv; əv]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

The	wall	safe	had	been	forced	and	my	box	of	jewels	was	missing	.
这	墙	安全的	有	到过	强制	和	我的	盒子	的	珠宝	曾是	丢失的	.

墙上的保险箱被撬开了，我的珠宝盒不见了。

[maɪ] ['hʌzbənd] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'liːs] [æt; ət] [wʌns] . "

My	husband	sent	for	the	police	at	once	.	"
我的	丈夫	发送	为了	这	警察	在	一次	.	"

我丈夫立刻报了警。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] ['nʌθɪŋ] , " ['mɪstər] . - [sed] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] .

"	And	they	learned	nothing	,	"	Mr	.	Kirmenbach	said	in	a	tone	of	disgust	.
"	和	他们	学习	没有什么	,	"	先生	.	-	说	在	一个	语气	的	厌恶	.

“他们什么也没学到，”基尔门巴赫先生厌恶地说。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['fɪŋgər] - [maːrks] , [noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] . "

"	There	were	no	finger	-	marks	,	no	evidence	of	any	kind	.	"
"	那里	是	不	手指	-	标记	,	不	证据	的	任何	种类	.	"

“没有指纹，没有任何其他证据。”

" [haʊ] ['meni] ['sɜːrvənt] [duː][juː; jʊ] [ɪm'plɔɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	How	many	servants	do	you	employ	?	"	asked	the	detective	.
"	如何	许多	仆人	做	你	采用	?	"	问	这	侦探	.

“你雇佣了多少佣人？”侦探问道。

" ['oʊnli] [θriː] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . - .

"	Only	three	,	"	answered	Mrs	.	Kirmenbach	.
"	仅有的	三	,	"	回答	太太	.	-	.

“只有三个，”基尔门巴赫夫人回答道。

" ['elən] [ɪz][ðə; ði][meɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌlərd] ['wʊmən] [huː] [dʌz] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] .

"	Ellen	is	the	maid	,	and	we	have	a	colored	woman	who	does	the	cooking	.
"	艾伦	是	这	女佣	,	和	我们	有	一个	有色	女士	WHO	做	这	烹饪	.

“艾伦是女佣，我们请了一位黑人妇女来做饭。”

['dʒeri] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kɑːlɪdʒ] [bɔɪ] , [səːvz] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [ʃoʊ'fɜːr] .

Jerry	,	a	young	college	boy	,	serves	as	our	chauffeur	.
杰瑞	,	一个	年轻的	大学	男生	,	服务	作为	我们的	司机	.

杰瑞是一名年轻的大学生，担任我们的司机。

[aɪ][kæn; kən] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl] . "

I	can	vouch	for	them	all	.	"
我	能	担保	为了	他们	全部	.	"

我可以为他们所有人作证。

" [aɪl] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['leɪtər] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [sed] .

"	I'll	talk	with	them	later	,	"	Mr	.	Nichols	said	.
"	患病的	讲话	和	他们	之后	,	"	先生	.	尼科尔斯	说	.

“我稍后会和他们谈谈，”尼科尔斯先生说。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['stʌdi] [naʊ] , [pliːz] . "

"	I'd	like	to	look	at	the	study	now	,	please	.	"
"	ID	喜欢	到	看	在	这	学习	现在	,	请	.	"

“我现在想看一下这项研究。”

" [ðɪs] [weɪ] , " [ɪn'vaɪtɪd]['mɪstər] . - .

"	This	way	,	"	invited	Mr	.	Kirmenbach	.
"	这	方式	,	"	受邀	先生	.	-	.

“这边请，”基尔门巴赫先生示意道。

" [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ruːm] [lɔkt] [ʌp] [ə'gen] ['æftər][ðə; ði] [pə'liːs] [wɜːr; wər] [hɪr] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

"	I	had	the	room	locked	up	again	after	the	police	were	here	this	morning	.
"	我	有	这	房间	已锁定	向上	再次	后	这	警察	是	这里	这	早晨	.

“今天早上警察来过之后，我又把房间锁上了。”

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] . "

Nothing	has	been	disturbed	.	"
没有什么	有	到过	不安	.	"

一切都未受到干扰。

" [gʊd] , " [sed] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .

"	Good	,	"	said	Mr	.	Nichols	.
"	好的	,	"	说	先生	.	尼科尔斯	.

“很好，”尼科尔斯先生说。

" [aɪl] [dʒʌst] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] . "
" I'll just look around for a few minutes . "
" 患病的 只是 看 大约 为了 一个 很少 分钟 . "

“我先四处看看。”

" [wiːl] [liːv] [juː; jʊ][ə'loʊn] , " ['mɪsɪz] . - [dɪ'klerd] [pə'laɪtli] .
" We'll leave you alone , " Mrs . Kirmenbach declared politely .
" 出色地 离开 你 独自的 , " 太太 . - 声明 礼貌地 .

“我们不会打扰你们了，”基尔门巴赫夫人礼貌地说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][juː 'es][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] , [wiːl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] . "
" If you want us for anything , we'll be in the living room . "
" 如果 你 想 我们 为了 任何事物 , 出色地 是 在 这 活的 房间 . "

“如果你们需要我们帮忙，我们就在客厅。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [ˌem 'iː] [lɔːŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
" It will not take me long , " replied the detective .
" 它 将要 不是 拿 我 长的 , " 回复 这 侦探 .

“我不会花很长时间，”侦探回答道。

['peni] [glɑːnst] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stʌdi] [wɪð; wɪθ] [kiːn] ['ɪntrəst] .
Penny glanced about the study with keen interest .
一分钱 瞥了一眼 关于 这 学习 和 敏锐的 兴趣 .

佩妮饶有兴趣地环顾了一下书房。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['pænəld] [ruːm] , [laɪnd] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [bʊk] [ʃelvz] .
It was a small paneled room , lined high with book shelves .
它 曾是 一个 小的 镶板 房间 , 衬里 高的 和 书 货架 .

那是一间小小的镶板房间，四周摆满了高高的书架。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['dævnˌpɔːrt] , ['sevrəl] [tʃerz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['teɪbl] .
There was a comfortable davenport , several chairs and a table .
那里 曾是 一个 舒服的 长椅 , 一些 椅子 和 一个 桌子 .

房间里有一张舒适的沙发床、几把椅子和一张桌子。

['mɪstər] . ['nɪkəlz] [fɜːrst] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [seɪf] .
Mr . Nichols first turned his attention to the wall safe .
先生 . 尼科尔斯 第一的 转向 他的 注意力 到 这 墙 安全的 .

尼科尔斯先生首先将注意力转向了墙上的保险箱。

[nekst][hiː; hi] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] .
Next he carefully examined the window sill .
下一个 他 小心 检查 这 窗户 窗台 .

接下来，他仔细检查了窗台。

" [faɪnd] ['eniθɪŋ] , [dæd] ? " [æskt] ['peni] .
" Find anything , Dad ? " asked Penny .
" 寻找 任何事物 , 爸爸 ? " 问 一分钱 .

“爸爸，找到什么了吗？”佩妮问道。

" [nɑːt] [jet] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" Not yet , " he answered .
" 不是 然而 , " 他 回答 .

“还没有，”他回答道。

[æz; əz][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ɪn'spekʃ(ə)n] , ['peni] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['treɪf(ə)l] [bɔːrd] .
As her father continued his inspection , Penny became a trifle bored .
作为 她 父亲 持续 他的 检查 , 一分钱 成为 一个 琐事 无聊的 .

父亲继续检查，潘妮觉得有点无聊。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['dævnˌpɔːrt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn]['aɪdli][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔɪ] ['læntərn]

She	sat	down	on	the	davenport	and	began	idly	to	play	with	a	toy	lantern
她	卫星	向下	在	这	长椅	和	开始	闲散地	到	玩	和	一个	玩具	灯笼

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [drɑːpt] [ðer; ðər] .

which	had	been	dropped	there	.
哪个	有	到过	掉落	那里	.

她坐在沙发上，开始漫不经心地玩弄掉在那里的一个玩具灯笼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [tɔɪ] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌn]['ɔːf(ə)n] [sɔː] [ɪn]['kændi] ['stɔrz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [swiːts] .

It	was	a	child's	toy	such	as	one	often	saw	in	candy	stores	filled	with	sweets	.
它	曾是	一个	孩子的	玩具	这样的	作为	一	经常	锯	在	糖果	商店	已填	和	糖果	.

那是一种儿童玩具，就像糖果店里常见的那种。

[ðə; ði] [red] ['aɪzɪŋglæs][hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [strɪŋ] [wɪk]

The	red	isinglass	had	been	broken	in	one	place	and	the	original	string	wick
这	红色的	鱼胶	有	到过	破碎的	在	一	地方	和	这	原来的	细绳	灯芯

[hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ə; eɪ]['taɪni][bɪt][ʌv; əv] [klɔːθ] .

had	been	replaced	by	a	tiny	bit	of	cloth	.
有	到过	替换	经过	一个	微小的	少量	的	布	.

红色的鱼胶在一处破损，原来的灯芯被一小块布代替了。

" [dæd] , " [sed] ['peni] ['prez(ə)ntli] , " [duː][ðə; ði] - [hæv; həv] ['eni] ['tʃɪldrən] ? "

"	Dad	,	"	said	Penny	presently	,	"	do	the	Kirmenbachs	have	any	children	?	"
"	爸爸	,	"	说	一分钱	目前	,	"	做	这	-	有	任何	孩子们	?	"

“爸爸，”佩妮过了一会儿问道，“基尔门巴赫夫妇有孩子吗？”

" [ðeɪ] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] ['eni] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [rɪ'plaɪd] ['æbsəntli] .

"	They	didn't	mention	any	,	"	Mr	.	Nichols	replied	absently	.
"	他们	没有	提到	任何	,	"	先生	.	尼科尔斯	回复	心不在焉地	.

“他们一个也没提，”尼科尔斯先生心不在焉地回答道。

" [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] ['græn'tʃɪldrən] , " ['peni] [went] [ɑːn] .

"	They	probably	have	grandchildren	,	"	Penny	went	on	.
"	他们	大概	有	孙辈	,	"	一分钱	去	在	.

“他们可能已经有孙子孙女了，”佩妮接着说。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] ? " [æskt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	Does	it	make	any	difference	?	"	asked	the	detective	.
"	做	它	制作	任何	不同之处	?	"	问	这	侦探	.

“这有什么区别吗？”侦探问道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['ɪrɪteɪtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['feɪljər] [tuː; tə][faɪnd] [kluːz] .

He	was	feeling	irritated	at	his	failure	to	find	clues	.
他	曾是	感觉	受刺激	在	他的	失败	到	寻找	线索	.

他因为没能找到线索而感到恼火。

" [nɑːt] [pər'tɪkjələrli] , [dæd] .

"	Not	particularly	,	Dad	.
"	不是	特别	,	爸爸	.

“倒也不是，爸爸。”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [tɔɪ] ['læntərn] .

I	was	just	wondering	about	this	toy	lantern	.
我	曾是	只是	好奇	关于	这	玩具	灯笼	.

我只是对这个玩具灯笼有点好奇。

" ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['kwɪkli] [æt; ət][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ɪn][hɜːr; hər][hænd] .

"	Mr	.	Nichols	turned	around	and	looked	quickly	at	the	object	in	her	hand	.
"	先生	.	尼科尔斯	转向	大约	和	看起来	迅速地	在	这	目的	在	她	手	.

尼科尔斯先生转过身，迅速地看了一眼她手里的东西。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] ?
" **Where did you get that ?**
" 在哪里 做过 你 得到 那 ?

你从哪儿弄来的?

" [hiː; hi] [æskt] ['ʃɑːrpli] .
" **he asked sharply .**
" 他 问 尖锐地 .

他厉声问道。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['dævnˌpɔːrt] , [dæd] .
" **Why , it was right here on the davenport , Dad .**
" 为什么 , 它 曾是 正确的 这里 在 这 长椅 , 爸爸 .

“爸，它就在这沙发床上。”

" ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [tʊk] [ðə; ði] [tɔɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][hænd] .
" **Mr . Nichols took the toy from her hand .**
" 先生 . 尼科尔斯 采取 这 玩具 从 她 手 .

尼科尔斯先生从她手中拿走了玩具。

['peni] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'tent] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]
Penny was surprised by the intent expression of his face as he examined the
一分钱 曾是 惊讶 经过 这 意图 表达 的 他的 脸 作为 他 检查 这
['læntərn] .
lantern .
灯笼 .

潘妮被他专注地检查灯笼的表情吓了一跳。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['peni] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] , ['drɑːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [koʊt] ['pɑːkɪt] .
" **Come along , Penny , " he said quietly , dropping it into his coat pocket .**
" 来 沿着 , 一分钱 , " 他 说 悄悄 , 下降 它 进入 他的 外套 口袋 .

“跟我来，佩妮，”他轻声说道，把纸条放进了外套口袋里。

" [wiːl] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [ə'gen] .
" **We'll talk with Mr . and Mrs . Kirmenbach again .**
" 出色地 讲话 和 先生 . 和 太太 . - 再次 .

“我们会再次与基尔门巴赫夫妇谈谈。”

[its] [dʒʌst]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wiːv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [kluː] !
It's just possible that we've found a vital clue !
它是 只是 可能的 那 我们已经 成立 一个 必不可少的 线索 !

我们或许已经找到了一条至关重要的线索!

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
" **CHAPTER IX**
" 章 第九章

第九章

['hɜːrmən] ['krɑːkɚz] ['vɪzɪt]
Herman Crocker's Visit
赫尔曼 克罗克 访问

赫尔曼·克罗克的来访

" [juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðɪs] [tɔɪ] ['læntərn] [hæz; həz][ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒuːəl] [θeft] ?
" **You really believe this toy lantern has a connection with the jewel theft ?**
" 你 真的 相信 这 玩具 灯笼 有 一个 联系 和 这 宝石 盗窃 ?

你真的认为这盏玩具灯笼与珠宝盗窃案有关吗?

" ['peni] [æskt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" **Penny asked in amazement .**
" 一分钱 问 在 惊愕 .

佩妮惊讶地问道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [maɪ] ['θɪərɪz] [ɑːr; ər][waɪld] ! "

"	And	you	say	my	theories	are	wild	!	"
"	和	你	说	我的	理论	是	荒野	!	"

“你居然说我的理论很离谱！”

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] ['tɜːrsli]

"	Wait	until	we	have	talked	with	the	Kirmenbachs	,	"	replied	Mr	.	Nichols	tersely
"	等待	直到	我们	有	谈话	和	这	-	,	"	回复	先生	.	尼科尔斯	简洁地

.

:

.

“等我们和基尔门巴赫一家谈过之后再说，”尼科尔斯先生简短地回答道。

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [træk] [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] .

"	I	may	be	on	the	wrong	track	but	I	think	not	.
"	我	可能	是	在	这	错误的	追踪	但	我	思考	不是	.

“我可能走错了方向，但我并不这么认为。”

" ['peni] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [faʊnd] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm]

"	Penny	and	her	father	found	Mr	.	and	Mrs	.	Kirmenbach	awaiting	them
"	一分钱	和	她	父亲	成立	先生	.	和	太太	.	-	等待中	他们

[ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .

in	the	living	room	.
在	这	活的	房间	.

“佩妮和她的父亲发现基尔门巴赫夫妇正在客厅里等着他们。”

[ðə; ði] ['eldərli] ['kʌp(ə)l] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ðə; ði] [tɔɪ] ['læntərn] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] ['skersli] [kʊd; kəd]

The	elderly	couple	had	never	seen	the	toy	lantern	before	and	scarcely	could
这	老年	夫妻	有	绝不	已见	这	玩具	灯笼	前	和	几乎	可以

[bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .

believe	that	the	detective	had	picked	it	up	in	the	study	.
相信	那	这	侦探	有	挑选	它	向上	在	这	学习	.

这对老夫妇以前从未见过这盏玩具灯笼，简直不敢相信侦探竟然在书房里把它捡了起来。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [drɑːpt] [ðer; ðər][baɪ][sʌm; səm][tʃaɪld] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [rɪ'mɑːkt] .

"	It	may	have	been	dropped	there	by	some	child	,	"	Mr	.	Nichols	remarked	.
"	它	可能	有	到过	掉落	那里	经过	一些	孩子	,	"	先生	.	尼科尔斯	评论	.

“可能是某个孩子掉在那里的，”尼科尔斯先生说道。

" [bʌt; bət][noʊ][tʃaɪld][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wiːks] , " ['mɪsɪz] . - [sed] ['kwɪkli] .

"	But	no	child	has	been	in	the	house	in	weeks	,	"	Mrs	.	Kirmenbach	said	quickly	.
"	但	不	孩子	有	到过	在	这	房子	在	周	,	"	太太	.	-	说	迅速地	.

“但是好几个星期以来，家里都没有孩子了，”基尔门巴赫太太赶紧说道。

" [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] . "

"	I	can't	understand	it	at	all	.	"
"	我	不能	理解	它	在	全部	.	"

我完全无法理解。

" [meɪ] [aɪ] [spiːk] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['sɜːrvənt] [naʊ] ?

"	May	I	speak	with	your	servants	now	?
"	可能	我	说话	和	你的	仆人	现在	?

“我现在可以和你们的仆人谈谈吗？”

" [ri'kwestid] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wen] [ðə; ði] [tɔɪ] ['læntərn] [hæd; həd] [bɪn] ['fʊli] [dɪ'skʌst] .

"	requested	the	detective	when	the	toy	lantern	had	been	fully	discussed	.
"	请求	这	侦探	什么时候	这	玩具	灯笼	有	到过	完全	讨论	.

“在彻底讨论完玩具灯笼之后，侦探问道。”

" ['sɜːrt(ə)nli] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . - .

"	Certainly	,	"	replied	Mrs	.	Kirmenbach	.
"	当然	,	"	回复	太太	.	-	.

“当然，”基尔门巴赫夫人回答道。

" [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [ðem; ðəm] [ɪn] .
" I will call them in .
" 我 将要 称呼 他们 在 .

我会把他们叫来。

" [ɪn] [tɜːrn] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] ['kwestʃənd] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] , [ðə; ði] [kʊk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪd] .
" In turn Mr . Nichols questioned the chauffeur , the cook , and the maid .
" 在 转动 先生 . 尼科尔斯 被质问 这 司机 , 这 厨师 , 和 这 女佣 .

尼科尔斯先生随后询问了司机、厨师和女佣。

[wen] [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] [tɔɪ] ['læntərn] , ['ɛlənz] [feɪs] ['laɪtɪd] .
When he displayed the toy lantern , Ellen's face lighted .
什么时候 他 显示 这 玩具 灯笼 , 艾伦的 脸 照明 .

当他拿出玩具灯笼时，艾伦的脸上露出了笑容。

" [waɪ] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [tɔɪ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [aɪ] [fɜːrst] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['stʌdi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Why , I saw that toy this morning when I first went into the study , " she said .
" 为什么 , 我 锯 那 玩具 这 早晨 什么时候 我 第一的 去 进入 这 学习 , " 她 说 .

“哎呀，我今天早上刚进书房的时候就看到那个玩具了，”她说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .
" It was lying on the floor .
" 它 曾是 说谎 在 这 地面 .

它躺在地板上。

[aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [soʊ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʊd] ['stʌmb(ə)l] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [fɔːl] . "
I picked it up so that no one would stumble over it and fall . "
我 挑选 它 向上 所以 那 不 一 会 绊倒 超过 它 和 落下 . "

我把它捡起来，免得有人被绊倒摔跤。

" [juː; jʊ] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['dævnˌpɔːrt] ? "
" You dropped it on the davenport ? "
" 你 掉落 它 在 这 长椅 ? "

你把它掉在沙发上了吗?

" [jes] , [sɜːr] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [ɪg'zæktli] [wer] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] ['læntərn] . "
" I'd like to have you show me exactly where you found the lantern . "
" ID 喜欢 到 有 你 展示 我 确切地 在哪里 你 成立 这 灯笼 . "

“我想请你带我确切地告诉我你是在哪里找到那盏灯笼的。”

" ['sɜːrt(ə)nli] , [sɜːr] .
" Certainly , sir .
" 当然 , 先生 .

“当然，先生。”

" [ðə; ði] [meɪd] [led] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [nɑːt] [fɑːr]
" The maid led Mr . Nichols back to the study and indicated a place not far
" 这 女佣 引领 先生 . 尼科尔斯 后退 到 这 学习 和 表明的 一个 地方 不是 远的
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] [seɪf] .
from the wall safe .
从 这 墙 安全的 .

“女仆领着尼科尔斯先生回到书房，并指给他一个离墙壁保险箱不远的地方。

" ['mɪstər] . ['nɪkəlz] , [juː; jʊ] [dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [tɔɪ] [wʌz; wəz] [left] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒuːəl] [θiːvz] ?
" Mr . Nichols , you don't think that the toy was left by the jewel thieves ?
" 先生 . 尼科尔斯 , 你 不 思考 那 这 玩具 曾是 左边 经过 这 宝石 窃贼 ?

尼科尔斯先生，您不认为这件玩具是珠宝窃贼留下的吗?

" ['mɪstər] . - [æskt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	Mr	.	Kirmenbach	asked	in	amazement	.
"	先生	.	-	问	在	惊愕	.

“基尔门巴赫先生惊讶地问道。”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [weɪ] [ðə; ði] ['læntərn] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [ruːm] ? "

"	Do	you	know	of	any	other	way	the	lantern	happened	to	be	in	this	room	?	"
"	做	你	知道	的	任何	其他	方式	这	灯笼	发生	到	是	在	这	房间	?	"

“你知道这盏灯笼还有其他什么原因会出现在这个房间里吗？”

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [tɔɪ] ['læntərn][ɪz][ə; eɪ] [kluː] [left] [baɪ][ðə; ði]

"	Then	we	will	go	upon	the	assumption	that	the	toy	lantern	is	a	clue	left	by	the
"	然后	我们	将要	去	之上	这	假设	那	这	玩具	灯笼	是	一个	线索	左边	经过	这

[θiːf] — [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [kluː] . "

thief	—	a	very	interesting	clue	.	"
贼	—	一个	非常	有趣的	线索	.	"

“那么我们就假设这盏玩具灯笼是窃贼留下的线索——一条非常有趣的线索。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] !

"	It	seems	unbelievable	!
"	它	似乎	难以置信	!

“这简直难以置信！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . - .

"	exclaimed	Mr	.	Kirmenbach	.
"	惊呼	先生	.	-	.

“基尔门巴赫先生惊呼道。”

" [wʌt] [wʊd] [ə; eɪ]['dʒuːəl] [θiːf] — [ə; eɪ] [groʊn] [mæn][biː; bi] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔɪ] ['læntərn] ? "

"	What	would	a	jewel	thief	—	a	grown	man	be	doing	with	a	toy	lantern	?	"
"	什么	会	一个	宝石	贼	—	一个	生长	男人	是	正在做	和	一个	玩具	灯笼	?	"

“一个成年男子，一个珠宝窃贼，怎么会拿着一个玩具灯笼呢？”

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ə'pɪr] [ə; eɪ][bɪt][ʌn'juːʒuəl] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [əd'mɪtɪd] ,

"	It	does	appear	a	bit	unusual	,	"	Mr	.	Nichols	admitted	,
"	它	做	出现	一个	少量	异常	,	"	先生	.	尼科尔斯	承认	,

“这看起来确实有点不寻常，”尼科尔斯先生承认道。

" [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] ['sɜːrt(ə)n][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɑːdʒɪk(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] . "

"	but	I	feel	certain	there	is	a	logical	explanation	.	"
"	但	我	感觉	肯定	那里	是	一个	逻辑	解释	.	"

“但我确信这其中一定有合理的解释。”

" [aɪ][hæv; həv] [greɪt] [feɪθ] [ɪn][jʊr; jər] [ə'bɪləti] , ['mɪstər] . ['nɪkəlz] , " [sed] ['mɪstər] . - .

"	I	have	great	faith	in	your	ability	,	Mr	.	Nichols	,	"	said	Mr	.	Kirmenbach	.
"	我	有	伟大的	信仰	在	你的	能力	,	先生	.	尼科尔斯	,	"	说	先生	.	-	.

“我对你的能力充满信心，尼科尔斯先生，”基尔门巴赫先生说。

" [haʊ'evər] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [wer] [ðɪs] [kluː] [wɪl] [liːd] . "

"	However	,	I	must	say	that	I	am	unable	to	see	where	this	clue	will	lead	.	"
"	然而	,	我	必须	说	那	我	是	无法	到	看	在哪里	这	线索	将要	带领	.	"

“然而，我必须说，我无法看出这条线索会指向哪里。”

" [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə][maɪ'self] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , ['smaɪlɪŋ] .

"	At	the	moment	I	have	no	idea	myself	,	"	replied	the	detective	,	smiling	.
"	在	这	片刻	我	有	不	主意	我	,	"	回复	这	侦探	,	微笑	.

“目前我也不知道，”侦探笑着回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] [dɪ'veləp] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] .
" But I think that this may develop into something .
" 但 我 思考 那 这 可能 发展 进入 某物 .

但我认为这可能会发展成某种事情。

" [hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə]['æmplɪfaɪ][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] ['fɜːrðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [left]
" He declined to amplify his statement further , and a few minutes later left
" 他 拒绝 到 放大 他的 陈述 更远 , 和 一个 很少 分钟 之后 左边
[ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ['peni] .
the house with Penny .
这 房子 和 一分钱 .

“他拒绝进一步阐述他的说法，几分钟后便和佩妮一起离开了房子。

[ðeɪ] [droʊv] ['sloʊli] [bæk] [tɔːrd] [nɑːb] [hɪl] .
They drove slowly back toward Knob Hill .
他们 驾驶 缓慢地 后退 朝向 旋钮 爬坡道 .

他们缓缓地开车返回诺布山方向。

" [dæd] , [aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . - , " ['peni] [ri'mɑːkt] .
" Dad , I'm inclined to agree with Mr . Kirmenbach , " Penny remarked .
" 爸爸 , 我是 倾斜 到 同意 和 先生 . - , " 一分钱 评论 .

“爸爸，我倾向于同意基尔门巴赫先生的观点，”佩妮说道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [gʊd] [ðæt] [tɔɪ] ['læntərn] [wɪl] [duː][juː; jʊ] . "
" I don't see what good that toy lantern will do you . "
" 我 不 看 什么 好的 那 玩具 灯笼 将要 做 你 . "

“我不明白那盏玩具灯笼对你有什么用。”

" [fɜːrst] [aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zæmɪnd] [fɔːr; fər] ['fɪŋgər] [prɪnts] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɪk'spleɪnd] .
" First I'll have it examined for finger prints , " the detective explained .
" 第一的 患病的 有 它 检查 为了 手指 印刷 , " 这 侦探 解释 .

“首先我会找人检查一下是否有指纹，”侦探解释道。

" [haʊ'evər] , [soʊ] ['meni] ['pɝːsənz] [hæv; həv]['hændəld][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ][dəunt] [lʊk] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ɑːn]
" However , so many persons have handled it that I don't look for anything on
" 然而 , 所以 许多 人 有 处理 它 那 我 不 看 为了 任何事物 在
[ðæt] [skɔːr] .
that score .
那 分数 .

“但是，已经有很多人处理过这件事了，所以我不会在这方面寻找任何东西。”

[nekst] [aɪl] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'spektər] ['hærɪs] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm] [tʃek] [ɑːn][ðə; ði]
Next I'll get in touch with Inspector Harris and have him check on the
下一个 患病的 得到 在 触碰 和 检查员 哈里斯 和 有 他 查看 在 这
[ˌmænju'fæktʃərəz][ʌv; əv] [tɔɪ] ['læntərnz] .
manufacturers of toy lanterns .
制造商 的 玩具 灯笼 .

接下来我会联系哈里斯警督，让他调查一下玩具灯笼的生产商。

[aɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] . "
I'll try to find out who bought it . "
患病的 尝试 到 寻找 出去 WHO 买 它 . "

我会试着查出是谁买的。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [tɔɪz] [dʒʌst][laɪk] [ðɪs] , " ['peni] [prəu'testid] .
" But there must be hundreds of toys just like this , " Penny protested .
" 但 那里 必须 是 数百 的 玩具 只是 喜欢 这 , " 一分钱 抗议 .

“但是肯定还有成百上千个像这样的玩具呢，”佩妮抗议道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['fiːtʃər] . "
" It doesn't have a single distinguishing feature . "
" 它 不 有 一个 单身的 区别 特征 . "

“它没有任何显著特征。”

" [jʊə(r)] [rɔːŋ] [ðer; ðər] , ['peni] .
" You're wrong there , Penny .
" 你是 错误的 那里 , 一分钱 .

“你错了，佩妮。”

[dɪd] [juː; jʊ] ['noʊtɪs] [ðə; ði] [wɪk] ? "
Did you notice the wick ? "
做过 你 注意 这 灯芯 ? "

你注意到灯芯了吗?

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æn; ən] [oʊld] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] . "
" Why , it was just an old piece of cloth . "
" 为什么 , 它 曾是 只是 一个 老的 片 的 布 . "

“哦，那只是一块旧布而已。”

" [ɪg'zæktli] .
" Exactly .
" 确切地 .

“确切地。

[wen] [ðə; ði] [oʊld] [wɪk] [tɔːr] [ə'weɪ] , [sʌm; səm] [ɪn'dʒiːniəs] [tʃaɪld] ['fæʃnd] [ə'nʌðər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]
When the old wick tore away , some ingenious child fashioned another from a
什么时候 这 老的 灯芯 撕裂 离开 , 一些 巧妙 孩子 造型 其他 从 一个
[piːs] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] . "
piece of clothing . "
片 的 衣服 . "

旧灯芯断掉后，某个心灵手巧的孩子用一块布做了一个新的。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [klɔːθ] ?
" And you hope that it will be possible to trace the cloth ?
" 和 你 希望 那 它 将要 是 可能的 到 痕迹 这 布 ?

“你希望能够追溯到这块布料的来源吗？”

" ['peni] [æskt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" Penny asked in amazement .
" 一分钱 问 在 惊愕 .

佩妮惊讶地问道。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [traɪ] [tuː; tə] [duː] . "
" That is what I shall try to do . "
" 那 是 什么 我 将 尝试 到 做 . "

“我会尽力做到这一点。”

" [juː; jʊ] ['ʃʊrli] [dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['rɑːbəri] , [dæd] ? "
" You surely don't think that a child committed the robbery , Dad ? "
" 你 一定 不 思考 那 一个 孩子 坚定的 这 抢劫 , 爸爸 ? "

“爸爸，你肯定不会认为抢劫案是孩子干的吧？”

" ['hɑːrdli] , ['peni] .
" Hardly , Penny .
" 几乎 , 一分钱 .

“未必，佩妮。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θiːf] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔːr] [ə; eɪ] [smɔːl] ['brʌðər] .
But the thief may have a child of his own or a small brother .
但 这 贼 可能 有 一个 孩子 的 他的 自己的 或者 一个 小的 兄弟 .

但窃贼可能自己有孩子或弟弟。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [slaɪt] [tʃæns] [ðæt] [ðə; ði] ['læntərn] [wʌz; wəz] [left] [dɪ'lɪbərətli] ,
There is a slight chance that the lantern was left deliberately ,
那里 是 一个 轻微 机会 那 这 灯笼 曾是 左边 故意地 ,

灯笼有可能是故意留下的，只是可能性不大。

[bʌt; bət][aɪ] ['ræðər] [daʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪləti] .

but	I	rather	doubt	such	a	possibility	.
但	我	相当	怀疑	这样的	一个	可能性	.

但我对此可能性表示怀疑。

" ['tɜːrnɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] ['kɑːtɪdʒ] ,

"	Turning	in	at	their	own	cottage	,
"	转弯	在	在	他们的	自己的	小屋	,

“回到自己的小屋休息，

['peni] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kɑːr] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['pɪkɪt] [fens] .

Penny	and	her	father	noticed	a	strange	car	standing	by	the	picket	fence	.
一分钱	和	她	父亲	注意到	一个	奇怪的	车	常设	经过	这	纠察	栅栏	.

佩妮和她父亲注意到栅栏旁停着一辆陌生的汽车。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['vɪzɪtər] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [əb'zɜːrvd] .

"	It	looks	as	if	we	have	a	visitor	,	"	the	detective	observed	.
"	它	看起来	作为	如果	我们	有	一个	游客	,	"	这	侦探	观察到	.

“看来我们这里有个访客，”侦探说道。

['peni] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [laɪt] ['oʊvərkoʊt] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Penny	saw	a	man	in	a	light	overcoat	standing	by	the	porch	talking	with	the
一分钱	锯	一个	男人	在	一个	光	大衣	常设	经过	这	门廊	说	和	这

['haʊskiːpər] .

housekeeper	.
管家	.

佩妮看到一个穿着浅色大衣的男人站在门廊旁和管家说话。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [wɔːk] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ster] [æt; ət][ðem; ðəm]

As	she	and	her	father	came	up	the	walk	,	he	turned	to	stare	at	them
作为	她	和	她	父亲	来了	向上	这	走	,	他	转向	到	盯	在	他们

.

:
.

当她和父亲沿着小路走来时，他转过身盯着他们看。

" [ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . ['əːwɪn] ['mædn] [frʌm; frəm] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , " [ðə; ði] ['haʊskiːpər] [sed] .

"	This	is	Mr	.	Erwin	Madden	from	Chicago	,	"	the	housekeeper	said	.
"	这	是	先生	.	欧文	麦登	从	芝加哥	,	"	这	管家	说	.

“这位是来自芝加哥的欧文·马登先生，”管家说道。

" [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['nɪkəlz] . "

"	He	wishes	to	see	you	,	Mr	.	Nichols	.	"
"	他	愿望	到	看	你	,	先生	.	尼科尔斯	.	"

“他想见您，尼科尔斯先生。”

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ] ['hævnt] [kept] [juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['plezntli] .

"	I	hope	I	haven't	kept	you	waiting	,	"	remarked	the	detective	pleasantly	.
"	我	希望	我	还没有	保留	你	等待	,	"	评论	这	侦探	愉快	.

“希望我没有让您久等，”侦探愉快地说道。

" [noʊ] , [aɪ] [ə'raɪvd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] .

"	No	,	I	arrived	only	a	few	minutes	ago	.
"	不	,	我	到达的	仅有的	一个	很少	分钟	前	.

“不，我几分钟前才到。”

[meɪ] [aɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "

May	I	talk	with	you	?	"
可能	我	讲话	和	你	?	"

我可以和您谈谈吗?

" ['sɜːrt(ə)nli] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .

"	Certainly	,	"	replied	Mr	.	Nichols	.
"	当然	,	"	回复	先生	.	尼科尔斯	.

“当然，”尼科尔斯先生回答道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['haʊskiːpər] [huː] [wʌz; wəz] ['lɔɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

He	turned	toward	the	housekeeper	who	was	loitering	in	the	doorway	.
他	转向	朝向	这	管家	WHO	曾是	游荡	在	这	门口	.

他转身看向站在门口徘徊的管家。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] , ['mɪsɪz] . [mæstɚ·brʊk] .

"	That	will	be	all	,	Mrs	.	Masterbrook	.
"	那	将要	是	全部	,	太太	.	马斯特布鲁克	.

“那就到此为止了，马斯特布鲁克夫人。”

" ['æftər][ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [gɔːn] , ['mɪstər] . ['nɪkəlz] ['ɔːfərd] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ə; eɪ] [tʃer] [ɑːn][ðə; ði]

"	After	the	woman	had	gone	,	Mr	.	Nichols	offered	the	visitor	a	chair	on	the
"	后	这	女士	有	已消失	,	先生	.	尼科尔斯	提供	这	游客	一个	椅子	在	这

[pɔːrtʃ] .

porch	.
门廊	.

“那位女士离开后，尼科尔斯先生给来访者提供了一把门廊上的椅子。

['peni] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət]['mɪstər] . ['mædn] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Penny	started	to	go	into	the	house	but	Mr	.	Madden	indicated	that	it	was
一分钱	开始	到	去	进入	这	房子	但	先生	.	麦登	表明的	那	它	曾是

[ʌn'nesəseri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [liːv] .

unnecessary	for	her	to	leave	.
不必要	为了	她	到	离开	.

佩妮正要进屋，但马登先生表示她没有必要离开。

" [maɪ] ['bɪznəs] ['iznt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['neɪtʃər] , " [hiː; hi] [sed] ['plezntli] .

"	My	business	isn't	of	a	confidential	nature	,	"	he	said	pleasantly	.
"	我的	商业	不是	的	一个	机密的	自然	,	"	他	说	愉快	.

“我的业务性质并不涉及机密，”他愉快地说。

" [ɪn][fækt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['brɔːdkæst] [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [hɪr] [ɪn] ['kɛndən] . "

"	In	fact	,	I	am	trying	to	broadcast	my	mission	here	in	Kendon	.	"
"	在	事实	,	我	是	尝试	到	播送	我的	使命	这里	在	肯登	.	"

“事实上，我正试图在肯顿这里宣传我的使命。”

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd]['aʊər; ɑːr] ['haʊskiːpər] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] , "

"	If	I	had	known	that	I	should	have	invited	our	housekeeper	to	remain	,	"
"	如果	我	有	已知	那	我	应该	有	受邀	我们的	管家	到	保持	,	"

[smaɪld] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .

smiled	Mr	.	Nichols	.
微笑	先生	.	尼科尔斯	.

“如果我早知道会这样，我就应该邀请我们的管家留下来，”尼科尔斯先生笑着说。

" [ðə; ði] [taʊn] [hæz; həz] [fjuː] ['siːkrɪts] [ʌn'ʃɛəd] [baɪ][hɜːr; hər] . "

"	The	town	has	few	secrets	unshared	by	her	.	"
"	这	镇	有	很少	秘密	未共享	经过	她	.	"

“镇上几乎没有她不知道的秘密。”

" [aɪ] [keɪm] [hɪr] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] ['pɑːrtnər] , [ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒeɪ]['klaɪn]

"	I	came	here	in	search	of	my	business	partner	,	a	man	by	the	name	of	Jay	Kline
"	我	来了	这里	在	搜索	的	我的	商业	伙伴	,	一个	男人	经过	这	姓名	的	杰伊	克莱恩

,

,
,

“我来这里是为了寻找我的商业伙伴，他名叫杰伊·克莱恩。”

" [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [went] [ɑːn] .

"	the	visitor	went	on	.
"	这	游客	去	在	.

访客继续说道。

" [hiː; hi] [left] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [sʌm; səm] [deɪz] [ə'goʊ] ,

"	He	left	Chicago	some	days	ago	,
"	他	左边	芝加哥	一些	天	前	,

他几天前离开了芝加哥。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['kɛndən] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['bɪznəs] ['mætər] [wɪtʃ] [dɪd] [nɑːt] [kən'sɜːrn]

coming	to	Kendon	to	attend	to	a	private	business	matter	which	did	not	concern
未来	到	肯登	到	出席	到	一个	私人的	商业	事情	哪个	做过	不是	忧虑

[ðə; ði] [fɜːrm] .

the	firm	.
这	公司	.

来肯顿是为了处理一件与公司无关的私人商业事务。

[hiː; hi] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [sɪns] . "

He	has	not	been	heard	from	since	.	"
他	有	不是	到过	听到	从	自从	.	"

此后便杳无音讯。

" [ɪn'diːd] ? " [in'kwaiəd] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [pə'laɪtli] .

"	Indeed	?	"	inquired	Mr	.	Nichols	politely	.
"	的确	?	"	询问	先生	.	尼科尔斯	礼貌地	.

“真的吗？”尼科尔斯先生礼貌地问道。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [met] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mɪshæp] ? "

"	You	think	that	he	has	met	with	a	mishap	?	"
"	你	思考	那	他	有	遇见	和	一个	意外	?	"

你认为他遭遇了意外吗?

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [maɪ] [bɪ'liːf] , " [rɪ'tɜːrnd] ['mɪstər] . ['mædn] ['greɪvli] .

"	Yes	,	that	is	my	belief	,	"	returned	Mr	.	Madden	gravely	.
"	是的	,	那	是	我的	信仰	,	"	返回	先生	.	麦登	严重地	.

“是的，我也是这么认为的，”马登先生严肃地回答道。

" ['mɪstər] . ['klaɪn] [geɪv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [hɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs]

"	Mr	.	Kline	gave	me	to	understand	that	his	mission	here	was	a	dangerous
"	先生	.	克莱恩	给予	我	到	理解	那	他的	使命	这里	曾是	一个	危险的

[wʌn] .

one	.
一	.

“克莱恩先生让我明白，他在这里的任务很危险。”

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] [rɔːŋ] [aɪ] [noʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr]

If	something	had	not	gone	wrong	I	know	I	should	have	heard	of	him	before
如果	某物	有	不是	已消失	错误的	我	知道	我	应该	有	听到	的	他	前

[ðɪs] . "

this	.	"
这	.	"

如果不是出了什么差错，我知道我之前就应该听说过他了。

" [huːm] [dɪd] [jʊr; jər] [frend] [plæn] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪr] ? "

"	Whom	did	your	friend	plan	to	visit	here	?	"
"	谁	做过	你的	朋友	计划	到	访问	这里	?	"

你的朋友计划来这里拜访谁?

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [əd'mɪtɪd] .

"	I	don't	know	,	"	the	visitor	admitted	.
"	我	不	知道	,	"	这	游客	承认	.

“我不知道，”来访者承认道。

" ['mɪstər] . ['klaɪn] [wʌz; wəz] ['veri] ['siːkrətɪv] . "

"	Mr	.	Kline	was	very	secretive	.	"
"	先生	.	克莱恩	曾是	非常	神秘的	.	"

“克莱恩先生非常神秘。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [inˈkwaiəd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ? "

"	Have	you	inquired	for	him	in	the	village	?	"
"	有	你	询问	为了	他	在	这	村庄	?	"

你在村里打听过他吗?

" [jes] , [noʊ][wʌn][hæz; həz] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .

"	Yes	,	no	one	has	heard	of	the	man	.
"	是的	,	不	一	有	听到	的	这	男人	.

“是的，没有人听说过这个人。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] ['veri] [bɪ'wɪldərɪŋ] . "

It	is	all	very	bewildering	.	"
它	是	全部	非常	扑朔迷离	.	"

这一切都令人费解。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['æktʃuəli] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['kɛndən] ? " [inˈkwaiəd] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .

"	Are	you	actually	sure	that	he	came	to	Kendon	?	"	inquired	Mr	.	Nichols	.
"	是	你	实际上	当然	那	他	来了	到	肯登	?	"	询问	先生	.	尼科尔斯	.

“你真的确定他来过肯顿吗？”尼科尔斯先生问道。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [pruːf] , [bʌt; bət] ['niːðər] [hæv; həv][aɪ] ['eni] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]

"	I	have	no	proof	,	but	neither	have	I	any	reason	for	thinking	that	he
"	我	有	不	证明	,	但	两者都不	有	我	任何	原因	为了	思维	那	他

[wʊd] [goʊ] ['elsˌwer] .

would	go	elsewhere	.
会	去	别处	.

“我没有证据，但也没有任何理由认为他会去别的地方。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [maɪ]['pɑːrtnər] [met] [wɪð; wɪθ] [faʊl] [pleɪ] . "

I	am	convinced	that	my	partner	met	with	foul	play	.	"
我	是	确信	那	我的	伙伴	遇见	和	犯规	玩	.	"

我确信我的伴侣遭遇了不测。

" [juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ˌem 'iː] [prə'feʃənəli] ?

"	You	wished	to	consult	me	professionally	?
"	你	希望	到	咨询	我	专业地	?

“您想就专业方面咨询我？”

" ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [æskt] .

"	Mr	.	Nichols	asked	.
"	先生	.	尼科尔斯	问	.

尼科尔斯先生问道。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [huː] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	wondered	who	had	sent	the	man	to	him	.
他	想知道	WHO	有	发送	这	男人	到	他	.

他想知道是谁派这个人来找他的。

" [prə'feʃənəli] ?

"	Professionally	?
"	专业地	?

“专业上?

" ['mɪstər] . ['mædn] ['kwestʃənd] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [toʊn] .

"	Mr	.	Madden	questioned	in	a	puzzled	tone	.
"	先生	.	麦登	被质问	在	一个	困惑	语气	.

“马登先生疑惑地问道。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , [ju:; jʊ] [noʊ] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [smaɪld] .

"	I	am	a	detective	,	you	know	,	"	Mr	.	Nichols	smiled	.
"	我	是	一个	侦探	,	你	知道	,	"	先生	.	尼科尔斯	微笑	.

“你知道，我是一名侦探，”尼科尔斯先生笑着说。

" [ɑ:n][veɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] . "

"	On	vacation	at	the	present	.	"
"	在	假期	在	这	展示	.	"

“目前正在休假。”

" [oʊ] , " ['mɝ:mɝd] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	Oh	,	"	murmured	the	visitor	in	surprise	.
"	哦	,	"	低声说道	这	游客	在	惊喜	.

“哦，”来访者惊讶地低声说道。

" [noʊ] , [aɪ] ['wɔznt] [ə'wer] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kɔ:lɪŋ] .

"	No	,	I	wasn't	aware	of	your	calling	.
"	不	,	我	不是	意识到的	的	你的	呼叫	.

“不，我不知道你的召唤。”

[ðə; ði]['groʊsəri] [stɔ:r] [mæn] [sent] [ˌem 'i:][tu:; tə][ju:; jʊ] .

The	grocery	store	man	sent	me	to	you	.
这	杂货店	店铺	男人	发送	我	到	你	.

杂货店老板派我来找你。

[hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn][jʊr; jər][kɑ:r] ['sevrəl] [naɪts] [ə'goʊ] ,

He	told	me	that	you	had	picked	up	a	stranger	in	your	car	several	nights	ago	,
他	讲述	我	那	你	有	挑选	向上	一个	陌生人	在	你的	车	一些	夜晚	前	,

他告诉我，几天前晚上你开车载了一个陌生女人。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [baɪ][sʌm; səm] [tʃæns] [ðə; ði][mæn] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [maɪ] ['mɪsɪŋ]

and	I	thought	that	by	some	chance	the	man	might	have	been	my	missing
和	我	想法	那	经过	一些	机会	这	男人	可能	有	到过	我的	丢失的

['pɑ:rtnər] . "

partner	.	"
伙伴	.	"

我当时想，或许这个人就是我失踪的搭档。

" [wi:; wi][dɪd] [gɪv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ə; eɪ][lɪft][tu:; tə] [taʊn] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [sed] .

"	We	did	give	a	young	man	a	lift	to	town	,	"	Mr	.	Nichols	said	.
"	我们	做过	给	一个	年轻的	男人	一个	举起	到	镇	,	"	先生	.	尼科尔斯	说	.

尼科尔斯先生说：“我们确实载了一位年轻人进城。”

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['wɔ:ltər] ['krɑ:kɝ] . "

"	But	his	name	was	Walter	Crocker	.	"
"	但	他的	姓名	曾是	沃尔特	克罗克	.	"

但他的名字叫沃尔特·克罗克。

" [ðen] [aɪl] [nɑ:t] ['trʌb(ə)l] [ju:; jʊ] ['fɜ:rðər] , " [sed] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] , [ɝ'aɪzɪŋ] .

"	Then	I'll	not	trouble	you	further	,	"	said	the	visitor	,	arising	.
"	然后	患病的	不是	麻烦	你	更远	,	"	说	这	游客	,	产生	.

“那我就不再打扰您了，”访客说着站了起来。

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [taɪm] .

"	Thank	you	for	your	time	.
"	感谢	你	为了	你的	时间	.

感谢您抽出时间。

" [hi:; hi] [boʊd] [tu:; tə] ['peni] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [droʊv] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑ:r] .

"	He	bowed	to	Penny	and	her	father	and	drove	away	in	his	car	.
"	他	鞠躬	到	一分钱	和	她	父亲	和	驾驶	离开	在	他的	车	.

他向佩妮和她的父亲鞠了一躬，然后开车离开了。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː][ˈeni] [mɔːr] [əˈbaʊt][ðə; ði] [keɪs][fɔːr; fər] [fɪr] [aɪˈd] [tʃɑːrdʒ] [hɪm; ɪm]
" He was afraid to tell me any more about the case for fear I'd charge him
" 他 曾是 害怕的 到 告诉 我 任何 更多的 关于 这 案件 为了 害怕 ID 收费 他
[ə; eɪ] [fiː] ,
a fee ,
一个 费用 ,

“他不敢告诉我更多关于案情的信息，怕我向他收费。”

" ['tʃʌkld] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .
" chuckled Mr . Nichols .
" 轻笑 先生 . 尼科尔斯 .

尼科尔斯先生轻笑了一声。

" ['veri] ['laɪkli] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['mɪstər] . ['mædn] [gets] [bæk] [tuː; tə] [ʃɪˈkɑːgoʊ] [hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] [wɪl] [biː; bi]
" Very likely by the time Mr . Madden gets back to Chicago his partner will be
" 非常 可能 经过 这 时间 先生 . 麦登 获得 后退 到 芝加哥 他的 伙伴 将要 是
[ðer; ðər] [tuː] . "
there too . "
那里 也 . "

“很可能等到马登先生回到芝加哥的时候，他的合伙人也已经在那里了。”

" [dæd] , " [sed] ['peni] ['θɔːtfəli] , " ['meɪbi] [ðə; ði][mæn][wiː; wi] [pɪkt] [ʌp] ['riːəli] [wʌz; wəz][dʒeɪ]
" Dad , " said Penny thoughtfully , " maybe the man we picked up really was Jay
" 爸爸 , " 说 一分钱 深思熟虑 , " 或许 这 男人 我们 挑选 向上 真的 曾是 杰伊
['klaɪn] . "
Kline . "
克莱恩 . "

“爸爸，”佩妮若有所思地说，“也许我们接上的那个人真的是杰伊·克莱恩。”

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
" What was that ?
" 什么 曾是 那 ?

那是什么?

" ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [diˈmɑːndid] .
" Mr . Nichols demanded .
" 先生 . 尼科尔斯 要求 .

尼科尔斯先生要求道。

" [aɪ] [sed] ,
" I said ,
" 我 说 ,

我说，

[pərˈhæps][ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [roʊd][tuː; tə] [taʊn] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ['wɔznt] ['wɔːltər] ['krɑːkɝ] [æt; ət][ɔːl][bʌt; bət]
perhaps the fellow who rode to town with us wasn't Walter Crocker at all but
也许 这 同伴 WHO 骑 到 镇 和 我们 不是 沃尔特 克罗克 在 全部 但
['mɪrli] [toʊld][juː ˈes] [ðæt] [neɪm] — "
merely told us that name — "
仅仅 讲述 我们 那 姓名 — "

或许和我们一起进城的那个人根本不是沃尔特·克罗克，只是告诉我们这个名字而已——

" [aɪ] [kɑːnt] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['θɪərɪz] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [læft] .
" I can't keep up with your theories , " Mr . Nichols laughed .
" 我 不能 保持 向上 和 你的 理论 , " 先生 . 尼科尔斯 笑了 .

“你的理论我跟不上，”尼科尔斯先生笑着说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] ['evri] ['mɪnɪt] . "
" You have a new one every minute . "
" 你 有 一个 新的 一 每一个 分钟 . "

“你每分钟都会遇到一个新的。”

" [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [nuː] [di'veləpmənts] , [dæd] .

"	That's	because	there	are	so	many	new	developments	,	Dad	.
"	那就是	因为	那里	是	所以	许多	新的	发展	,	爸爸	.

“那是因为有很多新的发展，爸爸。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [its] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][stɑːp]['mɪstər] . ['mædn] ? "

I	wonder	if	it's	too	late	to	stop	Mr	.	Madden	?	"
我	想知道	如果	它是	也	晚的	到	停止	先生	.	麦登	?	"

我不知道现在阻止马登先生是否为时已晚?

" ['hiːz] [ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

"	He's	a	mile	down	the	road	by	this	time	.
"	他是	一个	英里	向下	这	路	经过	这	时间	.

“这时他已经走了一英里了。”

[ænd; ənd][aɪm][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [jɔːr'self] [ɔːr][ˌem 'iː] [lʊk]

And	I'm	glad	of	it	because	I	don't	want	you	to	make	yourself	or	me	look
和	我是	高兴的	的	它	因为	我	不	想	你	到	制作	你自己	或者	我	看

[rɪ'dɪkjələs] .

ridiculous	.
荒谬的	.

我很高兴，因为我不想让你或我出丑。

[wʌt] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [dʒeɪ] ['klaɪn] [ænd; ənd] ['wɔːltər] ['krɑːkɚ] [ɑːr; ər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]

What	gave	you	the	idea	that	Jay	Kline	and	Walter	Crocker	are	one	and	the
什么	给予	你	这	主意	那	杰伊	克莱恩	和	沃尔特	克罗克	是	一	和	这

[seɪm] ['pɜːrs(ə)n] ? "

same	person	?	"
相同的	人	?	"

你为什么会认为杰伊·克莱恩和沃尔特·克罗克是同一个人?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['peni] .

"	I	don't	know	,	"	admitted	Penny	.
"	我	不	知道	,	"	承认	一分钱	.

“我不知道，”佩妮承认道。

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːl][æt; ət][wʌns] .

"	It	just	came	to	me	all	at	once	.
"	它	只是	来了	到	我	全部	在	一次	.

“我一下子就想到了。”

['wɔːltər] ['krɑːkɚ] [mɪ'stɪriəsli] ['dɪsə'pɪrd] — "

Walter	Crocker	mysteriously	disappeared	—	"
沃尔特	克罗克	神秘地	消失	—	"

沃尔特·克罗克神秘失踪了——

" [juː; jʊ] [miːn] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] . "

"	You	mean	he	went	back	to	the	city	.	"
"	你	意思是	他	去	后退	到	这	城市	.	"

“你的意思是说他回城里去了。”

" [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] , " ['peni] ['ɑːrgjuːd] .

"	We	don't	know	that	at	all	,	"	Penny	argued	.
"	我们	不	知道	那	在	全部	,	"	一分钱	争论	.

“我们对此一无所知，”佩妮反驳道。

" [dɪd] ['eniwʌn] [ɪk'sept] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] [siː] ['wɔːltər] ['krɑːkɚ] ?

"	Did	anyone	except	you	and	me	see	Walter	Crocker	?
"	做过	任何人	除了	你	和	我	看	沃尔特	克罗克	?

除了你我之外，还有谁见过沃尔特·克罗克吗?

[noʊ] !
No !
不 !

不!

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] , ['hɜːrmən] ['krɑːkɚ] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [siːn] [noʊ] [mɔːr] .
He went to talk with his uncle , Herman Crocker , and was seen no more .
他 去 到 讲话 和 他的 叔叔 , 赫尔曼 克罗克 , 和 曾是 已见 不 更多的 .

:
.

他去找他的叔叔赫尔曼·克罗克谈话，之后就再也没有出现过。

[hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] [mɪ'stɪriəsli] [ə'pɪrz] [ɪn] ['krɑːkɚz] [bɑːrn] — "
His automobile mysteriously appears in Crocker's barn — "
他的 汽车 神秘地 出现 在 克罗克 谷仓 — "

他的汽车神秘地出现在克罗克的谷仓里——

" [nɑːt] [soʊ] [laʊd] !
" Not so loud !
" 不是 所以 大声 !

“别那么大声！”

" ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [wɔːrnd] .
" Mr . Nichols warned .
" 先生 . 尼科尔斯 警告 .

尼科尔斯先生警告说。

" [aɪ] [θɪŋk] ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [ɪz] ['stændɪŋ] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [dɔːr] .
" I think Mrs . Masterbrook is standing by the dining room door .
" 我 思考 太太 . 马斯特布鲁克 是 常设 经过 这 用餐 房间 门 .

“我想马斯特布鲁克太太正站在餐厅门口。”

" ['peni] [səb'saidid] ['ɪntuː] [hɜːrt] ['saɪləns] .
" Penny subsided into hurt silence .
" 一分钱 平静下来 进入 伤害 沉默 .

佩妮陷入了受伤的沉默。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [hɜːr; hər] ['θɪərɪz] [wɜːr; wər] ['lɑːdʒɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːr; hər]
She felt that her theories were logical and she did not like to have her
她 毛毡 那 她 理论 是 逻辑 和 她 做过 不是 喜欢 到 有 她
['fɑːðər] [tiːz] [hɜːr; hər] .
father tease her .
父亲 逗 她 .

她觉得自己的理论合乎逻辑，而且她不喜欢被父亲嘲笑。

" [wel] , ['eniweɪ] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌp] [ðə; ðɪ] [tɔɪ] ['læntərn] [kluː] !
" Well , anyway I didn't think up the toy lantern clue !
" 出色地 , 反正 我 没有 思考 向上 这 玩具 灯笼 线索 !

“好吧，反正玩具灯笼这个线索也不是我想出来的！”

" [ʃiː; ʃi] ['mʌtəd] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [breθ] .
" she muttered under her breath .
" 她 低声说道 在下面 她 气息 .

她低声嘟囔着。

" [ðæt] [ri'maindz] [ˌem 'iː] , [aɪ] [mʌst; məst] ['telɪfoʊn] [ɪn'spektər] ['hærɪs] , " [sed] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .
" That reminds me , I must telephone Inspector Harris , " said Mr . Nichols .
" 那 提醒 我 , 我 必须 电话 检查员 哈里斯 , " 说 先生 . 尼科尔斯 .

“这让我想起来，我得给哈里斯警督打个电话了，”尼科尔斯先生说。

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [θɪŋks] [mɔːr] [ʌv; əv] [maɪ] ['θiːəri] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [duː] .

"	I	hope	he	thinks	more	of	my	theory	than	you	do	.
"	我	希望	他	思考	更多的	的	我的	理论	比	你	做	.

我希望他比你更认同我的理论。

" ['peni] [kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði]

"	Penny	could	tell	that	her	father	was	growing	deeply	interested	in	the
"	一分钱	可以	告诉	那	她	父亲	曾是	生长	深	感兴趣的	在	这

- ['rɑːbəri] [keɪs] [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ɪn'spektər] ['hærɪs] ,

Kirmenbach	robbery	case	and	following	his	talk	with	Inspector	Harris	,
-	抢劫	案件	和	下列的	他的	讲话	和	检查员	哈里斯	,

“佩妮能看出她父亲对基尔门巴赫抢劫案越来越感兴趣，尤其是在他与哈里斯警督谈话之后，

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [duː] ['fɜːrðər] [wɜːrk] .

he	admitted	that	he	had	promised	to	do	further	work	.
他	承认	那	他	有	承诺	到	做	更远	工作	.

他承认自己曾承诺会继续做这项工作。

" [ɪts] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [tʌf] [keɪs] , " [hiː; hi] [toʊld] ['peni] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

"	It's	likely	to	be	a	tough	case	,	"	he	told	Penny	the	next	morning	.
"	它是	可能	到	是	一个	艰难的	案件	,	"	他	讲述	一分钱	这	下一个	早晨	.

“这可能是一个棘手的案子，”第二天早上他告诉佩妮。

" ['hærɪs] [θɪŋks] [wiːl] [hæv; həv] [noʊ] [lʌk] [ɪn] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] [tɔɪ] ['læntərn] .

"	Harris	thinks	we'll	have	no	luck	in	tracing	the	toy	lantern	.
"	哈里斯	思考	出色地	有	不	运气	在	追踪	这	玩具	灯笼	.

哈里斯认为我们不可能找到那盏玩具灯笼。

[aɪm] ['draɪvɪŋ] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] - [pleɪs] [ə'gen] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "

I'm	driving	over	to	the	Kirmenbach	place	again	this	morning	.	"
我是	驾驶	超过	到	这	-	地方	再次	这	早晨	.	"

今天早上我又要开车去基尔门巴赫那边了。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [steɪ] [hɪr] [ðɪs] [taɪm] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	I	believe	I'll	stay	here	this	time	,	"	she	replied	.
"	我	相信	患病的	停留	这里	这	时间	,	"	她	回复	.

“我想这次我会留在这里，”她回答说。

['peni] [wʌz; wəz] [glæd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftər] [hɜːr; hər]

Penny	was	glad	that	she	elected	to	remain	,	for	a	short	time	after	her
一分钱	曾是	高兴的	那	她	当选	到	保持	,	为了	一个	短的	时间	后	她

['fɑːðər] [left] ,

father	left	,
父亲	左边	,

父亲离开后，佩妮很高兴自己选择了留下来，虽然只是短暂的一段时间。

['hɜːrmən] ['krɑːkɚ] [droʊv] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːrd] .

Herman	Crocker	drove	into	the	yard	.
赫尔曼	克罗克	驾驶	进入	这	院子	.

赫尔曼·克罗克开车驶入院子。

[hiː; hi] ['griːtɪd] [hɜːr; hər] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔːr] ['kɔːrdʒəl] [toʊn] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] .

He	greeted	her	in	a	more	cordial	tone	than	usual	.
他	问候	她	在	一个	更多的	亲切	语气	比	通常	.

他用比平时更热情的语气向她问好。

" [ɪz] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] [hɪr] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Is	everything	all	right	here	?	"	he	asked	.
"	是	一切	全部	正确的	这里	?	"	他	问	.

“这里一切都好吗？”他问道。

" [oʊ] , [jes] , [wɪə(r)] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] , " ['peni] ['ænsər] , ['glænsɪŋ] ['ʃruːdli] [æt; ət][ðə; ði]
" Oh , yes , we're getting along very well , " Penny answered , glancing shrewdly at the
" 哦 , 是的 , 是 获得 沿着 非常 出色地 , " 一分钱 回答 , 瞥了一眼 精明地 在 这
[oʊld][mæn] .
old man .
老的 男人 .

“哦，是的，我们相处得很好，”佩妮回答道，同时敏锐地瞥了老人一眼。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['riːəl] ['pɜːrpəs] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə]
She felt certain that his real purpose in coming to the cottage was not to
她 毛毡 肯定 那 他的 真实的 目的 在 未来 到 这 小屋 曾是 不是 到
[ɪn'kwaɪər][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kʌmfərt] .
inquire for their comfort .
查询 为了 他们的 舒适 .

她确信他来小屋的真正目的不是为了关心他们的感受。

" ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [æt; ət] [hoʊm] ?
" Mrs . Masterbrook at home ?
" 太太 . 马斯特布鲁克 在 家 ?

“马斯特布鲁克太太在家吗？”

" ['mɪstər] . ['krɑːkɚ] ['kwestʃənd] ['kæʒuəli] .
" Mr . Crocker questioned casually .
" 先生 . 克罗克 被质问 随意地 .

克罗克先生漫不经心地问道。

" [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [roʊd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] .
" I saw her walking down toward the road a few minutes ago .
" 我 锯 她 步行 向下 朝向 这 路 一个 很少 分钟 前 .

“几分钟前我看到她朝马路走去。”

[ʃæl; ʃəl][aɪ][kɔːl][hɜːr; hər] ? "
Shall I call her ? "
将 我 称呼 她 ? "

我该给她打电话吗?

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['eniweɪ] , " [hiː; hi] ['ænsər] ['kwɪkli] .
" No , I didn't want to see her anyway , " he answered quickly .
" 不 , 我 没有 想 到 看 她 反正 , " 他 回答 迅速地 .

“不，反正我也不想见她，”他迅速回答道。

" [dʒʌst] [θɔːt] [aɪ'd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .
" Just thought I'd take a look around .
" 只是 想法 ID 拿 一个 看 大约 .

“我只是想四处看看。”

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [θɪŋz] [stɔːrd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['ætɪk] [ðæt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] . "
I have some things stored up in the attic that I'd like to get . "
我 有 一些 事物 存储 向上 在 这 阁楼 那 ID 喜欢 到 得到 . "

我在阁楼里存放了一些东西，我想把它们取回来。

" [dʒʌst][goʊ] [raɪt] [ɪn] , " [sed] ['peni] .
" Just go right in , " said Penny .
" 只是 去 正确的 在 , " 说 一分钱 .

“直接进去吧，”佩妮说。

[ʃiː; ʃi] [fel] ['ɪntuː] [step] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
She fell into step with him .
她 跌倒 进入 步 和 他 .

她跟上了他的步伐。

" [oʊ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['maɪk(ə)l] ['heɪmənd] , ['aʊər; ɑːr] [nuː] [haɪrd] [mæn] ? "

"	Oh	,	by	the	way	,	do	you	know	Michael	Haymond	,	our	new	hired	man	?	"
"	哦	,	经过	这	方式	,	做	你	知道	迈克尔	海蒙德	,	我们的	新的	雇用	男人	?	"

“哦，对了，你认识我们新招的迈克尔·海蒙德吗？”

" ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "

"	Never	heard	of	him	.	"
"	绝不	听到	的	他	.	"

“从未听说过这个人。”

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "

"	I	thought	he	might	have	been	to	see	you	.	"
"	我	想法	他	可能	有	到过	到	看	你	.	"

“我以为他可能是来看你的。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] ?

"	Why	should	he	?
"	为什么	应该	他	?

他为什么要这么做?

" ['hɜːrmən] ['krɑːkɚ] [di'mɑːndid] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['peni] [sə'spɪʃəsli] .

"	Herman	Crocker	demanded	,	looking	at	Penny	suspiciously	.
"	赫尔曼	克罗克	要求	,	寻找	在	一分钱	可疑地	.

“赫尔曼·克罗克狐疑地看着佩妮，问道。”

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [læft] [ʌn'iːzɪli] .

"	I'm	sure	I	don't	know	,	"	she	laughed	uneasily	.
"	我是	当然	我	不	知道	,	"	她	笑了	不安地	.

“我肯定不知道，”她不安地笑了笑。

[wen] [ðə; ði][mæn] [meɪd] [noʊ] ['kɑːment] ['peni] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn]

When	the	man	made	no	comment	Penny	waited	a	moment	and	then	decided	upon
什么时候	这	男人	制成	不	评论	一分钱	等待	一个	片刻	和	然后	决定	之上

[ə; eɪ][boʊld] [ə'tæk] .

a	bold	attack	.
一个	大胆的	攻击	.

那人没有发表任何评论，潘妮等了一会儿，然后决定采取大胆的进攻策略。

" [fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] ['maɪk(ə)l] [ri'maindz][ˌem 'iː][ʌv; əv][jʊr; jər] ['nefjuː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	For	some	reason	Michael	reminds	me	of	your	nephew	,	"	she	said	.
"	为了	一些	原因	迈克尔	提醒	我	的	你的	侄子	,	"	她	说	.

“不知为何，迈克尔让我想起了你的侄子，”她说。

" [aɪ] [sə'poʊz] ['hiːl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] . "

"	I	suppose	he'll	be	coming	back	one	of	these	days	.	"
"	我	认为	地狱	是	未来	后退	一	的	这些	天	.	"

“我想他总有一天会回来的。”

" ['wɔːltər] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['grʌfli] .

"	Walter	?	"	asked	the	old	man	gruffly	.
"	沃尔特	?	"	问	这	老的	男人	粗声粗气地	.

“沃尔特？”老人粗声粗气地问道。

" [aɪ][dəunt] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	don't	look	for	it	.	"
"	我	不	看	为了	它	.	"

“我不会刻意去找它。”

" [bʌt; bət][wəʊnt][hiː; hi] [wɪʃ] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][kɑːr] [wɪtʃ] [ɪz] [stɔːrd] [ɪn][jʊr; jər][bɑːrn] ?

"	But	won't	he	wish	to	get	his	car	which	is	stored	in	your	barn	?
"	但	惯于	他	希望	到	得到	他的	车	哪个	是	存储	在	你的	谷仓	?

“但他难道不想取回停在你谷仓里的那辆车吗？”

" ['peni] [æskt] [wɪð; wɪθ] [prɪ'tendɪd] ['ɪnəsns] .
" **Penny asked with pretended innocence .**
" 一分钱 问 和 假装 无辜 .

佩妮装出一副天真无邪的样子问道。

['hɜ:rmən] ['krɑ:kɝz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['gɑ:rdɪd] .
Herman Crocker's expression became guarded .
赫尔曼 克罗克 表达 成为 守卫 .

赫尔曼·克罗克的表情变得谨慎起来。

[ðə; ði]['gɝ:lz] [wɜ:rdz] ['stɑ:rtld] [hɪm; ɪm][bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [twɪtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] ['mʌslz]
The girl's words startled him but only a slight twitch of his eye muscles
这 女孩们 字 惊慌 他 但 仅有的 一个 轻微 抽搐 的 他的 眼睛 肌肉
[dis'kləuzd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ˌʌnə'werz] .
disclosed that he had been taken unawares .
披露 那 他 有 到过 已采取 不知情 .

女孩的话让他吃了一惊，但他眼部肌肉轻微的抽搐却暴露了他猝不及防。

" [aɪ] [sə'poʊz] ['wɔ:ltər] [wɪl] [get][ðə; ði][kɑ:r] ['sʌmtaɪm] , " [hi:; hi] ['ænsər] ['sloʊli] .
" I suppose Walter will get the car sometime , " he answered slowly .
" 我 认为 沃尔特 将要 得到 这 车 有时 , " 他 回答 缓慢地 .

“我想沃尔特总有一天会得到那辆车的，”他缓缓回答道。

" [hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:][hi:; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [rɪ'per] [bɪl] [dʒʌst] [naʊ] . "
" He told me he didn't have the money to pay a repair bill just now . "
" 他 讲述 我 他 没有 有 这 钱 到 支付 一个 维修 账单 只是 现在 . "

“他告诉我他现在没钱支付维修费。”

" [ju:; jʊ][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [toʊd] [tu:; tə][jʊr; jər] [pleɪs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ? "
" You had it towed to your place for him ? "
" 你 有 它 被拖走 到 你的 地方 为了 他 ? "

你派人把车拖到你家帮他拖过来的?

" [ðæts] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['hɜ:rmən] ['krɑ:kɝ] ['ɪrɪtəbli] .
" That's right , " replied Herman Crocker irritably .
" 那就是 正确的 , " 回复 赫尔曼 克罗克 易怒地 .

“没错，”赫尔曼·克罗克不耐烦地回答道。

" ['eni] [mɔ:r] ['kwestʃənz] ?
" Any more questions ?
" 任何 更多的 问题 ?

还有其他问题吗?

[ɪf] [nɑ:t] [aɪl] [goʊ][ɑ:n][ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['ætɪk] . "
If not I'll go on up to the attic . "
如果 不是 患病的 去 在 向上 到 这 阁楼 . "

如果不行，我就上阁楼去。

" [oʊ] , [aɪm] ['sɑ:ri] , " [sed] ['peni] [əˌpɑ:lə'dʒetɪkli] .
" Oh , I'm sorry , " said Penny apologetically .
" 哦 , 我是 对不起 , " 说 一分钱 带着歉意地 .

“哦，对不起，”佩妮歉意地说。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][goʊ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][mæn][tu:; tə][ðə; ði]['ætɪk] ,
She had intended to go along with the old man to the attic ,
她 有 故意的 到 去 沿着 和 这 老的 男人 到 这 阁楼 ,

她原本打算和老人一起去阁楼。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [lʊk] [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; hər]

but	there	was	something	about	the	look	he	gave	her	which	made	her
但	那里	曾是	某物	关于	这	看	他	给予	她	哪个	制成	她

[tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər][maɪnd] .

change	her	mind	.
改变	她	头脑	.

但他看向她的眼神中似乎有什么东西让她改变了主意。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər] ['kwestʃənz] [tuː] ['pɔɪntɪd] .

She	was	afraid	she	had	made	her	questions	too	pointed	.
她	曾是	害怕的	她	有	制成	她	问题	也	尖	.

她担心自己的问题问得太尖锐了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['krɑːkɚ] [tuː; tə] [sə'spekt] [hɜːr; hər] ['məutivz] .

It	would	not	do	for	Mr	.	Crocker	to	suspect	her	motives	.
它	会	不是	做	为了	先生	.	克罗克	到	怀疑	她	动机	.

克罗克先生不能怀疑她的动机。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] [wei] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['iːvnli] , ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [skriːn] [dɔːr] [fɔːr; fər]

"	I	guess	you	know	your	way	,	"	she	said	evenly	,	opening	the	screen	door	for
"	我	猜测	你	知道	你的	方式	,	"	她	说	均匀地	,	开幕	这	屏幕	门	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“我想你知道路吧，”她平静地说着，为他打开了纱门。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] , " [snæpt] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	I	ought	to	,	"	snapped	the	old	man	.
"	我	应该	到	,	"	啪啪	这	老的	男人	.

“我应该这么做，”老人厉声说道。

" [aɪ] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] ['kɑːtɪdʒ] [fɔːr; fər] [eɪt] ['jɪrz] .

"	I	lived	in	this	cottage	for	eight	years	.
"	我	居住地	在	这	小屋	为了	八	年	.

“我在这间小屋里住了八年。”

" [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [ə'loʊn][ænd; ənd] ['peni] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['træmpɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [tuː; tə]

"	He	entered	the	house	alone	and	Penny	heard	him	tramping	up	the	stairs	to
"	他	进入	这	房子	独自的	和	一分钱	听到	他	徒步旅行	向上	这	楼梯	到

[ðə; ði]['ætɪk] .

the	attic	.
这	阁楼	.

“他独自一人进了屋，潘妮听到他咚咚咚地走上通往阁楼的楼梯。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hiːz] ['duːɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ?

"	I	wonder	what	he's	doing	up	there	?
"	我	想知道	什么	他是	正在做	向上	那里	?

“我想知道他在上面做什么？”

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

"	she	thought	.
"	她	想法	.

她心想。

" [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] .

"	I'd	give	a	lot	to	find	out	.
"	ID	给	一个	很多	到	寻找	出去	.

“我非常想知道答案。”

" ['tʃæptər] [eks]

"	CHAPTER	X
"	章	X

第十章

['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [lɔft]

Searching	**the**	**Loft**
搜索	这	阁楼

搜索阁楼

[waɪl] ['peni] [stʊd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊndz] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['mɪsɪz] . [mæstɜ·brʊk]

While	**Penny**	**stood**	**listening**	**to**	**the**	**sounds**	**in**	**the**	**attic**	**she**	**saw**	**Mrs**	**.**	**Masterbrook**
尽管	一分钱	站立	聆听	到	这	声音	在	这	阁楼	她	锯	太太	.	马斯特布鲁克

['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

coming	**up**	**the**	**path**	**to**	**the**	**cottage**	**.**
未来	向上	这	小路	到	这	小屋	.

潘妮站在那里听着阁楼里的声音，这时她看到马斯特布鲁克太太沿着小路朝小屋走来。

[ðə; ði] ['haʊskiːpər] [pɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [ster] [æt; ət]['mɪstər] . ['krɑːkɜ·z] [kɑːr][ænd; ənd] [ðen]

The	**housekeeper**	**paused**	**by**	**the**	**gate**	**to**	**stare**	**at**	**Mr**	**.**	**Crocker's**	**car**	**and**	**then**
这	管家	暂停	经过	这	门	到	盯	在	先生	.	克罗克	车	和	然后

[glɑːnst] ['kwɪkli] [ə'baʊt] .

glanced	**quickly**	**about**	**.**
瞥了一眼	迅速地	关于	.

管家在门口停下脚步，盯着克罗克先生的车，然后迅速环顾四周。

" [wʌt] [ɪz] ['hɜːrmən] ['duːɪŋ] [hɪr] ?

"	**What**	**is**	**Herman**	**doing**	**here**	**?**
"	什么	是	赫尔曼	正在做	这里	?

赫尔曼在这里做什么?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ə'brʌptli] [æz; əz] ['peni] [met] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

"	**she**	**asked**	**abruptly**	**as**	**Penny**	**met**	**her**	**on**	**the**	**porch**	**.**
"	她	问	突然	作为	一分钱	遇见	她	在	这	门廊	.

“当佩妮在门廊上迎接她时，她突然问道。”

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	**I'm**	**sure**	**I**	**don't**	**know**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**girl**	**.**
"	我是	当然	我	不	知道	,	"	回复	这	女孩	.

“我肯定不知道，”女孩回答道。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ætɪk] . "

"	**He**	**said**	**he**	**wanted**	**to**	**get**	**something**	**from**	**the**	**attic**	**.**	**"**
"	他	说	他	通缉	到	得到	某物	从	这	阁楼	.	"

他说他想从阁楼里拿点东西。

" [ðə; ði]['ætɪk] ! " [rɪ'piːtɪd] ['mɪsɪz] . [mæstɜ·brʊk] .

"	**The**	**attic**	**!**	**"**	**repeated**	**Mrs**	**.**	**Masterbrook**	**.**
"	这	阁楼	!	"	重复	太太	.	马斯特布鲁克	.

“阁楼！”马斯特布鲁克太太重复道。

" [oʊ] !

"	**Oh**	**!**
"	哦	!

“哦!

" [ænd; ənd][fɔːr; fər][noʊ] [ə'pærənt] ['riːz(ə)n] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] .

"	**And**	**for**	**no**	**apparent**	**reason**	**she**	**began**	**to**	**laugh**	**.**
"	和	为了	不	明显	原因	她	开始	到	笑	.

“然后她毫无征兆地笑了起来。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][faɪnd][soʊ] ['fʌni] ? "

"	**What**	**do**	**you**	**find**	**so**	**funny**	**?**	**"**
"	什么	做	你	寻找	所以	有趣的	?	"

你觉得什么这么好笑?

" [oʊ] , [ˈnʌθɪŋ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈhaʊskiːpər] , [ˈpæsɪŋ] [ˈkwɪkli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] .

"	Oh	,	nothing	,	"	replied	the	housekeeper	,	passing	quickly	into	the	cottage	.
"	哦	,	没有什么	,	"	回复	这	管家	,	通过	迅速地	进入	这	小屋	.

“哦，没什么，”管家回答道，然后迅速走进了小屋。

[ˈpeni] [stɛərd][ˈæftər][ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ˈθɜːrəli] [bɪˈwɪldərd] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈækʃnz] .

Penny	stared	after	the	woman	,	thoroughly	bewildered	by	her	actions	.
一分钱	凝视	后	这	女士	,	彻底	困惑	经过	她	行动	.

佩妮目送着那个女人离去的背影，对她的举动感到十分困惑。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [nuː] [waɪ] [oʊld] [ˈhɜːrmən] [ˈkrɑːkɚ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

She	felt	certain	that	Mrs	.	Masterbrook	knew	why	old	Herman	Crocker	had	come	to
她	毛毡	肯定	那	太太	.	马斯特布鲁克	知道	为什么	老的	赫尔曼	克罗克	有	来	到

[ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] .

the	cottage	.
这	小屋	.

她确信马斯特布鲁克太太知道老赫尔曼·克罗克为什么会来到这间小屋。

[ˈpeni] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [steps] [tuː; tə] [weɪt] .

Penny	sat	down	on	the	porch	steps	to	wait	.
一分钱	卫星	向下	在	这	门廊	步骤	到	等待	.

佩妮坐在门廊的台阶上等候。

[ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] [ɪˈlæpst] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ˈmɪstər] . [ˈkrɑːkɚ] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈætɪk] [ˈsterweɪ] .

Fifteen	minutes	elapsed	before	she	heard	Mr	.	Crocker	coming	down	the	attic	stairway	.
十五	分钟	过去	前	她	听到	先生	.	克罗克	未来	向下	这	阁楼	楼梯	.

过了十五分钟，她才听到克罗克先生从阁楼楼梯上下来。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz]

As	he	stepped	out	on	the	porch	she	noticed	that	he	had	nothing	in	his	hands
作为	他	步	出去	在	这	门廊	她	注意到	那	他	有	没有什么	在	他的	双手

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [ˈsʌmwʌt] [dɪˈstɜːrbd] .

and	he	seemed	somewhat	disturbed	.
和	他	似乎	有些	不安	.

当他走到门廊上时，她注意到他手里什么也没有，而且他似乎有些心神不宁。

" [dɪd] [juː; jʊ][faɪnd] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['æftər] ? " [æskt] ['peni] .

"	Did	you	find	what	you	were	after	?	"	asked	Penny	.
"	做过	你	寻找	什么	你	是	后	?	"	问	一分钱	.

“你找到你要找的东西了吗？”佩妮问道。

" [oʊ] , [jes] — [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['æbsəntli] .

"	Oh	,	yes	—	yes	,	"	replied	the	old	man	absently	.
"	哦	,	是的	—	是的	,	"	回复	这	老的	男人	心不在焉地	.

“哦，是的——是的，”老人心不在焉地回答道。

[ˈmɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [hæd; həd] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [rɪˈmɑːrk]

Mrs	.	Masterbrook	had	emerged	from	the	kitchen	in	time	to	hear	the	remark
太太	.	马斯特布鲁克	有	出现	从	这	厨房	在	时间	到	听到	这	评论

.

:
.

马斯特布鲁克太太正好从厨房出来，听到了这句话。

" [dɪd] [juː; jʊ] [ˈriːəli] ?

"	Did	you	really	?
"	做过	你	真的	?

“你真的这么做了吗？”

" [ʃiː; ʃi] [inˈkwaiəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [smɜːrk] .

"	she	inquired	with	a	slight	smirk	.
"	她	询问	和	一个	轻微	傻笑	.

她带着一丝嘲讽的笑容问道。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['spoʊkən] ['kæʒuəli] [ɪ'nʌf] [bʌt; bət] ['peni] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] [noʊt]

The	words	were	spoken	casually	enough	but	Penny	thought	she	detected	a	note
这	字	是	说	随意地	足够的	但	一分钱	想法	她	检测到	一个	笔记

[ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ɪn] [ðə; ði] ['wʊmənz] [vɔɪs] .

of	triumph	in	the	woman's	voice	.
的	胜利	在	这	女性的	嗓音	.

虽然说话的语气很随意，但佩妮觉得她从女人的声音中听出了一丝胜利的意味。

['mɪstər] . ['krɑːkɝ] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [fɔːr; fər] [hiː; hi] [glɑːnst] ['ʃɑːrpli] [æt; ət] [ðə; ði] ['haʊskiːpər] .

Mr	.	Crocker	noticed	it	too	for	he	glanced	sharply	at	the	housekeeper	.
先生	.	克罗克	注意到	它	也	为了	他	瞥了一眼	尖锐地	在	这	管家	.

克罗克先生也注意到了这一点，因为他猛地瞥了一眼管家。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [ɪk'spreʃənləs] .

Her	face	was	expressionless	.
她	脸	曾是	面无表情	.

她面无表情。

" [wel] , [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] , " [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sed] .

"	Well	,	I'll	have	to	be	getting	back	,	"	the	old	man	said	.
"	出色地	,	患病的	有	到	是	获得	后退	,	"	这	老的	男人	说	.

“好吧，我得回去了。”老人说道。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sloʊli] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑːr] .

He	walked	slowly	to	the	car	.
他	步行	缓慢地	到	这	车	.

他缓缓走向汽车。

['mɪsɪz] . [mæstɝbrʊk] ['weɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['drɪvn] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

Mrs	.	Masterbrook	waited	on	the	porch	until	he	had	driven	down	the	road	.
太太	.	马斯特布鲁克	等待	在	这	门廊	直到	他	有	驱动	向下	这	路	.

马斯特布鲁克太太在门廊上等着，直到他开车沿着路开过去。

[ðə; ði] ['haʊskiːpər] [wʌz; wəz] ['haɪli] [pliːzd] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .

The	housekeeper	was	highly	pleased	about	something	.
这	管家	曾是	高度	高兴	关于	某物	.

管家对某件事非常高兴。

['peni] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] [kæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [drʌŋk] [ɪts] [fɪl] [ʌv; əv] [rɪtʃ]

Penny	thought	that	she	looked	exactly	like	a	cat	which	had	drunk	its	fill	of	rich
一分钱	想法	那	她	看起来	确切地	喜欢	一个	猫	哪个	有	醉	它是充满		的	富有的

[kriːm] .

cream	.
奶油	.

佩妮觉得自己看起来就像一只喝饱了浓奶油的猫。

" ['mɪsɪz] . [mæstɝbrʊk] [noʊz] [wʌt] ['hɜːrmən] [keɪm] [hɪr] [fɔːr; fər] , " [ðə; ði] [gɜːrl] [rɪ'flektɪd] .

"	Mrs	.	Masterbrook	knows	what	Herman	came	here	for	,	"	the	girl	reflected	.
"	太太	.	马斯特布鲁克	知道	什么	赫尔曼	来了	这里	为了	,	"	这	女孩	反映	.

“马斯特布鲁克太太知道赫尔曼来这里是为了什么，”女孩心想。

" [aɪ'd] ['kwestʃən] [hɜːr; hər] ['oʊnli] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [gʊd] .

"	I'd	question	her	only	it	wouldn't	do	a	bit	of	good	.
"	ID	问题	她	仅有的	它	不会	做	一个	少量	的	好的	.

“我想质问她，但那样做一点用处也没有。”

" ['peni] [hoʊpt] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [noʊ] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['haʊskiːpər] [maɪt] ['ɔːfər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

"	Penny	hoped	that	if	she	showed	no	interest	the	housekeeper	might	offer	a	little
"	一分钱	希望	那	如果	她	显示	不	兴趣	这	管家	可能	提供	一个	小的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

潘妮希望，如果她表现得不感兴趣，管家或许会提供一些信息。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

She	was	disappointed	.
她	曾是	失望的	.

她很失望。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ˈmɪsɪz] . [mæstɜ·brʊk] [wɔːkt] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ðiˈ] [ˈkɑːtɪdʒ] .

Without	a	word	Mrs	.	Masterbrook	walked	back	into	the	cottage	.
没有	一个	单词	太太	.	马斯特布鲁克	步行	后退	进入	这	小屋	.

马斯特布鲁克太太一言不发地走回了小屋。

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ðiˈ] [ˈætɪk] , " [ˈpeni] [θɔːt] .

"	I'd	like	to	find	out	what	is	in	the	attic	,	"	Penny	thought	.
"	ID	喜欢	到	寻找	出去	什么	是	在	这	阁楼	,	"	一分钱	想法	.

“我想知道阁楼里有什么，”佩妮心想。

" [wen] [ðə; ðiˈ] [koʊst] [ɪz] [klɪr] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər][ænd; ənd] [lʊk] [əˈraʊnd] .

"	When	the	coast	is	clear	I'm	going	up	there	and	look	around	.
"	什么时候	这	海岸	是	清除	我是	去	向上	那里	和	看	大约	.

“等周围安全了，我就上去看看。”

" [θruːˈaʊt] [ðə; ðiˈ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ˈliŋgə] [nɪr] [ðə; ðiˈ] [ˈkɑːtɪdʒ] ,

"	Throughout	the	morning	she	lingered	near	the	cottage	,
"	自始至终	这	早晨	她	徘徊不去	靠近	这	小屋	,

“整个上午她都徘徊在小屋附近，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ˈɔːlweɪz] [ˈiːðər] [ðə; ðiˈ] [ˈhaʊskiːpər] [ɔːr] [ˈmaɪk(ə)l] [ˈheɪmənd] [wʌz; wəz][æt; ət]

but	it	seemed	that	always	either	the	housekeeper	or	Michael	Haymond	was	at
但	它	似乎	那	总是	任何一个	这	管家	或者	迈克尔	海蒙德	曾是	在

[hænd][tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [hɜːr; hər] [ˈækʃnz] .

hand	to	observe	her	actions	.
手	到	观察	她	行动	.

但似乎总有管家或迈克尔·海蒙德在场观察她的一举一动。

[wen] [ˈmɪstər] . [ˈnɪkəlz] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wɔːk] [ˈpeni] [dɪd][nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ˈhɜːrmən]

When	Mr	.	Nichols	returned	from	his	walk	Penny	did	not	tell	him	about	Herman
什么时候	先生	.	尼科尔斯	返回	从	他的	走	一分钱	做过	不是	告诉	他	关于	赫尔曼

['krɑːkɜ·z] [mɪˈstɪriəs] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ðiˈ] [ˈætɪk] [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [felt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]

Crocker's	mysterious	visit	to	the	attic	for	she	felt	certain	that	he	would	not
克罗克	神秘	访问	到	这	阁楼	为了	她	毛毡	肯定	那	他	会	不是

[kənˈsɪdər] [ˌaɪ ˈtiː] [mɪˈstɪriəs] [æt; ət][ɔːl] .

consider	it	mysterious	at	all	.
考虑	它	神秘	在	全部	.

尼科尔斯先生散步回来后，佩妮没有告诉他赫尔曼·克罗克神秘地到访阁楼的事，因为她确信他根本不会觉得这有什么神秘的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [əbˈzɔːrbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [keɪs] [ænd; ənd] [wʊd] [sɪt][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [æt; ət]

He	was	deeply	absorbed	in	his	own	case	and	would	sit	for	an	hour	at
他	曾是	深	吸收	在	他的	自己的	案件	和	会	坐	为了	一个	小时	在

[ə; eɪ] [taɪm] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .

a	time	lost	in	thought	.
一个	时间	丢失的	在	想法	.

他全神贯注于自己的案子，常常一坐就是一个小时，陷入沉思。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈwɜːriŋ] [əˈbaʊt] [tɔɪ] [ˈlæntərnz] , [dæd] ?

"	Are	you	worrying	about	toy	lanterns	,	Dad	?
"	是	你	令人担忧	关于	玩具	灯笼	,	爸爸	?

爸爸，您在担心玩具灯笼吗?

" [ˈpeni] [æskt] [ˈmɪstʃɪvəsli] .

"	Penny	asked	mischievously	.
"	一分钱	问	顽皮地	.

佩妮调皮地问道。

" [ðæts] [raɪt] , " [hiː; hi] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	That's	right	,	"	he	agreed	with	a	smile	.
"	那就是	正确的	,	"	他	同意	和	一个	微笑	.

“没错，”他笑着同意道。

" [aɪ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ɪn'spektər] ['hærɪs] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stɔːr] .

"	I	talked	with	Inspector	Harris	this	morning	from	the	village	store	.
"	我	谈话	和	检查员	哈里斯	这	早晨	从	这	村庄	店铺	.

“今天早上我在村里的商店和哈里斯警督谈过话。”

['hiːz] [nɑːt] [prəg'resɪŋ] ['veri] [wel] [ɪn] ['treɪsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['læntərn] [kluː] .

He's	not	progressing	very	well	in	tracing	down	the	lantern	clue	.
他是	不是	进展	非常	出色地	在	追踪	向下	这	灯笼	线索	.

他在追踪灯笼线索方面进展并不顺利。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['kʌmpəniz] [wɪtʃ] [ˌmænju'fæktʃər] [tɔɪz] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði]

It	seems	there	are	dozens	of	companies	which	manufacture	toys	exactly	like	the
它	似乎	那里	是	几十个	的	公司	哪个	生产	玩具	确切地	喜欢	这

[wʌn] [juː; jʊ] [faʊnd] [æt; ət] - [pleɪs] . "

one	you	found	at	Kirmenbach's	place	.	"
一	你	成立	在	-	地方	.	"

似乎有几十家公司生产的玩具和你在基尔门巴赫那里找到的那种一模一样。

" [ðen] [juːv] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ded] [end] ? " [æskt] ['peni] .

"	Then	you've	reached	a	dead	end	?	"	asked	Penny	.
"	然后	你已经	达到	一个	死的	结尾	?	"	问	一分钱	.

“那你是不是走投无路了？”佩妮问道。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [jes] .

"	For	the	time	being	,	yes	.
"	为了	这	时间	存在	,	是的	.

“目前来看，是的。”

[bʌt; bət] [aɪv] [nɑːt]['gɪv(ə)n] [ʌp] .

But	I've	not	given	up	.
但	我已经	不是	给定	向上	.

但我还没有放弃。

[aɪ] [stɪl] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [θiːf] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kluː]

I	still	believe	that	it	may	be	possible	to	trace	the	thief	by	means	of	the	clue
我	仍然	相信	那	它	可能	是	可能的	到	痕迹	这	贼	经过	方法	的	这	线索

.

:

.

我仍然相信，或许可以根据这条线索追踪到窃贼。

['æftər] [ɔːl] , [ðə; ði] [tɔɪ] ['læntərn] [hæd; həd] [wʌn] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['fiːtʃər] — [ðə; ði] [klɔːθ] [wɪk] . "

After	all	,	the	toy	lantern	had	one	distinguishing	feature	—	the	cloth	wick	.	"
后	全部	,	这	玩具	灯笼	有	一	区别	特征	—	这	布	灯芯	.	"

毕竟，玩具灯笼有一个显著的特点——布质灯芯。

" [its] [tuː] [bæd] [ɔːl] [ðɪs] [hæd; həd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ɑːn] [jʊr; jər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] , " ['peni] [sed]

"	It's	too	bad	all	this	had	to	come	up	on	your	vacation	,	"	Penny	said
"	它是	也	坏的	全部	这	有	到	来	向上	在	你的	假期	,	"	一分钱	说

[ˌsɪmpə'θetɪkli] .

sympathetically	.
同情地	.

“真可惜，这一切都发生在你的假期里，”佩妮同情地说。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] ['wɜːri] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [feɪs] .

She	could	see	that	the	lines	of	worry	had	returned	to	her	father's	face	.
她	可以	看	那	这	线条	的	担心	有	返回	到	她	父亲的	脸	.

她看到父亲脸上又出现了忧虑的纹路。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [kept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] , " [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .

"	I	wish	I	had	kept	out	of	the	case	,	"	he	returned	.
"	我	希望	我	有	保留	出去	的	这	案件	,	"	他	返回	.

“我真希望自己当初没有插手这个案子，”他回答道。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [aɪm][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [aɪl] [hæv; həv][noʊ] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] [ʌn'tɪl] [its] ['sɑːlvd] .

"	But	now	that	I'm	in	it	,	I'll	have	no	peace	of	mind	until	it's	solved	.
"	但	现在	那	我是	在	它	,	患病的	有	不	和平	的	头脑	直到	它是	已解决	.

“但既然我已经卷入其中，在问题解决之前，我将无法安心。”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [tɔɪ] ['læntərn] [kluː] [wɪtʃ] ['tʃælindʒz] [ˌem 'iː] ! "

There's	something	about	that	toy	lantern	clue	which	challenges	me	!	"
有	某物	关于	那	玩具	灯笼	线索	哪个	挑战	我	!	"

那条关于玩具灯笼的线索让我很困惑！

" [aɪ] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['hɜːrmən] ['krɑːkɝ] , " ['peni] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	I	feel	the	same	way	regarding	Herman	Crocker	,	"	Penny	nodded	.
"	我	感觉	这	相同的	方式	关于	赫尔曼	克罗克	,	"	一分钱	点头	.

“我对赫尔曼·克罗克也有同样的感觉，”佩妮点点头。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

"	What	was	that	?
"	什么	曾是	那	?

那是什么？

" ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] .

"	Mr	.	Nichols	looked	up	quickly	.
"	先生	.	尼科尔斯	看起来	向上	迅速地	.

尼科尔斯先生猛地抬起头。

" [aɪ] [ment] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['lændˌlɔrdz] [kwɪr] [ˌpɜːrsə'næləti] ['fæsineits] [ˌem 'iː] .

"	I	meant	that	our	landlord's	queer	personality	fascinates	me	.
"	我	意思是	那	我们的	房东的	酷儿	性格	令人着迷	我	.

我的意思是，我们房东古怪的性格让我着迷。

['hiːz] ['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [θɪŋz] . "

He's	always	doing	such	strange	things	.	"
他是	总是	正在做	这样的	奇怪的	事物	.	"

他总是做一些奇怪的事情。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [sed] ['dʒoʊkɪŋli] .

"	Let	me	see	,	"	Mr	.	Nichols	said	jokingly	.
"	让	我	看	,	"	先生	.	尼科尔斯	说	开玩笑地	.

“让我想想，”尼科尔斯先生开玩笑地说。

" [haʊ] ['meni] [kwɪr] ['kærəktərz] [hæv; həv][juː; jʊ] [dɪ'skʌvərd] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] ? "

"	How	many	queer	characters	have	you	discovered	since	we	came	here	?	"
"	如何	许多	酷儿	人物	有	你	发现	自从	我们	来了	这里	?	"

“自从我们来到这里，你们发现了多少个同性恋角色？”

" ['oʊnli] [θriː] , [dæd] .

"	Only	three	,	Dad	.
"	仅有的	三	,	爸爸	.

“只有三个，爸爸。”

['mɪsɪz] . [mæstɝbrʊk] , ['maɪk(ə)l] [ænd; ənd][oʊld] ['hɜːrmən] .

Mrs	.	Masterbrook	,	Michael	and	old	Herman	.
太太	.	马斯特布鲁克	,	迈克尔	和	老的	赫尔曼	.

马斯特布鲁克夫人、迈克尔和老赫尔曼。

[ən'les] [juː; jʊ] [kaʊnt] ['wɔːltər] ['krɑːkɝ] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['mædn] . "

Unless	you	count	Walter	Crocker	and	Mr	.	Madden	.	"
除非	你	数数	沃尔特	克罗克	和	先生	.	麦登	.	"

除非你把沃尔特·克罗克和马登先生也算进去。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['poʊstmən] ?
" How about the postman ?
" 如何 关于 这 邮差 ?

邮递员怎么样?

[aɪ] ['noʊtɪst] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['jestərdeɪ] . "
I noticed you were talking with him yesterday . "
我 注意到 你 是 说 和 他 昨天 . "

我注意到你昨天和他说话了。

" ['pjʊrli] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , " ['peni] [læft] .
" Purely upon a matter of business , " Penny laughed .
" 纯粹 之上 一个 事情 的 商业 , " 一分钱 笑了 .

“纯粹是生意上的事，”佩妮笑着说。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] ['iznt] [daʊn] [ɑːn][maɪ][lɪst][ʌv; əv][sə'spekts; 'sʌspekts] [jet] .
" His name isn't down on my list of suspects yet .
" 他的 姓名 不是 向下 在 我的 列表 的 嫌疑人 然而 .

“他的名字还没有出现在我的嫌疑人名单上。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] ['maɪk(ə)l] ['heɪmənd] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [pæθ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
" She said no more for just then Michael Haymond came up the path with an
" 她 说 不 更多的 为了 只是 然后 迈克尔 海蒙德 来了 向上 这 小路 和 一个
['ɑːrmfʊl][ʌv; əv] [wʊd] .
armful of wood .
满满的 的 木头 .

“她没再说什么，这时迈克尔·海蒙德抱着一大捆木头沿着小路走了过来。”

['æftər] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .
After carrying it to the kitchen he returned to the porch .
后 携带 它 到 这 厨房 他 返回 到 这 门廊 .

他把东西搬到厨房后，又回到了门廊。

['mɪstər] . ['nɪkəlz] ['moʊʃənd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['rɑːkər] .
Mr . Nichols motioned him into a rocker .
先生 . 尼科尔斯 示意 他 进入 一个 摇滚乐 .

尼科尔斯先生示意他坐到摇椅上。

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪm][nɑːt] ['duːɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɜːrn] [maɪ]['weɪdʒɪz] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed]
" I'm afraid I'm not doing very much to earn my wages , " the young man said
" 我是 害怕的 我是 不是 正在做 非常 很多 到 赚 我的 工资 , " 这 年轻的 男人 说
[ˌəpɑːlə'dʒetɪkli] .
apologetically .
带着歉意地 .

“恐怕我没能好好挣钱，”年轻人歉意地说。

" [maɪ] [tʃiːf] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [hɪr] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] . "
" My chief occupation around here seems to be eating and sitting . "
" 我的 首席 职业 大约 这里 似乎 到 是 吃 和 坐着 . "

“我在这里的主要活动似乎就是吃和坐着。”

" [aɪm] [wel] ['sætɪsfaɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
" I'm well satisfied , " replied the detective .
" 我是 出色地 使满意 , " 回复 这 侦探 .

“我很满意，”侦探回答道。

[ɔːl'ðoʊ] ['peni] [hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ˌʌn'waɪz] [tuː; tə]['haɪər] ['maɪk(ə)l] [ʃiː; ʃi]
Although Penny had thought that her father was unwise to hire Michael she
虽然 一分钱 有 想法 那 她 父亲 曾是 失策 到 聘请 迈克尔 她
[laɪkt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
liked the young man a great deal .
喜欢 这 年轻的 男人 一个 伟大的 交易 .

虽然佩妮认为父亲雇用迈克尔是不明智的，但她非常喜欢这个年轻人。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['kwaɪət] , [ˌʌnə'suːmɪŋ] , [ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz]['tæsks] ['wɪlɪŋli] .

He	was	quiet	,	unassuming	,	and	did	his	tasks	willingly	.
他	曾是	安静的	,	谦逊	,	和	做过	他的	任务	心甘情愿	.

他为人安静谦逊，乐于完成自己的任务。

[wen'evər] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sper] ['moʊmənt][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [spent] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊk] .

Whenever	he	had	a	spare	moment	he	usually	spent	it	with	a	book	.
每当	他	有	一个	空闲的	片刻	他	通常	花费	它	和	一个	书	.

他只要有空闲时间，通常都会用来读书。

['peni] [hæd; həd] [riːd] [ðə; ði]['taɪtəlz][wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] .

Penny	had	read	the	titles	with	surprise	.
一分钱	有	读	这	标题	和	惊喜	.

佩妮惊讶地读着这些标题。

['maɪk(ə)l] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][hiː; hi]

Michael	devoted	himself	to	volumes	of	philosophy	and	history	and	he
迈克尔	奉献	他自己	到	卷	的	哲学	和	历史	和	他

['stʌdid] ['teksbʊks] [ʌv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd] [frentʃ] .

studied	textbooks	of	mathematics	and	French	.
研究	教科书	的	数学	和	法语	.

迈克尔潜心研读哲学和历史书籍，还学习了数学和法语教科书。

" ['ræðər] [diːp] [stʌf] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [hæd; həd] ['kɑːmɛntəd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Rather	deep	stuff	,	"	Mr	.	Nichols	had	commented	,	looking	at	one	of	the
"	相当	深的	东西	,	"	先生	.	尼科尔斯	有	评论	,	寻找	在	一	的	这

[fə'lɑːsəfi] ['vɑːljəmz] .

philosophy	volumes	.
哲学	卷	.

“内容相当深奥，”尼科尔斯先生一边看着其中一本哲学著作，一边评论道。

" [aɪ] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ə'tend] ['kɑːlɪdʒ] , [sɜːr] , " ['maɪk(ə)l] [hæd; həd] [rɪ'plaɪd] ,

"	I	never	had	a	chance	to	attend	college	,	sir	,	"	Michael	had	replied	,
"	我	绝不	有	一个	机会	到	出席	大学	,	先生	,	"	迈克尔	有	回复	,

['flʌʃɪŋ] .

flushing	.
冲洗	.

“先生，我从来没有机会上大学。”迈克尔脸红着回答道。

" [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['edʒukeɪt][maɪ'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	I'm	trying	to	educate	myself	a	little	.
"	我是	尝试	到	教育	我	一个	小的	.

“我正在努力学习一些知识。”

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [bəuθ]['mɪstər] . ['nɪkəlz] [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] ['æbs(ə)nt] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm]

"	During	the	afternoon	both	Mr	.	Nichols	and	Michael	absented	themselves	from
"	期间	这	下午	两个都	先生	.	尼科尔斯	和	迈克尔	缺席	他们自己	从

[ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

the	cottage	.
这	小屋	.

“下午，尼科尔斯先生和迈克尔都离开了小屋。”

['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɔːk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Mrs	.	Masterbrook	decided	that	she	would	walk	down	to	the	village	.
太太	.	马斯特布鲁克	决定	那	她	会	走	向下	到	这	村庄	.

马斯特布鲁克太太决定步行去村子里。

['peni] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [left] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

Penny	was	delighted	to	be	left	alone	in	the	house	.
一分钱	曾是	高兴极了	到	是	左边	独自的	在	这	房子	.

佩妮很高兴能独自一人待在家里。

[ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ætɪk] .

The	moment	that	everyone	was	gone	she	hastened	to	the	attic	.
这	片刻	那	每个人	曾是	已消失	她	加快	到	这	阁楼	.

等所有人都离开后，她立刻冲向阁楼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] - ['siːlɪŋ] [ruːm] , ['dɪmli] ['laɪtɪd] [baɪ] [tuː] ['geɪbl] ['wɪndoʊz] .

It	was	a	low	-	ceiling	room	,	dimly	lighted	by	two	gable	windows	.
它	曾是	一个	低的	-	天花板	房间	,	依稀	照明	经过	二	山墙	视窗	.

房间天花板很低，光线昏暗，只有两扇山墙窗户透进来。

[dʌst] [ænd; ənd] ['kɔbˌwebz] [wɜːr; wər] ['evriwer] .

Dust	and	cobwebs	were	everywhere	.
灰尘	和	蜘蛛网	是	到处	.

到处都是灰尘和蜘蛛网。

[ðə; ði]['ætɪk] [kən'teɪnd] [æn; ən][oʊld] [tʃest] [ʌv; əv] [drɔːrz] , [ðə; ði] ['fʊtˌbɔːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][bed] , [tuː] [trʌŋks] ,

The	attic	contained	an	old	chest	of	drawers	,	the	footboards	of	a	bed	,	two	trunks	,
这	阁楼	包含	一个	老的	胸部	的	抽屉	,	这	脚踏板	的	一个	床	,	二	树干	,

阁楼里有一个旧五斗橱、一张床的床尾板、两个箱子。

[ə; eɪ] [tʃer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən][leg] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [bɑːksɪz][ʌv; əv] ['dɪʃɪz] .

a	chair	with	a	broken	leg	,	and	several	boxes	of	dishes	.
一个	椅子	和	一个	破碎的	腿	,	和	一些	盒子	的	菜肴	.

一把断腿的椅子和几箱餐具。

[æz; əz] ['pɛniːz] [geɪz] [rəʊvd] ['oʊvər][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʃiː; ʃi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ə; eɪ] [feɪnt] [skrætʃ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʃoʊd] [wer] [ðə; ði] [trʌŋks] [hæd; həd] [bɪn] ['riːs(ə)ntli] [muːvd] .

As	Penny's	gaze	roved	over	the	objects	she	observed	that	a	faint	scratch	on	the	floor	showed	where	the	trunks	had	been	recently	moved	.
作为	便士	目光	漫游	超过	这	对象	她	观察到	那	一个	头晕的	划痕	在	这	地面	显示	在哪里	这	树干	有	到过	最近	已搬	.

潘妮的目光扫过这些物品时，她注意到地板上有一道淡淡的划痕，表明箱子最近被移动过。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] [hæd; həd] [bɪn] [brʌʃt] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɪdz] .

Some	of	the	dust	had	been	brushed	off	from	the	lids	.
一些	的	这	灰尘	有	到过	刷过	离开	从	这	盖子	.

盖子上的一些灰尘已被掸掉。

" ['hɜːrmən] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [trʌŋks] , " [ðə; ði][gɜːrl] [θɔːt] .

"	Herman	must	have	been	looking	at	the	trunks	,	"	the	girl	thought	.
"	赫尔曼	必须	有	到过	寻找	在	这	树干	,	"	这	女孩	想法	.

“赫尔曼一定是在看那些箱子，”女孩心想。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd] ?

"	I	wonder	what	he	expected	to	find	?
"	我	想知道	什么	他	预期的	到	寻找	?

我想知道他期望找到什么?

" [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst] [wʌn][ænd; ənd][wʌz; wəz] [pliːzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌn'lɑːkt] .

"	She	lifted	the	lid	of	the	nearest	one	and	was	pleased	that	it	was	unlocked	.
"	她	抬起	这	盖	的	这	最近的	一	和	曾是	高兴	那	它	曾是	已解锁	.

她掀开最近的那个柜子的盖子，很高兴发现它没锁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tɑːp] [treɪ] [bʌt; bət] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [oʊld] ['fæʃnd]

There	was	nothing	in	the	top	tray	but	beneath	it	she	found	old	fashioned
那里	曾是	没有什么	在	这	顶部	托盘	但	下面	它	她	成立	老的	造型

['kloʊðɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] .

clothing	which	had	belonged	to	a	woman	.
衣服	哪个	有	属于	到	一个	女士	.

最上面的托盘里什么也没有，但在下面却发现了一些旧衣服，像是属于一位女士的。

[ðə; ði] ['gɑːrmənts] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['kerfəli] [pækt] [ɪn] [mɔːθ] [bɔːlz] .

The	garments	had	been	very	carefully	packed	in	moth	balls	.
这	服装	有	到过	非常	小心	包装	在	蛾	球	.

这些衣物被非常仔细地用樟脑丸包裹着。

['peni] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['sekənd] [trʌŋk] .

Penny	opened	the	second	trunk	.
一分钱	打开	这	第二	树干	.

佩妮打开了第二个行李箱。

[ˌaɪ 'tiː] [tuː] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['kloʊðɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [wɔːrn][sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

It	too	was	filled	with	clothing	in	a	style	worn	some	fifteen	years	before	.
它	也	曾是	已填	和	衣服	在	一个	风格	磨损	一些	十五	年	前	.

里面也摆满了大约十五年前款式的衣服。

[ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'pɑːn][æn; ən][oʊld] ['pɪktʃər] ['ælbəm][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pækɪt] [ʌv; əv] ['letərz] .

In	the	bottom	she	came	upon	an	old	picture	album	and	a	packet	of	letters	.
在	这	底部	她	来了	之上	一个	老的	图片	专辑	和	一个	包	的	信件	.

她在最底层发现了一本旧相册和一包信件。

[ɔːl][wɜːr; wər] [ə'drest] [tuː; tə]['hɜːrmən] ['krɑːkɝ] [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪznəs]

All	were	addressed	to	Herman	Crocker	and	appeared	to	be	of	a	business
全部	是	已解决	到	赫尔曼	克罗克	和	出现	到	是	的	一个	商业

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

所有信件都寄给了赫尔曼·克罗克，而且似乎都是商业性质的。

['peni] [wʌz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['letərz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ə'saɪd][ðə; ði] [θɔːt] .

Penny	was	tempted	to	read	the	letters	,	but	she	put	aside	the	thought	.
一分钱	曾是	受诱惑	到	读	这	信件	,	但	她	放	旁边	这	想法	.

佩妮很想读这些信，但她还是把这个念头抛到了脑后。

['æftər] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['ɑːnərəb(ə)l] [ʌv; əv][hɜːr; hər][tuː; tə][praɪ]['ɪntuː]['mɪstər] . ['krɑːkɝz]

After	all	it	was	not	very	honorable	of	her	to	pry	into	Mr	.	Crocker's
后	全部	它	曾是	不是	非常	光荣的	的	她	到	撬	进入	先生	.	克罗克

['pɜːrsən(ə)l] [ə'ferz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [strɔːŋgər] ['moʊtɪv] [ðæn; ðən][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

personal	affairs	without	a	stronger	motive	than	curiosity	.
个人的	事务	没有	一个	更强	动机	比	好奇心	.

毕竟，如果她没有比好奇心更强烈的动机，就去窥探克罗克先生的私事，这实在是不光彩的行为。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] ['lɜːrnɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn] , [aɪ][kæn; kən] [riːd] [ðə; ði]

"	If	there	is	any	occasion	for	learning	more	about	the	man	,	I	can	read	the
"	如果	那里	是	任何	场合	为了	学习	更多的	关于	这	男人	,	我	能	读	这

['letərz] ['leɪtər] ,

letters	later	,
信件	之后	,

“如果以后有机会想更多地了解这个人，我可以再读他的信件。”

" ['peni] [rɪ'flektɪd] .

"	Penny	reflected	.
"	一分钱	反映	.

佩妮沉思道。

" [dæd] [wʊd] [biː; bi] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] .

"	Dad	would	be	ashamed	of	me	if	he	knew	what	I	was	doing	.
"	爸爸	会	是	羞愧	的	我	如果	他	知道	什么	我	曾是	正在做	.

“如果爸爸知道我在做什么，他会为我感到羞耻的。”

" [ʃiː; ʃi] [rɪˈpleɪst] [ðə; ði] [ˈpækɪt] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] [kloʊzd] [daʊn] [ðə; ði][lɪd] .

"	She	replaced	the	packet	in	the	trunk	and	closed	down	the	lid	.
"	她	替换	这	包	在	这	树干	和	关闭	向下	这	盖	.

她把包裹放回后备箱，然后盖上了盖子。

[ðen] [ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [tʃest] [ʌv; əv] [drɔːrz] [kənˈteɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] ,

Then	after	making	certain	that	the	chest	of	drawers	contained	nothing	of	interest	,
然后	后	制作	肯定	那	这	胸部	的	抽屉	包含	没有什么	的	兴趣	,

然后，在确认抽屉柜里没有任何值得注意的东西之后，

[ʃiː; ʃi] [ˈheɪsnd] [daʊn] [sterz] [əˈgen] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [ðə; ði] [graɪm] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][hændz] .

she	hastened	down	stairs	again	and	washed	the	grime	from	her	hands	.
她	加快	向下	楼梯	再次	和	洗过	这	污垢	从	她	双手	.

她再次匆匆下楼，洗掉了手上的污垢。

[ˈleɪtər] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ˈmɪsɪz] . [mæstɝ·brʊk] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [ˈkɛndən] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː]

Later	in	the	afternoon	Mrs	.	Masterbrook	came	back	from	Kendon	and	it
之后	在	这	下午	太太	.	马斯特布鲁克	来了	后退	从	肯登	和	它

[siːmd] [tuː; tə] [ˈpeni] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɔːr] [səbˈduːd] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] .

seemed	to	Penny	that	she	was	more	subdued	than	usual	.
似乎	到	一分钱	那	她	曾是	更多的	低沉的	比	通常	.

当天下午晚些时候，马斯特布鲁克太太从肯顿回来了，佩妮觉得她比平时更加沉默寡言。

[ˈiːv(ə)n][ˈmɪstər] . [ˈnɪkəlz] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwʊmən] .

Even	Mr	.	Nichols	noticed	a	change	in	the	woman	.
甚至	先生	.	尼科尔斯	注意到	一个	改变	在	这	女士	.

就连尼科尔斯先生也注意到了这位女士的变化。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ? " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .

"	I	wonder	what	is	the	matter	with	her	?	"	he	remarked	.
"	我	想知道	什么	是	这	事情	和	她	?	"	他	评论	.

“她到底怎么了？”他说道。

" [ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈluːzɪŋ] [hɜːr; hər][ˈfaɪər] ! "

"	She	seems	to	be	losing	her	fire	!	"
"	她	似乎	到	是	输	她	火	!	"

她似乎正在失去斗志！

" [aɪ] [ges] [ʃiːz] [dʒʌst][ˈtaɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ] [wɔːk] [tuː; tə] [taʊn] , " [ˈpeni] [rɪˈplaɪd] .

"	I	guess	she's	just	tired	from	the	long	walk	to	town	,	"	Penny	replied	.
"	我	猜测	她是	只是	疲劳的	从	这	长的	走	到	镇	,	"	一分钱	回复	.

“我猜她只是走了很长一段路到镇上，累了。”佩妮回答道。

[haʊˈevər] , [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ˈmɪsɪz] . [mæstɝ·brʊk] [ˈkloʊsli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [əˈgriː]

However	,	she	watched	Mrs	.	Masterbrook	closely	,	and	was	inclined	to	agree
然而	,	她	观看	太太	.	马斯特布鲁克	密切	,	和	曾是	倾斜	到	同意

[ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [əˈmɪs] .

that	something	had	gone	amiss	.
那	某物	有	已消失	错误	.

然而，她仔细观察了马斯特布鲁克太太，并倾向于认为事情出了点问题。

[ðə; ði] [ˈhaʊskiːpər] [lʊkt] [ˈwɜːrid] .

The	housekeeper	looked	worried	.
这	管家	看起来	担心	.

管家看起来很担心。

" [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ['fi:lɪŋ] [wel] , ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] ?
" Aren't you feeling well , Mrs . Masterbrook ?
" 不是 你 感觉 出色地 , 太太 . 马斯特布鲁克 ?

“马斯特布鲁克太太，您感觉不舒服吗？”

" [ʃi:; ʃi] [in'kwaiəd] ['kaɪndli] .
" she inquired kindly .
" 她 询问 亲切地 .

她和蔼地问道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪm] ['fi:lɪŋ] [wel] , " [ðə; ði] ['wʊmən] [snæpt] .
" Of course I'm feeling well , " the woman snapped .
" 的 课程 我是 感觉 出色地 , " 这 女士 啪啪 .

“我当然感觉很好，”女人厉声说道。

['æftər] ['sʌpər] [ðæt] [naɪt] ['maɪk(ə)l] ['heɪmənd] [left] [ðə; ði] [haʊs] ,
After supper that night Michael Haymond left the house ,
后 晚餐 那 夜晚 迈克尔 海蒙德 左边 这 房子 ,

当晚晚饭后，迈克尔·海蒙德离开了家。

[bʌt; bət] ['peni] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] ['weðər] [ɔ:r] [nɑ:t] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [kɔ:l] [ə'pɑ:n] ['hɜ:rmən] ['krɑ:kɚ] .
but Penny did not know whether or not he went to call upon Herman Crocker .
但 一分钱 做过 不是 知道 无论 或者 不是 他 去 到 称呼 之上 赫尔曼 克罗克 .

但佩妮并不知道他是否去拜访了赫尔曼·克罗克。

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [bed] [ə'baʊt] [ten] ,
She went to bed about ten ,
她 去 到 床 关于 十 ,

她大约十点钟就上床睡觉了。

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] ['ʃɔ:rtli] ['æftər] [ðæt] ['aʊər] .
and heard the young man return to the cottage shortly after that hour .
和 听到 这 年轻的 男人 返回 到 这 小屋 不久 后 那 小时 .

不久之后，我听到那个年轻人回到了小屋。

[baɪ] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] ['evriwʌn] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [bed] .
By eleven o'clock everyone had gone to bed .
经过 十一 点钟 每个人 有 已消失 到 床 .

到晚上十一点，大家都上床睡觉了。

['peni] [went] [ɔ:f] [tu:; tə] [sli:p] [su:n] ['æftər] [hɜ:r; hər] [hed] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['pɪloʊ] .
Penny went off to sleep soon after her head touched the pillow .
一分钱 去 离开 到 睡觉 很快 后 她 头 感动 这 枕头 .

佩妮的头刚碰到枕头就睡着了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['aʊərz] ['leɪtər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ə'woʊk] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [klɑ:k] [tʃaɪmɪŋ] [θri:]
It was hours later that she awoke to hear the kitchen clock chiming three
它 曾是 小时 之后 那 她 醒来 到 听到 这 厨房 钟 鸣响 三
[ə'klɔk, əu-] .
o'clock .
点钟 .

几个小时后，她被厨房的钟声吵醒，钟声响起了三点钟。

[ɪn] [ðə; ði] ['hɔ:lweɪ] [ə; eɪ] [bɔ:rd] [kri:kt] .
In the hallway a board creaked .
在 这 门厅 一个 木板 嘎吱作响 .

走廊里一块木板发出吱嘎声。

['peni] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] ['lisnd] .
Penny sat up and listened .
一分钱 卫星 向上 和 听着 .

佩妮坐起身来，侧耳倾听。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['tɪpˌtəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl] .

She	**was**	**certain**	**that**	**someone**	**was**	**tiptoeing**	**down**	**the**	**hall**	**.**
她	曾是	肯定	那	某人	曾是	踮着脚尖	向下	这	大厅	.

她确信有人正蹑手蹑脚地沿着走廊走来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

For	**a**	**moment**	**she**	**was**	**frightened**	**.**
为了	一个	片刻	她	曾是	害怕	.

她有一瞬间感到害怕。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [krept] [aʊt][ʌv; əv][bed][ænd; ənd] [flʌŋ] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

Then	**she**	**crept**	**out**	**of**	**bed**	**and**	**flung**	**open**	**the**	**door**	**.**
然后	她	悄悄地爬	出去	的	床	和	扔	打开	这	门	.

然后她蹑手蹑脚地爬下床，猛地推开门。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

At	**the**	**end**	**of**	**the**	**hall**	**she**	**saw**	**the**	**figure**	**of**	**a**	**man**	**.**
在	这	结尾	的	这	大厅	她	锯	这	数字	的	一个	男人	.

在走廊尽头，她看到一个男人的身影。

[hiː; hi][fled] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [spiːk] [ɔːr] [meɪk] [æn; ən]['aʊtkraɪ] .

He	**fled**	**before**	**she**	**could**	**speak**	**or**	**make**	**an**	**outcry**	**.**
他	逃亡	前	她	可以	说话	或者	制作	一个	强烈抗议	.

还没等她开口说话或发出呼救声，他就逃走了。

['peni] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [dɔːr] [slæm] [ʃʌt] .

Penny	**heard**	**the**	**outside**	**door**	**slam**	**shut**	**.**
一分钱	听到	这	外部	门	猛击	关闭	.

佩妮听到外面的门砰地一声关上了。

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['sʌmwʌn] ['rʌnɪŋ] ['swɪftli]

She	**hurried**	**to**	**a**	**window**	**and**	**was**	**in**	**time**	**to**	**see**	**someone**	**running**	**swiftly**
她	慌忙	到	一个	窗户	和	曾是	在	时间	到	看	某人	跑步	迅速地

[tɔːrd] [ðə; ði] [wʊdz] .

toward	**the**	**woods**	**.**
朝向	这	树林	.

她赶紧跑到窗边，正好看见有人迅速朝树林跑去。

" [dæd] !

"	**Dad**	**!**
"	爸爸	!

“爸爸！

" [ʃiː; ʃi] [skriːmd] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	**she**	**screamed**	**excitedly**	**.**
"	她	尖叫	兴奋地	.

她兴奋地尖叫起来。

" [weɪk] [ʌp] !

"	**Wake**	**up**	**!**
"	唤醒	向上	!

醒醒！

[weɪk] [ʌp] !

Wake	**up**	**!**
唤醒	向上	!

醒醒！

" [ænd; ənd][tuː; tə] ['emfəsaɪz] [hɜːr; hər][wɜːrdz] ,

"	**And**	**to**	**emphasize**	**her**	**words**	**,**
"	和	到	强调	她	字	,

为了强调她的话，

['peni] [ræn][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz] ['bedru:m; 'bedrʊm][ænd; ənd] ['paʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ]

Penny	ran	to	her	father's	bedroom	and	pounded	on	the	door	with
一分钱	跑	到	她	父亲的	卧室	和	猛击	在	这	门	和

[hɜ:r; hər] [klentʃt] [fɪst] .

her	clenched	fist	.
她	紧握	拳头	.

佩妮跑到她父亲的卧室，用紧握的拳头猛击房门。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[eɪd] [frʌm; frəm] ['maɪk(ə)l]

Aid	from	Michael
援助	从	迈克尔

来自迈克尔的援助

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['peni] ? " [kraɪd] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [æz; əz][hi:; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv]

"	What's	the	matter	,	Penny	?	"	cried	Mr	.	Nichols	as	he	opened	the	door	of
"	是什么	这	事情	,	一分钱	?	"	哭	先生	.	尼科尔斯	作为	他	打开	这	门	的

[hɪz; ɪz] [ru:m] .

his	room	.
他的	房间	.

“潘妮，你怎么了？”尼科尔斯先生一边打开房门一边喊道。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['hævɪŋ] ['naɪtmeəz] ? "

"	Are	you	having	nightmares	?	"
"	是	你	拥有	噩梦	?	"

你做噩梦了吗?

" [dæd] , ['sʌmwʌn] [broʊk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] !

"	Dad	,	someone	broke	into	the	cottage	!
"	爸爸	,	某人	打破	进入	这	小屋	!

“爸爸，有人闯进了小屋！”

" [ʃi:; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] ['tensli] .

"	she	told	him	tensely	.
"	她	讲述	他	紧张地	.

她紧张地告诉他。

" [wen] [aɪ] [stept] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] [hi:; hi][ræn] [ə'weɪ] .

"	When	I	stepped	out	into	the	hall	he	ran	away	.
"	什么时候	我	步	出去	进入	这	大厅	他	跑	离开	.

“当我走到走廊时，他跑掉了。”

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ˌdɪsə'pɪr] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] .

I	saw	him	disappear	into	the	woods	.
我	锯	他	消失	进入	这	树林	.

我看见他消失在树林里。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz] ['θɜ:rəli] [ə'weɪk] .

"	By	this	time	the	detective	was	thoroughly	awake	.
"	经过	这	时间	这	侦探	曾是	彻底	醒	.

这时，侦探已经完全清醒了。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] , ['peni] ? "

"	Are	you	sure	,	Penny	?	"
"	是	你	当然	,	一分钱	?	"

“你确定吗，佩妮？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ 'em] !
" Of course I am !
" 的 课程 我 是 !

当然是!

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['sʌmwʌn] ['æftər][ə; eɪ] [drɪŋk] ['iːðər] ! "
I didn't imagine it this time and it wasn't someone after a drink either ! "
我 没有 想象 它 这 时间 和 它 不是 某人 后 一个 喝 任何一个 ! "

这次我不是凭空想象的，也不是哪个喝醉了的人!

" [let] [ˌem 'iː] [get] [drest] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
" Let me get dressed , " said her father .
" 让 我 得到 穿着 , " 说 她 父亲 .

“让我穿好衣服，”她父亲说。

" [ðen] [aɪl] [lʊk] [ə'raʊnd] .
" Then I'll look around .
" 然后 患病的 看 大约 .

“那我四处看看。”

" ['peni] [ræn] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm] .
" Penny ran back to her own room .
" 一分钱 跑 后退 到 她 自己的 房间 .

佩妮跑回了自己的房间。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [ðæt] ['mɪsɪz] . [mæstɜ·brʊk] [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə'raʊzd] .
She was amazed that Mrs . Masterbrook and Michael had not been aroused .
她 曾是 惊叹 那 太太 . 马斯特布鲁克 和 迈克尔 有 不是 到过 被唤醒 .

她很惊讶马斯特布鲁克太太和迈克尔竟然没有被唤起性欲。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['haʊskiːpər] ['snɔːrɪŋ] [kən'tentɪdli] .
In the next room she could hear the housekeeper snoring contentedly .
在 这 下一个 房间 她 可以 听到 这 管家 打鼾 心满意足地 .

她能听到隔壁房间的管家发出满足的鼾声。

[ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [hɜːr; hər] .
There seemed no reason to awaken her .
那里 似乎 不 原因 到 觉醒 她 .

似乎没有理由叫醒她。

['peni] ['kwɪkli] [drest] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [fɜːrst] .
Penny quickly dressed and was ready first .
一分钱 迅速地 穿着 和 曾是 准备好 第一的 .

佩妮迅速穿好衣服，第一个准备就绪。

" [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [sed] ,
" We'll take a look around the place , " Mr . Nichols said ,
" 出色地 拿 一个 看 大约 这 地方 , " 先生 . 尼科尔斯 说 ,

“我们四处看看，”尼科尔斯先生说。

" [bʌt; bət] [its] ['prɑːbəbli] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['praʊlər] . "
" but it's probably too late to catch the prowler . "
" 但 它是 大概 也 晚的 到 抓住 这 潜行者 . "

“但现在可能已经太晚了，抓不到那个潜入者了。”

" [jes] , ['hiːl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " ['peni] [ə'griːd] .
" Yes , he'll be a long way from here by this time , " Penny agreed .
" 是的 , 地狱 是 一个 长的 方式 从 这里 经过 这 时间 , " 一分钱 同意 .

“是的，到这个时候他应该已经走得很远了，”佩妮同意道。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] ,
Armed with a flashlight ,
武装 和 一个 手电筒 ,

他手持手电筒，

[ðeɪ] [slɪpt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wɔːkt] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz]

they	slipped	outside	and	after	making	a	tour	of	the	house	walked	as	far	as
他们	滑倒了	外部	和	后	制作	一个	旅游	的	这	房子	步行	作为	远的	作为

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtɪmbər] .

the	edge	of	the	timber	.
这	边缘	的	这	木材	.

他们溜到外面，参观了房子一番后，一直走到树林边缘。

[ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] [wʌn] .

They	found	no	one	.
他们	成立	不	一	.

他们没找到任何人。

" [its] [noʊ] [juːz] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] , " [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [dɪˈklerd] .

"	It's	no	use	going	on	,	"	the	detective	declared	.
"	它是	不	使用	去	在	,	"	这	侦探	声明	.

“继续下去也没用了，”侦探说道。

" [wiːd] [ˈnevər] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈfeloʊ] [naʊ] .

"	We'd	never	catch	the	fellow	now	.
"	我们会	绝不	抓住	这	同伴	现在	.

“我们现在永远也抓不到那家伙了。”

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [træmp] [huː] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˌʌnˈlɑːkt] . "

He	may	have	been	a	tramp	who	noticed	that	our	door	was	unlocked	.	"
他	可能	有	到过	一个	流浪汉	WHO	注意到	那	我们的	门	曾是	已解锁	.	"

他可能是一个流浪汉，发现我们的门没锁。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˈmaɪk(ə)l] [ˈheɪmənd] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] ?

"	I	wonder	if	Michael	Haymond	is	in	his	room	?
"	我	想知道	如果	迈克尔	海蒙德	是	在	他的	房间	?

我想知道迈克尔·海蒙德是否在他的房间里?

" [ˈpeni] [æskt] [əˈbrʌptli] .

"	Penny	asked	abruptly	.
"	一分钱	问	突然	.

“佩妮突然问道。”

" [waɪ] [ˈwʊdnt] [hiː; hi] [biː; bi] ? "

"	Why	wouldn't	he	be	?	"
"	为什么	不会	他	是	?	"

他为什么不呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

佩妮·尼科尔斯与诺布山之谜(Penny Nichols and the Knob Hill Mystery)

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɑːd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ə'weɪkən] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ['skriːmɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [pleɪs] .

"	It	seems	odd	he	didn't	awaken	with	me	screaming	all	over	the	place	.	"
"	它	似乎	奇怪的	他	没有	觉醒	和	我	尖叫	全部	超过	这	地方	.	"

“奇怪的是，他竟然没有被我到处尖叫的声音吵醒。”

" ['mɪsɪz] . [mæstɚˌbrʊk] [slept] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [rɪ'plaɪd] .

"	Mrs	.	Masterbrook	slept	through	it	,	"	Mr	.	Nichols	replied	.
"	太太	.	马斯特布鲁克	睡着了	通过	它	,	"	先生	.	尼科尔斯	回复	.

“马斯特布鲁克太太睡着了，”尼科尔斯先生回答说。

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [aɪm] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] ['maɪk(ə)l] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .

"	Just	the	same	I'm	curious	to	know	if	Michael	is	in	his	room	.
"	只是	这	相同的	我是	好奇的	到	知道	如果	迈克尔	是	在	他的	房间	.

“不过，我还是很好奇迈克尔是不是在他的房间里。”

[dæd] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] — — "

Dad	,	why	don't	you	—	—	"
爸爸	, 为什么	不	你	—	—	"	

爸爸，你为什么不——”

" ['peni] , [aɪl] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	Penny	,	I'll	not	do	it	,	"	the	detective	interrupted	.
"	一分钱	, 患病的	不是	做	它	,	"	这	侦探	中断	.	

“佩妮，我不会那么做，”侦探打断道。

" [aɪ] [laɪk] [ðæt] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][bɑːrdʒ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['stuːpɪd] ['kwestʃənz] . "

I	like	that	young	man	and	I'm	not	going	to	barge	into	his	room	in	the	middle	of	the	night	and	ask	him	a	lot	of	stupid	questions	.	"
我	喜欢	那	年轻的	男人	和	我是	不是	去	到	驳船	进入	他的	房间	在	这	中间	的	这	夜晚	和	问	他	一个	很多	的	愚蠢的	问题	.	"

“我挺喜欢那个年轻人的，我不会半夜闯进他的房间问他一堆蠢问题。”

" [ɔːl] [raɪt] , " ['peni] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

"	All	right	,	"	Penny	returned	with	a	sigh	.
"	全部	正确的	,	"	一分钱	返回	和	一个	叹	.

“好吧，”佩妮叹了口气回答道。

" [bʌt; bət] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][tuː; tə] [piːp] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['hiːz][ðer; ðər]

"	But	how	easy	it	would	be	just	to	peep	in	the	door	and	see	if	he's	there	.	"
"	但	如何	简单的	它	会	是	只是	到	窥视	在	这	门	和	看	如果	他是	那里	.	"

: "
. "

“但是，只要往门里偷看一眼，看看他是不是在里面，该有多容易啊。”

" [aɪl] [nɑːt][duː] [ðæt] ['iːðər] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .

"	I'll	not	do	that	either	,	"	replied	Mr	.	Nichols	.
"	患病的	不是	做	那	任何一个	,	"	回复	先生	.	尼科尔斯	.

“我也不会那样做，”尼科尔斯先生回答道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['praʊlər] .

"	You	may	have	been	mistaken	about	the	prowler	.
"	你	可能	有	到过	错误	关于	这	潜行者	.

“你可能误判了那个潜入者。”

[juːv] ['teɪkən] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [tɜːrn] [ðɪs] ['sʌmər] . "

You've	taken	such	an	imaginative	turn	this	summer	.	"
你已经	已采取	这样的	一个	富有想象力的	转动	这	夏天	.	"

这个夏天，你的创作方向真是充满了想象力。

" [θæŋks] , [dæd] , " ['peni] [drɔːld] .

"	Thanks	,	Dad	,	"	Penny	drawled	.
"	谢谢	,	爸爸	,	"	一分钱	拖长音	.

“谢谢，爸爸，”佩妮慢吞吞地说。

[ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['mɪstʃɪvəsli] : " [let] [ˌem 'iː] [noʊ] [wen] [juːv] [faʊnd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪ]

She	added	mischievously	:	"	Let	me	know	when	you've	found	the	owner	of	the	toy
她	额外	顽皮地	:	"	让	我	知道	什么时候	你已经	成立	这	所有者	的	这	玩具

['læntərn] . "

lantern	.	"
灯笼	.	"

她调皮地补充道：“找到玩具灯笼的主人后告诉我一声。”

" [ðeəz; ðəz] [gʊd] ['kɑːmən] [sens] [bɪ'haɪnd][maɪ] ['θiːəri] , " [sed] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] ['sɪriəsli] .

"	There's	good	common	sense	behind	my	theory	,	"	said	Mr	.	Nichols	seriously	.
"	有	好的	常见的	感觉	在后面	我的	理论	,	"	说	先生	.	尼科尔斯	严重地	.

“我的理论背后是有常识的，”尼科尔斯先生严肃地说。

" [ɪn'spektər] ['hærɪs] [siːmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪm][ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [træk] [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntʃ]

"	Inspector	Harris	seems	to	think	I'm	on	the	wrong	track	but	I	have	a	hunch
"	检查员	哈里斯	似乎	到	思考	我是	在	这	错误的	追踪	但	我	有	一个	直觉

— — "

—	—	"
—	—	"

“哈里斯警探似乎认为我的方向错了，但我有一种预感——”

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['dʒenərəs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['dɔːtər] , " ['peni] [læft] .

"	In	that	case	you	should	be	generous	with	your	daughter	,	"	Penny	laughed	.
"	在	那	案件	你	应该	是	慷慨的	和	你的	女儿	,	"	一分钱	笑了	.

“既然如此，你就应该对你女儿慷慨一些，”佩妮笑着说。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [hʌntʃ] [tuː] . "

"	She	has	a	hunch	too	.	"
"	她	有	一个	直觉	也	.	"

她也有预感。

" [wiːl] [kɔːl][ə; eɪ] [truːs] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [smaɪld] .

"	We'll	call	a	truce	,	"	Mr	.	Nichols	smiled	.
"	出色地	称呼	一个	休战	,	"	先生	.	尼科尔斯	微笑	.

“我们休战吧，”尼科尔斯先生笑着说。

" [jʊə(r)] [friː] [tuː; tə] [treɪs] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] ['mɪstəri] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][æt; ət] ['kɛndən] [prə'vaɪdɪŋ]

"	You're	free	to	trace	down	all	the	mystery	you	can	find	at	Kendon	providing
"	你是	自由的	到	痕迹	向下	全部	这	神秘	你	能	寻找	在	肯登	提供

[ðæt] [juː; jʊ][dəunt][æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] ['maɪk(ə)l] . "

that	you	don't	ask	me	to	discharge	Michael	.	"
那	你	不	问	我	到	释放	迈克尔	.	"

“你可以自由地去调查肯顿监狱里所有你能发现的谜团，只要你不要求我解雇迈克尔就行。”

" ['sɪriəsli] , [dæd] , [aɪ] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] [hɪr] [ðæt] [wʊd] [ber] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , "

"	Seriously	,	Dad	,	I	think	something	is	going	on	here	that	would	bear	investigation	,	"
"	严重地	,	爸爸	,	我	思考	某物	是	去	在	这里	那	会	熊	调查	,	"

['peni] [sed] ['soʊbərli] .

Penny	said	soberly	.
一分钱	说	清醒地	.

“爸爸，说真的，我觉得这里面有些事值得调查，”佩妮严肃地说。

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [delv] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [aɪ] [niːd] [ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['helpər] . "

"	I'd	like	to	delve	into	it	but	I	need	a	sympathetic	helper	.	"
"	ID	喜欢	到	深入探究	进入	它	但	我	需要	一个	交感神经	帮手	.	"

“我很想深入研究这个问题，但我需要一位善解人意的帮助者。”

" [aɪm] ['sɑːri] , ['peni] , [bʌt; bət] [aɪ] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'raʊnd] . "

"	I'm	sorry	,	Penny	,	but	I	haven't	time	to	play	around	.	"
"	我是	对不起	,	一分钱	,	但	我	还没有	时间	到	玩	大约	.	"

“对不起，佩妮，我没时间陪你玩。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [juː; jʊ] [æt; ət] [ɔːl] , [dæd] , " ['peni] [læft] .

"	I	didn't	mean	you	at	all	,	Dad	,	"	Penny	laughed	.
"	我	没有	意思是	你	在	全部	,	爸爸	,	"	一分钱	笑了	.

“爸爸，我根本不是指你，”佩妮笑着说。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['suːzn] [['ɔːltmən] .

"	I	was	thinking	about	Susan	Altman	.
"	我	曾是	思维	关于	苏珊	奥特曼	.

我当时在想苏珊·奥特曼。

[wʊd] [juː; jʊ] [maɪnd] [ɪf] [aɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [hɜːr; hər] [daʊn] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ? "

Would	you	mind	if	I	invited	her	down	here	for	a	few	days	?	"
会	你	头脑	如果	我	受邀	她	向下	这里	为了	一个	很少	天	?	"

请问我可以邀请她来这里住几天吗?

" [goʊ] [ə'hed] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

"	Go	ahead	if	you	like	.
"	去	前方	如果	你	喜欢	.

“如果你愿意，就去做吧。”

[ʃiːl] [biː; bi] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [waɪl] [aɪm] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] - [keɪs] . "

She'll	be	company	for	you	while	I'm	working	on	the	Kirmenbach	case	.	"
壳	是	公司	为了	你	尽管	我是	在职的	在	这	-	案件	.	"

在我处理基尔门巴赫案期间，她会陪着你。

" [aɪl] [send] [ə; eɪ] ['letər] [raɪt] [ə'weɪ] , " ['peni] [dɪ'klerd] ['iːgərli] .

"	I'll	send	a	letter	right	away	,	"	Penny	declared	eagerly	.
"	患病的	发送	一个	信	正确的	离开	,	"	一分钱	声明	急切地	.

“我马上就寄信，”佩妮急切地说道。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [frend] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

The	next	morning	after	writing	to	her	friend	she	walked	down	to	the	village
这	下一个	早晨	后	写作	到	她	朋友	她	步行	向下	到	这	村庄

[tuː; tə] [poʊst] [ðə; ði] ['letər] .

to	post	the	letter	.
到	邮政	这	信	.

第二天早上，她给朋友写完信后，步行到村里去寄信。

['drɑːpɪŋ] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['groʊsəri] [stɔːr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] [ʃiː; ʃi] [dɪ'lɪbərətli] [druː] [ðə; ði]

Dropping	in	at	the	grocery	store	for	a	loaf	of	bread	she	deliberately	drew	the
下降	在	在	这	杂货店	店铺	为了	一个	面包	的	面包	她	故意地	画	这

['dʒiːniəl] ['oʊnər] ['ɪntuː] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

genial	owner	into	conversation	,
和蔼可亲	所有者	进入	对话	,

她顺道去杂货店买面包，故意和和蔼的店主攀谈起来。

['siːkɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['hɜːrmən] ['krɑːkɝ] .

seeking	information	regarding	Herman	Crocker	.
寻求	信息	关于	赫尔曼	克罗克	.

寻找有关赫尔曼·克罗克的信息。

" [aɪ] [fiːl] ['ræðər] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːkt] .

"	I	feel	rather	sorry	for	him	,	"	she	remarked	.
"	我	感觉	相当	对不起	为了	他	,	"	她	评论	.

“我挺同情他的，”她说道。

" [aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] ['hæznt] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] ['prɑːpərli] . "

"	I'm	sure	that	he	hasn't	enough	money	to	feed	himself	and	his	grandson	properly	.	"
"	我是	当然	那	他	还没有	足够的	钱	到	喂养	他自己	和	他的	孙子	适当地	.	"

“我确信他没有足够的钱好好养活自己和孙子。”

" [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [læf] .

"	Don't	you	worry	about	that	,	"	replied	the	storekeeper	with	a	quick	laugh	.
"	不	你	担心	关于	那	,	"	回复	这	店主	和	一个	快的	笑	.

“你不用担心，”店主笑着回答道。

" [oʊld]['hɜːrmən][hæz; həz] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] .

"	Old	Herman	has	more	money	than	anyone	in	this	town	.
"	老的	赫尔曼	有	更多的	钱	比	任何人	在	这	镇	.

“老赫尔曼比镇上任何人都有钱。”

[hiː; hi] [ɪn'herɪtɪd] ['plenti] [wen] [hɪz; ɪz]['sɪstər]['dʒini,'dʒeni][daɪd][ɪn][ðə; ði] [iːst] .

He	inherited	plenty	when	his	sister	Jennie	died	in	the	East	.
他	遗传	很多	什么时候	他的	姐姐	珍妮	死亡	在	这	东方	.

他的姐姐珍妮在东方去世后，他继承了一大笔遗产。

['hɜːrmən][wʌz; wəz][hɜːr; hər]['oʊnli] [er] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][daɪz][ðə; ði] ['mʌni] ['prɑːbəbli] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] ,

Herman	was	her	only	heir	,	and	when	he	dies	the	money	probably	will	go	to	his	grandson	,
赫尔曼	曾是	她	仅有的	继承人	,	和	什么时候	他	死亡	这	钱	大概	将要	去	到	他的	孙子	,

赫尔曼是她唯一的继承人，他去世后，这笔钱很可能会传给他的孙子。

['peri] . "

Perry	.	"
佩里	.	"

佩里。”

" ['dʌznt] ['mɪstər] . ['krɑːkɝ] [hæv; həv] ['eni] ['ʌðər] ['lɪvɪŋ] ['relətɪvz] ?

"	Doesn't	Mr	.	Crocker	have	any	other	living	relatives	?
"	不	先生	.	克罗克	有	任何	其他	活的	亲属	?

克罗克先生难道没有其他在世的亲属吗?

" ['peni] ['kwestʃənd] .

"	Penny	questioned	.
"	一分钱	被质问	.

佩妮问道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːltər] ['krɑːkɝ] .

She	was	thinking	of	Walter	Crocker	.
她	曾是	思维	的	沃尔特	克罗克	.

她当时想到了沃尔特·克罗克。

" [nɑːt][tuː; tə][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] .

"	Not	to	my	knowledge	,	"	answered	the	storekeeper	.
"	不是	到	我的	知识	,	"	回答	这	店主	.

“据我所知没有，”店主回答道。

" [ðə; ði] ['krɑːkɚ] ['fæməli][hæz; həz][dʒʌst][ə'baʊt] [daɪd] [aʊt] .

"	The	Crocker	family	has	just	about	died	out	.
"	这	克罗克	家庭	有	只是	关于	死亡	出去	.

克罗克家族几乎已经绝嗣了。

" ['peni] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sloʊli] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

"	Penny	paid	for	the	bread	and	walked	slowly	back	toward	the	cottage	.
"	一分钱	有薪酬的	为了	这	面包	和	步行	缓慢地	后退	朝向	这	小屋	.

佩妮付了面包钱，慢慢地朝小屋走去。

[ʃiː; ʃi] [glɑːnst] ['kjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['krɑːkɚ] ['hoʊmsted] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] ,

She	glanced	curiously	at	the	Crocker	homestead	as	she	passed	it	,
她	瞥了一眼	奇怪的是	在	这	克罗克	家园	作为	她	通过了	它	,

她路过时好奇地瞥了一眼克罗克家的宅邸。

[bʌt; bət][æz; əz]['juːʒuəl][ðə; ði][blaɪndz][wɜːr; wər] [drɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [siːmd] [dɪ'zɜːrtɪd] .

but	as	usual	the	blinds	were	drawn	and	the	place	seemed	deserted	.
但	作为	通常	这	百叶窗	是	绘制	和	这	地方	似乎	荒凉的	.

但和往常一样，百叶窗都拉上了，这里显得空无一人。

" [haʊ] [ʌn'hæpi] ['peri] [mʌst; məst][biː; bi][ðer; ðər] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

"	How	unhappy	Perry	must	be	there	,	"	she	thought	.
"	如何	不开心	佩里	必须	是	那里	,	"	她	想法	.

“佩里在那里一定很不开心，”她想。

" [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd][hæv; həv] ['pleɪˌmeɪts] [hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] .

"	He	should	go	to	school	and	have	playmates	his	own	age	.
"	他	应该	去	到	学校	和	有	玩伴	他的	自己的	年龄	.

“他应该去上学，和同龄人一起玩耍。”

[aɪ] [kɑːnt] [siː] [waɪ] ['sʌmwʌn] ['dʌznt] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['welfer] .

I	can't	see	why	someone	doesn't	take	an	interest	in	his	welfare	.
我	不能	看	为什么	某人	不	拿	一个	兴趣	在	他的	福利	.

我不明白为什么有人不关心他的安危。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] ['peni] [faʊnd] [taɪm] ['hevi] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][hændz] .

"	During	the	next	two	days	Penny	found	time	heavy	upon	her	hands	.
"	期间	这	下一个	二	天	一分钱	成立	时间	重的	之上	她	双手	.

接下来的两天，佩妮觉得时间非常宝贵。

['mɪstər] . ['nɪkəlz] ['friːkwəntli] [wʌz; wəz]['æbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk]

Mr	.	Nichols	frequently	was	absent	from	the	cottage	and	Mrs	.	Masterbrook
先生	.	尼科尔斯	频繁地	曾是	缺席的	从	这	小屋	和	太太	.	马斯特布鲁克

[ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [pruːvd] ['veri] [pʊr] ['kʌmpəni] .

and	Michael	proved	very	poor	company	.
和	迈克尔	已证实	非常	贫穷的	公司	.

尼科尔斯先生经常不在小屋里，马斯特布鲁克太太和迈克尔成了非常糟糕的陪伴对象。

[ðə; ði] ['haʊskiːpər] [tɔːkt] [ɪn'taɪərli] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] [waɪl] ['maɪk(ə)l] ['skersli] [spoʊk] [ə; eɪ]

The	housekeeper	talked	entirely	too	much	about	nothing	while	Michael	scarcely	spoke	a
这	管家	谈话	完全	也	很多	关于	没有什么	尽管	迈克尔	几乎	辐	一个

[wɜːrd] [ən'les] ['peni] [æskt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][də'rekt] ['kwestʃən] .

word	unless	Penny	asked	him	a	direct	question	.
单词	除非	一分钱	问	他	一个	直接的	问题	.

管家喋喋不休地说着一些无关紧要的话，而迈克尔除非佩妮直接问他问题，否则几乎不说话。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] , [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ,

On	the	afternoon	of	the	second	day	,	for	want	of	another	occupation	,
在	这	下午	的	这	第二	天	,	为了	想	的	其他	职业	,

第二天下午，由于无事可做，

['peni] ['wɔndəd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['ætɪk][tu:; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [wʌns] [mɔ:r] .

Penny	wandered	up	to	the	attic	to	look	around	once	more	.
一分钱	漫步	向上	到	这	阁楼	到	看	大约	一次	更多的	.

佩妮漫步走到阁楼上，又四处看了看。

" [ɪf] [aɪ] ['ri:əli] [mi:n] [tu:; tə] [lɜ:rn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['hɜ:rmən] ['krɑ:kɝ] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðoʊz] ['letərz] ,

"	If	I	really	mean	to	learn	anything	about	Herman	Crocker	I'll	have	to	examine	those	letters	,
"	如果	我	真的	意思是	到	学习	任何事物	关于	赫尔曼	克罗克	患病的	有	到	检查	那些	信件	,

“如果我真的想了解赫尔曼·克罗克，我就必须仔细研究那些信件。”

" [ʃi:; ʃi] [rɪ'flektɪd] .

"	she	reflected	.
"	她	反映	.

她沉思道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:][ɔ:r][nɑ:t] .

"	I	don't	know	whether	to	do	it	or	not	.
"	我	不	知道	无论	到	做	它	或者	不是	.

我不知道该不该做。

" ['peni] ['oʊpənd][ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪər] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'stɜ:rbd] .

"	Penny	opened	the	trunk	and	noticed	that	the	layer	of	clothing	had	been	disturbed	.
"	一分钱	打开	这	树干	和	注意到	那	这	层	的	衣服	有	到过	不安	.

佩妮打开后备箱，发现里面的衣服被翻动过。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [left][ðə; ði]['gɑ:rmənts][soʊ] ['kerləsli] .

She	did	not	remember	having	left	the	garments	so	carelessly	.
她	做过	不是	记住	拥有	左边	这	服装	所以	粗心大意	.

她不记得自己曾如此随意地留下这些衣物。

[ʃi:; ʃi][ˌri:'foʊldɪd][ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ðen] [felt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pækɪt] [ʌv; əv] ['letərz] .

She	refolded	the	clothes	and	then	felt	down	in	the	bottom	of	the	trunk	for	the	packet	of	letters	.
她	重新折叠	这	衣服	和	然后	毛毡	向下	在	这	底部	的	这	树干	为了	这	包	的	信件	.

她重新叠好衣服，然后摸索着到箱子底部寻找那包信件。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] .

It	did	not	seem	to	be	there	.
它	做过	不是	似乎	到	是	那里	.

它似乎不在那里。

[nɑ:t] [ʌn'tɪl] ['peni] [hæd; həd] [rɪ'mu:vd] [ɔ:l][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [pi:s] [baɪ] [pi:s] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['letərz] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] .

Not	until	Penny	had	removed	all	the	clothing	piece	by	piece	could	she	realize	that	the	letters	were	gone	.
不是	直到	一分钱	有	已移除	全部	这	衣服	片	经过	片	可以	她	意识到	那	这	信件	是	已消失	.

直到佩妮一件件脱掉衣服，才发现信件不见了。

[ðə; ði]['oʊnli]['pepərz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [wɜ:r; wər][oʊld][rɪ'si:ts, ri:'si:ts][fɔ:r; fər] [bɪlz] [peɪd] .

The	only	papers	remaining	in	the	trunk	were	old	receipts	for	bills	paid	.
这	仅有的	文件	其余的	在	这	树干	是	老的	收据	为了	账单	有薪酬的	.

后备箱里唯一剩下的文件是以前的账单收据。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [stæmpt] [tæks] ['steɪtmənts] .

Many	of	them	were	stamped	tax	statements	.
许多	的	他们	是	盖章	税	声明	.

其中许多是盖有税章的纳税申报单。

" ['sʌmwʌn] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] ['letərz] , " [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr'self] .

"	Someone	has	taken	the	letters	,	"	she	told	herself	.
"	某人	有	已采取	这	信件	,	"	她	讲述	她自己	.

“有人拿走了这些信，”她对自己说。

" [haʊ] ['fuːlɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] [wen] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] .

"	How	foolish	I	was	not	to	examine	them	when	I	had	a	chance	.
"	如何	愚蠢	我	曾是	不是	到	检查	他们	什么时候	我	有	一个	机会	.

“我当时有机会检查它们，却没有去做，真是太愚蠢了。”

" ['peni] [kʊd; kəd]['oʊnli] ['spekjuleɪt] [ə'pɑːn] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['pækɪt] .

"	Penny	could	only	speculate	upon	what	had	become	of	the	missing	packet	.
"	一分钱	可以	仅有的	推测	之上	什么	有	变得	的	这	丢失的	包	.

佩妮只能猜测丢失的包裹究竟去了哪里。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['hɜːrmən] ['krɑːkɝ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['letərz] ,

She	did	not	believe	that	Herman	Crocker	had	taken	the	letters	,
她	做过	不是	相信	那	赫尔曼	克罗克	有	已采取	这	信件	,

她不相信赫尔曼·克罗克拿走了那些信件。

[fɔːr; fər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['nɑːlɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [sɪns] [hɪz; ɪz]

for	to	her	knowledge	he	had	not	returned	to	the	cottage	since	his
为了	到	她	知识	他	有	不是	返回	到	这	小屋	自从	他的

[fɜːrst] ['vɪzɪt] .

first	visit	.
第一的	访问	.

据她所知，自从他第一次来过之后，就再也没有回到过那间小屋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] ['praʊlər] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [trʌŋk] ,

It	was	possible	that	the	night	prowler	had	opened	the	trunk	,
它	曾是	可能的	那	这	夜晚	潜行者	有	打开	这	树干	,

夜行者有可能打开了后备箱。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mɔːr] ['laɪkli] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] ['mɪsɪz] . [mæstɝ·brʊk] [hæd; həd]

but	a	more	likely	supposition	seemed	to	be	that	Mrs	.	Masterbrook	had
但	一个	更多的	可能	假设	似乎	到	是	那	太太	.	马斯特布鲁克	有

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [get] [mɔːr] " [ˌɪn'saɪd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . "

decided	to	get	more	"	inside	information	.	"
决定	到	得到	更多的	"	里面	信息	.	"

但更可能的推测是，马斯特布鲁克夫人决定获取更多“内部消息”。

" [ðæt] ['wʊmən] [ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][bɔːrn] ['snʊpər] , " [ðə; ði][gɜːrl] [θɔːt] .

"	That	woman	is	a	natural	born	snooper	,	"	the	girl	thought	.
"	那	女士	是	一个	自然的	出生	窥探者	,	"	这	女孩	想法	.

“那个女人天生就是个爱打听别人隐私的人，”女孩心想。

" [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] ['hɜːrmən] ['krɑːkɝ] [wʌz; wəz] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] [tuː] ,

"	She	knew	that	Herman	Crocker	was	up	here	in	the	attic	too	,
"	她	知道	那	赫尔曼	克罗克	曾是	向上	这里	在	这	阁楼	也	,

她知道赫尔曼·克罗克也在这里的阁楼里。

[soʊ] [its] [kwaɪt] ['pɑːsəb(ə)l][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['letərz] ['æftər][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .

so	it's	quite	possible	she	took	the	letters	after	he	went	away	.
所以	它是	相当	可能的	她	采取	这	信件	后	他	去	离开	.

所以很有可能是他离开后她拿走了那些信。

" [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
" **Although she was disappointed ,**
" 虽然 她 曾是 失望的 ,

尽管她感到失望，

['peni] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['letərz] [hæd; həd] [kən'teɪnd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l]
Penny did not believe that the missing letters had contained anything of vital
一分钱 做过 不是 相信 那 这 丢失的 信件 有 包含 任何事物 的 必不可少的
[sɪg'nɪfɪkəns] .
significance .
意义 .

佩妮并不认为丢失的信件中包含任何重要信息。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lɑːdʒɪk(ə)l][tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] [hæd; həd] [ðeɪ] [sɜːrvd] [æz; əz] ['dæmɪdʒɪŋ] ['evɪdəns]
It was logical to assume that had they served as damaging evidence
它 曾是 逻辑 到 认为 那 有 他们 服务 作为 损害 证据
[ə'genst] ['hɜːrmən] ['krɑːkɝ] ,
against Herman Crocker ,
反对 赫尔曼 克罗克 ,

如果这些证据对赫尔曼·克罗克造成了不利影响，那么可以合理推断，

[ðə; ði][mæn] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðem; ðəm][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['ætɪk] .
the man would have destroyed them upon his visit to the attic .
这 男人 会 有 损毁 他们 之上 他的 访问 到 这 阁楼 .

如果这个人去阁楼的话，他就会把它们毁掉。

[æz; əz] ['peni] [wʌz; wəz] [rɪ'flektɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['prɑːbləm] , [ðə; ði] ['sterweɪ] [dɔːr] ['oʊpənd][ænd; ənd]
As Penny was reflecting upon the problem , the stairway door opened and
作为 一分钱 曾是 反思 之上 这 问题 , 这 楼梯 门 打开 和
['mɪsɪz] . [mæstɝ·brʊk] [kɔːld] [hɜːr; hər] [neɪm] .
Mrs . Masterbrook called her name .
太太 . 马斯特布鲁克 称为 她 姓名 .

当佩妮正在思考这个问题时，楼梯间的门开了，马斯特布鲁克太太叫了她的名字。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
" **There's someone here to see you !**
" 有 某人 这里 到 看 你 !

有人来看你！

" [ðə; ði] ['haʊskiːpər] [rɪ'pɔːrtɪd] .
" **the housekeeper reported .**
" 这 管家 据报道 .

管家报告说。

['peni] [wʌz; wəz] [ə'nɔɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] .
Penny was annoyed at having been caught in the attic .
一分钱 曾是 恼怒 在 拥有 到过 捕捉 在 这 阁楼 .

潘妮因为被抓到在阁楼里而感到恼火。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [ðæt] ['mɪsɪz] . [mæstɝ·brʊk] [wʌz; wəz] ['eniwer] [ə'baʊt][ðə; ði] ['premɪsɪz] .
She had not known that Mrs . Masterbrook was anywhere about the premises .
她 有 不是 已知 那 太太 . 马斯特布鲁克 曾是 任何地方 关于 这 前提 .

她之前并不知道马斯特布鲁克太太就在附近。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'nʌðər] [pruːf] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['vɪdʒɪlənt] [aɪ] [ʌv; əv]
It was just another proof that nothing seemed to escape the vigilant eye of
它 曾是 只是 其他 证明 那 没有什么 似乎 到 逃脱 这 警惕的 眼睛 的
[ðə; ði] ['wʊmən] .
the woman .
这 女士 .

这再次证明，没有什么能逃过这位女士警惕的目光。

" [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " ['peni] [sed] .

"	I'll	be	there	in	a	minute	,	"	Penny	said	.
"	患病的	是	那里	在	一个	分钟	,	"	一分钱	说	.

“我马上就到，”佩妮说。

[ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] , [waɪpt] [hɜːr; hər] ['dʌsti] [hændz][ænd; ənd] [went] ['kwɪkli] [daʊn]

She	closed	the	lid	of	the	trunk	,	wiped	her	dusty	hands	and	went	quickly	down
她	关闭	这	盖	的	这	树干	,	擦拭	她	尘土飞扬	双手	和	去	迅速地	向下

[ðə; ði] [sterz] .

the	stairs	.
这	楼梯	.

她关上箱子的盖子，擦了擦沾满灰尘的双手，然后迅速下楼。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ə'meɪzd] [dɪ'laɪt] .

Reaching	the	front	door	,	she	gave	a	cry	of	amazed	delight	.
到达	这	正面	门	,	她	给予	一个	哭	的	惊叹	喜	.

走到前门时，她发出了一声惊喜的叫声。

" ['suːzn] [['ɔːltmən] ! "

"	Susan	Altman	!	"
"	苏珊	奥特曼	!	"

“苏珊·奥特曼！”

" [aɪ] [θɔːt] [juːd] [biː; bi] [sər'praɪzd] , " [læft] [ðə; ði] ['ʌðər] [gɜːrl] , [æz; əz] ['peni] [geɪv] [hɜːr; hər]

"	I	thought	you'd	be	surprised	,	"	laughed	the	other	girl	,	as	Penny	gave	her
"	我	想法	你会	是	惊讶	,	"	笑了	这	其他	女孩	,	作为	一分钱	给予	她

[ə; eɪ] ['welkəm] [hʌg] .

a	welcome	hug	.
一个	欢迎	拥抱	.

“我以为你会感到惊讶呢，”另一个女孩笑着说，佩妮给了她一个热情的拥抱。

" [wen] [jʊr; jər] ['letər] [ə'raɪvd] [aɪ] ['dɪdnt] [stɑːp][tuː; tə] [dɪ'beɪt] .

"	When	your	letter	arrived	I	didn't	stop	to	debate	.
"	什么时候	你的	信	到达的	我	没有	停止	到	辩论	.

“当你的来信到达时，我没有停下来争辩。”

[aɪ][dʒʌst] [dʒʌmpt] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [keɪm] . "

I	just	jumped	on	the	train	and	came	.	"
我	只是	跳了起来	在	这	火车	和	来了	.	"

我直接跳上火车就来了。

" [aɪm] ['tɪk(ə)ld] [pɪŋk] !

"	I'm	tickled	pink	!
"	我是	挠痒	粉色的	!

我高兴极了！

" ['peni] [dɪ'klerd] ['slæŋɪli] .

"	Penny	declared	slangily	.
"	一分钱	声明	俚语	.

佩妮用俚语说道。

" [wen] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [raɪt] , [aɪ][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][wəːnt, weənt] ['kʌmɪŋ] .

"	When	you	didn't	write	,	I	had	started	to	believe	you	weren't	coming	.
"	什么时候	你	没有	写	,	我	有	开始	到	相信	你	不是	未来	.

“你不写信来的时候，我开始以为你不会来了。”

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [wɔːk] [frʌm; frəm] [taʊn] ?

But	why	did	you	walk	from	town	?
但	为什么	做过	你	走	从	镇	?

但你为什么从镇上走过来?

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] ['telɪfoʊn] ? "
Why didn't you telephone ? "
为什么 没有 你 电话 ? "

你为什么不打电话?

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][wʌn] . "
" I didn't know you had one . "
" 我 没有 知道 你 有 一 . "

“我不知道你还有一台。”

" [oʊ] , [jes] , [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði]['mɑːdərn] [kən'viːnjənsis] , " [læft] ['peni] .
" Oh , yes , we have all the modern conveniences , " laughed Penny .
" 哦 , 是的 , 我们 有 全部 这 现代的 便利设施 , " 笑了 一分钱 .

“哦，是的，我们拥有所有现代化的便利设施，”佩妮笑着说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ded] ['taɪərd] .
" You must be dead tired .
" 你 必须 是 死的 疲劳的 .

你一定累坏了吧。

[kʌm] [ɑːn][ɪn] . "
Come on in . "
来 在 在 . "

请进。

" [aɪm][nɑːt][ə; eɪ][bɪt]['taɪərd] , " ['suːzn] [ɪn'sɪstɪd] ,
" I'm not a bit tired , " Susan insisted ,
" 我是 不是 一个 少量 疲劳的 , " 苏珊 坚持 ,

“我一点也不累，”苏珊坚持说。

" [bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sindəz] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [aɪz] .
" but I'd like to wash a few of the cinders out of my eyes .
" 但 ID 喜欢 到 洗 一个 很少 的 这 煤渣 出去 的 我的 眼睛 .

“但我很想洗掉眼睛里的一些煤渣。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['dɜːrti][oʊld] [treɪn] . "
Such a dirty old train . "
这样的 一个 肮脏的 老的 火车 . "

这么脏的旧火车啊。

" [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [jʊr; jər] ['suːtkeɪs] , " [kraɪd] ['peni] .
" Let me take your suitcase , " cried Penny .
" 让 我 拿 你的 手提箱 , " 哭 一分钱 .

“让我来帮你拿行李箱吧，”佩妮喊道。

[ðə; ði]['gɜːlz] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [waɪl] ['suːzn] ['freʃənd] [hɜːr'self][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,
The girls went inside and while Susan freshened herself from the journey ,
这 女孩们 去 里面 和 尽管 苏珊 清新 她自己 从 这 旅行 ,

女孩们进了屋，苏珊趁机梳洗打扮，缓解旅途疲劳。

[ðeɪ] [tɔːkt] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
they talked as fast as they could .
他们 谈话 作为 快速地 作为 他们 可以 .

他们语速飞快地交谈着。

" [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] ['mɪstəri] [juː; jʊ] [roʊt] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ? " ['suːzn] [æskt] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] .
" What's all this mystery you wrote me about ? " Susan asked in an undertone .
" 是什么 全部 这 神秘 你 写道 我 关于 ? " 苏珊 问 在 一个 底色 .

“你写给我的这些神秘故事到底是什么？”苏珊低声问道。

" [huː] [ɪz]['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] , [ænd; ənd] [wer] [ɪz] [ðæt] [oʊld] [haʊs] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] ? "
" Who is Mrs . Masterbrook , and where is that old house you mentioned ? "
" WHO 是 太太 . 马斯特布鲁克 , 和 在哪里 是 那 老的 房子 你 提及 ? "

“马斯特布鲁克太太是谁？你提到的那栋老房子在哪里？”

" [juːl] [hɪr] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , " ['peni] ['prɑːmɪst] ['iːgərli] .

"	You'll	hear	all	about	it	,	"	Penny	promised	eagerly	.
"	你会	听到	全部	关于	它	,	"	一分钱	承诺	急切地	.

“你会听到所有的事情，”佩妮急切地承诺道。

" [bʌt; bət] [lets] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [wɪə(r)] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] . "

"	But	let's	wait	until	we're	away	from	the	cottage	.	"
"	但	我们来吧	等待	直到	是	离开	从	这	小屋	.	"

“但我们还是等离开小屋以后再说吧。”

" ['iːv(ə)n][ðə; ði] [wɔːlz] [hæv; həv] [ɪrz] ? " [læft] ['suːzn] .

"	Even	the	walls	have	ears	?	"	laughed	Susan	.
"	甚至	这	墙壁	有	耳朵	?	"	笑了	苏珊	.

“连墙壁都有耳朵吗？”苏珊笑着说。

" [noʊ] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['haʊskiːpər] [hæz; həz] , " ['peni] [rɪ'plaɪd] .

"	No	,	but	our	housekeeper	has	,	"	Penny	replied	.
"	不	,	但	我们的	管家	有	,	"	一分钱	回复	.

“没有，但是我们的管家有，”佩妮回答道。

[ðə; ði]['gɜːlz] [suːn] [left] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] , ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [rə'viːn] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

The	girls	soon	left	the	cottage	,	walking	down	by	the	ravine	where	they	would	be
这	女孩们	很快	左边	这	小屋	,	步行	向下	经过	这	峡谷	在哪里	他们	会	是

[əˈloʊn] .

alone	.
独自的	.

女孩们很快离开了小屋，沿着山谷向下走，那里她们将独处。

['peni] [toʊld][hɜːr; hər] [tʃʌm] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [sɪns] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər]

Penny	told	her	chum	everything	that	had	happened	since	she	and	her	father
一分钱	讲述	她	密友	一切	那	有	发生	自从	她	和	她	父亲

[hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət] ['kɛndən] .

had	arrived	at	Kendon	.
有	到达的	在	肯登	.

佩妮把她和父亲到达肯顿后发生的一切都告诉了她的朋友。

['suːzn] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [ðæt] [hɜːr; hər] [frend] [hæd; həd] [pleɪst] [æn; ən] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] [əˈpɑːn]

Susan	did	not	feel	that	her	friend	had	placed	an	imaginative	interpretation	upon
苏珊	做过	不是	感觉	那	她	朋友	有	放置	一个	富有想象力的	解释	之上

['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] .

any	of	the	events	.
任何	的	这	活动	.

苏珊觉得她的朋友并没有对任何事件做出富有想象力的解读。

" [aɪm][glæd] [jʊə(r)] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , " ['peni] [læft] .

"	I'm	glad	you're	in	sympathy	with	me	,	"	Penny	laughed	.
"	我是	高兴的	你是	在	同情	和	我	,	"	一分钱	笑了	.

“很高兴你同情我，”佩妮笑着说。

" [aɪm] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [tə'geðər] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] ['lɪt(ə)l] ['peri] ['krɑːkɝ] .

"	I'm	hoping	that	together	we	may	be	able	to	help	little	Perry	Crocker	.
"	我是	希望	那	一起	我们	可能	是	有能力的	到	帮助	小的	佩里	克罗克	.

“我希望我们能够一起帮助小佩里·克罗克。”

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [wiː; wi] [maɪt] ['stʌmb(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɪstəri] [wɪtʃ] [wʊd] ['raɪv(ə)l]['dædz] [tɔɪ]

And	incidentally	,	we	might	stumble	into	a	mystery	which	would	rival	Dad's	toy
和	顺便	,	我们	可能	绊倒	进入	一个	神秘	哪个	会	竞争对手	爸爸的	玩具

['læntərn] [keɪs] . "

lantern	case	.	"
灯笼	案件	.	"

而且，我们或许还会偶然发现一个足以媲美爸爸玩具灯笼盒的谜团。

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][help] , " [sed] ['suːzn] ['iːgərli] .

"	You	know	I	want	to	help	,	"	said	Susan	eagerly	.
"	你	知道	我	想	到	帮助	,	"	说	苏珊	急切地	.

“你知道我很想帮忙，”苏珊急切地说。

" [bʌt; bət][aɪm][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [dʌb] .

"	But	I'm	an	awful	dub	.
"	但	我是	一个	可怕	配音	.

但我配音很糟糕。

[aɪ]['nevər] [hæv; həv]['eni] [aɪ'diːəz] . "

I	never	have	any	ideas	.	"
我	绝不	有	任何	想法	.	"

我从来都没有什么想法。

" [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][maɪ'self][dʒʌst] [naʊ] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] .

"	I'm	a	little	short	of	them	myself	just	now	,	"	Penny	admitted	.
"	我是	一个	小的	短的	的	他们	我	只是	现在	,	"	一分钱	承认	.

“我现在自己也有点缺钱，”佩妮承认道。

" [bʌt; bət][fɜːrst] [wiːl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɑːkɚ] [pleɪs] .

"	But	first	we'll	go	down	to	the	Crocker	place	.
"	但	第一的	出色地	去	向下	到	这	克罗克	地方	.

“但首先我们要去克罗克家。”

[aɪm] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [meɪn] ['kærəktərz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['melədrɑːmə] . "

I'm	anxious	for	you	to	meet	the	main	characters	of	our	melodrama	.	"
我是	焦虑的	为了	你	到	见面	这	主要的	人物	的	我们的	情节剧	.	"

我迫不及待地想让你见到我们这部爱情剧的主角们。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] , " ['suːzn] [rɪ'plaɪd] .

"	I	think	I	noticed	the	house	on	the	way	up	the	hill	,	"	Susan	replied	.
"	我	思考	我	注意到	这	房子	在	这	方式	向上	这	爬坡道	,	"	苏珊	回复	.

“我想我在上山的路上就注意到那栋房子了，”苏珊回答说。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['eɪnʃənt] , [vaɪn] - ['kʌvərd] ['mænʃ(ə)n] ? "

"	Is	it	that	ancient	,	vine	-	covered	mansion	?	"
"	是	它	那	古老的	,	藤	-	涵盖	大厦	?	"

“是那座古老的、爬满藤蔓的宅邸吗？”

" [jes] , ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [toʊld][ˌem 'iː][oʊld] ['hɜːrmən] [muːvd] [ɪn][ðer; ðər]['æftər][hɪz; ɪz]['sɪstər] [daɪd] .

"	Yes	,	Mrs	.	Masterbrook	told	me	Old	Herman	moved	in	there	after	his	sister	died	.
"	是的	,	太太	.	马斯特布鲁克	讲述	我	老的	赫尔曼	已搬	在	那里	后	他的	姐姐	死亡	.

“是的，马斯特布鲁克太太告诉我，老赫尔曼在他姐姐去世后搬进了那里。”

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] ['kɑːtɪdʒ] . "

He	used	to	live	in	this	cottage	.	"
他	用过的	到	居住	在	这	小屋	.	"

他以前就住在这间小屋里。

" [ænd; ənd] [wer] [ɪz] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [neɪmd] ['maɪk(ə)l] ['heɪmənd] ? "

"	And	where	is	this	young	man	named	Michael	Haymond	?	"
"	和	在哪里	是	这	年轻的	男人	命名	迈克尔	海蒙德	?	"

“那位名叫迈克尔·海蒙德的年轻人又在哪里呢？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] .

"	I	don't	know	what	became	of	him	,	"	Penny	admitted	.
"	我	不	知道	什么	成为	的	他	,	"	一分钱	承认	.

“我不知道他后来怎么样了，”佩妮承认道。

" [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sʌmwer] [ə'raʊnd] . "

"	He	should	be	somewhere	around	.	"
"	他	应该	是	某处	大约	.	"

“他应该就在附近。”

" [ɪz][hiː; hi] [gʊd] ['lʊkɪŋ] ? "

"	Is	he	good	looking	?	"
"	是	他	好的	寻找	?	"

他长得帅吗?

" [juː; jʊ] [wʊd] [æsk] [ðæt] , " [tiːzd] ['peni] .

"	You	would	ask	that	,	"	teased	Penny	.
"	你	会	问	那	,	"	戏弄	一分钱	.

“你当然会这么问,”佩妮揶揄道。

" [noʊ] , ['maɪk(ə)l] ['iznt] ['hænsəm] , [bʌt; bət] ['hiːz] [naɪs] . "

"	No	,	Michael	isn't	handsome	,	but	he's	nice	.	"
"	不	,	迈克尔	不是	英俊的	,	但	他是	好的	.	"

“不，迈克尔长得并不帅，但他很友善。”

" [juː; jʊ] [sed] [ɪn][jʊr; jər] ['letər] [ðæt] [juː; jʊ] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [krʊk] — — "

"	You	said	in	your	letter	that	you	thought	he	might	be	a	crook	—	—	"
"	你	说	在	你的	信	那	你	想法	他	可能	是	一个	骗子	—	—	"

“你在信里说你觉得他可能是个骗子——”

" [wel] , [hiː; hi] ['æktɪd] [mɪ'stɪriəsli] [æt; ət][fɜːrst] , " ['peni] [sed] [dɪ'fensɪvli] .

"	Well	,	he	acted	mysteriously	at	first	,	"	Penny	said	defensively	.
"	出色地	,	他	行动	神秘地	在	第一的	,	"	一分钱	说	防守	.

“嗯，他一开始确实表现得很神秘,”佩妮辩解道。

" [bʌt; bət]['æftər][juː; jʊ][get][tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [siːmz] [laɪk] ['eniwʌn] [els] , ['oʊnli]['hiːz] ['veri]

"	But	after	you	get	to	know	him	,	he	seems	like	anyone	else	,	only	he's	very
"	但	后	你	得到	到	知道	他	,	他	似乎	喜欢	任何人	别的	,	仅有的	他是	非常

[rɪ'zɜːrvd] . "

reserved	.	"
预订的	.	"

“但当你真正了解他之后，你会发现他和其他人没什么两样，只是性格比较内向。”

" [pər'hæps]['mɪstər] . ['krɑːkɚ] [wɪl] [tɜːrn] [aʊt] [ðæt] [wei] . "

"	Perhaps	Mr	.	Crocker	will	turn	out	that	way	.	"
"	也许	先生	.	克罗克	将要	转动	出去	那	方式	.	"

“或许克罗克先生最终会变成那样。”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , " ['peni] [smaɪld] .

"	I	don't	think	so	,	"	Penny	smiled	.
"	我	不	思考	所以	,	"	一分钱	微笑	.

“我不这么认为,”佩妮笑着说。

" ['hiːz] ['riːəli] [æn; ən] [ɪk'sentrɪk] ['kærəktər] .

"	He's	really	an	eccentric	character	.
"	他是	真的	一个	偏心	特点	.

“他真是个古怪的人。”

[duː][juː; jʊ][maɪnd] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [nɑːb] [hɪl] ? "

Do	you	mind	walking	down	Knob	Hill	?	"
做	你	头脑	步行	向下	旋钮	爬坡道	?	"

你介意走下诺布山吗?

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

"	Not	at	all	.
"	不是	在	全部	.

“一点也不。

[aɪ] [niːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['eksərsaɪz] .

I	need	a	little	exercise	.
我	需要	一个	小的	锻炼	.

我需要稍微锻炼一下。

" [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['krɑ:kɝz] [haʊs] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]

"	The	distance	between	the	cottage	and	Mr	.	Crocker's	house	was	only	a
"	这	距离	之间	这	小屋	和	先生	.	克罗克	房子	曾是	仅有的	一个

['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] .

quarter	of	a	mile	.
四分之一	的	一个	英里	.

“小屋到克罗克先生家的距离只有四分之一英里。”

['peni] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][ju:z][æz; əz][ə; eɪ]['pri:tekst][fɔ:r; fər] ['kɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][oʊld][mæn] [ðæt] [ʃi:; ʃi]

Penny	intended	to	use	as	a	pretext	for	calling	upon	the	old	man	that	she
一分钱	故意的	到	使用	作为	一个	借口	为了	呼叫	之上	这	老的	男人	那	她

[wɪʃt] [tu:; tə] [baɪ] [mɔ:r] [egz] .

wished	to	buy	more	eggs	.
希望	到	买	更多的	鸡蛋	.

佩妮打算以此为借口去拜访那位老人，说她想多买些鸡蛋。

[haʊ'evər] , [æz; əz][ðə; ði]['gɜ:lz] [dru:] [nɪr] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [ðeɪ] [sɔ:] ['mɪstər] . ['krɑ:kɝz] [kɑ:r] ['kʌmɪŋ]

However	,	as	the	girls	drew	near	the	mansion	they	saw	Mr	.	Crocker's	car	coming
然而	,	作为	这	女孩们	画	靠近	这	大厦	他们	锯	先生	.	克罗克	车	未来

[daʊn] [ðə; ði] [leɪn] .

down	the	lane	.
向下	这	车道	.

然而，当女孩们靠近豪宅时，她们看到克罗克先生的汽车沿着小路驶来。

" [ðer; ðər] [goʊz] ['hɜ:rmən] [naʊ] !

"	There	goes	Herman	now	!
"	那里	去	赫尔曼	现在	!

“赫尔曼走了！”

" ['peni] [ɪk'skleɪmd] .

"	Penny	exclaimed	.
"	一分钱	惊呼	.

“佩妮惊呼道。”

" [ænd; ənd] ['peri] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	And	Perry	is	with	him	.
"	和	佩里	是	和	他	.

“佩里和他在一起。”

" [ðə; ði][kɑ:r] [ri:tʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪn] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [daʊn] [ðə; ði][meɪn] [roʊd] [tɔ:rd]

"	The	car	reached	the	end	of	the	lane	and	turned	down	the	main	road	toward
"	这	车	达到	这	结尾	的	这	车道	和	转向	向下	这	主要的	路	朝向

['kɛndən] .

Kendon	.
肯登	.

“汽车驶到车道尽头，然后拐入主路，朝肯顿方向驶去。

" [wel] , [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪl] [nɑ:t][get][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən]['æftər][ɔ:l] ,

"	Well	,	it	looks	as	if	I'll	not	get	to	meet	the	old	gentleman	after	all	,
"	出色地	,	它	看起来	作为	如果	患病的	不是	得到	到	见面	这	老的	绅士	后	全部	,

“看来我最终还是没能见到那位老先生了。”

" ['kɑ:mɛntəd] ['su:zn] .

"	commented	Susan	.
"	评论	苏珊	.

苏珊评论道。

" [noʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][kloʊz] [reɪndʒ] .

"	No	,	but	this	will	be	a	good	time	to	see	the	house	at	close	range	.
"	不	,	但	这	将要	是	一个	好的	时间	到	看	这	房子	在	关闭	范围	.

“不，但这倒是个近距离参观房子的好机会。”

[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['krɑːkɝ] [ə'weɪ] , [wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [ə'raʊnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [pliːz] .

With	Mr	.	Crocker	away	,	we	can	look	around	as	much	as	we	please	.
和	先生	.	克罗克	离开	,	我们	能	看	大约	作为	很多	作为	我们	请	.

克罗克先生不在家，我们可以随意四处看看。

" [æz; əz][ðə; ði]['gɝːlz] [wɔːkt] [ɑːn][ʌp][ðə; ði] [leɪn] ['peni] [toʊld] ['suːzn] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɪtʃ]

"	As	the	girls	walked	on	up	the	lane	Penny	told	Susan	about	the	automobile	which
"	作为	这	女孩们	步行	在	向上	这	车道	一分钱	讲述	苏珊	关于	这	汽车	哪个

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [paːkt] [ɪn]['mɪstər] . ['krɑːkɝz] [bɑːrn] .

she	had	seen	parked	in	Mr	.	Crocker's	barn	.
她	有	已见	停放	在	先生	.	克罗克	谷仓	.

“女孩们沿着小路继续往前走，佩妮告诉苏珊，她看到一辆汽车停在克罗克先生的谷仓里。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] ? " [æskt] ['suːzn] .

"	What	do	you	think	became	of	the	owner	?	"	asked	Susan	.
"	什么	做	你	思考	成为	的	这	所有者	?	"	问	苏珊	.

“你觉得主人后来怎么样了？”苏珊问道。

" [jʊə(r)] [nɑːt] ['ɪntɪmətɪŋ] [ðæt] ['wɔːltər] ['krɑːkɝ] ['nevər] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ? "

"	You're	not	intimating	that	Walter	Crocker	never	went	back	to	the	city	?	"
"	你是	不是	暗示	那	沃尔特	克罗克	绝不	去	后退	到	这	城市	?	"

“你的意思是沃尔特·克罗克再也没有回到过这座城市吗？”

" [aɪv] [æskt] [maɪ'self] [ðæt] ['kwestʃən] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] .

"	I've	asked	myself	that	question	a	great	many	times	.
"	我已经	问	我	那	问题	一个	伟大的	许多	时代	.

“我曾无数次问过自己这个问题。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ['mɪstər] . ['krɑːkɝz] ['nefjuː] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [kleɪm] [æn; ən] [ɪn'herɪtəns] ,

I	know	that	Mr	.	Crocker's	nephew	came	here	to	claim	an	inheritance	,
我	知道	那	先生	.	克罗克	侄子	来了	这里	到	宣称	一个	遗产	,

我知道克罗克先生的侄子来这里是为了继承遗产。

[jet] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['kɛndən] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [oʊld] ['hɜːrmən] [hæz; həz][noʊ]

yet	the	people	of	Kendon	are	under	the	impression	that	Old	Herman	has	no
然而	这	人们	的	肯登	是	在下面	这	印象	那	老的	赫尔曼	有	不

['lɪvɪŋ] ['relətɪvz] [ɪk'sept] ['peri] . "

living	relatives	except	Perry	.	"
活的	亲属	除了	佩里	.	"

然而，肯顿镇的人们却误以为老赫尔曼除了佩里之外，没有其他在世的亲人了。

" [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['mɪstər] . ['krɑːkɝ] . "

"	You're	making	a	very	serious	accusation	against	Mr	.	Crocker	.	"
"	你是	制作	一个	非常	严肃的	指控	反对	先生	.	克罗克	.	"

“你对克罗克先生提出了非常严重的指控。”

" [oʊ] , [aɪm][nɑːt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nɛfjuːz]

"	Oh	,	I'm	not	saying	that	he	had	anything	to	do	with	his	nephew's
"	哦	,	我是	不是	说	那	他	有	任何事物	到	做	和	他的	侄子的

[ˌdɪsə'pɪrəns] ,

disappearance	,
消失	,

“哦，我不是说他跟他侄子的失踪有什么关系。”

" ['peni] [sed] ['kwɪkli] .

"	Penny	said	quickly	.
"	一分钱	说	迅速地	.

佩妮迅速说道。

" [aɪm][dʒʌst] ['spekjuleitɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I'm	just	speculating	about	it	.
"	我是	只是	推测	关于	它	.

我只是在猜测而已。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [aɪ'd][nɑːt] [tel] ['eniwʌn] [elsˌ] [maɪ] [θɔːts] . "

For **that** **matter** **,** **I'd** **not** **tell** **anyone** **else** **my** **thoughts** **.** **"**

为了 那 事情 , ID 不是 告诉 任何人 别的 我的 想法 . "

至于我的想法，我不会告诉任何人。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [waɪz] — — " ['suːzn] [bɪ'gæn] .

" **It** **wouldn't** **be** **wise** **—** **—** **"** **Susan** **began** **.**

" 它 不会 是 明智的 — — " 苏珊 开始 .

“这样做并不明智——”苏珊开口道。

[hɜːr; hər] [wɜːrdz] ['endɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [gæsp] [ʌv; əv] [ə'lɑːrm] [fɔːr; fər] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]

Her **words** **ended** **in** **a** **gasp** **of** **alarm** **for** **at** **that** **moment**

她 字 结束 在 一个 喘气 的 警报 为了 在 那 片刻

她的话语戛然而止，取而代之的是一声惊恐的喘息，因为就在那一刻

['mɪstər] . ['krɑːkɝz] [haʊnd] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

Mr **.** **Crocker's** **hound** **came** **around** **the** **corner** **of** **the** **house** **.**

先生 . 克罗克 猎犬 来了 大约 这 角落 的 这 房子 .

克罗克先生的猎犬从房子拐角处走了过来。

[bəuθ] ['gɝːlz] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .

Both **girls** **stopped** **short** **.**

两个都 女孩们 停止 短的 .

两个女孩都突然停了下来。

" ['ruːdi] [ɪz] ['vɪʃəs] !

" **Rudy** **is** **vicious** **!**

" 鲁迪 是 恶毒 !

“鲁迪太恶毒了！”

" ['peni] [wɔːrnd] .

" **Penny** **warned** **.**

" 一分钱 警告 .

佩妮警告道。

" [ænd; ənd] ['hiːz] [bɪn] [left] [ʌn'tʃeɪnd] . "

" **And** **he's** **been** **left** **unchained** **.** **"**

" 和 他是 到过 左边 挣脱束缚 . "

“而且他还没有被束缚。”

" [lets] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .

" **Let's** **get** **away** **from** **here** **.**

" 我们来吧 得到 离开 从 这里 .

我们离开这里吧。

" [ðə; ði] ['gɝːlz] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['hɜːrɪdli] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] ,

" **The** **girls** **turned** **and** **started** **hurriedly** **back** **down** **the** **lane** **,**

" 这 女孩们 转向 和 开始 匆匆 后退 向下 这 车道 ,

女孩们转身，匆匆沿着小巷往回走。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [haʊnd] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'truːdəz] .

but **the** **hound** **had** **made** **up** **his** **mind** **that** **they** **were** **intruders** **.**

但 这 猎犬 有 制成 向上 他的 头脑 那 他们 是 入侵者 .

但猎犬已经认定他们是入侵者。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [loʊ] [graʊl] [hiː; hi] [liːpt] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

With **a** **low** **growl** **he** **leaped** **toward** **them** **.**

和 一个 低的 咆哮 他 跳跃 朝向 他们 .

他低吼一声，朝他们扑了过去。

" [rʌn] ! " [kraɪd] ['suːzn] [ɪn] ['terər] .

" **Run** **!** **"** **cried** **Susan** **in** **terror** **.**

" 跑步 ! " 哭 苏珊 在 恐怖 .

“快跑！”苏珊惊恐地喊道。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fliːɪŋ] , ['peni] [stuːpt] [tuː; tə] [snætʃ] [ʌp] [ə; eɪ] [stɪk] .

Instead	of	fleeing	,	Penny	stooped	to	snatch	up	a	stick	.
反而	的	逃离	,	一分钱	弯腰	到	抢夺	向上	一个	戳	.

佩妮没有逃跑，而是弯腰捡起一根棍子。

['ruːdi] [spræŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] ['bɑːdi] [nɑːkt] [hɜːr; hər]

Rudy	sprang	at	her	,	and	the	force	of	his	powerful	body	knocked	her
鲁迪	弹簧	在	她	,	和	这	力量	的	他的	强大的	身体	敲门	她

[tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

to	the	ground	.
到	这	地面	.

鲁迪猛地扑向她，他强壮的身体将她撞倒在地。

['suːzn] [skriːmd] [ɪn] ['terər] .

Susan	screamed	in	terror	.
苏珊	尖叫	在	恐怖	.

苏珊惊恐地尖叫起来。

[help] [wʌz; wəz] ['kloʊzər] [æt; ət] [hænd] [ðæn; ðən] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɜːlz] [sə'spektɪd] .

Help	was	closer	at	hand	than	either	of	the	girls	suspected	.
帮助	曾是	更近	在	手	比	任何一个	的	这	女孩们	怀疑	.

帮助比两个女孩预想的要近得多。

[ə; eɪ] [mæn] [hæd; həd] [bɪn] ['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hedʒ] .

A	man	had	been	crouching	behind	the	hedge	.
一个	男人	有	到过	蹲伏	在后面	这	对冲	.

一个男人一直蹲在树篱后面。

[æz; əz] ['peni] ['strʌgld] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɜːr; hər] [fiːt] , [hiː; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .

As	Penny	struggled	to	regain	her	feet	,	he	came	running	toward	her	.
作为	一分钱	挣扎	到	恢复	她	脚	,	他	来了	跑步	朝向	她	.

潘妮挣扎着站稳脚跟时，他朝她跑了过来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['maɪk(ə)l] ['heɪmənd] .

It	was	Michael	Haymond	.
它	曾是	迈克尔	海蒙德	.

是迈克尔·海蒙德。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ði] ['meɪtrənz] ['stɔːri]

The	Matron's	Story
这	女舍监的	故事

女舍监的故事

" [steɪ] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] !

"	Stay	where	you	are	!
"	停留	在哪里	你	是	!

“待在原地！”

" [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['stɜːrnli] .

"	commanded	the	young	man	sternly	.
"	命令	这	年轻的	男人	严厉地	.

“他严厉地命令道。”

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [stɪk] [frʌm; frəm] ['pɛniːz] [hænd] [ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biːt] [ɔːf] [ðə; ði] [dɔːg] .

He	seized	the	stick	from	Penny's	hand	and	used	it	to	beat	off	the	dog	.
他	查获	这	戳	从	便士	手	和	用过的	它	到	打	离开	这	狗	.

他从佩妮手中夺过棍子，用它打走了那条狗。

['ru:di] [ʃoʊd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [faɪt] .

Rudy	**showed**	**very**	**little**	**fight**	**.**
鲁迪	显示	非常	小的	斗争	.

鲁迪几乎没有表现出任何抵抗精神。

[wen] [hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swɪtʃ] [hi:; hi] [ræn] [ɔ:f] ['waɪnɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [bɑ:rn] .

When	**he**	**felt**	**the**	**sting**	**of**	**the**	**switch**	**he**	**ran**	**off**	**whining**	**toward**	**the**	**barn**	**.**
什么时候	他	毛毡	这	蜇	的	这	转变	他	跑	离开	抱怨	朝向	这	谷仓	.

他感到鞭子抽打了一下，便呜咽着跑向谷仓。

['peni] [pɪkt] [hɜ:r'self] [ʌp] [ænd; ənd] ['dʌstɪd] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] ['lɪnɪn] [dres] .

Penny	**picked**	**herself**	**up**	**and**	**dusted**	**off**	**her**	**linen**	**dress**	**.**
一分钱	挑选	她自己	向上	和	掸去灰尘	离开	她	亚麻布	裙子	.

佩妮站起身，拍了拍身上的亚麻连衣裙上的灰尘。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['maɪk(ə)l] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['soʊbərli] .

"	**Thank**	**you**	**,**	**Michael**	**,**	**"**	**she**	**said**	**soberly**	**.**
"	感谢	你	,	迈克尔	,	"	她	说	清醒地	.

“谢谢你，迈克尔，”她平静地说。

" [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'plaɪd] .

"	**It**	**wasn't**	**anything**	**,**	**"**	**the**	**young**	**man**	**replied**	**.**
"	它	不是	任何事物	,	"	这	年轻的	男人	回复	.

“没什么，”年轻人回答道。

" [ðə; ði] [dɔ:g] [ɪz] ['moʊstli] [blʌf] . "

"	**The**	**dog**	**is**	**mostly**	**bluff**	**.**	**"**
"	这	狗	是	大多	虚张声势	.	"

“这条狗大多时候是在虚张声势。”

" [hi:; hi] [blʌfs] [tu:] [ˌri:ə'lɪstɪkli] [tu:; tə] [su:t] [ˌem 'i:] , " ['peni] [rɪ'tɜ:rnd] ['ru:fəli] .

"	**He**	**bluffs**	**too**	**realistically**	**to**	**suit**	**me**	**,**	**"**	**Penny**	**returned**	**ruefully**	**.**
"	他	悬崖	也	现实地	到	套装	我	,	"	一分钱	返回	懊悔地	.

“他虚张声势的样子太逼真了，我不喜欢，”佩妮懊恼地回答道。

" [jʊə(r)] [nɑ:t] [hɜ:rt] ? "

"	**You're**	**not**	**hurt**	**?**	**"**
"	你是	不是	伤害	?	"

你没受伤吗?

" [noʊ] , [ðə; ði] [dɔ:g] [nɑ:kt] [ˌem 'i:] ['oʊvər] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [mɪst] [ˌem 'i:] .

"	**No**	**,**	**the**	**dog**	**knocked**	**me**	**over**	**but**	**his**	**teeth**	**missed**	**me**	**.**
"	不	,	这	狗	敲门	我	超过	但	他的	牙齿	错过	我	.

“不，是那条狗把我撞倒了，但它的牙齿没咬到我。”

[aɪm] [glæd] [ju:; jʊ] ['hæpənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɪr] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] , ['maɪk(ə)l] . "

I'm	**glad**	**you**	**happened**	**to**	**be**	**here**	**at**	**the**	**right**	**time**	**,**	**Michael**	**.**	**"**
我是	高兴的	你	发生	到	是	这里	在	这	正确的	时间	,	迈克尔	.	"

迈克尔，很高兴你恰好在这个时候出现在这里。

" [soʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] .

"	**So**	**am**	**I**	**.**
"	所以	是	我	.

“我也是。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [glɑ:nst] ['kwɪkli] [æt; ət] ['peni] [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [ə'weɪ] .

"	**The**	**young**	**man**	**glanced**	**quickly**	**at**	**Penny**	**and**	**then**	**looked**	**away**	**.**
"	这	年轻的	男人	瞥了一眼	迅速地	在	一分钱	和	然后	看起来	离开	.

年轻人迅速瞥了佩妮一眼，然后移开了视线。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]

He	seemed	to	realize	that	she	was	expecting	him	to	offer	an	explanation
他	似乎	到	意识到	那	她	曾是	期待	他	到	提供	一个	解释

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [æt; ət] [ðə; ði] ['krɑːkɚ] [pleɪs] .

for	his	presence	at	the	Crocker	place	.
为了	他的	在场	在	这	克罗克	地方	.

他似乎意识到她希望他解释一下自己为什么会出现在克罗克家。

[ðə; ði] [θɔːt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] ['peni] , [bʌt; bət] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [wɪtʃ] ['maɪk(ə)l] [hæd; həd] ['rendərd] ,

The	thought	had	occurred	to	Penny	,	but	in	view	of	the	service	which	Michael	had	rendered	,
这	想法	有	发生	到	一分钱	,	但	在	看法	的	这	服务	哪个	迈克尔	有	渲染	,

佩妮也曾有过这样的想法，但考虑到迈克尔提供的帮助，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] .

she	decided	not	to	question	him	.
她	决定	不是	到	问题	他	.

她决定不去质问他。

[ɪn'sted] [ʃiː; ʃi] ['greɪʃəsli] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tuː; tə] ['suːzn] .

Instead	she	graciously	introduced	the	young	man	to	Susan	.
反而	她	亲切地	介绍	这	年轻的	男人	到	苏珊	.

相反，她热情地将这位年轻人介绍给了苏珊。

" [sɪns] ['mɪstər] . ['krɑːkɚ] ['iznt] [æt; ət] [hoʊm] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi] ['wɔːkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ,

"	Since	Mr	.	Crocker	isn't	at	home	we	may	as	well	be	walking	back	to	the	cottage	,
"	自从	先生	.	克罗克	不是	在	家	我们	可能	作为	出色地	是	步行	后退	到	这	小屋	,

“既然克罗克先生不在家，我们不如走回小屋去吧。”

" ['peni] [riˈmɑːkt] ['æftər] [ðə; ði] [θriː] [hæd; həd] [tʃæt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

"	Penny	remarked	after	the	three	had	chatted	for	a	moment	.
"	一分钱	评论	后	这	三	有	聊天	为了	一个	片刻	.

三人聊了一会儿后，佩妮说道。

" ['ruːdi] [meɪ] ['mʌstər] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [teɪk] ['æftər] [ˌem 'iː] [ə'gen] . "

"	Rudy	may	muster	his	courage	and	take	after	me	again	.	"
"	鲁迪	可能	鼓起	他的	勇气	和	拿	后	我	再次	.	"

“鲁迪或许会鼓起勇气，再次继承我的衣钵。”

" [aɪl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , " [sed] ['maɪk(ə)l] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [step] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gɜːlz] .

"	I'll	go	along	with	you	,	"	said	Michael	falling	into	step	with	the	girls	.
"	患病的	去	沿着	和	你	,	"	说	迈克尔	坠落	进入	步	和	这	女孩们	.

“我跟你们一起去，”迈克尔说着，跟上了女孩们的步伐。

" [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] ['hɜːrmən] ['krɑːkɚ] [tuː] .

"	I	came	to	see	Herman	Crocker	too	.
"	我	来了	到	看	赫尔曼	克罗克	也	.

“我也来看望赫尔曼·克罗克。”

" ['niːðər] ['peni] [nɔːr] ['suːzn] ['ɔːfərd] ['eni] ['kɑːment] .

"	Neither	Penny	nor	Susan	offered	any	comment	.
"	两者都不	一分钱	也不	苏珊	提供	任何	评论	.

佩妮和苏珊都没有发表任何评论。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hæd; həd] [bɪn] ['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hedʒ] .

They	were	quite	sure	that	the	young	man	had	been	crouching	behind	the	hedge	.
他们	是	相当	当然	那	这	年轻的	男人	有	到过	蹲伏	在后面	这	对冲	.

他们非常肯定那个年轻人一直蹲在树篱后面。

[ðeɪ] [biˈliːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əbˈzɜːrvd] [ˈmɪstər] . [ˈkrɑːkɝ] [draɪv] [əˈweɪ] ,

They	believed	that	he	had	observed	Mr	.	Crocker	drive	away	,
他们	相信	那	他	有	观察到	先生	.	克罗克	驾驶	离开	,

他们认为他看到克罗克先生开车离开。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ˈprɑːbəbli] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈmuːvmənts] .

and	they	thought	that	probably	he	had	been	watching	their	own	movements	.
和	他们	想法	那	大概	他	有	到过	观看	他们的	自己的	移动	.

他们认为他很可能一直在观察他们的一举一动。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkɑːtɪdʒ] , [ðə; ðɪ][ˈgɝːlz] [tʃæt] [ˈplezntli] [wɪð; wɪθ] [ˈmaɪk(ə)l] .

During	the	walk	back	to	the	cottage	,	the	girls	chatted	pleasantly	with	Michael	.
期间	这	走	后退	到	这	小屋	,	这	女孩们	聊天	愉快	和	迈克尔	.

在返回小屋的路上，女孩们和迈克尔愉快地聊着天。

[ˈsuːzn] , [ˌʌnəˈwer] [ðæt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [bɪn] [ˌʌnkəˈmjuːnɪkətɪv] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [hɪz; ɪz][pæst]

Susan	,	unaware	that	the	young	man	had	been	uncommunicative	regarding	his	past
苏珊	,	不知情	那	这	年轻的	男人	有	到过	不善交际的	关于	他的	过去的

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

苏珊并不知道这个年轻人一直对自己的过去讳莫如深。

[bɪˈgæn][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][ˈkæʒuəl] [ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [taʊn] .

began	to	ask	him	casual	questions	about	his	home	town	.
开始	到	问	他	随意的	问题	关于	他的	家	镇	.

开始随意地问他一些关于他家乡的问题。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn][ɪn][ðə; ðɪ] [west] , [ˈpeni] [telz] [ˌem ˈiː] , " [ʃiː; ʃi] [ˈkɑːmɛntəd] .

"	You	were	born	in	the	west	,	Penny	tells	me	,	"	she	commented	.
"	你	是	出生	在	这	西方	,	一分钱	讲述	我	,	"	她	评论	.

“佩妮告诉我，你出生在西部，”她评论道。

" [ðæts] [raɪt] , " [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [əˈgriːd] [ʌnˈiːzɪli] .

"	That's	right	,	"	the	young	man	agreed	uneasily	.
"	那就是	正确的	,	"	这	年轻的	男人	同意	不安地	.

“没错，”年轻人不安地同意道。

" [aɪˈd] [ˈnevər] [hæv; həv] [səˈspektɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ˈsuːzn] [went] [ɑːn] .

"	I'd	never	have	suspected	it	,	"	Susan	went	on	.
"	ID	绝不	有	怀疑	它	,	"	苏珊	去	在	.

“我做梦都想不到，”苏珊继续说道。

" [juː; jʊ][dəunt][tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwestərnər] .

"	You	don't	talk	like	a	westerner	.
"	你	不	讲话	喜欢	一个	西方人	.

“你的说话方式不像西方人。”

[dɪd] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɑːn][ə; eɪ] [rænʧ] ?

Did	you	live	on	a	ranch	?
做过	你	居住	在	一个	牧场	?

你以前住在牧场吗?

" ['maɪk(ə)l] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Michael	shook	his	head	.
"	迈克尔	摇晃	他的	头	.

迈克尔摇了摇头。

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd] [ðen] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] :

He	hesitated	and	then	said	in	a	low	tone	:
他	犹豫了一下	和	然后	说	在	一个	低的	语气	:

他犹豫了一下，然后低声说道:

" [aɪ] [spent] [moʊst][ʌv; əv][maɪ] ['ɜːrli] [laɪf][ɪn][æn; ən] ['ɔːrfənz] [hoʊm] .

"	I	spent	most	of	my	early	life	in	an	orphan's	home	.
"	我	花费	最多	的	我的	早期的	生活	在	一个	孤儿	家	.

“我的童年大部分时间是在孤儿院度过的。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['glɛnˌheɪvən] . "

It	was	a	place	called	Glenhaven	.	"
它	曾是	一个	地方	称为	格伦黑文	.	"

那地方叫格伦黑文。

" [waɪ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hoʊm] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [baɪ] [ðæt] [neɪm] !

"	Why	,	there's	a	Home	in	this	state	by	that	name	!
"	为什么	,	有	一个	家	在	这	状态	经过	那	姓名	!

“哎呀，我们州里正好有一个叫这个名字的家！”

" [kraɪd] ['peni] .

"	cried	Penny	.
"	哭	一分钱	.

“佩妮喊道。”

" [wel] , [ðæts] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːd] , " [rɪ'plaɪd] ['maɪk(ə)l] , [ə'vɔɪdɪŋ] [hɜːr; hər] [geɪz] .

"	Well	,	that's	certainly	odd	,	"	replied	Michael	,	avoiding	her	gaze	.
"	出色地	,	那就是	当然	奇怪的	,	"	回复	迈克尔	,	避免	她	目光	.

“嗯，这确实很奇怪，”迈克尔回答道，避开了她的目光。

" [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] ['glɛnˌheɪvən] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [neɪm] . "

"	But	I	suppose	Glenhaven	is	a	common	name	.	"
"	但	我	认为	格伦黑文	是	一个	常见的	姓名	.	"

“但我想格伦黑文应该是一个很常见的名字吧。”

" [tel] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ə'baʊt] [jɔːr'self] , " ['ɝːdʒd] ['suːzn] .

"	Tell	us	more	about	yourself	,	"	urged	Susan	.
"	告诉	我们	更多的	关于	你自己	,	"	敦促	苏珊	.

“跟我们多说说你自己的情况吧，”苏珊催促道。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tel] .

"	There's	nothing	to	tell	.
"	有	没有什么	到	告诉	.

没什么好说的。

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt][maɪ] ['perənts] .

I	don't	know	very	much	about	my	parents	.
我	不	知道	非常	很多	关于	我的	父母	.

我对我的父母了解不多。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌn'tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

I	was	just	turned	over	to	the	Home	until	I	was	eighteen	years	of	age	.
我	曾是	只是	转向	超过	到	这	家	直到	我	曾是	十八	年	的	年龄	.

我被送到孤儿院，直到十八岁。

[aɪ] [wɜːrkt] [hɑːrd][ðer; ðər]

I	worked	hard	there
我	工作	难的	那里

我在那里努力工作。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [wel] ['triːtɪd] .

but	I	was	well	treated	.
但	我	曾是	出色地	治疗	.

但我受到了很好的对待。

[ðen] [aɪ] [left] [ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ][dʒɑːb][ɪn][ə; eɪ]['fækt(ə)ri] ,

Then	I	left	and	got	a	job	in	a	factory	,
然后	我	左边	和	得到	一个	工作	在	一个	工厂	,

然后我离开了，在一家工厂找到了一份工作。

[bʌt; bət] [taɪmz] [tɜːrnd] [hɑːrd][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][leɪd] [ɔːf] .

but	times	turned	hard	and	I	was	laid	off	.
但	时代	转向	难的	和	我	曾是	铺设	离开	.

但后来时运不济，我被解雇了。

[ðæt] [ə'baʊt] [brɪŋz] [ˌem 'iː] [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] .

That	about	brings	me	up	to	date	.
那	关于	带来	我	向上	到	日期	.

以上就是我目前的情况介绍。

" ['peni] [θɔːt] : " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] ['kɛndən] [tuː; tə] [siː]

"	Penny	thought	:	"	But	it	doesn't	explain	why	you	came	to	Kendon	to	see
"	一分钱	想法	:	"	但	它	不	解释	为什么	你	来了	到	肯登	到	看

['hɜːrmən] ['krɑːkɝ] .

Herman	Crocker	.
赫尔曼	克罗克	.

佩妮心想："但这并不能解释你为什么来肯顿看望赫尔曼·克罗克。"

" [haʊ'evər] , [hɜːr; hər] [sə'riːn] ['kaʊntənəns] [geɪv] [noʊ] [hɪnt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['daʊtɪd] ['eni] [ʌv; əv] ['maɪkəlz]

"	However	,	her	serene	countenance	gave	no	hint	that	she	doubted	any	of	Michael's
"	然而	,	她	安详	面容	给予	不	暗示	那	她	怀疑	任何	的	迈克尔的

['stɔːri] .

story	.
故事	.

然而，她平静的神情丝毫没有流露出对迈克尔所说的话有任何怀疑。

[ə'loʊn] [ɪn] ['pɛniːz] ['bedruːm; 'bedrʊm] , [ðə; ði]['gɝːlz] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

Alone	in	Penny's	bedroom	,	the	girls	discussed	the	young	man	.
独自的	在	便士	卧室	,	这	女孩们	讨论	这	年轻的	男人	.

在佩妮的卧室里，女孩们单独谈论着那个年轻男子。

" [aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , " [sed] ['suːzn] .

"	I	like	him	a	great	deal	,	"	said	Susan	.
"	我	喜欢	他	一个	伟大的	交易	,	"	说	苏珊	.

"我非常喜欢他，"苏珊说。

" [ænd; ənd][soʊ][duː][aɪ] , " ['peni] [ə'griːd] , " [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] ['ɔːltər][fækts] .

"	And	so	do	I	,	"	Penny	agreed	,	"	but	that	doesn't	alter	facts	.
"	和	所以	做	我	,	"	一分钱	同意	,	"	但	那	不	改变	事实	.

"我也是，"佩妮同意道，"但这并不能改变事实。"

[aɪ] [fiːl] ['sɜːrt(ə)n] ['hiːz] [nɑːt] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ['stɔːri] .

I	feel	certain	he's	not	telling	us	a	straightforward	story	.
我	感觉	肯定	他是	不是	讲述	我们	一个	直截了当	故事	.

我确信他没有告诉我们一个完整的故事。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [west] [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] ['hiːz] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]

He	may	have	been	born	in	the	west	but	I	believe	he's	spent	a	great	deal	of
他	可能	有	到过	出生	在	这	西方	但	我	相信	他是	花费	一个	伟大的	交易	的

[hɪz; ɪz][laɪf] [raɪt] [ˌhɪr'ɪn] [ðɪs] [steɪt] . "

his	life	right	herein	this	state	.	"
他的	生活	正确的	在此处	这	状态	.	"

他或许出生在西部，但我相信他一生中的大部分时间都生活在这个州。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , ['peni] ? "

"	What	makes	you	think	so	,	Penny	?	"
"	什么	制作	你	思考	所以	,	一分钱	?	"

"你为什么这么想，佩妮？"

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [aɪv] ['noʊtɪst] [ðæt] ['hiːz] ['ɔːlweɪz] [wel] [vɜːrst] [ɪn]['loʊk(ə)l]

"	Because	in	talking	with	him	I've	noticed	that	he's	always	well	versed	in	local
"	因为	在	说	和	他	我已经	注意到	那	他是	总是	出色地	精通	在	当地的

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [steɪt] ['pɑːlətɪks] .

history	and	state	politics	.
历史	和	状态	政治	.

“因为在和他交谈的过程中，我注意到他总是对当地历史和州政治非常了解。”

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [θɪŋ] — [aɪ] [daʊt] [ðæt] ['glɛn,heɪvən] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [neɪm] [fɔːr; fər][æn; ən]

And	another	thing	—	I	doubt	that	Glenhaven	is	a	common	name	for	an
和	其他	事物	—	我	怀疑	那	格伦黑文	是	一个	常见的	姓名	为了	一个

['ɔːrfənz] [hoʊm] . "

orphan's	home	.	"
孤儿	家	.	"

还有一点——我怀疑格伦黑文是不是孤儿院的常见名字。

" [hiː; hi][dɪd][ækt] [ɪm'bærəst] [ə'baʊt] [ðæt] . "

"	He	did	act	embarrassed	about	that	.	"
"	他	做过	行为	尴尬的	关于	那	.	"

“他对此确实感到很尴尬。”

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] ? " [æskt] ['peni] ['ɜːrnɪstli] .

"	Do	you	want	to	know	what	I	think	?	"	asked	Penny	earnestly	.
"	做	你	想	到	知道	什么	我	思考	?	"	问	一分钱	切实	.

“你想知道我的想法吗？”佩妮认真地问道。

" [aɪ] [sə'spekt] ['maɪk(ə)l] ['heɪmənd] [spent] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['glɛn,heɪvən] [hoʊm] [wɪtʃ] [ɪz]

"	I	suspect	Michael	Haymond	spent	most	of	his	life	in	the	Glenhaven	Home	which	is
"	我	怀疑	迈克尔	海蒙德	花费	最多	的	他的	生活	在	这	格伦黑文	家	哪个	是

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] — [nɑːt] [aʊt] [west] . "

in	this	state	—	not	out	west	.	"
在	这	状态	—	不是	出去	西方	.	"

“我怀疑迈克尔·海蒙德一生的大部分时间都住在格伦黑文养老院，它就在本州，而不是在西部。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][traɪ][tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði][fækt] ? "

"	But	why	should	he	try	to	hide	the	fact	?	"
"	但	为什么	应该	他	尝试	到	隐藏	这	事实	?	"

但他为什么要隐瞒事实呢?

" [aɪ] ['kudnt] [ges] .

"	I	couldn't	guess	.
"	我	不能	猜测	.

我猜不出来。

[its] [rɪ'moʊtli] ['pɑːsəb(ə)l] ['hiːz] [bɪn] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət] ['maɪk(ə)l] [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] ['diːsnt]

It's	remotely	possible	he's	been	mixed	up	in	trouble	,	but	Michael	seems	like	a	decent
它是	远程	可能的	他是	到过	混合	向上	在	麻烦	,	但	迈克尔	似乎	喜欢	一个	体面的

[sɔːrt] . "

sort	.	"
种类	.	"

他或许有可能卷入过麻烦，但迈克尔看起来是个不错的人。

" [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['riːəli] ['praɪɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['glɛn,heɪvən] [ə'fɪʃ(ə)lz] , " ['suːzn]

"	If	we	were	really	prying	we	could	write	to	the	Glenhaven	officials	,	"	Susan
"	如果	我们	是	真的	窥探	我们	可以	写	到	这	格伦黑文	官员	,	"	苏珊

[sed] ['sloʊli] .

said	slowly	.
说	缓慢地	.

“如果我们真的想打探消息，我们可以写信给格伦黑文的官员，”苏珊缓缓说道。

" [aɪ][dəunt] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] ['praɪɪŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn] , " [rɪ'tɜːrnd]
" I don't consider it prying to try to find out more about the man , " returned
" 我 不 考虑 它 窥探 到 尝试 到 寻找 出去 更多的 关于 这 男人 , " 返回
['peni] .
Penny .
一分钱 .

“我不认为试图了解更多关于这个人的信息是窥探隐私，”佩妮回答道。

" [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'tektɪv] ['ɔːlweɪz] [in'vestigeits] ['evri] ['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs] .
" A good detective always investigates every angle of a case .
" 一个 好的 侦探 总是 调查 每一个 角度 的 一个 案件 .

“一名优秀的侦探总是会调查案件的每一个细节。”

[aɪ][kʊd; kəd] [send] [ə; eɪ] ['letər] [ɔːf] [tə'naɪt] ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] . "
I could send a letter off tonight only it will take so long to get a reply . "
我 可以 发送 一个 信 离开 今晚 仅有的 它 将要 拿 所以 长的 到 得到 一个 回复 . "

我今晚就可以寄信，只是要等很久才能收到回复。

" [ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət][best] , [aɪ'd][dʒʌdʒ] . "
" A week at best , I'd judge . "
" 一个 星期 在 最好的 , ID 法官 . "

“我估计最多也就一周时间。”

" ['glɛnˌheɪvən] ['iznt] [fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] !
" Glenhaven isn't far from here !
" 格伦黑文 不是 远的 从 这里 !

“格伦黑文离这里不远！”

" ['peni] [kraɪd] .
" Penny cried .
" 一分钱 哭 .

佩妮哭了。

" [lets] [draɪv] ['oʊvər][ðer; ðər] [tə'mɑːroʊ] .
" Let's drive over there tomorrow .
" 我们来吧 驾驶 超过 那里 明天 .

“我们明天开车过去吧。”

[aɪ] [θɪŋk] [dæd] [wʊd] [let][ˌem 'iː][hæv; həv][ðə; ði][kɑːr] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] . "
I think Dad would let me have the car if he doesn't need it himself . "
我 思考 爸爸 会 让 我 有 这 车 如果 他 不 需要 它 他自己 . "

我想如果爸爸自己不需要的话，他会把车给我开的。

" [waɪ] , [aɪ'd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][trɪp] , " ['suːzn] [dɪ'klerd] ['prɑːmptli] .
" Why , I'd enjoy the trip , " Susan declared promptly .
" 为什么 , ID 享受 这 旅行 , " 苏珊 声明 及时 .

“我当然会喜欢这次旅行，”苏珊立刻说道。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][stɑːrt] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] , " ['peni] [plænd] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .
" We could start early and take our lunch , " Penny planned enthusiastically .
" 我们 可以 开始 早期的 和 拿 我们的 午餐 , " 一分钱 计划 踊跃 .

“我们可以早点出发，然后一起吃午饭，”佩妮热情地计划道。

[wen] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [keɪm] [hoʊm] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [juːz][ðə; ði][kɑːr][ðə; ði]
When Mr . Nichols came home she asked him if they might use the car the
什么时候 先生 . 尼科尔斯 来了 家 她 问 他 如果 他们 可能 使用 这 车 这
['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
following day .
下列的 天 .

尼科尔斯先生回家后，她问他第二天他们是否可以用一下车。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['redɪli] [ə'gri:d] .

The	detective	readily	agreed	.
这	侦探	容易	同意	.

侦探欣然同意。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] ['su:zn] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [tu:; tə]['vɪzɪt] ['peni] [fɔ:r; fər][hi:; hi] [felt] [ðæt]

He	was	delighted	that	Susan	had	arrived	to	visit	Penny	for	he	felt	that
他	曾是	高兴极了	那	苏珊	有	到达的	到	访问	一分钱	为了	他	毛毡	那

[ðə; ði]['gɜ:lz] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [taɪm] [tə'geðər] .

the	girls	would	have	an	enjoyable	time	together	.
这	女孩们	会	有	一个	令人愉悦	时间	一起	.

他很高兴苏珊来探望佩妮，因为他觉得两个女孩会相处得很愉快。

" ['eni] [nu:z] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [tɔɪ] ['læntərn] ?

"	Any	news	about	your	toy	lantern	?
"	任何	消息	关于	你的	玩具	灯笼	?

你的玩具灯笼有消息了吗?

" ['peni] [æskt] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ['ti:zɪŋli] .

"	Penny	asked	her	father	teasingly	.
"	一分钱	问	她	父亲	戏谑地	.

佩妮戏谑地问她父亲。

" [nʌn] [wɜ:rθ] ['menʃənɪŋ] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [rɪ'plaɪd] .

"	None	worth	mentioning	,	"	the	detective	replied	.
"	没有任何	值得	提及	,	"	这	侦探	回复	.

“没什么值得一提的，”侦探回答道。

" [aɪm] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] . "

"	I'm	getting	a	little	discouraged	.	"
"	我是	获得	一个	小的	灰心	.	"

我有点灰心丧气。

" [dəunt] ['hezɪteɪt] [tu:; tə][kɔ:l][ə'pɑ:n][ˌem 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ] [ni:d] [maɪ] ['slu:θɪŋ] ['sɜ:rvɪsɪz] , " ['peni] [læft]

"	Don't	hesitate	to	call	upon	me	if	you	need	my	sleuthing	services	,	"	Penny	laughed
"	不	犹豫	到	称呼	之上	我	如果	你	需要	我的	侦查	服务	,	"	一分钱	笑了

.

:
.

“如果你需要我的侦查服务，请随时联系我，”佩妮笑着说。

" [aɪm] ['du:ɪŋ] ['veri] [wel] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [keɪs] .

"	I'm	doing	very	well	with	my	own	case	.
"	我是	正在做	非常	出色地	和	我的	自己的	案件	.

“我的案子进展很顺利。”

" ['ɜ:rli] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['peni] [ænd; ənd] ['su:zn] [set] [ɔ:f][fɔ:r; fər] ['glɛnˌheɪvən] ,

"	Early	the	next	morning	Penny	and	Susan	set	off	for	Glenhaven	,
"	早期的	这	下一个	早晨	一分钱	和	苏珊	放	离开	为了	格伦黑文	,

第二天一大早，佩妮和苏珊就出发前往格伦黑文。

['telɪŋ] [noʊ][wʌn] [seɪv] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

telling	no	one	save	Mr	.	Nichols	of	their	destination	.
讲述	不	一	节省	先生	.	尼科尔斯	的	他们的	目的地	.

除了尼科尔斯先生之外，他们没有告诉任何人他们的目的地。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] ['i:ðər] ['mɪsɪz] . [mæstɜ-brʊk] [ɔ:r] ['maɪk(ə)l] [tu:; tə][geɪn][æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [ʌv; əv]

They	did	not	wish	either	Mrs	.	Masterbrook	or	Michael	to	gain	an	inkling	of
他们	做过	不是	希望	任何一个	太太	.	马斯特布鲁克	或者	迈克尔	到	获得	一个	暗示	的

[ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] .

their	mission	.
他们的	使命	.

他们不希望马斯特布鲁克夫人或迈克尔察觉到他们的任务。

[nuːn] [faʊnd] [ðə; ði]['gɜːlz] [wɪ'ðɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrfənz] [hoʊm] .

Noon	**found**	**the**	**girls**	**within**	**view**	**of**	**the**	**orphan's**	**home**	**.**
中午	成立	这	女孩们	之内	看法	的	这	孤儿	家	.

中午时分，女孩们已经出现在孤儿院的视线范围内。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [æt; ət] [liːst] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt]

It	**was**	**a**	**private**	**institution**	**and**	**from**	**the**	**outside**	**at**	**least**	**,**	**a**	**pleasant**
它	曾是	一个	私人的	机构	和	从	这	外部	在	至少	,	一个	令人愉快的

['lʊkɪŋ] [pleɪs] .

looking	**place**	**.**
寻找	地方	.

这是一所私立机构，至少从外面看，是个令人愉悦的地方。

[ðə; ði] [brɪk] ['bɪldɪŋ] [hæd; həd] ['sevrəl] [lɔːŋ] [wɪŋz] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] [ɪk'spæns]

The	**brick**	**building**	**had**	**several**	**long**	**wings**	**and**	**there**	**was**	**a**	**wide**	**expanse**
这	砖	建筑	有	一些	长的	翅膀	和	那里	曾是	一个	宽的	广阔

[ʌv; əv] [bent] [græs] [lɔːn] .

of	**bent**	**grass**	**lawn**	**.**
的	弯曲	草	草地	.

这座砖砌建筑有几翼长长的侧翼，还有一大片弯曲的草坪。

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jɑːrd] ? " [æskt] ['suːzn] [əd'maɪərɪŋli] .

"	**Did**	**you**	**ever**	**see**	**such**	**a**	**beautiful**	**yard**	**?**	**"**	**asked**	**Susan**	**admiringly**	**.**
"	做过	你	曾经	看	这样的	一个	美丽的	院子	?	"	问	苏珊	钦佩地	.

“你见过这么漂亮的院子吗？”苏珊赞叹道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz][ə; eɪ] [flɔːr] . "

"	**It**	**looks**	**as**	**smooth**	**as**	**a**	**floor**	**.**	**"**
"	它	看起来	作为	光滑的	作为	一个	地面	.	"

“它看起来像地板一样光滑。”

" [ɪts] ['ɔːlmoʊst] [tuː] ['prɪti] , " [sed] ['peni] .

"	**It's**	**almost**	**too**	**pretty**	**,**	**"**	**said**	**Penny**	**.**
"	它是	几乎	也	漂亮的	,	"	说	一分钱	.

“它美得简直不像话，”佩妮说。

" [aɪ'd] ['ræðər] [siː] [ðə; ði] [græs] [wɔːrn] [θɪn] [ɪn] ['pleɪsɪz] .

"	**I'd**	**rather**	**see**	**the**	**grass**	**worn**	**thin**	**in**	**places**	**.**
"	ID	相当	看	这	草	磨损	薄的	在	地方	.

我宁愿看到某些地方的草被啃得稀疏一些。

[ðen] [aɪ'd] [noʊ] [ðæt] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kuːp] [ʌp]

Then	**I'd**	**know**	**that**	**children**	**had**	**been**	**playing**	**on**	**it**	**instead**	**of**	**being**	**cooped**	**up**
然后	ID	知道	那	孩子们	有	到过	玩耍	在	它	反而	的	存在	被困住	向上

[ˌɪn'saɪd] .

inside	**.**
里面	.

这样我就知道孩子们曾在这里玩耍，而不是被关在室内。

" [ðə; ði]['gɜːlz] [tɜːrnd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [graʊndz] [ænd; ənd] [droʊv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

"	**The**	**girls**	**turned**	**in**	**at**	**the**	**grounds**	**and**	**drove**	**up**	**to**	**the**	**front**	**door**	**.**
"	这	女孩们	转向	在	在	这	理由	和	驾驶	向上	到	这	正面	门	.

“女孩们在场地里转弯，开车来到前门。

[ə'pɑːn] ['æskɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['meɪtrən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] ['ɪntuː]['mɪsɪz] . ['bɑrkərz] ['ɑːfɪs] .

Upon	**asking**	**to**	**see**	**the**	**matron**	**they**	**were**	**shown**	**into**	**Mrs**	**.**	**Barker's**	**office**	**.**
之上	问	到	看	这	护士长	他们	是	所示	进入	太太	.	巴克的	办公室	.

他们要求见舍监，结果被带到了巴克太太的办公室。

" [wʌt] [meɪ] [aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

"	**What**	**may**	**I**	**do**	**for**	**you**	**?**
"	什么	可能	我	做	为了	你	?

我能为您做些什么？

" [ðə; ði] ['wʊmən] [in'kwaiəd] ['plezntli] .

"	the	woman	inquired	pleasantly	.
"	这	女士	询问	愉快	.

“那位女士愉快地问道。”

['ʌndər] [hɜːr; hər] [ɪn'tent] ['skruːtəni] , ['peni] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [steɪt] [hɜːr; hər] ['mɪʃ(ə)n] .

Under	her	intent	scrutiny	,	Penny	found	it	difficult	to	state	her	mission	.
在下面	她	意图	审查	,	一分钱	成立	它	难的	到	状态	她	使命	.

在她的仔细审视下，佩妮发现很难说出自己的使命。

[ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɪf] [æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] [neɪmd] ['maɪk(ə)l]

She	managed	to	say	that	she	was	trying	to	learn	if	an	orphan	named	Michael
她	管理	到	说	那	她	曾是	尝试	到	学习	如果	一个	孤儿	命名	迈克尔

['heɪmənd] [hæd; həd]['evər] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] .

Haymond	had	ever	lived	at	the	Home	.
海蒙德	有	曾经	居住地	在	这	家	.

她设法说，她正在努力了解一个名叫迈克尔·海蒙德的孤儿是否曾经在孤儿院生活过。

" [wʌn] ['moʊmənt][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['meɪtrən] .

"	One	moment	and	I	will	see	,	"	replied	the	matron	.
"	一	片刻	和	我	将要	看	,	"	回复	这	护士长	.

“稍等片刻，我就会知道了。”女舍监回答道。

[ʃiː; ʃi] [ræŋ] [ə; eɪ] [bel] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [æn; ən] [ə'tendənt] [tuː; tə] [tʃek] ['oʊvər][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]

She	rang	a	bell	and	instructed	an	attendant	to	check	over	the	institution
她	响铃	一个	钟	和	指示	一个	服务员	到	查看	超过	这	机构

['rekərdz] .

records	.
记录	.

她按响铃，指示一名工作人员查阅机构记录。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [keɪm] [bæk] .

In	a	short	while	the	report	came	back	.
在	一个	短的	尽管	这	报告	来了	后退	.

不久后报告就出来了。

[noʊ]['pɜːrs(ə)n][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['maɪk(ə)l] ['heɪmənd] [hæd; həd]['evər] [ri'zaidid] [æt; ət][ðə; ði]

No	person	by	the	name	of	Michael	Haymond	had	ever	resided	at	the
不	人	经过	这	姓名	的	迈克尔	海蒙德	有	曾经	居住地	在	这

['glɛnˌheɪvən] [hoʊm] .

Glenhaven	Home	.
格伦黑文	家	.

格伦黑文养老院从未住过一个名叫迈克尔·海蒙德的人。

" [its] ['berli] ['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['heɪmənd] ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]

"	It's	barely	possible	the	young	man	took	the	name	of	Haymond	after	leaving	the
"	它是	仅仅	可能的	这	年轻的	男人	采取	这	姓名	的	海蒙德	后	离开	这

[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

institution	,
机构	,

“这名年轻人离开机构后不太可能改名为海蒙德。”

" ['peni] [sed] ['sloʊli] .

"	Penny	said	slowly	.
"	一分钱	说	缓慢地	.

佩妮缓缓说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm][baɪ] [dɪ'skrɪpʃn] ? "

"	I	wonder	if	you	would	recognize	him	by	description	?	"
"	我	想知道	如果	你	会	认出	他	经过	描述	?	"

“我想知道你是否能根据描述认出他？”

" [haʊ] [lɔːŋ] [hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] [əˈweɪ] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði]['meɪtrən] .

"	How	long	has	he	been	away	?	"	questioned	the	matron	.
"	如何	长的	有	他	到过	离开	?	"	被质问	这	护士长	.

“他离开多久了？”护士长问道。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem]['oʊnli] ['gesɪŋ] [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['jɪrz] . "

"	I	am	only	guessing	but	I	should	say	at	least	two	years	.	"
"	我	是	仅有的	猜测	但	我	应该	说	在	至少	二	年	.	"

“我只是猜测，但我认为至少需要两年时间。”

" [ðen] [aɪˈd][nɑːt] [rɪˈmembər] [hɪm; ɪm] .

"	Then	I'd	not	remember	him	.
"	然后	ID	不是	记住	他	.

“那样我就不会记得他了。”

[juː; jʊ] [siː] [aɪ] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɛnˌheɪvən] [hoʊm] ['oʊnli] [naɪn] [mʌnθs] [əˈgoʊ] .

You	see	I	took	charge	of	the	Glenhaven	Home	only	nine	months	ago	.
你	看	我	采取	收费	的	这	格伦黑文	家	仅有的	九	几个月	前	.

您知道，我接管格伦黑文养老院才九个月时间。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ɪz]['mɪsɪz] . ['hævərz] .

The	person	for	you	to	see	is	Mrs	.	Havers	.
这	人	为了	你	到	看	是	太太	.	哈弗斯	.

你要见的人是哈弗斯夫人。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['meɪtrən] [hɪr] [fɔːr; fər]['oʊvər] ['twenti] ['jɪrz] . "

She	was	matron	here	for	over	twenty	years	.	"
她	曾是	护士长	这里	为了	超过	二十	年	.	"

她在这里当了二十多年的舍监。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][hɜːr; hər] ? " [inˈkwaiəd] ['peni] .

"	Do	you	know	where	I	could	find	her	?	"	inquired	Penny	.
"	做	你	知道	在哪里	我	可以	寻找	她	?	"	询问	一分钱	.

“你知道我在哪里可以找到她吗？”佩妮问道。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][hɜːr; hər] [əˈdres] .

"	I	will	give	you	her	address	.
"	我	将要	给	你	她	地址	.

我会把她的地址给你。

" ['mɪsɪz] . ['bɑːrkər] [riːtʃt] [fɔːr; fər]['pens(ə)l][ænd; ənd]['peɪpər] .

"	Mrs	.	Barker	reached	for	pencil	and	paper	.
"	太太	.	巴克	达到	为了	铅笔	和	纸	.

巴克太太伸手去拿铅笔和纸。

" [dʌz] [ʃiː; ʃi][lɪv; laɪv] [kloʊz] [baɪ] ?

"	Does	she	live	close	by	?
"	做	她	居住	关闭	经过	?

她住得近吗?

" ['peni] [æskt] .

"	Penny	asked	.
"	一分钱	问	.

佩妮问道。

" [jes] , ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['fɜːnˌdeɪl] .

"	Yes	,	only	a	short	distance	away	in	the	town	of	Ferndale	.
"	是的	,	仅有的	一个	短的	距离	离开	在	这	镇	的	费恩代尔	.

“是的，就在不远处的芬代尔镇。”

['mɪsɪz] . ['hævərz] [left] [hɜːr; hər] ['duːtiz] [hɪr] [əˈpɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] ['sɪriəs] ['ɪlnəs] ,

Mrs	.	Havers	left	her	duties	here	upon	account	of	serious	illness	,
太太	.	哈弗斯	左边	她	职责	这里	之上	帐户	的	严肃的	疾病	,

哈弗斯夫人因重病而离开了这里的工作岗位。

[bʌt; bət][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ʃiː; ʃi][ɪz] [kən'sɪdərəbli] [ɪm'pruːvd] [naʊ] .

but	I	understand	she	is	considerably	improved	now	.
但	我	理解	她	是	相当	改进	现在	.

但我听说她现在情况已经大为好转。

" ['peni] [θæŋkt] [ðə; ði]['meɪtrən][ænd; ənd] [ək'septɪŋ] [ðə; ði][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər] , [left] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]

"	Penny	thanked	the	matron	and	accepting	the	slip	of	paper	,	left	the	institution
"	一分钱	谢谢	这	护士长	和	接受	这	滑	的	纸	,	左边	这	机构

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['suːzn] .

in	company	with	Susan	.
在	公司	和	苏珊	.

佩妮向护士长道谢，接过纸条，和苏珊一起离开了这家机构。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]['gɝːlz] [pɔːzd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðer; ðər][nekst] [muːv] .

Outside	the	building	the	girls	paused	to	consider	their	next	move	.
外部	这	建筑	这	女孩们	暂停	到	考虑	他们的	下一个	移动	.

在建筑物外，女孩们停下来思考下一步该怎么做。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] [teɪk] [juː 'es] [lɔːŋ] [tuː; tə][faɪnd]['mɪsɪz] . ['hævərz] , " ['peni] [dɪ'klerd] .

"	It	shouldn't	take	us	long	to	find	Mrs	.	Havers	,	"	Penny	declared	.
"	它	不应该	拿	我们	长的	到	寻找	太太	.	哈弗斯	,	"	一分钱	声明	.

“我们应该很快就能找到哈弗斯太太，”佩妮说道。

" [lets] [goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] [pleɪs] . "

"	Let's	go	to	her	place	.	"
"	我们来吧	去	到	她	地方	.	"

“我们去她家吧。”

" [ɔːl] [raɪt] , [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] , " ['suːzn] [ə'griːd] .

"	All right	,	we	have	plenty	of	time	,	"	Susan	agreed	.
"	全部 正确的	,	我们	有	很多	的	时间	,	"	苏珊	同意	.

“好的，我们时间很充裕，”苏珊同意道。

" ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['juːsləs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] ['maɪk(ə)l] [hæd; həd]['evər] [lɪvd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʊd]

"	Only	it	looks	useless	because	if	Michael	had	ever	lived	here	his	name	would
"	仅有的	它	看起来	无用	因为	如果	迈克尔	有	曾经	居住地	这里	他的	姓名	会

[hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['rekərdz] . "

have	been	on	the	records	.	"
有	到过	在	这	记录	.	"

“只是看起来没什么用，因为如果迈克尔曾经住在这里，他的名字肯定会出现在记录上。”

" [jes] , [ən'les] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] , " [bʌt; bət] [lets] [goʊ] ['eniweɪ] .

"	Yes	,	unless	he	changed	his	name	,	"	Penny	admitted	,	"	but	let's	go	anyway	.
"	是的	,	除非	他	已更改	他的	姓名	,	"	一分钱	承认	,	"	但	我们来吧	去	反正	.

“是的，除非他改了名字，”佩妮承认道，“但我们还是去吧。”

" [ðə; ði]['gɝːlz] [droʊv] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['fɝːnˌdeɪl] [ænd; ənd][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

"	The	girls	drove	on	to	the	town	of	Ferndale	and	had	little	difficulty	in
"	这	女孩们	驾驶	在	到	这	镇	的	费恩代尔	和	有	小的	困难	在

[loʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði] [ə'dres] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ]['mɪsɪz] . ['bɑːrkər] .

locating	the	address	given	them	by	Mrs	.	Barker	.
定位	这	地址	给定	他们	经过	太太	.	巴克	.

“女孩们继续驱车前往芬代尔镇，很轻松地就找到了巴克太太给她们的地址。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][æn; ən]['oʊvərli] ['hiːtɪd] [brɪk] ['kɑːtɪdʒ] [baɪ][æn; ən] ['eldərli] ['wʊmən]

They	were	admitted	to	an	overly	heated	brick	cottage	by	an	elderly	woman
他们	是	承认	到	一个	过于	加热	砖	小屋	经过	一个	老年	女士

[wɪð; wɪθ] [waɪt] [her] [ænd; ənd][kaɪnd] [greɪ] [aɪz] .

with	white	hair	and	kind	gray	eyes	.
和	白色的	头发	和	种类	灰色的	眼睛	.

他们被一位白发灰眸、慈祥的老妇人收留到一间闷热的砖房里。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [wʌz; wəz] [soʊ] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['stʌfi] [ðæt] ['peni] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['briːðɪŋ]

The	living	room	was	so	warm	and	stuffy	that	Penny	had	trouble	in	breathing
这	活的	房间	曾是	所以	温暖的	和	闷	那	一分钱	有	麻烦	在	呼吸

[bʌt; bət] ['mɪsɪz] . ['hævərz] [ə'pærəntli] [dɪd] [nɑːt] ['noʊtɪs] .

but	Mrs	.	Havers	apparently	did	not	notice	.
但	太太	.	哈弗斯	显然	做过	不是	注意	.

客厅里又热又闷，潘妮呼吸困难，但哈弗斯太太显然没有注意到。

" [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [kən'sɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrmər] ['ɪnmeɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['glɛnˌheɪvən] [hoʊm] ?

"	You	wish	to	see	me	concerning	a	former	inmate	of	the	Glenhaven	Home	?
"	你	希望	到	看	我	有关	一个	以前的	囚犯	的	这	格伦黑文	家	?

“你想见我，是关于格伦黑文疗养院的一位前住户的事吗？”

" [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [æskt] ['æftər] ['peni] [ænd; ənd] ['suːzn] [hæd; həd] ['steɪtɪd] [ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] .

"	the	old	lady	asked	after	Penny	and	Susan	had	stated	their	mission	.
"	这	老的	女士	问	后	一分钱	和	苏珊	有	声明	他们的	使命	.

老太太问，Penny 和 Susan 已经说明了她们的任务。

" [aɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] ['ænsər] ['eni] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['kwestʃənz] . "

"	I'll	be	glad	to	answer	any	of	your	questions	.	"
"	患病的	是	高兴的	到	回答	任何	的	你的	问题	.	"

“我很乐意回答您的任何问题。”

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [treɪs] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['maɪk(ə)l] ['heɪmənd] , "

"	We	are	trying	to	trace	a	young	man	by	the	name	of	Michael	Haymond	,	"
"	我们	是	尝试	到	痕迹	一个	年轻的	男人	经过	这	姓名	的	迈克尔	海蒙德	,	"

['peni] [ɪk'spleɪnd] .

Penny	explained	.
一分钱	解释	.

“我们正在寻找一位名叫迈克尔·海蒙德的年轻人，”佩妮解释说。

" [wʊd] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] ? "

"	Would	you	remember	him	?	"
"	会	你	记住	他	?	"

你还记得他吗?

" [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [fər'gɑːtn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [tʃaɪld] [huː] [wʌz; wəz] ['evər] [pleɪst] ['ʌndər] [maɪ] [ker] ,

"	I	have	never	forgotten	a	single	child	who	was	ever	placed	under	my	care	,
"	我	有	绝不	被遗忘的	一个	单身的	孩子	WHO	曾是	曾经	放置	在下面	我的	关心	,

“我从未忘记过任何一个曾由我照顾的孩子，

" [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['hævərz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	replied	Mrs	.	Havers	with	a	smile	.
"	回复	太太	.	哈弗斯	和	一个	微笑	.

“哈弗斯太太笑着回答道。”

" [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [baɪ] [ðæt] [neɪm] ['evər] [lɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊm] . "

"	But	I	am	certain	that	no	one	by	that	name	ever	lived	at	the	Home	.	"
"	但	我	是	肯定	那	不	一	经过	那	姓名	曾经	居住地	在	这	家	.	"

“但我可以肯定，从来没有人叫这个名字，也从来没有人住过这家养老院。”

" [ðen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [mɪ'steɪkən] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [fækts] , " ['peni] [sed] [ɪn]

"	Then	I	am	afraid	we	were	mistaken	in	our	facts	,	"	Penny	said	in
"	然后	我	是	害怕的	我们	是	错误	在	我们的	事实	,	"	一分钱	说	在

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

disappointment	.
失望	.

“那么恐怕我们之前对事实的判断有误了，”佩妮失望地说。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [raɪt] [neɪm] ? "

"	You	are	sure	you	have	the	right	name	?	"
"	你	是	当然	你	有	这	正确的	姓名	?	"

你确定你写的名字没错吗?

" [waɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " ['peni] [rɪ'plaɪd] ['daʊtfəli] .

"	Why	,	I	think	so	,	"	Penny	replied	doubtfully	.
"	为什么	,	我	思考	所以	,	"	一分钱	回复	怀疑地	.

“我也这么认为，”佩妮疑惑地回答道。

" [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ] [æsk] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [dɪd] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['maɪk(ə)l] [ɪn]

"	The	reason	I	ask	is	that	we	did	have	an	orphan	by	the	name	of	Michael	in
"	这	原因	我	问	是	那	我们	做过	有	一个	孤儿	经过	这	姓名	的	迈克尔	在

['aʊər; ɑːr] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

our	institution	,
我们的	机构	,

我这么问是因为我们机构里确实有一个名叫迈克尔的孤儿，

" ['mɪsɪz] . ['hævərz] [dɪ'klerd] [rɪ'flektɪvli] .

"	Mrs	.	Havers	declared	reflectively	.
"	太太	.	哈弗斯	声明	反思地	.

“哈弗斯夫人若有所思地说道。”

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['feivərits] .

"	He	was	one	of	my	favorites	.
"	他	曾是	一	的	我的	收藏夹	.

“他是我最喜欢的球员之一。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['mɪstəri] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['perəntɪdʒ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm]

There	was	some	mystery	about	his	parentage	,	but	he	seemed	to	come
那里	曾是	一些	神秘	关于	他的	亲子关系	,	但	他	似乎	到	来

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [gʊd] ['fæməli] . "

from	a	good	family	.	"
从	一个	好的	家庭	.	"

他的身世有些神秘，但他似乎出身于一个不错的家庭。

" [duː] [juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] [hɪz; ɪz] [fʊl] [neɪm] ?

"	Do	you	recall	his	full	name	?
"	做	你	记起	他的	满的	姓名	?

你还记得他的全名吗?

" ['peni] ['kwestʃənd] .

"	Penny	questioned	.
"	一分钱	被质问	.

佩妮问道。

" [oʊ] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['maɪk(ə)l] ['glædwɪn] . "

"	Oh	,	yes	,	it	was	Michael	Gladwin	.	"
"	哦	,	是的	,	它	曾是	迈克尔	格拉德温	.	"

“哦，是的，是迈克尔·格拉德温。”

" [ðæt] [saʊndz] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [laɪk] ['heɪmənd] , " ['suːzn] ['kɑːmɛntəd] .

"	That	sounds	a	trifle	like	Haymond	,	"	Susan	commented	.
"	那	声音	一个	琐事	喜欢	海蒙德	,	"	苏珊	评论	.

“这听起来有点像海蒙德的风格，”苏珊评论道。

" ['maɪk(ə)l] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] ['jɪrz] [oʊld] , " ['mɪsɪz] .

"	Michael	was	brought	to	the	institution	when	he	was	two	years	old	,	"	Mrs	.
"	迈克尔	曾是	带来	到	这	机构	什么时候	他	曾是	二	年	老的	,	"	太太	.

['hævərz] [ri'kɔːld] .

Havers	recalled	.
哈弗斯	召回	.

“迈克尔两岁时就被送到了这家机构，”哈弗斯夫人回忆道。

" [hɪz; ɪz] ['perənts] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːtoʊ] ['æksɪdənt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [toʊld] ,

"	His	parents	had	been	killed	in	an	auto	accident	we	were	told	,
"	他的	父母	有	到过	被杀	在	一个	汽车	事故	我们	是	讲述	,

“我们被告知，他的父母在一场车祸中丧生。”

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði][fækts][wɜːr; wər] [əˈfɪʃəli] [rɪˈkɔːrdɪd] , [aɪ]['ɔːlweɪz] ['daʊtɪd] [ðə; ði]['stɔːri] . "

but	while	the	facts	were	officially	recorded	,	I	always	doubted	the	story	.	"
但	尽管	这	事实	是	官方	记录	,	我	总是	怀疑	这	故事	.	"

虽然事实已被官方记录在案，但我始终对这个故事表示怀疑。

" [meɪ] [aɪ][æsk] [waɪ] [juː; jʊ] ['daʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	May	I	ask	why	you	doubted	it	?
"	可能	我	问	为什么	你	怀疑	它	?

请问您为什么对此表示怀疑?

" ['peni] [in'kwaiəd] .

"	Penny	inquired	.
"	一分钱	询问	.

佩妮问道。

" [aɪ] [kən'sɪdər] [maɪ'self][ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] ['kærəktər] , " ['mɪsɪz] . ['hævərz] [rɪ'plaɪd] .

"	I	consider	myself	a	fairly	good	judge	of	character	,	"	Mrs	.	Havers	replied	.
"	我	考虑	我	一个	相当	好的	法官	的	特点	,	"	太太	.	哈弗斯	回复	.

“我认为自己识人能力还不错，”哈弗斯太太回答说。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [brɔːt] ['maɪk(ə)l] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kjuːliər]['pɜːrs(ə)n] .

"	The	man	who	brought	Michael	to	our	home	was	a	very	peculiar	person	.
"	这	男人	WHO	带来	迈克尔	到	我们的	家	曾是	一个	非常	奇特	人	.

“把迈克尔带到我们家的那个人是个非常古怪的人。”

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,

He	claimed	to	be	no	relation	to	the	boy	,
他	声称	到	是	不	关系	到	这	男生	,

他声称与该男孩没有任何关系。

[jet] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [diːp] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər]

yet	he	had	taken	a	deep	liking	to	him	and	was	willing	to	pay	for
然而	他	有	已采取	一个	深的	喜欢	到	他	和	曾是	愿意的	到	支付	为了

[hɪz; ɪz] [kiːp] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] . "

his	keep	at	the	institution	.	"
他的	保持	在	这	机构	.	"

但他非常喜欢他，并且愿意支付他在收容所的生活费用。

" [ðæt] [wʊd] [siːm] ['veri] ['dʒenərəs] , " ['peni] [ri'mɑːkt] .

"	That	would	seem	very	generous	,	"	Penny	remarked	.
"	那	会	似乎	非常	慷慨的	,	"	一分钱	评论	.

“那似乎非常慷慨，”佩妮说道。

" [soʊ][aɪ] [θɔːt] .

"	So	I	thought	.
"	所以	我	想法	.

我当时是这么想的。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] , [wʌn] [wʊd] ['nevər] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

From	his	appearance	,	one	would	never	suspect	that	the	man	had	such	a
从	他的	外貌	,	一	会	绝不	怀疑	那	这	男人	有	这样的	一个

['kærəktər] . "

character	.	"
特点	.	"

从他的外表来看，谁也想不到这个人会有这样的性格。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [ɪn'vestɪgeɪt] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['suːzn] .

"	Didn't	you	investigate	him	?	"	asked	Susan	.
"	没有	你	调查	他	?	"	问	苏珊	.

“你难道没有调查过他吗？”苏珊问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['glɛnˌheɪvən] [hoʊm] [tuː; tə] [proʊb] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	It	is	not	the	policy	of	the	Glenhaven	Home	to	probe	deeply	into	the
"	它	是	不是	这	政策	的	这	格伦黑文	家	到	探测	深	进入	这

['perəntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪst] [ðer; ðər] ,

parentage	of	the	children	placed	there	,
亲子关系	的	这	孩子们	放置	那里	,

“格伦黑文之家并没有深入调查被安置在那里的孩子们的亲生父母的政策。”

" ['mɪsɪz] . ['hævərz] [rɪ'plaɪd] .

"	Mrs	.	Havers	replied	.
"	太太	.	哈弗斯	回复	.

哈弗斯夫人回答道。

" ['beɪbiːz] [left] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['dɔːrstep] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [seɪm] ['triːtmənt] [æz; əz] [ðoʊz] [brɔːt] [baɪ]

"	Babies	left	on	our	doorstep	receive	the	same	treatment	as	those	brought	by
"	婴儿	左边	在	我们的	家门口	收到	这	相同的	治疗	作为	那些	带来	经过

['perənts] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] ['ɔːfˌsprɪŋz] .

parents	unable	to	keep	their	offsprings	.
父母	无法	到	保持	他们的	后代	.

“被遗弃在我们家门口的婴儿，与那些无力抚养子女的父母带来的婴儿，都会受到同样的对待。”

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðə; ði][mæn] [peɪd] ['maɪkəlz] [wei] [fɔːr; fər] [faɪv] ['jɪrz] [ɪn] [æd'væns] . "

In	this	case	,	the	man	paid	Michael's	way	for	five	years	in	advance	.	"
在	这	案件	,	这	男人	有薪酬的	迈克尔的	方式	为了	五	年	在	进步	.	"

在这种情况下，这个人提前支付了迈克尔五年的生活费用。

" ['æftər] [ðæt] [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] ['nevər] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ə'gen] ?

"	After	that	I	suppose	you	never	heard	from	him	again	?
"	后	那	我	认为	你	绝不	听到	从	他	再次	?

“那之后，我想你就再也没收到他的消息了吧？”

" ['peni] [in'kwaiəd] .

"	Penny	inquired	.
"	一分钱	询问	.

佩妮问道。

" [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] , ['mʌni] [keɪm] ['regjələrli] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] .

"	To	the	contrary	,	money	came	regularly	for	ten	years	.
"	到	这	相反	,	钱	来了	经常	为了	十	年	.

恰恰相反，这十年间，资金一直稳定流入。

[haʊ'evər] , ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['pɪriəd] , [noʊ][wʌn] ['evər] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] . "

However	,	during	that	period	,	no	one	ever	visited	the	boy	.	"
然而	,	期间	那	时期	,	不	一	曾经	到访	这	男生	.	"

然而，在那段时间里，从来没有人去看望过这个男孩。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [brɔːt] ['maɪk(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Can	you	tell	us	the	name	of	the	person	who	brought	Michael	to	the
"	能	你	告诉	我们	这	姓名	的	这	人	WHO	带来	迈克尔	到	这

[hoʊm] ?

Home	?
家	?

“请问您能告诉我们把迈克尔送到养老院的人的名字吗？”

" ['peni] ['kwestʃənd] .

"	Penny	questioned	.
"	一分钱	被质问	.

佩妮问道。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [slɪpt] [maɪ][maɪnd][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] .

"	It	has	slipped	my	mind	for	the	moment	.
"	它	有	滑倒了	我的	头脑	为了	这	片刻	.

“我一时想不起来了。”

[let] [ˌem ˈiː] [siː] — [ðə; ði] [neɪm] [bɪˈgæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [keɪ] .

Let	me	see	—	the	name	began	with	a	K	.
让	我	看	—	这	姓名	开始	和	一个	K	.

让我想想——这个名字是以字母K开头的。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈkiːnən] [ɔːr] [ˈveri] [ˈsɪmələr] .

It	seems	to	me	it	was	Keenan	or	very	similar	.
它	似乎	到	我	它	曾是	基南	或者	非常	相似的	.

我觉得应该是基南或者类似的人。

[ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈɔːlweɪz] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [pleɪs] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈfɛəfæks] . "

The	money	always	came	from	a	place	by	the	name	of	Fairfax	.	"
这	钱	总是	来了	从	一个	地方	经过	这	姓名	的	费尔法克斯	.	"

钱总是来自一个叫费尔法克斯的地方。

" [wʌt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv] [ˈmaɪk(ə)l] ? " [inˈkwaiəd] [ˈsuːzn] [ˈkjʊriəsli] .

"	What	became	of	Michael	?	"	inquired	Susan	curiously	.
"	什么	成为	的	迈克尔	?	"	询问	苏珊	奇怪的是	.

“迈克尔后来怎么样了？”苏珊好奇地问道。

" [hiː; hi] [lɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌeɪˈtiːn] [jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] , " [ˈmɪsɪz] . [ˈhævərz] [ˈænsər] .

"	He	lived	at	the	Home	until	he	was	eighteen	years	of	age	,	"	Mrs	.	Havers	answered	.
"	他	居住地	在	这	家	直到	他	曾是	十八	年	的	年龄	,	"	太太	.	哈弗斯	回答	.

“他一直住在养老院，直到十八岁，”哈弗斯太太回答道。

" [ðen] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

"	Then	we	found	a	position	for	him	.
"	然后	我们	成立	一个	位置	为了	他	.

然后我们为他找到了一个职位。

[ˈæftər] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [siːsiz] . "

After	that	our	record	ceases	.	"
后	那	我们的	记录	停止	.	"

此后，我们的记录就此中断。

" [dɪd] [juː; jʊ] [ˈnevər] [meɪk] [ˈeni] [əˈtempt] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈperəntɪdʒ] ?

"	Did	you	never	make	any	attempt	to	trace	the	boy's	parentage	?
"	做过	你	绝不	制作	任何	试图	到	痕迹	这	男孩们	亲子关系	?

“你难道从未尝试过追溯这个男孩的身世吗？”

" [ˈpeni] [æskt] [ˈθɔːtfəli] .

"	Penny	asked	thoughtfully	.
"	一分钱	问	深思熟虑	.

佩妮若有所思地问道。

" [jes] , [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] [aɪ] [roʊt] [tuː; tə] [ˈfɛəfæks] .

"	Yes	,	a	number	of	years	ago	I	wrote	to	Fairfax	.
"	是的	,	一个	数字	的	年	前	我	写道	到	费尔法克斯	.

“是的，几年前我给费尔法克斯写过信。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] — [ðə; ði] [ˈletər] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈænsər] .

It	was	a	strange	thing	—	the	letter	was	never	answered	.
它	曾是	一个	奇怪的	事物	—	这	信	曾是	绝不	回答	.

很奇怪，这封信一直没有收到回复。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] , [fʌndz] [ˈsiːst] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər] [ˈmaɪkəlz] [səˈpɔːrt] . "

And	from	that	day	,	funds	ceased	to	come	for	Michael's	support	.	"
和	从	那	天	,	资金	停止	到	来	为了	迈克尔的	支持	.	"

从那天起，就没有资金继续资助迈克尔了。

" [ˌaɪ 'tiː] [əˈpɪrd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['peɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɔɪz] [kiːp] [fɪrd]
" It appeared as if the man who had been paying for the boy's keep feared
" 它 出现 作为 如果 这 男人 WHO 有 到过 付费 为了 这 男孩们 保持 害怕
[æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
an investigation ,
一个 调查 ,

“看来，那个一直支付男孩生活费的男人害怕受到调查。”

" ['peni] ['kɑːmɛntəd] .
" Penny commented .
" 一分钱 评论 .

佩妮评论道。

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] .
" Yes , that is what I thought .
" 是的 , 那 是 什么 我 想法 .

“是的，我也是这么想的。”

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [proʊbd] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mætər] [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən]
I would have probed deeper into the matter but at that time I was taken
我 会 有 探测 更深 进入 这 事情 但 在 那 时间 我 曾是 已采取
[ɪl] .
ill .
患病的 .

我本想深入调查此事，但当时我生病了。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l][fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] , [ðen] [aɪ] [riˈzjuːmd] [maɪ] ['duːtiz] ,
I went to a hospital for over a year , then I resumed my duties ,
我 去 到 一个 医院 为了 超过 一个 年 , 然后 我 恢复 我的 职责 ,

我住院一年多，然后就恢复了工作。

['oʊnli][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə'gen] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] .
only to give them up again a few months ago .
仅有的 到 给 他们 向上 再次 一个 很少 几个月 前 .

但几个月前我又把它们放弃了。

" ['mɪsɪz] . ['hævərz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['eilmənts] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz][hæd; həd]['lɪt(ə)l]
" Mrs . Havers began to talk of her own ailments and the girls had little
" 太太 . 哈弗斯 开始 到 讲话 的 她 自己的 疾病 和 这 女孩们 有 小的
[ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][æsk] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] ['maɪk(ə)l] .
opportunity to ask additional questions about Michael .
机会 到 问 额外的 问题 关于 迈克尔 .

“哈弗斯太太开始谈论自己的病情，女孩们几乎没有机会再问关于迈克尔的问题。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðæt] [aɪv] [nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ,
" I am sorry that I've not been able to help you ,
" 我 是 对不起 那 我已经 不是 到过 有能力的 到 帮助 你 ,

很抱歉我没能帮到你。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] [rɪ'gretfəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['eskɔːtid] [ðə; ði]['gɝːlz][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
" the woman said regretfully as she escorted the girls to the door .
" 这 女士 说 遗憾的是 作为 她 护送 这 女孩们 到 这 门 .

“那女人遗憾地说着，护送女孩们到门口。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['maɪk(ə)l] [ʌv; əv][maɪ] ['stɔːri] [hæz; həz][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]
" Of course the Michael of my story has no connection with the young man
" 的 课程 这 迈克尔 的 我的 故事 有 不 联系 和 这 年轻的 男人
[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [treɪs] . "
you are trying to trace . "
你 是 尝试 到 痕迹 . "

“当然，我故事里的迈克尔和你们正在追踪的那个年轻人没有任何关系。”

" ['prɑːbəbli] [nɑːt] , " ['peni] [ə'griːd] .
" **Probably not , " Penny agreed .**
" 大概 不是 , " 一分钱 同意 .

“可能不会，”佩妮同意道。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [taɪm] .
" **Thank you for giving us so much of your time .**
" 感谢 你 为了 给予 我们 所以 很多 的 你的 时间 .

非常感谢您抽出这么多时间。

" [wen] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [hæd; həd] [kloʊzd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] ['iːgərli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃʌm] .
" **When the door had closed behind them , she turned eagerly to her chum .**
" 什么时候 这 门 有 关闭 在后面 他们 , 她 转向 急切地 到 她 密友 .

“门在她们身后关上后，她急切地转向她的朋友。

" ['suːzn] , [aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['hævərz] ,
" **Susan , I didn't like to say so in front of Mrs . Havers ,**
" 苏珊 , 我 没有 喜欢 到 说 所以 在 正面 的 太太 . 哈弗斯 ,

“苏珊，我不太想当着哈弗斯太太的面说这些话。”

[bʌt; bət] [waɪ] ['kudnt] ['maɪk(ə)l] ['heɪmənd] [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] ['glædwɪn] [biː; bi][ðə; ðɪ] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] ? "
but why couldn't Michael Haymond and Michael Gladwin be the same person ? "
但 为什么 不能 迈克尔 海蒙德 和 迈克尔 格拉德温 是 这 相同的 人 ? "

但为什么迈克尔·海蒙德和迈克尔·格拉德温不能是同一个人呢?

" ['maɪk(ə)l] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [neɪm] . "
" **Michael is a common name . "**
" 迈克尔 是 一个 常见的 姓名 . "

“迈克尔是个很常见的名字。”

" [jes] ,
" **Yes ,**
" 是的 ,

“是的，

[bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fækts][ɪn] ['maɪk(ə)l] - [laɪf] ['dʌvteɪl] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [toʊld][ˌjuː 'es][baɪ]
but many of the facts in Michael Haymond's - life dovetail with those told us by
['mɪsɪz] . ['hævərz] . "
Mrs . Havers . "
太太 . 哈弗斯 . "

但迈克尔·海蒙德生平的许多事实与哈弗斯夫人告诉我们的事实相吻合。

" [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌsɪmə'lærəti] , " ['suːzn] [ək'nɑːlɪdʒd] .
" **There may be a slight similarity , " Susan acknowledged .**
" 那里 可能 是 一个 轻微 相似 , " 苏珊 已确认 .

“或许有些许相似之处，”苏珊承认道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən]['nevər] [pruːv] ['eniθɪŋ] .
" **But we can never prove anything .**
" 但 我们 能 绝不 证明 任何事物 .

但我们永远无法证明任何事情。

" ['peni] [stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər] [tʃʌm] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .
" **Penny stared at her chum for an instant .**
" 一分钱 凝视 在 她 密友 为了 一个 立即的 .

佩妮盯着她的朋友看了一眼。

[ðen] [hɜːr; hər] [feɪs] [rɪ'lækst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] .
Then her face relaxed into a broad smile .
然后 她 脸 轻松 进入 一个 广阔 微笑 .

然后，她的脸上放松下来，露出了灿烂的笑容。

" ['suːzn] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['dændi][aɪ'diːə] !
" **Susan** , **I** **have** **a** **dandy** **idea** **!**
" 苏珊 , 我 有 一个 花花公子 主意 !

苏珊，我有个绝妙的主意！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" **she** **cried** **.**
" 她 哭 .

她哭了。

" ['fɛəfæks] ['iznt] [fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] .
" **Fairfax** **isn't** **far** **from** **here** **.**
" 费尔法克斯 不是 远的 从 这里 .

“费尔法克斯离这里不远。”

[lets] [draɪv] [ðer; ðər] [raɪt] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] ['loʊkeɪt] [ðæt] [mɪ'stɪriəs] ['mɪstər] .
Let's **drive** **there** **right** **now** **and** **see** **if** **we** **can't** **locate** **that** **mysterious** **Mr** **.**
我们来吧 驾驶 那里 正确的 现在 和 看 如果 我们 不能 定位 那 神秘 先生 .
['kiːnən] !
Keenan **!**
基南 !

我们现在就开车去那里，看看能不能找到那位神秘的基南先生！

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
" **CHAPTER** **XIII**
" 章 十三

第十三章

[ə; eɪ][boʊlt][ʌv; əv] [klɔːθ]
A **Bolt** **of** **Cloth**
一个 螺栓 的 布

一卷布料

['suːzn] ['ɪnstəntli] [ə'pruːvd] [ʌv; əv] ['pɛniːz] [aɪ'diːə] , [soʊ][ðə; ði]['gɝːlz] [droʊv] [ɑːn] [tɔːrd] ['fɛəfæks] ,
Susan **instantly** **approved** **of** **Penny's** **idea** **,** **so** **the** **girls** **drove** **on** **toward** **Fairfax** **,**
苏珊 即刻 得到正式认可的 的 便士 主意 , 所以 这 女孩们 驾驶 在 朝向 费尔法克斯 ,

苏珊立刻赞同了佩妮的想法，于是女孩们开车前往费尔法克斯。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪti] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbɪtənts] .
a **small** **city** **of** **several** **thousand** **inhabitants** **.**
一个 小的 城市 的 一些 千 居民 .

一座人口数千的小城市。

[ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ]['kɔːrnər] ['drʌgstɔːr] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [də'rektəri] .
They **stopped** **at** **a** **corner** **drugstore** **to** **consult** **a** **telephone** **directory** **.**
他们 停止 在 一个 角落 药店 到 咨询 一个 电话 目录 .

他们停在街角的一家药店，查阅电话簿。

[æt; ət] [liːst] [ˌfɪf'tiːn] ['fæməliz] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['kiːnən] [wɜːr; wər] ['lɪstɪd] .
At **least** **fifteen** **families** **by** **the** **name** **of** **Keenan** **were** **listed** **.**
在 至少 十五 家庭 经过 这 姓名 的 基南 是 列出 .

至少有十五个姓基南的家庭被列入名单。

" [ðɪs] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] , " ['peni] [sed] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
" **This** **isn't** **going** **to** **be** **as** **easy** **as** **I** **thought** **,** " **Penny** **said** **in** **disappointment** **.**
" 这 不是 去 到 是 作为 简单的 作为 我 想法 , " 一分钱 说 在 失望 .

“事情并没有我想的那么容易，”佩妮失望地说。

" [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['telɪfoʊn] ['evri] ['kiːnən] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] , " ['suːzn] ['ventʃərd] .
" **I** **suppose** **we** **could** **telephone** **every** **Keenan** **in** **the** **book** **,** " **Susan** **ventured** **.**
" 我 认为 我们 可以 电话 每一个 基南 在 这 书 , " 苏珊 冒险 .

“我想我们可以给书里所有的基南打电话，”苏珊试探着说。

" [wʌt] [kʊd; kəd][wiː; wi] [seɪ] ?
" What could we say ?
" 什么 可以 我们 说 ?

我们还能说什么呢?

" ['peni] [æskt] .
" Penny asked .
" 一分钱 问 .

佩妮问道。

" - [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [tʊk] ['maɪk(ə)l] ['glædwɪn] [tuː; tə]
" - I beg your pardon , but are you the person who took Michael Gladwin to
" - 我 求 你的 赦免 , 但 是 你 这 人 WHO 采取 迈克尔 格拉德温 到
[ðə; ði] ['ɔːrfənz] [hoʊm] ? -
the Orphan's Home ? '
这 孤儿 家 ? -

“请问，您是把迈克尔·格拉德温送到孤儿院的那个人吗？”

[wiːd] [rɪ'siːv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪ'bʌfs] . "
We'd receive nothing but rebuffs . "
我们会 收到 没有什么 但 拒绝 . "

我们只会遭到拒绝。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sɪli] , " ['suːzn] [ə'griːd] .
" I guess it would be silly , " Susan agreed .
" 我 猜测 它 会 是 愚蠢的 , " 苏珊 同意 .

“我觉得那样做很傻，”苏珊同意道。

" [lets] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "
" Let's give it up . "
" 我们来吧 给 它 向上 . "

“我们放弃吧。”

" [wiː; wi] [maɪt] [traɪ][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] , " ['peni] [sed] ['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔːt] .
" We might try the postoffice , " Penny said after a moment's thought .
" 我们 可能 尝试 这 邮局 , " 一分钱 说 后 一个 瞬间 想法 .

“我们可以去邮局试试，”佩妮想了一会儿后说道。

[ðeɪ] ['loʊkeɪtɪd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌdaʊn'taʊn] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɛəfæks] ['oʊnli][tuː; tə]
They located the government building in the downtown section of Fairfax only to
他们 位于 这 政府 建筑 在 这 市中心 部分 的 费尔法克斯 仅有的 到
[miːt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wʌns] [mɔːr] .
meet disappointment once more .
见面 失望 一次 更多的 .

他们在费尔法克斯市中心找到了政府大楼，结果却再次失望而归。

[ðə; ði]['poʊstmæstər] ['lisnd] [pə'laɪtli] [ɪ'nʌf] [waɪl] ['peni] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['siːkɪŋ]
The postmaster listened politely enough while Penny told him that she was seeking
这 邮政局长 听着 礼貌地 足够的 尽管 一分钱 讲述 他 那 她 曾是 寻求
[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['mɪstər] . ['kiːnən] [huː] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [hæd; həd] ['regjələrli] [meɪld] ['letərz] [tuː; tə]
a certain Mr . Keenan who for many years had regularly mailed letters to
一个 肯定 先生 . 基南 WHO 为了 许多 年 有 经常 邮寄 信件 到
[ðə; ði] ['glɛnˌheɪvən] ['ɔːrfənz] [hoʊm] ,
the Glenhaven Orphan's Home ,
这 格伦黑文 孤儿 家 ,

邮局局长很有礼貌地听着，潘妮告诉他，她正在寻找一位名叫基南的先生，他多年来一直定期给格伦黑文孤儿院寄信。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [hi:; hi] [kən'sɪdərd] [hɜ:r; hər] [rɪ'kwest] [fɔ:r; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['ræðər]
but **she** **could** **tell** **that** **he** **considered** **her** **request** **for** **information** **rather**
但 她 可以 告诉 那 他 经过考虑的 她 要求 为了 信息 相当
[rɪ'dɪkjələs] .
ridiculous **.**
荒谬的 .

但她能感觉到，他认为她索要信息的要求相当荒谬。

" [wi:; wi]['hænd(ə)l] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['letərz] [ə; eɪ] [deɪ] [hɪr] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" **We** **handle** **hundreds** **of** **letters** **a** **day** **here** **,** **"** **he** **explained** **.**
" 我们 处理 数百 的 信件 一个 天 这里 , " 他 解释 .

“我们这里每天要处理数百封信件，”他解释说。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [rɪ'membər] ['eni] [pər'tɪkjələr] [wʌn] .
" **It** **would** **be** **impossible** **for** **me** **to** **remember** **any** **particular** **one** **.**
" 它 会 是 不可能的 为了 我 到 记住 任何 特别的 一 .

“我不可能记住任何一个具体的例子。”

" ['peni] [ænd; ənd] ['su:zn] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:r] , [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][noʊ] [mɔ:r]
" **Penny** **and** **Susan** **went** **back** **to** **the** **car** **,** **convinced** **that** **they** **could** **do** **no** **more**
" 一分钱 和 苏珊 去 后退 到 这 车 , 确信 那 他们 可以 做 不 更多的
.
:
.

佩妮和苏珊回到车里，她们确信自己已经无能为力了。

" [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ] [hoʊm] , " ['peni] [dɪ'klerd] ['glu:mɪli] .
" **We** **may** **as** **well** **go** **home** **,** **"** **Penny** **declared** **gloomily** **.**
" 我们 可能 作为 出色地 去 家 , " 一分钱 声明 阴郁地 .

“我们还是回家吧。”佩妮沮丧地说。

" ['aʊər; ɑ:r] [deɪ] [hæz; həz] [bɪn] ['weɪstɪd] . "
" **Our** **day** **has** **been** **wasted** **.** **"**
" 我们的 天 有 到过 浪费 . "

“我们今天白过了一天。”

" [oʊ] , [aɪ'd][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['su:zn] ['tʃɪrfəli] .
" **Oh** **,** **I'd** **not** **say** **that** **,** **"** **replied** **Susan** **cheerfully** **.**
" 哦 , ID 不是 说 那 , " 回复 苏珊 愉快地 .

“哦，我可不会这么说，”苏珊愉快地回答道。

" [wi:v] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][wi:; wi] ['lɜ:rnɪd] [kwaɪt][ə; eɪ] [fju:] [fækts][frʌm; frəm]
" **We've** **had** **an** **interesting** **time** **,** **and** **we** **learned** **quite** **a** **few** **facts** **from**
" 我们已经 有 一个 有趣的 时间 , 和 我们 学习 相当 一个 很少 事实 从
['mɪsɪz] . ['hævərz] . "
Mrs **.** **Havers** **.** **"**
太太 . 哈弗斯 . "

“我们度过了一段有趣的时光，也从哈弗斯太太那里学到了不少知识。”

" [wi:; wi][dəunt] [noʊ] [ə; eɪ][bɪt] [mɔ:r] [ə'baʊt] ['maɪk(ə)l] ['heɪmənd] [ðæn; ðən][wi:; wi][dɪd] [bɪ'fɔ:r] .
" **We** **don't** **know** **a** **bit** **more** **about** **Michael** **Haymond** **than** **we** **did** **before** **.**
" 我们 不 知道 一个 少量 更多的 关于 迈克尔 海蒙德 比 我们 做过 前 .

“我们对迈克尔·海蒙德的了解并没有比以前多多少。”

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rs(ə)n][æz; əz] ['maɪk(ə)l] ['glædwɪn] [bʌt; bət] [wi:l] ['nevər] [bi:; bi]['eɪb(ə)l]
He **may** **be** **the** **same** **person** **as** **Michael** **Gladwin** **but** **we'll** **never** **be** **able**
他 可能 是 这 相同的 人 作为 迈克尔 格拉德温 但 出色地 绝不 是 有能力的
[tu:; tə] [pru:v] [ˌaɪ 'ti:] . "
to **prove** **it** **.** **"**
到 证明 它 . "

他或许就是迈克尔·格拉德温，但我们永远也无法证明这一点。

" [nɑːt] [ən'les] [hiː; hi] [breɪks] [daʊn] [ænd; ənd] [əd'mits] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [fɪr] . "

"	Not	unless	he	breaks	down	and	admits	it	,	I	fear	.	"
"	不是	除非	他	休息	向下	和	承认	它	,	我	害怕	.	"

“除非他崩溃并承认，否则恐怕不会发生。”

" [aɪ'd][nɑːt][wɑːnt] ['maɪk(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] ['praɪɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][pæst][laɪf] , " ['peni] [sed]

"	I'd	not	want	Michael	to	think	I	was	prying	into	his	past	life	,	"	Penny	said
"	ID	不是	想	迈克尔	到	思考	我	曾是	窥探	进入	他的	过去的	生活	,	"	一分钱	说

['heɪstɪli] .

hastily	.
草草	.

“我不想让迈克尔觉得我在窥探他的过去，”佩妮急忙说道。

" ['æftər] [ɔːl] , [its] ['riːəli] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] [ə'fer] [wer] [hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['jɪrz] .

"	After	all	,	it's	really	none	of	my	affair	where	he	spent	his	early	years	.
"	后	全部	,	它是	真的	没有任何	的	我的	事务	在哪里	他	花费	他的	早期的	年	.

“毕竟，他早年在哪里度过，真的与我无关。”

[aɪl] [dʒʌst] [fər'get] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I'll	just	forget	about	it	.
患病的	只是	忘记	关于	它	.

我还是把这件事忘了吧。

" [ðə; ði]['gɝːlz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪs'mɪs] [ðə; ði] [ə'fer] [kəm'pliːtli] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

"	The	girls	might	have	been	unable	to	dismiss	the	affair	completely	from	their
"	这	女孩们	可能	有	到过	无法	到	解雇	这	事务	完全地	从	他们的

[maɪndz][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ə'nʌðər] [dɪ'veləpmənt] ['kraʊdɪd] [ɔːl] [els]

minds	had	it	not	been	that	the	following	day	another	development	crowded	all	else
思想	有	它	不是	到过	那	这	下列的	天	其他	发展	挤	全部	别的

['ɪntuː][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .

into	the	background	.
进入	这	背景	.

“如果不是第二天另一件事的发生，让其他一切都黯然失色，女孩们或许无法将这件事完全从脑海中抹去。”

['suːzn] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [nɪt] [ə; eɪ] ['swetər] .

Susan	had	started	to	knit	a	sweater	.
苏珊	有	开始	到	针织	一个	毛衣	.

苏珊开始织毛衣。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [mɔːr] [wʊl] ,

Finding	that	she	was	in	need	of	more	wool	,
寻找	那	她	曾是	在	需要	的	更多的	羊毛	,

她发现自己还需要更多的羊毛，

[ʃiː; ʃi] [æskt] ['peni] [tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [draɪ] [gʊdz] [stɔːr] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

she	asked	Penny	to	walk	down	to	the	village	dry	goods	store	with	her	.
她	问	一分钱	到	走	向下	到	这	村庄	干燥	商品	店铺	和	她	.

她请佩妮陪她一起走到村里的杂货店去。

[waɪl] ['suːzn] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [mætʃ] [hɜːr; hər]['sæmp(ə)l] , ['peni] [rəʊvd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stɔːr] ,

While	Susan	was	trying	to	match	her	sample	,	Penny	roved	about	the	store	,
尽管	苏珊	曾是	尝试	到	匹配	她	样本	,	一分钱	漫游	关于	这	店铺	,

苏珊在努力比对样品的时候，佩妮在店里四处闲逛。

[geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['veriəs] ['ɑːbdʒekts] .

gazing	at	the	various	objects	.
凝视	在	这	各种各样的	对象	.

凝视着各种物品。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mɪkstʃər] [ɪn] ['eni] [wʌn] [ɪ'stæblɪʃmənt] [bɪ'fɔːr] .

She	had	never	seen	such	a	strange	mixture	in	any	one	establishment	before	.
她	有	绝不	已见	这样的	一个	奇怪的	混合物	在	任何	一	建立	前	.

她以前从未在任何一家店里见过如此奇怪的组合。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['groʊsəri]['sekʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['kændi] [dɪ'pɑːrtmənt] , [wʌn] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [bʊks]

There	was	a	grocery	section	,	a	candy	department	,	one	devoted	to	books
那里	曾是	一个	杂货店	部分	,	一个	糖果	部门	,	一	奉献	到	图书

[ænd; ənd] ['steɪʃəneri] , [ə; eɪ] [ʃuː] ['sekʃ(ə)n] ,

and	stationery	,	a	shoe	section	,
和	静止的	,	一个	鞋	部分	,

店内设有食品杂货区、糖果区、书店和文具区、鞋店。

[ænd; ənd] ['sʌndri] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [tuː] ['nuːmərəs] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] .

and	sundry	articles	too	numerous	to	mention	.
和	杂项	文章	也	很多的	到	提到	.

以及其他数不胜数的杂项文章。

['sʌd(ə)nli] ['pɛniːz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ][boʊlt][ʌv; əv] [klɔːθ] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kaʊntər] .

Suddenly	Penny's	attention	was	drawn	to	a	bolt	of	cloth	lying	on	the	counter	.
突然	便士	注意力	曾是	绘制	到	一个	螺栓	的	布	说谎	在	这	柜台	.

突然，佩妮的注意力被柜台上放着的一匹布料吸引了过去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪt] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [wiːv] .

It	was	white	material	of	a	curious	weave	.
它	曾是	白色的	材料	的	一个	好奇的	编织	.

那是一种织法奇特的白色布料。

[ðə; ði][gɜːrl] [krɔːst] ['oʊvər][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

The	girl	crossed	over	to	examine	it	.
这	女孩	交叉	超过	到	检查	它	.

女孩走过去查看。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [jɔːr'self] [ə; eɪ] [dres] , ['peni] ? " [æskt] ['suːzn] .

"	Are	you	thinking	of	buying	yourself	a	dress	,	Penny	?	"	asked	Susan	.
"	是	你	思维	的	购买	你自己	一个	裙子	,	一分钱	?	"	问	苏珊	.

“佩妮，你打算给自己买条裙子吗？”苏珊问道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] [tʃʌm] .

She	had	come	up	behind	her	chum	.
她	有	来	向上	在后面	她	密友	.

她从朋友身后跟了上来。

" [oʊ] ! [juː; jʊ] ['stɑːrtld] [ˌem 'iː] !

"	Oh	!	You	startled	me	!
"	哦	!	你	惊慌	我	!

“哦！你吓了我一跳！”

" [ɪk'skleɪmd] ['peni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læf] .

"	exclaimed	Penny	with	a	little	laugh	.
"	惊呼	一分钱	和	一个	小的	笑	.

“佩妮笑着惊呼道。”

" ['suːzn] , [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [klɔːθ] ! "

"	Susan	,	I	wish	you'd	look	at	this	cloth	!	"
"	苏珊	,	我	希望	你会	看	在	这	布	!	"

苏珊，我希望你能看看这块布！

" [aɪ][dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][maɪ] ['ɑːnɪst] [ə'pɪnjən] , " [rɪ'plaɪd] ['suːzn] .

"	I	don't	like	it	at	all	if	you	want	my	honest	opinion	,	"	replied	Susan	.
"	我	不	喜欢	它	在	全部	如果	你	想	我的	诚实的	观点	,	"	回复	苏珊	.

“说实话，我一点也不喜欢，”苏珊回答道。

" [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪz] [tuː] [kɔːrs] . "

"	The	material	is	too	coarse	.	"
"	这	材料	是	也	粗	.	"

“这种材料太粗糙了。”

" [aɪ][dəunt][ɪn'tend][tuː; tə][bai][ˌaɪ'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][dres] , " ['peni] [ɪk'spleɪnd] ['kwɪkli] , ['laʊərɪŋ]
" I don't intend to buy it for a dress , " Penny explained quickly , lowering
" 我 不 打算 到 买 它 为了 一个 裙子 , " 一分钱 解释 迅速地 , 降低
[hɜːr; hər] [vɔɪs] .
her voice .
她 嗓音 .

“我并不打算买它当裙子穿，”佩妮迅速压低声音解释道。

" [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] ['broʊkən] [tɔɪ] ['læntərn] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃoʊd] [juː; jʊ] ? "
" Do you remember that broken toy lantern which I showed you ? "
" 做 你 记住 那 破碎的 玩具 灯笼 哪个 我 显示 你 ? "

你还记得我给你看过的那个破玩具灯笼吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː] .
" Of course I do .
" 的 课程 我 做 .

当然。

[juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [bɪ'liːvz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kluː] [ɪn][ðə; ði] -
You mean the one which your father believes to be a clue in the Kirmenbach -
你 意思是 这 一 哪个 你的 父亲 相信 到 是 一个 线索 在 这 -
[keɪs] ? "
case ? "
案件 ? "

你是说你父亲认为是基尔门巴赫案线索的那条线索吗?

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [aɪ] [stɪl] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] , " ['suːzn] [sed] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l]
" I still don't understand what you are driving at , " Susan said a trifle
" 我 仍然 不 理解 什么 你 是 驾驶 在 , " 苏珊 说 一个 琐事
[ɪm'peɪʃntli] .
impatiently .
不耐烦地 .

“我还是不明白你想表达什么，”苏珊有些不耐烦地说。

" [wʌt] [kə'nekʃ(ə)n] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [boʊlt][ʌv; əv] [dres] [gʊdz] ? "
" What connection does it have with this bolt of dress goods ? "
" 什么 联系 做 它 有 和 这 螺栓 的 裙子 商品 ? "

它和这批服装面料有什么关系?

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [klɔːθ] ['veri] ['kloʊsli] , " ['peni] ['ɝːdʒd] .
" Look at the cloth very closely , " Penny urged .
" 看 在 这 布 非常 密切 , " 一分钱 敦促 .

“仔细看看这块布，”佩妮催促道。

" [naʊ] [dəunt][juː; jʊ] [siː] ? "
" Now don't you see ? "
" 现在 不 你 看 ? "

“现在你难道还不明白吗？”

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] . "
" No , I don't . "
" 不 , 我 不 . "

“不，我没有。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [wɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] ['læntərn] ? "
" Have you forgotten the wick of the toy lantern ? "
" 有 你 被遗忘的 这 灯芯 的 这 玩具 灯笼 ? "

你是不是忘了给玩具灯笼装灯芯?

" [ðə; ði] [wɪk] — — " [rɪ'piːtɪd] ['suːzn] ['sloʊli] .
" The wick — — " repeated Susan slowly .
" 这 灯芯 — — " 重复 苏珊 缓慢地 .

“灯芯——”苏珊缓缓重复道。

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦!

[ðə; ði] [klɔːθ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ! "
The cloth is the same ! "
这 布 是 这 相同的 ! "

布料是一样的!

" [its] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [wiːv] , " ['peni] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" It's the very same weave , " Penny nodded .
" 它是 这 非常 相同的 编织 , " 一分钱 点头 .

“织法完全一样,”佩妮点点头。

" [æt; ət] [liːst] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][maɪ] [ges] .
" At least that would be my guess .
" 在 至少 那 会 是 我的 猜测 .

“至少我是这么猜的。”

[ðə; ði] [wɪk] [ʌv; əv] [ðæt] [tɔɪ] ['læntərn] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv] [klɔːθ]
The wick of that toy lantern might have been made from a scrap of cloth
这 灯芯 的 那 玩具 灯笼 可能 有 到过 制成 从 一个 废料 的 布
[soʊld][frʌm; frəm] [ðɪs] ['veri] [boʊlt][ʌv; əv] [gʊdz] ! "
sold from this very bolt of goods ! "
卖 从 这 非常 螺栓 的 商品 ! "

那盏玩具灯笼的灯芯很可能就是用这匹布料上卖掉的一块碎布做的!

" [aɪ'd] ['nevər] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪljən] ['jɪrz] , " ['suːzn] ['mɝːmɝd] [ɪn]
" I'd never have noticed a thing like that in a million years , " Susan murmured in
" ID 绝不 有 注意到 一个 事物 喜欢 那 在 一个 百万 年 , " 苏珊 低声说道 在
[ɔː] .
awe .
敬畏 .

“我做梦都想不到会有这样的事,”苏珊惊叹道。

" ['peni] , [juːv] [ʌn'kʌvərd] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [kluː] [ɪn][jʊr; jər] ['fɑːðɝz] [keɪs] . "
" Penny , you've uncovered an important clue in your father's case . "
" 一分钱 , 你已经 裸露 一个 重要的 线索 在 你的 父亲的 案件 . "

“佩妮，你发现了你父亲案子的一个重要线索。”

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɔːŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] .
" I may be wrong about it , " Penny admitted .
" 我 可能 是 错误的 关于 它 , " 一分钱 承认 .

“我可能错了,”佩妮承认道。

[ʃiː; ʃi] ['loʊɝd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['gɝːlz] .
She lowered her voice for the storekeeper was coming toward the girls .
她 降低 她 嗓音 为了 这 店主 曾是 未来 朝向 这 女孩们 .

她压低了声音，因为店主正朝女孩们走来。

" [meɪ] [aɪ] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][jɑːrd] [gʊdz] ? " [hiː; hi] [in'kwaiəd] .
" May I show you something in yard goods ? " he inquired .
" 可能 我 展示 你 某物 在 院子 商品 ? " 他 询问 .

“我可以带您看看院子里的一些东西吗？”他问道。

" [ðæt] [boʊlt][ɑːn][ðə; ði] ['kaʊntər] [ɪz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɑːpjələr] ['piːsɪz] . "
" That bolt on the counter is one of our popular pieces . "
" 那 螺栓 在 这 柜台 是 一 的 我们的 受欢迎的 件 . "

“柜台上的那个螺栓是我们很受欢迎的产品之一。”

" [hæv; həv][juː; jʊ][soʊld] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
" Have you sold very much of it ?
" 有 你 卖 非常 很多 的 它 ?

“你卖出了很多吗？”

" ['peni] [æskt] ['kwɪkli] .
" Penny asked quickly .
" 一分钱 问 迅速地 .

佩妮很快问道。

" [oʊ] , [jes] , [ɪn'diːd] .
" Oh , yes , indeed .
" 哦 , 是的 , 的确 .

“哦，是的，的确如此。”

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['wɪmɪn] [ɪn] ['kɛndən] [hæv; həv][hæd; həd]['suːts] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'tɪkjələr]
A great many women in Kendon have had suits made from this particular
一个 伟大的 许多 女性 在 肯登 有 有 西装 制成 从 这 特别的
['pætərn] .
pattern .
图案 .

肯顿有很多女性都用这种特定款式定制过西装。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['riːz(ə)nəbli] [praɪst] [tuː] — ['oʊnli] ['θɜːrti] - [naɪn] [sents] [ə; eɪ][jɑːrd] . "
It is very reasonably priced too — only thirty - nine cents a yard . "
它 是 非常 合理 定价 也 — 仅有的 三十 - 九 分 一个 院子 . "

价格也非常合理——每码只要39美分。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɝːsənz] [huː] [hæv; həv] [bɔːt] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm]
" Could you give me a list of the persons who have bought material from
" 可以 你 给 我 一个 列表 的 这 人 WHO 有 买 材料 从
[ðɪs] [boʊlt] ?
this bolt ?
这 螺栓 ?

“你能给我一份从这个螺栓上购买过材料的人员名单吗？”

" ['peni] ['kwestʃənd] ['iːgərli] .
" Penny questioned eagerly .
" 一分钱 被质问 急切地 .

佩妮急切地问道。

[ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɜːr; hər] ['ræðər] ['blæŋkli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ]
The storekeeper regarded her rather blankly for the request was a strange
这 店主 认为 她 相当 茫然地 为了 这 要求 曾是 一个 奇怪的
[wʌn] .
one .
一 .

店主茫然地看着她，因为她的要求很奇怪。

" [wel] , [noʊ] , [aɪm][ə'freɪd][aɪ][kɑːnt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" Well , no , I'm afraid I can't , " he replied .
" 出色地 , 不 , 我是 害怕的 我 不能 , " 他 回复 .

“嗯，恐怕我不能，”他回答说。

" [hæf] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] [taʊn] [baɪ] [jɑːrd] [gʊdz] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
" Half the women in town buy yard goods from me .
" 一半 这 女性 在 镇 买 院子 商品 从 我 .

“镇上一半的女人都从我这里买园艺用品。”

[bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ][kɑːnt][goʊ] [rɔːŋ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [sɪ'lekʃ(ə)n] . "

But	I'm	sure	you	can't	go	wrong	in	making	this	selection	.	"
但	我是	当然	你	不能	去	错误的	在	制作	这	选择	.	"

但我相信你做出这个选择肯定不会错。

" [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][jɑːrd] , " ['peni] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	I'll	take	a	quarter	of	a	yard	,	"	Penny	told	him	.
"	患病的	拿	一个	四分之一	的	一个	院子	,	"	一分钱	讲述	他	.

“我要四分之一码，”佩妮告诉他。

" ['oʊnli][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][jɑːrd] ? "

"	Only	a	quarter	of	a	yard	?	"
"	仅有的	一个	四分之一	的	一个	院子	?	"

“只有四分之一码？”

" [jes] , [ðæt] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sæmp(ə)l] .

"	Yes	,	that	will	do	for	a	sample	.
"	是的	,	那	将要	做	为了	一个	样本	.

“是的，这个样品可以。”

[aɪ] [meɪ] [wɑːnt] [mɔːr] ['leɪtər][ɑːn] .

I	may	want	more	later	on	.
我	可能	想	更多的	之后	在	.

我以后可能还会想要更多。

" [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

"	The	storekeeper	cut	off	the	material	and	wrapped	it	up	.
"	这	店主	切	离开	这	材料	和	包装	它	向上	.

店主剪下布料，把它包了起来。

['peni] [ænd; ənd] ['suːzn] [left] [ðə; ði] [stɔːr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz] .

Penny	and	Susan	left	the	store	with	their	purchases	.
一分钱	和	苏珊	左边	这	店铺	和	他们的	购买	.

佩妮和苏珊带着她们买的东西离开了商店。

" [aɪm]['goʊɪŋ] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [kəm'per] [ðɪs] [klɔːθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] ['læntərn] !

"	I'm	going	straight	back	to	the	cottage	and	compare	this	cloth	with	the	wick	of	the	toy	lantern	!
"	我是	去	直的	后退	到	这	小屋	和	比较	这	布	和	这	灯芯	的	这	玩具	灯笼	!

“我要立刻回到小屋，把这块布和玩具灯笼的灯芯比较一下！”

" ['peni] [ɪk'skleɪmd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [-] ['hɪrɪŋ] .

"	Penny	exclaimed	when	they	were	beyond	the	storekeeper's	hearing	.
"	一分钱	惊呼	什么时候	他们	是	超过	这	店主的	听力	.

“当他们走出店主听不到的地方时，佩妮惊呼道。”

" [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [soʊ] ['meni] ['pɝːsənz] [bɔːt] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] , " ['suːzn] ['kɑːmɛntəd] .

"	It's	a	pity	so	many	persons	bought	the	material	,	"	Susan	commented	.
"	它是	一个	遗憾	所以	许多	人	买	这	材料	,	"	苏珊	评论	.

“可惜有那么多人买了这批材料，”苏珊评论道。

" ['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] ['baɪərz] . "

"	Otherwise	it	might	be	possible	to	trace	the	buyers	.	"
"	否则	它	可能	是	可能的	到	痕迹	这	买家	.	"

“否则就有可能追踪到买家。”

" [jes] , " [ə'griːd] ['peni] , " [bʌt; bət][ðə; ði] [kluː] [meɪ] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][wʌn] ['eniweɪ]

" Yes , " agreed Penny , " but the clue may prove to be a valuable one anyway

" 是的 , " 同意 一分钱 , " 但 这 线索 可能 证明 到 是 一个 有价值的 一 反正

.

.

.

“是的，”佩妮同意道，“但无论如何，这条线索或许会很有价值。”

[ɪf] [ðɪs] [klɔːθ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [tɔɪ] ['læntərn] [wɪk] ,

If this cloth is the same as the toy lantern wick ,

如果 这 布 是 这 相同的 作为 这 玩具 灯笼 灯芯 ,

如果这块布和玩具灯笼的灯芯是一样的，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

佩妮·尼科尔斯与诺布山之谜(Penny Nichols and the Knob Hill Mystery)

第6/8页

[its] ['veri] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [huː] [stoʊl] [ðə; ði] - ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][laɪvz; lɪvz] [raɪt] [ɪn]

it's	very	possible	that	the	thief	who	stole	the	Kirmenbach	jewels	lives	right	in
它是	非常	可能的	那	这	贼	WHO	偷窃	这	-	珠宝	生活	正确的	在

[ðɪs] [taʊn] . "

this	town	.	"
这	镇	.	"

很有可能，偷走基尔门巴赫珠宝的小偷就住在这个镇上。

" [ɑːnt] [juː; jʊ] [fə'getiŋ] [ðæt] ['ʌðər] ['stɔrz] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər]

"	Aren't	you	forgetting	that	other	stores	may	have	the	same	kind	of	material	for
"	不是	你	遗忘	那	其他	商店	可能	有	这	相同的	种类	的	材料	为了

[seɪl] ,

sale	,
销售	,

你难道忘了其他商店也可能出售同类商品吗?

" ['suːzn] [riˈmɑːkt] .

"	Susan	remarked	.
"	苏珊	评论	.

苏珊说道。

" [ðæts] ['pɑːsəb(ə)l][ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	That's	possible	of	course	.
"	那就是	可能的	的	课程	.

“当然有可能。”

[oʊ] , [dæd] [meɪ] [nɑːt] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [kluː] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['vælјuː] , [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [its] [wɜːrθ]

Oh	,	Dad	may	not	consider	the	clue	of	much	value	,	but	at	least	it's	worth
哦	,	爸爸	可能	不是	考虑	这	线索	的	很多	价值	,	但	在	至少	它是	值得

[rɪ'pɔːrtɪŋ] .

reporting	.
报道	.

哦，爸爸可能觉得这条线索没什么价值，但至少值得报告一下。

" ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [wen] [ðə; ði]['gɜːlz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ]

"	Mr	.	Nichols	was	sitting	on	the	front	porch	when	the	girls	reached	the	cottage
"	先生	.	尼科尔斯	曾是	坐着	在	这	正面	门廊	什么时候	这	女孩们	达到	这	小屋

.

:
.

“尼科尔斯先生当时正坐在前廊上，女孩们到达小屋时，他正坐在那里。”

['meɪkɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] ,

Making	certain	that	Mrs	.	Masterbrook	was	not	within	hearing	,
制作	肯定	那	太太	.	马斯特布鲁克	曾是	不是	之内	听力	,

确保马斯特布鲁克夫人听不到她们的谈话，

['peni] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Penny	told	him	of	her	important	discovery	in	the	village	.
一分钱	讲述	他	的	她	重要的	发现	在	这	村庄	.

佩妮告诉他，她在村子里有一项重要的发现。

['mɪstər] . ['nɪkəlz] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [klɔ:θ] ['veri] ['kloʊsli] [ænd; ənd] [ðen] [kəm'perd] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Mr	.	Nichols	examined	the	cloth	very	closely	and	then	compared	it	with	the
先生	.	尼科尔斯	检查	这	布	非常	密切	和	然后	比较的	它	和	这

[wɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] ['læntərn] .

wick	of	the	toy	lantern	.
灯芯	的	这	玩具	灯笼	.

尼科尔斯先生仔细检查了这块布，然后将其与玩具灯笼的灯芯进行了比较。

" [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [lʊks] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [dæd] !

"	The	material	looks	exactly	the	same	to	me	,	Dad	!
"	这	材料	看起来	确切地	这	相同的	到	我	,	爸爸	!

“爸爸，在我看来，这材料看起来完全一样！”

" ['peni] [dɪ'klerd] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	Penny	declared	excitedly	.
"	一分钱	声明	兴奋地	.

“佩妮兴奋地宣布道。”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l] , " [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ə'gri:d] .

"	It	is	identical	,	"	her	father	agreed	.
"	它	是	完全相同的	,	"	她	父亲	同意	.

“一模一样，”她父亲同意道。

" [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] [bɔ:t] [ðə; ði] [gʊdz] ? "

"	Where	did	you	say	you	bought	the	goods	?	"
"	在哪里	做过	你	说	你	买	这	商品	?	"

“你说你是从哪里买的这些东西？”

" [æt; ət] ['hʌntərz] [stɔ:r] .

"	At	Hunters	Store	.
"	在	猎人	店铺	.

在亨特商店。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , ['evri] ['wʊmən] [ɪn] ['kɛndən] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɔ:t] [ðɪs] [seɪm] [mə'tɪriəl] .

Unfortunately	,	every	woman	in	Kendon	seems	to	have	bought	this	same	material	.
很遗憾	,	每一个	女士	在	肯登	似乎	到	有	买	这	相同的	材料	.

不幸的是，肯顿镇的每个女人似乎都买了同样的布料。

" ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [ri:tʃt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][hæt] .

"	Mr	.	Nichols	reached	for	his	hat	.
"	先生	.	尼科尔斯	达到	为了	他的	帽子	.

尼科尔斯先生伸手去拿帽子。

" [aɪm]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [naʊ] [ænd; ənd] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔ:rki:pər] , " [hi:; hi] [dɪ'klerd] .

"	I'm	going	down	there	now	and	talk	with	the	storekeeper	,	"	he	declared	.
"	我是	去	向下	那里	现在	和	讲话	和	这	店主	,	"	他	声明	.

“我现在就下去和店主谈谈，”他说道。

" [ðen] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [klu:] [ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , [dæd] . "

"	Then	you	think	the	clue	is	important	,	Dad	.	"
"	然后	你	思考	这	线索	是	重要的	,	爸爸	.	"

“那么你认为这条线索很重要，爸爸。”

" [jes] , [aɪ][du:] , ['peni] .

"	Yes	,	I	do	,	Penny	.
"	是的	,	我	做	,	一分钱	.

“是的，我愿意，佩妮。”

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t] [li:d] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][wʌn][kæn; kən]['nevər][bi:; bi] [ʃʊr] . "

It	may	not	lead	to	anything	,	but	one	can	never	be	sure	.	"
它	可能	不是	带领	到	任何事物	,	但	一	能	绝不	是	当然	.	"

这或许不会导致任何结果，但谁也说不准。

" ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] ['niːdɪd] [help] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [keɪs] ?

"	Didn't	I	tell	you	to	call	on	me	if	you	needed	help	with	the	case	?
"	没有	我	告诉	你	到	称呼	在	我	如果	你	需要	帮助	和	这	案件	?

我不是告诉过你，如果案子需要帮忙就来找我吗?

" [læft] ['peni] .

"	laughed	Penny	.
"	笑了	一分钱	.

“佩妮笑了。”

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] , " [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ə'griːd] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] .

"	You	certainly	did	,	"	her	father	agreed	good	-	naturedly	.
"	你	当然	做过	,	"	她	父亲	同意	好的	-	自然地	.

“你确实做到了，”她父亲和蔼地同意道。

" [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [aɪm] [ə'freɪd] [jʊə(r)] ['ʃoʊɪŋ] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [laɪt] .

"	As	a	detective	I'm	afraid	you're	showing	me	up	in	a	bad	light	.
"	作为	一个	侦探	我是	害怕的	你是	显示	我	向上	在	一个	坏的	光	.

“作为一名侦探，恐怕你让我难堪了。”

" [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [lɑːk] [ðə; ði] [tɔɪ] ['læntərn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] .

"	Before	leaving	the	cottage	Mr	.	Nichols	was	careful	to	lock	the	toy	lantern	in	his	room	.
"	前	离开	这	小屋	先生	.	尼科尔斯	曾是	小心	到	锁	这	玩具	灯笼	在	他的	房间	.

“尼科尔斯先生离开小屋前，特意把玩具灯笼锁在了房间里。”

[kən'sɪdərɪŋ] [ɪts] ['vælјuː] [ɪn] [ðə; ði] - [keɪs] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rʌn] ['eni] [rɪsk] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['stoʊlən] .

Considering	its	value	in	the	Kirmenbach	case	he	did	not	wish	to	run	any	risk	of	having	it	stolen	.
考虑	它是	价值	在	这	-	案件	他	做过	不是	希望	到	跑步	任何	风险	的	拥有	它	被盗	.

考虑到它在基尔门巴赫案中的价值，他不想冒任何被盗的风险。

['mɪstər] . ['nɪkəlz] [wʌz; wəz] ['æbsənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['oʊvər] [æn; ən] ['aʊər] .

Mr	.	Nichols	was	absent	from	the	cottage	a	little	over	an	hour	.
先生	.	尼科尔斯	曾是	缺席的	从	这	小屋	一个	小的	超过	一个	小时	.

尼科尔斯先生离开小屋一个多小时了。

[wen] ['peni] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] [ʃiː; ʃi] [ræn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

When	Penny	saw	him	coming	up	the	road	she	ran	to	meet	him	.
什么时候	一分钱	锯	他	未来	向上	这	路	她	跑	到	见面	他	.

潘妮看到他沿着路走过来，就跑去迎接他。

" [dɪd] [juː; jʊ] [lɜːrn] ['eniθɪŋ] , [dæd] ?

"	Did	you	learn	anything	,	Dad	?
"	做过	你	学习	任何事物	,	爸爸	?

爸爸，你学到了什么吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['iːgərli] .

"	she	asked	eagerly	.
"	她	问	急切地	.

她急切地问道。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	detective	shook	his	head	.
这	侦探	摇晃	他的	头	.

侦探摇了摇头。

" [aɪm]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,

"	I'm	satisfied	that	the	material	is	the	same	,	"	he	replied	,
"	我是	使满意	那	这	材料	是	这	相同的	,	"	他	回复	,

“我对材料相同这一点感到满意，”他回答说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] ['kudnt] [rɪ'membər] ['eniwʌn] [huː] [hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði] [gʊdz]

"	but	the	storekeeper	couldn't	remember	anyone	who	had	bought	the	goods
"	但	这	店主	不能	记住	任何人	WHO	有	买	这	商品

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

from	him	.
从	他	.

“但是店主想不起来有谁从他那里买过货。”

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['stuːpɪd] ['feloʊ] .

He	seems	to	be	a	stupid	fellow	.
他	似乎	到	是	一个	愚蠢的	同伴	.

他看起来像个笨蛋。

" ['peni] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni]

"	Penny	walked	along	with	her	father	for	some	distance	without	making	any
"	一分钱	步行	沿着	和	她	父亲	为了	一些	距离	没有	制作	任何

[rɪ'spɑːns] .

response	.
回复	.

佩妮跟着父亲走了一段路，没有发出任何回应。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [hæf] [əˌpɑːlə'dʒetɪkli] :

Then	she	said	half	apologetically	:
然后	她	说	一半	带着歉意地	:

然后她半是歉意地说:

" [dæd] , [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] , [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [its] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪli] [wʌn] . "

"	Dad	,	I	have	an	idea	,	but	I	suppose	it's	a	very	silly	one	.	"
"	爸爸	,	我	有	一个	主意	,	但	我	认为	它是	一个	非常	愚蠢的	一	.	"

“爸爸，我有个主意，不过我觉得这主意很傻。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['peni] ?

"	What	is	it	,	Penny	?
"	什么	是	它	,	一分钱	?

“什么事，佩妮？”

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [æskt] ['soʊbərli] .

"	the	detective	asked	soberly	.
"	这	侦探	问	清醒地	.

“侦探神色严肃地问道。”

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['θiːəri] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [huː] [tʊk] [ðə; ði] - ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [meɪ] [hæv; həv]

"	I	have	a	theory	that	the	thief	who	took	the	Kirmenbach	jewels	may	have
"	我	有	一个	理论	那	这	贼	WHO	采取	这	-	珠宝	可能	有

[bɪn] [sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [loʊ'kæləti] . "

been	some	person	living	in	this	locality	.	"
到过	一些	人	活的	在	这	地点	.	"

“我有一个推测，偷走基尔门巴赫珠宝的小偷可能是住在附近的某个人。”

" [ðæt] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [ə'griːd] .

"	That	is	possible	,	"	Mr	.	Nichols	agreed	.
"	那	是	可能的	,	"	先生	.	尼科尔斯	同意	.

“这有可能，”尼科尔斯先生同意道。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [tɔɪ] ['læntərn] ['prɑːbəbli] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][sʌm; səm][tʃaɪld] [huː] [meɪ] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ɔːr]
" In that case the toy lantern probably belonged to some child who may reside in or
" 在 那 案件 这 玩具 灯笼 大概 属于 到 一些 孩子 WHO 可能 居住 在 或者
[nɪr] ['kɛndən] . "
near Kendon . "
靠近 肯登 . "

“那么，这盏玩具灯笼很可能属于居住在肯顿或附近的某个孩子。”

" [truː] . "
" True . "
" 真的 . "

“真的。”

" [ðɪs] [ɪz][maɪ][aɪ'diːə] , " ['peni] [ɪk'spleɪnd] .
" This is my idea , " Penny explained .
" 这 是 我的 主意 , " 一分钱 解释 .

“这是我的想法，”佩妮解释道。

" [waɪ] [nɑːt] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði]['læntərn][ɪn][sʌm; səm]['prɑːmɪnənt] [pleɪs] [wer] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] ['laɪkli]
" Why not display the lantern in some prominent place where children will be likely
" 为什么 不是 展示 这 灯笼 在 一些 著名的 地方 在哪里 孩子们 将要 是 可能
[tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] — [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [ðə; ði]['kændi] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['hʌntɚz] [stɔːr] .
to see it — for instance the candy department of Hunter's store .
到 看 它 — 为了 实例 这 糖果 部门 的 猎人的 店铺 .

“为什么不把灯笼放在孩子们容易看到的显眼地方呢？例如亨特商店的糖果部。”

[teɪk] ['mɪstər] . ['hʌntər] ['ɪntuː][jʊr; jər] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər]
Take Mr . Hunter into your confidence and have him on the lookout for
拿 先生 . 猎人 进入 你的 信心 和 有 他 在 这 瞭望台 为了
[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] ['læntərn] .
the original owner of the toy lantern .
这 原来的 所有者 的 这 玩具 灯笼 .

让亨特先生帮你留意玩具灯笼的原主人。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [stɔːr] [ʃelf] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði]
A child seeing it on the store shelf would be almost certain to identify the
一个 孩子 看到 它 在 这 店铺 架子 会 是 几乎 肯定 到 确认 这
['prɑːpərti] [æz; əz][hɪz; ɪz] .
property as his .
财产 作为 他的 .

孩子在商店货架上看到它，几乎肯定会认出这是自己的物品。

" ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [dɪd][nɑːt] [læf] .
" Mr . Nichols did not laugh .
" 先生 . 尼科尔斯 做过 不是 笑 .

尼科尔斯先生没有笑。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['θɔːtfəli] ['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Instead he remained thoughtfully silent for a moment .
反而 他 剩余 深思熟虑 沉默的 为了 一个 片刻 .

他却若有所思地沉默了一会儿。

" [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][jʊr; jər][aɪ'diːə] , ['peni] , " [hiː; hi] [sed] ['greɪvli] .
" There may be something in your idea , Penny , " he said gravely .
" 那里 可能 是 某物 在 你的 主意 , 一分钱 , " 他 说 严重地 .

“你的想法或许有道理，佩妮，”他严肃地说。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['loʊkeɪt][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] ['læntərn][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [pruːv] ['ferli] ['iːzi]

"	If	we	could	locate	the	owner	of	the	toy	lantern	it	should	prove	fairly	easy
"	如果	我们	可以	定位	这	所有者	的	这	玩具	灯笼	它	应该	证明	相当	简单的

[tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [θiːf] .

to	trace	the	thief	.
到	痕迹	这	贼	.

“如果我们能找到玩具灯笼的主人，那么追踪小偷应该就比较容易了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [tʃaɪld] [wʊd] ['entər] [ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [tɔɪ]

But	the	chance	that	the	right	child	would	enter	the	store	and	recognize	the	toy
但	这	机会	那	这	正确的	孩子	会	进入	这	店铺	和	认出	这	玩具

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] [slɪm] [wʌn] . "

is	a	very	slim	one	.	"
是	一个	非常	苗条的	一	.	"

但是，正好有个孩子走进商店认出这个玩具的几率非常渺茫。

" [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː] ['eni] [hɑːrm][tuː; tə][traɪ] ? "

"	Would	it	do	any	harm	to	try	?	"
"	会	它	做	任何	伤害	到	尝试	?	"

试一试又有什么坏处呢?

" [noʊ] , [wiːv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [luːz] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [dɪ'klerd] .

"	No	,	we've	nothing	to	lose	,	"	Mr	.	Nichols	declared	.
"	不	,	我们已经	没有什么	到	失去	,	"	先生	.	尼科尔斯	声明	.

“不，我们没什么可失去的，”尼科尔斯先生说道。

" [aɪv] [traɪd] [ɔːl][ðə; ði]['sensəb(ə)l] [weɪz] [ʌv; əv] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] [θiːf] , [ænd; ənd][hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ]

"	I've	tried	all	the	sensible	ways	of	tracing	the	thief	,	and	have	met	with	no
"	我已经	尝试	全部	这	明智的	方式	的	追踪	这	贼	,	和	有	遇见	和	不

[sək'ses] .

success	.
成功	.

“我已经尝试了所有合理的追查窃贼的方法，但都没有成功。”

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [test] [aʊt] [jʊr; jər] ['θiːəri] . "

We	may	as	well	test	out	your	theory	.	"
我们	可能	作为	出色地	测试	出去	你的	理论	.	"

我们不妨验证一下你的理论。

" [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [siː] ['mɪstər] . ['hʌntər] ?

"	When	will	you	see	Mr	.	Hunter	?
"	什么时候	将要	你	看	先生	.	猎人	?

“您什么时候能见到亨特先生？”

" ['peni] [æskt] ['iːgərli] .

"	Penny	asked	eagerly	.
"	一分钱	问	急切地	.

“佩妮急切地问道。”

" [wiːl] [get][ðə; ði] [tɔɪ] ['læntərn][ænd; ənd][goʊ] [raɪt] [bæk] [ðer; ðər] [tə'geðər] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz]

"	We'll	get	the	toy	lantern	and	go	right	back	there	together	,	"	Mr	.	Nichols
"	出色地	得到	这	玩具	灯笼	和	去	正确的	后退	那里	一起	,	"	先生	.	尼科尔斯

['prɑːmɪst] .

promised	.
承诺	.

“我们会拿上玩具灯笼，然后一起回到那里，”尼科尔斯先生承诺道。

[hiː; hi] [smaɪld] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

He	smiled	down	at	his	daughter	.
他	微笑	向下	在	他的	女儿	.

他低头看着女儿，脸上露出微笑。

" [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [wei] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [nuː] [dɪˈveləpmənt] [ɪn][ðə; ði] - [keɪs] [wɪtʃ] [aɪ]
" And by the way , there's a new development in the Kirmenbach case which I
" 和 经过 这 方式 , 有 一个 新的 发展 在 这 - 案件 哪个 我
[fərˈgɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] . "
forgot to mention . "
忘了 到 提到 . "

“对了，基尔门巴赫案又有了新的进展，我忘了提了。”

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] , [dæd] ? "
" What is that , Dad ? "
" 什么 是 那 , 爸爸 ? "

“爸爸，那是什么？”

" ['mɪstər] . - [hæz; həz] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlər] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptʃər]
" Mr . Kirmenbach has offered a five hundred dollar reward for the capture
" 先生 . - 有 提供 一个 五 百 美元 报酬 为了 这 捕获
[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːəl] [θiːf] .
of the jewel thief .
的 这 宝石 贼 .

“基尔门巴赫先生悬赏五百美元捉拿珠宝窃贼。”

[soʊ][juː; jʊ] [siː] , [ɪf] [jʊr; jər][aɪˈdiːə][ʃʊd; ʃəd] [liːd] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] ['veri]
So you see , if your idea should lead to anything , it will prove a very
所以 你 看 , 如果 你的 主意 应该 带领 到 任何事物 , 它 将要 证明 一个 非常
['prɑːfɪtəb(ə)l][wʌn] .
profitable one .
有利可图 一 .

所以你看，如果你的想法最终能实现，那它一定会带来丰厚的利润。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː]
" CHAPTER XIV
" 章 十四

第十四章

[ə; eɪ][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ˌoʊvərˈhɜːrd]
A Conversation Overheard
一个 对话 无意中听到

无意间听到的一段对话

['peni] [hæd; həd][skænt] [hoʊp] [ðæt] ['evər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɪn] [ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] ['ɔːfərd] [baɪ]['mɪstər] .
Penny had scant hope that ever she would win the reward offered by Mr .
一分钱 有 稀少 希望 那 曾经 她 会 赢 这 报酬 提供 经过 先生 .
- .
Kirmenbach .
- .

佩妮几乎不抱任何希望，认为自己能够赢得基尔门巴赫先生提供的奖励。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][dɪd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn] [tʃæns] [ɪn] ['fɪfti]
She knew as well as did her father that there was not one chance in fifty
她 知道 作为 出色地 作为 做过 她 父亲 那 那里 曾是 不是 一 机会 在 五十
[ðæt] [hɜːr; hər] [juˈniːk] [plæn] [wʊd] [brɪŋ] [rɪˈzʌlts] .
that her unique plan would bring results .
那 她 独特的 计划 会 带来 结果 .

她和她父亲一样清楚，她这个独特的计划成功的可能性连五十分之一都不到。

['mɪstər] . ['hʌntər] , [əˈpɑːn] ['biːɪŋ] ['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪˈtɛktɪvz] ['kɑːnfɪdəns] , [wʌz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ]
Mr . Hunter , upon being taken into the detective's confidence , was very willing
先生 . 猎人 , 之上 存在 已采取 进入 这 侦探的 信心 , 曾是 非常 愿意的
[tuː; tə][koʊˈɑːpəreɪt] .
to cooperate .
到 合作 .

亨特先生在得到侦探的信任后，非常愿意配合调查。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði]['broʊkən] [tɔɪ] ['læntərn][ɑːn][ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] [ʃelf] [nɪr] [ðə; ði]['kændi] ['kaʊntər]

He	placed	the	broken	toy	lantern	on	a	prominent	shelf	near	the	candy	counter
他	放置	这	破碎的	玩具	灯笼	在	一个	著名的	架子	靠近	这	糖果	柜台

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [æt; ət] [wʌns] [ɪf] ['eni] [tʃaɪld] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði] ['trɪŋkɪt] .

and	promised	to	report	at	once	if	any	child	appeared	to	claim	the	trinket	.
和	承诺	到	报告	在	一次	如果	任何	孩子	出现	到	宣称	这	小饰品	.

他把破损的玩具灯笼放在糖果柜台附近显眼的架子上，并承诺如果有孩子来认领这个小玩意儿，他会立即报告。

['suːzn] [ænd; ənd] ['peni] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['drɑːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] [wen'evər] [ðeɪ]

Susan	and	Penny	fell	into	the	habit	of	dropping	into	the	store	whenever	they
苏珊	和	一分钱	跌倒	进入	这	习惯	的	下降	进入	这	店铺	每当	他们

[wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

were	in	the	village	.
是	在	这	村庄	.

苏珊和佩妮养成了每次到村里都会顺便去商店逛逛的习惯。

[ðeɪ] [sɔː] ['meni] ['tʃɪldrən] [kʌm] [tuː; tə] [baɪ] ['kændi][ænd; ənd][ɔːl] - [deɪ] - ['sʌkərz] ,

They	saw	many	children	come	to	buy	candy	and	all	-	day	-	suckers	,
他们	锯	许多	孩子们	来	到	买	糖果	和	全部	-	天	-	傻瓜	,

他们看到很多孩子来买糖果和全天供应的棒棒糖，

[bʌt; bət] [deɪz] [pæst] [ænd; ənd][noʊ][tʃaɪld] [tʊk] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['broʊkən]['læntərn] .

but	days	passed	and	no	child	took	the	slightest	interest	in	the	broken	lantern	.
但	天	通过了	和	不	孩子	采取	这	丝毫	兴趣	在	这	破碎的	灯笼	.

但日子一天天过去，没有一个孩子对那盏破灯笼表现出丝毫兴趣。

" [aɪm][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'nʌðər] [dʌd][aɪ'diːə] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] ['ruːfəli] .

"	I'm	afraid	it	was	just	another	dud	idea	,	"	Penny	admitted	ruefully	.
"	我是	害怕的	它	曾是	只是	其他	失败	主意	,	"	一分钱	承认	懊悔地	.

“恐怕这又是一个失败的主意，”佩妮懊恼地承认道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] [tuː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	You	are	entirely	too	impatient	,	"	said	her	father	.
"	你	是	完全	也	不耐烦	,	"	说	她	父亲	.

“你实在太没耐心了，”她父亲说。

" ['keɪsɪz] [ɑːnt] ['sɑːlvd] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] .

"	Cases	aren't	solved	in	a	week	.
"	案例	不是	已解决	在	一个	星期	.

案件不可能在一周内侦破。

[ðə; ði][aɪ'diːə] ['hæznt] [bɪn] ['θɜːrəli] ['testɪd] [jet] . "

The	idea	hasn't	been	thoroughly	tested	yet	.	"
这	主意	还没有	到过	彻底	测试	然而	.	"

这个想法还没有经过彻底的检验。

" [aɪv] [lɔːst] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " ['peni] [dɪ'klerd] .

"	I've	lost	confidence	in	it	,	"	Penny	declared	.
"	我已经丢失的		信心	在	它	,	"	一分钱	声明	.

“我对它失去了信心，”佩妮说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃɑːt] [æt; ət] [best] , " [rɪ'tɜːrnd] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .

"	It	was	a	long	shot	at	best	,	"	returned	Mr	.	Nichols	.
"	它	曾是	一个	长的	射击	在	最好的	,	"	返回	先生	.	尼科尔斯	.

“充其量也只是个渺茫的机会，”尼科尔斯先生回答道。

" [haʊ'evər] , [wiːl] [liːv] [ðə; ði] [tɔɪ] ['læntərn][æt; ət]['mɪstər] . ['hʌntɚz] [stɔːr] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [wiːk]

"	However	,	we'll	leave	the	toy	lantern	at	Mr	.	Hunter's	store	for	another	week
"	然而	,	出色地	离开	这	玩具	灯笼	在	先生	.	猎人的	店铺	为了	其他	星期

[æt; ət] [liːst] .

at	least	.
在	至少	.

“不过，我们至少还会把那盏玩具灯笼留在亨特先生的店里一个星期。”

" [ˌtempə'rerəli] ['luːzɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [keɪs] ,
" **Temporarily losing interest in her father's case ,**
" 暂时地 输 兴趣 在 她 父亲的 案件 ,

“暂时对她父亲的案子失去了兴趣”，

['peni] [rɪ'membər] [ðæt] [æz; əz] [jet] ['suːzn] [hæd; həd] ['nevər] [met] [oʊld] ['hɜːrmən] ['krɑːkɚ] .
Penny remembered that as yet Susan had never met old Herman Crocker .
一分钱 记得 那 作为 然而 苏珊 有 绝不 遇见 老的 赫尔曼 克罗克 .

佩妮记得苏珊至今还没有见过老赫尔曼·克罗克。

" [wiː; wi] [maɪt] [goʊ] [bæk] [ðer; ðər] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , " [ʃiː; ʃi] [sə'dʒestɪd] .
" **We might go back there this afternoon , " she suggested .**
" 我们 可能 去 后退 那里 这 下午 , " 她 建议 .

“我们今天下午可能会再去那里，”她建议道。

" [aɪ][dəunt] [ker] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['krɑːkɚz] [dɔːg] , " ['suːzn] [sed] [ʌn'iːzɪli] .
" **I don't care for Mr . Crocker's dog , " Susan said uneasily .**
" 我 不 关心 为了 先生 . 克罗克 狗 , " 苏珊 说 不安地 .

“我不喜欢克罗克先生的狗，”苏珊不安地说。

" ['maɪk(ə)l] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] . "
" **Michael may not be around to help us out of trouble again . "**
" 迈克尔 可能 不是 是 大约 到 帮助 我们 出去 的 麻烦 再次 . "

“迈克尔可能无法再次帮助我们摆脱困境了。”

" [oʊ] , [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] ['kerf(ə)l] , " ['peni] [rɪ'plaɪd] .
" **Oh , we can be careful , " Penny replied .**
" 哦 , 我们 能 是 小心 , " 一分钱 回复 .

“哦，我们可以小心点，”佩妮回答道。

" ['eniweɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['ruːdi] [ɪz]['moʊstli] [blʌf] .
" **Anyway , I think that Rudy is mostly bluff .**
" 反正 , 我 思考 那 鲁迪 是 大多 虚张声势 .

总之，我认为鲁迪大多是在虚张声势。

[aɪ] [daʊt] [hiː; hi] [wʊd] [baɪt] . "
I doubt he would bite . "
我 怀疑 他 会 咬 . "

我怀疑他会咬人。

" [aɪ] ['noʊtɪs] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjən] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] ! "
" **I notice you had a different opinion when he was coming at you ! "**
" 我 注意 你 有 一个 不同的 观点 什么时候 他 曾是 未来 在 你 ! "
[tiːzd] ['suːzn] .
teased Susan .
戏弄 苏珊 .

“我注意到他冲你来的时候，你的态度可不一样！”苏珊揶揄道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [jʊə(r)] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][aɪ] [sə'poʊz] [aɪl] [tæg] [ə'lɔːŋ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][duː][get]
" **But if you're brave enough to go I suppose I'll tag along even if we do get**
" 但 如果 你是 勇敢的 足够的 到 去 我 认为 患病的 标签 沿着 甚至 如果 我们 做 得到
[bɪt] . "
bit . "
少量 . "

“不过，如果你胆子够大敢去，我想我也会跟着去，就算会被咬也无所谓。”

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə] [lɜːrn] [ɪf] ['wɔːltər] ['krɑːkɚz] [kɑːr][ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ,
" **I have a great curiosity to learn if Walter Crocker's car is still in the barn ,**
" 我 有 一个 伟大的 好奇心 到 学习 如果 沃尔特 克罗克 车 是 仍然 在 这 谷仓 ,

“我很想知道沃尔特·克罗克的车是否还在谷仓里。”

" ['peni] [kən'fest] .
" **Penny confessed .**
" 一分钱 坦白 .

佩妮坦白道。

" ['sʌmhaʊ] [aɪ] [kiːp] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] ['mɪstəri] [ə'baʊt] [ðæt] ['fɛloʊz] [ˌdɪsə'pɪrəns] .
" **Somehow I keep feeling that there's some mystery about that fellow's disappearance .**
" 不知何故 我 保持 感觉 那 有 一些 神秘 关于 那 同伴们 消失 .
"
"
"

“我总觉得那个人的失踪有些蹊跷。”

" [ɪf] [ðə; ði][dɔːg][ɪz] [ə'raʊnd] [wiːl] ['prɑːbəbli] ['nevər] [get] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .
" **If the dog is around we'll probably never get within a mile of the barn .**
" 如果 这 狗 是 大约 出色地 大概 绝不 得到 之内 一个 英里 的 这 谷仓 .

“如果那条狗在附近，我们可能永远也到不了谷仓一英里之内。”

[bʌt; bət] [kʌm] [ɑːn] !
But come on !
但 来 在 !

但是拜托！

[juːl] ['nevər] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [wɪə(r)] [tʃuːd] [tuː; tə] ['bɪts] .
You'll never be satisfied until we're chewed to bits .
你会 绝不 是 使满意 直到 是 咀嚼 到 比特 .

你们不把我们嚼成碎片是永远不会满足的。

" [ðə; ði]['gɝːlz][dɪd][nɑːt] [tʃuːz] [ðer; ðər]['juːzuəl] [ruːt] [wɪtʃ] [led] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] .
" **The girls did not choose their usual route which led along the road .**
" 这 女孩们 做过 不是 选择 他们的 通常 路线 哪个 引领 沿着 这 路 .

“女孩们没有选择她们通常沿着公路走的路线。

[ɪn'sted] [ðeɪ] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
Instead they cut through the woods ,
反而 他们 切 通过 这 树林 ,

相反，他们抄近路穿过树林。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] ['mɪstər] . ['krɑːkɝz] [pleɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]
intending to approach Mr . Crocker's place from the direction of the
意图 到 方法 先生 . 克罗克 地方 从 这 方向 的 这
[bɑːrn] .
barn .
谷仓 .

打算从谷仓的方向接近克罗克先生的住处。

[wen] ['suːzn] [ænd; ənd] ['peni] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn]['mɪstər] . ['krɑːkɝz]
When Susan and Penny emerged from the trees they were on Mr . Crocker's
什么时候 苏珊 和 一分钱 出现 从 这 树木 他们 是 在 先生 . 克罗克
[fɑːrm] .
farm .
农场 .

苏珊和佩妮从树林里出来时，她们已经到了克罗克先生的农场。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [tuː] [men] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði][bɑːrn] .
They could see two men standing by the barn .
他们 可以 看 二 男人 常设 经过 这 谷仓 .

他们看到有两个男人站在谷仓旁边。

" [ðer; ðər][ɪz] ['hɜːrmən] ['krɑːkɝ] [naʊ] !
" **There is Herman Crocker now !**
" 那里 是 赫尔曼 克罗克 现在 !

“现在有赫尔曼·克罗克了！”

" [ɪk'skleɪmd] ['peni] [æz; əz] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] .

"	**exclaimed**	**Penny**	**as**	**they**	**halted**	**.**
"	惊呼	一分钱	作为	他们	停止	.

“他们停下脚步时，佩妮惊呼道。”

" [bʌt; bət] [huː] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "

"	**But**	**who**	**is**	**with**	**him**	**?**	**"**
"	但	WHO	是	和	他	?	"

“但是谁和他在一起呢？”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] ['maɪk(ə)l] ['heɪmənd] , " [sed] ['suːzn] .

"	**It**	**looks**	**a**	**little**	**like**	**Michael**	**Haymond**	**,**	**"**	**said**	**Susan**	**.**
"	它	看起来	一个	小的	喜欢	迈克尔	海蒙德	,	"	说	苏珊	.

“他看起来有点像迈克尔·海蒙德，”苏珊说。

" [its] [nɑːt] ['maɪk(ə)l] , " ['peni] [kə'rektɪd] .

"	**It's**	**not**	**Michael**	**,**	**"**	**Penny**	**corrected**	**.**
"	它是	不是	迈克尔	,	"	一分钱	已更正	.

“他不是迈克尔，”佩妮纠正道。

" [waɪ] , [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [its] ['wɔːltər] ['krɑːkɚ] ! "

"	**Why**	**,**	**I**	**do**	**believe**	**it's**	**Walter**	**Crocker**	**!**	**"**
"	为什么	,	我	做	相信	它是	沃尔特	克罗克	!	"

“我当然相信他是沃尔特·克罗克！”

" [oʊld] ['hɝːmənz] ['nefjuː] ! "

"	**Old**	**Herman's**	**nephew**	**!**	**"**
"	老的	赫尔曼的	侄子	!	"

“老赫尔曼的侄子！”

" [jes] , [aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] . "

"	**Yes**	**,**	**I'm**	**sure**	**it**	**is**	**he**	**.**	**"**
"	是的	,	我是	当然	它	是	他	.	"

“是的，我确定是他。”

" [bʌt; bət] ['peni] , [juː; jʊ] [sed] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] , " ['suːzn] [prəu'testid] .

"	**But**	**Penny**	**,**	**you**	**said**	**he**	**disappeared**	**,**	**"**	**Susan**	**protested**	**.**
"	但	一分钱	,	你	说	他	消失	,	"	苏珊	抗议	.

“可是佩妮，你说他失踪了，”苏珊抗议道。

" [juː; jʊ] [θɔːt] [oʊld] ['hɜːrmən] [wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] — — "

"	**You**	**thought**	**Old**	**Herman**	**was**	**responsible**	**—**	**—**	**"**
"	你	想法	老的	赫尔曼	曾是	负责任的	—	—	"

你以为老赫尔曼是罪魁祸首——

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] ['ruːfəli] .

"	**It**	**seems**	**I**	**was**	**wrong**	**,**	**"**	**Penny**	**admitted**	**ruefully**	**.**
"	它	似乎	我	曾是	错误的	,	"	一分钱	承认	懊悔地	.

“看来我错了，”佩妮懊恼地承认道。

" [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [mɪs'dʒʌdʒd] ['hɜːrmən] ['krɑːkɚ] [kəm'pliːtli] .

"	**I**	**may**	**have**	**misjudged**	**Herman**	**Crocker**	**completely**	**.**
"	我	可能	有	判断失误	赫尔曼	克罗克	完全地	.

我可能完全误判了赫尔曼·克罗克。

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'skruːpjələs] ['pɜːrs(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk]

I	**thought**	**he**	**was**	**an**	**unscrupulous**	**person**	**,**	**but**	**it**	**doesn't**	**look**	**so**	**much**	**like**
我	想法	他	曾是	一个	无良的	人	,	但	它	不	看	所以	很多	喜欢

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . "

it	**now**	**.**	**"**
它	现在	.	"

我原以为他是个不择手段的人，但现在看来并非如此。

" [ðeə(r)] ['hævɪŋ] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]['ɑːrgjumənt] , " ['suːzn] [əb'zɜːrvd] .

"	They're	having	some	sort	of	argument	,	"	Susan	observed	.
"	它们是	拥有	一些	种类	的	争论	,	"	苏珊	观察到	.

“他们好像在争吵，”苏珊说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌt] [ðeə(r)] ['seɪɪŋ] . "

"	I	wish	we	could	hear	what	they're	saying	.	"
"	我	希望	我们	可以	听到	什么	它们是	说	.	"

“我真希望我们能听到他们在说什么。”

" [lets] [traɪ][tuː; tə][get]['kloʊzər] .

"	Let's	try	to	get	closer	.
"	我们来吧	尝试	到	得到	更近	.

我们试着拉近彼此的距离吧。

[wiː; wi][kæn; kən] [muːv] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [hɪr] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]

We	can	move	behind	the	barn	and	probably	hear	everything	without	being
我们	能	移动	在后面	这	谷仓	和	大概	听到	一切	没有	存在

[əb'zɜːrvd] .

observed	.
观察到	.

我们可以走到谷仓后面，很可能听到所有动静而不被发现。

" [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪn'groʊst] [ɪn][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [siː]

"	The	two	men	were	so	engrossed	in	their	conversation	that	they	failed	to	see
"	这	二	男人	是	所以	全神贯注	在	他们的	对话	那	他们	失败的	到	看

[ðə; ði]['gɜːlz] ['muːvɪŋ] ['stelθɪli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

the	girls	moving	stealthily	across	the	clearing	.
这	女孩们	移动	悄悄地	穿过	这	清理	.

“这两个男人聊得太投入了，以至于没有注意到女孩们正悄悄地穿过空地。

[ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði][bɑːrn] .

A	moment	more	and	they	were	protected	by	the	barn	.
一个	片刻	更多的	和	他们	是	受保护	经过	这	谷仓	.

再过一会儿，他们就被谷仓保护起来了。

['peni] [ænd; ənd] ['suːzn] [krept] [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [æz; əz] [ðeɪ] [derd] [ænd; ənd] [ðen] [stʊd]

Penny	and	Susan	crept	as	close	to	the	men	as	they	dared	and	then	stood
一分钱	和	苏珊	悄悄地爬	作为	关闭	到	这	男人	作为	他们	敢于	和	然后	站立

['lɪsnɪŋ] .

listening	.
聆听	.

佩妮和苏珊尽可能地靠近那些男人，然后站在那里倾听。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] ['wɔːltər] ['krɑːkɚ] ['spiːkɪŋ] .

They	could	hear	Walter	Crocker	speaking	.
他们	可以	听到	沃尔特	克罗克	请讲	.

他们能听到沃尔特·克罗克说话。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst] ['wɔːrnɪŋ] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] , " [hiː; hi][toʊld][ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	This	is	the	last	warning	I'll	give	you	,	"	he	told	the	old	man	.
"	这	是	这	最后的	警告	患病的	给	你	,	"	他	讲述	这	老的	男人	.

“这是我给你的最后一次警告，”他对老人说。

" [wɪl] [juː; jʊ][fɔːrk][ʌp][ðə; ði] ['mʌni] [ɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ? "

"	Will	you	fork	up	the	money	or	shall	I	go	to	the	authorities	?	"
"	将要	你	叉	向上	这	钱	或者	将	我	去	到	这	当局	?	"

“你愿意把钱交出来吗？还是我该去报警？”

" [gɪv] [ˌem 'iː][taɪm] , " ['hɜːrmən] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['waɪnɪŋ] [vɔɪs] .

"	Give	me	time	,	"	Herman	replied	in	a	whining	voice	.
"	给	我	时间	,	"	赫尔曼	回复	在	一个	抱怨	嗓音	.

“给我点时间，”赫尔曼用抱怨的语气回答道。

" [aɪv] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [kæʃ] [aɪ][hæv; həv][ɪn][ðə; ði][bæŋk] . "

"	I've	already	given	you	all	the	cash	I	have	in	the	bank	.	"
"	我已经	已经	给定	你	全部	这	现金	我	有	在	这	银行	.	"

“我已经把银行里所有的现金都给你了。”

" [aɪ] [noʊ] ['betər] , " [sed] ['wɔːltər] ['krɑːkɚ] ['grɪmli] .

"	I	know	better	,	"	said	Walter	Crocker	grimly	.
"	我	知道	更好的	,	"	说	沃尔特	克罗克	阴沉地	.

“我心里清楚得很，”沃尔特·克罗克冷冷地说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [bʌt; bət] [jʊə(r)] [tuː] ['maɪzərli][tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

"	You	have	plenty	of	money	but	you're	too	miserly	to	part	with	it	.
"	你	有	很多	的	钱	但	你是	也	吝啬鬼	到	部分	和	它	.

“你有很多钱，但你太吝啬了，舍不得花钱。”

[bʌt; bət] ['meɪbi] [juːd] ['ræðər] [kiːp] [jʊr; jər]['stoʊlən][goʊld][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][dʒeɪl] ! "

But	maybe	you'd	rather	keep	your	stolen	gold	and	go	to	jail	!	"
但	或许	你会	相当	保持	你的	被盗	金子	和	去	到	监狱	!	"

但也许你宁愿保住偷来的黄金，然后去坐牢！

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [send] [ˌem 'iː][tuː; tə][dʒeɪl] — [aɪv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] . "

"	You	can't	send	me	to	jail	—	I've	done	nothing	wrong	.	"
"	你	不能	发送	我	到	监狱	—	我已经	完毕	没有什么	错误的	.	"

“你们不能把我送进监狱——我没做错任何事。”

" [noʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['mɑːkɪŋli] .

"	No	?	"	asked	the	other	mockingly	.
"	不	?	"	问	这	其他	嘲讽地	.

“不？”对方嘲讽地问道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrfɪktli] ['liːg(ə)l][tuː; tə] [ə'proʊpriət] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv]

"	I	suppose	you	consider	it	perfectly	legal	to	appropriate	the	inheritance	of
"	我	认为	你	考虑	它	完美	合法的	到	合适的	这	遗产	的

[jʊr; jər] ['nefjuː] [ænd; ənd] [liːd] ['taʊnˌfoʊks] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [jʊr; jər] ['sɪstər] [daɪd] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ]

your	nephew	and	lead	townfolks	to	believe	that	your	sister	died	without	leaving
你的	侄子	和	带领	镇民们	到	相信	那	你的	姐姐	死亡	没有	离开

[ə; eɪ] [tʃaɪld] . "

a	child	.	"
一个	孩子	.	"

“我猜你认为侵吞你侄子的遗产，并让镇上的人相信你姐姐去世时没有留下孩子，是完全合法的。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [pruːf] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['dʒɛniːz] [tʃaɪld] .

"	You	have	no	proof	that	you	are	Jenny's	child	.
"	你	有	不	证明	那	你	是	珍妮的	孩子	.

“你没有证据证明你是珍妮的孩子。”

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [sent] .

I'm	not	going	to	pay	you	another	cent	.
我是	不是	去	到	支付	你	其他	中心	.

我一分钱都不会再付给你了。

[its] ['blækmeɪl] ! "

It's	blackmail	!	"
它是	勒索	!	"

这是敲诈勒索！

" [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌt] [juː; jʊ] [laɪk] , " [rɪ'plaɪd] ['wɔːltər] ['krɑːkɚ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] .

"	Call	it	what	you	like	,	"	replied	Walter	Crocker	with	a	sneer	.
"	称呼	它	什么	你	喜欢	,	"	回复	沃尔特	克罗克	和	一个	冷笑	.

“随便你怎么说吧，”沃尔特·克罗克冷笑着回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər]['sɪstər] ['dʒɛniːz] [tʃaɪld] [huːm] [juː; jʊ] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['seɪfli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ]

"	I	am	your	sister	Jenny's	child	whom	you	thought	to	be	safely	out	of	the	way
"	我	是	你的	姐姐	珍妮的	孩子	谁	你	想法	到	是	安全	出去	的	这	方式

.

:

.

“我是你姐姐珍妮的孩子，你以为我已经安全离开了。”

[ænd; ənd][aɪ][duː][hæv; həv] [pruːf] . "

And	I	do	have	proof	.	"
和	我	做	有	证明	.	"

我有证据。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [ri'tɔːtid] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	I	don't	believe	it	,	"	retorted	the	old	man	.
"	我	不	相信	它	,	"	反驳	这	老的	男人	.

“我不相信，”老人反驳道。

" [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [pruːf] . "

"	There	could	be	no	proof	.	"
"	那里	可以	是	不	证明	.	"

“可能没有任何证据。”

" [juːv] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [hʌʃ] ['mʌni] [wɪtʃ] [ɪz][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n]

"	You've	already	given	me	five	hundred	dollars	hush	money	which	is	indication
"	你已经	已经	给定	我	五	百	美元	嘘	钱	哪个	是	指示

[ɪ'nʌf] [ðæt] [juː; jʊ] [ək'sept] [maɪ] ['stɔːri] [æz; əz][ðə; ði] [truːθ] . "

enough	that	you	accept	my	story	as	the	truth	.	"
足够的	那	你	接受	我的	故事	作为	这	真相	.	"

“你已经给了我五百美元的封口费，这足以表明你相信我的话是真的。”

" [aɪ][dɪd] [ðæt] ['mɪrli] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][juː; jʊ] . "

"	I	did	that	merely	to	get	rid	of	you	.	"
"	我	做过	那	仅仅	到	得到	摆脱	的	你	.	"

“我那样做只是为了摆脱你。”

" [wel] , [juːl] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] [soʊ] ['iːzəli] [ðɪs] [taɪm] , ['mɪstər] . ['krɑːkɚ] .

"	Well	,	you'll	not	escape	so	easily	this	time	,	Mr	.	Crocker	.
"	出色地	,	你会	不是	逃脱	所以	容易地	这	时间	,	先生	.	克罗克	.

“嗯，这次你可没那么容易逃脱了，克罗克先生。”

['iːðər] [juː; jʊ][tɜːrn]['oʊvər][ə; eɪ] [gʊd] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːr] [aɪl] [goʊ][tuː; tə] [lɔː] .

Either	you	turn	over	a	good	portion	of	the	estate	to	me	or	I'll	go	to	law	.
任何一个	你	转动	超过	一个	好的	部分	的	这	财产	到	我	或者患病的	去	到	法律	.	

"

"

"

要么你把大部分遗产给我，要么我就诉诸法律。

" [jʊr; jər] [keɪs] [wʊd] [biː; bi] [θroʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [kɔːrt] .

"	Your	case	would	be	thrown	out	of	court	.
"	你的	案件	会	是	抛掷	出去	的	法庭	.

“你的案子会被法庭驳回。”

[wɪ'ðaʊt] [pruːf] — — "

Without	proof	—	—	"
没有	证明	—	—	"

没有证据——”

" [maɪ] [pruːf] [wɪl] [stænd] [ʌp] [ɪn] ['eni] [kɔːrt] , " ['wɔːltər] ['krɑːkɚ] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	My	proof	will	stand	up	in	any	court	,	"	Walter	Crocker	interrupted	.
"	我的	证明	将要	站立	向上	在	任何	法庭	,	"	沃尔特	克罗克	中断	.

“我的证据在任何法庭上都站得住脚，”沃尔特·克罗克打断道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['pækɪt] [ʌv; əv] ['letərz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə]
" It happens that I have a certain packet of letters which were written to
" 它 发生 那 我 有 一个 肯定 包 的 信件 哪个 是 书面 到
[juː; jʊ][baɪ][maɪ] ['mʌðər] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [deθ] .
you by my mother before her death .
你 经过 我的 母亲 前 她 死亡 .

“碰巧我这里有一包我母亲去世前写给你的信。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wʊmən] [neɪmd] ['hɪldə] [fræŋk] — — "
And there is another communication from a woman named Hilda Frank — — "
和 那里 是 其他 沟通 从 一个 女士 命名 希尔达 坦率 — — "

还有一位名叫希尔达·弗兰克的女士发来的另一封信——

" [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][wʌn] [huː] [stoʊl][ðə; ði] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][maɪ] ['kɑːtɪdʒ] !
" So you are the one who stole the letters from the trunk of my cottage !
" 所以 你 是 这 一 WHO 偷窃 这 信件 从 这 树干 的 我的 小屋 !

“原来是你从我小屋的箱子里偷走了信件！”

" ['hɜːrmən] ['krɑːkɚ] [kraɪd] [ɪn][reɪdʒ] .
" Herman Crocker cried in rage .
" 赫尔曼 克罗克 哭 在 愤怒 .

赫尔曼·克罗克愤怒地喊道。

" [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][juː; jʊ] [əˈrestɪd] [fɔːr; fər] [haʊs] ['breɪkɪŋ] ! "
" I could have you arrested for house breaking ! "
" 我 可以 有 你 被捕 为了 房子 打破 ! "

“我可以报警抓你，罪名是擅闯民宅！”

" [aɪ'd][nɑːt][ækt] [tuː] ['heɪstɪli] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['nefjuː] ['kuːlli] .
" I'd not act too hastily if I were you , " returned the nephew coolly .
" ID 不是 行为 也 草草 如果 我 是 你 , " 返回 这 侄子 冷静地 .

“如果我是你，我就不会那么草率行事，”侄子冷冷地回答道。

" [haʊ'evər] , [aɪ] ['dɪdnt] [stiːl] [ðə; ði] ['letərz] .
" However , I didn't steal the letters .
" 然而 , 我 没有 偷 这 信件 .

“但是，我并没有偷这些信。”

[ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ] [pə'zeʃn] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [lɪ'dʒɪtɪmət] [weɪ] . "
They came into my possession in a perfectly legitimate way . "
他们 来了 进入 我的 拥有 在 一个 完美 合法的 方式 . "

它们完全是通过合法途径落入我手中的。

" [aɪ] [noʊ] ['betər] .
" I know better .
" 我 知道 更好的 .

我心里明白。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðoʊz] ['letərz] ['oʊnli][baɪ] ['stiːlɪŋ] [ðem; ðəm] ! "
You could have obtained those letters only by stealing them ! "
你 可以 有 获得 那些 信件 仅有的 经过 偷窃 他们 ! "

你只有偷窃才能得到那些信件！

" [aɪl] [nɑːt]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['wɔːltər] ['krɑːkɚ] ['iːvnli] , " [fɔːr; fər]['æftər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
" I'll not argue with you , " replied Walter Crocker evenly , " for after all it is
" 患病的 不是 争论 和 你 , " 回复 沃尔特 克罗克 均匀地 , " 为了 后 全部 它 是
[ˌɪmə'tɪriəl] .
immaterial .
无关紧要 .

“我不会和你争论，”沃尔特·克罗克平静地回答道，“因为这毕竟无关紧要。”

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['letərz] .

The	point	is	that	I	have	the	letters	.
这	观点	是	那	我	有	这	信件	.

关键是我有这些信件。

[naʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][tɜːrmz][ɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [maɪ] ['stɔːri] [ə'raʊnd] ['kɛndən] ?

Now	will	you	come	to	terms	or	shall	I	tell	my	story	around	Kendon	?
现在	将要	你	来	到	条款	或者	将	我	告诉	我的	故事	大约	肯登	?

现在你打算接受现实吗？还是我应该把我的故事讲给肯顿听？

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['gɜːlz] [hɜːrd] [oʊld] ['hɜːrmən] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ]

"	There	was	a	long	silence	and	then	the	girls	heard	Old	Herman	say	in	a
"	那里	曾是	一个	长的	沉默	和	然后	这	女孩们	听到	老的	赫尔曼	说	在	一个

['wɪri] [vɔɪs] :

weary	voice	:
厌倦	嗓音	:

“一阵漫长的沉默之后，女孩们听到老赫尔曼用疲惫的声音说道：”

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? "

"	How	much	do	you	want	?	"
"	如何	很多	做	你	想	?	"

你想要多少?

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['riːz(ə)nəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['mætər] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'tɜːrnd]

"	I	thought	you	would	be	reasonable	in	the	matter	,	"	the	other	returned
"	我	想法	你	会	是	合理的	在	这	事情	,	"	这	其他	返回

[traɪ'ʌmfəntli] .

triumphantly	.
凯旋而归	.

“我以为你在这件事上会讲道理，”另一个人得意洋洋地回答道。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [maɪ] ['mʌðər] [left] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] . "

"	I	understand	that	my	mother	left	an	estate	of	eighty	thousand	dollars	.	"
"	我	理解	那	我的	母亲	左边	一个	财产	的	八十	千	美元	.	"

“我了解到我母亲留下了八万美元的遗产。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [oʊld] ['hɜːrmən] ['mʌtəd] .

"	It	was	a	great	deal	less	than	that	,	"	Old	Herman	muttered	.
"	它	曾是	一个	伟大的	交易	较少的	比	那	,	"	老的	赫尔曼	低声说道	.

“实际数额远低于此，”老赫尔曼嘟囔道。

" [nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [hɑːrd][ɑːn][juː; jʊ] [aɪl] ['set(ə)l][fɔːr; fər][æn; ən]['iːv(ə)n] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd]

"	Not	wishing	to	be	too	hard	on	you	I'll	settle	for	an	even	fifty	thousand
"	不是	祝	到	是	也	难的	在	你	患病的	定居	为了	一个	甚至	五十	千

['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ,

dollars	,
美元	,

“我不想对你太苛刻，我就接受五万美元的整数吧。”

" ['wɔːltər] ['krɑːkɝ] [went] [ɑːn] .

"	Walter	Crocker	went	on	.
"	沃尔特	克罗克	去	在	.

沃尔特·克罗克继续说道。

" ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , " [ðə; ði][oʊld][mæn] [groʊn] .

"	Fifty	thousand	dollars	,	"	the	old	man	groaned	.
"	五十	千	美元	,	"	这	老的	男人	呻吟	.

“五万美元，”老人呻吟道。

" [its] ['rɑːbəri] . "

"	It's	robbery	.	"
"	它是	抢劫	.	"

“这是抢劫。”

" [juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪər] [ɪ'steɪt] .

"	You	forget	that	I	am	entitled	to	the	entire	estate	.
"	你	忘记	那	我	是	标题	到	这	全部的	财产	.

“你忘了我有权继承全部遗产。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] [rɔbd] [ˌem 'iː] .

It	was	you	who	robbed	me	.
它	曾是	你	WHO	被抢劫	我	.

是你抢了我的钱。

[wel] , [duː][juː; jʊ] [ə'griː] ? "

Well	,	do	you	agree	?	"
出色地	,	做	你	同意	?	"

你同意吗?

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'iː] [taɪm] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['mʌni] . "

"	You	must	give	me	time	to	raise	the	money	.	"
"	你	必须	给	我	时间	到	增加	这	钱	.	"

“请给我时间筹集资金。”

" [aɪl] [ɪk'spekt][ə; eɪ][fɜːrst] [ɪn'stɔːlmənt] [ɪn][ɪg'zæktli][wʌn] [wiːk] [frʌm; frəm] [tə'deɪ] , " ['wɔːltər] ['krɑːkɝ]

"	I'll	expect	a	first	installment	in	exactly	one	week	from	today	,	"	Walter	Crocker
"	患病的	预计	一个	第一的	分期付款	在	确切地	一	星期	从	今天	,	"	沃尔特	克罗克

[sed] ['fɜːrmli] .

said	firmly	.
说	牢牢	.

“我希望在一周之内收到第一笔款项,”沃尔特·克罗克坚定地说。

" [aɪl] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ɑːn][wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ]['raɪzɪŋ] ['spɪrɪt] .

"	I'll	pay	it	only	on	one	condition	,	"	replied	the	old	man	with	rising	spirit	.
"	患病的	支付	它	仅有的	在	一	状况	,	"	回复	这	老的	男人	和	上升	精神	.

“我只答应一个条件,”老人精神振奋地回答道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['pækɪt] [ʌv; əv] ['letərz] .

"	You	must	deliver	to	me	the	packet	of	letters	.
"	你	必须	递送	到	我	这	包	的	信件	.

你必须把这包信件交给我。

['ʌðərwaɪz] [aɪ'd][biː; bi] ['blækmeɪld] [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] ['peni] [aɪ] [oʊn] . "

Otherwise	I'd	be	blackmailed	out	of	every	penny	I	own	.	"
否则	ID	是	勒索	出去	的	每一个	一分钱	我	自己的	.	"

否则我所有的钱都会被他们勒索一空。

" [juːl] [get][ðə; ði] ['letərz] [ɔːl] [raɪt] . "

"	You'll	get	the	letters	all	right	.	"
"	你会	得到	这	信件	全部	正确的	.	"

“你肯定能收到所有信件。”

" [ʃoʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] . "

"	Show	them	to	me	now	.	"
"	展示	他们	到	我	现在	.	"

“现在就给我看看。”

" [aɪ][kɑːnt][duː] [ðæt] , " ['wɔːltər] ['krɑːkɝ] [rɪ'plaɪd] ,

"	I	can't	do	that	,	"	Walter	Crocker	replied	,
"	我	不能	做	那	,	"	沃尔特	克罗克	回复	,

“我做不到,”沃尔特·克罗克回答说。

[ænd; ənd] ['peni] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ʌn'iːzinis] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

and	Penny	thought	she	detected	a	trace	of	uneasiness	in	his	voice	.
和	一分钱	想法	她	检测到	一个	痕迹	的	不安	在	他的	嗓音	.

佩妮觉得她从他的声音中听出了一丝不安。

" [pər'hæps][juː; jʊ] ['hævnt] [ðə; ði] ['letərz] [æt; ət][ɔːl] , " ['hɜːrmən] ['krɑːkɚ] [sed] ['kwɪkli] .

"	Perhaps	you	haven't	the	letters	at	all	,	"	Herman	Crocker	said	quickly	.
"	也许	你	还没有	这	信件	在	全部	,	"	赫尔曼	克罗克	说	迅速地	.

“或许你根本就没有那些信件，”赫尔曼·克罗克迅速说道。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ][hæv; həv] .

"	Oh	,	yes	,	I	have	.
"	哦	,	是的	,	我	有	.

“哦，是的，我有。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

But	I	don't	carry	them	around	with	me	.
但	我	不	携带	他们	大约	和	我	.

但我不会随身携带它们。

[aɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [wiːk] [frʌm; frəm] [tə'deɪ] . "

I'll	bring	them	a	week	from	today	.	"
患病的	带来	他们	一个	星期	从	今天	.	"

我一周后会带他们过来。

" [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [rɪ'membər] , [noʊ] ['letərz] , [noʊ] ['mʌni] .

"	All	right	,	but	remember	,	no	letters	,	no	money	.
"	全部	正确的	,	但	记住	,	不	信件	,	不	钱	.

“好的，但是记住，没有信件，就没有钱。”

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [θɪŋ] , [aɪ] [kɑːnt] [hæv; həv][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [hɪr] .

And	another	thing	,	I	can't	have	you	coming	here	.
和	其他	事物	,	我	不能	有	你	未来	这里	.

还有一件事，我不能让你来这里。

[ɔːl'redi] [foʊks][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər][kɑːr] ['biːɪŋ] [ɪn][maɪ][bɑːrn] .

Already	folks	are	talking	about	your	car	being	in	my	barn	.
已经	各位	是	说	关于	你的	车	存在	在	我的	谷仓	.

已经有人在议论你的车停在我家谷仓里的事了。

[aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [toʊd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

I	shouldn't	have	towed	it	here	for	you	.	"
我	不应该	有	被拖走	它	这里	为了	你	.	"

我不应该把它拖到这里来帮你。

" [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɛndən] [gə'rɑːʒ] ? "

"	Would	you	have	wanted	me	to	take	it	to	a	Kendon	garage	?	"
"	会	你	有	通缉	我	到	拿	它	到	一个	肯登	车库	?	"

“您希望我把它送到肯顿的修车厂吗？”

" [noʊ] , " ['ænsər] ['hɜːrmən] ['krɑːkɚ] ['ʃɔːrtli] .

"	No	,	"	answered	Herman	Crocker	shortly	.
"	不	,	"	回答	赫尔曼	克罗克	不久	.

“不，”赫尔曼·克罗克简短地回答道。

" [aɪ] [θɔːt] [nɑːt] .

"	I	thought	not	.
"	我	想法	不是	.

我就知道不会。

[wel] , [wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [miːt] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ˌem 'iː] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ? "

Well	,	where	shall	I	meet	you	if	you	don't	want	me	coming	here	?	"
出色地	,	在哪里	将	我	见面	你	如果	你	不	想	我	未来	这里	?	"

如果你不想让我来这里，那我该在哪里见你呢?

" [æt; ət][ðə; ði] ['fʊtbrɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [rə'viːn] . "

"	At	the	footbridge	by	the	ravine	.	"
"	在	这	人行天桥	经过	这	峡谷	.	"

“在峡谷旁的步行桥上。”

" [wer] [ɪz] [ðæt] ?
" **Where** **is** **that** **?**
" 在哪里 是 那 ?

“哪里是?

" ['wɔːltər] ['krɑːkɚ] [æskt] .
" **Walter** **Crocker** **asked** **.**
" 沃尔特 克罗克 问 .

沃尔特·克罗克问道。

" [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'loʊ] [maɪ] ['kɑːtɪdʒ] .
" **A** **quarter** **of** **a** **mile** **below** **my** **cottage** **.**
" 一个 四分之一 的 一个 英里 以下 我的 小屋 .

“在我小屋下方四分之一英里处。”

[biː; bi] [ðer; ðər] [nekst] ['θɜːrzdeɪ] [naɪt] [æt; ət] [ten] [ə'klɔk, əu-] . "
Be **there** **next** **Thursday** **night** **at** **ten** **o'clock** **.** **"**
是 那里 下一个 周四 夜晚 在 十 点钟 . "

下周四晚上十点到场。

" [aɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" **I'll** **be** **waiting** **,** " **returned** **the** **young** **man** **.**
" 患病的 是 等待 , " 返回 这 年轻的 男人 .

“我会等着的。”年轻人回答道。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] .
He **started** **to** **walk** **away** **.**
他 开始 到 走 离开 .

他转身就走。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [jʊr; jər] [kɑːr] ?
" **Are** **you** **taking** **your** **car** **?**
" 是 你 采取 你的 车 ?

你要开车去吗?

" ['hɜːrmən] ['krɑːkɚ] [kɔːld] ['æftər] [hɪm; ɪm] .
" **Herman** **Crocker** **called** **after** **him** **.**
" 赫尔曼 克罗克 称为 后 他 .

赫尔曼·克罗克在他身后喊道。

" [aɪ] [fɪkst] [ðə; ði] [wiːl] . "
" **I** **fixed** **the** **wheel** **.** **"**
" 我 固定的 这 车轮 . "

“我把轮子修好了。”

" [jes] , [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'plaɪd] .
" **Yes** **,** **I'll** **get** **it** **now** **,** " **the** **young** **man** **replied** **.**
" 是的 , 患病的 得到 它 现在 , " 这 年轻的 男人 回复 .

“好的，我现在就去拿。”年轻人回答道。

[æz; əz] [ðə; ði] ['gɜːlz] [sɔː] [oʊld] ['hɜːrmən] [wɔːk] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] [ə'loʊn] [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] ['sɑːri]
As **the** **girls** **saw** **Old** **Herman** **walk** **toward** **the** **house** **alone** **they** **felt** **a** **trifle** **sorry**
作为 这 女孩们 锯 老的 赫尔曼 走 朝向 这 房子 独自的 他们 毛毡 一个 琐事 对不起
[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
for **him** **.**
为了 他 .

女孩们看到老赫尔曼独自一人走向房子，不禁有些同情他。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['kwestʃən] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [mɪsdiːzd] ,
There **was** **no** **question** **as** **to** **his** **misdeeds** **,**
那里 曾是 不 问题 作为 到 他的 不当行为 ,

他的罪行毋庸置疑。

[jet] [ðer; ðər] ['sɪmpəθiːz] [went] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['wɔːltər] ['krɑːkɝ] [huː]

yet	their	sympathies	went	out	to	him	rather	than	to	Walter	Crocker	who
然而	他们的	同情	去	出去	到	他	相当	比	到	沃尔特	克罗克	WHO

['evɪdəntli] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtf(ə)l] [ɪn'herɪtəns] .

evidently	had	been	deprived	of	his	rightful	inheritance	.
显然	有	到过	被剥夺的	的	他的	正当的	遗产	.

然而，他们的同情心却给了他，而不是给了显然被剥夺了应得遗产的沃尔特·克罗克。

['peni] [ænd; ənd] ['suːzn] [hɜːrd] [ðə; ði][bɑːrn] [dɔːz] ['oʊpən][ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]

Penny	and	Susan	heard	the	barn	doors	open	and	knew	that	the	young	man
一分钱	和	苏珊	听到	这	谷仓	门	打开	和	知道	那	这	年轻的	男人

[wʌz; wəz] ['getɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][kɑːr] .

was	getting	out	his	car	.
曾是	获得	出去	他的	车	.

佩妮和苏珊听到谷仓门打开的声音，就知道那个年轻人要从车里出来了。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [siːmd] ['nesəseri] ,

As	he	remained	in	the	building	longer	than	seemed	necessary	,
作为	他	剩余	在	这	建筑	更长	比	似乎	必要的	,

他在大楼里停留的时间似乎比必要的要长得多，

[ðeɪ] [muːvd] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dʌst] ['kʌvərd] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [piəd] ['kjʊriəsli] [ˌɪn'saɪd] .

they	moved	around	to	a	dust	covered	window	and	peered	curiously	inside	.
他们	已搬	大约	到	一个	灰尘	涵盖	窗户	和	窥视	奇怪的是	里面	.

他们绕到一扇布满灰尘的窗户前，好奇地向里张望。

" [waɪ] , ['hiːz] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] !

"	Why	,	he's	searching	for	something	!
"	为什么	,	他是	搜索	为了	某物	!

“他好像在找什么东西！”

" ['peni] ['wɪspəd] .

"	Penny	whispered	.
"	一分钱	低声说道	.

佩妮低声说道。

['wɔːltər] ['krɑːkɝ] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [siːt] ['kuʃənz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['evri] [ɪntʃ]

Walter	Crocker	had	removed	the	seat	cushions	and	was	examining	every	inch
沃尔特	克罗克	有	已移除	这	座位	靠垫	和	曾是	检查	每一个	英寸

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

of	the	automobile	.
的	这	汽车	.

沃尔特·克罗克卸下了座椅垫，正在仔细检查汽车的每一个角落。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['twɪstɪd] [wɪð; wɪθ] ['wɜːri] .

His	face	was	twisted	with	worry	.
他的	脸	曾是	扭曲	和	担心	.

他脸上满是担忧。

[ðə; ði]['gɜːlz][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['mʌtərɪŋ] ['æŋgrəli][tuː; tə] [hɪm'self] .

The	girls	could	hear	him	muttering	angrily	to	himself	.
这	女孩们	可以	听到	他	喃喃自语	愤怒地	到	他自己	.

女孩们能听到他愤怒地低声咒骂。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][hiː; hi][hæz; həz] [lɔːst] ?

"	What	do	you	imagine	he	has	lost	?
"	什么	做	你	想象	他	有	丢失的	?

你觉得他失去了什么?

" ['suːzn] [æskt] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] .

"	Susan	asked	in	an	undertone	.
"	苏珊	问	在	一个	底色	.

苏珊低声问道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][ækts] [ðæt] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] . "
" You can tell by the way he acts that it's something important . "
" 你 能 告诉 经过 这 方式 他 行为 那 它是 某物 重要的 . "

从他的举止就能看出，这件事很重要。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['peni] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
" I don't know , of course , " Penny replied with a chuckle .
" 我 不 知道 , 的 课程 , " 一分钱 回复 和 一个 轻笑 .

“我当然不知道，”佩妮笑着回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['sniːkɪŋ] [aɪ'diːə][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['hɜːrmən] ['krɑːkɚz] ['pækɪt] [ʌv; əv] ['letərz]
" But I have a sneaking idea it may be Herman Crocker's packet of letters
" 但 我 有 一个 鬼鬼祟祟 主意 它 可能 是 赫尔曼 克罗克 包 的 信件
!
!
!

“但我隐约觉得这可能是赫尔曼·克罗克的信件！”

" ['tʃæptər] ['ɛksˈviː]
" CHAPTER XV
" 章 十五

第十五章

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['letərz]
The Missing Letters
这 丢失的 信件

遗失的信件

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [lɔːst] [ðə; ði] ['letərz] ?
" What makes you think he has lost the letters ?
" 什么 制作 你 思考 他 有 丢失的 这 信件 ?

你为什么认为他把信弄丢了?

" ['suːzn] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃʌm] .
" Susan whispered to her chum .
" 苏珊 低声说道 到 她 密友 .

苏珊低声对她的朋友说。

" ['dɪdnt] [hiː; hi] [tel] ['hɜːrmən] ['krɑːkɚ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['pɑːzətɪvli] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm][nekst] ['θɜːrzdeɪ]
" Didn't he tell Herman Crocker that he would positively deliver them next Thursday
" 没有 他 告诉 赫尔曼 克罗克 那 他 会 积极地 递送 他们 下一个 周四
[naɪt] ? "
night ? "
夜晚 ? "

“他不是跟赫尔曼·克罗克说过，他肯定会在下周四晚上把东西送来吗？”

" [jes] , " ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['peni] , " [bʌt; bət] ['ɑːbviəsli] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] .
" Yes , " nodded Penny , " but obviously he had to say that .
" 是的 , " 点头 一分钱 , " 但 明显地 他 有 到 说 那 .

“是的，”佩妮点点头，“但他显然不得不这么说。”

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi]['æktɪd] ['veri] [ʌn'iːzi] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz]
I thought he acted very uneasy as if he might not have the evidence in his
我 想法 他 行动 非常 不安 作为 如果 他 可能 不是 有 这 证据 在 他的
[pə'zeʃn] .
possession .
拥有 .

我觉得他表现得很不安，好像他可能没有掌握证据似的。

" [ðə; ði]['gɝ:lz][dɪd][nɑ:t] [pi:p] ['ɪntu:][ðə; ði][bɑ:rn] [ə'gen] [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'freɪd] [ðæt] ['hɜ:rmən]
" The girls did not peep into the barn again for they were afraid that Herman
" 这 女孩们 做过 不是 窥视 进入 这 谷仓 再次 为了 他们 是 害怕的 那 赫尔曼
['krɑ:kɝ] [maɪt] [si:] [ðem; ðəm] .
Crocker might see them .
克罗克 可能 看 他们 .

“女孩们再也不敢往谷仓里偷看，因为她们害怕赫尔曼·克罗克会看到她们。”

['kwaɪətli] [ðeɪ] [stoʊl] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] .
Quietly they stole back to the woods and started for the cottage .
悄悄 他们 偷窃 后退 到 这 树林 和 开始 为了 这 小屋 .

他们悄悄地溜回树林，朝着小屋走去。

" [wel] , ['peni] , [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [raɪt] [ə'baʊt][oʊld]['hɜ:rmən] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['kærəktər] ,
" Well , Penny , you were right about Old Herman being a mysterious character ,
" 出色地 , 一分钱 , 你 是 正确的 关于 老的 赫尔曼 存在 一个 神秘 特点 ,

“嗯，佩妮，你说得对，老赫尔曼确实是个神秘的人物。”

" ['su:zn] ['kɑ:mɛntəd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] .
" Susan commented as they walked along .
" 苏珊 评论 作为 他们 步行 沿着 .

苏珊边走边评论道。

" [aɪ] [fi:l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðoʊ] , " ['peni] [rɪ'tɜ:rnd] .
" I feel a little disappointed though , " Penny returned .
" 我 感觉 一个 小的 失望的 尽管 , " 一分钱 返回 .

“不过，我还是有点失望，”佩妮回答道。

" [naʊ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [soʊ] ['naɪsli] [wi:l] [nɑ:t][hæv; həv] ['eni] [mɔ:r] [fʌn] . "
" Now that everything is explained so nicely we'll not have any more fun . "
" 现在 那 一切 是 解释 所以 很好 出色地 不是 有 任何 更多的 乐趣 . "

“既然一切都解释得这么清楚了，我们就没乐趣可言了。”

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] . "
" There are a great many things I don't understand . "
" 那里 是 一个 伟大的 许多 事物 我 不 理解 . "

“有很多事情我不明白。”

" [aɪm][nɑ:t] [klɪr] [ɑ:n] ['evri] [pɔɪnt] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] ,
" I'm not clear on every point , " Penny admitted ,
" 我是 不是 清除 在 每一个 观点 , " 一分钱 承认 ,

“有些地方我不太明白，”佩妮承认道。

" [bʌt; bət][ɪn]['dʒen(ə)rəl][aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] . "
" but in general I have an idea of the trouble . "
" 但 在 一般的 我 有 一个 主意 的 这 麻烦 . "

“但我大致了解问题所在。”

" [ðen] [aɪ] [wɪʃ] [ju:d] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:] . "
" Then I wish you'd explain it to me . "
" 然后 我 希望 你会 解释 它 到 我 . "

“那我希望你能给我解释一下。”

" [wel] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wi:; wi] [ˌoʊvər'hɜ:rd] , [its] ['evɪdənt] [ðæt] ['wɔ:ltər] ['krɑ:kɝ] [ɪz]
" Well , from the conversation we overheard , it's evident that Walter Crocker is
" 出色地 , 从 这 对话 我们 无意中听到 , 它是 明显 那 沃尔特 克罗克 是
['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['blækmeɪl] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
trying to blackmail his uncle .
尝试 到 勒索 他的 叔叔 .

“嗯，从我们无意中听到的谈话来看，很明显沃尔特·克罗克正在试图勒索他的叔叔。”

['oʊnli] ['li:gəli] [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['blækmeɪl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['wɔ:ltər] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ðə; ði]

Only	legally	I	suppose	it	wouldn't	be	blackmail	because	Walter	is	entitled	to	the
仅有的	合法地	我	认为	它	不会	是	勒索	因为	沃尔特	是	标题	到	这

[ɪn'taɪər] ['fɔ:rtʃən] . "

entire	fortune	.	"
全部的	财富	.	"

只有从法律角度来说，这才不算敲诈勒索，因为沃尔特有权继承全部遗产。

" [ðen] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] ['hɜ:rmən] ['krɑ:kɝ] ['ri:əli] [dɪd] [tʃi:t] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ?

"	Then	you	believe	Herman	Crocker	really	did	cheat	him	out	of	the	money	?
"	然后	你	相信	赫尔曼	克罗克	真的	做过	欺骗	他	出去	的	这	钱	?

“那么你认为赫尔曼·克罗克真的骗走了他的钱？”

" ['su:zn] [æskt] .

"	Susan	asked	.
"	苏珊	问	.

苏珊问道。

" ['mɪstər] . ['krɑ:kɝ] ['præktɪkli] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] , ['dɪdnt] [hi:; hi] ?

"	Mr	.	Crocker	practically	admitted	it	,	didn't	he	?
"	先生	.	克罗克	几乎	承认	它	,	没有	他	?

克罗克先生实际上已经承认了这一点，不是吗?

[aɪ] ['gæðərd] [ðæt] ['sʌmtaɪm] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] ['letərz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

I	gathered	that	sometime	during	his	life	he	had	received	letters	from	his
我	聚集	那	有时	期间	他的	生活	他	有	已收到	信件	从	他的

['sɪstər] , ['dʒeni] ,

sister	,	Jenny	,
姐姐	,	珍妮	,

我了解到，他生前曾收到过他妹妹珍妮的来信。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['wʊmən] — ['letərz] [wɪtʃ] ['prɑ:bəbli] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['wɔ:ltər] .

and	another	woman	—	letters	which	probably	mentioned	the	boy	,	Walter	.
和	其他	女士	—	信件	哪个	大概	提及	这	男生	,	沃尔特	.

还有另一位女性——她的信件可能提到了男孩沃尔特。

['hɜ:rmən] [meɪd] [ə; eɪ][bæd] [mis'teik] [wen] [hi:; hi] [kept] [ðoʊz] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] . "

Herman	made	a	bad	mistake	when	he	kept	those	communications	.	"
赫尔曼	制成	一个	坏的	错误	什么时候	他	保留	那些	通讯	.	"

赫尔曼保留那些通讯记录是个严重的错误。

" [bʌt; bət] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] ['wɔ:ltər] ['æftər] ['dʒɛni:z] [deθ] ?

"	But	what	became	of	Walter	after	Jenny's	death	?
"	但	什么	成为	的	沃尔特	后	珍妮的	死亡	?

“但是珍妮去世后，沃尔特后来怎么样了？”

" ['su:zn] ['kwestʃənd] [ɪn] [di:p] [pər'pleksəti] .

"	Susan	questioned	in	deep	perplexity	.
"	苏珊	被质问	在	深的	困惑	.

苏珊困惑地问道。

" [waɪ] ['dɪdnt] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] [kʌm] [ʌp] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ?

"	Why	didn't	his	claim	to	the	fortune	come	up	at	that	time	?
"	为什么	没有	他的	宣称	到	这	财富	来	向上	在	那	时间	?

“为什么当时没有提出他对这笔财产的继承权？”

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][hi:; hi] [get] [ðə; ði] ['letərz] ? "

And	how	did	he	get	the	letters	?	"
和	如何	做过	他	得到	这	信件	?	"

他是怎么得到这些信的?

" [ɪn][sʌm; səm] ['mænər] [oʊld]['hɜːrmən][mʌst; məst][hæv; həv][kept] ['wɔːltər][ɪn] ['ɪgnərəns] , " ['peni]
" In some manner Old Herman must have kept Walter in ignorance , " Penny
" 在 一些 方式 老的 赫尔曼 必须 有 保留 沃尔特 在 无知 , " 一分钱
[rɪ'plaɪd] ['θɔːtfəli] .
replied thoughtfully .
回复 深思熟虑 .

“老赫尔曼一定以某种方式让沃尔特蒙在鼓里，”佩妮若有所思地回答道。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] [hiː; hi] ['faɪnəli] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [truːθ] .
" I have no idea how he finally learned the truth .
" 我 有 不 主意 如何 他 最后 学习 这 真相 .

“我不知道他最终是如何得知真相的。”

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['letərz] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ]
As for the letters , I believe they were stored in the trunk of the cottage
作为 为了 这 信件 , 我 相信 他们 是 存储 在 这 树干 的 这 小屋
['ætɪk] . "
attic . "
阁楼 . "

至于那些信件，我相信它们被存放在小屋阁楼的箱子里。

" [θɪŋk] [wʌt] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [juː; jʊ] [mɪst] !
" Think what an opportunity you missed !
" 思考 什么 一个 机会 你 错过 !

想想你错失了多么好的机会！

" ['suːzn] [ɪk'skleɪmd] .
" Susan exclaimed .
" 苏珊 惊呼 .

“苏珊惊呼道。”

" [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['letərz] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] .
" I'm not sure how long the letters have been there .
" 我是 不是 当然 如何 长的 这 信件 有 到过 那里 .

“我不确定这些信件在那里放了多久了。”

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] ['sevrəl] [deɪz] [ə'goʊ][oʊld]['hɜːrmən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [went]
I remember that several days ago Old Herman came to the cottage and went
我 记住 那 一些 天 前 老的 赫尔曼 来了 到 这 小屋 和 去
[tuː; tə][ðə; ði]['ætɪk] .
to the attic .
到 这 阁楼 .

我记得几天前老赫尔曼来到小屋，然后去了阁楼。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][aɪ] ['kudnt] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æftər] .
At the time I couldn't imagine what he was after .
在 这 时间 我 不能 想象 什么 他 曾是 后 .

当时我无法想象他想要什么。

[naʊ] [aɪ] [fiːl] ['sɜːrt(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'lɑːrmd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['wɔːltər] ['krɑːkɚ] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə]
Now I feel certain he was alarmed because Walter Crocker had attempted to
现在 我 感觉 肯定 他 曾是 惊慌 因为 沃尔特 克罗克 有 尝试过 到
[ɪk'stɔːrt] ['mʌni] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
extort money from him .
勒索 钱 从 他 .

现在我确信他当时很惊慌，因为沃尔特·克罗克曾试图敲诈他的钱财。

[ʌn'daʊtɪdli] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['letərz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [wʊd] [stænd][æz; əz]

Undoubtedly	,	he	came	to	find	the	letters	which	he	knew	would	stand	as
无疑	,	他	来了	到	寻找	这	信件	哪个	他	知道	会	站立	作为

['dæmɪdʒɪŋ] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪm; ɪm] . "

damaging	evidence	against	him	.	"
损害	证据	反对	他	.	"

毫无疑问，他来这里是为了找到那些他知道会成为对他不利的证据的信件。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['letərz] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] ? " ['suːzn] ['kwestʃənd] .

"	You	think	the	letters	already	had	been	taken	?	"	Susan	questioned	.
"	你	思考	这	信件	已经	有	到过	已采取	?	"	苏珊	被质问	.

“你认为那些信件已经被拿走了吗？”苏珊问道。

" ['hɜːrmən] ['dɪdnt] [faɪnd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æftər] , [aɪ] [noʊ] .

"	Herman	didn't	find	what	he	was	after	,	I	know	.
"	赫尔曼	没有	寻找	什么	他	曾是	后	,	我	知道	.

我知道，赫尔曼并没有找到他想要的东西。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [hiː; hi] [ə'kjuːzd] ['wɔːltər] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] ['letərz] . "

You	remember	he	accused	Walter	of	stealing	the	letters	.	"
你	记住	他	被告	沃尔特	的	偷窃	这	信件	.	"

你还记得他指控沃尔特偷了那些信吗?

" [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] . "

"	Yes	,	but	he	denied	the	charge	.	"
"	是的	,	但	他	否认	这	收费	.	"

“是的，但他否认了这项指控。”

" ['wɔːltər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['laɪɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi]['æktɪd] [sɪn'sɪr] , " ['peni] [sed] ['sloʊli] .

"	Walter	might	have	been	lying	,	but	he	acted	sincere	,	"	Penny	said	slowly	.
"	沃尔特	可能	有	到过	说谎	,	但	他	行动	真诚	,	"	一分钱	说	缓慢地	.

“沃尔特可能在撒谎，但他表现得很真诚，”佩妮缓缓说道。

" ['eniweɪ] ,

"	Anyway	,
"	反正	,

“反正，

[wen] [aɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] — [ðæt] [wʌz; wəz]['æftər] ['hɜːrmən] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] —

when	I	looked	in	the	trunk	—	that	was	after	Herman	had	visited	the	cottage	—
什么时候	我	看起来	在	这	树干	—	那	曾是	后	赫尔曼	有	到访	这	小屋	—

[ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['letərz] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] .

a	package	of	letters	was	still	there	.
一个	包裹	的	信件	曾是	仍然	那里	.

赫尔曼去过小屋之后，我打开后备箱查看，发现里面还有一包信件。

[haʊ'evər] , [aɪ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] ['pækɪt] [ɔːr] ['hɜːrmən] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː]

However	,	I	doubt	that	it	was	the	right	packet	or	Herman	would	have	taken	it
然而	,	我	怀疑	那	它	曾是	这	正确的	包	或者	赫尔曼	会	有	已采取	它

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

with	him	.	"
和	他	.	"

不过，我怀疑那是不是正确的包裹，否则赫尔曼会把它带走的。

" [jet] [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['ætɪk][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] ,

"	Yet	you	told	me	that	when	you	went	to	the	attic	the	second	time	,
"	然而	你	讲述	我	那	什么时候	你	去	到	这	阁楼	这	第二	时间	,

“但是你告诉我，当你第二次去阁楼的时候，

[ðə; ði] ['letərz] [wɜːr; wər] [gɔːn] , " ['suːzn] [ri'maindid] [hɜːr; hər] [tʃʌm] .

the	letters	were	gone	,	"	Susan	reminded	her	chum	.
这	信件	是	已消失	,	"	苏珊	提醒	她	密友	.

“信件不见了，”苏珊提醒她的朋友。

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] .
" That is right .
" 那 是 正确的 .

没错。

[ɪf] [ðə; ði] ['letərz] ['wʊdnt] [stænd][æz; əz] ['dæmɪdʒɪŋ] ['evɪdəns] [ə'genst] ['hɜːrmən] [aɪ][dəunt] [siː] [huː]
If the letters wouldn't stand as damaging evidence against Herman I don't see who
如果 这 信件 不会 站立 作为 损害 证据 反对 赫尔曼 我 不 看 WHO
[wʊd] [wɑːnt][ðem; ðəm] . "
would want them . "
会 想 他们 . "

如果这些信件不能作为对赫尔曼不利的证据，我不明白谁会想要它们。

" ['maitənt] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [mæn] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][jʊr; jər] ['kɑːtɪdʒ] [æt; ət] [naɪt]
" Mightn't it have been that man who tried to break into your cottage at night
" 可能不会 它 有 到过 那 男人 WHO 尝试 到 休息 进入 你的 小屋 在 夜晚
? "
? "
? "

“会不会是那个晚上试图闯入你家小屋的人？”

" [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [raɪt] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] ,
" It could have been all right , " Penny admitted ,
" 它 可以 有 到过 全部 正确的 , " 一分钱 承认 ,

“本来一切都会好起来的，”佩妮承认道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [ðə; ði] ['feloʊ] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪk] .
" but I didn't hear the fellow in the attic .
" 但 我 没有 听到 这 同伴 在 这 阁楼 .

但我没听到阁楼里那个人的声音。

[aɪ][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['entərd] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [wen] [aɪ]
I was under the impression that he had just entered the cottage when I
我 曾是 在下面 这 印象 那 他 有 只是 进入 这 小屋 什么时候 我
[ə'woʊk] . "
awoke . "
醒来 . "

我醒来时以为他刚进过小屋。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wɪtʃ] ['iznt] [ɪk'spleɪnd] . "
" It seems to me that there is a great deal which isn't explained . "
" 它 似乎 到 我 那 那里 是 一个 伟大的 交易 哪个 不是 解释 . "

“我觉得有很多事情都没有得到解释。”

" [ðə; ði][pɑːrt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['letərz] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [diːp] ['mɪstəri] , " ['peni] [ək'nɑːlɪdʒd] .
" The part about the letters is still a deep mystery , " Penny acknowledged .
" 这 部分 关于 这 信件 是 仍然 一个 深的 神秘 , " 一分钱 已确认 .

“关于那些信件的部分仍然是个谜，”佩妮承认道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][duː] [noʊ] [ðæt] [oʊld] ['hɜːrmən] ['tʃiːtɪd] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ,
" But we do know that Old Herman cheated his nephew out of a fortune ,
" 但 我们 做 知道 那 老的 赫尔曼 作弊 他的 侄子 出去 的 一个 财富 ,

但我们确实知道老赫尔曼骗走了他侄子的一大笔钱。

[ænd; ənd] [ðæt] [feɪt] [hæz; həz] [kɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][læst] . "
and that fate has caught up with him at last . "
和 那 命运 有 捕捉 向上 和 他 在 最后的 . "

而他的命运最终还是降临到了他身上。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði][oʊld][mæn] [dɪ'zɜːrvz] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [gets] , " ['suːzn] ['kɑːmɛntəd] .
" I suppose the old man deserves everything he gets , " Susan commented .
" 我 认为 这 老的 男人 值得 一切 他 获得 , " 苏珊 评论 .

“我想这位老人罪有应得，”苏珊评论道。

" [aɪ][dəunt][laɪk][hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt] ,
" I don't like him a bit ,
" 我 不 喜欢 他 一个 少量 ,

我一点也不喜欢他。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðæt] ['mætər][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]['wɔːltər] ['krɑːkɚ] [ðæt] ['gɪvz][ˌem 'iː][ðə; ði]
but for that matter there's something about Walter Crocker that gives me the
但 为了 那 事情 有 某物 关于 沃尔特 克罗克 那 给予 我 这
[kriːps] [tuː] .
creeps too .
令人毛骨悚然 也 .

但就此而言，沃尔特·克罗克身上也有某种东西让我感到毛骨悚然。

[hiː; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sneiki] [lʊk] !
He has such a snakey look !
他 有 这样的 一个 蛇形 看 !

他长得真像条蛇!

" [ðə; ði]['gɝːlz] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪkəlz] - ['kɑːtɪdʒ] .
" The girls emerged from the woods close to the Nichols ' cottage .
" 这 女孩们 出现 从 这 树林 关闭 到 这 尼科尔斯 - 小屋 .

“女孩们从尼科尔斯小屋附近的树林里走了出来。”

[əb'zəviŋ, ɔb-][ðæt][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [fens] , [ðeɪ] [bəuθ]['hɔːltɪd] .
Observing that an automobile stood by the fence , they both halted .
观察 那 一个 汽车 站立 经过 这 栅栏 , 他们 两个都 停止 .

看到栅栏旁停着一辆汽车，两人都停了下来。

" [waɪ] , [ðæt][ɪz]['wɔːltər] ['krɑːkɚz] [kɑːr] !
" Why , that is Walter Crocker's car !
" 为什么 , 那 是 沃尔特 克罗克 车 !

“哎呀，那是沃尔特·克罗克的车！”

" ['suːzn] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] .
" Susan exclaimed in an undertone .
" 苏珊 惊呼 在 一个 底色 .

“苏珊低声惊呼道。”

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['drɪvn] [streɪt] ['oʊvər] [hɪr] [frʌm; frəm] ['hɝːmənz] [pleɪs] , " ['peni] ['ædɪd]
" He must have driven straight over here from Herman's place , " Penny added
" 他 必须 有 驱动 直的 超过 这里 从 赫尔曼的 地方 , " 一分钱 额外
.
:
.

“他一定是直接从赫尔曼家开车过来的，”佩妮补充道。

" [naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi] ['wɒnts] ?
" Now what do you suppose he wants ?
" 现在 什么 做 你 认为 他 想要 ?

“你觉得他想要什么？”

" [ðə; ði]['gɝːlz] [wɔːkt] ['sloʊli] [ɑːn] .
" The girls walked slowly on .
" 这 女孩们 步行 缓慢地 在 .

女孩们缓缓地走着。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] , ['wɔːltər] ['krɑːkɚ] [ə'laɪt] [ænd; ənd] [tɪpt] [hɪz; ɪz][hæt]
As they drew near the automobile , Walter Crocker alighted and tipped his hat
作为 他们 画 靠近 这 汽车 , 沃尔特 克罗克 下车 和 倾斜 他的 帽子
[pə'laɪtli] .
politely .
礼貌地 .

当他们靠近汽车时，沃尔特·克罗克下了车，并礼貌地摘下帽子致意。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , [mɪs] ['nɪkəlz] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrst] [smaɪl] .

"	How	do	you	do	,	Miss	Nichols	,	"	he	said	with	a	forced	smile	.
"	如何	做	你	做	,	错过	尼科尔斯	,	"	他	说	和	一个	强制	微笑	.

“你好，尼科尔斯小姐，”他强颜欢笑地说。

" [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ˌem 'iː][ɔːr][nɑːt] . "

"	I'm	not	sure	if	you	remember	me	or	not	.	"
"	我是	不是	当然	如果	你	记住	我	或者	不是	.	"

“我不确定你是否还记得我。”

" [aɪ] [rɪ'membər] [juː; jʊ] ['pɜːrfɪktli] , " [rɪ'plaɪd] ['peni] , ['haɪdɪŋ][hɜːr; hər] [ʌn'iːzinis] .

"	I	remember	you	perfectly	,	"	replied	Penny	,	hiding	her	uneasiness	.
"	我	记住	你	完美	,	"	回复	一分钱	,	隐藏	她	不安	.

“我当然记得你，”佩妮回答道，掩饰着内心的不安。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] ['suːzn] [ænd; ənd][hɜːr'self] ['piːpɪŋ] [θruː]

She	was	afraid	that	the	man	might	have	seen	Susan	and	herself	peeping	through
她	曾是	害怕的	那	这	男人	可能	有	已见	苏珊	和	她自己	偷窥	通过

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .

the	window	of	the	barn	.
这	窗户	的	这	谷仓	.

她担心那个男人可能看到她和苏珊从谷仓的窗户往里偷看。

" [aɪ] [fiːl] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪd] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑːðər] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm]

"	I	feel	very	grateful	for	the	ride	which	you	and	your	father	gave	me	some
"	我	感觉	非常	感激的	为了	这	骑	哪个	你	和	你的	父亲	给予	我	一些

[naɪts] [ə'goʊ] ,

nights	ago	,
夜晚	前	,

“我非常感谢你和你父亲前几天晚上载我一程。”

" [sed] ['wɔːltər] ['krɑːkɚ] .

"	said	Walter	Crocker	.
"	说	沃尔特	克罗克	.

沃尔特·克罗克说道。

" [aɪ][mʌst; məst][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [weɪ] [aɪ][dɪd] [wɪ'ðaʊt] ['θæŋkɪŋ] [juː; jʊ] .

"	I	must	apologize	for	running	off	the	way	I	did	without	thanking	you	.
"	我	必须	道歉	为了	跑步	离开	这	方式	我	做过	没有	谢谢	你	.

“我必须为我没来得及感谢就匆匆离开而道歉。”

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [riːtʃ] [maɪ] ['ʌŋkəlz] [hoʊm] .

I	was	in	such	a	hurry	to	reach	my	uncle's	home	.
我	曾是	在	这样的	一个	匆忙	到	抵达	我的	叔叔的	家	.

我当时急着赶到叔叔家。

" ['peni] [ænd; ənd] ['suːzn] [druː] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

"	Penny	and	Susan	drew	a	breath	of	relief	.
"	一分钱	和	苏珊	画	一个	气息	的	宽慰	.

佩妮和苏珊都松了一口气。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][dɪd][nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðem; ðəm] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðer; ðər]

They	were	glad	that	the	man	did	not	intend	to	question	them	concerning	their
他们	是	高兴的	那	这	男人	做过	不是	打算	到	问题	他们	有关	他们的

['leɪtɪst] ['ækʃnz] .

latest	actions	.
最新的	行动	.

他们很高兴那人并不打算就他们最近的行为质问他们。

" [oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɔːl] [raɪt] , " ['peni] [rɪ'plaɪd] .

"	Oh	,	that	was	quite	all	right	,	"	Penny	replied	.
"	哦	,	那	曾是	相当	全部	正确的	,	"	一分钱	回复	.

“哦，那还不错，”佩妮回答道。

" [wiː; wi] [əˈsuːmd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][tuː; tə]['mɪstər] . ['krɑːkɝz] [pleɪs] .
" We assumed that you had gone on to Mr . Crocker's place .
" 我们 假定 那 你 有 已消失 在 到 先生 . 克罗克 地方 .

“我们以为您去了克罗克先生那里。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ʌn'iːzɪli] .
" The young man shifted his weight uneasily .
" 这 年轻的 男人 转移 他的 重量 不安地 .

“年轻人不安地挪动着重心。”

" [oʊ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Oh , by the way , " he said ,
" 哦 , 经过 这 方式 , " 他 说 ,

“哦，对了，”他说。

" [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['letərz] [ɪn][ðə; ði]['rʌmb(ə)l] [siːt] ? "
" I don't suppose you found a package of letters in the rumble seat ? "
" 我 不 认为 你 成立 一个 包裹 的 信件 在 这 隆隆 座位 ? "

“我猜你没在后座发现一包信件吧？”

" ['letərz] ? " [rɪ'piːtɪd] ['peni] .
" Letters ? " repeated Penny .
" 信件 ? " 重复 一分钱 .

“信？”佩妮重复道。

" [aɪ] [θɔːt] [pər'hæps] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [drɑːpt] [frʌm; frəm][maɪ] ['pɑːkɪt] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ]
" I thought perhaps they might have dropped from my pocket while I was riding
" 我 想法 也许 他们 可能 有 掉落 从 我的 口袋 尽管 我 曾是 骑术
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
with you . "
和 你 . "

“我当时想，它们可能是我跟你一起骑车的时候从我口袋里掉出来的。”

" [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['væljuəb(ə)l] ? " [æskt] ['peni] ['veri] ['ɪnəsntli] .
" Were they valuable ? " asked Penny very innocently .
" 是 他们 有价值的 ? " 问 一分钱 非常 天真地 .

“它们值钱吗？”佩妮天真地问道。

" ['oʊnli][tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['ænsər] ['wɔːltər] ['krɑːkɝ] ['ʃɔːrtli] .
" Only to me , " answered Walter Crocker shortly .
" 仅有的 到 我 , " 回答 沃尔特 克罗克 不久 .

“只有我这么想，”沃尔特·克罗克简短地回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ðem; ðəm] [bæk] .
" But I must have them back .
" 但 我 必须 有 他们 后退 .

但我必须把它们找回来。

[duː][juː; jʊ][maɪnd] [ɪf] [aɪ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [end][ʌv; əv][jʊr; jər][kɑːr] ? "
Do you mind if I look in the back end of your car ? "
做 你 头脑 如果 我 看 在 这 后退 结尾 的 你的 车 ? "

我可以看看你车的后备箱吗?

" [juːd] [biː; bi] ['welkəm] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [hɪr] . "
" You'd be welcome to search if it were here . "
" 你会 是 欢迎 到 搜索 如果 它 是 这里 . "

“如果它在这里，欢迎您来找。”

" [wer] [ɪz][ðə; ði][kɑːr] ? " [diˈmɑːndid] [ðə; ði][mæn] , [ɪn][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] [fə'getiŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] .
" Where is the car ? " demanded the man , in his anxiety forgetting to be polite .
" 在哪里 是 这 车 ? " 要求 这 男人 , 在 他的 焦虑 遗忘 到 是 有礼貌的 .

“车在哪儿？”那人焦急地问道，一时竟忘了礼貌。

" [aɪ] ['kudnt] [seɪ] [raɪt] [naʊ] , ['mɪstər] . ['krɑːkɚ] .
" I couldn't say right now , Mr . Crocker .
" 我 不能 说 正确的 现在 , 先生 . 克罗克 .

“我现在还不能说，克罗克先生。”

[maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] . "
My father has the automobile . "
我的 父亲 有 这 汽车 . "

我父亲有一辆汽车。

" [wen] [wɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] ? "
" When will he return ? "
" 什么时候 将要 他 返回 ? "

他什么时候回来?

" ['prɑːbəbli] [nɑːt] [bɪ'fɔːr] ['iːvnɪŋ] , " ['peni] [rɪ'plaɪd] , ['θɪŋkɪŋ] ['kwɪkli] .
" Probably not before evening , " Penny replied , thinking quickly .
" 大概 不是 前 晚上 , " 一分钱 回复 , 思维 迅速地 .

“可能要到晚上才能到，”佩妮迅速思考后回答道。

" [juː; jʊ] [maɪt] [drɑːp] [bæk] ['æftər] ['sʌpər] .
" You might drop back after supper .
" 你 可能 降低 后退 后 晚餐 .

“晚饭后你可能会回去休息。”

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɪr] [baɪ] [ðen] . "
He should be here by then . "
他 应该 是 这里 经过 然后 . "

他那时应该已经到了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['wɔːltər] ['krɑːkɚ] ['ʃɔːrtli] .
" Thank you , " said Walter Crocker shortly .
" 感谢 你 , " 说 沃尔特 克罗克 不久 .

“谢谢，”沃尔特·克罗克简短地说。

[hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [droʊv] [ə'weɪ] .
He climbed into the car and drove away .
他 攀登 进入 这 车 和 驾驶 离开 .

他爬进车里，开车离开了。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ! " [læft] ['peni] , ['haɪli] [ə'mjuːzd] .
" That's a good one ! " laughed Penny , highly amused .
" 那就是 一个 好的 一 ! " 笑了 一分钱 , 高度 觉得好笑 .

“这真是个好笑话！”佩妮笑着说，觉得很有趣。

" [hiː; hi][hæz; həz][lɔːst][ðə; ði] ['krɑːkɚ] ['letərz] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɪŋks] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ɪn]
" He has lost the Crocker letters all right , and he thinks they may be in
" 他 有 丢失的 这 克罗克 信件 全部 正确的 , 和 他 思考 他们 可能 是 在
['aʊər; ɑːr][kɑːr] ! "
our car ! "
我们的 车 ! "

“他确实把克罗克的信弄丢了，他认为信可能在我们的车里！”

" [dəunt][juː; jʊ][ɪk'spekt][jʊr; jər]['fɑːðər] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [naɪt] ? " [æskt] ['suːzn] .
" Don't you expect your father home before night ? " asked Susan .
" 不 你 预计 你的 父亲 家 前 夜晚 ? " 问 苏珊 .

“你不觉得你父亲会在晚上之前回家吗？”苏珊问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wen] ['hiːl] [kʌm] , " ['tʃʌkld] ['peni] .
" Of course I don't know exactly when he'll come , " chuckled Penny .
" 的 课程 我 不 知道 确切地 什么时候 地狱 来 , " 轻笑 一分钱 .

“我当然不知道他什么时候会来，”佩妮笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ'd][nɑ:t][bi:; bi] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ['draɪvɪŋ] [ɪn] ['eni] ['mɪnɪt] .

"	But	I'd	not	be	surprised	to	see	him	driving	in	any	minute	.
"	但	ID	不是	是	惊讶	到	看	他	驾驶	在	任何	分钟	.

“但我丝毫不怀疑他随时都会开车过来。”

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [gɪv] [maɪ'self] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][kɑ:r] [bɪ'fɔ:r] ['mɪstər] . ['krɑ:kɝ]

I	wanted	to	give	myself	plenty	of	time	to	examine	the	car	before	Mr	.	Crocker
我	通缉	到	给	我	很多	的	时间	到	检查	这	车	前	先生	.	克罗克

[rɪ'tɜ:rn] . "

returns	.	"
返回	.	"

我想在克罗克先生回来之前给自己留出充足的时间检查这辆车。

" [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][du:] [ɪf] [ju:; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] ['letərz] , ['peni] ? "

"	What	would	you	do	if	you	found	the	letters	,	Penny	?	"
"	什么	会	你	做	如果	你	成立	这	信件	,	一分钱	?	"

“如果你发现了这些信，你会怎么做，佩妮？”

" [aɪ] ['hævnt] [θɔ:t] [ðæt] [fɑ:r] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] .

"	I	haven't	thought	that	far	,	"	Penny	admitted	.
"	我	还没有	想法	那	远的	,	"	一分钱	承认	.

“我还没想过那么远，”佩妮承认道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][kɑ:r][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [slɪm] [wʌn] .

"	But	the	chance	that	they're	in	our	car	is	a	very	slim	one	.
"	但	这	机会	那	它们是	在	我们的	车	是	一个	非常	苗条的	一	.

“但他们在我们车里的可能性非常小。”

" [ðə; ði]['gɜ:lz] ['steɪʃənd] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [pɔ:rtʃ] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [mɪs] ['mɪstər] .

"	The	girls	stationed	themselves	on	the	front	porch	so	that	they	would	not	miss	Mr	.
"	这	女孩们	驻	他们自己	在	这	正面	门廊	所以	那	他们	会	不是	错过	先生	.

['nɪkəlz] [wen] [hi:; hi] [droʊv] [ɪn] .

Nichols	when	he	drove	in	.
尼科尔斯	什么时候	他	驾驶	在	.

“女孩们守在前廊上，这样当尼科尔斯先生开车进来时，她们就不会错过他了。”

[tu:] ['aʊərz] ['leɪtər] [ðeɪ] [glimpst] [ðə; ði][kɑ:r] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [nɑ:b] [hɪl] .

Two	hours	later	they	glimpsed	the	car	coming	up	Knob	Hill	.
二	小时	之后	他们	瞥见	这	车	未来	向上	旋钮	爬坡道	.

两小时后，他们瞥见那辆车正驶上诺布山。

['peni] [ment] [tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

Penny	meant	to	tell	her	father	everything	that	had	happened	during	the	day	,
一分钱	意思是	到	告诉	她	父亲	一切	那	有	发生	期间	这	天	,

佩妮打算把白天发生的一切都告诉她父亲。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætərz] [ɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] .

but	the	detective	seemed	to	have	important	matters	on	his	mind	.
但	这	侦探	似乎	到	有	重要的	事情	在	他的	头脑	.

但这位侦探似乎心事重重。

[wen] [ðə; ði]['gɜ:lz][ræn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:r][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] ,

When	the	girls	ran	down	to	the	car	to	meet	him	,
什么时候	这	女孩们	跑	向下	到	这	车	到	见面	他	,

女孩们跑到车旁迎接他时，

[hi:; hi] [ri'spɔndid] ['æbsənt] - ['maɪndɪdli] [tu:; tə][ðer; ðər] [g'ri:tɪŋz] [ænd; ənd] [went] [ɑ:n]['ɪntu:][ðə; ði]

he	responded	absent	-	mindedly	to	their	greetings	and	went	on	into	the
他	回应	缺席的	-	用心地	到	他们的	问候	和	去	在	进入	这

['kɑ:tɪdʒ] .

cottage	.
小屋	.

他心不在焉地回应了他们的问候，然后走进了小屋。

" ['peni] ! " [ɪk'skleɪmd] ['suːzn] .
" Penny ! " exclaimed Susan .
" 一分钱 ! " 惊呼 苏珊 .

“佩妮！”苏珊惊呼道。

" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] ['ɔːtoʊ] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] ! "
" There's another auto coming up the hill ! "
" 有 其他 汽车 未来 向上 这 爬坡道 ! "

“还有一辆车正往山上开！”

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['wɔːltər] ['krɑːkɚz] [kɑːr] !
" And it looks like Walter Crocker's car !
" 和 它 看起来 喜欢 沃尔特 克罗克 车 !

“而且它看起来像沃尔特·克罗克的车！”

" ['peni] [kraɪd] [ɪn] [ə'lɑːrm] .
" Penny cried in alarm .
" 一分钱 哭 在 警报 .

佩妮惊叫起来。

" [kwɪk] !
" Quick !
" 快的 !

“快的！

[wiːv] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] !
We've no time to lose !
我们已经 不 时间 到 失去 !

我们没有时间可以浪费了！

" [ðə; ði] ['gɝːlz] ['dɑːrtɪd] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] - ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['rʌmb(ə)l] [siːt] .
" The girls darted to Mr . Nichols ' automobile and lifted up the rumble seat .
" 这 女孩们 飞镖 到 先生 . 尼科尔斯 - 汽车 和 抬起 向上 这 隆隆 座位 .

“女孩们冲到尼科尔斯先生的汽车旁，掀开了后座。

[waɪl] ['suːzn] ['æŋkʃəsli] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [roʊd] , ['peni] [klaɪmd] [ʌp] [ænd; ənd] [piəd] ['ɪntuː] [ðə; ði]
While Susan anxiously watched the road , Penny climbed up and peered into the
尽管 苏珊 焦虑地 观看 这 路 , 一分钱 攀登 向上 和 窥视 进入 这
['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] .
bottom of the car .
底部 的 这 车 .

苏珊焦急地注视着路况，而佩妮则爬上车顶，向车底张望。

" ['suːzn] , [ðeə(r)] [hɪr] !
" Susan , they're here !
" 苏珊 , 它们是 这里 !

苏珊，他们来了！

" [ʃiː; ʃi] [skwiːld] [ɪn] [dɪ'laɪt] .
" she squealed in delight .
" 她 尖叫 在 喜 .

她高兴地尖叫起来。

" [ænd; ənd] [soʊ] [ɪz] ['wɔːltər] ['krɑːkɚ] , " ['suːzn] ['mʌtəd] [ɪn] [æn; ən] ['ʌndərtoʊn] .
" And so is Walter Crocker , " Susan muttered in an undertone .
" 和 所以 是 沃尔特 克罗克 , " 苏珊 低声说道 在 一个 底色 .

“沃尔特·克罗克也是，”苏珊低声嘟囔道。

" ['hiːz] ['lʊkɪŋ] [raɪt] [ðɪs] [weɪ] .
" He's looking right this way .
" 他是 寻找 正确的 这 方式 .

他正看着这边。

" [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bæk] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['ɔːtəməbiːl] ,
" With her back turned to the approaching automobile ,
" 和 她 后退 转向 到 这 接近 汽车 ,

她背对着驶来的汽车，

['peni] ['deftli] [slɪpt] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['letərz] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dres] .
Penny deftly slipped the package of letters into the front of her dress .
一分钱 巧妙地 滑倒了 这 包裹 的 信件 进入 这 正面 的 她 裙子 .

佩妮灵巧地将那包信件塞进了裙子的前面。

[ʃiː; ʃi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['sɜːrtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .
She pretended to keep on searching in the bottom of the car .
她 假装 到 保持 在 搜索 在 这 底部 的 这 车 .

她假装继续在车底寻找。

" [ækt][æz; əz] [ɪf] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] , " [ʃiː; ʃi] [wɔːrnd] ['suːzn] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
" Act as if everything is perfectly natural , " she warned Susan in a whisper .
" 行为 作为 如果 一切 是 完美 自然的 , " 她 警告 苏珊 在 一个 耳语 .

“装作一切都很自然，”她低声警告苏珊。

['mɪstər] . ['krɑːkɚ] [stɑːpt] [hɪz; ɪz][kɑːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk][ænd; ənd] [spræŋ] [aʊt] .
Mr . Crocker stopped his car with a jerk and sprang out .
先生 . 克罗克 停止 他的 车 和 一个 混蛋 和 弹簧 出去 .

克罗克先生猛地停下车，跳了出来。

[hiː; hi] [glɑːnst] [sə'spɪʃəsli] [æt; ət][ðə; ði]['gɜːlz][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
He glanced suspiciously at the girls as he came toward them .
他 瞥了一眼 可疑地 在 这 女孩们 作为 他 来了 朝向 他们 .

他一边朝女孩们走来，一边狐疑地瞥了她们一眼。

" [oʊ] , [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , ['mɪstər] . ['krɑːkɚ] , " ['peni] [sed] , ['klaɪmɪŋ] ['sloʊli] [daʊn] [frʌm; frəm]
" Oh , how do you do , Mr . Crocker , " Penny said , climbing slowly down from
" 哦 , 如何 做 你 做 , 先生 . 克罗克 , " 一分钱 说 , 攀登 缓慢地 向下 从
[ðə; ði]['rʌmb(ə)l] .
the rumble .
这 隆隆 .

“哦，你好啊，克罗克先生，”佩妮一边说着，一边慢慢地从隆隆声中爬了下来。

" [dæd][dʒʌst] [droʊv] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'goʊ] .
" Dad just drove in a minute ago .
" 爸爸 只是 驾驶 在 一个 分钟 前 .

“爸爸刚才开车进来的。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['letərz] . "
I was looking for your letters . "
我 曾是 寻找 为了 你的 信件 . "

我一直在找你的信。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðer; ðər] ?
" Are they there ?
" 是 他们 那里 ?

“他们在那儿吗？”

" [ðə; ði][mæn] [æskt] ['ʃɑːrpli] .
" the man asked sharply .
" 这 男人 问 尖锐地 .

“那人厉声问道。”

" [pər'hæps][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] , " ['peni] [rɪ'plaɪd] , [ə'vɔɪdɪŋ] ['suːzənz] [glæns] .
" Perhaps you ought to look , " Penny replied , avoiding Susan's glance .
" 也许 你 应该 到 看 , " 一分钱 回复 , 避免 苏珊的 瞥一眼 .

“或许你应该看看，”佩妮回答道，避开了苏珊的目光。

" [aɪ][hæd; həd][dʒʌst]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [wen] [juː; jʊ][droʊv][ʌp] .

"	I	had	just	started	to	search	when	you	drove	up	.
"	我	有	只是	开始	到	搜索	什么时候	你	驾驶	向上	.

“我刚开始寻找，你就开车过来了。”

" ['wɔːltər] ['krɑːkɝ] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][step][ænd; ənd][meɪd][ə; eɪ]['kerf(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Walter	Crocker	climbed	up	on	the	step	and	made	a	careful	examination	of	the
"	沃尔特	克罗克	攀登	向上	在	这	步	和	制成	一个	小心	考试	的	这

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

interior	of	the	automobile	.
内部的	的	这	汽车	.

沃尔特·克罗克爬上台阶，仔细检查了汽车内部。

['peni] [ænd; ənd] ['suːzn] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['pɜːrfɪktli] ['ɪnəs(ə)nt] ['feɪsɪz] .

Penny	and	Susan	stood	watching	him	with	perfectly	innocent	faces	.
一分钱	和	苏珊	站立	观看	他	和	完美	清白的	面孔	.

佩妮和苏珊站在那里，一脸无辜地看着他。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][faɪnd][ðə; ði] ['letərz] .

They	knew	that	he	would	not	find	the	letters	.
他们	知道	那	他	会	不是	寻找	这	信件	.

他们知道他不会找到那些信。

[ðə; ði][mæn][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .

The	man	did	not	like	to	give	up	.
这	男人	做过	不是	喜欢	到	给	向上	.

这个人不喜欢放弃。

" [ðeɪ] [meɪ][hæv; həv] [bɪn] [pʊʃt] [ʌp]['fɔːrwərd][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , " [hiː; hi][sed] .

"	They	may	have	been	pushed	up	forward	out	of	sight	,	"	he	said	.
"	他们	可能	有	到过	推动	向上	向前	出去	的	视线	,	"	他	说	.

“他们可能已经被推到前面，消失在视线之外了，”他说。

" [duː][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] ? "

"	Do	you	have	a	flashlight	?	"
"	做	你	有	一个	手电筒	?	"

你有手电筒吗?

" [aɪl] [get][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði][gə'rɑːʒ] , " ['peni] ['ɔːfərd] .

"	I'll	get	one	from	the	garage	,	"	Penny	offered	.
" 患病的		得到	一	从	这	车库	,	"	一分钱	提供	.

“我去车库拿一个，”佩妮提议道。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['suːzn] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

She	and	Susan	went	into	the	building	,
她	和	苏珊	去	进入	这	建筑	,

她和苏珊走进了大楼，

['lɪŋgərɪŋ] [ðer; ðər] [waɪl] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv]['wɔːltər] ['krɑːkɝ]

lingering	there	while	they	enjoyed	a	good	laugh	at	the	expense	of	Walter	Crocker
挥之不去的	那里	尽管	他们	享受	一个	好的	笑	在	这	费用	的	沃尔特	克罗克

. | : | .

他们逗留在那里，尽情地嘲笑沃尔特·克罗克。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['redi] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [wen] ['peni] ['sʌd(ə)nli] [pleɪst]

They	were	just	ready	to	return	with	the	flashlight	when	Penny	suddenly	placed
他们	是	只是	准备好	到	返回	和	这	手电筒	什么时候	一分钱	突然	放置

[ə; eɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [hænd][ɑːn]['suːzənz][ɑːrm] .

a	restraining	hand	on	Susan's	arm	.
一个	限制	手	在	苏珊的	手臂	.

她们正准备拿着手电筒回去的时候，佩妮突然把手放在苏珊的胳膊上，阻止她继续往前走。

" [weɪt] !
" Wait !
" 等待 !

“等待!

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
" she whispered .
" 她 低声说道 .

她低声说道。

[ˌʌnə'wer] [ðæt] [ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] , ['mɪsɪz] . [mæstɝbrʊk] [keɪm] ['hʌrɪŋ]
Unaware that the girls were in the garage , Mrs . Masterbrook came hurrying
不知情 那 这 女孩们 是 在 这 车库 , 太太 . 马斯特布鲁克 来了 匆忙
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .
from the cottage .
从 这 小屋 .

马斯特布鲁克太太并不知道女孩们在车库里，她匆匆从小屋里走了出来。

[ʃiː; ʃi] [went] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] ['wɔːltər] ['krɑːkɝ] , [hɜːr; hər] [feɪs] [kən'vʌlst] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .
She went directly toward Walter Crocker , her face convulsed with anger .
她 去 直接地 朝向 沃尔特 克罗克 , 她 脸 抽搐 和 愤怒 .

她径直走向沃尔特·克罗克，脸上满是愤怒。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ?
" Why did you come here ?
" 为什么 做过 你 来 这里 ?

你为什么来这里?

" [ʃiː; ʃi] [di'mɑːndid] .
" she demanded .
" 她 要求 .

她质问道。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] ['betər] ! "
" You should have known better ! "
" 你 应该 有 已知 更好的 ! "

你本该更懂事些!

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] , " [ri'tɔːtid] [ðə; ði][mæn][ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] .
" I had to come , " retorted the man in an undertone .
" 我 有 到 来 , " 反驳 这 男人 在 一个 底色 .

“我不得不来，”那人低声反驳道。

[hiː; hi][kæst][æn; ən] ['æŋkʃəs] [glæns] [tɔːrd] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] .
He cast an anxious glance toward the garage .
他 投掷 一个 焦虑的 瞥一眼 朝向 这 车库 .

他焦虑地瞥了一眼车库。

" [naʊ] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ən'les] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] ['evriθɪŋ] [ə'weɪ] ! "
" Now get away from here unless you want to give everything away ! "
" 现在 得到 离开 从 这里 除非 你 想 到 给 一切 离开 ! "

“现在赶紧离开这里，除非你想把一切都拱手让人！”

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniwʌn] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] , " [ðə; ði] ['haʊskiːpər] ['mʌtəd] .
" I didn't know anyone was around , " the housekeeper muttered .
" 我 没有 知道 任何人 曾是 大约 , " 这 管家 低声说道 .

“我不知道周围有人，”管家低声说道。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
She turned and fled into the house .
她 转向 和 逃亡 进入 这 房子 .

她转身逃进了房子里。

['peni] [ænd; ənd] ['su:zn] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] [bɪ'fɔ:r] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gə'rɑ:ʒ]

Penny	**and**	**Susan**	**waited**	**a**	**minute**	**or**	**two**	**before**	**emerging**	**from**	**the**	**garage**
一分钱	和	苏珊	等待	一个	分钟	或者	二	前	新兴	从	这	车库

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] .

with	**the**	**flashlight**	**.**
和	这	手电筒	.

佩妮和苏珊等了一两分钟后才拿着手电筒从车库里出来。

" ['sɑ:ri] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [lɔ:ŋ] , " [ə'pɑ:lədʒaɪzd] ['peni] .

"	**Sorry**	**I**	**was**	**so**	**long**	**,**	**"**	**apologized**	**Penny**	**.**
"	对不起	我	曾是	所以	长的	,	"	道歉	一分钱	.

“抱歉我来晚了，”佩妮道歉道。

" [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætər] , " [rɪ'plaɪd] ['wɔ:ltər] ['krɑ:kɚ] ['krɔ:sli] .

"	**It**	**doesn't**	**matter**	**,**	**"**	**replied**	**Walter**	**Crocker**	**crossly**	**.**
"	它	不	事情	,	"	回复	沃尔特	克罗克	生气	.

“没关系，”沃尔特·克罗克恼火地回答道。

" [aɪv] [lʊkt] ['evriwer] .

"	**I've**	**looked**	**everywhere**	**.**
"	我已经	看起来	到处	.

我到处都找过了。

[ðə; ði] ['letərz] [ɑ:nt] [hɪr] . "

The	**letters**	**aren't**	**here**	**.**	**"**
这	信件	不是	这里	.	"

信件不在。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [drɑ:pt] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['ʌðər] [pleɪs] , " [sed] ['su:zn] ['ɪnəsntli] .

"	**You**	**must**	**have**	**dropped**	**them**	**some**	**other**	**place**	**,**	**"**	**said**	**Susan**	**innocently**	**.**
"	你	必须	有	掉落	他们	一些	其他	地方	,	"	说	苏珊	天真地	.

“你一定是把它们丢在别的地方了，”苏珊无辜地说。

" [jes] , " ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ['peni] , " [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [left] [ðem; ðəm][æt; ət]['mɪstər] . ['krɑ:kɚz]

"	**Yes**	**,**	**"**	**nodded**	**Penny**	**,**	**"**	**you**	**might**	**have**	**left**	**them**	**at**	**Mr**	**.**	**Crocker's**
"	是的	,	"	点头	一分钱	,	"	你	可能	有	左边	他们	在	先生	.	克罗克

[pleɪs] .

place	**.**
地方	.

“是的，”佩妮点点头，“你可能把它们留在克罗克先生那里了。”

[hæv; həv][ju:; jʊ] [in'kwaiəd] [ðer; ðər] ? "

Have	**you**	**inquired**	**there**	**?**	**"**
有	你	询问	那里	?	"

你向那边打听过吗?

" [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] , " [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] ['ʃɔ:rtli] .

"	**No**	**,**	**I**	**haven't**	**,**	**"**	**the**	**man**	**replied**	**shortly**	**.**
"	不	,	我	还没有	,	"	这	男人	回复	不久	.

“不，我没有。”那人简短地回答道。

[wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜ:rd][hi:; hi] [klaɪmd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [kɑ:r][ænd; ənd] [droʊv] [ə'weɪ] .

Without	**another**	**word**	**he**	**climbed**	**into**	**his**	**own**	**car**	**and**	**drove**	**away**	**.**
没有	其他	单词	他	攀登	进入	他的	自己的	车	和	驾驶	离开	.

他一言不发，钻进自己的车里，开车离开了。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [kwɪp] — ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ɪn'kwaɪər][ʌv; əv] ['hɜ:rmən] ['krɑ:kɚ] !

"	**That**	**was**	**a**	**good**	**quip**	**—**	**telling**	**him**	**to**	**inquire**	**of**	**Herman**	**Crocker**	**!**
"	那	曾是	一个	好的	讽刺	—	讲述	他	到	查询	的	赫尔曼	克罗克	!

“那真是个好主意——让他去问问赫尔曼·克罗克！”

" ['suːzn] [læft] ['æftər][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
" Susan laughed after the man was out of sight .
" 苏珊 笑了 后 这 男人 曾是 出去 的 视线 .

“那人消失在视线之外后，苏珊笑了。”

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪk'sploʊd][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] !
" I thought he would explode with rage !
" 我 想法 他 会 爆炸 和 愤怒 !

“我以为他会勃然大怒！”

" ['peni] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] ['θɔːtfəli] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .
" Penny was staring thoughtfully toward the house .
" 一分钱 曾是 凝视 深思熟虑 朝向 这 房子 .

佩妮若有所思地望着房子。

" ['suːzn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] ['evɪdəntli] [nuː] ['wɔːltər] ['krɑːkɚ] . "
" Susan , " she said , " Mrs . Masterbrook evidently knew Walter Crocker . "
" 苏珊 , " 她 说 , " 太太 . 马斯特布鲁克 显然 知道 沃尔特 克罗克 . "

“苏珊，”她说，“马斯特布鲁克夫人显然认识沃尔特·克罗克。”

" [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz] [kwɪr] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Yes , that was queer , wasn't it ? "
" 是的 , 那 曾是 酷儿 , 不是 它 ? "

“是啊，那确实很奇怪，不是吗？”

" [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " ['peni] [went][ɑːn][ɪn][ə; eɪ][loʊ] [vɔɪs] .
" She seemed to be afraid of him , " Penny went on in a low voice .
" 她 似乎 到 是 害怕的 的 他 , " 一分钱 去 在 在 一个 低的 嗓音 .

“她似乎很怕他，”佩妮低声说道。

" [ɔːr] ['ræðər] , [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʊd] [faɪnd][hɪm; ɪm] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði]
" Or rather , she appeared to fear that someone would find him here at the
" 或者 相当 , 她 出现 到 害怕 那 某人 会 寻找 他 这里 在 这
['kɑːtɪdʒ] .
cottage .
小屋 .

“或者更确切地说，她似乎担心有人会在这里——这间小屋——发现他。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "
What do you make of it ? "
什么 做 你 制作 的 它 ? "

你对此有何看法?

" [aɪ] [θɪŋk] , " [drɔːld] ['suːzn] , " [ðæt] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm] [ɪk'spleɪnd] . "
" I think , " drawled Susan , " that the mystery is a long way from explained . "
" 我 思考 , " 拖长音 苏珊 , " 那 这 神秘 是 一个 长的 方式 从 解释 . "

“我认为，”苏珊慢吞吞地说，“这个谜团离解开还很远。”

" [ænd; ənd][aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] ['peni] , " [bʌt; bət] [ðiːz] ['letərz] [meɪ] [help][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" And I agree with you , " said Penny , " but these letters may help a little .
" 和 我 同意 和 你 , " 说 一分钱 , " 但 这些 信件 可能 帮助 一个 小的 .

“我同意你的看法，”佩妮说，“但这些信或许能起到一点作用。”

[kʌm] [ɑːn] , [lets] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [rə'viːn] [ænd; ənd] [riːd] [ðem; ðəm] .
Come on , let's go down to the ravine and read them .
来 在 , 我们来吧 去 向下 到 这 峡谷 和 读 他们 .

来吧，我们下到山沟里去读它们。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
" CHAPTER XVI
" 章 十六

第十六章

[ə; eɪ] [lɔːst] ['hæŋkərtʃɪf]

A	Lost	Handkerchief
一个	丢失的	手帕

丢失的手帕

[ðə; ði]['gɜːlz][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [rə'viːn] , [sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌni] [spɑːt][baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

The	girls	ran	down	the	path	to	the	ravine	,	selecting	a	sunny	spot	by	a	large
这	女孩们	跑	向下	这	小路	到	这	峡谷	,	选择	一个	阳光明媚	点	经过	一个	大的

[rɑːk] .

rock	.
岩石	.

女孩们沿着小路跑到峡谷边，选了一块大石头旁阳光充足的地方。

[frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [sæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ]

From	where	they	sat	they	could	look	far	down	the	valley	and	see	the	swinging
从	在哪里	他们	卫星	他们	可以	看	远的	向下	这	谷	和	看	这	摇摆

['fʊtbrɪdʒ] [wɪtʃ] ['hɜːrmən] ['krɑːkɚ] [hæd; həd] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

footbridge	which	Herman	Crocker	had	designated	as	a	meeting	place	with	his
人行天桥	哪个	赫尔曼	克罗克	有	指定的	作为	一个	会议	地方	和	他的

['nefjuː] .

nephew	.
侄子	.

从他们坐的地方，可以远远地俯瞰山谷，看到赫尔曼·克罗克指定与他侄子会面的那座摇晃的人行桥。

" [wel] , [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['letərz] , " ['peni] [sed] ['geɪli] , [rɪ'muːvɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɜːr; hər]

"	Well	,	here	are	the	letters	,	"	Penny	said	gaily	,	removing	them	from	her
"	出色地	,	这里	是	这	信件	,	"	一分钱	说	兴高采烈地	,	移除	他们	从	她

[dres] .

dress	.
裙子	.

“好了，信在这里，”佩妮兴高采烈地说着，从裙子里拿出信来。

" ['wʊdnt] ['wɔːltər] [reɪv] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [wiː; wi][hæd; həd][ðem; ðəm] ! "

"	Wouldn't	Walter	rave	if	he	knew	we	had	them	!	"
"	不会	沃尔特	锐舞	如果	他	知道	我们	有	他们	!	"

“如果沃尔特知道我们有这些东西，他肯定会高兴疯的！”

" [ðeə(r)] [wɜːrθ] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] !

"	They're	worth	fifty	thousand	dollars	!
"	它们是	值得	五十	千	美元	!

“它们价值五万美元！”

" ['suːzn] [læft] .

"	Susan	laughed	.
"	苏珊	笑了	.

苏珊笑了。

" [æt; ət] [liːst] [ðæts] [ðə; ði] [praɪs] ['wɔːltər] [ɪks'pekts] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [peɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

"	At	least	that's	the	price	Walter	expects	to	make	his	uncle	pay	for	them	.
"	在	至少	那就是	这	价格	沃尔特	预期	到	制作	他的	叔叔	支付	为了	他们	.

“至少沃尔特希望他的叔叔会为这些东西付出这样的代价。”

['peni] , [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [wiː; wi][dʒʌst] [kept] [ðiːz] ['letərz] ? "

Penny	,	what	would	happen	if	we	just	kept	these	letters	?	"
一分钱	,	什么	会	发生	如果	我们	只是	保留	这些	信件	?	"

佩妮，如果我们一直保留这些信件会怎么样?

" [aɪ] [sə'poʊz] [oʊld] ['hɜːrmən] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [peɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['mʌni] .

"	I	suppose	Old	Herman	would	refuse	to	pay	over	the	money	.
"	我	认为	老的	赫尔曼	会	拒绝	到	支付	超过	这	钱	.

“我想老赫尔曼会拒绝支付这笔钱。”

[aɪ] [noʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪs] . "

I	know	I	should	in	his	case	.	"
我	知道	我	应该	在	他的	案件	.	"

我知道在他的情况下我应该这样做。

" [ðen] [waɪ] ['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] ? "

"	Then	why	wouldn't	that	be	a	good	solution	of	the	matter	?	"
"	然后	为什么	不会	那	是	一个	好的	解决方案	的	这	事情	?	"

“那么，为什么这不是一个好的解决方案呢？”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [frʌm; frəm] [oʊld] ['hɝːmənz] ['stændpɔɪnt] , " ['peni] [sed] ['draɪli] .

"	It	would	from	Old	Herman's	standpoint	,	"	Penny	said	dryly	.
"	它	会	从	老的	赫尔曼的	立场	,	"	一分钱	说	干巴巴地	.

“从老赫尔曼的角度来看，的确如此，”佩妮冷冷地说。

" [bʌt; bət] [jʊə(r)] [fə'getiŋ] [ðæt] ['wɔːltər] ['iznt] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] ['blækmeɪlər] .

"	But	you're	forgetting	that	Walter	isn't	actually	a	blackmailer	.
"	但	你是	遗忘	那	沃尔特	不是	实际上	一个	勒索者	.

但你忘了沃尔特实际上并不是一个敲诈勒索者。

[ðə; ði] ['mʌni] ['riːəli] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] . "

The	money	really	belongs	to	him	.	"
这	钱	真的	属于	到	他	.	"

这笔钱其实是他的。

" [ðen] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðiːz] ['letərz] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [di'praivɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪtf(ə)l] [ɪn'herɪtəns] ? "

"	Then	by	keeping	these	letters	we	might	be	depriving	him	of	his	rightful	inheritance	?	"
"	然后	经过	保持	这些	信件	我们	可能	是	剥夺	他	的	他的	正当的	遗产	?	"

“那么，如果我们保留这些信件，会不会剥夺他应得的继承权？”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [weɪ] .

"	It	seems	that	way	.
"	它	似乎	那	方式	.

“看起来是这样。”

[aɪ] [dəunt] [laɪk] ['wɔːltər] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [duː] — [hiː; hi] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['ræðər] [ʌn'skruːpjələs] ['feloʊ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [hæv; həv] [ðə; ði] [lɔː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

I	don't	like	Walter	any	better	than	you	do	—	he	appears	to	be	a	rather	unscrupulous	fellow	even	if	he	does	have	the	law	on	his	side	.
我	不	喜欢	沃尔特	任何	更好的	比	你	做	—	他	出现	到	是	一个	相当	无良的	同伴	甚至	如果	他	做	有	这	法律	在	他的	边	.

我并不比你更喜欢沃尔特——即使法律站在他这边，他看起来仍然是个相当不择手段的人。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [kɑːnt] [let] ['aʊər; ɑːr] ['pɜːrsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] ['entər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mætər] . "

However	,	we	can't	let	our	personal	feelings	enter	into	the	matter	.	"
然而	,	我们	不能	让	我们的	个人的	情怀	进入	进入	这	事情	.	"

但是，我们不能让个人情感介入此事。

" [ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [waɪ] [dɪd] [wiː; wi] [ˌɪntər'fɪr] [æt; ət] [ɔːl] ? " ['suːzn] [æskt] .

"	That	being	the	case	,	why	did	we	interfere	at	all	?	"	Susan	asked	.
"	那	存在	这	案件	,	为什么	做过	我们	干扰	在	全部	?	"	苏珊	问	.

“既然如此，我们当初为什么要插手呢？”苏珊问道。

" ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] ['letərz] ?

"	Wouldn't	it	have	been	better	not	to	have	taken	the	letters	?
"	不会	它	有	到过	更好的	不是	到	有	已采取	这	信件	?

“当初不收下这些信岂不是更好吗？”

[naʊ] [ɪf] [wiː; wi] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðen] [bæk] , [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][duː] .

Now	if	we	decide	to	give	then	back	,	we'll	have	a	lot	of	explaining	to	do	.
现在	如果	我们	决定	到	给	然后	后退	,	出色地	有	一个	很多	的	解释	到	做	.

"

"

"

现在如果我们决定把它们还回去，我们就有很多解释要做了。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [raɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['suːzn] .

"	You	are	perfectly	right	,	of	course	,	Susan	.
"	你	是	完美	正确的	,	的	课程	,	苏珊	.

“苏珊，你说的完全正确。”

[maɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti] ['sɪmpli] [gɑːt][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [ə'gen] .

My	curiosity	simply	got	the	best	of	me	again	.
我的	好奇心	简单地	得到	这	最好的	的	我	再次	.

我的好奇心又一次战胜了我。

[aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [riːd] [ðiːz] ['letərz] . "

I	felt	as	if	I	had	to	read	these	letters	.	"
我	毛毡	作为	如果	我	有	到	读	这些	信件	.	"

我觉得自己必须读这些信。

" [ðen] [lets] [riːd] [ðem; ðəm] , " ['suːzn] [læft] .

"	Then	let's	read	them	,	"	Susan	laughed	.
"	然后	我们来吧	读	他们	,	"	苏珊	笑了	.

“那我们就一起读吧，”苏珊笑着说。

['peni] [ʌn'taɪd] [ðə; ði][kɔːrd] [wɪtʃ] [baʊnd] [ðə; ði] ['letərz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [niːt] ['pækɪdʒ] .

Penny	untied	the	cord	which	bound	the	letters	into	a	neat	package	.
一分钱	解开	这	绳索	哪个	边界	这	信件	进入	一个	整洁的	包裹	.

佩妮解开了捆扎信件的绳子，这些信件原本被整齐地包裹在一起。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [eɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] [ə'drest] [tuː; tə] ['hɜːrmən] ['krɑːkɚ] .

There	were	eight	of	them	all	addressed	to	Herman	Crocker	.
那里	是	八	的	他们	全部	已解决	到	赫尔曼	克罗克	.

共有八封信，全部寄给赫尔曼·克罗克。

[rɪ'tɜːrn] [nəʊ'teɪʃnz] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnərz] [ʃoʊd] [ðæt] [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði]

Return	notations	in	the	corners	showed	that	five	of	the	letters	were	from	the
返回	符号	在	这	角落	显示	那	五	的	这	信件	是	从	这

[oʊld]['mænz] ['sɪstər] ,

old	man's	sister	,
老的	男人的	姐姐	,

信纸角落的回信标记显示，其中五封信是老人的妹妹寄来的。

['dʒeni] .

Jenny	.
珍妮	.

珍妮。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʊmən] [neɪmd] ['hɪldə] [fræŋk] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['poʊstmɑːrkt] ,

The	others	were	from	the	woman	named	Hilda	Frank	and	were	postmarked	,
这	其他的	是	从	这	女士	命名	希尔达	坦率	和	是	邮戳日期	,

['belgreɪd] [leɪks] , [meɪn] .

Belgrade	Lakes	,	Maine	.
贝尔格莱德	湖泊	,	缅因州	.

其他邮件来自一位名叫希尔达·弗兰克的女士，邮戳显示为缅因州贝尔格莱德湖。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌmər] [rɪ'zɔːrt] [pleɪs] , " ['peni] ['kɑːmɛntəd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['oʊpənd][ðə; ði][fɜːrst] ['letər] .

"	That	is	a	summer	resort	place	,	"	Penny	commented	as	she	opened	the	first	letter	.
"	那	是	一个	夏天	采取	地方	,	"	一分钱	评论	作为	她	打开	这	第一的	信	.

“那是一个避暑胜地，”佩妮一边打开第一封信一边评论道。

" [ɪf] ['hɜːmənz] ['sɪstər] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['steɪɪŋ] [ðer; ðər] .

"	If	Herman's	sister	had	plenty	of	money	she	may	have	been	staying	there	.
"	如果	赫尔曼的	姐姐	有	很多	的	钱	她	可能	有	到过	入住	那里	.

“如果赫尔曼的妹妹有很多钱，她可能就会住在那里。”

" ['suːzn] ['kraʊdɪd] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [tʃʌm] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [riːd] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]

"	Susan	crowded	close	beside	her	chum	so	that	they	might	read	the	communications
"	苏珊	挤	关闭	旁	她	密友	所以	那	他们	可能	读	这	通讯

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

苏珊紧紧依偎在她的朋友身边，以便她们可以一起阅读信件。

[ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm] ['hɪldə] [fræŋk] [dɪs'kləuzd] ['sevrəl] [fækts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

The	letter	from	Hilda	Frank	disclosed	several	facts	of	interest	.
这	信	从	希尔达	坦率	披露	一些	事实	的	兴趣	.

希尔达·弗兰克的来信披露了一些有趣的事实。

[ðə; ði] ['wʊmən] , ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['haʊskiːpər] [fɔːr; fər] ['hɜːmənz] ['sɪstər] ,

The	woman	,	evidently	a	housekeeper	for	Herman's	sister	,
这	女士	,	显然	一个	管家	为了	赫尔曼的	姐姐	,

这名女子显然是赫尔曼妹妹的管家，

[hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

had	written	to	say	that	her	mistress	had	passed	away	following	a	sudden
有	书面	到	说	那	她	情妇	有	通过了	离开	下列的	一个	突然

['ɪlnəs] .

illness	.
疾病	.

曾有信告知，她的女主人因突发疾病去世了。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] ['hɜːrmən] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['fjuːnərəl] [ə'reɪndʒmənts]

She	wished	Herman	to	come	at	once	to	take	charge	of	funeral	arrangements
她	希望	赫尔曼	到	来	在	一次	到	拿	收费	的	葬礼	安排

[ænd; ənd] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] ['dʒɛniːz] [jʌŋ] [sʌn] ,

and	to	look	after	Jenny's	young	son	,
和	到	看	后	珍妮的	年轻的	儿子	,

她希望赫尔曼立刻赶来负责葬礼安排，并照顾珍妮的幼子。

['wɔːltər] .

Walter	.
沃尔特	.

沃尔特。

" ['dʒeni] [θɔːt] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [juː; jʊ] ,

"	Jenny	thought	that	no	one	would	take	care	of	him	as	well	as	you	,
"	珍妮	想法	那	不	一	会	拿	关心	的	他	作为	出色地	作为	你	,

珍妮觉得没有人会像你一样照顾他，

" [ðə; ði] ['haʊskiːpər] [roʊt] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌni] [ʃiː; ʃi] [left] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf]

"	the	housekeeper	wrote	,	"	and	the	money	she	left	will	be	more	than	enough
"	这	管家	写道	,	"	和	这	钱	她	左边	将要	是	更多的	比	足够的

[tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] .

to	keep	him	.
到	保持	他	.

管家写道：“她留下的钱足够养活他了。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɜːr; hər] [wɪʃ] [æz; əz] [ɪkˈsprest] [ɪn][hɜːr; hər] [wɪl] [ðæt] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈevər] [ˈhæpən]
It **is** **her** **wish** **as** **expressed** **in** **her** **will** **that** **if** **anything** **should** **ever** **happen**
它 是 她 希望 作为 表达 在 她 将要 那 如果 任何事物 应该 曾经 发生
[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,
to **the** **boy** **,**
到 这 男生 ,

她在遗嘱中表达了这样的愿望：如果这个男孩发生任何意外，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][soʊl] [er] — [ˈʌðərwaɪz] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪn] [trʌst] .
you **are** **to** **be** **the** **sole** **heir** **—** **otherwise** **the** **money** **is** **to** **be** **kept** **in** **trust** **.**
你 是 到 是 这 唯一 继承人 — 否则 这 钱 是 到 是 保留 在 相信 .

你必须是唯一继承人——否则这笔钱将由信托机构保管。

" [ðɪs] [wɪl] [saɪnd] [baɪ][maɪ] [ˈmɪstrəs] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [deθ] [ɪz] [naʊ] [ɪn][maɪ]
" **This** **will** **signed** **by** **my** **mistress** **on** **the** **day** **before** **her** **death** **is** **now** **in** **my**
" 这 将要 签名 经过 我的 情妇 在 这 天 前 她 死亡 是 现在 在 我的
[pəˈzeʃn] .
possession **.**
拥有 .

“这份遗嘱是我女主人在去世前一天签署的，现在在我手中。”

[aɪ] [əˈweɪt] [jʊr; jər][əˈraɪv(ə)l] [bɪˈfɔːr] [ˈfaɪlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrt] .
I **await** **your** **arrival** **before** **filing** **it** **with** **the** **court** **.**
我 等待 你的 到达 前 备案 它 和 这 法庭 .

我会在收到你的到来后再将文件提交给法院。

" [ðə; ði] [tuː] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈletərz] [frʌm; frəm] [ˈhɪldə] [fræŋk] [hæd; həd] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] [wiːks] [ˈleɪtər] ,
" **The** **two** **additional** **letters** **from** **Hilda** **Frank** **had** **been** **written** **weeks** **later** **,**
" 这 二 额外的 信件 从 希尔达 坦率 有 到过 书面 周 之后 ,

“希尔达·弗兰克的另外两封信是在几周后写的，

[ænd; ənd] [inˈkwaiəd] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈwɔːltər] ,
and **inquired** **after** **the** **welfare** **of** **the** **boy** **,** **Walter** **,**
和 询问 后 这 福利 的 这 男生 , 沃尔特 ,

并询问了男孩沃尔特的安危，

[ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ˈhɜːrmən] [ˈkrɑːkɝ] [ˈæftər] [ˈgoʊɪŋ] [iːst] [tuː; tə] [əˈtend] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstɝz] [ˈfjuːnərəl][hæd; həd]
indicating **that** **Herman** **Crocker** **after** **going** **east** **to** **attend** **his** **sister's** **funeral** **had**
表明 那 赫尔曼 克罗克 后 去 东方 到 出席 他的 姐妹 葬礼 有
[brɔːt] [ðə; ði] [læd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
brought **the** **lad** **home** **with** **him** **.**
带来 这 小伙子 家 和 他 .

这表明赫尔曼·克罗克去东部参加姐姐的葬礼后，把这个男孩带回了家。

" [bʌt; bət] [wɪə(r)] [kwaɪt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈhɜːrmən] [ˈnevər] [əˈraɪvd] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔːltər] , " [ˈpeni] [ˈkɑːmɛntəd]
" **But** **we're** **quite** **certain** **Herman** **never** **arrived** **here** **with** **Walter** **,** **"** **Penny** **commented**
" 但 是 相当 肯定 赫尔曼 绝不 到达的 这里 和 沃尔特 , " 一分钱 评论
[ˈθɔːtfəli] .
thoughtfully **.**
深思熟虑 .

“但我们非常肯定赫尔曼从未和沃尔特一起来过这里，”佩妮若有所思地评论道。

" [ðə; ði][ˈoʊnli] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz] [ˈevər] [bɪn] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkrɑːkɝ] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði][oʊld][ˈmænz]
" **The** **only** **boy** **who** **has** **ever** **been** **seen** **at** **the** **Crocker** **place** **is** **the** **old** **man's**
" 这 仅有的 男生 WHO 有 曾经 到过 已见 在 这 克罗克 地方 是 这 老的 男人的
[ˈgrænsʌn] . "
grandson **.** **"**
孙子 . "

“在克罗克家出现过的唯一一个男孩是老人的孙子。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] ? " ['suːzn] [æskt] .

"	What	do	you	think	happened	?	"	Susan	asked	.
"	什么	做	你	思考	发生	?	"	苏珊	问	.

“你觉得发生了什么事？”苏珊问道。

" ['ɑːbviəsli] , [frʌm; frəm][ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] ,

"	Obviously	,	from	all	we	have	learned	,
"	明显地	,	从	全部	我们	有	学习	,

“显然，从我们所了解到的一切来看，

['hɜːrmən] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

Herman	must	have	decided	that	he	wanted	all	the	money	for	himself	.
赫尔曼	必须	有	决定	那	他	通缉	全部	这	钱	为了	他自己	.

赫尔曼一定是决定要把所有的钱都据为己有。

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪ] [kən'viːniəntli] [ˌdɪsə'pɪr] . "

He	then	had	the	boy	conveniently	disappear	.	"
他	然后	有	这	男生	方便	消失	.	"

然后他让那个男孩“恰好”消失了。

" [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [hoʊp] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [æz; əz] [kruːd] [æz; əz] [ðæt] ? "

"	How	could	he	hope	to	get	away	with	anything	as	crude	as	that	?	"
"	如何	可以	他	希望	到	得到	离开	和	任何事物	作为	原油	作为	那	?	"

“他怎么可能做出如此粗俗的事情而逃脱惩罚？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][plæn] [siːmd] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .

"	I	don't	know	,	but	his	plan	seemed	to	work	for	many	years	.
"	我	不	知道	,	但	他的	计划	似乎	到	工作	为了	许多	年	.

我不知道，但他的计划似乎多年来都行之有效。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər][wəːnt, weənt] ['meni] ['pɜːrsənz] [huː] ['evər] [sə'spektɪd] [ðæt] ['dʒeni] [hæd; həd][ə; eɪ]

I	suppose	there	weren't	many	persons	who	ever	suspected	that	Jenny	had	a
我	认为	那里	不是	许多	人	WHO	曾经	怀疑	那	珍妮	有	一个

[tʃaɪld] . "

child	.	"
孩子	.	"

我想应该没多少人会怀疑珍妮有个孩子吧。

" ['mɪsɪz] . [fræŋk] [dɪd] . "

"	Mrs	.	Frank	did	.	"
"	太太	.	坦率	做过	.	"

“弗兰克太太做到了。”

" [jes] , [bʌt; bət] ['hɜːrmən] ['prɑːbəbli] ['kwaiətid] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] ['stɔːri] .

"	Yes	,	but	Herman	probably	quieted	her	with	some	simple	story	.
"	是的	,	但	赫尔曼	大概	安静	她	和	一些	简单的	故事	.

“是的，但赫尔曼可能用一个简单的故事让她安静了下来。”

['eniweɪ] , [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɪn] [meɪn] [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm] [hɪr] . "

Anyway	,	she	lived	in	Maine	and	that's	a	long	way	from	here	.	"
反正	,	她	居住地	在	缅因州	和	那就是	一个	长的	方式	从	这里	.	"

总之，她住在缅因州，那离这里很远。

" [its] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][baɪ][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [haɪ] - ['hændɪd] ['rɑːbəri] !

"	It's	inconceivable	that	he	could	get	by	with	such	high	-	handed	robbery	!
"	它是	不可思议	那	他	可以	得到	经过	和	这样的	高的	-	递交	抢劫	!

“难以置信，他竟然能靠如此蛮横的抢劫手段逍遥法外！”

['stiːlɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][tʃaɪld] ! "

Stealing	from	a	child	!	"
偷窃	从	一个	孩子	!	"

偷孩子的东西！

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪs'gʌstɪŋ] , " ['peni] [ə'griːd] .
" It is disgusting , " Penny agreed .
" 它 是 令人作呕 , " 一分钱 同意 .

“真恶心，”佩妮同意道。

" [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv]['wɔːltər] ,
" We don't know what became of Walter ,
" 我们 不 知道 什么 成为 的 沃尔特 ,

我们不知道沃尔特后来怎么样了，

[bʌt; bət] ['prɑːbəbli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [baɪ][sʌm; səm] [streɪndʒ] ['pɜːrs(ə)n][ɪn] [kəm'pliːt] ['ɪgnərəns]
but probably he was brought up by some strange person in complete ignorance
但 大概 他 曾是 带来 向上 经过 一些 奇怪的 人 在 完全的 无知
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['herɪtɪdʒ] . "
of his heritage . "
的 他的 遗产 . "

但他很可能是被某个陌生人抚养长大的，对自己的身世一无所知。

" [ðen] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [lɜːrn] [hɪz; ɪz] [truː] [neɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
" Then how did he learn his true name and that he had a right to the
" 然后 如何 做过 他 学习 他的 真的 姓名 和 那 他 有 一个 正确的 到 这
['fɔːrtʃən] ?
fortune ?
财富 ?

那么，他是如何得知自己的真名以及自己有权继承这笔遗产的呢?

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ə'baʊt] [ðiːz] ['letərz] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] ? "
How did he know about these letters in the trunk ? "
如何 做过 他 知道 关于 这些 信件 在 这 树干 ? "

他怎么会知道后备箱里有这些信件?

" [maɪ] ['θiːəri] [kə'læpsɪz] [raɪt] [ðer; ðər] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] ['ruːfəli] .
" My theory collapses right there , " Penny admitted ruefully .
" 我的 理论 崩溃 正确的 那里 , " 一分钱 承认 懊悔地 .

“我的理论在这里就站不住脚了，”佩妮懊恼地承认道。

" [aɪ] [kɑːnt] ['fɪgjər] [ðæt] [pɑːrt] [aʊt] [æt; ət] [ɔːl] . "
" I can't figure that part out at all . "
" 我 不能 数字 那 部分 出去 在 全部 . "

“我完全搞不懂那部分。”

" [lets] [riːd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['letərz] , " ['suːzn] [sə'dʒestɪd] .
" Let's read the other letters , " Susan suggested .
" 我们来吧 读 这 其他 信件 , " 苏珊 建议 .

“我们来看看其他的信吧，”苏珊建议道。

" [wiː; wi] [meɪ] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
" We may learn something from them .
" 我们 可能 学习 某物 从 他们 .

我们或许能从他们身上学到一些东西。

" [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][noʊ][help] [æt; ət][ɔːl] .
" The remaining communications were of no help at all .
" 这 其余的 通讯 是 的 不 帮助 在 全部 .

“其余的通讯完全没有帮助。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɪrli] ['frendli] ['letərz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['dʒeni] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm]
They were merely friendly letters written by Jenny to her brother telling him
他们 是 仅仅 友好的 信件 书面 经过 珍妮 到 她 兄弟 讲述 他
[haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] [wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðer; ðər] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [leɪks] .
how much she and her son were enjoying their stay at the Lakes .
如何 很多 她 和 她 儿子 是 享受 他们的 停留 在 这 湖泊 .

这些只是珍妮写给哥哥的友好信件，信中告诉哥哥她和儿子在湖边住得很开心。

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] [æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪ'klaɪnɪŋ] [helθ] [ænd; ənd][ɪn][wʌn] ['pærəgræf]

She	spoke	at	some	length	of	her	declining	health	and	in	one	paragraph
她	辐	在	一些	长度	的	她	下降	健康	和	在	一	段落

['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['evər] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] ['trʌstɪd] ['hɜːrmən] [wʊd] [teɪk]

mentioned	that	if	anything	ever	happened	to	her	she	trusted	Herman	would	take
提及	那	如果	任何事物	曾经	发生	到	她	她	可信	赫尔曼	会	拿

[gʊd] [ker] [ʌv; əv] ['wɔːltər] .

good	care	of	Walter	.
好的	关心	的	沃尔特	.

她详细地谈到了自己日益恶化的健康状况，并在其中一段提到，如果她发生什么意外，她相信赫尔曼会好好照顾沃尔特。

" ['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [laɪk] [ðæt] [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði][oʊld][mæn][biː; bi] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

"	After	receiving	a	letter	like	that	how	could	the	old	man	be	mean	enough	to
"	后	接收	一个	信	喜欢	那	如何	可以	这	老的	男人	是	意思是	足够的	到

[ækt][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][dɪd] ?

act	the	way	he	did	?
行为	这	方式	他	做过	?

“收到那样一封信之后，这位老人怎么会如此心狠手辣呢？”

" ['suːzn] [æskt] ['æŋgrəli] .

"	Susan	asked	angrily	.
"	苏珊	问	愤怒地	.

苏珊生气地问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [hɪm; ɪm] [raɪt] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] !

"	It	serves	him	right	to	lose	the	fortune	!
"	它	服务	他	正确的	到	失去	这	财富	!

“他失去这笔财富是咎由自取！”

[aɪm][glæd] [ðæt] ['wɔːltər] ['faɪnəli] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [truːθ] . "

I'm	glad	that	Walter	finally	learned	the	truth	.	"
我是	高兴的	那	沃尔特	最后	学习	这	真相	.	"

我很高兴沃尔特最终得知了真相。

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " ['peni] [ə'griːd] .

"	So	am	I	,	"	Penny	agreed	.
"	所以	是	我	,	"	一分钱	同意	.

“我也是，”佩妮同意道。

" ['oʊnli] [its] [tuː] [bæd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['kudnt] [hæv; həv] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['naɪsər] [taɪp] .

"	Only	it's	too	bad	the	young	man	couldn't	have	turned	out	to	be	a	nicer	type	.
"	仅有的	它是	也	坏的	这	年轻的	男人	不能	有	转向	出去	到	是	一个	更漂亮	类型	.
"																	
"																	

“可惜的是，这个年轻人没能成为一个更讨人喜欢的人。”

" [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] . "

"	He	may	not	have	had	the	advantage	of	a	good	home	.	"
"	他	可能	不是	有	有	这	优势	的	一个	好的	家	.	"

“他可能没有一个好的家庭环境。”

" [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] , [bʌt; bət][ə'saɪd][frʌm; frəm] ['briːdɪŋ] , [aɪ][dəunt][laɪk][hɪm; ɪm] . "

"	I	realize	that	,	but	aside	from	breeding	,	I	don't	like	him	.	"
"	我	意识到	那	,	但	旁边	从	选育	,	我	不	喜欢	他	.	"

“我知道这一点，但除了血统之外，我并不喜欢他。”

" [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] — [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['letərz] ? "

"	The	point	is	—	what	shall	we	do	with	these	letters	?	"
"	这	观点	是	—	什么	将	我们	做	和	这些	信件	?	"

问题是——我们该如何处理这些信件？

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [bæk] , " ['peni] [said] .
" Oh , I guess I'll have to give them back , " Penny sighed .
" 哦 , 我 猜测 患病的 有 到 给 他们 后退 , " 一分钱 叹了口气 .

“哦，看来我得把它们还回去了。”佩妮叹了口气。

" [aɪl] [duː][ˌaɪ ˈtiː] ['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔːr] ['θɜːrzdeɪ] [naɪt] .
" I'll do it sometime before Thursday night .
" 患病的 做 它 有时 前 周四 夜晚 .

“我会在周四晚上之前完成。”

" [ʃiː; ʃi][ˌriːˈtaɪd][ðə; ði] ['letərz] [ænd; ənd] [slɪpt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] .
" She retied the letters and slipped them into her pocket .
" 她 退休 这 信件 和 滑倒了 他们 进入 她 口袋 .

她重新系好信，然后把它们放进口袋里。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['gɜːlz][kʊd; kəd] [liːv] [ðə; ði] [rə'viːn] , [ðeɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
Before the girls could leave the ravine , they heard someone coming through the
前 这 女孩们 可以 离开 这 峡谷 , 他们 听到 某人 未来 通过 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .

女孩们还没来得及离开山沟，就听到有人穿过树林的声音。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ['maɪk(ə)l] ['heɪmənd] [ə'pɪrd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] .
A moment later Michael Haymond appeared along the path .
一个 片刻 之后 迈克尔 海蒙德 出现 沿着 这 小路 .

片刻之后，迈克尔·海蒙德出现在小路上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪslɪŋ] [ə; eɪ] [tuːn] [bʌt; bət] [broʊk] [ɔːf] [æz; əz][hiː; hi] ['noʊtɪst] ['peni] [ænd; ənd] ['suːzn] .
He was whistling a tune but broke off as he noticed Penny and Susan .
他 曾是 吹口哨 一个 调 但 打破 离开 作为 他 注意到 一分钱 和 苏珊 .

他正吹着口哨，但当他注意到佩妮和苏珊时，就停了下来。

" [hə'loʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['plezntli] .
" Hello , " he said pleasantly .
" 你好 , " 他 说 愉快 .

“你好，”他愉快地说。

" [its] [ə'nʌðər] [wɔːrm] [deɪ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" It's another warm day , isn't it ?
" 它是 其他 温暖的 天 , 不是 它 ?

“今天又是一个暖和的日子，不是吗？”

" ['peni] [ænd; ənd] ['suːzn] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðə; ði] ['weðər] ,
" Penny and Susan had been too busy to notice the weather ,
" 一分钱 和 苏珊 有 到过 也 忙碌的 到 注意 这 天气 ,

佩妮和苏珊忙得根本没注意到天气。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'plezntli] ['hjuːmɪd] .
but they agreed that it was unpleasantly humid .
但 他们 同意 那 它 曾是 令人不快的 湿 .

但他们一致认为天气潮湿得令人不舒服。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

佩妮·尼科尔斯与诺布山之谜(Penny Nichols and the Knob Hill Mystery)

第7/8页

['maɪk(ə)l] [pɔːzd] [tuː; tə] [tʃæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ,

Michael	**paused**	**to**	**chat**	**for**	**a**	**minute**	**or**	**two**	**,**
迈克尔	暂停	到	聊天	为了	一个	分钟	或者	二	,

迈克尔停下来聊了一两分钟，

[ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

and	**took**	**out**	**a**	**handkerchief**	**to**	**wipe**	**his**	**forehead**	**.**
和	采取	出去	一个	手帕	到	擦拭	他的	前额	.

他掏出手帕擦了擦额头。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['kʌtɪŋ] [mɔːr] [wʊd] ?

"	**Have**	**you**	**been**	**cutting**	**more**	**wood**	**?**
"	有	你	到过	切割	更多的	木头	?

你是不是砍了很多木头?

" ['peni] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	**Penny**	**asked**	**with**	**a**	**smile**	**.**
"	一分钱	问	和	一个	微笑	.

佩妮笑着问道。

" [jes] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [els] [tuː; tə][duː] . "

"	**Yes**	**,**	**I**	**didn't**	**know**	**what**	**else**	**to**	**do**	**.**	**"**
"	是的	,	我	没有	知道	什么	别的	到	做	.	"

“是的，我不知道还能怎么办。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [wʊd] [tuː; tə][læst] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] [wiːl] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] , "

"	**We**	**have**	**enough**	**wood**	**to**	**last**	**longer**	**than**	**we'll**	**remain**	**at**	**the**	**cottage**	**,**	**"**
"	我们	有	足够的	木头	到	最后的	更长	比	出色地	保持	在	这	小屋	,	"

['peni] [sed] .

Penny	**said**	**.**
一分钱	说	.

“我们有足够的木柴，足够我们在小屋里待的时间更长，”佩妮说。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][traɪ] ['restɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ? "

"	**Why**	**don't**	**you**	**try**	**resting**	**now**	**and**	**then**	**?**	**"**
"	为什么	不	你	尝试	休息	现在	和	然后	?	"

你为什么不时不时休息一下呢?

" [aɪm][nɑːt] [peɪd] [tuː; tə][duː] [ðæt] . "

"	**I'm**	**not**	**paid**	**to**	**do**	**that**	**.**	**"**
"	我是	不是	有薪酬的	到	做	那	.	"

“我做这件事又不是为了赚钱。”

" [juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɜːrn] [jʊr; jər] ['sæləri] , " ['peni] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	**You**	**more**	**than**	**earn**	**your**	**salary**	**,**	**"**	**Penny**	**told**	**him**	**.**
"	你	更多的	比	赚	你的	薪水	,	"	一分钱	讲述	他	.

“你完全配得上你的薪水，”佩妮对他说。

" [dæd] ['dʌznt] [ker] ['weðər] [juː; jʊ] [kiːp] ['bɪzi] [ɔːr][nɑːt] . "

"	**Dad**	**doesn't**	**care**	**whether**	**you**	**keep**	**busy**	**or**	**not**	**.**	**"**
"	爸爸	不	关心	无论	你	保持	忙碌的	或者	不是	.	"

“爸爸不在乎你忙不忙。”

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['maɪk(ə)l] [sed] ['soʊbərli] .

"	Your	father	has	been	very	good	to	me	,	"	Michael	said	soberly	.
"	你的	父亲	有	到过	非常	好的	到	我	,	"	迈克尔	说	清醒地	.

“你父亲对我很好，”迈克尔严肃地说。

" [aɪ][dəunt] [fiːl] [raɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	don't	feel	right	about	it	.
"	我	不	感觉	正确的	关于	它	.

“我感觉这样做不太对劲。”

[aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] ['kiːpɪŋ] [ˌem 'iː][ɑːn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [noʊz] [aɪ'd][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] ['eni] ['ʌðər]

I	think	he's	keeping	me	on	because	he	knows	I'd	have	trouble	getting	any	other
我	思考	他是	保持	我	在	因为	他	知道	ID	有	麻烦	获得	任何	其他

[dʒɑːb] . "

job	.	"
工作	.	"

我认为他留着我是因为他知道我很难找到其他工作。

" ['nɑːnsens] , ['maɪk(ə)l] . "

"	Nonsense	,	Michael	.	"
"	废话	,	迈克尔	.	"

“胡说，迈克尔。”

" [aɪ][dəunt] [fiːl] [raɪt] [ə'baʊt] ['drɔːɪŋ] [peɪ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'piːtɪd] .

"	I	don't	feel	right	about	drawing	pay	for	nothing	,	"	the	young	man	repeated	.
"	我	不	感觉	正确的	关于	绘画	支付	为了	没有什么	,	"	这	年轻的	男人	重复	.

“我觉得自己不劳而获很不公平，”年轻人重复道。

" [juː; jʊ] [let] [hɪm; ɪm] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] , " ['peni] [læft] .

"	You	let	him	worry	about	that	,	"	Penny	laughed	.
"	你	让	他	担心	关于	那	,	"	一分钱	笑了	.

“让他操心吧，”佩妮笑着说。

" ['eniweɪ] , [aɪ] [sə'poʊz] [wiːl] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [suːn] .

"	Anyway	,	I	suppose	we'll	be	going	back	to	the	city	soon	.
"	反正	,	我	认为	出色地	是	去	后退	到	这	城市	很快	.

“总之，我想我们很快就要回城里了。”

" [hɜːr; hər] [wɜːrdz] [siːmd] [tuː; tə]['stɑːrt(ə)l] ['maɪk(ə)l] , [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['saɪləns] , [hiː; hi]

"	Her	words	seemed	to	startle	Michael	,	but	after	a	moment	of	silence	,	he
"	她	字	似乎	到	惊吓	迈克尔	,	但	后	一个	片刻	的	沉默	,	他

['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

nodded	.
点头	.

“她的话似乎吓了迈克尔一跳，但沉默片刻后，他点了点头。”

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] ['getɪŋ] [ɑːn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Well	,	I'll	be	getting	on	up	to	the	cottage	,	"	he	said	.
"	出色地	,	患病的	是	获得	在	向上	到	这	小屋	,	"	他	说	.

“嗯，我要回小屋去了，”他说。

" ['mɪsɪz] . [mæstɘbrʊk] ['prɑːbəbli] [hæz; həz][ə; eɪ][dʒɑːb][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

"	Mrs	.	Masterbrook	probably	has	a	job	for	me	.
"	太太	.	马斯特布鲁克	大概	有	一个	工作	为了	我	.

“马斯特布鲁克夫人可能有个工作适合我。”

[wen] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ˌem 'iː] [piːl] [pə'tetoz] . "

When	she	can't	think	of	anything	else	she	has	me	peel	potatoes	.	"
什么时候	她	不能	思考	的	任何事物	别的	她	有	我	果皮	土豆	.	"

当她实在想不出别的办法时，就让我削土豆。

" [ðæts] [hɜːr; hər] [wɜːrk] , [nɑːt] [jɔːrz] , " ['peni] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	That's	her	work	,	not	yours	,	"	Penny	told	him	.
"	那就是	她	工作	,	不是	你的	,	"	一分钱	讲述	他	.

“那是她的作品，不是你的，”佩妮告诉他。

" [jʊə(r)] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] ['iːzi] , ['maɪk(ə)l] . "

"	You're	altogether	too	easy	,	Michael	.	"
"	你是	共	也	简单的	,	迈克尔	.	"

“你太容易对付了，迈克尔。”

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [sed] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ][dʒɑːb][wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] ['mɪsɪz] . [mæstɜ-brʊk] ['kwaɪət] ,

"	Your	father	said	that	part	of	my	job	was	to	keep	Mrs	.	Masterbrook	quiet	,
"	你的	父亲	说	那	部分	的	我的	工作	曾是	到	保持	太太	.	马斯特布鲁克	安静的	,

你父亲说过，我的部分工作就是让马斯特布鲁克太太保持安静。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [grɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .

"	the	young	man	grinned	as	he	turned	away	.
"	这	年轻的	男人	咧嘴一笑	作为	他	转向	离开	.

年轻人转身离开时咧嘴一笑。

" [aɪv] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [ɪz][tuː; tə][duː][ɪg'zæktli] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃɪz] [wɪð; wɪθ][noʊ]

"	I've	discovered	that	the	best	way	is	to	do	exactly	what	she	wishes	with	no
"	我已经	发现	那	这	最好的	方式	是	到	做	确切地	什么	她	愿望	和	不

['ɑːrgjumənt] !

argument	!
争论	!

“我发现最好的办法就是完全按照她的意愿去做，不要争辩！”

" ['maɪk(ə)l] [boʊd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði]['gɜːlz][ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn][ʌp][ðə; ði] [pæθ] .

"	Michael	bowed	again	to	the	girls	and	walked	on	up	the	path	.
"	迈克尔	鞠躬	再次	到	这	女孩们	和	步行	在	向上	这	小路	.

迈克尔再次向女孩们鞠躬，然后沿着小路继续往前走。

" [aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] ['betər] ['evri] [deɪ] , " ['suːzn] [dɪ'klerd] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] .

"	I	like	him	better	every	day	,	"	Susan	declared	in	an	undertone	.
"	我	喜欢	他	更好的	每一个	天	,	"	苏珊	声明	在	一个	底色	.

“我一天比一天更喜欢他了，”苏珊低声说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒoʊk][ɑːn][juː; jʊ] , ['peni] !

"	I	think	it's	a	great	joke	on	you	,	Penny	!
"	我	思考	它是	一个	伟大的	开玩笑	在	你	,	一分钱	!

“我觉得你被耍了，佩妮！”

[wen] [hiː; hi][fɜːrst] [keɪm] [hɪr] [juː; jʊ] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['kwestʃənəb(ə)l] ['kærəktər] .

When	he	first	came	here	you	thought	he	might	be	a	questionable	character	.
什么时候	他	第一的	来了	这里	你	想法	他	可能	是	一个	值得怀疑	特点	.

他刚来的时候，你觉得他可能是一个来路不明的人。

" ['peni] [dɪd][nɑːt] [peɪ] ['veri] [mʌtʃ] [hiːd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃʌmz] [wɜːrdz][fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sterɪŋ]

"	Penny	did	not	pay	very	much	heed	to	her	chum's	words	for	she	was	staring
"	一分钱	做过	不是	支付	非常	很多	注意	到	她	朋友的	字	为了	她	曾是	凝视

[æt; ət][æn; ən]['ɑːbdʒekt] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] .

at	an	object	lying	on	the	path	.
在	一个	目的	说谎	在	这	小路	.

佩妮并没有太在意她朋友的话，因为她正盯着路上的一个物体。

" ['maɪk(ə)l] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Michael	dropped	his	handkerchief	,	"	she	said	.
"	迈克尔	掉落	他的	手帕	,	"	她	说	.

“迈克尔的手帕掉了，”她说。

" [soʊ][hiː; hi][dɪd] , " ['suːzn] [ə'griːd] [ɪn'dɪfrəntli] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] .

"	So	he	did	,	"	Susan	agreed	indifferently	,	turning	to	look	.
"	所以	他	做过	,	"	苏珊	同意	漠不关心	,	转弯	到	看	.

“他确实这么做了，”苏珊冷漠地同意道，转头去看去。

" [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	We	can	take	it	to	him	.
"	我们	能	拿	它	到	他	.

我们可以把它带给他。

" ['peni] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] ,

"	Penny	picked	up	the	handkerchief	,
"	一分钱	挑选	向上	这	手帕	,

佩妮捡起了手帕，

['noʊtɪsɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['foʊldɪd][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪnɪn] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'spensɪv] [greɪd] .

noticing	as	she	folded	it	that	the	linen	was	not	a	very	expensive	grade	.
注意到	作为	她	折叠	它	那	这	亚麻布	曾是	不是	一个	非常	昂贵的	年级	.

她折叠的时候注意到，这块亚麻布的等级并不高。

[ʃiː; ʃi] [sə'spektɪd] [ðæt] ['maɪk(ə)l] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] ['veri] [mʌtʃ] ['mʌni] [tuː; tə] [spend] [ə'pɑːn] ['kloʊðɪŋ] .

She	suspected	that	Michael	did	not	have	very	much	money	to	spend	upon	clothing	.
她	怀疑	那	迈克尔	做过	不是	有	非常	很多	钱	到	花费	之上	衣服	.

她怀疑迈克尔没有太多钱买衣服。

['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] ['oʊvər][ɪn][hɜːr; hər][hænd] , ['peni] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɔːr] [ə; eɪ]['mɑːnəgræm]

Turning	the	handkerchief	over	in	her	hand	,	Penny	saw	that	it	bore	a	monogram
转弯	这	手帕	超过	在	她	手	,	一分钱	锯	那	它	钻孔	一个	字母组合

.

:

.

潘妮翻了翻手中的手帕，发现上面有一个字母组合图案。

" [waɪ] , [ðæts] [ɑːd] !

"	Why	,	that's	odd	!
"	为什么	,	那就是	奇怪的	!

“哎呀，真奇怪！”

" [ʃiː; ʃi] ['mɜ꞉ːmɜ꞉d] [ə'laʊd] .

"	she	murmured	aloud	.
"	她	低声说道	大声	.

她低声喃喃道。

" [naʊ] [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dɪ'skʌvərd] , ['lɪt(ə)l] [mɪs] [dɪ'tektɪv] ?

"	Now	what	have	you	discovered	,	little	Miss	Detective	?
"	现在	什么	有	你	发现	,	小的	错过	侦探	?

“那么，小侦探小姐，你又发现了什么呢？”

" ['suːzn] [æskt] ['tiːzɪŋli] .

"	Susan	asked	teasingly	.
"	苏珊	问	戏谑地	.

苏珊戏谑地问道。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːkiŋz] [ɑːn] [ðɪs] ['hæŋkərtʃɪf] , " ['peni] [kə'mɑːndid] .

"	Look	at	the	markings	on	this	handkerchief	,	"	Penny	commanded	.
"	看	在	这	标记	在	这	手帕	,	"	一分钱	命令	.

“看看这条手帕上的标记，”佩妮命令道。

" [ðə; ði] [i'niʃəls] [ɑːr; ər] - [em] . [dʒiː] . -

"	The	initials	are	'	M	.	G	.	'
"	这	首字母	是	-	M	.	G	.	-

首字母缩写是“MG”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
" **CHAPTER XVII**
" 章 十七

第十七章

[ə; eɪ] [nuː] [kluː]
A New Clue
一个 新的 线索

新线索

" - [em] . [dʒiː] . - " , ['suːzn] [rɪ'piːtɪd] ['sloʊli] , ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] .
" ' **M . G . ' " , Susan repeated slowly , staring at the handkerchief .**
" - M . G . - " , 苏珊 重复 缓慢地 , 凝视 在 这 手帕 .

“‘MG’,”苏珊缓缓重复道，目光紧紧盯着手帕。

" [wɒts] [soʊ] ['stɑːrtlɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
" **What's so startling about that ? "**
" 是什么 所以 令人震惊 关于 那 ? "

“这有什么好惊讶的？”

" ['maɪk(ə)l] [drɑːpt] [ðɪs] ['hæŋkərtʃɪf] , " ['peni] [sed] [sɪg'nɪfɪkəntli] .
" **Michael dropped this handkerchief , " Penny said significantly .**
" 迈克尔 掉落 这 手帕 , " 一分钱 说 显著地 .

“迈克尔把手帕掉了，”佩妮意味深长地说。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz][læst] [neɪm] [ɪz] ['heɪmənd] !
" **And his last name is Haymond !**
" 和 他的 最后的 姓名 是 海蒙德 !

“他的姓是海蒙德！”

" ['suːzn] [kraɪd] [æz; əz] [laɪt] [dɔːnd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .
" **Susan cried as light dawned upon her .**
" 苏珊 哭 作为 光 黎明 之上 她 .

“当阳光照耀在她身上时，苏珊哭了起来。”

" [waɪ] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [mɑːrkt] - [em] . [dʒiː] . - ? "
" **Why would he have a handkerchief marked ' M . G . ' ? "**
" 为什么 会 他 有 一个 手帕 标记 - M . G . - ? "

“他为什么会有一条印有‘MG’字样的手帕？”

" [waɪ] [ɪn'diːd] ?
" **Why indeed ?**
" 为什么 的确 ?

“究竟为什么呢？”

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['ænsər] [ɪz] [ðæt] ['meɪbi] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['iznt] ['maɪk(ə)l] ['heɪmənd] ['æftər][ɔːl] ! "
The simple answer is that maybe his name isn't Michael Haymond after all ! "
这 简单的 回答 是 那 或许 他的 姓名 不是 迈克尔 海蒙德 后 全部 ! "

简单的答案是，他的名字或许根本不是迈克尔·海蒙德！

" ['meɪbi] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['pɜːsənz] ['hæŋkərtʃɪf] . "
" **Maybe he happened to pick up some other person's handkerchief . "**
" 或许 他 发生 到 挑选 向上 一些 其他 人的 手帕 . "

“也许他碰巧捡到了别人的手帕。”

" ['hiːd] [nɑːt][biː; bi][ept][tuː; tə][biː; bi]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] . "
" **He'd not be apt to be using it . "**
" 他会 不是 是 易于 到 是 使用 它 . "

“他不太可能会用它。”

" [wʌns] [wʌn][ʌv; əv] [jɔːrz] [gɑːt]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['wɑːʃɪŋ] ['sʌmhaʊ] , " ['suːzn] [dɪ'fendɪd] [hɜːr; hər]
" Once one of yours got into our washing somehow , " Susan defended her
" 一次 一 的 你的 得到 进入 我们的 洗涤 不知何故 , " 苏珊 辩护 她
['θiːəri] .
theory .
理论 .

“有一次，你们的某件东西不知怎么混进了我们的洗衣机里，”苏珊为自己的说法辩护道。

" [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [aɪ][wʌz; wəz]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] ['hæpənd]
" Don't you remember I was using it for one of my own until you happened
" 不 你 记住 我 曾是 使用 它 为了 一 的 我的 自己的 直到 你 发生
[tuː; tə]['noʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] ? "
to notice it ? "
到 注意 它 ? "

“你难道不记得我之前一直把它用在自己身上，直到你偶然发现为止吗？”

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] , " ['peni] [rɪ'plaɪd] .
" That was different , " Penny replied .
" 那 曾是 不同的 , " 一分钱 回复 .

“那不一样，”佩妮回答道。

" [aɪl] ['ventʃər] [ðɪs] [ɪz] ['maɪkəlz] ['hæŋkərtʃɪf] [ɔːl] [raɪt] . "
" I'll venture this is Michael's handkerchief all right . "
" 患病的 风险投资 这 是 迈克尔的 手帕 全部 正确的 . "

“我敢肯定这确实是迈克尔的手帕。”

" [oʊ] , [jʊə(r)] [tuː] [sə'spɪʃəs] , " [læft] ['suːzn] .
" Oh , you're too suspicious , " laughed Susan .
" 哦 , 你是 也 可疑的 , " 笑了 苏珊 .

“哦，你太多疑了，”苏珊笑着说。

" [rɪ'membər] [ðæt] [waɪld] [tʃeɪs] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] ['glɛnˌheɪvən] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [θɔːt]
" Remember that wild chase we had to Glenhaven just because you thought
" 记住 那 荒野 追赶 我们 有 到 格伦黑文 只是 因为 你 想法
['maɪk(ə)l] [maɪt] [biː; bi]['haɪdɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][pæst] . "
Michael might be hiding something about his past . "
迈克尔 可能 是 隐藏 某物 关于 他的 过去的 . "

“还记得我们当时为了追到格伦黑文而展开的那场惊心动魄的追逐吗？就因为你怀疑迈克尔可能隐瞒了他的过去。”

" [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [tʃeɪs] [æt; ət][ɔːl] , " ['peni] ['ænsər] ['soʊbərli] .
" I'm not sure that it was a wild chase at all , " Penny answered soberly .
" 我是 不是 当然 那 它 曾是 一个 荒野 追赶 在 全部 , " 一分钱 回答 清醒地 .

“我不太确定那算不算是一场激烈的追逐，”佩妮冷静地回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] , ['maɪk(ə)l] ['fɪtɪd] ['ɪntuː]['mɪsɪz] . ['hævərz] ['stɔːri] [kwaɪt] ['naɪsli] — ['evriθɪŋ] [ɪk'sept]
" If you recall , Michael fitted into Mrs . Havers story quite nicely — everything except
" 如果 你 记起 , 迈克尔 适配 进入 太太 . 哈弗斯 故事 相当 很好 — 一切 除了
[hɪz; ɪz][læst] [neɪm] .
his last name .
他的 最后的 姓名 .

“如果你还记得的话，迈克尔完全融入了哈弗斯太太的故事——除了他的姓氏。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [i'niʃəls] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hæŋkərtʃɪf] [kʊd; kəd][stænd][fɔːr; fər] ['maɪk(ə)l] ['glædwɪn] . "
And now the initials of this handkerchief could stand for Michael Gladwin . "
和 现在 这 首字母 的 这 手帕 可以 站立 为了 迈克尔 格拉德温 . "

现在，这条手帕上的首字母缩写可能代表迈克尔·格拉德温。

" [waɪ] , [ðæts] [soʊ] , " ['suːzn] ['mɜːmɜd] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
" Why , that's so , " Susan murmured in astonishment .
" 为什么 , 那就是 所以 , " 苏珊 低声说道 在 惊讶 .

“哦，原来如此，”苏珊惊讶地低声说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['riːz(ə)nəb(ə)l] !
" But it doesn't seem reasonable !
" 但 它 不 似乎 合理的 !

但这似乎并不合理!

[wʌt] [hæz; həz] ['maɪk(ə)l] [dʌn] [ðæt] ['hiːz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [truː] [neɪm] [noʊn] ? "
What has Michael done that he's ashamed to have his true name known ? "
什么 有 迈克尔 完毕 那 他是 羞愧 到 有 他的 真的 姓名 已知 ? "

迈克尔究竟做了什么，以至于他羞于让人知道他的真名?

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['dʒʌmpɪŋ] [æt; ət] [ə'nʌðər] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [fɔːls] [kən'klʊʒənz] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] .
" I may be jumping at another one of my false conclusions , " Penny admitted .
" 我 可能 是 跳 在 其他 一 的 我的 错误的 结论 , " 一分钱 承认 .

“我可能又一次草率地得出错误的结论了，”佩妮承认道。

" ['eniweɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [kiːp] [ðɪs] ['hæŋkərtʃɪf] . "
" Anyway , I think I'll keep this handkerchief . "
" 反正 , 我 思考 患病的 保持 这 手帕 . "

“总之，我想我会留着这条手帕。”

" [ɪf] ['oʊnli][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['maɪk(ə)l] [wiː; wi] [maɪt] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['hævərz]
" If only we had a picture of Michael we might send it to Mrs . Havers
" 如果 仅有的 我们 有 一个 图片 的 迈克尔 我们 可能 发送 它 到 太太 . 哈弗斯
[fɔːr; fər][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
for identification ,
为了 鉴别 ,

“如果我们有迈克尔的照片，就可以寄给哈弗斯夫人辨认了。”

" ['suːzn] [sed] ['θɔːtfəli] .
" Susan said thoughtfully .
" 苏珊 说 深思熟虑 .

苏珊若有所思地说。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] , " ['peni] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" I was thinking of that , " Penny nodded .
" 我 曾是 思维 的 那 , " 一分钱 点头 .

“我正想着这件事呢，”佩妮点点头。

" [wiːl] [get] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [tə'deɪ] . "
" We'll get a picture today . "
" 出色地 得到 一个 图片 今天 . "

“我们今天就能拍到照片。”

" [haʊ] ?
" How ?
" 如何 ?

“如何?

[baɪ] ['telɪŋ] ['maɪk(ə)l] [ðæt] [juːv] ['sʌd(ə)nli] ['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] ['fænsi][tuː; tə][hɪm; ɪm] ? "
By telling Michael that you've suddenly taken a great fancy to him ? "
经过 讲述 迈克尔 那 你已经 突然 已采取 一个 伟大的 想要 到 他 ? "

告诉迈克尔你突然对他很感兴趣?

" [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] ['snæpʃɑːt] .
" We'll take a snapshot .
" 出色地 拿 一个 快照 .

“我们会拍张照片。”

['fɔːrtʃənətli] [aɪ] [brɔːt] [maɪ]['kæm(ə)rə] [ə'lɔːŋ] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['kɛndən] . "
Fortunately I brought my camera along when we came to Kendon . "
幸运的是 我 带来 我的 相机 沿着 什么时候 我们 来了 到 肯登 . "

幸好我来肯顿的时候带了相机。

" [duː][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][fɪlm] ? "

"	**Do**	**you**	**have**	**a**	**film**	**?**	**"**
"	做	你	有	一个	电影	?	"

你有电影吗?

" [jes] , [its] [ɔːl] ['loʊdɪd] ['redi] [tuː; tə][goʊ] . "

"	**Yes**	**,**	**it's**	**all**	**loaded**	**ready**	**to**	**go**	**.**	**"**
"	是的	,	它是	全部	已加载	准备好	到	去	.	"

“是的，一切准备就绪，随时可以出发。”

" [ðen] [lets] [get]['aʊər; ɑːr] [preɪ] ! " [læft] ['suːzn] .

"	**Then**	**let's**	**get**	**our**	**prey**	**!**	**"**	**laughed**	**Susan**	**.**
"	然后	我们来吧	得到	我们的	猎物	!	"	笑了	苏珊	.

“那我们就去猎捕猎物吧！”苏珊笑着说。

" [bʌt; bət] ['maɪk(ə)l] [meɪ] [rɪ'fjuːz] . "

"	**But**	**Michael**	**may**	**refuse**	**.**	**"**
"	但	迈克尔	可能	拒绝	.	"

但迈克尔可能会拒绝。

" [hiː; hi] ['ʃʊdənt] [ən'les] [wiː; wi] [meɪk] [hɪm; ɪm] [sə'spɪʃəs] .

"	**He**	**shouldn't**	**unless**	**we**	**make**	**him**	**suspicious**	**.**
"	他	不应该	除非	我们	制作	他	可疑的	.

除非我们让他起疑心，否则他不应该这么做。

[maɪnd] , [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] .

Mind	**,**	**not**	**a**	**word**	**about**	**the**	**handkerchief**	**.**
头脑	,	不是	一个	单词	关于	这	手帕	.

注意，别提手帕的事。

" [ðə; ði]['gɝːlz] [went] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [fɔːr; fər] ['pɛniːz] ['kæm(ə)rə] .

"	**The**	**girls**	**went**	**directly**	**to**	**the**	**cottage**	**for**	**Penny's**	**camera**	**.**
"	这	女孩们	去	直接地	到	这	小屋	为了	便士	相机	.

女孩们直接去了小屋，拿佩妮的相机。

[fɜːrst] [ðeɪ] ['flætərd] ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [baɪ][rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][hɜːr; hər] ['pɪktʃər] .

First	**they**	**flattered**	**Mrs**	**.**	**Masterbrook**	**by**	**requesting**	**her**	**picture**	**.**
第一的	他们	受宠若惊	太太	.	马斯特布鲁克	经过	请求	她	图片	.

他们先是向马斯特布鲁克夫人索要照片，以此奉承她。

[ðə; ði] ['haʊskiːpər] [poʊzd] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [steps] .

The	**housekeeper**	**posed**	**on**	**the**	**porch**	**steps**	**.**
这	管家	摆拍	在	这	门廊	步骤	.

管家在门廊台阶上摆姿势拍照。

" [wiːd] [laɪk] [jʊr; jər] ['pɪktʃər] [tuː] , " ['peni] [sed] [tuː; tə] ['maɪk(ə)l] [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] .

"	**We'd**	**like**	**your**	**picture**	**too**	**,**	**"**	**Penny**	**said**	**to**	**Michael**	**who**	**was**	**standing**	**near**	**.**
"	我们会	喜欢	你的	图片	也	,	"	一分钱	说	到	迈克尔	WHO	曾是	常设	靠近	.

“我们也想拍张你的照片，”佩妮对站在附近的迈克尔说。

" [aɪ'd] [breɪk] [jʊr; jər]['kæm(ə)rə] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [læft] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] .

"	**I'd**	**break**	**your**	**camera**	**,**	**"**	**the**	**young**	**man**	**laughed**	**good**	**-**	**naturedly**	**.**
"	ID	休息	你的	相机	,	"	这	年轻的	男人	笑了	好的	-	自然地	.

“我会砸坏你的相机，”年轻人善意地笑着说。

" [oʊ] , [dəunt][biː; bi] ['sɪli] , " ['suːzn] [kraɪd] , [ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] ,

"	**Oh**	**,**	**don't**	**be**	**silly**	**,**	**"**	**Susan**	**cried**	**,**	**and**	**catching**	**him**	**by**	**the**	**hand**	**,**
"	哦	,	不	是	愚蠢的	,	"	苏珊	哭	,	和	捕捉	他	经过	这	手	,

“哦，别傻了，”苏珊喊道，并抓住了他的手。

[pʊld] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

pulled	**him**	**up**	**on**	**the**	**porch**	**.**
拉	他	向上	在	这	门廊	.

把他拉到门廊上。

['peni] [snæpt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .
Penny snapped the picture .
一分钱 啪啪 这 图片 .

佩妮拍下了这张照片。

[tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [stɪl] [ə'nʌðər] .
To make certain that she would have a good one , she took still another .
到 制作 肯定 那 她 会 有 一个 好的 一 , 她 采取 仍然 其他 .

为了确保自己能吃到一块好的，她又吃了一块。

" [ðæts] [ɪ'nʌf] , " [dɪ'klerd] ['maɪk(ə)l] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] .
" That's enough , " declared Michael moving away .
" 那就是 足够的 , " 声明 迈克尔 移动 离开 .

“够了，”迈克尔说完便离开了。

['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] ['liŋgə] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['gɝːlz] [wʊd] [teɪk] [ə'nʌðər]
Mrs . Masterbrook lingered on the porch , hoping that the girls would take another
太太 . 马斯特布鲁克 徘徊不去 在 这 门廊 , 希望 那 这 女孩们 会 拿 其他
['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
picture of her .
图片 的 她 .

马斯特布鲁克太太在门廊上逗留了一会儿，希望女孩们能再给她拍张照片。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['weɪstɪŋ] ['eni] [fɪlm] .
However , they had no intention of wasting any film .
然而 , 他们 有 不 意图 的 浪费 任何 电影 .

然而，他们绝不打算浪费任何胶片。

" [lets] [get] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] [raɪt] [ə'weɪ] , " ['suːzn] [dɪ'klerd] .
" Let's get it developed right away , " Susan declared .
" 我们来吧 得到 它 发达 正确的 离开 , " 苏珊 声明 .

“我们马上开始开发吧，”苏珊宣布道。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [mɔːr] ['pɪktʃər] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [kəm'pliːt] ,
" There's one more picture I'd like to take just to make the record complete ,
" 有 一 更多的 图片 ID 喜欢 到 拿 只是 到 制作 这 记录 完全的 ,

“为了让记录完整，我还想再拍一张照片。”

" ['peni] [ə'naʊnst] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃʌm] [wɔːkt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .
" Penny announced as she and her chum walked away from the cottage .
" 一分钱 宣布 作为 她 和 她 密友 步行 离开 从 这 小屋 .

“佩妮一边说着，一边和她的朋友离开了小屋。”

" [huːz] ? " [æskt] ['suːzn] .
" Whose ? " asked Susan .
" 谁 ? " 问 苏珊 .

“是谁的？”苏珊问道。

" ['hɜːrmən] ['krɑːkɚz] . "
" Herman Crocker's . "
" 赫尔曼 克罗克 . "

“赫尔曼·克罗克的。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˌsuːvə'nɪr] [ʌv; əv][jʊr; jər][veɪ'keɪʃ(ə)n] , "
" It would be interesting to keep it as a souvenir of your vacation , "
" 它 会 是 有趣的 到 保持 它 作为 一个 纪念品 的 你的 假期 , "
['suːzn] [ə'griːd] .
Susan agreed .
苏珊 同意 .

“把它留作度假纪念品应该挺有意思的，”苏珊同意道。

" [bʌt; bət][traɪ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ! "

"	But	try	to	get	it	!	"
"	但	尝试	到	得到	它	!	"

“但一定要想办法得到它！”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kʊd; kəd] . "

"	I	believe	I	could	.	"
"	我	相信	我	可以	.	"

“我相信我能做到。”

" [juːd] [traɪ] ['eniθɪŋ] . "

"	You'd	try	anything	.	"
"	你会	尝试	任何事物	.	"

“你什么都愿意尝试。”

" [wiːl] [hæv; həv][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][sʌn][ɪz][loʊ] , " ['peni] [dɪ'klerd] , ['glænsɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]

"	We'll	have	an	hour	before	the	sun	is	low	,	"	Penny	declared	,	glancing	toward	the
"	出色地	有	一个	小时	前	这	太阳	是	低的	,	"	一分钱	声明	,	瞥了一眼	朝向	这

['westərn] [hə'raɪz(ə)n] .

western	horizon	.
西	地平线	.

“太阳落山前我们还有一个小时的时间，”佩妮说着，瞥了一眼西方的地平线。

" [kʌm] [ɑːn] , [lets] [goʊ][ðer; ðər] [naʊ] . "

"	Come	on	,	let's	go	there	now	.	"
"	来	在	, 我们来吧		去	那里	现在	.	"

“走吧，我们现在就去那里。”

" [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði][aɪ'diːə][ə; eɪ][bɪt] ,

"	I	don't	like	the	idea	a	bit	,
"	我	不	喜欢	这	主意	一个	少量	,

我一点也不喜欢这个主意。

" ['suːzn] [kəm'pleɪnd] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] [hɜːr; hər] [tʃʌm] [tuː; tə] [liːd] [hɜːr; hər] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .

"	Susan	complained	but	she	allowed	her	chum	to	lead	her	down	the	road	.
"	苏珊	抱怨	但	她	允许	她	密友	到	带领	她	向下	这	路	.

苏珊虽然抱怨了几句，但她还是让她的朋友领着她沿着路走。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ] [nuː] [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn]['hɜːrmən] ,

"	I'll	have	to	think	up	a	new	excuse	for	calling	on	Herman	,
"	患病的	有	到	思考	向上	一个	新的	原谅	为了	呼叫	在	赫尔曼	,

“我得想个新借口去拜访赫尔曼了。”

" ['peni] [ri'mɑːkt] [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] .

"	Penny	remarked	as	they	drew	near	the	house	.
"	一分钱	评论	作为	他们	画	靠近	这	房子	.

“当他们靠近房子时，佩妮说道。”

" [ðæt] [wʌn] [ə'baʊt] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [bai] [egz] [ɪz] ['getɪŋ] ['prɪti] [θred] [ber] . "

"	That	one	about	wanting	to	buy	eggs	is	getting	pretty	thread	bare	.	"
"	那	一	关于	想要	到	买	鸡蛋	是	获得	漂亮的	线	裸	.	"

“那个关于想买鸡蛋的故事已经老掉牙了。”

" [jʊə(r)] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] [ə'gen] , " ['suːzn] [wɔːrnd] ['dɑːrkli] .

"	You're	inviting	trouble	to	go	there	again	,	"	Susan	warned	darkly	.
"	你是	邀请	麻烦	到	去	那里	再次	,	"	苏珊	警告	黑暗	.

“你再去那里就是在自找麻烦，”苏珊阴沉地警告道。

" ['hɜːrmən] [wɪl] [sə'spekt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [juː; jʊ][æsk][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] . "

"	Herman	will	suspect	something	is	wrong	the	minute	you	ask	for	his	picture	.	"
"	赫尔曼	将要	怀疑	某物	是	错误的	这	分钟	你	问	为了	他的	图片	.	"

“你一问赫尔曼要他的照片，他就会立刻察觉到不对劲。”

" [aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə][æsk] , " ['peni] ['tʃʌkld] .

"	I	don't	mean	to	ask	,	"	Penny	chuckled	.
"	我	不	意思是	到	问	,	"	一分钱	轻笑	.

“我不是故意要问的，”佩妮轻笑了一声。

" [pər'hæps] [aɪl] [dʒʌst][snæp][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rʌn] .

"	Perhaps	I'll	just	snap	it	and	run	.
"	也许	患病的	只是	折断	它	和	跑步	.

“也许我会直接打断它然后逃跑。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [æk'tɪvəti] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['krɑːkɚ] ['premɪsɪz] .

"	There	was	no	sign	of	activity	about	the	Crocker	premises	.
"	那里	曾是	不	符号	的	活动	关于	这	克罗克	前提	.

“克罗克的住所附近没有任何活动迹象。”

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði][dɔːg] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ræpt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

They	did	not	see	the	dog	,	and	when	they	rapped	on	the	door	there	was	no
他们	做过	不是	看	这	狗	,	和	什么时候	他们	说唱	在	这	门	那里	曾是	不

[rɪ'spɑːns] .

response	.
回复	.

他们没有看到那条狗，敲门也没有回应。

" ['mɪstər] . ['krɑːkɚ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [ɑːr; ər] [gɔːn] , " ['suːzn] [sed] [ɪn] [rɪ'liːf] .

"	Mr	.	Crocker	and	his	grandson	are	gone	,	"	Susan	said	in	relief	.
"	先生	.	克罗克	和	他的	孙子	是	已消失	,	"	苏珊	说	在	宽慰	.

“克罗克先生和他的孙子都走了，”苏珊松了口气说。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ðen] , " ['peni] [said] .

"	I	guess	I'll	have	to	give	up	the	picture	then	,	"	Penny	sighed	.
"	我	猜测	患病的	有	到	给	向上	这	图片	然后	,	"	一分钱	叹了口气	.

“看来我只能放弃拍照了。”佩妮叹了口气。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [juːz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [tuː] . "

"	I	had	a	particular	use	for	it	too	.	"
"	我	有	一个	特别的	使用	为了	它	也	.	"

“我也有它的特殊用途。”

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][snæp][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ?

"	Why	don't	you	snap	one	of	the	house	?
"	为什么	不	你	折断	一	的	这	房子	?

你为什么不拍一张房子的照片呢?

" ['suːzn] [sə'dʒestɪd] .

"	Susan	suggested	.
"	苏珊	建议	.

苏珊建议道。

" [aɪ] [maɪt] [duː] [ðæt] [dʒʌst][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [aʊt] [ðə; ði][roʊl] .

"	I	might	do	that	just	to	finish	out	the	roll	.
"	我	可能	做	那	只是	到	结束	出去	这	卷	.

“我可能会这么做，只是为了把卷饼吃完。”

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði][fɪlm] [daʊn] [tuː; tə] ['kɛndən] [ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] . "

Then	we	can	take	the	film	down	to	Kendon	and	have	it	developed	.	"
然后	我们	能	拿	这	电影	向下	到	肯登	和	有	它	发达	.	"

然后我们可以把胶卷拿到肯顿去冲洗。

" [juː; jʊ] [miːn] [naʊ] ? "

"	You	mean	now	?	"
"	你	意思是	现在	?	"

“你是说现在吗？”

" [jes] , [aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][get][ðə; ði][prɪnts] .

"	Yes	,	I'm	in	a	hurry	to	get	the	prints	.
"	是的	,	我是	在	一个	匆忙	到	得到	这	印刷	.

“是的，我急着拿到照片。”

[dæd] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] ['eni] [deɪ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]

Dad	may	take	it	into	his	head	to	leave	this	place	any	day	and	I	have
爸爸	可能	拿	它	进入	他的	头	到	离开	这	地方	任何	天	和	我	有

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ʌn'fɪnɪʃt] ['bɪznəs] [ɑːn][maɪ] ['kælɪndər] . "

considerable	unfinished	business	on	my	calendar	.	"
大量	未完成	商业	在	我的	日历	.	"

爸爸随时都有可能离开这里，而我还有很多事情没做完。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [aɪv] [wɔːkt] [ə; eɪ] ['mɪljən] [maɪlz] [tə'deɪ] , " ['suːzn] ['grʌmbld] [gʊd] -

"	It	seems	as	if	I've	walked	a	million	miles	today	,	"	Susan	grumbled	good	-
"	它	似乎	作为	如果我已经		步行	一个	百万	英里	今天	,	"	苏珊	咕哝	好的	-

['neɪtʃɚdli] .

naturedly	.
自然地	.

“感觉我今天走了好多路啊，”苏珊和蔼地抱怨道。

" [its] [gʊd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɪgjər] , " ['peni] [læft] .

"	It's	good	for	your	figure	,	"	Penny	laughed	.
"	它是	好的	为了	你的	数字	,	"	一分钱	笑了	.

“这对你的身材有好处，”佩妮笑着说。

" [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][get][fæt] . "

"	You	don't	want	to	get	fat	.	"
"	你	不	想	到	得到	胖的	.	"

“你不想变胖。”

" [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] , " ['suːzn] [ri'tɔːtid] .

"	No	chance	of	it	around	you	,	"	Susan	retorted	.
"	不	机会	的	它	大约	你	,	"	苏珊	反驳	.

“在你那里根本不可能，”苏珊反驳道。

['peni] [tʊk] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [ɪk'spoʊzd] [fɪlm] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

Penny	took	the	picture	and	removed	the	roll	of	exposed	film	from	her
一分钱	采取	这	图片	和	已移除	这	卷	的	裸露	电影	从	她

['kæm(ə)rə] .

camera	.
相机	.

佩妮拍完照片，从相机里取出了已经曝光的胶卷。

['wɔːkɪŋ] [daʊn] [nɑːb] [hɪl] , [ðə; ði]['gɜːlz] [left] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [d'rʌgstɔːz] [ɪn] ['kɛndən] .

Walking	down	Knob	Hill	,	the	girls	left	it	at	one	of	the	drugstores	in	Kendon	.
步行	向下	旋钮	爬坡道	,	这	女孩们	左边	它	在	一	的	这	药店	在	肯登	.

女孩们沿着诺布山走下去，把它落在了肯顿的一家药店里。

" [haʊ] [suːn] [meɪ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [prɪnts] ?

"	How	soon	may	we	have	the	prints	?
"	如何	很快	可能	我们	有	这	印刷	?

“我们多久能拿到打印件？”

" ['peni] [æskt] .

"	Penny	asked	.
"	一分钱	问	.

佩妮问道。

" [tə'mɑːroʊ] [ˌæftər'nuːn] , " [ðə; ði][klɜːrk] ['prɑːmɪst] .

"	Tomorrow	afternoon	,	"	the	clerk	promised	.
"	明天	下午	,	"	这	职员	承诺	.

“明天下午，”店员承诺道。

[wen] [ðə; ði]['gɜ:lz][hæd; həd][left][ðə; ði] ['drʌgstɔ:r] ,

When	the	girls	had	left	the	drugstore	,
什么时候	这	女孩们	有	左边	这	药店	,

女孩们离开药店后，

['peni] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [drɑ:p][ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æt; ət] ['tɜ:nɜ-z] .

Penny	suggested	that	they	drop	in	for	a	moment	at	Turner's	.
一分钱	建议	那	他们	降低	在	为了	一个	片刻	在	特纳的	.

佩妮建议他们顺道去特纳家坐坐。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [stɪl] ['hoʊpf(ə)l] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɪl] [kleɪm] [ðə; ði] [tɔɪ] ['læntərn] ?

"	Are	you	still	hopeful	that	someone	will	claim	the	toy	lantern	?
"	是	你	仍然	充满希望	那	某人	将要	宣称	这	玩具	灯笼	?

你仍然希望有人会认领这盏玩具灯笼吗?

" ['su:zn] [in'kwaiəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ə'mju:zmənt] .

"	Susan	inquired	with	a	trace	of	amusement	.
"	苏珊	询问	和	一个	痕迹	的	娱乐	.

苏珊带着一丝玩味的语气问道。

" [noʊ] , [aɪ] [geɪv] [ʌp] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] .

"	No	,	I	gave	up	long	ago	,	"	Penny	admitted	.
"	不	,	我	给予	向上	长的	前	,	"	一分钱	承认	.

“不，我很久以前就放弃了，”佩妮承认道。

" [aɪ][dʒʌst] [ki:p] ['æskɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ru:'ti:n] . "

"	I	just	keep	asking	as	a	matter	of	routine	.	"
"	我	只是	保持	问	作为	一个	事情	的	常规	.	"

“我只是出于习惯一直问。”

" ['mɪstər] . ['tɜ:rnər] [wʊd] [let][ju:; jʊ] [noʊ] [ɪf] ['eniθɪŋ] [di'veləps] . "

"	Mr	.	Turner	would	let	you	know	if	anything	develops	.	"
"	先生	.	车工	会	让	你	知道	如果	任何事物	发展	.	"

“如果有什么进展，特纳先生会通知你的。”

" [hi:; hi] [maɪt] [fər'get] , " ['peni] [ɪn'sɪstɪd] .

"	He	might	forget	,	"	Penny	insisted	.
"	他	可能	忘记	,	"	一分钱	坚持	.

“他可能会忘记，”佩妮坚持说。

" [lets] [drɑ:p][ɪn][fɔ:r; fər][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Let's	drop	in	for	just	a	minute	.
"	我们来吧	降低	在	为了	只是	一个	分钟	.

“我们进去待一会儿吧。”

" ['su:zn] [said] ['wɪrəli] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [hɜ:r; hər] [tʃʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [stɔ:r] .

"	Susan	sighed	wearily	and	followed	her	chum	into	the	store	.
"	苏珊	叹了口气	疲劳	和	随后	她	密友	进入	这	店铺	.

苏珊疲惫地叹了口气，跟着她的朋友走进了商店。

['mɪstər] . ['tɜ:rnər] [dɪd][nɑ:t] [lʊk] ['veri] [pli:zd] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] .

Mr	.	Turner	did	not	look	very	pleased	to	see	them	.
先生	.	车工	做过	不是	看	非常	高兴	到	看	他们	.

特纳先生看到他们似乎不太高兴。

[hi:; hi][hæd; həd] [groʊn] ['taɪərd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fri:kwənt] [kɔ:lz] .

He	had	grown	tired	of	their	frequent	calls	.
他	有	生长	疲劳的	的	他们的	频繁	呼叫	.

他已经厌倦了他们频繁的电话。

" ['nʌθɪŋ] [nu:] ?

"	Nothing	new	?
"	没有什么	新的	?

没什么新情况吗?

" ['peni] [æskt] ['plezntli] .
" **Penny asked pleasantly .**
" 一分钱 问 愉快 .

佩妮愉快地问道。

[ðə; ði] ['stɔ:rki:pər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The storekeeper shook his head .
这 店主 摇晃 他的 头 .

店主摇了摇头。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ðə; ði] ['læntərn] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" I think you may as well take the lantern with you , " he said .
" 我 思考 你 可能 作为 出色地 拿 这 灯笼 和 你 , " 他 说 .

“我觉得你最好还是把灯笼带走吧，”他说。

" [aɪm] [kən'vɪnst] [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] ['eni] [tʃaɪld] [ə'raʊnd] [hɪr] . "
" I'm convinced it doesn't belong to any child around here . "
" 我是 确信 它 不 属于 到 任何 孩子 大约 这里 . "

“我确信这东西不属于附近的任何孩子。”

" [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [lʊk] [ðæt] [wei] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] .
" It begins to look that way , " Penny admitted .
" 它 开始 到 看 那 方式 , " 一分钱 承认 .

“看起来确实如此，”佩妮承认道。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [dɪ'beɪtɪŋ] [wʌt] [tu:; tə] [du:] [wen] [ʃi:; ʃi] [felt] ['su:zn] [plʌk] [hɜ:r; hər] [sli:v] .
She was debating what to do when she felt Susan pluck her sleeve .
她 曾是 辩论 什么 到 做 什么时候 她 毛毡 苏珊 采摘 她 袖子 .

她正在犹豫该怎么办时，突然感觉苏珊拽了拽她的袖子。

['glænsɪŋ] ['kwɪkli] [ʌp] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] ['peri] ['krɑ:kɚ] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [stɔ:r] .
Glancing quickly up she was surprised to see that Perry Crocker had entered the store .
瞥了一眼 迅速地 向上 她 曾是 惊讶 到 看 那 佩里 克罗克 有 进入 这 店铺 .

她猛地抬头一看，惊讶地发现佩里·克罗克已经进了店。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [nɑ:t] ['noʊtɪs] [ðə; ði] ['gɝ:lz] [bʌt; bət] [wɔ:kt] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['kændi] [dɪ'pɑ:rtmənt] .
The boy did not notice the girls but walked toward the candy department .
这 男生 做过 不是 注意 这 女孩们 但 步行 朝向 这 糖果 部门 .

男孩没有注意到女孩们，径直走向了糖果区。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [oʊld] ['hɜ:rmən] ['evər] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] ['eni] [pleɪs] [ə'loʊn] , " ['su:zn] ['wɪspəd] .
" I didn't know Old Herman ever let him go any place alone , " Susan whispered .
" 我 没有 知道 老的 赫尔曼 曾经 让 他 去 任何 地方 独自的 , " 苏珊 低声说道 .

“我不知道老赫尔曼从来没让他单独去任何地方，”苏珊低声说道。

" ['ni:ðər] [dɪd] [aɪ] , " ['peni] [ə'gri:d] .
" Neither did I , " Penny agreed .
" 两者都不 做过 我 , " 一分钱 同意 .

“我也没有，”佩妮同意道。

" ['prɑ:bəbli] ['pɛri:z] ['grænfɑ:ðər] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
" Probably Perry's grandfather is waiting outside .
" 大概 佩里的 祖父 是 等待 外部 .

“佩里的祖父可能正在外面等着呢。”

" ['su:zn] ['stɑ:rtɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [bʌt; bət] ['peni] [rɪ'streɪnd] [hɜ:r; hər] .
" Susan started toward the boy , but Penny restrained her .
" 苏珊 开始 朝向 这 男生 , 但 一分钱 克制 她 .

苏珊走向男孩，但佩妮拦住了她。

" [weɪt] !
" Wait !
" 等待 !

“等待!

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
" she whispered .
" 她 低声说道 .

她低声说道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði]['kændi] ['kaʊntər] .
The boy had gone directly to the candy counter .
这 男生 有 已消失 直接地 到 这 糖果 柜台 .

男孩径直走向了糖果柜台。

" [gʊd] [ˌæftər'nuːn] , ['peri] , " [sed] [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] .
" Good afternoon , Perry , " said the storekeeper .
" 好的 下午 , 佩里 , " 说 这 店主 .

“下午好，佩里，”店主说道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [juː; jʊ] ['veri] ['ɔːf(ə)n] . "
" I don't see you very often . "
" 我 不 看 你 非常 经常 . "

“我不常见到你。”

" [tə'deɪ] [ɪz][maɪ] ['bɜːrθdeɪ] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [vɔɪs] .
" Today is my birthday , " the boy explained in an excited voice .
" 今天 是 我的 生日 , " 这 男生 解释 在 一个 兴奋的 嗓音 .

“今天是我的生日，”男孩兴奋地解释道。

" [aɪm][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] .
" I'm eleven years old .
" 我是 十一 年 老的 .

我今年十一岁。

[maɪ] ['grænfɑːðər] [geɪv] [ˌem 'iː][ten] [sents] [tuː; tə] [spend] . "
My grandfather gave me ten cents to spend . "
我的 祖父 给予 我 十 分 到 花费 . "

我爷爷给了我十美分让我花。

" [ðæts] [faɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] .
" That's fine , " said the storekeeper .
" 那就是 美好的 , " 说 这 店主 .

“没关系，”店主说。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['kændi] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ? "
" What kind of candy will you have ? "
" 什么 种类 的 糖果 将要 你 有 ? "

“你们会提供哪些糖果？”

" [aɪ][wɑːnt][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kærəmelz][ænd; ənd]['lemən][drɑːps] .
" I want some of those caramels and lemon drops .
" 我 想 一些 的 那些 焦糖 和 柠檬 滴 .

“我想要一些焦糖和柠檬糖。”

[ɔːr] [wʊd] [aɪ][get] [mɔːr] — —
Or would I get more — —
或者 会 我 得到 更多的 — —

或者我会得到更多——

" ['peri] [broʊk] [ɔːf] [tuː; tə] [ster] [æt; ət] [ðə; ði] ['broʊkən] [tɔɪ] ['læntərn] [wɪtʃ] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði]

"	Perry	broke	off	to	stare	at	the	broken	toy	lantern	which	stood	on	the
"	佩里	打破	离开	到	盯	在	这	破碎的	玩具	灯笼	哪个	站立	在	这

[-] [ʃelf] [də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kændi] ['kaʊntər] .

storekeeper's	shelf	directly	behind	the	candy	counter	.
店主的	架子	直接地	在后面	这	糖果	柜台	.

佩里停下来，盯着摆放在糖果柜台后面店主货架上的那盏破损的玩具灯笼。

" [waɪ] , [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [maɪ] ['læntərn] ?

"	Why	,	where	did	you	get	my	lantern	?
"	为什么	,	在哪里	做过	你	得到	我的	灯笼	?

“哎呀，你从哪儿弄来的我的灯笼？”

" [hiː; hi] [æskt] ['kwɪkli] .

"	he	asked	quickly	.
"	他	问	迅速地	.

他迅速问道。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "

"	Give	it	to	me	.	"
"	给	它	到	我	.	"

“给我。”

" [ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər] ['læntərn] ?

"	Is	this	your	lantern	?
"	是	这	你的	灯笼	?

这是你的灯笼吗?

" [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] ['kwestʃənd] , ['glænsɪŋ] [tɔːrd] ['peni] [ænd; ənd] ['suːzn] [huː] [hæd; həd]

"	the	storekeeper	questioned	,	glancing	toward	Penny	and	Susan	who	had
"	这	店主	被质问	,	瞥了一眼	朝向	一分钱	和	苏珊	WHO	有

[rɪ'meɪnd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

remained	some	distance	away	.
剩余	一些	距离	离开	.

“店主问道，同时瞥了一眼站在不远处的佩妮和苏珊。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [its] [maɪn] , " [sed] ['peri] .

"	Of	course	it's	mine	,	"	said	Perry	.
"	的	课程	它是	矿	,	"	说	佩里	.

“当然是我的了，”佩里说。

" [pliːz] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "

"	Please	give	it	to	me	.	"
"	请	给	它	到	我	.	"

请把它给我。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jɔːrz] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['tɜːrnər] .

"	But	how	do	I	know	it	is	yours	?	"	asked	Mr	.	Turner	.
"	但	如何	做	我	知道	它	是	你的	?	"	问	先生	.	车工	.

“但我怎么知道这是你的呢？”特纳先生问道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [koʊtʃt] ['kerfəli] [baɪ] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .

He	had	been	coached	carefully	by	Mr	.	Nichols	.
他	有	到过	教练	小心	经过	先生	.	尼科尔斯	.

他曾接受过尼科尔斯先生的悉心指导。

" [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [bɔɪz] [hæv; həv] ['læntərnz] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðɪs] . "

"	A	great	many	boys	have	lanterns	exactly	like	this	.	"
"	一个	伟大的	许多	男孩们	有	灯笼	确切地	喜欢	这	.	"

“很多男孩都有和这一模一样的灯笼。”

" [its] ['riːəli] [maɪn] , ['mɪstər] . ['tɜːrnər] , " ['peri] [ɪn'sɪstɪd] .

"	It's	really	mine	,	Mr	.	Turner	,	"	Perry	insisted	.
"	它是	真的	矿	,	先生	.	车工	,	"	佩里	坚持	.

“这真的是我的，特纳先生，”佩里坚持说。

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [nuː] [wɪk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [piːs]

"	I	can	tell	because	I	made	a	new	wick	for	it	out	of	an	old	piece
"	我	能	告诉	因为	我	制成	一个	新的	灯芯	为了	它	出去	的	一个	老的	片

[ʌv; əv] [waɪt] [klɔːθ] .

of	white	cloth	.
的	白色的	布	.

“我能分辨出来，因为我用一块旧白布做了一个新的灯芯。”

['sʌmwʌn] [hæz; həz] [smæʃt] [ðə; ði]['aɪzɪŋglæs] .

Someone	has	smashed	the	isinglass	.
某人	有	粉碎	这	鱼胶	.

有人把透明塑料片打碎了。

" ['mɪstər] . ['tɜːrnər] [ə'gen] [glɑːnst] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] [tɔːrd] ['peni] .

"	Mr	.	Turner	again	glanced	inquiringly	toward	Penny	.
"	先生	.	车工	再次	瞥了一眼	询问地	朝向	一分钱	.

特纳先生再次疑惑地看了佩妮一眼。

[ʃiː; ʃi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɜːr; hər] [hed] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['læntərn]

She	nodded	her	head	as	a	signal	that	he	was	to	give	the	lantern
她	点头	她	头	作为	一个	信号	那	他	曾是	到	给	这	灯笼

[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .

to	the	boy	.
到	这	男生	.

她点点头，示意他把灯笼交给男孩。

" ['veri] [wel] , ['peri] , [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [sed] , ['hændɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [tɔɪ] .

"	Very	well	,	Perry	,	here	you	are	,	"	the	storekeeper	said	,	handing	him	the	toy	.
"	非常	出色地	,	佩里	,	这里	你	是	,	"	这	店主	说	,	处理	他	这	玩具	.

“很好，佩里，给你，”店主说着，把玩具递给了他。

" [naʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['kændi][duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?

"	Now	what	kind	of	candy	do	you	want	?
"	现在	什么	种类	的	糖果	做	你	想	?

“你想要哪种糖果？”

" [hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] ['peri] [left][ðə; ði] [stɔːr] [wɪ'ðaʊt] [əb'zəviŋ, ɔb-] ['peni] [ænd; ənd]

"	He	filled	the	order	and	Perry	left	the	store	without	observing	Penny	and
"	他	已填	这	命令	和	佩里	左边	这	店铺	没有	观察	一分钱	和

['suːzn] .

Susan	.
苏珊	.

“他完成了订单，佩里离开商店时没有注意到佩妮和苏珊。”

[θruː] [ðə; ði] [pleɪt] [glæs] ['wɪndoʊ] [ðə; ði]['gɝːlz] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ʃoʊ] [ðə; ði] [tɔɪ] ['læntərn][tuː; tə][hɪz; ɪz]

Through	the	plate	glass	window	the	girls	saw	him	show	the	toy	lantern	to	his
通过	这	盘子	玻璃	窗户	这	女孩们	锯	他	展示	这	玩具	灯笼	到	他的

['grænfɑːðər] .

grandfather	.
祖父	.

透过落地玻璃窗，女孩们看到他把玩具灯笼展示给爷爷看。

[ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [ðeɪ] [droʊv] [ə'weɪ] .

Then	he	climbed	into	the	car	and	they	drove	away	.
然后	他	攀登	进入	这	车	和	他们	驾驶	离开	.

然后他爬进车里，他们开车离开了。

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [dɪd] [raɪt] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ðə; ði] [tɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] ['æŋkʃəsli] .

"	I	hope	I	did	right	to	let	him	take	the	toy	,	"	said	the	storekeeper	anxiously	.
"	我	希望	我	做过	正确的	到	让	他	拿	这	玩具	,	"	说	这	店主	焦虑地	.

“我希望我让他拿走玩具的做法是对的，”店主焦急地说。

" [jes] , [juː; jʊ] [dɪd] , " [sed] ['peni] ['kwaɪətli] .

"	Yes	,	you	did	,	"	said	Penny	quietly	.
"	是的	,	你	做过	,	"	说	一分钱	悄悄	.

“是的，你做到了，”佩妮轻声说道。

" [ðə; ði] ['læntərn] [hæz; həz] [sɜːrvd] [ɪts] ['pɜːrpəs] [naʊ] . "

"	The	lantern	has	served	its	purpose	now	.	"
"	这	灯笼	有	服务	它是	目的	现在	.	"

“这盏灯笼已经完成了它的使命。”

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['peri] , " [went] [ɑːn] ['mɪstər] . ['tɜːrnər]

"	I	was	very	much	surprised	that	it	belonged	to	Perry	,	"	went	on	Mr	.	Turner
"	我	曾是	非常	很多	惊讶	那	它	属于	到	佩里	,	"	去	在	先生	.	车工

.

:
.

“我非常惊讶它竟然属于佩里，”特纳先生继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː] , " ['peni] [ək'nɑːlɪdʒd] .

"	It	was	somewhat	of	a	shock	to	me	too	,	"	Penny	acknowledged	.
"	它	曾是	有些	的	一个	震惊	到	我	也	,	"	一分钱	已确认	.

“这对我来说也有些震惊，”佩妮承认道。

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [toʊld] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] , " [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [kən'tɪnjuːd] .

"	Your	father	told	me	a	little	about	the	case	,	"	the	storekeeper	continued	.
"	你的	父亲	讲述	我	一个	小的	关于	这	案件	,	"	这	店主	持续	.

“你父亲跟我简单介绍了一下案情，”店主继续说道。

" [aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðɪs] [kluː] [hæz; həz] [noʊ] [sɪg'nɪfɪkəns] [fɔːr; fər] ['pɛriːz] ['grænfɑːðər] [ɪz] [æn; ən]

"	I	fear	that	this	clue	has	no	significance	for	Perry's	grandfather	is	an
"	我	害怕	那	这	线索	有	不	意义	为了	佩里的	祖父	是	一个

[ˌʌp'stændɪŋ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] . "

upstanding	man	in	the	community	.	"
正直	男人	在	这	社区	.	"

“我担心这条线索没有任何意义，因为佩里的祖父是社区里一位德高望重的人。”

" [aɪ] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] , " [rɪ'plaɪd] ['peni] ['greɪvli] .

"	I	quite	understand	,	"	replied	Penny	gravely	.
"	我	相当	理解	,	"	回复	一分钱	严重地	.

“我完全明白，”佩妮严肃地回答道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [help] [maɪ] ['fɑːðər] .

"	Thank	you	for	going	to	so	much	trouble	to	help	my	father	.
"	感谢	你	为了	去	到	所以	很多	麻烦	到	帮助	我的	父亲	.

“非常感谢您费尽心思帮助我父亲。”

[aɪm] [ʃʊr] [ðæt] ['hiːl] [nɑːt] [wɪʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] [tuː; tə] ['eniwʌn] . "

I'm	sure	that	he'll	not	wish	you	to	speak	of	this	matter	to	anyone	.	"
我是	当然	那	地狱	不是	希望	你	到	说话	的	这	事情	到	任何人	.	"

我相信他不会希望你把这件事告诉任何人。

" [aɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [maɪ'self] , " ['mɪstər] . ['tɜːrnər] ['prɑːmɪst] .

"	I'll	keep	it	to	myself	,	"	Mr	.	Turner	promised	.
"	患病的	保持	它	到	我	,	"	先生	.	车工	承诺	.

“我会替我保密的，”特纳先生承诺道。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [aɪ][kæn; kən][du:] , [let][ˌem 'i:] [noʊ] .
" If there is anything more I can do , let me know .
" 如果 那里 是 任何事物 更多的 我 能 做 , 让 我 知道 .

“如果还有什么我能做的，请告诉我。”

" [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðæt] [ðə; ði]['gɝ:lz][wɜ:r; wər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [stɔ:r] [ðeɪ] [lɔ:st] [ðer; ðər] [sə'ri:n] ['ætɪtu:d] .
" The instant that the girls were outside the store they lost their serene attitude .
" 这 立即的 那 这 女孩们 是 外部 这 店铺 他们 丢失的 他们的 安详 态度 .

“女孩们一走出商店，就立刻失去了平静的态度。”

" [naʊ] [wɒts] ['aʊər; ɑ:r] [mu:v] ? " [æskt] ['su:zn] ['tensli] .
" Now what's our move ? " asked Susan tensely .
" 现在 是什么 我们的 移动 ? " 问 苏珊 紧张地 .

“现在我们该怎么办？”苏珊紧张地问道。

" [wi:; wi][mʌst; məst][get] [hoʊm] [æz; əz][fæst][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][ænd; ənd] [tel] [dæd] , " ['peni] [rɪ'plaɪd]
" We must get home as fast as we can and tell Dad , " Penny replied
" 我们 必须 得到 家 作为 快速地 作为 我们 能 和 告诉 爸爸 , " 一分钱 回复
.
:
.

“我们必须尽快回家告诉爸爸，”佩妮回答道。

" [ðɪs] [klu:] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑ:t] [mɔ:r] [sɪg'nɪfɪkəns] [ðæn; ðən]['mɪstər] . ['tɜ:rnər] [bɪ'li:vz] .
" This clue has a lot more significance than Mr . Turner believes .
" 这 线索 有 一个 很多 更多的 意义 比 先生 . 车工 相信 .

“这条线索的意义远比特纳先生认为的要大得多。”

[ˌaɪ 'ti:] ['prɑ:bəbli] [mi:nz] [ðæt] ['hɜ:rmən] ['krɑ:kɝ] [ɪz][ðə; ði][mæn] [hu:] [tʊk] [ðə; ði] -
It probably means that Herman Crocker is the man who took the Kirmenbach
它 大概 方法 那 赫尔曼 克罗克 是 这 男人 WHO 采取 这 -
['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] !
jewels !
珠宝 !

这很可能意味着赫尔曼·克罗克就是盗走基尔门巴赫珠宝的人！

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪaɪaɪ]
" CHAPTER XVIII
" 章 十八

第十八章

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['geɪbld] [haʊs]
Inside the Gabled House
里面 这 山墙 房子

尖顶屋内部

['peni] [ænd; ənd] ['su:zn] [ræn] ['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [bæk] [ʌp] [nɑ:b] [hɪl] .
Penny and Susan ran nearly all of the way back up Knob Hill .
一分钱 和 苏珊 跑 几乎 全部 的 这 方式 后退 向上 旋钮 爬坡道 .

佩妮和苏珊几乎一路跑回了诺布山。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] .
They were quite out of breath by the time they reached the cottage .
他们 是 相当 出去 的 气息 经过 这 时间 他们 达到 这 小屋 .

他们到达小屋时已经气喘吁吁了。

" [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ]['faɪər] ['sʌmwer] ? " [in'kwaiəd]['mɪstər] . ['nɪkəlz] ,
" Is there a fire somewhere ? " inquired Mr . Nichols ,
" 是 那里 一个 火 某处 ? " 询问 先生 . 尼科尔斯 ,

“哪里着火了吗？”尼科尔斯先生问道。

[huː] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['peɪpər][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

who	was	reading	the	evening	paper	on	the	porch	.
WHO	曾是	阅读	这	晚上	纸	在	这	门廊	.

他当时正在门廊上读晚报。

" [ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ]['gɝːlz] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs] ?

"	Or	are	you	girls	running	a	race	?
"	或者	是	你	女孩们	跑步	一个	种族	?

还是你们女孩在赛跑?

" ['peni] [kæst][ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['niːðər] ['maɪk(ə)l] [nɔːr]['mɪsɪz] .

"	Penny	cast	a	quick	glance	about	to	be	certain	that	neither	Michael	nor	Mrs	.
"	一分钱	投掷	一个	快的	瞥一眼	关于	到	是	肯定	那	两者都不	迈克尔	也不	太太	.

[mæstɝbrʊk] [wɜːr; wər] [nɪr] .

Masterbrook	were	near	.
马斯特布鲁克	是	靠近	.

佩妮迅速环顾四周，确认迈克尔和马斯特布鲁克太太都不在附近。

" [dæd] , " [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] [ɪm'presɪvli] .

"	Dad	,	"	she	announced	impressively	.
"	爸爸	,	"	她	宣布	令人印象深刻	.

“爸爸，”她语气洪亮地宣布。

" [ðə; ði] [tɔɪ] ['læntərn][hæz; həz] [bɪn] [kleɪmd] .

"	The	toy	lantern	has	been	claimed	.
"	这	玩具	灯笼	有	到过	声称	.

“玩具灯笼已被认领。”

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [drɑːpt] [hɪz; ɪz]['peɪpər][ænd; ənd] ['kwɪkli] [ə'roʊz] .

"	The	detective	dropped	his	paper	and	quickly	arose	.
"	这	侦探	掉落	他的	纸	和	迅速地	出现	.

侦探扔下文件，迅速站了起来。

" [baɪ] [huːm] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	By	whom	?	"	he	asked	.
"	经过	谁	?	"	他	问	.

“是谁？”他问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peri] ['krɑːkɝ] [huː] [tʊk] [ðə; ði]['læntərn] [ə'weɪ] , [dæd] .

"	It	was	Perry	Crocker	who	took	the	lantern	away	,	Dad	.
"	它	曾是	佩里	克罗克	WHO	采取	这	灯笼	离开	,	爸爸	.

“爸爸，是佩里·克罗克把灯笼拿走了。”

['suːzn] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][fɔːr; fər]['kændi] . "

Susan	and	I	were	in	the	store	when	he	came	in	for	candy	.	"
苏珊	和	我	是	在	这	店铺	什么时候	他	来了	在	为了	糖果	.	"

苏珊和我当时正在店里，他进来买糖果的时候。

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ? "

"	He	made	a	positive	identification	?	"
"	他	制成	一个	积极的	鉴别	?	"

“他做出了肯定的指认？”

" [oʊ] , [jes] , [dæd] , " ['peni] [dɪ'klerd] .

"	Oh	,	yes	,	Dad	,	"	Penny	declared	.
"	哦	,	是的	,	爸爸	,	"	一分钱	声明	.

“哦，是的，爸爸，”佩妮说道。

" ['peri] [toʊld]['mɪstər] . ['tɜːrnər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [ðə; ði] [wɪk] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld]

"	Perry	told	Mr	.	Turner	that	he	had	constructed	the	wick	from	an	old
"	佩里	讲述	先生	.	车工	那	他	有	建造	这	灯芯	从	一个	老的

[piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] . "

piece	of	cloth	in	the	house	.	"
片	的	布	在	这	房子	.	"

“佩里告诉特纳先生，灯芯是他用家里的一块旧布做的。”

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['hɜːrmən] ['krɑːkɝ] [meɪ] [biː; bi] [mɪkst] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːbəri] . "

"	Then	it	looks	as	if	Herman	Crocker	may	be	mixed	up	in	the	robbery	.	"
"	然后	它	看起来	作为	如果	赫尔曼	克罗克	可能	是	混合	向上	在	这	抢劫	.	"

“看来赫尔曼·克罗克可能与这起抢劫案有关。”

" [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst][aɪ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs]

"	Don't	you	remember	that	from	the	very	first	I	said	he	was	a	suspicious
"	不	你	记住	那	从	这	非常	第一的	我	说	他	曾是	一个	可疑的

['kærəktər] ,

character	,
特点	,

“你难道不记得我从一开始就说过他是个可疑人物吗？”

" ['peni] [ri'maindid] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	Penny	reminded	her	father	.
"	一分钱	提醒	她	父亲	.

佩妮提醒了她的父亲。

" [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [rɪ'plaɪd] ['draɪli] .

"	Yes	,	I	remember	,	"	Mr	.	Nichols	replied	dryly	.
"	是的	,	我	记住	,	"	先生	.	尼科尔斯	回复	干巴巴地	.

“是的，我记得，”尼科尔斯先生冷冷地回答道。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] [naʊ] , [dæd] ?

"	What	will	you	do	now	,	Dad	?
"	什么	将要	你	做	现在	,	爸爸	?

“爸爸，你现在打算怎么办？”

[hæv; həv]['mɪstər] . ['krɑːkɝ] [ə'restɪd] ? "

Have	Mr	.	Crocker	arrested	?	"
有	先生	.	克罗克	被捕	?	"

克罗克先生被逮捕了吗?

" [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [mɔːr] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	Not	without	more	evidence	against	him	,	"	returned	the	detective	.
"	不是	没有	更多的	证据	反对	他	,	"	返回	这	侦探	.

“除非有更多证据指控他，”侦探回答道。

" ['aʊər; ɑːr] [kluː] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wʌn][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [liːd] [wer] [wiː; wi][ɪk'spekt] .

"	Our	clue	is	an	important	one	but	it	may	not	lead	where	we	expect	.
"	我们的	线索	是	一个	重要的	一	但	它	可能	不是	带领	在哪里	我们	预计	.

“我们的线索很重要，但它可能不会指向我们预期的方向。”

[its] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] [tuː; tə] [ə'rest] [ə; eɪ][mæn][ɑːn][ə; eɪ] [fɔːls] [tʃɑːrdʒ] . "

It's	a	serious	matter	to	arrest	a	man	on	a	false	charge	.	"
它是	一个	严肃的	事情	到	逮捕	一个	男人	在	一个	错误的	收费	.	"

以莫须有的罪名逮捕一个人是件非常严重的事情。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['hɜːrmən] ['krɑːkɝ] , " ['peni] ['ɑːrgjuːd] .

"	But	it	must	be	Herman	Crocker	,	"	Penny	argued	.
"	但	它	必须	是	赫尔曼	克罗克	,	"	一分钱	争论	.

“但那一定是赫尔曼·克罗克，”佩妮争辩道。

" [wiː; wi] [noʊ] ['peri] ['kudnt] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['rɑːbəri] . "

"	We	know	Perry	couldn't	have	committed	the	robbery	.	"
"	我们	知道	佩里	不能	有	坚定的	这	抢劫	.	"

“我们知道佩里不可能犯下抢劫罪。”

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] ['hɜːrmən] [ɪn] [taʊn] ?

"	You	say	that	you	saw	Herman	in	town	?
"	你	说	那	你	锯	赫尔曼	在	镇	?

你说你在镇上看到了赫尔曼?

" ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [in'kwaiəd] .

"	Mr	.	Nichols	inquired	.
"	先生	.	尼科尔斯	询问	.

尼科尔斯先生问道。

" [jes] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['peri] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [ðen] [droʊv] [ə'weɪ] . "

"	Yes	,	he	waited	for	Perry	in	the	car	and	then	drove	away	.	"
"	是的	,	他	等待	为了	佩里	在	这	车	和	然后	驾驶	离开	.	"

“是的，他在车里等佩里，然后开车离开了。”

" [tɔːrd] [hoʊm] ? "

"	Toward	home	?	"
"	朝向	家	?	"

“回家的路吗？”

" [waɪ] , [aɪ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] , " ['peni] [əd'mɪtɪd] .

"	Why	,	I	didn't	notice	,	"	Penny	admitted	.
"	为什么	,	我	没有	注意	,	"	一分钱	承认	.

“我没注意到，”佩妮承认道。

" [aɪ][dɪd] , " ['suːzn] [dɪ'klerd] , ['iːgər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

"	I	did	,	"	Susan	declared	,	eager	to	make	a	contribution	.
"	我	做过	,	"	苏珊	声明	,	渴望的	到	制作	一个	贡献	.

“我做了，”苏珊急于做出贡献，说道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [wei] . "

"	He	was	driving	the	opposite	way	.	"
"	他	曾是	驾驶	这	对面的	方式	.	"

“他当时正往相反的方向开。”

" [ðen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [jet] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [sed] .

"	Then	there	is	a	chance	he	may	not	have	returned	home	yet	,	"	Mr	.	Nichols	said	.
"	然后	那里	是	一个	机会	他	可能	不是	有	返回	家	然而	,	"	先生	.	尼科尔斯	说	.

“那么他可能还没有回家，”尼科尔斯先生说。

" [aɪm]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] . "

"	I'm	going	down	there	and	look	around	.	"
"	我是	去	向下	那里	和	看	大约	.	"

“我要下去看看。”

" [meɪ] [aɪ][goʊ] [ə'lɔːŋ] , [dæd] ?

"	May	I	go	along	,	Dad	?
"	可能	我	去	沿着	,	爸爸	?

“爸爸，我可以一起去吗？”

" ['peni] [æskt] ['iːgərli] .

"	Penny	asked	eagerly	.
"	一分钱	问	急切地	.

“佩妮急切地问道。”

" [juː; jʊ][bəuθ] [meɪ] [kʌm] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [sed] ['æftər][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,

"	You	both	may	come	,	"	Mr	.	Nichols	said	after	a	slight	hesitation	,
"	你	两个都	可能	来	,	"	先生	.	尼科尔斯	说	后	一个	轻微	犹豫	,

“你们两个都可以来，”尼科尔斯先生略微犹豫了一下后说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][duː][ɪg'zæktli][æz; əz][aɪ] [seɪ] .

"	but	you	must	do	exactly	as	I	say	.
"	但	你	必须	做	确切地	作为	我	说	.

但你必须完全按照我说的去做。

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

"	At	that	moment	Mrs	.	Masterbrook	appeared	in	the	doorway	.
"	在	那	片刻	太太	.	马斯特布鲁克	出现	在	这	门口	.

“就在这时，马斯特布鲁克太太出现在门口。”

" ['sʌpər] [ɪz] ['redi] , " [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] .

"	Supper	is	ready	,	"	she	announced	.
"	晚餐	是	准备好	,	"	她	宣布	.

“晚饭准备好了，”她宣布道。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['weɪtɪŋ] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [toʊld][hɜːr; hər] .

"	You'll	have	to	keep	it	waiting	,	"	the	detective	told	her	.
"	你会	有	到	保持	它	等待	,	"	这	侦探	讲述	她	.

“你得再等等，”侦探告诉她。

" [aɪv] [dʒʌst] [rɪ'membər] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪn'geɪdʒmənt] . "

"	I've	just	remembered	an	important	engagement	.	"
"	我已经	只是	记得	一个	重要的	订婚	.	"

“我突然想起有个重要的约会。”

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [sɜːrv] [æt; ət][ɪg'zæktli][sɪks][ə'klɔk, əu-] , " ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [sed] ['prɪmli] .

"	I	always	serve	at	exactly	six	o'clock	,	"	Mrs	.	Masterbrook	said	primly	.
"	我	总是	服务	在	确切地	六	点钟	,	"	太太	.	马斯特布鲁克	说	纯粹	.

“我总是准时六点钟开始上菜，”马斯特布鲁克太太一本正经地说。

" [ðə; ði] [fuːd] [wəʊnt][biː; bi] [gʊd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][stændz] . "

"	The	food	won't	be	good	if	it	stands	.	"
"	这	食物	惯于	是	好的	如果	它	站立	.	"

“食物放久了就不好吃了。”

" [ðæt] ['dʌznt] ['mætər] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [rɪ'tɜːrnd] [ɪm'peɪʃntli] .

"	That	doesn't	matter	to	me	,	"	Mr	.	Nichols	returned	impatiently	.
"	那	不	事情	到	我	,	"	先生	.	尼科尔斯	返回	不耐烦地	.

“那对我来说并不重要，”尼科尔斯先生不耐烦地回答道。

" [wiːl] [hæʃ] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['sʌpər] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] .

"	We'll	hash	up	our	own	supper	when	we	get	back	.
"	出色地	哈希	向上	我们的	自己的	晚餐	什么时候	我们	得到	后退	.

“我们回去之后自己做晚饭。”

" [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['gɜːlz] [wɔːkt] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['haʊskiːpər] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm]

"	As	he	and	the	girls	walked	away	,	the	housekeeper	stood	watching	them
"	作为	他	和	这	女孩们	步行	离开	,	这	管家	站立	观看	他们

[wɪð; wɪθ] [kiːn] [dɪs'pleʒər] .

with	keen	displeasure	.
和	敏锐的	不满	.

“当他和女孩们走开时，管家站在那里，满脸不悦地看着他们。”

['peni] ['wʌndɝd] [ɪf] [ðə; ði] ['wʊmən] [gest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɜːrmən]
Penny wondered if the woman guessed that they were going to the Herman
一分钱 想知道 如果 这 女士 猜对了 那 他们 是 去 到 这 赫尔曼
['krɑːkɝ] [pleɪs] .
Crocker place .
克罗克 地方 .

佩妮心想，那位女士是否猜到她们要去赫尔曼·克罗克家。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [haɪk] [daʊn] [nɑːb] [hɪl] ,
During the hike down Knob Hill ,
期间 这 远足 向下 旋钮 爬坡道 ,

在徒步下诺布山的过程中，

[ðə; ði] ['gɝːlz] [toʊld] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt] ['hɜːrmən] ['krɑːkɝ]
the girls told Mr . Nichols everything they had learned about Herman Crocker
这 女孩们 讲述 先生 . 尼科尔斯 一切 他们 有 学习 关于 赫尔曼 克罗克
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] , ['wɔːltər] .
and his nephew , Walter .
和 他的 侄子 , 沃尔特 .

女孩们把她们了解到的关于赫尔曼·克罗克和他的侄子沃尔特的一切都告诉了尼科尔斯先生。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [dɪd] [nɑːt] [tɜːrm] ['pɛniːz] [aɪ'diːəz] [waɪld] .
This time the detective did not term Penny's ideas wild .
这 时间 这 侦探 做过 不是 学期 便士 想法 荒野 .

这一次，侦探没有称佩妮的想法是异想天开。

[hiː; hi] ['lisnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [moʊst] ['flætərɪŋ] .
He listened in a manner which was most flattering .
他 听着 在 一个 方式 哪个 曾是 最多 奉承 .

他听得非常认真，令人倍感荣幸。

" [its] [ɔːl] [ə; eɪ] [mɪks] - [ʌp] , " ['peni] ['fɪnɪʃt] .
" It's all a mix - up , " Penny finished .
" 它是 全部 一个 混合 - 向上 , " 一分钱 完成的 .

“这全是误会，”佩妮总结道。

" [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] ['mɪsɪz] . [mæstɝbrʊk] [ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['wɔːltər] ['krɑːkɝ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi]
" I feel sure that Mrs . Masterbrook is acquainted with Walter Crocker because she
" 我 感觉 当然 那 太太 . 马斯特布鲁克 是 熟人 和 沃尔特 克罗克 因为 她
[wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːtɪdʒ] . "
warned him to keep away from our cottage . "
警告 他 到 保持 离开 从 我们的 小屋 . "

“我确信马斯特布鲁克太太认识沃尔特·克罗克，因为她警告过他远离我们的小屋。”

" ['mɪsɪz] . [mæstɝbrʊk] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːr; hər] ['fɪŋgər] [ɪn] ['evri] [paɪ] , " ['kɑːmɛntəd] ['mɪstər] .
" Mrs . Masterbrook seems to have her finger in every pie , " commented Mr .
" 太太 . 马斯特布鲁克 似乎 到 有 她 手指 在 每一个 馅饼 , " 评论 先生 .
['nɪkəlz] .
Nichols .
尼科尔斯 .

“马斯特布鲁克夫人似乎事事都要插手，”尼科尔斯先生评论道。

" [bʌt; bət] [aɪm] [nɑːt] [mʌtʃ] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ə'ferz] ,
" But I'm not much concerned with her affairs ,
" 但 我是 不是 很多 担心的 和 她 事务 ,

但我并不太关心她的事情。

[ɔːr] ['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [oʊld] ['hɜːrmən] [hæz; həz] ['tʃiːtɪd] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] .
or whether or not Old Herman has cheated his nephew .
或者 无论 或者 不是 老的 赫尔曼 有 作弊 他的 侄子 .

或者老赫尔曼是否欺骗了他的侄子。

[aɪm]['oʊnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [stoʊl] [ðə; ði] ['daɪməmd] ['nekləs] . "

I'm	only	interested	in	learning	if	he	is	the	one	who	stole	the	diamond	necklace	.	"
我是	仅有的	感兴趣的	在	学习	如果	他	是	这	一	WHO	偷窃	这	钻石	项链	.	"

我只想知道他是不是偷钻石项链的人。

" [ɪf] ['hiːd] [rɑːb][hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] ['hiːd] [biː; bi][ðə; ði] [taɪp] [tuː; tə] [teɪk] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [tuː] . "

"	If	he'd	rob	his	nephew	it	follows	that	he'd	be	the	type	to	take	jewels	too	.	"
"	如果	他会	抢	他的	侄子	它	跟随	那	他会	是	这	类型	到	拿	珠宝	也	.	"

“如果他连侄子都会抢劫，那么他肯定也会偷珠宝。”

" [nɑːt] [ˌnesə'seərəli] , " ['ænsər] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	Not	necessarily	,	"	answered	the	detective	.
"	不是	一定	,	"	回答	这	侦探	.

“不一定，”侦探回答道。

" [haʊs] ['breɪkɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːrt][ʌv; əv] [kraɪm] [ɪn'taɪərli] .

"	House	breaking	is	a	different	sort	of	crime	entirely	.
"	房子	打破	是	一个	不同的	种类	的	犯罪	完全	.

“入室盗窃完全是另一种类型的犯罪。”

[ðə; ði][fækt][ɪz] ,

The	fact	is	,
这	事实	是	,

事实是，

['hɜːrmən] ['krɑːkɝ] ['dʌznt] [ɪm'pres] [ˌem 'iː][æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʊd] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt] . "

Herman	Crocker	doesn't	impress	me	as	being	the	kind	of	person	who	would	commit	such	an	act	.	"
赫尔曼	克罗克	不	令人印象深刻	我	作为	存在	这	种类	的	人	WHO	会	犯罪	这样的	一个	行为	.	"

赫尔曼·克罗克给我的印象并不像是会做出这种事的人。

" [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz][ɔːl] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , " ['peni] ['ɑːrgjuːd] .

"	The	evidence	is	all	against	him	,	"	Penny	argued	.
"	这	证据	是	全部	反对	他	,	"	一分钱	争论	.

“所有证据都对他不利，”佩妮辩解道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [ə'griːd] .

"	It	is	,	"	Mr	.	Nichols	agreed	.
"	它	是	,	"	先生	.	尼科尔斯	同意	.

“的确如此，”尼科尔斯先生同意道。

" [bʌt; bət][wʌn] [kɑːnt] [pʊt] [tuː] [mʌtʃ] [feɪθ] [ɪn][ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] [pruːf] .

"	But	one	can't	put	too	much	faith	in	circumstantial	proof	.
"	但	一	不能	放	也	很多	信仰	在	间接的	证明	.

但是，我们不能过分相信间接证据。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'vestɪgeɪt] [fɜːrst][ænd; ənd] [drɔː] ['aʊər; ɑːr] [kən'klʊʒənz] ['leɪtər] .

We	must	investigate	first	and	draw	our	conclusions	later	.
我们	必须	调查	第一的	和	画	我们的	结论	之后	.

我们必须先进行调查，然后再得出结论。

" [ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɑːkɝ] ['premɪsɪz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

"	The	three	were	close	to	the	Crocker	premises	by	this	time	.
"	这	三	是	关闭	到	这	克罗克	前提	经过	这	时间	.

“此时，三人已接近克罗克的住所。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['mænz][kɑːr] ,

There	was	no	sign	of	the	old	man's	car	,
那里	曾是	不	符号	的	这	老的	男人的	车	,

老人的车不见踪影。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['nɪkəlz] [felt]['hoʊpf(ə)l][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][jet] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][taʊn] .

and	Mr	.	Nichols	felt	hopeful	that	he	had	not	yet	returned	from	town	.
和	先生	.	尼科尔斯	毛毡	充满希望	那	他	有	不是	然而	返回	从	镇	.

尼科尔斯先生感到充满希望，因为他还没有从镇上回来。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪn] , ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [pɔːzd] .

At	the	entrance	of	the	lane	,	Mr	.	Nichols	paused	.
在	这	入口	的	这	车道	,	先生	.	尼科尔斯	暂停	.

在巷口，尼科尔斯先生停了下来。

" ['suːzn] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [hɪr] .

"	Susan	,	"	he	said	,	"	I'd	like	to	have	you	remain	here	.
"	苏珊	,	"	他	说	,	"	ID	喜欢	到	有	你	保持	这里	.

“苏珊，”他说，“我希望你留在这里。”

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['krɑːkɚz] [kɑːr] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][roʊd] ,

If	you	see	Crocker's	car	coming	up	the	road	,
如果	你	看	克罗克	车	未来	向上	这	路	,

如果你看到克罗克的车沿着路开过来，

[rʌn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd][kɔːl] [aʊt][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] . "

run	to	the	house	as	fast	as	you	can	and	call	out	a	warning	.	"
跑步	到	这	房子	作为	快速地	作为	你	能	和	称呼	出去	一个	警告	.	"

用最快的速度跑到房子前，大声发出警告。

" [aɪl] [kiːp] [ə; eɪ]['kerf(ə)l] [wɑːtʃ] , " ['suːzn] ['prɑːmɪst] .

"	I'll	keep	a	careful	watch	,	"	Susan	promised	.
"	患病的	保持	一个	小心	手表	,	"	苏珊	承诺	.

“我会密切关注的，”苏珊承诺道。

['mɪstər] . ['nɪkəlz] [ænd; ənd] ['peni] ['hɜːrid] [ɑːn][ʌp][ðə; ði] [leɪn] .

Mr	.	Nichols	and	Penny	hurried	on	up	the	lane	.
先生	.	尼科尔斯	和	一分钱	慌忙	在	向上	这	车道	.

尼科尔斯先生和佩妮匆匆沿着小路往前走。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][kwaɪt]['sɜːrt(ə)n][ðæt]['mɪstər] . ['krɑːkɚ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [hæd; həd][nɑːt]

They	were	quite	certain	that	Mr	.	Crocker	and	his	grandson	had	not
他们	是	相当	肯定	那	先生	.	克罗克	和	他的	孙子	有	不是

[rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['kɛndən] ,

returned	from	Kendon	,
返回	从	肯登	,

他们非常肯定克罗克先生和他的孙子还没有从肯顿回来。

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [noʊ] [tʃæns] , [ðeɪ] ['paʊndɪd] ['sevrəl] [taɪmz][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

but	taking	no	chance	,	they	pounded	several	times	on	the	door	.
但	采取	不	机会	,	他们	猛击	一些	时代	在	这	门	.

但他们不敢冒险，于是反复敲门。

" [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] ['empti] [ɔːl] [raɪt] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [dɪ'klerd] .

"	The	place	is	empty	all	right	,	"	Mr	.	Nichols	declared	.
"	这	地方	是	空的	全部	正确的	,	"	先生	.	尼科尔斯	声明	.

“这里确实空无一人，”尼科尔斯先生说道。

[hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [lɔkt] .

He	tried	the	door	and	found	it	locked	.
他	尝试	这	门	和	成立	它	已锁定	.

他试着开门，发现门锁着。

[nɔːr][kʊd; kəd] [ðeɪ] ['entər][baɪ] ['iːðər] [ðə; ði][saɪd][ɔːr] [rɪr] ['entrəns] .

Nor	could	they	enter	by	either	the	side	or	rear	entrance	.
也不	可以	他们	进入	经过	任何一个	这	边	或者	后部	入口	.

他们也无法从侧门或后门进入。

" [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ɪn] ?

"	How	are	we	going	to	get	in	?
"	如何	是	我们	去	到	得到	在	?

我们该怎么进去?

" ['peni] [æskt] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

"	Penny	asked	in	disappointment	.
"	一分钱	问	在	失望	.

佩妮失望地问道。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌʌn'lɑːkt] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ʌp]

"	One	of	the	windows	should	be	unlocked	,	"	Mr	.	Nichols	said	,	looking	up
"	一	的	这	视窗	应该	是	已解锁	,	"	先生	.	尼科尔斯	说	,	寻找	向上

['spekjələtɪvli] .

speculatively	.
推测性地	.

“其中一扇窗户应该没锁,”尼科尔斯先生抬头望着，若有所思地说。

" [hɪr] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [buːst] .

"	Here	,	I'll	give	you	a	boost	.
"	这里	,	患病的	给	你	一个	促进	.

“来，我帮你一把。”

" [hiː; hi] ['lɪftɪd] ['peni] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ]

"	He	lifted	Penny	on	his	shoulders	so	that	she	could	reach	one	of	the	high
"	他	抬起	一分钱	在	他的	肩膀	所以	那	她	可以	抵达	一	的	这	高的

['wɪndoʊz] .

windows	.
视窗	.

他把佩妮扛在肩上，这样她就能够到高处的窗户了。

" [lɔkt] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'pɔːrtɪd] .

"	Locked	,	"	she	reported	.
"	已锁定	,	"	她	据报道	.

“已锁定,”她报告说。

" [ɔːl] [raɪt] , [wiːl] [traɪ] [ə'nʌðər] , " [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	All	right	,	we'll	try	another	,	"	said	the	detective	.
"	全部	正确的	,	出色地	尝试	其他	,	"	说	这	侦探	.

“好的，我们再试一次,”侦探说道。

[ðə; ði]['sekənd] ['wɪndoʊ] ['laɪkwaɪz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːsənd] , [bʌt; bət] [wen] ['peni] [traɪd] [ðə; ði]

The	second	window	likewise	proved	to	be	fastened	,	but	when	Penny	tried	the
这	第二	窗户	同样地	已证实	到	是	系紧	,	但	什么时候	一分钱	尝试	这

[θɜːrd][wʌn][ˌaɪ 'tiː]['oʊpənd] .

third	one	it	opened	.
第三	一	它	打开	.

第二扇窗户也同样被锁上了，但当佩妮尝试打开第三扇窗户时，它却打开了。

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .

"	Good	!	"	exclaimed	Mr	.	Nichols	.
"	好的	!	"	惊呼	先生	.	尼科尔斯	.

“好！”尼科尔斯先生惊呼道。

" [dʒʌmp] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] !

"	Jump	down	inside	and	open	the	door	!
"	跳	向下	里面	和	打开	这	门	!

“跳进去，打开门！”

" ['peni] [faʊnd] [hɜːr'self] [geɪzɪŋ] ['ɪntuː][æn; ən][ʌn'taɪdi] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .

"	Penny	found	herself	gazing	into	an	untidy	living	room	.
"	一分钱	成立	她自己	凝视	进入	一个	凌乱	活的	房间	.

佩妮发现自己正凝视着凌乱的客厅。

[ðə; ði] [rʌg] [wʌz; wəz] [mɔːθ] ['iːtn] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [dʌst] ['evriwer] [ɑːn][ðə; ði][oʊld]

The	rug	was	moth	eaten	and	there	was	dust	everywhere	on	the	old
这	小地毯	曾是	蛾	吃	和	那里	曾是	灰尘	到处	在	这	老的

['fæʃnd] [vɪk'tɔːriən] ['fɜːrnɪtʃər] .

fashioned	Victorian	furniture	.
造型	维多利亚时代	家具	.

地毯被虫蛀了，老式维多利亚时代的家具上到处都是灰尘。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['hevi] [wɪð; wɪθ]['fæməli] ['pɪktʃərz] [ɪn] ['wʊd(ə)n] [freɪmz] ,

The	walls	were	heavy	with	family	pictures	in	wooden	frames	,
这	墙壁	是	重的	和	家庭	图片	在	木制的	框架	,

墙上挂满了木框装裱的家庭照片。

[ænd; ənd] ['pɛniːz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['feðər] [riːθ] .

and	Penny's	attention	was	drawn	to	a	curious	feather	wreath	.
和	便士	注意力	曾是	绘制	到	一个	好奇的	羽毛	花圈	.

潘妮的注意力被一个奇特的羽毛花环吸引了。

" ['hɜːri] !

"	Hurry	!
"	匆忙	!

“匆忙！

" [wɔːrnd] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .

"	warned	Mr	.	Nichols	from	below	.
"	警告	先生	.	尼科尔斯	从	以下	.

“尼科尔斯先生从下面发出警告。”

" [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] , " ['peni] [kɔːld] [bæk] .

"	I'll	be	there	in	a	jiffy	,	"	Penny	called	back	.
"	患病的	是	那里	在	一个	瞬间	,	"	一分钱	称为	后退	.

“我马上就到，”佩妮回应道。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] ['laɪtli] [daʊn] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ʌn'fæs(ə)n][ðə; ði] [dɔːr] .

She	jumped	lightly	down	and	ran	to	unfasten	the	door	.
她	跳了起来	轻轻	向下	和	跑	到	解开	这	门	.

她轻盈地跳下，跑去打开门。

['mɪstər] . ['nɪkəlz] ['entərd] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [lɑːk] .

Mr	.	Nichols	entered	and	closed	it	behind	him	,	turning	the	night	lock	.
先生	.	尼科尔斯	进入	和	关闭	它	在后面	他	,	转弯	这	夜晚	锁	.

尼科尔斯先生走了进去，关上门，并锁上了夜间锁。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][fæst] , " [hiː; hi] [sed] ['krɪspli] .

"	We'll	have	to	work	fast	,	"	he	said	crisply	.
"	出色地	有	到	工作	快速地	,	"	他	说	清脆地	.

“我们得抓紧时间，”他干脆利落地说道。

" [oʊld] ['hɜːrmən] [meɪ] [kʌm] [bæk] ['eni] ['mɪnɪt] . "

"	Old	Herman	may	come	back	any	minute	.	"
"	老的	赫尔曼	可能	来	后退	任何	分钟	.	"

“老赫尔曼随时都可能回来。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] ? " [æskt] ['peni] .

"	What	do	you	expect	to	find	?	"	asked	Penny	.
"	什么	做	你	预计	到	寻找	?	"	问	一分钱	.

“你期望找到什么？”佩妮问道。

" [pərˈhæps][ðə; ði] [ˈnekləs] [ɔːr][æt; ət] [liːst] [sʌm; səm] [ˈevɪdəns] [wɪtʃ] [wɪl] [əˈtætʃ] [ˈhɜːrmən][tuː; tə]

"	Perhaps	the	necklace	or	at	least	some	evidence	which	will	attach	Herman	to
"	也许	这	项链	或者	在	至少	一些	证据	哪个	将要	附	赫尔曼	到

[ðə; ði] [kraɪm] .

the	crime	.
这	犯罪	.

“或许是那条项链，或者至少是一些能将赫尔曼与犯罪联系起来的证据。”

[aɪl] [stɑːrt] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌpˈsterz] [ˈbedrʊmz; ˈbedruːmz] .

I'll	start	searching	in	the	upstairs	bedrooms	.
患病的	开始	搜索	在	这	楼上	卧室	.

我先从楼上的卧室开始找。

[juː; jʊ] [maɪt] [goʊ] [θruː] [ðæt] [desk] .

You	might	go	through	that	desk	.
你	可能	去	通过	那	桌子	.

你可能会翻过那张桌子。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

"	With	a	nod	of	his	head	,
"	和	一个	点头	的	他的	头	,

他点了点头，

[ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [æn; ən][oʊld] [ˈfæʃnd] [ˈsekrəteri] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][wʌn][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]

the	detective	indicated	an	old	fashioned	secretary	which	stood	in	one	corner	of	the
这	侦探	表明的	一个	老的	造型	秘书	哪个	站立	在	一	角落	的	这

[ˈlɪvɪŋ] [ruːm] .

living	room	.
活的	房间	.

侦探指着客厅角落里摆放的一张老式书桌。

[ðə; ði] [desk] [wʌz; wəz] [fɪld] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈpepərz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈsɔrts] .

The	desk	was	filled	to	overflowing	with	papers	of	all	sorts	.
这	桌子	曾是	已填	到	溢出	和	文件	的	全部	排序	.

桌子上堆满了各种各样的文件，都快要溢出来了。

[ə; eɪ] [kwɪk] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ˈsætɪsfaɪd] [ˈpeni] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [ˈnekləs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] ,

A	quick	inspection	satisfied	Penny	that	the	diamond	necklace	was	not	there	,
一个	快的	检查	使满意	一分钱	那	这	钻石	项链	曾是	不是	那里	,

佩妮迅速检查了一遍，确认钻石项链不在那里后，她确信了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈpepərz] [ˈkerfəli] .

but	if	she	had	time	she	meant	to	examine	the	papers	carefully	.
但	如果	她	有	时间	她	意思是	到	检查	这	文件	小心	.

但如果她有时间，她打算仔细查阅这些文件。

" [wen] [juː; jʊ] [ˈfɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [desk] , [stɑːrt] [ˈlʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈkʌbədz] ,

"	When	you	finish	with	the	desk	,	start	looking	through	the	kitchen	cupboards	,
"	什么时候	你	结束	和	这	桌子	,	开始	寻找	通过	这	厨房	橱柜	,

“整理完书桌后，开始检查厨房橱柜。”

" [ˈmɪstər] . [ˈnɪkəlz] [kɔːld] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˌʌpˈsterz] .

"	Mr	.	Nichols	called	down	from	upstairs	.
"	先生	.	尼科尔斯	称为	向下	从	楼上	.

尼科尔斯先生从楼上喊了下来。

[ˈpeni] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈswɪftli] [æt; ət][hɜːr; hər][tæsk] [wen] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə]

Penny	was	working	swiftly	at	her	task	when	the	detective	came	down	to
一分钱	曾是	在职的	迅速地	在	她	任务	什么时候	这	侦探	来了	向下	到

[əˈsɪst] [hɜːr; hər] .

assist	her	.
协助	她	.

佩妮正在迅速地完成她的任务，这时侦探下来协助她。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['bedrʊmz; 'bedru:mz] , " [hi:; hi] [rɪ'pɔ:rtɪd] .

"	There's	nothing	in	the	bedrooms	,	"	he	reported	.
"	有	没有什么	在	这	卧室	,	"	他	据报道	.

“卧室里什么也没有，”他报告说。

" [aɪ] [θɔ:t] [oʊld] ['hɜ:rmən] [maɪt] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

"	I	thought	Old	Herman	might	have	hidden	the	jewels	in	one	of	the
"	我	想法	老的	赫尔曼	可能	有	隐	这	珠宝	在	一	的	这

['mætrəsɪz] .

mattresses	.
床垫	.

“我当时想，老赫尔曼可能把珠宝藏在某个床垫里了。”

['hævɪŋ] ['eni] [lʌk] [hɪr] ? "

Having	any	luck	here	?	"
拥有	任何	运气	这里	?	"

有进展吗?

" [nʌn] [jet] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['pepərz] [ɪn][ðə; ði] [desk] . "

"	None	yet	,	but	there	are	a	lot	of	papers	in	the	desk	.	"
"	没有任何	然而	,	但	那里	是	一个	很多	的	文件	在	这	桌子	.	"

“还没有，不过桌子里有很多文件。”

" [wi:l] [get] [tu:; tə] [ðoʊz] ['leɪtər] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

"	We'll	get	to	those	later	,	"	Mr	.	Nichols	nodded	.
"	出色地	得到	到	那些	之后	,	"	先生	.	尼科尔斯	点头	.

“我们稍后再谈这些问题，”尼科尔斯先生点点头。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [swɪft] [bʌt; bət] ['θɜ:roʊ] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

The	detective	made	a	swift	but	thorough	inspection	of	the	kitchen	.
这	侦探	制成	一个	迅速	但	彻底	检查	的	这	厨房	.

侦探对厨房进行了迅速而彻底的检查。

[hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [flɔ:r] ['bɔrdz] [tu:; tə] [si:] [ɪf] ['eni] [hæd; həd] [bɪn] [praɪd] [lu:s] [ænd; ənd]['i:v(ə)n]

He	examined	the	floor	boards	to	see	if	any	had	been	pried	loose	and	even
他	检查	这	地面	板	到	看	如果	任何	有	到过	撬开	松动的	和	甚至

[poʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði][ræg][bæg] .

poked	into	the	rag	bag	.
戳	进入	这	抹布	包	.

他检查了地板，看看有没有被撬松的，甚至还戳进了破布袋里。

" [hɪəz] ['sʌmθɪŋ] !

"	Here's	something	!
"	这里是	某物	!

“给你点东西！”

" [hi:; hi] [sed] [traɪ'ʌmfəntli] , ['pʊlɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [waɪt] [klɔ:θ] .

"	he	said	triumphantly	,	pulling	out	a	piece	of	white	cloth	.
"	他	说	凯旋而归	,	拉	出去	一个	片	的	白色的	布	.

“他得意洋洋地说着，掏出一块白布。”

" [waɪ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪrɪəl] [aɪ] [sɔ:] [ɪn] ['tɜ:nɝz] [stɔ:r] !

"	Why	,	that	is	the	same	material	I	saw	in	Turner's	store	!
"	为什么	,	那	是	这	相同的	材料	我	锯	在	特纳的	店铺	!

“哎呀，这不就是我在特纳的店里看到的那种材料吗！”

" ['peni] [ɪk'skleɪmd] .

"	Penny	exclaimed	.
"	一分钱	惊呼	.

“佩妮惊呼道。”

" [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlæntərn] .
" Yes , it was used to make the wick of the lantern .
" 是的 , 它 曾是 用过的 到 制作 这 灯芯 的 这 灯笼 .

“是的，它是用来制作灯笼灯芯的。”

[wiːl] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈevɪdəns] .
We'll keep it for evidence .
出色地 保持 它 为了 证据 .

我们会把它留作证据。

" [ˈmɪstər] . [ˈnɪkəlz] [stʌft] [ðə; ði] [klɔːθ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [koʊt] [ˈpɑːkɪt] .
" Mr . Nichols stuffed the cloth into his coat pocket .
" 先生 . 尼科尔斯 填充 这 布 进入 他的 外套 口袋 .

尼科尔斯先生把布塞进了外套口袋里。

" [aɪv] [lʊkt] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ˈkʌbədz] , " [ˈpeni] [rɪˈpɔːrtɪd] .
" I've looked all through the cupboards , " Penny reported .
" 我已经 看起来 全部 通过 这 橱柜 , " 一分钱 据报道 .

“我把橱柜都翻遍了，”佩妮说道。

" [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈpepərz] [naʊ] . "
" I'm going back and examine some of those papers now . "
" 我是 去 后退 和 检查 一些 的 那些 文件 现在 . "

“我现在要回去查阅一下那些文件。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [əˈgriːd] .
" All right , " her father agreed .
" 全部 正确的 , " 她 父亲 同意 .

“好吧，”她父亲同意了。

[ˈpeni] [hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪsˈɔːrdərd] [desk] .
Penny had never seen such a disordered desk .
一分钱 有 绝不 已见 这样的 一个 混乱 桌子 .

佩妮从未见过如此凌乱的办公桌。

[əˈpærəntli] , [ˈhɜːrmən] [ˈkrɑːkɝ] [hæd; həd] [kept] [ˈevri] [ˈletər] , [rɪˈsiːt] , [ænd; ənd][ˈpeɪpər] [wɪtʃ] [ˈevər]
Apparently , Herman Crocker had kept every letter , receipt , and paper which ever
显然 , 赫尔曼 克罗克 有 保留 每一个 信 , 收据 , 和 纸 哪个 曾经
[keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [pəˈzeʃn] ,
came into his possession ,
来了 进入 他的 拥有 ,

显然，赫尔曼·克罗克保存了他曾经拥有过的每一封信件、收据和文件。

[ˈtɔːsɪŋ] [ɔːl] [təˈgeðər] [ɪn] [wʌn] [ʌnˈtaɪdi] [hiːp] .
tossing all together in one untidy heap .
抛掷 全部 一起 在 一 凌乱 堆 .

把所有东西都胡乱地堆在一起。

[ˈpeni] [ˈθʌmd] [ˈræpɪdli] [θruː] [ðə; ði] [ˈletərz] , [disˈkɑːdɪŋ] [ɔːl] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈstrɪktli]
Penny thumbed rapidly through the letters , discarding all which were of a strictly
一分钱 拇指 快速 通过 这 信件 , 丢弃 全部 哪个 是 的 一个 严格
[ˈbɪznəs] [ˈneɪtʃər] .
business nature .
商业 自然 .

佩妮快速翻阅着信件，把所有纯粹是商业性质的信件都扔掉了。

[ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈfoʊtəgræf] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ˈjeloʊ] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] .
Suddenly she came upon a photograph which had turned yellow with age .
突然 她 来了 之上 一个 照片 哪个 有 转向 黄色的 和 年龄 .

她突然发现一张已经泛黄的老照片。

[ə; eɪ] [glæns] [ə'ʃʊrd] ['peni] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪknəs] [ʌv; əv]['hɜːrmən] ['krɑːkɝ] [wen] [hiː; hi]

A	glance	assured	Penny	that	it	was	a	likeness	of	Herman	Crocker	when	he
一个	瞥一眼	保证	一分钱	那	它	曾是	一个	相似	的	赫尔曼	克罗克	什么时候	他

[hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] ['jɪrz] ['jʌŋgər] .

had	been	some	years	younger	.
有	到过	一些	年	年轻	.

一眼，佩妮就确信那是年轻时的赫尔曼·克罗克。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [niːd] !

"	Just	what	I	need	!
"	只是	什么	我	需要	!

正是我需要的！

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [traɪ'ʌmfəntli] .

"	she	thought	triumphantly	.
"	她	想法	凯旋而归	.

她得意地想。

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['snæpʃɑːt] !

"	This	will	be	a	great	deal	better	than	a	snapshot	!
"	这	将要	是	一个	伟大的	交易	更好的	比	一个	快照	!

“这比照片好得多！”

" ['slɪpɪŋ] [ðə; ðɪ] ['foʊtəgræf] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [sɜːrtʃ] .

"	Slipping	the	photograph	into	her	pocket	she	went	on	with	her	search	.
"	滑倒	这	照片	进入	她	口袋	她	去	在	和	她	搜索	.

她把照片塞进口袋，继续寻找。

[ɪn] [wʌn] [drɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [desk] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][oʊld][tæks][rɪ'siːts, riː'siːts] ['ʃoʊɪŋ]

In	one	drawer	of	the	desk	she	found	nothing	but	old	tax	receipts	showing
在	一	抽屉	的	这	桌子	她	成立	没有什么	但	老的	税	收据	显示

['peɪmənts] [peɪd] [baɪ] ['hɜːrmən] ['krɑːkɝ] [fɔːr; fər][bəuθ][ðə; ðɪ] ['kɑːtɪdʒ] ['prɑːpərti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɑːrm] .

payments	paid	by	Herman	Crocker	for	both	the	cottage	property	and	his	farm	.
付款	有薪酬的	经过	赫尔曼	克罗克	为了	两个都	这	小屋	财产	和	他的	农场	.

她在书桌的一个抽屉里什么也没找到，只有一些旧的税务收据，上面显示赫尔曼·克罗克为这栋小屋和他农场支付的款项。

['peni] [nuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [iːtʃ] [rɪ'siːt] [ɪn] [tɜːrn] [soʊ] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd]

Penny	knew	she	would	not	have	time	to	examine	each	receipt	in	turn	so	she	opened
一分钱	知道	她	会	不是	有	时间	到	检查	每个	收据	在	转动	所以	她	打开

[ə; eɪ] ['sekənd] [drɔːr] .

a	second	drawer	.
一个	第二	抽屉	.

佩妮知道自己没有时间逐一查看每张收据，于是她打开了第二个抽屉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kræmd] [wɪð; wɪθ][oʊld] [tʃeks] [ænd; ənd][bæŋk] ['steɪtmənts] .

It	was	crammed	with	old	checks	and	bank	statements	.
它	曾是	拥挤	和	老的	检查	和	银行	声明	.

里面塞满了旧支票和银行对账单。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['veri] ['bɑːtəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] [griːn] [bʊk] .

In	the	very	bottom	was	a	thick	green	book	.
在	这	非常	底部	曾是	一个	厚的	绿色的	书	.

最底下是一本厚厚的绿色书。

['peni] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ɪk'spens] [ə'kaʊnt]

Penny	opened	it	up	and	saw	that	it	was	a	detailed	expense	account
一分钱	打开	它	向上	和	锯	那	它	曾是	一个	详细的	费用	帐户

['rʌnɪŋ] [bæk] ['meni] ['jɪrz] .

running	back	many	years	.
跑步	后退	许多	年	.

佩妮打开一看，发现这是一份详细的费用账目，记录了多年来的情况。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tɔːs] [ðə; ði] [bʊk] ['kerləsli] [əˈsaɪd] ,

She	was	about	to	toss	the	book	carelessly	aside	,
她	曾是	关于	到	折腾	这	书	粗心大意	旁边	,

她正要漫不经心地把书扔到一边，

[wen] [ə; eɪ] [noʊˈteɪʃn] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪdʒɪz] [kɔːt] [hɜːr; hər] [aɪ] .

when	a	notation	on	one	of	the	pages	caught	her	eye	.
什么时候	一个	符号	在	一	的	这	页面	捕捉	她	眼睛	.

这时，其中一页上的注释引起了她的注意。

[ðə; ði]['aɪtəm] [riːd] :

The	item	read	:
这	物品	读	:

内容如下：

" [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['glɛnˌheɪvən] ['ɔːrfənz] [hoʊm] — $100 . - [fɔːr; fər] [kiːp] [ʌv; əv] ['maɪk(ə)l] ['glædwɪn]

"	Paid	to	the	Glenhaven	Orphan's	Home	—	$100	.	00	for	keep	of	Michael	Gladwin
"	有薪酬的	到	这	格伦黑文	孤儿	家	—	$100	.	-	为了	保持	的	迈克尔	格拉德温

.

:

.

“支付给格伦黑文孤儿院 100.00 美元，用于抚养迈克尔·格拉德温。

" ['peni] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [noʊˈteɪʃn] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tɔːrd]

"	Penny	stared	at	the	notation	for	an	instant	,	and	then	turned	toward
"	一分钱	凝视	在	这	符号	为了	一个	立即的	,	和	然后	转向	朝向

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

her	father	.
她	父亲	.

佩妮盯着乐谱看了一会儿，然后转向她的父亲。

" [dæd] , [aɪv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] !

"	Dad	,	I've	found	something	important	!
"	爸爸	,	我已经	成立	某物	重要的	!

“爸爸，我发现了一件重要的事情！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [ðɪs] [əˈkaʊnt] [bʊk] —

"	This	account	book	—
"	这	帐户	书	—

“这本账簿——

" [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] ['paʊndɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

"	Before	she	could	finish	,	there	was	a	loud	pounding	on	the	door	.
"	前	她	可以	结束	,	那里	曾是	一个	大声	猛击	在	这	门	.

“她话还没说完，就听到一阵猛烈的敲门声。”

" ['hɜːrmən] ['krɑːkɝ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] !

"	Herman	Crocker	is	coming	up	the	road	!
"	赫尔曼	克罗克	是	未来	向上	这	路	!

“赫尔曼·克罗克正沿着这条路走过来！”

" ['suːzn] [['ɔːltmən] [kɔːld] [ɪkˈsaɪtɪdli] .

"	Susan	Altman	called	excitedly	.
"	苏珊	奥特曼	称为	兴奋地	.

苏珊·奥特曼兴奋地打来电话。

" ['hɜːri] [ɔːr] ['hiːl] [biː; bi] [hɪr] !
" **Hurry** **or** **he'll** **be** **here** **!**
" 匆忙 或者 地狱 是 这里 !

“快点，不然他就来了！”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
" **CHAPTER** **XIX**
" 章 十九

第十九章

['maɪkəlz] [əd'mɪʃ(ə)n]
Michael's **Admission**
迈克尔的 入学

迈克尔的自白

" [brɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [kʌm] [ɑːn] , ['peni] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] ['ɔːrdərd] ['tɜːrsli] .
" **Bring** **the** **book** **and** **come** **on** **,** **Penny** **,** **"** **Mr** **.** **Nichols** **ordered** **tersely** **.**
" 带来 这 书 和 来 在 , 一分钱 , " 先生 . 尼科尔斯 订购 简洁地 .

“把书拿来，潘妮，”尼科尔斯先生简短地命令道。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt] ['krɑːkɝ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː 'es] [hɪr] .
" **We** **don't** **want** **Crocker** **to** **catch** **us** **here** **.**
" 我们 不 想 克罗克 到 抓住 我们 这里 .

“我们不想让克罗克在这里抓住我们。”

" ['peni] [snætʃt] [ʌp][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [bʊk] , [slæmd] [ʃʌt] [ðə; ði][desk][ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər]
" **Penny** **snatched** **up** **the** **account** **book** **,** **slammed** **shut** **the** **desk** **and** **followed** **her**
" 一分钱 抢夺 向上 这 帐户 书 , 猛烈抨击 关闭 这 桌子 和 随后 她
['fɑːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
father **to** **the** **door** **.**
父亲 到 这 门 .

佩妮一把抓起账簿，砰地一声关上桌子，跟着父亲走到门口。

['suːzn] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər] , ['nɜːrvəsli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['næroʊ] [leɪn] .
Susan **was** **waiting** **there** **,** **nervously** **watching** **the** **entrance** **to** **the** **narrow** **lane** **.**
苏珊 曾是 等待 那里 , 紧张地 观看 这 入口 到 这 狭窄的 车道 .

苏珊在那里等着，紧张地注视着通往狭窄巷子的入口。

[ə; eɪ][kɑːr][wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [vjuː] .
A **car** **was** **just** **coming** **into** **view** **.**
一个 车 曾是 只是 未来 进入 看法 .

一辆车刚刚出现在视野中。

" [dʌk] ['ɪntuː][ðə; ði][paɪn] [groʊv] , " [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
" **Duck** **into** **the** **pine** **grove** **,** **"** **commanded** **the** **detective** **.**
" 鸭子 进入 这 松树 树林 , " 命令 这 侦探 .

“躲进松树林里，”侦探命令道。

[ðə; ði] [θriː] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triːz] [dʒʌst][æz; əz] ['hɜːrmən] ['krɑːkɝz] ['bætərd] [oʊld][kɑːr]
The **three** **disappeared** **behind** **the** **trees** **just** **as** **Herman** **Crocker's** **battered** **old** **car**
这 三 消失 在后面 这 树木 只是 作为 赫尔曼 克罗克 伤痕累累 老的 车
[hwiːzd] [ʌp][ðə; ði] [leɪn] .
wheezed **up** **the** **lane** **.**
喘息 向上 这 车道 .

三人消失在树后，与此同时，赫尔曼·克罗克那辆破旧的汽车气喘吁吁地驶上了小路。

['mɪstər] . ['nɪkəlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɜːlz] [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Mr **.** **Nichols** **and** **the** **girls** **remained** **motionless** **until** **the** **old** **man** **and** **his**
先生 . 尼科尔斯 和 这 女孩们 剩余 静止不动 直到 这 老的 男人 和 他的
['grænsʌn] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
grandson **had** **gone** **into** **the** **house** **.**
孙子 有 已消失 进入 这 房子 .

尼科尔斯先生和女孩们一动不动，直到老人和他的孙子进了屋。

[ðen] [ðeɪ] [muːvd] ['nɔɪzləsli] [ə'weɪ] , ['kiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['evərgriːn] [groʊv] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt]

Then	**they**	**moved**	**noiselessly**	**away**	**,**	**keeping**	**to**	**the**	**evergreen**	**grove**	**until**	**they**	**reached**
然后	他们	已搬	无声	离开	,	保持	到	这	常绿	树林	直到	他们	达到

[ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .

the	**main**	**road**	**.**
这	主要的	路	.

然后他们悄无声息地离开，沿着常绿树林一直走到大路。

" ['peni] , [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [bʊk] ?

"	**Penny**	**,**	**what**	**were**	**you**	**starting**	**to**	**tell**	**me**	**about**	**an**	**account**	**book**	**?**
"	一分钱	,	什么	是	你	开始	到	告诉	我	关于	一个	帐户	书	?

“佩妮，你刚才要跟我讲账簿的事吗？”

" ['kwestʃənd] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [æz; əz] [ðeɪ] [pɔːzd] .

"	**questioned**	**Mr**	**.**	**Nichols**	**as**	**they**	**paused**	**.**
"	被质问	先生	.	尼科尔斯	作为	他们	暂停	.

他们停顿了一下，尼科尔斯先生问道。

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , " ['ɔːfərd] ['peni] .

"	**I'll**	**show**	**you**	**,**	**"**	**offered**	**Penny**	**.**
"	患病的	展示	你	,	"	提供	一分钱	.

“我来给你演示一下，”佩妮说道。

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [bʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪtəm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [drɔːn] [hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] ,

She	**opened**	**the**	**account**	**book**	**to**	**the**	**item**	**which**	**had**	**drawn**	**her**	**attention**	**,**
她	打开	这	帐户	书	到	这	物品	哪个	有	绘制	她	注意力	,

她翻开账簿，找到了引起她注意的那一项。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['nɪkəlz] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði]

but	**in**	**the**	**dim**	**light**	**it**	**was**	**difficult**	**for**	**Mr**	**.**	**Nichols**	**to**	**make**	**out**	**the**
但	在	这	暗淡	光	它	曾是	难的	为了	先生	.	尼科尔斯	到	制作	出去	这

[faɪn] ['raɪtɪŋ] .

fine	**writing**	**.**
美好的	写作	.

但在昏暗的光线下，尼科尔斯先生很难辨认出那些小字。

" ['maɪk(ə)l] ['glædwɪn] , " [hiː; hi] [riːd] ['sloʊli] [ə'laʊd] .

"	**Michael**	**Gladwin**	**,**	**"**	**he**	**read**	**slowly**	**aloud**	**.**
"	迈克尔	格拉德温	,	"	他	读	缓慢地	大声	.

“迈克尔·格拉德温，”他缓缓地大声念道。

" [aɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [θɪk] ['hedɪd] — — "

"	**I**	**seem**	**to**	**be**	**thick**	**headed**	**—**	**—**	**"**
"	我	似乎	到	是	厚的	标题	—	—	"

“我好像有点笨——”

" [oʊ] , ['suːzn] [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [pɑːrt] !

"	**Oh**	**,**	**Susan**	**and**	**I**	**didn't**	**tell**	**you**	**that**	**part**	**!**
"	哦	,	苏珊	和	我	没有	告诉	你	那	部分	!

“哦，苏珊和我没告诉你那部分！”

" ['peni] [kraɪd] .

"	**Penny**	**cried**	**.**
"	一分钱	哭	.

佩妮哭了。

" [wiː; wi] [θɪŋk] ['glædwɪn] [ɪz] ['maɪk(ə)l] - ['riːəl] [neɪm] !

"	**We**	**think**	**Gladwin**	**is**	**Michael**	**Haymond's**	**real**	**name**	**!**
"	我们	思考	格拉德温	是	迈克尔	-	真实的	姓名	!

“我们认为格拉德温是迈克尔·海蒙德的真名！”

[hiː; hi] [drɑːpt] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] ['berɪŋ] [ðə; ði] [i'niʃəls] - [em] . [dʒiː] . - ,

He	dropped	a	handkerchief	bearing	the	initials	'	M	.	G	.	'	,
他	掉落	一个	手帕	轴承	这	首字母	-	M	.	G	.	-	,

他掉落了一条印有"MG"字样的手帕。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊvər][æt; ət] ['glɛnˌheɪvən] [wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrmər]

and	when	we	were	over	at	Glenhaven	we	learned	from	the	former
和	什么时候	我们	是	超过	在	格伦黑文	我们	学习	从	这	以前的

['meɪtrən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['hɜːrmən]

matron	of	the	institution	that	a	strange	person	who	might	have	been	Herman
护士长	的	这	机构	那	一个	奇怪的	人	WHO	可能	有	到过	赫尔曼

['krɑːkɝ] ,

Crocker	,
克罗克	,

当我们在格伦黑文的时候，我们从该机构的前任女舍监那里得知，一个奇怪的人可能是赫尔曼·克罗克。

[brɔːt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['maɪk(ə)l] ['glædwɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] . "

brought	a	boy	who	was	named	Michael	Gladwin	to	the	Home	.	"
带来	一个	男生	WHO	曾是	命名	迈克尔	格拉德温	到	这	家	.	"

"他把一个名叫迈克尔·格拉德温的男孩带到了孤儿院。"

" [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ,

"	There	seems	to	be	quite	a	bit	going	on	that	I	know	nothing	about	,
"	那里	似乎	到	是	相当	一个	少量	去	在	那	我	知道	没有什么	关于	,

"似乎发生了很多我一无所知的事情，"

" ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [ri'mɑːkt] ['draɪli] .

"	Mr	.	Nichols	remarked	dryly	.
"	先生	.	尼科尔斯	评论	干巴巴地	.

尼科尔斯先生冷冷地说道。

" [sə'poʊz] [juː; jʊ][stɑːrt][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['peni] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] ['evriθɪŋ] . "

"	Suppose	you	start	at	the	beginning	,	Penny	,	and	tell	me	everything	.	"
"	认为	你	开始	在	这	开始	,	一分钱	,	和	告诉	我	一切	.	"

"佩妮，不如你从头开始，把所有事情都告诉我吧。"

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juːl] [nɑːt] [θɪŋk] [maɪ][aɪ'diːəz][waɪld] ?

"	Are	you	sure	you'll	not	think	my	ideas	wild	?
"	是	你	当然	你会	不是	思考	我的	想法	荒野	?

你确定你不会觉得我的想法很疯狂吗?

" ['peni] [æskt] ['tiːzɪŋli] .

"	Penny	asked	teasingly	.
"	一分钱	问	戏谑地	.

"佩妮戏谑地问道。"

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'trækt] [maɪ] [wɜːrdz] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [sed] .

"	I	am	quite	willing	to	retract	my	words	,	"	Mr	.	Nichols	said	.
"	我	是	相当	愿意的	到	缩回	我的	字	,	"	先生	.	尼科尔斯	说	.

"我非常愿意收回我说过的话，"尼科尔斯先生说。

" [jʊr; jər][aɪ'diːəz][ænd; ənd] ['θɪərɪz] [ɑːr; ər]['pruːvɪŋ] [rɪ'mɑːrkəbli] [saʊnd] .

"	Your	ideas	and	theories	are	proving	remarkably	sound	.
"	你的	想法	和	理论	是	证明	非常	声音	.

"你的想法和理论被证明是非常合理的。"

" ['peni] [ænd; ənd] ['suːzn] [wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [rɪ'leɪt] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd]

"	Penny	and	Susan	were	only	too	glad	to	relate	everything	they	had	learned
"	一分钱	和	苏珊	是	仅有的	也	高兴的	到	涉及	一切	他们	有	学习

[ə'baʊt] ['maɪk(ə)l] ['glædwɪn] .

about	Michael	Gladwin	.
关于	迈克尔	格拉德温	.

佩妮和苏珊非常乐意讲述她们了解到的关于迈克尔·格拉德温的一切。

" [aɪl] ['kwestʃən] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] , "
" I'll question the young man just as soon as we reach the cottage , "
" 患病的 问题 这 年轻的 男人 只是 作为 很快 作为 我们 抵达 这 小屋 , "
['prɑːmɪst] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .
promised Mr . Nichols .
承诺 先生 . 尼科尔斯 .

“我们一到小屋，我就会审问那个年轻人，”尼科尔斯先生承诺道。

" [wiːl] [get] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]
" We'll get at the bottom of this matter and see if it can be
" 出色地 得到 在 这 底部 的 这 事情 和 看 如果 它 能 是
['streɪtnd] [aʊt] . "
straightened out . "
拉直 出去 . "

“我们会彻底查清此事，看看能否解决。”

" ['maɪk(ə)l] [meɪ] [dɪ'naɪ] ['evriθɪŋ] , " ['peni] [sed] ['θɔːtfəli] .
" Michael may deny everything , " Penny said thoughtfully .
" 迈克尔 可能 否定 一切 , " 一分钱 说 深思熟虑 .

“迈克尔可能会否认一切，”佩妮若有所思地说。

" [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][pæst][ə; eɪ] ['siːkrət] .
" He has some particular reason for wishing to keep his past a secret .
" 他 有 一些 特别的 原因 为了 祝 到 保持 他的 过去的 一个 秘密 .

“他有某种特殊原因想要隐瞒自己的过去。”

[dæd] , [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] ! "
Dad , I have an idea ! "
爸爸 , 我 有 一个 主意 ! "

爸爸，我有个主意！

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['peni] ? "
" What is it , Penny ? "
" 什么 是 它 , 一分钱 ? "

“什么事，佩妮？”

" [waɪ] ['kudnt] [wiː; wi] [draɪv] ['oʊvər][tuː; tə] ['fɝːnˌdeɪl] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [teɪk] ['maɪk(ə)l] [wɪð; wɪθ]
" Why couldn't we drive over to Ferndale to - night and take Michael with
" 为什么 不能 我们 驾驶 超过 到 费恩代尔 到 - 夜晚 和 拿 迈克尔 和
[ˌjuː 'es] ?
us ?
我们 ?

“为什么我们今晚不能开车去费恩代尔，带上迈克尔一起去呢？”

['hiːd] [hæv; həv][noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɑːn]['mɪsɪz] . ['hævərz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [met]
He'd have no suspicion that we were calling upon Mrs . Havers until he met
他会 有 不 怀疑 那 我们 是 呼叫 之上 太太 . 哈弗斯 直到 他 遇见
[hɜːr; hər] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ! "
her face to face ! "
她 脸 到 脸 ! "

直到他见到哈弗斯太太本人，他才会怀疑我们找的是她！

" [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrmər] ['meɪtrən] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [breɪk] [daʊn] [ænd; ənd]
" Confronted with the former matron you believe that he would break down and
" 面对 和 这 以前的 护士长 你 相信 那 他 会 休息 向下 和
[kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] ? "
confess the truth ? "
承认 这 真相 ? "

“你认为他面对那位前任女舍监会崩溃并坦白真相吗？”

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [maɪt] , [dæd] .

"	Yes	,	I	think	he	might	,	Dad	.
"	是的	,	我	思考	他	可能	,	爸爸	.

“是的，我想他可能会，爸爸。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['mɪsɪz] . ['hævərz] [kʊd; kəd] [ɪ'stæblɪʃ] ['defɪnətli] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi][ɪz] ['maɪk(ə)l]

At	any	rate	,	Mrs	.	Havers	could	establish	definitely	whether	or	not	he	is	Michael
在	任何	速度	,	太太	.	哈弗斯	可以	建立	确实	无论	或者	不是	他	是	迈克尔

['glædwɪn] . "

Gladwin	.	"
格拉德温	.	"

无论如何，哈弗斯夫人可以确定他是否就是迈克尔·格拉德温。

" [jʊr; jər][plæn][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [sed] ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

"	Your	plan	is	a	good	one	,	"	Mr	.	Nichols	said	after	a	moment's	reflection	.
"	你的	计划	是	一个	好的	一	,	"	先生	.	尼科尔斯	说	后	一个	瞬间	反射	.

“你的计划很好，”尼科尔斯先生沉思片刻后说道。

" [wiːl] [stɑːrt] [raɪt] [ə'weɪ] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['loʊkeɪt] ['maɪk(ə)l] . "

"	We'll	start	right	away	if	we	can	locate	Michael	.	"
"	出色地	开始	正确的	离开	如果	我们	能	定位	迈克尔	.	"

“如果我们能找到迈克尔，我们就马上开始。”

" [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɔːks] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['æftər] ['sʌpər] , " ['peni] [dɪ'klerd] ['æŋkʃəsli] .

"	He	usually	walks	down	to	the	village	after	supper	,	"	Penny	declared	anxiously	.
"	他	通常	散步	向下	到	这	村庄	后	晚餐	,	"	一分钱	声明	焦虑地	.

“他晚饭后通常会步行去村里，”佩妮焦急地说道。

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] ['hæznt] [left] [jet] .

"	I	hope	he	hasn't	left	yet	.
"	我	希望	他	还没有	左边	然而	.

我希望他还没离开。

" ['maɪk(ə)l] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['staːtiŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [wen] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [ænd; ənd]

"	Michael	was	just	starting	away	from	the	cottage	when	Mr	.	Nichols	and
"	迈克尔	曾是	只是	开始	离开	从	这	小屋	什么时候	先生	.	尼科尔斯	和

[ðə; ði]['gɜːlz] [ə'raɪvd] .

the	girls	arrived	.
这	女孩们	到达的	.

“迈克尔刚要离开小屋，尼科尔斯先生和女孩们就到了。”

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] ,

The	detective	stopped	him	,
这	侦探	停止	他	,

侦探拦住了他。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɑːn][ə; eɪ]['moʊtər][trɪp][tuː; tə][ə; eɪ]

explaining	that	they	would	like	to	have	his	company	on	a	motor	trip	to	a
解释	那	他们	会	喜欢	到	有	他的	公司	在	一个	发动机	旅行	到	一个

['dɪstənt] [taʊn] .

distant	town	.
遥远	镇	.

解释说他们想邀请他一起乘车去远方的小镇旅行。

" [aɪ][dəunt][ɪn'dʒɔɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ]['taɪər][æt; ət] [naɪt] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [sed] .

"	I	don't	enjoy	changing	a	tire	at	night	,	"	Mr	.	Nichols	said	.
"	我	不	享受	变化	一个	胎	在	夜晚	,	"	先生	.	尼科尔斯	说	.

“我不喜欢晚上换轮胎，”尼科尔斯先生说。

" [waɪl] [aɪm][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] ,

"	While	I'm	not	looking	for	trouble	,
"	尽管	我是	不是	寻找	为了	麻烦	,

“虽然我不想惹麻烦，

[aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hændi] [mæn] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst] [ɪn] [keɪs] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] . "

I'd	like	to	have	a	handy	man	along	just	in	case	something	happens	.	"
ID	喜欢	到	有	一个	便利	男人	沿着	只是	在	案件	某物	发生	.	"

我想带个勤杂工一起去，以防万一。

" [aɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [goʊ] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] ['maɪk(ə)l] .

"	I'll	be	very	glad	to	go	,	sir	,	"	replied	Michael	.
"	患病的	是	非常	高兴的	到	去	,	先生	,	"	回复	迈克尔	.

“我非常乐意去，先生，”迈克尔回答道。

" [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['getɪŋ] [ðə; ði] [kɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [də'rektɪd] .

"	You	might	be	getting	the	car	from	the	garage	,	"	Mr	.	Nichols	directed	.
"	你	可能	是	获得	这	车	从	这	车库	,	"	先生	.	尼科尔斯	指导	.

“你可能要去车库取车，”尼科尔斯先生指示道。

" [aɪl] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	I'll	be	along	in	a	minute	.
"	患病的	是	沿着	在	一个	分钟	.

我马上就来。

" [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ['æftər] [hɪz; ɪz] [laɪt] ['oʊvərkoʊt] .

"	He	started	for	the	cottage	after	his	light	overcoat	.
"	他	开始	为了	这	小屋	后	他的	光	大衣	.

他脱下轻薄外套后，便向小屋走去。

['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [sæt] ['rɑːkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

Mrs	.	Masterbrook	sat	rocking	back	and	forth	on	the	porch	.
太太	.	马斯特布鲁克	卫星	摇滚	后退	和	前进	在	这	门廊	.

马斯特布鲁克太太坐在门廊上，来回摇晃着身体。

" [aɪ] [hoʊp] [jʊə(r)] ['redi] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['sʌpər] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['tɑːrtli] .

"	I	hope	you're	ready	for	your	supper	now	,	"	she	said	tartly	.
"	我	希望	你是	准备好	为了	你的	晚餐	现在	,	"	她	说	酸涩的	.

“我希望你现在已经准备好吃晚饭了，”她尖刻地说。

" [aɪv] [nɑːt] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] .

"	I've	not	time	to	eat	it	,	Mrs	.	Masterbrook	.
"	我已经	不是	时间	到	吃	它	,	太太	.	马斯特布鲁克	.

“我没时间吃，马斯特布鲁克太太。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'nɔɪd] [juː; jʊ] [ðɪs] [weɪ] . "

I	am	sorry	to	have	annoyed	you	this	way	.	"
我	是	对不起	到	有	恼怒	你	这	方式	.	"

很抱歉这样惹恼了你。

" [aɪv] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔːrmɪŋ] [fɔːr; fər] ['oʊvər] [æn; ən] ['aʊər] , " [ðə; ði] ['haʊskiːpər] [sed] ['krɔːsli] .

"	I've	kept	it	warming	for	over	an	hour	,	"	the	housekeeper	said	crossly	.
"	我已经	保留	它	变暖	为了	超过	一个	小时	,	"	这	管家	说	生气	.

“我已经保温一个多小时了，”管家生气地说。

" [aɪ] [dɪ'kler] , [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər] ['kʌmɪŋz] [ænd; ənd] ['goʊɪŋz] .

"	I	declare	,	I	can't	understand	your	comings	and	goings	.
"	我	宣布	,	我	不能	理解	你的	来访	和	行进	.

“我声明，我无法理解你们的来来往往。”

" ['peɪɪŋ] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . - ['grʌmbəlɪŋz, 'grʌmblɪŋz] ,

"	Paying	no	heed	to	Mrs	.	Masterbrook's	grumblings	,
"	付费	不	注意	到	太太	.	-	抱怨	,

“对马斯特布鲁克太太的抱怨置之不理，

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑːr] .

the	detective	found	his	coat	and	hastened	back	to	the	car	.
这	侦探	成立	他的	外套	和	加快	后退	到	这	车	.

侦探找到外套，赶紧跑回车里。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [ɪf] ['eniwʌn] ['tɛlə,foʊnz] ?
" What shall I say if anyone telephones ?
" 什么 将 我 说 如果 任何人 电话 ?

"如果有人打电话来，我该说什么？"

" [ðə; ði] ['haʊski:pər] [kɔ:ld] ['æftər][hɪm; ɪm] .
" the housekeeper called after him .
" 这 管家 称为 后 他 .

管家在他身后喊道。

" [wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ? "
" Where shall I say you are ? "
" 在哪里 将 我 说 你 是 ? "

我该如何称呼你呢?

" [tel] [ðem; ðəm][ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
" Tell them you don't know , " shouted the detective .
" 告诉 他们 你 不 知道 , " 喊叫 这 侦探 .

"告诉他们你不知道！"侦探喊道。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [tu:; tə] ['peni] [ænd; ənd] ['su:zn] [ðæt] ['maɪk(ə)l] [hæd; həd][noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [wer]
It was evident to Penny and Susan that Michael had no suspicion where
它 曾是 明显 到 一分钱 和 苏珊 那 迈克尔 有 不 怀疑 在哪里
[hi:; hi][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] .
he was being taken .
他 曾是 存在 已采取 .

佩妮和苏珊都清楚地看出，迈克尔丝毫没有怀疑自己要被带到哪里。

['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [dru:] [nɪr] ['fɜ:n,deɪl] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə] [groʊ] [ʌn'i:zi] .
Even when the automobile drew near Ferndale he did not appear to grow uneasy .
甚至 什么时候 这 汽车 画 靠近 费恩代尔 他 做过 不是 出现 到 生长 不安 .

即使汽车驶近芬代尔，他似乎也没有感到不安。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][kɑ:m][ænd; ənd] [,ʌndɪ'stɜ:rbd] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]
He was so calm and undisturbed that they began to wonder if they had
他 曾是 所以 冷静的 和 未受干扰 那 他们 开始 到 想知道 如果 他们 有
[meɪd] [ə'nʌðər] [mis'teik] .
made another mistake .
制成 其他 错误 .

他如此冷静沉着，以至于他们开始怀疑自己是不是又犯了什么错误。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['ɔ:rfənz] [hoʊm] ['iznt] [æt; ət] ['fɜ:n,deɪl] , " ['peni] [toʊld][hɜ:r'self] .
" Of course the Orphan's Home isn't at Ferndale , " Penny told herself .
" 的 课程 这 孤儿 家 不是 在 费恩代尔 , " 一分钱 讲述 她自己 .

"孤儿院当然不在芬代尔，"佩妮心想。

" [hi:; hi] ['prɑ:bəbli] ['dʌznt] [noʊ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['hævərz] [hæz; həz] [left] [ðə; ði] ['glɛn,heɪvən] [hoʊm] .
" He probably doesn't know that Mrs . Havers has left the Glenhaven Home .
" 他 大概 不 知道 那 太太 . 哈弗斯 有 左边 这 格伦黑文 家 .

"他可能不知道哈弗斯太太已经离开了格伦黑文养老院。"

" [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['æftər][naɪn][ə'klɔk, əu-] [wen] [ðə; ði][kɑ:r] ['faɪnəli] [dru:] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər]
" It was after nine o'clock when the car finally drew up in front of the former
" 它 曾是 后 九 点钟 什么时候 这 车 最后 画 向上 在 正面 的 这 以前的
['meɪtrənz] [hoʊm] .
matron's home .
女舍监的 家 .

"直到晚上九点多，汽车才终于停在了前任女舍监的家门前。"

[ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər][ə'freɪd][ðæt]['mɪsɪz] . ['hævərz] [maɪt] [hæv; həv][rɪ'taɪərd] ['ɜːrli] [ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər]

The	girls	were	afraid	that	Mrs	.	Havers	might	have	retired	early	and	so	were
这	女孩们	是	害怕的	那	太太	.	哈弗斯	可能	有	退休	早期的	和	所以	是

['greɪtli] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [laɪt] ['bɜːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['loʊər] [flɔːr] .

greatly	relieved	to	see	a	light	burning	on	the	lower	floor	.
非常	松了口气	到	看	一个	光	燃烧	在	这	降低	地面	.

女孩们担心哈弗斯太太可能早早休息了，所以看到楼下亮着灯，都松了一口气。

" ['maɪk(ə)l] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][juː 'es] ?

"	Michael	,	why	don't	you	come	in	with	us	?
"	迈克尔	,	为什么	不	你	来	在	和	我们	?

“迈克尔，你为什么不和我们一起进去呢？”

" ['peni] [æskt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr] .

"	Penny	asked	as	she	alighted	from	the	car	.
"	一分钱	问	作为	她	下车	从	这	车	.

佩妮下车时问道。

" [oʊ] , [aɪl] [weɪt] [aʊt] [hɪr] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Oh	,	I'll	wait	out	here	,	"	he	replied	.
"	哦	,	患病的	等待	出去	这里	,	"	他	回复	.

“哦，我就在这儿等着吧。”他回答道。

" [noʊ] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [ɪn'vaɪtɪd] .

"	No	,	come	along	,	"	Mr	.	Nichols	invited	.
"	不	,	来	沿着	,	"	先生	.	尼科尔斯	受邀	.

“不，跟我来，”尼科尔斯先生邀请道。

[hiː; hi] [tʊk] ['maɪk(ə)l] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd] [stiəd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] .

He	took	Michael	by	the	arm	and	steered	him	up	the	walk	.
他	采取	迈克尔	经过	这	手臂	和	转向	他	向上	这	走	.

他拉着迈克尔的胳膊，领着他沿着小路往上走。

['peni] [ænd; ənd] ['suːzn] [went] [ɑːn] [ə'hed] [tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːrbel] .

Penny	and	Susan	went	on	ahead	to	ring	the	doorbell	.
一分钱	和	苏珊	去	在	前方	到	戒指	这	门铃	.

佩妮和苏珊先一步去按门铃。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɜːrid] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt]['mɪsɪz] . ['hævərz] [wʊd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'siːv]

They	were	a	little	worried	for	fear	that	Mrs	.	Havers	would	not	wish	to	receive
他们	是	一个	小的	担心	为了	害怕	那	太太	.	哈弗斯	会	不是	希望	到	收到

[ðem; ðəm][soʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

them	so	late	in	the	evening	.
他们	所以	晚的	在	这	晚上	.

他们有点担心，怕哈弗斯太太不愿意在这么晚的时候接待他们。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪt] , [ðə; ði] [dɔːr] ['sloʊli] ['oʊpənd] .

After	a	long	wait	,	the	door	slowly	opened	.
后	一个	长的	等待	,	这	门	缓慢地	打开	.

经过漫长的等待，门缓缓打开了。

['mɪsɪz] . ['hævərz] , [hɜːr; hər] [feɪs] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] , [dɪd][nɑːt] ['redɪli] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['gɜːlz] .

Mrs	.	Havers	,	her	face	hidden	by	the	shadows	,	did	not	readily	recognize	the	girls	.
太太	.	哈弗斯	,	她	脸	隐	经过	这	阴影	,	做过	不是	容易	认出	这	女孩们	.

哈弗斯太太的脸被阴影遮住了，一时没认出这些女孩。

[haʊ'evər] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd]['spoʊkən] , [ʃiː; ʃi] ['ɜːrdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ˌɪn'saɪd] .

However	,	after	they	had	spoken	,	she	urged	them	to	come	inside	.
然而	,	后	他们	有	说	,	她	敦促	他们	到	来	里面	.

然而，在他们交谈之后，她催促他们进屋。

['peni] [ænd; ənd] ['su:zn] ['entərd] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['nɪkəlz] [ænd; ənd]

Penny	and	Susan	entered	the	cottage	and	waited	for	Mr	.	Nichols	and
一分钱	和	苏珊	进入	这	小屋	和	等待	为了	先生	.	尼科尔斯	和

['maɪk(ə)l] .

Michael	.
迈克尔	.

佩妮和苏珊走进小屋，等待尼科尔斯先生和迈克尔。

['mɪsɪz] . ['hævərz] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['nu:ˌkʌməz] .

Mrs	.	Havers	turned	to	face	the	newcomers	.
太太	.	哈弗斯	转向	到	脸	这	新来者	.

哈弗斯太太转过身面对来人。

[fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ʃi:; ʃi][stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət] ['maɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv]

For	an	instant	she	stared	blankly	at	Michael	and	then	she	gave	a	cry	of
为了	一个	立即的	她	凝视	茫然地	在	迈克尔	和	然后	她	给予	一个	哭	的

[dɪ'laɪt] .

delight	.
喜	.

她愣愣地盯着迈克尔看了一会儿，然后发出了一声喜悦的叫声。

" ['maɪk(ə)l] ['glædwɪn] !

"	Michael	Gladwin	!
"	迈克尔	格拉德温	!

“迈克尔·格拉德温！”

[haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] ! "

How	glad	I	am	to	see	you	again	!	"
如何	高兴的	我	是	到	看	你	再次	!	"

再次见到你真是太高兴了！

" ['mɪsɪz] . ['hævərz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

"	Mrs	.	Havers	!	"	exclaimed	the	young	man	.
"	太太	.	哈弗斯	!	"	惊呼	这	年轻的	男人	.

“哈弗斯夫人！”年轻人惊呼道。

[ðen] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [kən'fju:zd] [ænd; ənd] [glɑ:nst] ['kwɪkli] [tɔ:rd] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .

Then	he	became	confused	and	glanced	quickly	toward	Mr	.	Nichols	.
然后	他	成为	使困惑	和	瞥了一眼	迅速地	朝向	先生	.	尼科尔斯	.

然后他感到困惑，迅速瞥了一眼尼科尔斯先生。

" [wi:v] [noʊn] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['maɪk(ə)l] ['glædwɪn] , " [sed] ['mɪstər] .

"	We've	known	for	some	time	that	you	were	Michael	Gladwin	,	"	said	Mr	.
"	我们已经	已知	为了	一些	时间	那	你	是	迈克尔	格拉德温	,	"	说	先生	.

['nɪkəlz] .

Nichols	.
尼科尔斯	.

“我们早就知道你就是迈克尔·格拉德温，”尼科尔斯先生说。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][ɪz] ['maɪk(ə)l] ['glædwɪn] , " [dɪ'klerd] ['mɪsɪz] . ['hævərz] .

"	Of	course	he	is	Michael	Gladwin	,	"	declared	Mrs	.	Havers	.
"	的	课程	他	是	迈克尔	格拉德温	,	"	声明	太太	.	哈弗斯	.

“他当然是迈克尔·格拉德温，”哈弗斯夫人说道。

" [hu:] [els] [kʊd; kəd][hi:; hi][bi:; bi] ? "

"	Who	else	could	he	be	?	"
"	WHO	别的	可以	他	是	?	"

“除了他还能是谁呢？”

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['lʊkɪŋ] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði]

"	I	have	a	great	deal	to	explain	,	"	said	the	young	man	,	looking	again	at	the
"	我	有	一个	伟大的	交易	到	解释	,	"	说	这	年轻的	男人	,	寻找	再次	在	这

[dɪ'tektɪv] .

detective	.
侦探	.

“我有很多话要解释，”年轻人说着，又看了看侦探。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ['ʃʊrli] [mʌst; məst][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [di'siːvd] [juː; jʊ] — — "

"	I	know	you	surely	must	be	thinking	that	I	have	deceived	you	—	—	"
"	我	知道	你	一定	必须	是	思维	那	我	有	受骗	你	—	—	"

我知道你肯定在想我骗了你——

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] ['kaɪndli] .

"	I	am	sure	you	had	a	very	good	reason	,	"	replied	Mr	.	Nichols	kindly	.
"	我	是	当然	你	有	一个	非常	好的	原因	,	"	回复	先生	.	尼科尔斯	亲切地	.

“我相信你一定有非常充分的理由，”尼科尔斯先生和蔼地回答道。

['mɪsɪz] . ['hævərz] [wʌz; wəz] ['diːpli] ['trʌbld] [baɪ][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt]

Mrs	.	Havers	was	deeply	troubled	by	the	conversation	which	she	could	not
太太	.	哈弗斯	曾是	深	麻烦	经过	这	对话	哪个	她	可以	不是

[ˌʌndər'stænd] .

understand	.
理解	.

哈弗斯太太对这段她听不懂的谈话感到非常困扰。

[ʃiː; ʃi] ['ɜːdʒd] [hɜːr; hər] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] [siːt] [ðəm'selvz] .

She	urged	her	visitors	to	seat	themselves	.
她	敦促	她	访客	到	座位	他们自己	.

她请来宾们入座。

['mɪstər] . ['nɪkəlz] , ['ɔːlweɪz] ['restləs] [ɪn]['moʊmənts][ʌv; əv] [stres] , [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]

Mr	.	Nichols	,	always	restless	in	moments	of	stress	,	found	it	impossible	to
先生	.	尼科尔斯	,	总是	不安	在	时刻	的	压力	,	成立	它	不可能的	到

[rɪ'meɪn] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] .

remain	in	a	chair	.
保持	在	一个	椅子	.

尼科尔斯先生在压力大的时候总是坐立不安，他发现自己根本无法坐在椅子上。

[hiː; hi] [ə'nɔɪd] [hɪz; ɪz] ['hoʊstəs] [ɪk'siːdɪŋli] [baɪ] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] , [ə'piəriŋ] [tuː; tə]

He	annoyed	his	hostess	exceedingly	by	moving	about	the	room	,	appearing	to
他	恼怒	他的	女主人	非常	经过	移动	关于	这	房间	,	出现	到

[ɪg'zæmɪn] [bʊks] ,

examine	books	,
检查	图书	,

他在房间里走来走去，假装在看书，这让女主人非常恼火。

[brɪk] - [ə; eɪ] - ['bræk][ænd; ənd]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] .

bric	-	a	-	brac	and	objects	of	furniture	.
砖块	-	一个	-	支架	和	对象	的	家具	.

小摆设和家具。

" [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][æsk] ['maɪk(ə)l] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,

"	Before	we	ask	Michael	to	tell	his	story	,
"	前	我们	问	迈克尔	到	告诉	他的	故事	,

“在我们请迈克尔讲述他的故事之前，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪktʃər] , ['mɪsɪz] . ['hævərz] , " [sed] ['peni] .

I	should	like	to	have	you	look	at	this	picture	,	Mrs	.	Havers	,	"	said	Penny	.
我	应该	喜欢	到	有	你	看	在	这	图片	,	太太	.	哈弗斯	,	"	说	一分钱	.

“哈弗斯太太，我想请您看看这张照片，”佩妮说。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːfərd] [ðə; ði] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv]['hɜːrmən] ['krɑːkɚ] .

She	offered	the	photograph	of	Herman	Crocker	.
她	提供	这	照片	的	赫尔曼	克罗克	.

她拿出了赫尔曼·克罗克的照片。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði][mæn] [bɪ'fɔːr] ? "

"	Have	you	seen	the	man	before	?	"
"	有	你	已见	这	男人	前	?	"

你以前见过这个人吗?

" [let] [ˌem 'iː][tɜːrn] [ʌp] [ðə; ði] [laɪt] .

"	Let	me	turn	up	the	light	.
"	让	我	转动	向上	这	光	.

让我把灯打开。

[maɪ] [aɪz] [ɑːnt] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

My	eyes	aren't	as	strong	as	they	were	.
我的	眼睛	不是	作为	强的	作为	他们	是	.

我的眼睛不如以前那么好了。

" ['mɪsɪz] . ['hævərz] ['stʌdid] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪn'tentli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Mrs	.	Havers	studied	the	picture	intently	for	a	minute	.
"	太太	.	哈弗斯	研究	这	图片	专注地	为了	一个	分钟	.

“哈弗斯太太仔细地看了这幅画一分钟。”

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['kiːnən] , " [sed] [ðə; ði]['fɔːrmər]['meɪtrən] .

"	This	is	a	photograph	of	Mr	.	Keenan	,	"	said	the	former	matron	.
"	这	是	一个	照片	的	先生	.	基南	,	"	说	这	以前的	护士长	.

“这是基南先生的照片，”这位前任女舍监说道。

[hɜːr; hər] [geɪz] ['wɔndəd] [tuː; tə] ['maɪk(ə)l] .

Her	gaze	wandered	to	Michael	.
她	目光	漫步	到	迈克尔	.

她的目光转向了迈克尔。

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrfənz] [hoʊm] . "

"	He	is	the	man	who	brought	you	to	the	Orphan's	Home	.	"
"	他	是	这	男人	WHO	带来	你	到	这	孤儿	家	.	"

“是他把你送到孤儿院的。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] ['iːgərli] .

"	You	are	certain	?	"	asked	Mr	.	Nichols	eagerly	.
"	你	是	肯定	?	"	问	先生	.	尼科尔斯	急切地	.

“你确定吗？”尼科尔斯先生急切地问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " ['ænsər] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi]['fɜːrmli] .

"	Of	course	I	am	,	"	answered	the	old	lady	firmly	.
"	的	课程	我	是	,	"	回答	这	老的	女士	牢牢	.

“当然是了，”老太太坚定地回答道。

" [aɪ] ['seldəm] [fər'get] [ə; eɪ] [feɪs] .

"	I	seldom	forget	a	face	.
"	我	很少	忘记	一个	脸	.

我很少忘记一张脸。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['laɪknəs] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['kiːnən] [æz; əz][aɪ] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] . "

This	is	a	very	good	likeness	of	Mr	.	Keenan	as	I	remember	him	.	"
这	是	一个	非常	好的	相似	的	先生	.	基南	作为	我	记住	他	.	"

这幅画和记忆中的基南先生非常相像。

" ['mɪstər] . ['kiːnən] [ænd; ənd] ['hɜːrmən] ['krɑːkɚ] [wɜːr; wər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] !

"	Mr	.	Keenan	and	Herman	Crocker	were	one	and	the	same	person	!
"	先生	.	基南	和	赫尔曼	克罗克	是	一	和	这	相同的	人	!

“基南先生和赫尔曼·克罗克是同一个人！”

" [kraɪd] ['peni] .
" cried Penny .
" 哭 一分钱 .

“佩妮喊道。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['evriθɪŋ] [naʊ] ! "
" I am beginning to understand everything now ! "
" 我 是 开始 到 理解 一切 现在 ! "

“我现在开始明白一切了！”

" [ðen] [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] ['maɪk(ə)l] .
" Then I wish you'd explain it to me , " said Michael .
" 然后 我 希望 你会 解释 它 到 我 , " 说 迈克尔 .

“那我希望你能给我解释一下，”迈克尔说。

" [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðæt] ['krɑːkɚ] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][maɪ]
" I have known for some time that Crocker was supposed to be my
" 我 有 已知 为了 一些 时间 那 克罗克 曾是 据称 到 是 我的
['ʌŋk(ə)l] ,
uncle ,
叔叔 ,

“我早就知道克罗克应该是我的叔叔，

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [naʊ] [aɪ] ['ræðər] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [truːθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] . "
but until now I rather doubted that there was any truth to the story . "
但 直到 现在 我 相当 怀疑 那 那里 曾是 任何 真相 到 这 故事 . "

但直到现在，我仍然怀疑这个故事的真实性。

" [ˌhaʊ] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
" How did you learn that he was related to you ?
" 如何 做过 你 学习 那 他 曾是 有关的 到 你 ?

你是怎么知道他跟你有亲戚关系的?

" ['peni] [æskt] ['kwɪkli] .
" Penny asked quickly .
" 一分钱 问 迅速地 .

佩妮很快问道。

" [θruː] [æn; ən] [ə'nɑːnɪməs] ['letər] , " ['maɪk(ə)l] [rɪ'plaɪd] .
" Through an anonymous letter , " Michael replied .
" 通过 一个 匿名的 信 , " 迈克尔 回复 .

“通过一封匿名信，”迈克尔回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

佩妮·尼科尔斯与诺布山之谜(Penny Nichols and the Knob Hill Mystery)

第8/8页

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔrwɚdɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː]['æftər][aɪ][left][ðə; ði]['glɛnˌheɪvən] [hoʊm] .

"	It	was	forwarded	to	me	after	I	left	the	Glenhaven	Home	.
"	它	曾是	转发	到	我	后	我	左边	这	格伦黑文	家	.

“我离开格伦黑文之家后，有人把这封信转发给了我。”

[ðə; ði] ['raɪtər] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [truː] [neɪm] [wʌz; wəz] ['wɔːltər] ['krɑːkɚ] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wʊd]

The	writer	informed	me	that	my	true	name	was	Walter	Crocker	and	that	I	would
这	作家	知情的	我	那	我的	真的	姓名	曾是	沃尔特	克罗克	和	那	我	会

[faɪnd] ['evɪdəns] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [maɪ] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɑːkɚ] ['fɔːrtʃən] [æt; ət][jʊr; jər] ['kɑːtɪdʒ] . "

find	evidence	to	support	my	claim	to	the	Crocker	fortune	at	your	cottage	.	"
寻找	证据	到	支持	我的	宣称	到	这	克罗克	财富	在	你的	小屋	.	"

那位写信人告诉我，我的真名叫沃尔特·克罗克，而且我会在你的小屋里找到证据来证明我对克罗克家族财产的继承权。

" [soʊ][jʊr; jər]['vɪzɪt][tuː; tə] ['kɛndən] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kleɪmɪŋ] ['krɑːkɚz]

"	So	your	visit	to	Kendon	was	made	for	the	purpose	of	claiming	Crocker's
"	所以	你的	访问	到	肯登	曾是	制成	为了	这	目的	的	声称	克罗克

['mʌni] ,

money	,
钱	,

“所以你去肯顿的目的是为了领取克罗克的钱吗？”

" ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [sed] ['mjuːzɪŋ] .

"	Mr	.	Nichols	said	musing	.
"	先生	.	尼科尔斯	说	沉思	.

尼科尔斯先生沉思着说道。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kɑːtɪdʒ] ? "

"	What	did	you	expect	to	find	in	our	cottage	?	"
"	什么	做过	你	预计	到	寻找	在	我们的	小屋	?	"

你期望在我们的小屋里找到什么?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [sɜːr] , " ['maɪk(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] ['soʊbərli] .

"	I	don't	know	,	sir	,	"	Michael	returned	soberly	.
"	我	不	知道	,	先生	,	"	迈克尔	返回	清醒地	.

“我不知道，先生，”迈克尔严肃地回答道。

" [aɪ] [θɔːt] ['pɑːsəbli] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['letərz] [ɔːr] ['fəutəgræfs] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'stæblɪʃ] [maɪ]

"	I	thought	possibly	there	might	be	letters	or	photographs	which	would	establish	my
"	我	想法	可能	那里	可能	是	信件	或者	照片	哪个	会	建立	我的

[truː] [aɪ'dentəti] . "

true	identity	.	"
真的	身份	.	"

“我当时想，或许会有一些信件或照片能证明我的真实身份。”

" [wɜːr; wər][juː; jʊ][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huːm] [aɪ] [mɪ'stʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['rɑːbər] [ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] [ə'goʊ] ?

"	Were	you	the	person	whom	I	mistook	for	a	robber	a	few	nights	ago	?
"	是	你	这	人	谁	我	误	为了	一个	强盗	一个	很少	夜晚	前	?

“几天前晚上，我误以为你是强盗的那个人吗？”

" ['peni] ['kwestʃənd] .

"	Penny	questioned	.
"	一分钱	被质问	.

佩妮问道。

" [jes] , " ['maɪk(ə)l] [əd'mɪtɪd] .
" Yes , " Michael admitted .
" 是的 , " 迈克尔 承认 .

“是的，”迈克尔承认道。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [bɪn] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ,
" I shouldn't have been prowling about the house ,
" 我 不应该 有 到过 潜行 关于 这 房子 ,

我不应该在房子周围徘徊，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] [aɪ] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] .
but in the day time I never had a chance to search .
但 在 这 天 时间 我 绝不 有 一个 机会 到 搜索 .

但白天我根本没有机会去寻找。

[wen] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [aɪ][ræn] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz]
When you heard me in the living room I ran out the door and hid in the woods
什么时候 你 听到 我 在 这 活的 房间 我 跑 出去 这 门 和 隐藏 在 这 树林
. "
: "
. "

你听到我在客厅里的声音，我就跑出门去躲进树林里了。

" [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] [tʊk] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" And I suppose it was you who took a package of letters from the
" 和 我 认为 它 曾是 你 WHO 采取 一个 包裹 的 信件 从 这
['ætɪk] [trʌŋk] ,
attic trunk ,
阁楼 树干 ,

“我猜是你从阁楼的箱子里拿走了那包信件吧。”

" ['peni] [went] [ɑːn] .
" Penny went on .
" 一分钱 去 在 .

佩妮继续说道。

" [aɪ][dɪd] [teɪk] [sʌm; səm] ['letərz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['væljuːləs] .
" I did take some letters , but they were valueless .
" 我 做过 拿 一些 信件 , 但 他们 是 无价值 .

“我确实带了一些信，但它们毫无价值。”

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ][skræp][ʌv; əv] ['evɪdəns] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [maɪ] [kleɪm] . "
To tell you the truth , I haven't a scrap of evidence to support my claim . "
到 告诉 你 这 真相 , 我 还没有 一个 废料 的 证据 到 支持 我的 宣称 . "

说实话，我没有任何证据来支持我的说法。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [sed] ['sloʊli] .
" I think we may be able to help you , " Mr . Nichols said slowly .
" 我 思考 我们 可能 是 有能力的 到 帮助 你 , " 先生 . 尼科尔斯 说 缓慢地 .

“我想我们或许能帮到你，”尼科尔斯先生缓缓说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] ['ænsər] ['sevrəl] ['kwestʃənz] .
" But you must answer several questions .
" 但 你 必须 回答 一些 问题 .

但你必须回答几个问题。

[aɪ] [rɪ'kɔːl] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kɑːtɪdʒ] [juː; jʊ][toʊld][juː 'es][juː; jʊ] [ɪn'tendɪd]
I recall that when you first came to our cottage you told us you intended
我 记起 那 什么时候 你 第一的 来了 到 我们的 小屋 你 讲述 我们 你 故意的
[tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['krɑːkɚ] [ɑːn] ['bɪznəs] .
to see Mr . Crocker on business .
到 看 先生 . 克罗克 在 商业 .

我记得你第一次来我们小屋时，你告诉我们你打算去见克罗克先生谈生意。

[jet] [tuː; tə][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [juː; jʊ]['nevər] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . "

Yet	to	my	knowledge	you	never	went	to	see	him	.	"
然而	到	我的	知识	你	绝不	去	到	看	他	.	"

据我所知，你从未去见过他。

" [aɪ][dəunt] ['wʌndər] [ðæt] [maɪ] ['ækʃnz] [ə'pɪr] ['kɑːntreri] , [sɜːr] .

"	I	don't	wonder	that	my	actions	appear	contrary	,	sir	.
"	我	不	想知道	那	我的	行动	出现	相反	,	先生	.

先生，我并不奇怪我的行为看起来与此相反。

[aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['hɜːrmən] ['krɑːkɝ] [ɪ'miːdiətli] , [bʌt; bət] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][jʊr; jər]

I	intended	to	visit	Herman	Crocker	immediately	,	but	while	I	was	at	your
我	故意的	到	访问	赫尔曼	克罗克	立即地	,	但	尽管	我	曾是	在	你的

['kɑːtɪdʒ] ,

cottage	,
小屋	,

我本打算立刻去拜访赫尔曼·克罗克，但当我待在你的小屋里时，

[ə; eɪ] [rɪ'mɑːrk] [wʌz; wəz] [drɑːpt] [wɪtʃ] [led] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [kleɪmd]

a	remark	was	dropped	which	led	me	to	believe	that	another	person	who	claimed
一个	评论	曾是	掉落	哪个	引领	我	到	相信	那	其他	人	WHO	声称

[tuː; tə][biː; bi] ['wɔːltər] ['krɑːkɝ] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [kɔːld] [ə'pɑːn][maɪ]['ʌŋk(ə)l] . "

to	be	Walter	Crocker	already	had	called	upon	my	uncle	.	"
到	是	沃尔特	克罗克	已经	有	称为	之上	我的	叔叔	.	"

有人无意中透露了一句话，让我相信另一个自称是沃尔特·克罗克的人已经拜访过我的叔叔了。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	That	is	true	,	"	the	detective	nodded	.
"	那	是	真的	,	"	这	侦探	点头	.

“没错，”侦探点点头。

" [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [jʌŋ] [mæn] [huː] [kleɪmz] [tuː; tə][biː; bi] ['wɔːltər] ['krɑːkɝ] . "

"	There	is	another	young	man	who	claims	to	be	Walter	Crocker	.	"
"	那里	是	其他	年轻的	男人	WHO	索赔	到	是	沃尔特	克罗克	.	"

“还有一位年轻人自称是沃尔特·克罗克。”

" [juː; jʊ] [siː] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [sɜːr] .

"	You	see	my	position	,	sir	.
"	你	看	我的	位置	,	先生	.

先生，您明白我的立场。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [pruːf] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .

I	had	no	proof	of	anything	.
我	有	不	证明	的	任何事物	.

我没有任何证据。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn][ˌem 'iː] .

I	was	afraid	that	someone	had	played	a	joke	on	me	.
我	曾是	害怕的	那	某人	有	玩	一个	开玩笑	在	我	.

我当时很害怕有人跟我开玩笑。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [fɔːls] [neɪm] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

For	that	reason	I	gave	a	false	name	and	said	nothing	of	the	matter	.
为了	那	原因	我	给予	一个	错误的	姓名	和	说	没有什么	的	这	事情	.

因此，我使用了假名，并且对此事只字未提。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd] [geɪnd] [mɔːr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . "

I	thought	I	would	wait	a	few	days	until	I	had	gained	more	information	.	"
我	想法	我	会	等待	一个	很少	天	直到	我	有	获得	更多的	信息	.	"

我想等几天，等我掌握更多信息后再做决定。

" [juː; jʊ]['æktɪd] ['waɪzli] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [dɪ'klerd] .
" You acted wisely , " Mr . Nichols declared .
" 你 行动 明智地 , " 先生 . 尼科尔斯 声明 .

“你的做法很明智，”尼科尔斯先生说道。

" ['ɑːbviəsli] , ['wɔːltər] ['krɑːkɝ] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɑːstər] , " ['peni] [sed] .
" Obviously , Walter Crocker is an imposter , " Penny said .
" 明显地 , 沃尔特 克罗克 是 一个 冒名顶替者 , " 一分钱 说 .

“很明显，沃尔特·克罗克是个冒名顶替者，”佩妮说。

" [bʌt; bət] [huː] [ɪz][hiː; hi] ?
" But who is he ?
" 但 WHO 是 他 ?

但他是谁?

[wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [truː] [neɪm] [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'genst] ['hɜːrmən]
What is his true name and how did he obtain the evidence against Herman
什么 是 他的 真的 姓名 和 如何 做过 他 获得 这 证据 反对 赫尔曼
['krɑːkɝ] ? "
Crocker ? "
克罗克 ? "

他的真名是什么？他是如何获得对赫尔曼·克罗克不利的证据的?

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ænsər] [ɔːl] [ðoʊz] ['kwestʃənz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['fɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" We may be able to answer all those questions before we finish with the
" 我们 可能 是 有能力的 到 回答 全部 那些 问题 前 我们 结束 和 这
[keɪs] ,
case ,
案件 ,

“或许在我们结案之前，就能解答所有这些问题。”

" [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
" returned the detective .
" 返回 这 侦探 .

侦探回答道。

" [ɪf] ['mɪsɪz] . ['hævərz] [wɪl] ['testɪfaɪ] [ðæt] ['maɪk(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]
" If Mrs . Havers will testify that Michael is the same boy who was brought to
" 如果 太太 . 哈弗斯 将要 作证 那 迈克尔 是 这 相同的 男生 WHO 曾是 带来 到
[ðə; ði] ['glɛnˌheɪvən] [hoʊm] [baɪ]['mɪstər] . ['kiːnən] [ænd; ənd] [ðæt] ['kiːnən] [ænd; ənd] ['krɑːkɝ] [ɑːr; ər][ðə; ði]
the Glenhaven Home by Mr . Keenan and that Keenan and Crocker are the
这 格伦黑文 家 经过 先生 . 基南 和 那 基南 和 克罗克 是 这
[seɪm] ['pɜːrs(ə)n] ,
same person ,
相同的 人 ,

“如果哈弗斯夫人作证说迈克尔就是基南先生带到格伦黑文之家的那个男孩，并且基南和克罗克是同一个人，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['mætər] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrtʃən] . "
it will be a simple matter to establish a claim to the fortune . "
它 将要 是 一个 简单的 事情 到 建立 一个 宣称 到 这 财富 . "

要确立对这笔财富的继承权，将是一件轻而易举的事。

" [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [ðɪs] ['foʊtəgræf] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] ['jɪrz]
" The man of this photograph is the same individual who came to the Home years
" 这 男人 的 这 照片 是 这 相同的 个人 WHO 来了 到 这 家 年
[ə'goʊ] ,
ago ,
前 ,

“照片中的这个人就是多年前来到养老院的那个人。”

" [dɪ'klerd] ['mɪsɪz] . ['hævərz] .
" declared Mrs . Havers .
" 声明 太太 . 哈弗斯 .

“哈弗斯夫人说道。”

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][saɪn] ['pepərz][tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] . "
" I will be glad to sign papers to that effect . "
" 我 将要 是 高兴的 到 符号 文件 到 那 影响 . "

“我很乐意签署相关文件。”

" [ðə; ði] [ˌmæskə'reɪdɪŋ] ['wɔːltər] ['krɑːkɝ] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['blækmeɪlər] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [kən'tɪnjuːd] .
" The masquerading Walter Crocker is merely a blackmailer , " the detective continued .
" 这 伪装 沃尔特 克罗克 是 仅仅 一个 勒索者 , " 这 侦探 持续 .

“伪装成普通人的沃尔特·克罗克只不过是个敲诈勒索者，”侦探继续说道。

" [ʌn'daʊtɪdli] , [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [kɔːrt] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
" Undoubtedly , he knew that he could never establish a court claim to the
" 无疑 , 他 知道 那 他 可以 绝不 建立 一个 法庭 宣称 到 这
['fɔːrtʃən] .
fortune .
财富 .

毫无疑问，他知道自己永远无法通过法律途径获得这笔财富。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] ,
But with the letters in his possession ,
但 和 这 信件 在 他的 拥有 ,

但他手中握有这些信件，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['hɜːrmən] ['krɑːkɝ] ['ɪntuː] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['praɪvətli] . "
he was able to frighten Herman Crocker into dealing with him privately . "
他 曾是 有能力的 到 吓唬 赫尔曼 克罗克 进入 处理 和 他 私下 . "

他成功地吓唬住了赫尔曼·克罗克，迫使他私下与他交易。

" [wʌt] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] ? " [ɪn'kwaɪəd] ['maɪk(ə)l] .
" What finally became of the letters ? " inquired Michael .
" 什么 最后 成为 的 这 信件 ? " 询问 迈克尔 .

“那些信件最终怎么样了？”迈克尔问道。

" [dæd][hæz; həz][ðem; ðəm] , " [sed] ['peni] .
" Dad has them , " said Penny .
" 爸爸 有 他们 , " 说 一分钱 .

“爸爸有，”佩妮说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['ʌðər] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [help] [jʊr; jər] [kɔːz] .
" And we have other evidence which should help your cause .
" 和 我们 有 其他 证据 哪个 应该 帮助 你的 原因 .

“我们还有其他证据，应该对你们的主张有所帮助。”

[æt; ət] ['krɑːkɝz] [haʊs] [wiː; wi] [faʊnd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [bʊk] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn] [peɪd]
At Crocker's house we found an account book showing that the old man paid
在 克罗克 房子 我们 成立 一个 帐户 书 显示 那 这 老的 男人 有薪酬的
[ðə; ði] ['glɛnˌheɪvən] [hoʊm] ['veriəs] [ə'maʊnts] [ʌv; əv] ['mʌni] . "
the Glenhaven Home various amounts of money . "
这 格伦黑文 家 各种各样的 金额 的 钱 . "

我们在克罗克的家中发现了一本账簿，上面显示这位老人曾向格伦黑文养老院支付过不同数额的款项。

" [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " ['maɪk(ə)l] [sed] ['sloʊli] .
" I can't understand why a man would do such a thing , " Michael said slowly .
" 我 不能 理解 为什么 一个 男人 会 做 这样的 一个 事物 , " 迈克尔 说 缓慢地 .

“我无法理解一个人为什么会做出这样的事，”迈克尔缓缓说道。

" [waɪ] [dɪd][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [heɪt] [ˌem 'iː] ? "

"	Why	did	my	uncle	hate	me	?	"
"	为什么	做过	我的	叔叔	恨	我	?	"

我叔叔为什么恨我?

" ['prɑːbəbli] [hiː; hi] ['dɪdnt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	Probably	he	didn't	,	"	replied	the	detective	.
"	大概	他	没有	,	"	回复	这	侦探	.

“他可能没有，”侦探回答道。

" [juː; jʊ] ['mɪrli] [stʊd] [ɪn]['mɪstər] . ['krɑːkɝz] [weɪ] .

"	You	merely	stood	in	Mr	.	Crocker's	way	.
"	你	仅仅	站立	在	先生	.	克罗克	方式	.

你只是挡了克罗克先生的路而已。

[griːd] [liːdz] ['meni] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ə'streɪ] . "

Greed	leads	many	a	person	astray	.	"
贪婪	线索	许多	一个	人	误入歧途	.	"

贪婪使许多人误入歧途。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwɪr] [ðæt] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ['hɜːrmən] ['krɑːkɝ] [fuːld] ['evriwʌn] [ɪn] ['kɛndən] , " ['peni]

"	It	was	queer	that	for	years	Herman	Crocker	fooled	everyone	in	Kendon	,	"	Penny
"	它	曾是	酷儿	那	为了	年	赫尔曼	克罗克	被骗了	每个人	在	肯登	,	"	一分钱

[riˈmɑːkt] .

remarked	.
评论	.

“真奇怪，赫尔曼·克罗克多年来一直欺骗着肯顿的所有人，”佩妮说道。

" [ænd; ənd] [ðen] ['sʌmwʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [hɪz; ɪz]['siːkrət] . "

"	And	then	someone	must	have	discovered	his	secret	.	"
"	和	然后	某人	必须	有	发现	他的	秘密	.	"

“然后，肯定有人发现了他的秘密。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pʌz(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] [ə'nɑːnɪməs] ['letər] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [əd'mɪtɪd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]

"	I	am	puzzled	by	the	anonymous	letter	,	"	Mr	.	Nichols	admitted	,	turning	to
"	我	是	困惑	经过	这	匿名的	信	,	"	先生	.	尼科尔斯	承认	,	转弯	到

['maɪk(ə)l] [ə'gen] .

Michael	again	.
迈克尔	再次	.

“我对这封匿名信感到困惑，”尼科尔斯先生承认道，再次转向迈克尔。

" [aɪ][dəunt] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "

"	I	don't	suppose	you	have	it	with	you	?	"
"	我	不	认为	你	有	它	和	你	?	"

“我想你没带吧？”

" [jes] , [aɪ][duː] .

"	Yes	,	I	do	.
"	是的	,	我	做	.

“是的，我愿意。

[juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

You	may	read	it	if	you	wish	.
你	可能	读	它	如果	你	希望	.

如果你想读的话，可以读一读。

" ['maɪk(ə)l] [tʊk] [ə; eɪ] ['krʌmpld] ['envəloʊp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˌɪn'saɪd][koʊt] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] ['ɔːfərd]

"	Michael	took	a	crumpled	envelope	from	his	inside	coat	pocket	and	offered
"	迈克尔	采取	一个	皱巴巴的	信封	从	他的	里面	外套	口袋	和	提供

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

it	to	the	detective	.
它	到	这	侦探	.

迈克尔从外套内袋里掏出一个皱巴巴的信封，递给了侦探。

['mɪstər] . ['nɪkəlz] [skænd] [ˌaɪ 'tiː] ['briːfli] .

Mr	.	Nichols	scanned	it	briefly	.
先生	.	尼科尔斯	扫描	它	简要地	.

尼科尔斯先生简单地扫了一眼。

" [ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] ['poʊstmɑːrkt] [æt; ət] ['kɛndən] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	letter	was	postmarked	at	Kendon	,	"	he	said	.
"	这	信	曾是	邮戳日期	在	肯登	,	"	他	说	.

“这封信的邮戳地点是肯顿，”他说。

" [meɪ] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [dæd] ? " [ri'kwestid] ['peni] .

"	May	I	see	it	,	Dad	?	"	requested	Penny	.
"	可能	我	看	它	,	爸爸	?	"	请求	一分钱	.

“爸爸，我可以看看吗？”佩妮问道。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn] ['saɪləns] .

He	gave	the	letter	to	her	and	she	studied	it	for	a	moment	in	silence	.
他	给予	这	信	到	她	和	她	研究	它	为了	一个	片刻	在	沉默	.

他把信递给她，她默默地看了片刻。

[ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [kən'teɪnd] [noʊ] [nuː] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

The	communication	contained	no	new	information	.
这	沟通	包含	不	新的	信息	.

此次沟通未包含任何新信息。

[æz; əz] ['maɪk(ə)l] [hæd; həd] [sed] , [ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [truː] [er]

As	Michael	had	said	,	it	merely	hinted	that	he	was	the	true	heir
作为	迈克尔	有	说	,	它	仅仅	暗示	那	他	曾是	这	真的	继承人

[tuː; tə][ðə; ði] ['krɑːkɚ] ['fɔːrtʃən] ,

to	the	Crocker	fortune	,
到	这	克罗克	财富	,

正如迈克尔所说，这仅仅暗示他是克罗克家族财富的真正继承人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] ['evɪdəns] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [æt; ət][ðə; ði] [nɑːb] [hɪl]

and	that	he	would	find	evidence	to	support	his	claim	at	the	Knob	Hill
和	那	他	会	寻找	证据	到	支持	他的	宣称	在	这	旋钮	爬坡道

['kɑːtɪdʒ] .

cottage	.
小屋	.

他表示会在诺布山小屋找到证据来支持他的说法。

['peni] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

Penny	was	more	interested	in	the	handwriting	than	in	the	message	.
一分钱	曾是	更多的	感兴趣的	在	这	手写	比	在	这	信息	.

佩妮对字迹的兴趣远大于信息的内容。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['streɪndʒli] [fə'mɪliər] .

It	seemed	to	her	that	it	looked	strangely	familiar	.
它	似乎	到	她	那	它	看起来	奇怪的	熟悉的	.

她觉得这东西看起来似曾相识。

" [waɪ] , [aɪv] [siːn] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [bɪ'fɔːr] !

"	Why	,	I've	seen	this	writing	before	!
"	为什么	,	我已经	已见	这	写作	前	!

“哎呀，我以前见过这种写法！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [sent] [ðə; ði] ['letər] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['kwɪkli] .
" Do you know who sent the letter ? " asked her father quickly .
" 做 你 知道 WHO 发送 这 信 ? " 问 她 父亲 迅速地 .

“你知道是谁寄的信吗？”她父亲急切地问道。

" [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [ʃruːd] [ges] , " [rɪ'plaɪd] ['peni] .
" I can make a very shrewd guess , " replied Penny .
" 我 能 制作 一个 非常 精明 猜测 , " 回复 一分钱 .

“我可以做出一个非常精辟的猜测，”佩妮回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr][ɔːl] - [waɪz] ['haʊskiːpər] , ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] !
" It was our all - wise housekeeper , Mrs . Masterbrook !
" 它 曾是 我们的 全部 - 明智的 管家 , 太太 . 马斯特布鲁克 !

“原来是我们那位无所不知的管家，马斯特布鲁克太太！”

" ['tʃæptər] ['eks 'eks]
" CHAPTER XX
" 章 XX

第二十章

['eɪliəs][dʒeɪ]['klaɪn]
Alias Jay Kline
别名 杰伊 克莱恩

别名杰伊·克莱恩

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . - ['kærəktər] [tuː; tə][send][æn; ən]
" It would be in keeping with Mrs . Masterbrook's character to send an
" 它 会 是 在 保持 和 太太 . - 特点 到 发送 一个
[ə'nɑːnɪməs] ['letər] ,
anonymous letter ,
匿名的 信 ,

“以马斯特布鲁克夫人的性格，她很可能会匿名写信。”

" ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [ə'griːd] ['kwɪkli] .
" Mr . Nichols agreed quickly .
" 先生 . 尼科尔斯 同意 迅速地 .

尼科尔斯先生很快同意了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst] [ʃʊr] [ðɪs] [ɪz][hɜːr; hər] ['hændraɪtɪŋ] , " ['peni] [ɪn'sɪstɪd] .
" I am just sure this is her handwriting , " Penny insisted .
" 我 是 只是 当然 这 是 她 手写 , " 一分钱 坚持 .

“我敢肯定这是她的笔迹，”佩妮坚持道。

" [aɪd][nɑːt][biː; bi][mɪ'steɪkən][fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [meɪd] [aʊt][soʊ] ['meni] ['groʊsəri] [lɪsts] .
" I'd not be mistaken for she has made out so many grocery lists .
" ID 不是 是 错误 为了 她 有 制成 出去 所以 许多 杂货店 列表 .

“我不会认错，因为她列过很多购物清单。”

" ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [tʊk] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
" Mr . Nichols took the letter and put it in his pocket .
" 先生 . 尼科尔斯 采取 这 信 和 放 它 在 他的 口袋 .

尼科尔斯先生接过信，放进口袋里。

" [ðen] ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [ɪz][ðə; ði][wʌn]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [klɪr] [ʌp] [ðɪs]
" Then Mrs . Masterbrook is the one person who should be able to clear up this
" 然后 太太 . 马斯特布鲁克 是 这 一 人 WHO 应该 是 有能力的 到 清除 向上 这
['tæŋg(ə)l] ,
tangle ,
纠纷 ,

“那么，马斯特布鲁克夫人应该是唯一能够理清这团乱麻的人。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [wiːl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] ['kwestʃən] [hɜːr; hər] .
" We'll go to the cottage and question her .
" 出色地 去 到 这 小屋 和 问题 她 .

“我们会去小屋问她。”

" ['θæŋkɪŋ] ['mɪsɪz] . ['hævərz][fɔːr; fər][ðə; ði][eɪd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːfərd] ,
" Thanking Mrs . Havers for the aid she had offered ,
" 谢谢 太太 . 哈弗斯 为了 这 援助 她 有 提供 ,

“感谢哈弗斯夫人提供的帮助，

[ðə; ði]['pɑːrti] [left] ['fɝːnˌdeɪl] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [swɪft] [trɪp] [bæk] [tuː; tə] ['kɛndən] .
the party left Ferndale and made a swift trip back to Kendon .
这 派对 左边 费恩代尔 和 制成 一个 迅速 旅行 后退 到 肯登 .

一行人离开费恩代尔，迅速返回肯顿。

[ˌʌnə'wer] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ʌndər] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
Unaware that she was under suspicion ,
不知情 那 她 曾是 在下面 怀疑 ,

她并不知道自己已被怀疑，

['mɪsɪz] . [mæstɝˌbrʊk] [hæd; həd][rɪ'taɪərd] [wen] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ə'raɪvd]
Mrs . Masterbrook had retired when Mr . Nichols and the young people arrived
太太 . 马斯特布鲁克 有 退休 什么时候 先生 . 尼科尔斯 和 这 年轻的 人们 到达的
.
:
.

马斯特布鲁克夫人退休后，尼科尔斯先生和年轻人才到达。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['paʊndɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [dɔːr] .
The detective pounded on her door .
这 侦探 猛击 在 她 门 .

侦探用力敲着她的门。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kɔːld] [ðə; ði] ['haʊskiːpər] .
" What is it ? " called the housekeeper .
" 什么 是 它 ? " 称为 这 管家 .

“什么事？”管家问道。

" [pliːz] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [ri'kwestid] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .
" Please come out here a minute , " requested Mr . Nichols .
" 请 来 出去 这里 一个 分钟 , " 请求 先生 . 尼科尔斯 .

“请出来一下，”尼科尔斯先生请求道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [fɔːr; fər][bed] .
" I am ready for bed .
" 我 是 准备好 为了 床 .

我准备睡觉了。

[kɑːnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][frʌm; frəm][ðer; ðər] . "
Can't you tell me what you want from there . "
不能 你 告诉 我 什么 你 想 从 那里 . "

你能不能告诉我你接下来想要什么?

" [noʊ] , [aɪ] ['kænɑːt] , ['mɪsɪz] . [mæstɝˌbrʊk] .
" No , I cannot , Mrs . Masterbrook .
" 不 , 我 不能 , 太太 . 马斯特布鲁克 .

“不，我不能，马斯特布鲁克夫人。”

[kʌm] [aʊt] [ən'les] [juː; jʊ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [tel] [jʊr; jər] ['stɔːri] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] . "

Come	out	unless	you	prefer	to	tell	your	story	to	a	policeman	.	"
来	出去	除非	你	更喜欢	到	告诉	你的	故事	到	一个	警察	.	"

除非你更愿意向警察讲述你的遭遇，否则就出来吧。

" [ə; eɪ] [pə'liːsmən] ! " ['ekəud] [ðə; ði] ['haʊskiːpər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃriːk] .

"	A	policeman	!	"	echoed	the	housekeeper	with	a	little	shriek	.
"	一个	警察	!	"	回声	这	管家	和	一个	小的	尖叫	.

“警察！”管家尖叫着回应道。

" [oʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] !

"	Oh	,	my	goodness	!
"	哦	,	我的	善良	!

“哦，我的天啊！

[aɪl] [kʌm] [raɪt] [aʊt] .

I'll	come	right	out	.
患病的	来	正确的	出去	.

我马上出来。

" [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['kəːləz]

"	She	was	dressed	in	five	minutes	but	did	not	take	time	to	remove	the	curlers
"	她	曾是	穿着	在	五	分钟	但	做过	不是	拿	时间	到	消除	这	卷发器

[frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [her] .

from	her	hair	.
从	她	头发	.

“她五分钟就穿好了衣服，但却没时间把头发上的卷发器取下来。”

" [dʒʌst] [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] ?

"	Just	what	is	it	that	you	wish	?
"	只是	什么	是	它	那	你	希望	?

你究竟想要什么?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['tɑːrtli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [geɪzd] [frʌm; frəm] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

"	she	asked	tartly	as	she	gazed	from	one	person	to	another	.
"	她	问	酸涩的	作为	她	凝视	从	一	人	到	其他	.

她目光在众人之间来回扫视，语气尖刻地问道。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] ['soʊbərli] .

Everyone	was	watching	her	soberly	.
每个人	曾是	观看	她	清醒地	.

所有人都严肃地看着她。

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['letər] , " [sed] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [ə'nɑːnɪməs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɪn] [hɜːr; hər] [læp] .

"	Look	at	this	letter	,	"	said	Mr	.	Nichols	,	placing	the	anonymous	communication	in	her	lap	.
"	看	在	这	信	,	"	说	先生	.	尼科尔斯	,	放置	这	匿名的	沟通	在	她	膝	.

“看看这封信，”尼科尔斯先生说着，把这封匿名信放在了她的腿上。

[ə; eɪ] [flʌʃ] [spred] ['oʊvər] [ðə; ði] ['haʊsˌkiːpərz] [feɪs] [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [θruː] [bæk] [hɜːr; hər] [hed] [dɪ'faɪəntli]

A	flush	spread	over	the	housekeeper's	face	but	she	threw	back	her	head	defiantly	.
一个	冲洗	传播	超过	这	管家的	脸	但	她	扔	后退	她	头	公然挑衅	.

.

管家的脸上泛起了一抹红晕，但她却倔强地仰起了头。

" [wel] , [wʌt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Well	,	what	about	it	?	"
"	出色地	,	什么	关于	它	?	"

“那又怎样呢？”

" [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [roʊt] [ðə; ði] ['letər] , " [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['stɜːrnli] ,

"	We	know	that	you	wrote	the	letter	,	"	said	the	detective	sternly	,
"	我们	知道	那	你	写道	这	信	,	"	说	这	侦探	严厉地	,

“我们知道是你写的信，”侦探严厉地说。

" [soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [æd'mɪt][ðə; ði] [truːθ] .

"	so	you	may	as	well	admit	the	truth	.
"	所以	你	可能	作为	出色地	承认	这	真相	.

所以你最好还是承认事实吧。

" ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['peni] [θɔːt] [ðæt]

"	Mrs	.	Masterbrook	hesitated	,	and	for	a	moment	Penny	thought	that
"	太太	.	马斯特布鲁克	犹豫了一下	,	和	为了	一个	片刻	一分钱	想法	那

[ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .

she	meant	to	deny	the	charge	.
她	意思是	到	否定	这	收费	.

“马斯特布鲁克太太犹豫了一下，潘妮一时以为她要否认这项指控。”

[ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] ['koʊldli] :

Then	the	woman	said	coldly	:
然后	这	女士	说	冷冷地	:

然后，女人冷冷地说：

" [wel] , [wʌt] [ɪf] [aɪ][dɪd] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Well	,	what	if	I	did	write	it	?
"	出色地	,	什么	如果	我	做过	写	它	?

“那么，如果是我写的呢？”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [send] [ˌem 'iː][tuː; tə][dʒeɪl][fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] . "

You	can't	send	me	to	jail	for	trying	to	do	a	good	turn	.	"
你	不能	发送	我	到	监狱	为了	尝试	到	做	一个	好的	转动	.	"

你不能因为我做好事就把我送进监狱。

" [noʊ][wʌn][hæz; həz] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɔːzɪŋ] [juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] — [prə'vaɪdɪŋ] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es]

"	No	one	has	any	intention	of	causing	you	trouble	—	providing	you	tell	us
"	不	一	有	任何	意图	的	导致	你	麻烦	—	提供	你	告诉	我们

['evriθɪŋ] ,

everything	,
一切	,

“没有人想给你找麻烦——只要你把所有事情都告诉我们。”

" [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

"	replied	Mr	.	Nichols	significantly	.
"	回复	先生	.	尼科尔斯	显著地	.

尼科尔斯先生意味深长地回答道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] ? "

"	What	do	you	wish	to	know	?	"
"	什么	做	你	希望	到	知道	?	"

你想知道什么?

" [fɜːrst] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] ['mɪstər] . ['krɑːkɚz] ['siːkrət] ? "

"	First	,	how	did	you	learn	Mr	.	Crocker's	secret	?	"
"	第一的	,	如何	做过	你	学习	先生	.	克罗克	秘密	?	"

“首先，你是怎么知道克罗克先生的秘密的？”

" [aɪ] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['jɪrz] ,

"	I	worked	for	him	a	great	many	years	,
"	我	工作	为了	他	一个	伟大的	许多	年	,

我为他工作了很多年，

" [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['haʊskiːpər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [tɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] .

"	returned	the	housekeeper	with	a	slight	toss	of	her	head	.
"	返回	这	管家	和	一个	轻微	折腾	的	她	头	.

“管家一边说着，一边轻轻地甩了甩头。”

" [bəuθ][æt; ət] [ðɪs] ['kɑːtɪʤ] [ænd; ənd]['leɪtər] [wen] [hiː; hi] [lɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [hoʊm] .

"	Both	at	this	cottage	and	later	when	he	lived	at	his	present	home	.
"	两个都	在	这	小屋	和	之后	什么时候	他	居住地	在	他的	展示	家	.

“无论是在这间小屋里，还是后来在他现在的家中居住的时候。”

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['stuːpɪd] ,

Not	being	stupid	,
不是	存在	愚蠢的	,

不是愚蠢，

[aɪ] [sə'spektɪd] [ə; eɪ][flai][ɪn][ðə; ði] ['ɔɪntmənt] [soʊ][tuː; tə] [spiːk] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

I	suspected	a	fly	in	the	ointment	so	to	speak	when	he	came	into	his	fortune	.
我	怀疑	一个	飞	在	这	软膏	所以	到	说话	什么时候	他	来了	进入	他的	财富	.

"

"

"

当他继承了这笔巨额财富时，我就觉得事情可能不太妙。

" [juː; jʊ][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɜːrk] ? " ['prɑːmptɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	You	did	a	little	investigation	work	?	"	prompted	the	detective	.
"	你	做过	一个	小的	调查	工作	?	"	提示	这	侦探	.

“你做了一些调查工作吗？”侦探问道。

" [ɪg'zæktli] .

"	Exactly	.
"	确切地	.

“确切地。

[aɪ] [riːd] [ðə; ði] ['letərz] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] ,

I	read	the	letters	in	the	attic	,
我	读	这	信件	在	这	阁楼	,

我在阁楼里读了那些信。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] ['sʌmwʌn] [nuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɪtʃ]

and	I	thought	it	was	time	someone	knew	about	the	great	injustice	which
和	我	想法	它	曾是	时间	某人	知道	关于	这	伟大的	不公正	哪个

[hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ['wɔːltər] ['krɑːkɝ] . "

had	been	done	Walter	Crocker	.	"
有	到过	完毕	沃尔特	克罗克	.	"

我认为是时候让大家知道沃尔特·克罗克遭受的巨大不公了。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , [aɪm] [ʃʊr] , " [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['draɪli] .

"	That	was	very	kind	of	you	,	I'm	sure	,	"	said	the	detective	dryly	.
"	那	曾是	非常	种类	的	你	,	我是	当然	,	"	说	这	侦探	干巴巴地	.

“你真是太好了，”侦探冷冷地说。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] [wen] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] ['letərz] ? "

"	What	did	you	do	when	you	found	the	letters	?	"
"	什么	做过	你	做	什么时候	你	成立	这	信件	?	"

你发现这些信后做了什么？

" [aɪ] ['dɪdnt] [duː] ['eniθɪŋ] [æt; ət][fɜːrst] .

"	I	didn't	do	anything	at	first	.
"	我	没有	做	任何事物	在	第一的	.

“我一开始什么都没做。”

[ðen] ['mɪstɚ] . ['krɑːkɚ] [dis'tʃaːdʒd] [ˌem 'iː] — — "
Then Mr . Crocker discharged me — — "
然后 先生 . 克罗克 出院 我 — — "

然后克罗克先生就让我出院了——”

" [aɪ] [siː] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .
" I see , " interrupted Mr . Nichols .
" 我 看 , " 中断 先生 . 尼科尔斯 .

“我明白了，”尼科尔斯先生打断道。

" [hɪz; ɪz] [haɪ] - ['hændɪd] [weɪz] [meɪd] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['letərz] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ['ætɪk] .
" His high - handed ways made you remember the letters in the cottage attic .
" 他的 高的 - 递交 方式 制成 你 记住 这 信件 在 这 小屋 阁楼 .

“他专横跋扈的态度让你想起了小屋阁楼里的那些信件。”

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['nefjuː] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][juː; jʊ][noʊ] [daʊt] ['entərd] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ]
Thinking that the nephew should learn of them you no doubt entered the cottage
思维 那 这 侄子 应该 学习 的 他们 你 不 怀疑 进入 这 小屋
[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['evɪdəns] . "
and secured the evidence . "
和 安全 这 证据 . "

你无疑是想让侄子知道这些事，才进入小屋并搜集了证据。

" [aɪ][dɪd] , " [ðə; ði] ['haʊskiːpər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['grɪmli] .
" I did , " the housekeeper nodded grimly .
" 我 做过 , " 这 管家 点头 阴沉地 .

“我做了，”管家神情严肃地点了点头。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd]['wɔːltər] ['krɑːkɚ] ? "
" But how did you know where to find Walter Crocker ? "
" 但 如何 做过 你 知道 在哪里 到 寻找 沃尔特 克罗克 ? "

“但是你是怎么知道沃尔特·克罗克在哪里的？”

" [aɪ] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [bɔɪ] [neɪmd] ['maɪk(ə)l] ['glædwɪn] , " ['mɪsɪz] .
" I suspected that he was a certain boy named Michael Gladwin , " Mrs .
" 我 怀疑 那 他 曾是 一个 肯定 男生 命名 迈克尔 格拉德温 , " 太太 .
[mæstɚbrʊk] ['ænsər] .
Masterbrook answered .
马斯特布鲁克 回答 .

“我怀疑他是一个名叫迈克尔·格拉德温的男孩，”马斯特布鲁克太太回答道。

" [frʌm; frəm] ['veriəs] ['bɪts][ʌv; əv] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [keɪm] [maɪ] [wei] [waɪl] [aɪ] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] ['hɜːrmən] ,
" From various bits of evidence which came my way while I worked for Herman ,
" 从 各种各样的 比特 的 证据 哪个 来了 我的 方式 尽管 我 工作 为了 赫尔曼 ,

“在我为赫尔曼工作期间，我从各种线索中了解到……”

[aɪ] ['gæðərd] [ðæt] ['dʒeniːz] [tʃaɪld] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['glɛnˌheɪvən] ['ɔːrfənz] [hoʊm] ['ʌndər]
I gathered that Jenny's child had been placed in the Glenhaven Orphan's Home under
我 聚集 那 珍妮的 孩子 有 到过 放置 在 这 格伦黑文 孤儿 家 在下面
[ðæt] [neɪm] . "
that name . "
那 姓名 . "

我了解到，珍妮的孩子被以这个名字安置在了格伦黑文孤儿院。

" [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['tælənt][fɔːr; fər] [dɪ'tektɪv] [wɜːrk] ,
" I must say you have shown a distinct talent for detective work ,
" 我 必须 说 你 有 所示 一个 清楚的 天赋 为了 侦探 工作 ,

“我必须说，你展现出了非凡的侦探才能。”

" ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [toʊld][hɜːr; hər] ['draɪli] .
" Mr . Nichols told her dryly .
" 先生 . 尼科尔斯 讲述 她 干巴巴地 .

尼科尔斯先生冷冷地告诉她。

" [juː; jʊ] [sent] [ðə; ði] [əˈnɑːnɪməs] ['letər] [tuː; tə] ['maɪk(ə)l] [æt; ət] [ðæt] [əˈdres] .
" You sent the anonymous letter to Michael at that address .
" 你 发送 这 匿名的 信 到 迈克尔 在 那 地址 .

你把匿名信寄到了迈克尔的那个地址。

[ðen] [wʌt] ['hæpənd] ? "
Then what happened ? "
然后 什么 发生 ? "

然后发生了什么?

" ['nʌθɪŋ] .
" Nothing .
" 没有什么 .

“没有什么。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'plaɪ] .
There was no reply .
那里 曾是 不 回复 .

没有回复。

[ðæts] [ɔːl][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] . "
That's all I know of the matter . "
那就是 全部 我 知道 的 这 事情 . "

这就是我对这件事的全部了解。

" ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] , " [sed] ['peni]
" Mrs . Masterbrook , I think you can tell us a great deal more , " said Penny
" 太太 . 马斯特布鲁克 , 我 思考 你 能 告诉 我们 一个 伟大的 交易 更多的 , " 说 一分钱
['kwaɪətli] .
quietly .
悄悄 .

“马斯特布鲁克夫人，我想您还能告诉我们更多，”佩妮平静地说。

" [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [wen] [dɪd][juː; jʊ][fɜːrst] [miːt] [ðə; ði][mæn] [huː] [kɔːlz] [hɪm'self] ['wɔːltər] ['krɑːkɚ] . "
" For instance when did you first meet the man who calls himself Walter Crocker . "
" 为了 实例 什么时候 做过 你 第一的 见面 这 男人 WHO 呼叫 他自己 沃尔特 克罗克 . "

“例如，你是什么时候第一次见到自称沃尔特·克罗克的那个人的？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , " ['stæməd] [ðə; ði] ['haʊskiːpər] .
" I don't know what you're talking about , " stammered the housekeeper .
" 我 不 知道 什么 你是 说 关于 , " 结结巴巴 这 管家 .

“我不知道你在说什么，”管家结结巴巴地说。

" ['iːðər] [juː; jʊ][ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] [ɔːr] [wiːl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] , " [ˌɪntər'poʊzd]
" Either you explain everything or we'll take you to the police station , " interposed
" 任何一个 你 解释 一切 或者 出色地 拿 你 到 这 警察 车站 , " 插入
['mɪstər] . ['nɪkəlz] .
Mr . Nichols .
先生 . 尼科尔斯 .

“要么你把一切都解释清楚，要么我们就把你带到警察局去，”尼科尔斯先生插话道。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪg'zæktli] [wʌt] ['hæpənd] ,
" All right , I'll tell you exactly what happened ,
" 全部 正确的 , 患病的 告诉 你 确切地 什么 发生 ,

“好吧，我会把事情的来龙去脉都告诉你。”

" ['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] [əˈgriːd] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['moʊmənt][ʌv; əv] [θɔːt] .
" Mrs . Masterbrook agreed after a long moment of thought .
" 太太 . 马斯特布鲁克 同意 后 一个 长的 片刻 的 想法 .

“马斯特布鲁克夫人沉思良久后同意了。”

" [ðə; ði][mæn][ɪz][ə; eɪ] ['lɔɪər] — [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][dʒeɪ]['klaɪn] . "

"	The	man	is	a	lawyer	—	his	name	is	Jay	Kline	.	"
"	这	男人	是	一个	律师	—	他的	姓名	是	杰伊	克莱恩	.	"

“这个人是律师——他的名字叫杰伊·克莱恩。”

" ['mɪstər] . ['mædənz] ['mɪsɪŋ] ['pɑːrtnər] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	Mr	.	Madden's	missing	partner	!	"	exclaimed	the	detective	.
"	先生	.	麦登的	丢失的	伙伴	!	"	惊呼	这	侦探	.

“马登先生的搭档失踪了！”侦探惊呼道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ['biːɪŋ] ['mɪsɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['haʊskiːpər] ['krɔːsli] .

"	I	don't	know	anything	about	him	being	missing	,	"	said	the	housekeeper	crossly	.
"	我	不	知道	任何事物	关于	他	存在	丢失的	,	"	说	这	管家	生气	.

“我一点也不知道他失踪的事，”管家生气地说。

" [bʌt; bət]['hiːz] [meɪd] [ˌem 'iː] ['plenti] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

"	But	he's	made	me	plenty	of	trouble	.
"	但	他是	制成	我	很多	的	麻烦	.

但他给我制造了不少麻烦。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd]['nevər][set] [aɪz] [ɑːn][hɪm; ɪm] . "

I	wish	I	had	never	set	eyes	on	him	.	"
我	希望	我	有	绝不	放	眼睛	在	他	.	"

我真希望从未见过他。

" [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [dʒeɪ]['klaɪn] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['ɔːrdərd] .

"	Tell	us	how	you	came	to	meet	Jay	Kline	,	"	the	detective	ordered	.
"	告诉	我们	如何	你	来了	到	见面	杰伊	克莱恩	,	"	这	侦探	订购	.

“告诉我们你是怎么认识杰伊·克莱恩的，”侦探命令道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [wei] .

"	It	was	this	way	.
"	它	曾是	这	方式	.

事情就是这样。

[aɪ] ['weɪtɪd] [mʌnθs] [tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['letər] [wɪtʃ] [aɪ][sent][tuː; tə][ðə; ði] ['glɛnˌheɪvən] [hoʊm]

I	waited	months	to	hear	from	the	letter	which	I	sent	to	the	Glenhaven	Home	.
我	等待	几个月	到	听到	从	这	信	哪个	我	发送	到	这	格伦黑文	家	.

:

我等了几个月才收到寄给格伦黑文养老院的信。

[wen] [nʌn] [keɪm] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['maɪk(ə)l] ['glædwɪn] [mʌst; məst][biː; bi] [ded] .

When	none	came	I	decided	that	Michael	Gladwin	must	be	dead	.
什么时候	没有任何	来了	我	决定	那	迈克尔	格拉德温	必须	是	死的	.

当没有人回应时，我断定迈克尔·格拉德温一定已经去世了。

[aɪ] [sɔː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [waɪ] [aɪ] ['ʃʊdənt] ['prɑːfɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][maɪ'self] .

I	saw	no	reason	in	that	case	why	I	shouldn't	profit	a	little	myself	.
我	锯	不	原因	在	那	案件	为什么	我	不应该	利润	一个	小的	我	.

我觉得在这种情况下，我也没什么理由不从中分一杯羹。

['æftər][ɔːl] ,

After	all	,
后	全部	,

毕竟，

[aɪ] [wɜːrkt] [laɪk] [ə; eɪ] [sleɪv] [fɔːr; fər] [oʊld] ['hɜːrmən] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevər] [peɪd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [weɪdʒ]

I	worked	like	a	slave	for	Old	Herman	and	he	never	paid	me	a	living	wage	!
我	工作	喜欢	一个	奴隶	为了	老的	赫尔曼	和	他	绝不	有薪酬的	我	一个	活的	工资	!

我像奴隶一样为老赫尔曼工作，但他从来没付给我维持生计的工资！

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['letərz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪti] [lɔː] [fɜːrm] . "

I	took	the	letters	to	a	city	law	firm	.	"
我	采取	这	信件	到	一个	城市	法律	公司	.	"

我把这些信件交给了市里的一家律师事务所。

" [soʊ] ['mɪstər] . ['mædn] [ɪz] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [ə'fer] [tuː] ? " [æskt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	So	Mr	.	Madden	is	mixed	up	in	this	affair	too	?	"	asked	the	detective	.
"	所以	先生	.	麦登	是	混合	向上	在	这	事务	也	?	"	问	这	侦探	.

“所以马登先生也牵涉其中？”侦探问道。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['haʊskiːpər] .

"	I	don't	know	anything	about	him	,	"	replied	the	housekeeper	.
"	我	不	知道	任何事物	关于	他	,	"	回复	这	管家	.

“我对这个人一无所知，”管家回答道。

" [aɪ] [met] ['oʊnli] [dʒeɪ] ['klaɪn] .

"	I	met	only	Jay	Kline	.
"	我	遇见	仅有的	杰伊	克莱恩	.

我只见过杰伊·克莱恩。

[hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [liːv] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fɔːrs] [oʊld]

He	told	me	to	leave	everything	to	him	and	that	he	would	force	Old
他	讲述	我	到	离开	一切	到	他	和	那	他	会	力量	老的

['hɜːrmən] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌm; səm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['letərz] [bæk] [ə'gen] . "

Herman	to	pay	me	a	good	sum	to	get	the	letters	back	again	.	"
赫尔曼	到	支付	我	一个	好的	和	到	得到	这	信件	后退	再次	.	"

他告诉我一切都交给他，他会逼老赫尔曼付给我一大笔钱，才能把信件要回来。

" [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] ['ʌgli] [neɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .

"	There	is	an	ugly	name	for	that	sort	of	thing	,	"	said	Mr	.	Nichols	.
"	那里	是	一个	丑陋的	姓名	为了	那	种类	的	事物	,	"	说	先生	.	尼科尔斯	.

尼科尔斯先生说：“那种事有一个很难听的词来形容。”

" ['blækmeɪl] . "

"	Blackmail	.	"
"	勒索	.	"

“勒索。”

" [aɪ] ['oʊnli] [ment] [tuː; tə] [meɪk] ['hɜːrmən] [peɪ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . "

"	I	only	meant	to	make	Herman	pay	me	a	hundred	dollars	.	"
"	我	仅有的	意思是	到	制作	赫尔曼	支付	我	一个	百	美元	.	"

“我原本只想让赫尔曼付我一百美元。”

" [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] .

"	The	principle	was	exactly	the	same	.
"	这	原则	曾是	确切地	这	相同的	.

“原理完全一样。”

[aɪ] [dʒʌdʒ] [ðæt] [dʒeɪ] ['klaɪn] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ʌn'skruːpjələs] ['ræskl] [tʊk] ['mætərz] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [hændz]

I	judge	that	Jay	Kline	being	an	unscrupulous	rascal	took	matters	out	of	your	hands	.	"
我	法官	那	杰伊	克莱恩	存在	一个	无良的	恶棍	采取	事情	出去	的	你的	双手	.	"

.	"
.	"

我认为杰伊·克莱恩是个不择手段的无赖，他把事情搞砸了，让你无力掌控局面。

" [jes] , [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [aɪ] [nuː] [hiː; hi] [keɪm] [hɪr] [ænd; ənd] [pɔːnd] [hɪm'self] [ɔːf] [æz; əz] ['wɔːltər]
" Yes , the next thing I knew he came here and pawned himself off as Walter
" 是的 , 这 下一个 事物 我 知道 他 来了 这里 和 典当 他自己 离开 作为 沃尔特
['krɑːkɝ] .
Crocker .
克罗克 .

“是的，接下来我就看到他来到这里，把自己冒充成了沃尔特·克罗克。”

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][goʊ] [ə'weɪ] [bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] .
I tried to make him go away but he wouldn't .
我 尝试 到 制作 他 去 离开 但 他 不会 .

我试图让他离开，但他不肯。

[aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][duː] [rɔːŋ] , ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .
I didn't mean to do wrong , Mr . Nichols .
我 没有 意思是 到 做 错误的 , 先生 . 尼科尔斯 .

尼科尔斯先生，我并非有意做错事。

[juːl] [nɑːt] [send] [ˌem 'iː][tuː; tə][dʒeɪl] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "
You'll not send me to jail , will you ? "
你会 不是 发送 我 到 监狱 , 将要 你 ? "

你不会把我送进监狱吧?

" [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['tɜːrsli] .
" That remains to be seen , " replied the detective tersely .
" 那 遗迹 到 是 已见 , " 回复 这 侦探 简洁地 .

“这还有待观察，”侦探简短地回答道。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .
" For the time being you are to remain here in the cottage .
" 为了 这 时间 存在 你 是 到 保持 这里 在 这 小屋 .

“目前，你们要留在小屋里。”

[tɔːk] [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn] . "
Talk with no one . "
讲话 和 不 一 . "

不要和任何人说话。

" [jes] , [sɜːr] , " ['mɝːmɝd] [ðə; ði] ['haʊskiːpər] ['miːkli] .
" Yes , sir , " murmured the housekeeper meekly .
" 是的 , 先生 , " 低声说道 这 管家 温顺地 .

“是的，先生，”管家温顺地低声说道。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [dɪd][nɑːt] ['bɑːðər] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] ['maɪk(ə)l] ['glædwɪn] [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l]
The detective did not bother to tell the woman that Michael Gladwin and Michael
这 侦探 做过 不是 打扰 到 告诉 这 女士 那 迈克尔 格拉德温 和 迈克尔
['heɪmənd] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [les] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði] ['iziə]
Haymond were the same individual for he felt that the less she knew the easier
海蒙德 是 这 相同的 个人 为了 他 毛毡 那 这 较少的 她 知道 这 更轻松
[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ə; eɪ][plæn] [wɪʃ] [wʌz; wəz] ['fɔːmiŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
it would be to carry out a plan which was forming in his mind .
它 会 是 到 携带 出去 一个 计划 哪个 曾是 成型 在 他的 头脑 .

侦探没有告诉那位女士迈克尔·格拉德温和迈克尔·海蒙德是同一个人，因为他觉得她知道的越少，他脑海中正在形成的计划就越容易实施。

['peni] [hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʊd] [goʊ][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] ['hɜːrmən]
Penny had supposed that her father would go directly to Herman
一分钱 有 据称 那 她 父亲 会 去 直接地 到 赫尔曼
['krɑːkɝ] , [kən'frʌntɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['evɪdəns] .
Crocker , confronting him with the evidence .
克罗克 , 面对 他 和 这 证据 .

佩妮以为她父亲会直接去找赫尔曼·克罗克，当面拿出证据质问他。

[ɪn'sted] , ['mɪstər] . ['nɪkəlz] ['baɪdɪd][hɪz; ɪz][taɪm] .

Instead	**,**	**Mr**	**.**	**Nichols**	**bided**	**his**	**time**	**.**
反而	,	先生	.	尼科尔斯	竞标	他的	时间	.

相反，尼科尔斯先生选择静观其变。

[hiː; hi][held] ['sevrəl] ['kɔnfərənsis] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɛndən] [pə'liːs] [fɔːrs] .

He	**held**	**several**	**conferences**	**with**	**the**	**Kendon**	**police**	**force**	**.**
他	握住	一些	会议	和	这	肯登	警察	力量	.

他与肯顿警察局举行了多次会议。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['friːkwənt] ['æbsəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] , ['peni] ,

During	**his**	**frequent**	**absences**	**from**	**the**	**cottage**	**,**	**Penny**	**,**
期间	他的	频繁	缺勤	从	这	小屋	,	一分钱	,

在他经常离开小屋期间，佩妮

['suːzn] [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] .

Susan	**and**	**Michael**	**were**	**left**	**to**	**keep**	**watch**	**of**	**Mrs**	**.**	**Masterbrook**	**.**
苏珊	和	迈克尔	是	左边	到	保持	手表	的	太太	.	马斯特布鲁克	.

苏珊和迈克尔留下来看守马斯特布鲁克太太。

[ðə; ði] ['haʊskiːpər] [wʌz; wəz] ['nevər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['eniwʌn] [baɪ] ['telɪfoʊn] [ɔːr][tuː; tə]

The	**housekeeper**	**was**	**never**	**allowed**	**to**	**talk**	**with**	**anyone**	**by**	**telephone**	**or**	**to**
这	管家	曾是	绝不	允许	到	讲话	和	任何人	经过	电话	或者	到

[griːt] ['pɝːsənz] [huː] ['tʃænst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

greet	**persons**	**who**	**chanced**	**to**	**come**	**to**	**the**	**door**	**.**
迎接	人	WHO	偶然	到	来	到	这	门	.

管家从来不被允许打电话与任何人交谈，也不允许迎接偶然来到门口的人。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [dɪs'kloʊz] ['eniθɪŋ] , ['mɪstər] . ['nɪkəlz]

While	**she**	**had**	**given**	**her**	**promise**	**not**	**to**	**disclose**	**anything**	**,**	**Mr**	**.**	**Nichols**
尽管	她	有	给定	她	承诺	不是	到	透露	任何事物	,	先生	.	尼科尔斯

[prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ] [tʃæns] .

preferred	**to**	**take**	**no**	**chance**	**.**
首选	到	拿	不	机会	.

虽然她承诺不会泄露任何信息，但尼科尔斯先生还是不愿冒险。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][set] - [ʌp] , " [hiː; hi][toʊld] ['peni] [æz; əz] [ðeɪ] [held] ['siːkrət] ['seʃ(ə)n] .

"	**This**	**is**	**the**	**set**	**-**	**up**	**,**	**"**	**he**	**told**	**Penny**	**as**	**they**	**held**	**secret**	**session**	**.**
"	这	是	这	放	-	向上	,	"	他	讲述	一分钱	作为	他们	握住	秘密	会议	.

“这就是计划，”他一边和佩妮秘密会面，一边说道。

" [aɪ][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [soʊ] [ðæt] [dʒeɪ] ['klaɪn] [mɪ'stɪriəsli] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['letərz]

"	**I**	**have**	**arranged**	**so**	**that**	**Jay**	**Kline**	**mysteriously**	**recovered**	**his**	**package**	**of**	**letters**
"	我	有	安排	所以	那	杰伊	克莱恩	神秘地	恢复	他的	包裹	的	信件

— — "

—	**—**	**"**
—	—	"

“我已经安排好让杰伊·克莱恩神秘地找回了他的信件包裹——”

" [bʌt; bət][dæd] — — "

"	**But**	**Dad**	**—**	**—**	**"**
"	但	爸爸	—	—	"

“但是爸爸——”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə][træp][hɪm; ɪm] , ['peni] .

"	**It**	**is**	**the**	**only**	**way**	**to**	**trap**	**him**	**,**	**Penny**	**.**
"	它	是	这	仅有的	方式	到	陷阱	他	,	一分钱	.

“这是唯一能抓住他的办法，佩妮。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] , ['hi:l] [mi:t] ['hɜ:rmən] ['krɑ:kɝ] [tə'naɪt] [baɪ][ðə; ði]

With	the	letters	in	his	possession	,	he'll	meet	Herman	Crocker	tonight	by	the
和	这	信件	在	他的	拥有	,	地狱	见面	赫尔曼	克罗克	今晚	经过	这

['fʊtbrɪdʒ] .

footbridge	.
人行天桥	.

他带着这些信件，今晚将在人行天桥边与赫尔曼·克罗克见面。

[wen] ['krɑ:kɝ] [peɪz] ['oʊvər][ðə; ði] [hʌʃ] ['mʌni] , [pə'li:s] [wɪl] [ə'rest] [ðem; ðəm][bəuθ] . "

When	Crocker	pays	over	the	hush	money	,	police	will	arrest	them	both	.	"
什么时候	克罗克	支付	超过	这	嘘	钱	,	警察	将要	逮捕	他们	两个都	.	"

等克罗克交出封口费后，警方会逮捕他们两人。

" [aɪ'd] [lʌv] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][bɪg] ['raʊndʌp] , " [sed] ['peni] ['i:gərli] .

"	I'd	love	to	see	the	big	roundup	,	"	said	Penny	eagerly	.
"	ID	爱	到	看	这	大的	围捕	,	"	说	一分钱	急切地	.

“我真想看看那场大规模的围捕，”佩妮急切地说。

" [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] ['prɑ:mɪst] .

"	You	shall	,	"	Mr	.	Nichols	promised	.
"	你	将	,	"	先生	.	尼科尔斯	承诺	.

“你一定会做到，”尼科尔斯先生承诺道。

" [ju:v] [ɜ:rnd] [ðə; ði] [raɪt] .

"	You've	earned	the	right	.
"	你已经	获得	这	正确的	.

“你赢得了这项权利。”

" [ðæt] [naɪt] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər] , ['peni] ,

"	That	night	long	before	the	appointed	hour	,	Penny	,
"	那	夜晚	长的	前	这	任命	小时	,	一分钱	,

“那天晚上，在约定的时间很久之前，佩妮……”

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['sevrəl] [pleɪn] - [kloʊðz] [men] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [fɔ:r; fər]

her	father	and	several	plain	-	clothes	men	were	waiting	in	the	bushes	for
她	父亲	和	一些	清楚的	-	衣服	男人	是	等待	在	这	灌木丛	为了

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] ['klaɪn] [ænd; ənd] ['hɜ:rmən] ['krɑ:kɝ] .

the	arrival	of	Kline	and	Herman	Crocker	.
这	到达	的	克莱恩	和	赫尔曼	克罗克	.

她的父亲和几个便衣男子在灌木丛中等待克莱恩和赫尔曼·克罗克的到来。

[dʒeɪ] ['klaɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['fʊtbrɪdʒ] .

Jay	Kline	was	the	first	to	reach	the	footbridge	.
杰伊	克莱恩	曾是	这	第一的	到	抵达	这	人行天桥	.

杰伊·克莱恩是第一个到达人行天桥的人。

[hi:; hi] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['nɜ:rvəs] [ænd; ənd] [smoʊkt] [wʌn] ['sɪgəret] ['æftər] [ə'nʌðər] .

He	appeared	to	be	very	nervous	and	smoked	one	cigarette	after	another	.
他	出现	到	是	非常	紧张的	和	熏制	一	卷烟	后	其他	.

他看起来很紧张，一根接一根地抽烟。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [laɪt] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] .

Now	and	then	he	would	light	a	match	and	glance	at	his	watch	.
现在	和	然后	他	会	光	一个	匹配	和	瞥一眼	在	他的	手表	.

他时不时会点燃一根火柴，然后瞥一眼手表。

['æftər][ə; eɪ] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪt] [weɪt] ['hɜ:rmən] ['krɑ:kɝz] [kɑ:r][wʌz; wəz] [hɜ:rd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .

After	a	fifteen	minute	wait	Herman	Crocker's	car	was	heard	coming	down	the	road	.
后	一个	十五	分钟	等待	赫尔曼	克罗克	车	曾是	听到	未来	向下	这	路	.

等了十五分钟后，听到赫尔曼·克罗克的车沿着路驶来。

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [stɑːpt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] ['peni] , [huː]

The	automobile	stopped	some	distance	from	the	bridge	,	and	Penny	,	who
这	汽车	停止	一些	距离	从	这	桥	,	和	一分钱	,	WHO

[hæd; həd] [kiːn] [aɪz] ,

had	keen	eyes	,
有	敏锐的	眼睛	,

汽车在离桥一段距离的地方停了下来，眼尖的佩妮

[sɔː] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

saw	that	the	old	man	had	brought	his	grandson	with	him	.
锯	那	这	老的	男人	有	带来	他的	孙子	和	他	.

看到老人带着他的孙子来了。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [keɪm] [tɔːrd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'loʊn] .

However	,	he	left	the	boy	in	the	car	and	came	toward	the	bridge	alone	.
然而	,	他	左边	这	男生	在	这	车	和	来了	朝向	这	桥	独自的	.

然而，他把男孩留在车里，独自一人走向桥梁。

" [wel] , [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] ?

"	Well	,	did	you	bring	the	money	?
"	出色地	,	做过	你	带来	这	钱	?

“那么，你带钱了吗？”

" [æskt] [dʒeɪ]['klaɪn] .

"	asked	Jay	Kline	.
"	问	杰伊	克莱恩	.

杰伊·克莱恩问道。

" [aɪ][kʊd; kəd] [reɪz] ['oʊnli][hæf][ðə; ði][sʌm; səm][juː; jʊ] [di'mɑːndid] , " [ðə; ði][oʊld][mæn] [hwaɪnd] .

"	I	could	raise	only	half	the	sum	you	demanded	,	"	the	old	man	whined	.
"	我	可以	增加	仅有的	一半	这	和	你	要求	,	"	这	老的	男人	抱怨	.

“我只能筹到你要求金额的一半，”老人抱怨道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['letərz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

"	You	have	the	letters	with	you	?
"	你	有	这	信件	和	你	?

你带着那些信件吗?

" [dʒeɪ]['klaɪn] [prə'duːst] [ðə; ði] ['pækɪt] .

"	Jay	Kline	produced	the	packet	.
"	杰伊	克莱恩	生产	这	包	.

“Jay Kline制作了这份资料包。”

" [oʊ] , [noʊ][juː; jʊ][dəunt] , " [hiː; hi] [læft] [æz; əz]['hɜːrmən] [traɪd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['letərz] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

"	Oh	,	no	you	don't	,	"	he	laughed	as	Herman	tried	to	take	the	letters	from	him	.
"	哦	,	不	你	不	,	"	他	笑了	作为	赫尔曼	尝试	到	拿	这	信件	从	他	.

“哦，不，你休想，”他笑着说，赫尔曼试图从他手中拿走信件。

" [juːl] [get][ðem; ðəm]['oʊnli] [wen] [juːv] [peɪd] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] . "

"	You'll	get	them	only	when	you've	paid	over	all	the	money	.	"
"	你会	得到	他们	仅有的	什么时候	你已经	有薪酬的	超过	全部	这	钱	.	"

“只有付清所有款项后，你才能拿到它们。”

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] .

"	I'll	give	you	what	I	have	.
"	患病的	给	你	什么	我	有	.

我会把我有的东西给你。

[dəunt][biː; bi] [tuː] [hɑːrd][ɑːn][ˌem ˈiː] .

Don't	be	too	hard	on	me	.
不	是	也	难的	在	我	.

别对我太苛刻。

" [æt; ət][ə; eɪ][nɑːd][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['nɪkəlz] , [ðə; ði] [pleɪn] - [kloʊðz] [men] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	At	a	nod	from	Mr	.	Nichols	,	the	plain	-	clothes	men	stepped	from	the
"	在	一个	点头	从	先生	.	尼科尔斯	,	这	清楚的	-	衣服	男人	步	从	这

[bʊʃɪz] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [per] .

bushes	surrounding	the	pair	.
灌木丛	周围	这	一对	.

尼科尔斯先生点点头，便衣男子便从两人周围的灌木丛中走了出来。

" [trikt] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒeɪ] ['klaɪn] .

"	Tricked	!	"	shouted	Jay	Kline	.
"	被骗了	!	"	喊叫	杰伊	克莱恩	.

“上当了！”杰伊·克莱恩喊道。

[bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [oʊld] ['hɜːrmən] [hæd; həd] [bɪˈtreɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] ,

Believing	that	Old	Herman	had	betrayed	him	to	the	police	,
相信	那	老的	赫尔曼	有	背叛	他	到	这	警察	,

他认为老赫尔曼向警察出卖了他，

[hiː; hi] [strʌk] ['sævɪdʒli] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [ðen] ['brʌʃɪŋ] [pæst][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] ,

he	struck	savagely	at	the	man	and	then	brushing	past	one	of	the	officers	,
他	击	野蛮地	在	这	男人	和	然后	刷牙	过去的	一	的	这	警官	,

他凶狠地打了那名男子一拳，然后擦身而过一名警官。

[ræn] [daʊn] [ðə; ði] [rəˈviːn] .

ran	down	the	ravine	.
跑	向下	这	峡谷	.

沿着山沟跑下去。

[tuː] [pəˈliːsmən] [tʊk] ['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [suːn] ['drægd] [hɪm; ɪm] [bæk] .

Two	policemen	took	after	him	and	soon	dragged	him	back	.
二	警察	采取	后	他	和	很快	拖拽	他	后退	.

两名警察追了上去，很快把他拖了回去。

['hɜːrmən] ['krɑːkɝ] [hæd; həd][nɑːt] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

Herman	Crocker	had	not	attempted	to	escape	.
赫尔曼	克罗克	有	不是	尝试过	到	逃脱	.

赫尔曼·克罗克并没有试图逃跑。

" [teɪk] ['klaɪn] [daʊn] [tuː; tə] ['kɛndən] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] ['ɔːrdərd] ['tɜːrsli] .

"	Take	Kline	down	to	Kendon	,	"	Mr	.	Nichols	ordered	tersely	.
"	拿	克莱恩	向下	到	肯登	,	"	先生	.	尼科尔斯	订购	简洁地	.

“把克莱恩带到肯顿去，”尼科尔斯先生简短地命令道。

" [aɪl] [lʊk] ['æftər] ['krɑːkɝ] [maɪ'self] . "

"	I'll	look	after	Crocker	myself	.	"
"	患病的	看	后	克罗克	我	.	"

“我会亲自照顾克罗克。”

" [juːv] ['nʌθɪŋ] [ɑːn][ˌem ˈiː] , " [ðə; ði][oʊld][mæn] ['mʌtəd] .

"	You've	nothing	on	me	,	"	the	old	man	muttered	.
"	你已经	没有什么	在	我	,	"	这	老的	男人	低声说道	.

“你根本比不上我，”老人低声说道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['blækmeɪld] , [ðæts] [ɔːl] . "

"	I	was	being	blackmailed	,	that's	all	.	"
"	我	曾是	存在	勒索	,	那就是	全部	.	"

“我被勒索了，仅此而已。”

" [its] [noʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [frʌnt] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	It's	no	use	trying	to	put	up	a	front	,	"	the	detective	told	him	.
"	它是	不	使用	尝试	到	放	向上	一个	正面	,	"	这	侦探	讲述	他	.

“装模作样是没用的，”侦探告诉他。

" [wiː; wi] [noʊ] ['evriθɪŋ] .

"	We	know	everything	.
"	我们	知道	一切	.

我们什么都知道。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blækmeɪlər] [raɪt] [ɪ'nʌf] ,

This	man	was	a	blackmailer	right	enough	,
这	男人	曾是	一个	勒索者	正确的	足够的	,

这个人确实是个敲诈勒索者，没错。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['riːəl] ['wɔːltər] ['krɑːkɚ] [hæz; həz][ə; eɪ][dʒʌst] [kleɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər]

but	the	real	Walter	Crocker	has	a	just	claim	to	a	large	portion	of	your
但	这	真实的	沃尔特	克罗克	有	一个	只是	宣称	到	一个	大的	部分	的	你的

[ɪ'steɪt] .

estate	.
财产	.

但真正的沃尔特·克罗克对你遗产的大部分拥有正当的权利。

[ə; eɪ] [mɔːr] ['sɪriəs] ['mætər] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɑːntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɑːbəri] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	more	serious	matter	is	that	you	are	wanted	for	the	robbery	of	the
一个	更多的	严肃的	事情	是	那	你	是	通缉	为了	这	抢劫	的	这

- ['rezɪdəns] . "

Kirmenbach	residence	.	"
-	住宅	.	"

更严重的是，你因涉嫌抢劫基尔门巴赫住宅而被通缉。

" [aɪm] ['wɑːntɪd] [fɔːr; fər] [wʌt] ? " [gɑːspt] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	I'm	wanted	for	what	?	"	gasped	the	old	man	.
"	我是	通缉	为了	什么	?	"	倒吸一口气	这	老的	男人	.

“我为什么被通缉？”老人喘着气问道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ʌndər] [sə'spɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['daɪmənd] ['nekləs] .

"	You	are	under	suspicion	for	stealing	a	diamond	necklace	.
"	你	是	在下面	怀疑	为了	偷窃	一个	钻石	项链	.

你因涉嫌盗窃一条钻石项链而受到调查。

" [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['moʊmənt] ['hɜːrmən] ['krɑːkɚ] [hæd; həd] [bɪn] [kɑːm][ænd; ənd]['kwaɪət] ,

"	Until	this	moment	Herman	Crocker	had	been	calm	and	quiet	,
"	直到	这	片刻	赫尔曼	克罗克	有	到过	冷静的	和	安静的	,

“直到此刻，赫尔曼·克罗克一直平静而安静。”

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ]['vaɪələnt][reɪdʒ] , [dɪ'naɪɪŋ] ['eni] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['rɑːbəri] .

but	suddenly	he	flew	into	a	violent	rage	,	denying	any	part	in	the	robbery	.
但	突然	他	飞翔	进入	一个	暴力	愤怒	,	否认	任何	部分	在	这	抢劫	.

但他突然勃然大怒，否认参与抢劫。

" [its] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [freɪm] - [ʌp] !

"	It's	nothing	but	a	frame	-	up	!
"	它是	没有什么	但	一个	框架	-	向上	!

“这完全是陷害！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" ['meɪbi] [aɪ][dɪd] [kiːp] ['mʌni] [ðæt] ['wɔznt] [maɪn] ,
" Maybe I did keep money that wasn't mine ,
" 或许 我 做过 保持 钱 那 不是 矿 ,

“也许我确实私藏了不属于我的钱，”

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [broʊk]['ɪntuː]['ɛniːˌwənz] [haʊs] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] ! "
but I never broke into anyone's house in all my life ! "
但 我 绝不 打破 进入 任何人的 房子 在 全部 我的 生活 ! "

但我这辈子从来没闯入过任何人的房子！

" [dɪd][juː; jʊ][ɔːr][dɪd][juː; jʊ][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔɪ] ['læntərn][ɪn][jʊr; jər] [haʊs] ? " [æskt] ['mɪstər] .
" Did you or did you not have a toy lantern in your house ? " asked Mr .
" 做过 你 或者 做过 你 不是 有 一个 玩具 灯笼 在 你的 房子 ? " 问 先生 .
['nɪkəlz] .
Nichols .
尼科尔斯 .

尼科尔斯先生问道：“你家有没有玩具灯笼？”

" [ə; eɪ] [tɔɪ] ['læntərn] ?
" A toy lantern ?
" 一个 玩具 灯笼 ?

“玩具灯笼？”

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [rɪ'piːtɪd] .
" the old man repeated .
" 这 老的 男人 重复 .

“老人重复道。”

" ['peri] [hæd; həd][wʌn][aɪ] [ges] .
" Perry had one I guess .
" 佩里 有 一 我 猜测 .

“我猜佩里应该有一个。”

[hiː; hi] [lɔːst][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . "
He lost it and found it again . "
他 丢失的 它 和 成立 它 再次 . "

他弄丢了，后来又找回来了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] ['pɛriːz] [tɔɪ] ['læntərn][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]
" It happens that Perry's toy lantern was discovered at the scene of the
" 它 发生 那 佩里的 玩具 灯笼 曾是 发现 在 这 场景 的 这
['rɑːbəri] .
robbery .
抢劫 .

“碰巧在抢劫现场发现了佩里的玩具灯笼。”

[pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən][ɪk'spleɪn] [ðæt] . "
Perhaps you can explain that . "
也许 你 能 解释 那 . "

或许你能解释一下。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [oʊld] ['hɜːrmən] ['dʌlli] .
" I don't know anything about it , " said Old Herman dully .
" 我 不 知道 任何事物 关于 它 , " 说 老的 赫尔曼 沉闷地 .

“我对此一无所知，”老赫尔曼闷闷不乐地说。

" [ðæts] [ðə; ði] [truːθ] . "
" That's the truth . "
" 那就是 这 真相 . "

“那是事实。”

" [wiːl] [siː] [wʌt] ['peri] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːrnd] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .

"	We'll	see	what	Perry	has	to	say	about	it	,	"	returned	Mr	.	Nichols	.
"	出色地	看	什么	佩里	有	到	说	关于	它	,	"	返回	先生	.	尼科尔斯	.

“我们看看佩里对此有何看法，”尼科尔斯先生回答道。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] .

"	Come	along	.
"	来	沿着	.

跟我来。

" [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] .

"	He	led	the	old	man	back	to	the	automobile	where	the	boy	was	waiting	.
"	他	引领	这	老的	男人	后退	到	这	汽车	在哪里	这	男生	曾是	等待	.

他领着老人回到汽车旁，男孩正在那里等着。

" ['peri] , " [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['kaɪndli] ,

"	Perry	,	"	said	the	detective	kindly	,
"	佩里	,	"	说	这	侦探	亲切地	,

“佩里，”侦探和蔼地说。

" [duː] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [tɔɪ] ['læntərn] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['tɜːrnər] [geɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ? "

"	do	you	remember	a	toy	lantern	which	Mr	.	Turner	gave	you	the	other	day	?	"
"	做	你	记住	一个	玩具	灯笼	哪个	先生	.	车工	给予	你	这	其他	天	?	"

你还记得特纳先生前几天送给你的那盏玩具灯笼吗?

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [ðə; ði] [læd] [kə'rektɪd] .

"	He	didn't	give	it	to	me	,	"	the	lad	corrected	.
"	他	没有	给	它	到	我	,	"	这	小伙子	已更正	.

“他没给我，”男孩纠正道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [maɪn] . "

"	It	was	mine	.	"
"	它	曾是	矿	.	"

“那是我的。”

" [juː; jʊ] [hæd; həd] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	You	had	lost	it	?
"	你	有	丢失的	它	?

你把它弄丢了?

" ['mɪstər] . ['nɪkəlz] ['prɑːmptɪd] .

"	Mr	.	Nichols	prompted	.
"	先生	.	尼科尔斯	提示	.

尼科尔斯先生提示道。

" [duː] [juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] [haʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [juː; jʊ] [mɪst] [ðə; ði] ['læntərn] ? "

"	Do	you	recall	how	long	ago	you	missed	the	lantern	?	"
"	做	你	记起	如何	长的	前	你	错过	这	灯笼	?	"

你还记得上次错过那盏灯笼是什么时候吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [naɪt] ['wɔːltər] ['krɑːkɚ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['grænfɑːðər] , " ['peri] ['ænsər]

"	It	was	the	night	Walter	Crocker	came	to	see	my	grandfather	,	"	Perry	answered
"	它	曾是	这	夜晚	沃尔特	克罗克	来了	到	看	我的	祖父	,	"	佩里	回答

['ɪnstəntli] .

instantly	.
即刻	.

“那是沃尔特·克罗克来看望我祖父的那晚，”佩里立刻回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['meɪbi] [aɪ] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz]
" I was playing with it then and I think maybe I dropped it into his
" 我 曾是 玩耍 和 它 然后 和 我 思考 或许 我 掉落 它 进入 他的
['pɑːkɪt] . "
pocket . "
口袋 . "

“当时我在玩它，我想我可能把它掉进了他的口袋里。”

" [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] [tɔɪ] ['læntərn] ['ɪntuː] ['wɔːltər] ['krɑːkɚz] [koʊt] ['pɑːkɪt] ?
" You put the toy lantern into Walter Crocker's coat pocket ?
" 你 放 这 玩具 灯笼 进入 沃尔特 克罗克 外套 口袋 ?

你把玩具灯笼放进了沃尔特·克罗克的外套口袋里?

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [æskt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" the detective asked in amazement .
" 这 侦探 问 在 惊愕 .

“侦探惊讶地问道。”

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðæt] ? "
" Why did you do that ? "
" 为什么 做过 你 做 那 ? "

你为什么要这样做?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] ['peri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] .
" I don't know , " answered Perry with a shrug .
" 我 不 知道 , " 回答 佩里 和 一个 耸肩 .

“我不知道，”佩里耸耸肩回答道。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [sɪt] [daʊn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [glæs] [wʊd] [goʊ] [bæŋ] !
" I guess I thought he might sit down on it and the glass would go bang !
" 我 猜测 我 想法 他 可能 坐 向下 在 它 和 这 玻璃 会 去 砰 !

“我当时以为他会坐上去，然后玻璃就会砰的一声碎掉！”

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['fʌni] . "
That would have been funny . "
那 会 有 到过 有趣的 . "

那可就太搞笑了。

" [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['wɔːltər] ['dɪdnt] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['læntərn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ? "
" I take it that Walter didn't discover the lantern in his pocket ? "
" 我 拿 它 那 沃尔特 没有 发现 这 灯笼 在 他的 口袋 ? "

“看来沃尔特并没有发现自己口袋里的灯笼？”

" [noʊ] , [hiː; hi] [went] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [get] [maɪ] [tɔɪ] [bæk] . "
" No , he went off in a hurry and I couldn't even get my toy back . "
" 不 , 他 去 离开 在 一个 匆忙 和 我 不能 甚至 得到 我的 玩具 后退 . "

“不，他匆匆忙忙地走了，我连玩具都没来得及拿回来。”

" [ðɪs] [pʊts] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər] , " [sed] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] , ['spiːkɪŋ]
" This puts an entirely different light on the matter , " said Mr . Nichols , speaking
" 这 放置 一个 完全 不同的 光 在 这 事情 , " 说 先生 . 尼科尔斯 , 请讲
['sloʊli] .
slowly .
缓慢地 .

“这完全改变了我们对这件事的看法，”尼科尔斯先生缓缓说道。

" [ɪf] ['peri] [ɪz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ,
" If Perry is telling the truth ,
" 如果 佩里 是 讲述 这 真相 ,

“如果佩里说的是真话，

[ðen] ['prɑːbəbli] [dʒeɪ] ['klaɪn] [went] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] [sə'spektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['læntərn] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [koʊt]

then	probably	Jay	Kline	went	off	without	suspecting	that	the	lantern	was	in	his	coat	.
然后	大概	杰伊	克莱恩	去	离开	没有	怀疑	那	这	灯笼	曾是	在	他的	外套	.

当时杰伊·克莱恩可能并没有意识到灯笼就在他的外套里。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [pʊld] [ðə; ði] - [dʒɑːb] . "

He	may	have	pulled	the	Kirmenbach	job	.	"
他	可能	有	拉	这	-	工作	.	"

他可能参与了基尔门巴赫的行动。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɔɪ] ['læntərn] ['prɑːbəbli] [fel] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ]

"	And	the	toy	lantern	probably	fell	from	his	pocket	while	he	was	working
"	和	这	玩具	灯笼	大概	跌倒	从	他的	口袋	尽管	他	曾是	在职的

[æt; ət] [ðə; ði] [wɔːl] [seɪf] ,

at	the	wall	safe	,
在	这	墙	安全的	,

“那盏玩具灯笼很可能是他打开墙上的保险箱时从口袋里掉出来的。”

" ['peni] ['ædɪd] ['iːgərli] .

"	Penny	added	eagerly	.
"	一分钱	额外	急切地	.

“佩妮急切地补充道。”

" [kæn; kən] [wiː; wi] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , [dæd] ? "

"	Can	we	prove	it	,	Dad	?	"
"	能	我们	证明	它	,	爸爸	?	"

“爸爸，我们能证明吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] ['klaɪn] [kən'fes] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [rɪ'plaɪd] .

"	It	may	be	possible	to	make	Kline	confess	,	"	the	detective	replied	.
"	它	可能	是	可能的	到	制作	克莱恩	承认	,	"	这	侦探	回复	.

“或许能让克莱恩认罪，”侦探回答道。

" [aɪl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['kɛndən] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] .

"	I'll	go	down	to	Kendon	right	away	and	question	him	.
"	患病的	去	向下	到	肯登	正确的	离开	和	问题	他	.

“我马上就去肯顿问他。”

" [wɪð; wɪθ] ['hɜːrmən] ['krɑːkɚ] [ɪn] ['kʌstədi] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] ['peri] ,

"	With	Herman	Crocker	in	custody	there	was	no	one	to	look	after	Perry	,
"	和	赫尔曼	克罗克	在	保管	那里	曾是	不	一	到	看	后	佩里	,

“赫尔曼·克罗克被拘留期间，没有人照顾佩里。”

[soʊ] ['peni] [tʊk] [ðə; ði] [læd] [bæk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['kɑːtɪdʒ] .

so	Penny	took	the	lad	back	to	her	cottage	.
所以	一分钱	采取	这	小伙子	后退	到	她	小屋	.

于是，佩妮把这个男孩带回了她的小屋。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tʌkt] ['ɪntuː] [bed] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['ɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [feɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd]

He	was	tucked	into	bed	with	no	inkling	of	the	unfortunate	fate	which	had
他	曾是	塞进去	进入	床	和	不	暗示	的	这	不幸	命运	哪个	有

[bɪ'fɔːlən] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] .

befallen	his	grandfather	.
发生	他的	祖父	.

他躺在床上，丝毫没有意识到他的祖父遭遇了不幸的命运。

['peni] [ænd; ənd] ['su:zn] [sæt] [ʌp] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [frʌm; frəm]

Penny	**and**	**Susan**	**sat**	**up**	**until**	**late**	**awaiting**	**the**	**return**	**of**	**Mr**	**.**	**Nichols**	**from**
一分钱	和	苏珊	卫星	向上	直到	晚的	等待中	这	返回	的	先生	.	尼科尔斯	从

['kɛndən] .

Kendon	**.**
肯登	.

佩妮和苏珊一直等到很晚，才等到尼科尔斯先生从肯顿回来。

[hi:; hi] [keɪm] [ɪn] [ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɜ:lz] [sɔ:] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['haɪli]

He	**came**	**in**	**around**	**midnight**	**and**	**the**	**girls**	**saw**	**at**	**once**	**that**	**he**	**was**	**highly**
他	来了	在	大约	午夜	和	这	女孩们	锯	在	一次	那	他	曾是	高度

[ɪ'leɪtɪd] .

elated	**.**
欣喜若狂	.

他大约在午夜时分进来，女孩们立刻看出他非常高兴。

" [wel] , ['peni] , [ju:v] [wʌn] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] !

"	**Well**	**,**	**Penny**	**,**	**you've**	**won**	**the**	**reward**	**!**
"	出色地	,	一分钱	,	你已经	韩元	这	报酬	!

“好了，佩妮，你赢得奖励了！”

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] ['geɪli] .

"	**he**	**called**	**out**	**gaily**	**.**
"	他	称为	出去	兴高采烈地	.

他兴高采烈地喊道。

" [nɑ:t] ['ri:əli] ! " [ɪk'skleɪmd] ['peni] .

"	**Not**	**really**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Penny**	**.**
"	不是	真的	!	"	惊呼	一分钱	.

“才不是呢！”佩妮惊呼道。

" [jes] , [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [kloʊzd] , " ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [dɪ'klerd] , " [ænd; ənd] - [rɪ'wɔ:rd] [wɪl] [goʊ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] . "

"	**Yes**	**,**	**the**	**case**	**is**	**closed**	**,**	**"**	**Mr**	**.**	**Nichols**	**declared**	**,**	**"**	**and**	**Kirmenbach's**	**reward**	**will**	**go**	**to**	**you**	**.**	**"**
"	是的	,	这	案件	是	关闭	,	"	先生	.	尼科尔斯	声明	,	"	和	-	报酬	将要	去	到	你	.	"

“是的，此案结案了，”尼科尔斯先生宣布，“基尔门巴赫的赏金将归你所有。”

" [tel] [ˌju: 'es] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " ['pli:dəd, 'pli:dɪd] ['peni] ['i:gərli] .

"	**Tell**	**us**	**all**	**about**	**it**	**,**	**"**	**pleaded**	**Penny**	**eagerly**	**.**
"	告诉	我们	全部	关于	它	,	"	恳求	一分钱	急切地	.

“快把事情都告诉我们吧，”佩妮急切地恳求道。

" [dʒeɪ] ['klaɪn] [broʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] ['evriθɪŋ] .

"	**Jay**	**Kline**	**broke**	**down**	**and**	**admitted**	**everything**	**.**
"	杰伊	克莱恩	打破	向下	和	承认	一切	.

“杰伊·克莱恩崩溃了，承认了一切。”

[hi:; hi] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] - ['rɑ:bəri] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [æz; əz] [wel] .

He	**committed**	**the**	**Kirmenbach**	**robbery**	**and**	**several**	**others**	**as**	**well**	**.**
他	坚定的	这	-	抢劫	和	一些	其他的	作为	出色地	.

他犯下了基尔门巴赫抢劫案以及其他几起抢劫案。

[haʊ'evər] ,

However	**,**
然而	,

然而，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kənˈvɪkʃn] [keɪm] [əˈbaʊt]

it	was	a	shock	to	him	when	he	learned	that	his	conviction	came	about
它	曾是	一个	震惊	到	他	什么时候	他	学习	那	他的	定罪	来了	关于

[θruː] [ˈpɛriːz] [tɔɪ] [ˈlæntərn] .

through	Perry's	toy	lantern	.
通过	佩里的	玩具	灯笼	.

当他得知自己的罪名竟然源于佩里的玩具灯笼时，他感到非常震惊。

[hiː; hi] [ˈnevər] [driːmd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [koʊt] . "

He	never	dreamed	it	was	in	his	coat	.	"
他	绝不	梦见	它	曾是	在	他的	外套	.	"

他做梦也没想到它竟然在他的外套里。

" [wʌt] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv] [ˈhɜːrmən] [ˈkrɑːkɚ] ?

"	What	will	become	of	Herman	Crocker	?
"	什么	将要	变得	的	赫尔曼	克罗克	?

赫尔曼·克罗克将会怎样?

" ['peni] [inˈkwaiəd] .

"	Penny	inquired	.
"	一分钱	询问	.

佩妮问道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [əˈgriːd] [tuː; tə][tɜːrn][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈmeɪdʒər][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈsteɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

"	He	has	agreed	to	turn	over	the	major	part	of	his	estate	to	the
"	他	有	同意	到	转动	超过	这	主要的	部分	的	他的	财产	到	这

[ˈraɪtf(ə)l] [er] — [ˈmaɪk(ə)l] . "

rightful	heir	—	Michael	.	"
正当的	继承人	—	迈克尔	.	"

“他已同意将大部分遗产移交给合法继承人——迈克尔。”

" [wɪl] [hiː; hi][biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ˈprɪzn] , [dæd] ? "

"	Will	he	be	sent	to	prison	,	Dad	?	"
"	将要	他	是	发送	到	监狱	,	爸爸	?	"

“爸爸，他会被送进监狱吗？”

" [ðæt] [ˈhæznt] [bɪn] [dɪˈtɜːrmɪnd] , [bʌt; bət][aɪ][ɪˈmædʒɪn][hiː; hi] [meɪ] [ɪˈskeɪp] [ə; eɪ] [ˈsentəns] .

"	That	hasn't	been	determined	,	but	I	imagine	he	may	escape	a	sentence	.
"	那	还没有	到过	决定	,	但	我	想象	他	可能	逃脱	一个	句子	.

“虽然还没有定论，但我认为他可能会逃脱刑罚。”

[haʊˈevər] , [ɪn] [ˈeni] [keɪs] ,

However	,	in	any	case	,
然而	,	在	任何	案件	,

然而，无论如何，

[ˈperi] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] [huː] [wɪl] [gɪv]

Perry	is	to	be	taken	from	him	and	turned	over	to	someone	who	will	give
佩里	是	到	是	已采取	从	他	和	转向	超过	到	某人	WHO	将要	给

[hɪm; ɪm] [ˈbetər] [ker] . "

him	better	care	.	"
他	更好的	关心	.	"

佩里将被带走，交给能更好地照顾他的人。

" [aɪm][glæd][ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] ['peni] .

"	I'm	glad	of	that	,	"	said	Penny	.
"	我是	高兴的	的	那	,	"	说	一分钱	.

“我很高兴，”佩妮说。

" [dɪd] [ˈhɜːrmən] [ˈɔːfər] ['eni] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] ? "

"	Did	Herman	offer	any	reason	for	doing	what	he	did	?	"
"	做过	赫尔曼	提供	任何	原因	为了	正在做	什么	他	做过	?	"

赫尔曼有没有解释过他这么做的原因?

" ['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

"	Only	that	he	hoped	to	keep	the	fortune	for	himself	.
"	仅有的	那	他	希望	到	保持	这	财富	为了	他自己	.

“他只是希望把这笔财富据为己有。”

[ðen] [tuː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [pæs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['grænsʌn] , ['peri] .

Then	too	,	it	seems	he	wished	to	pass	it	on	to	his	own	grandson	,	Perry	.
然后	也	,	它	似乎	他	希望	到	经过	它	在	到	他的	自己的	孙子	,	佩里	.

而且，他似乎还想把房子传给自己的孙子佩里。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv] ['hɜːrmənz] ['dɔːtər] ,

You	remember	he	was	the	child	of	Herman's	daughter	,
你	记住	他	曾是	这	孩子	的	赫尔曼的	女儿	,

你记得他是赫尔曼女儿的孩子吗?

['elə] — [ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n] [huːm] [ðə; ði][oʊld][mæn]['evər] [lʌvd] . "

Ella	—	the	only	person	whom	the	old	man	ever	loved	.	"
艾拉	—	这	仅有的	人	谁	这	老的	男人	曾经	喜爱	.	"

艾拉——老人唯一爱过的人。

" [jet] [hiː; hi] [mɪs'triːtid] ['peri] . "

"	Yet	he	mistreated	Perry	.	"
"	然而	他	虐待	佩里	.	"

然而，他却虐待了佩里。

" [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['prɑːbəbli] [θɔːt] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['lɪvɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] . "

"	In	a	way	,	yes	,	but	he	probably	thought	more	of	the	boy	than	any	other	living	person	.	"
"	在	一个	方式	,	是的	,	但	他	大概	想法	更多的	的	这	男生	比	任何	其他	活的	人	.	"

“从某种意义上说，是的，但他可能比看待任何其他活着的人都更看重这个男孩。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [mæstɚbrʊk] ?

"	And	what	is	to	become	of	Mrs	.	Masterbrook	?
"	和	什么	是	到	变得	的	太太	.	马斯特布鲁克	?

“那么，马斯特布鲁克夫人将会怎样呢？”

" ['peni] ['kwestʃənd] , ['laʊərɪŋ] [hɜːr; hər] [vɔɪs] .

"	Penny	questioned	,	lowering	her	voice	.
"	一分钱	被质问	,	降低	她	嗓音	.

“佩妮压低声音问道。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [neɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪs] [æt; ət][ɔːl] .

"	I	didn't	bring	her	name	into	the	case	at	all	.
"	我	没有	带来	她	姓名	进入	这	案件	在	全部	.

“我根本没有把她的名字牵扯进这个案子里。”

[æt; ət] [hɑːrt] [aɪ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz][bæd] — [ʃiː; ʃi][ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][bɔːrn] ['trʌb(ə)l] ['meɪkər] .

At	heart	I	doubt	that	the	woman	is	bad	—	she	is	merely	a	natural	born	trouble	maker	.
在	心	我	怀疑	那	这	女士	是	坏的	—	她	是	仅仅	一个	自然的	出生	麻烦	制造商	.

我内心怀疑这个女人并非坏人——她只是天生爱惹麻烦而已。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪm] [kən'sɜːrnd] [ʃiːz] [friː] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kə'mjuːnəti] .

As	far	as	I'm	concerned	she's	free	to	go	on	living	in	this	community	.
作为	远的	作为	我是	担心的	她是	自由的	到	去	在	活的	在	这	社区	.

依我看，她完全可以继续在这个社区生活。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn][ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['lɜ:rnɪd] [hɜ:r; hər]['les(ə)n] . "

I	imagine	she	has	learned	her	lesson	.	"
我	想象	她	有	学习	她	课	.	"

我想她应该吸取教训了。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['kwestʃən] [ðæt] ['maɪk(ə)l] [wɪl] [get][ðə; ði] ['mʌni] , [dæd] ? "

"	There's	no	question	that	Michael	will	get	the	money	,	Dad	?	"
"	有	不	问题	那	迈克尔	将要	得到	这	钱	,	爸爸	?	"

“爸爸，迈克尔肯定会拿到这笔钱，这一点毋庸置疑吧？”

" [nɑ:t][ðə; ði] ['slaɪtəst] .

"	Not	the	slightest	.
"	不是	这	丝毫	.

一点也没有。

[ænd; ənd] ['hi:l] [oʊ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['peni] .

And	he'll	owe	all	his	good	fortune	to	you	,	Penny	.
和	地狱	欠	全部	他的	好的	财富	到	你	,	一分钱	.

他的一切好运都应归功于你，佩妮。

[kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [aɪ] [oʊ] [ju:; jʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt][maɪ'self] . "

Come	to	think	of	it	,	I	owe	you	quite	a	bit	myself	.	"
来	到	思考	的	它	,	我	欠	你	相当	一个	少量	我	.	"

仔细想想，我也欠你不少人情。

" [ju:; jʊ] ? " [æskt] ['peni] , ['smaɪlɪŋ] .

"	You	?	"	asked	Penny	,	smiling	.
"	你	?	"	问	一分钱	,	微笑	.

“你呢？”佩妮笑着问道。

" [jes] , [ju:; jʊ] ['præktɪkli] ['sɑ:lvd] [maɪ] [keɪs] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	Yes	,	you	practically	solved	my	case	for	me	,	"	declared	the	detective	.
"	是的	,	你	几乎	已解决	我的	案件	为了	我	,	"	声明	这	侦探	.

“是的，你简直帮我破了案，”侦探说道。

" [nɑ:t][tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [dɪgɪŋ] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] . "

"	Not	to	mention	digging	up	one	of	your	own	.	"
"	不是	到	提到	挖掘	向上	一	的	你的	自己的	.	"

“更别提挖出自己人身上的伤了。”

" [aɪ][hæd; həd] [gʊd] [fʌn] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , " [læft] ['peni] .

"	I	had	good	fun	doing	it	,	"	laughed	Penny	.
"	我	有	好的	乐趣	正在做	它	,	"	笑了	一分钱	.

“我做这件事的时候玩得很开心，”佩妮笑着说。

[ðen] [hɜ:r; hər] [feɪs] [fel] .

Then	her	face	fell	.
然后	她	脸	跌倒	.

然后，她的脸色垮了下来。

" [aɪ] [sə'poʊz] [naʊ] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɪstəri] [ɪz] ['sɑ:lvd] [wi:l] [bi:; bi]['goʊɪŋ] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] . "

"	I	suppose	now	that	all	the	mystery	is	solved	we'll	be	going	back	home	again	.	"
"	我	认为	现在	那	全部	这	神秘	是	已解决	出色地	是	去	后退	家	再次	.	"

“既然所有谜团都解开了，我想我们应该可以回家了。”

" [wi:l] ['sɜ:rt(ə)nli] [pæk] [ʌp][ænd; ənd] [li:v] [ðɪs] [pleɪs] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] .

"	We'll	certainly	pack	up	and	leave	this	place	,	"	answered	Mr	.	Nichols	.
"	出色地	当然	盒	向上	和	离开	这	地方	,	"	回答	先生	.	尼科尔斯	.

“我们一定会收拾东西离开这里，”尼科尔斯先生回答道。

" [bʌt; bət][wɪə(r)][nɑ:t] ['sta:tiŋ] [fɔ:r; fər][hoʊm] . "

"	But	we're	not	starting	for	home	.	"
"	但	是	不是	开始	为了	家	.	"

但我们不是从主场出发。

" [ðen] [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] ? " [æskt] ['peni] [ɪn] [sər'praɪz] .

" Then where are we going ? " asked Penny in surprise .

" 然后 在哪里 是 我们 去 ? " 问 一分钱 在 惊喜 .

“那我们接下来要去哪儿？”佩妮惊讶地问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] , ['smaɪlɪŋ] ['brɔːdli] ,

" I don't know , " replied Mr . Nichols , smiling broadly ,

" 我 不 知道 , " 回复 先生 . 尼科尔斯 , 微笑 总体而言 ,

“我不知道，”尼科尔斯先生笑着回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][sʌm; səm] [naɪs] ['kwaɪət] [pleɪs] [wer] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]

" but it will be to some nice quiet place where I can have a

" 但 它 将要 是 到 一些 好的 安静的 地方 在哪里 我 能 有 一个

[veɪ'keɪʃ(ə)n] .

vacation .

假期 .

“但那将会是一个风景优美、环境清幽的地方，我可以在那里度假。”

" [ðə; ði] [end]

" THE END

" 这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神